Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

কা
বিষ

পৃথি

চাই

প্রচু
তাঁ
কথ
কে
নিশ

প
ফি

সা
পে
তি
সা

বল

কা
সরব
হয়

সাম

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
5243

কাপড়ের ব্যাগটা কাঁধে ঝুলিয়ে বেরিয়ে পড়েছিলাম। পশ্চিম আকাশের বিষণ্ণ সূর্য সেদিন আমার চোখের সামনেই অস্ত গেলেন।

কিন্তু তারপর? সেদিন কি আমি জানতাম, জীবন এতো নির্মম? পৃথিবী এতো কঠিন, পৃথিবীর মানুষরা এতো হিসেবী?

চাকরি চাই। মানুষের মতো বেঁচে থাকবার জন্যে একটা চাকরি চাই। কিন্তু কোথায় চাকরি?

ম্যাট্রিকের সার্টিফিকেট হাতে কয়েকজন পরিচিতের সঙ্গে দেখা করেছি। প্রচুর সহানুভূতি দেখিয়েছেন তাঁরা। আমার আকস্মিক ভাগ্যবিপর্যয় তাঁদের প্রাণে যে কত আঘাত দিয়েছে তাও জানিয়েছেন। কিন্তু চাকরির কথাতেই আঁতকে উঠেছেন। বলেছেন, দিনকাল বড়ই খারাপ। কোম্পানির ফাইনান্সিয়াল অবস্থা 'হ্যাপি' নয়। তবে ভেকান্সি হলে নিশ্চয়ই খবর পাঠাবেন

আর এক আপিসে গিয়েছি। ওঁদের দত্ত সায়েব এক সময় বিপদে পড়ে আমার শরণাপন্ন হয়েছিলেন। আমারই অনুরোধে সায়েব বিনা ফিতে ওঁকে পরামর্শ দিয়েছিলেন।

কিন্তু দত্ত সায়েব দেখা করলেন না। স্লিপ হাতে বেয়ারা ফিরে এল। সায়েব আজ বড়ই ব্যস্ত। দেখা করতে না পারার জন্য স্লিপের উপর পেন্সিলে আফসোস প্রকাশ করেছেন। এবং আগামী কয়েক সপ্তাহ যে তিনি কর্মব্যস্ত থাকবেন এবং যথেষ্ট ইচ্ছা থাকা সত্ত্বেও আমার সুমধুর সান্নিধ্য উপভোগ করতে পারবেন না, তাও জানাতে ভোলেননি।

বেয়ারা বলেছিল, চিঠি লিখিয়ে। লজ্জার মাথা খেয়ে চিঠি লিখেছিলাম। বলা বাহুল্য, উত্তর আসেনি।

আরও অনেক লিখেছি। পরিচিত, অপরিচিত, বক্স নম্বর, অনেকের কাছেই আমার গুণাবলীর সুদীর্ঘ বিবরণ পেশ করে পত্র দিয়েছি। কিন্তু সরকারী পোস্টাপিসের রোজগার বৃদ্ধি ছাড়া তাতে আর কোনও সুফল হয়নি।

হাঁপিয়ে উঠেছিলাম। দুর্দিনের জন্য সঞ্চয় করিনি কোনোদিন। সামান্য যা পুঁজি ছিল তাও শেষ হয়ে এল। এবার নিশ্চিত উপবাস।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হা ঈশ্বর! কলকাতা হাইকোর্টের শেষ ইংরেজ ব্যারিস্টারের শেষ বাবুর কপালে এই লেখা ছিল?

ফেরিওয়ালার কাজ পাওয়া গেল অবশেষে। ভদ্রভাষায় নাম সেলস-ম্যান। ওয়েস্ট-পেপার বাস্কেট বিক্রি করতে হবে আপিসে আপিসে। কোম্পানির নাম শুনলে শ্রদ্ধায় আপনার মাথা নত হয়ে আসবে। ভাববেন, ম্যাগপিল এণ্ড ক্লার্ক, বার্মাশেল, জার্ডিন হেণ্ডারসন বা এণ্ড্-ইউলের সমপর্যায়ের কোনো কোম্পানি। কিন্তু এই কোম্পানির কর্ণধার এম জি পিল্লাই নামক মাদ্রাজী ছোকরার দুটো প্যান্ট ও একটা নোংরা টাই ছাড়া আর বিশেষ কিছুই ছিল না। ছাতাওয়ালা লেনের এক অন্ধকার বাড়ির একখানা ঘরে তার ফ্যাক্টরি, আপিস, শো-রুম মায় শোবার এবং রান্নার ঘর। এম জি পিল্লাই ম্যাগপিল হয়েছেন। আর ক্লার্ক সায়েব? উনি কেউ নন, ম্যাগপিলের ক্লার্ক!

তারের পাকানো ঝুড়িগুলো আমাকে বিক্রি করতে হবে। টাকায় চার আনা কমিশন। প্রতি ঝুড়িতে চার আনা! সে যেন আমার কাছে স্বর্গ।

কিন্তু তাও বিক্রি হয়নি। ঝুড়ি হাতে আপিসে আপিসে ঘুরেছি, আর বাবুদের টেবিলের তলায় তাকিয়েছি। অনেকে সন্দিগ্ধভাবে জিজ্ঞাসা করেছেন, "ওখানে কী দেখছো?"

বলেছি, "আজ্ঞে, আপনার ছেঁড়া কাগজ ফেলবার ঝুড়িটা।"

সেটা জরাজীর্ণ দেখলে কি আনন্দই যে হয়েছে। বলেছি, "আপনার ঝুড়িটার আর কিছুই নেই। একটা নতুন নিন না, স্যর। খুব ভাল জিনিস। একটা কিনলে দশ বছর নিশ্চিন্তি।"

বড়বাবু ঝুড়িটার দিকে দৃষ্টিপাত করে বলেছেন, "কণ্ডিশন তো বেশ ভালই রয়েছে। এখনও হেসে-খেলে বছরখানেক চলে যাবে।"

বড়বাবুর মুখের দিকে করুণভাবে তাকিয়ে থেকেছি। কিন্তু আমার মনের কথা উনি বুঝতে পারেননি। চিৎকার করে বলতে ইচ্ছে হয়েছে, 'ঝুড়িটার না হয় হেসে-খেলে আরও বছরখানেক চলে যাবে। কিন্তু আমার? আমার যে আর একদিনও চলতে চাইছে না।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিন্তু বলার ইচ্ছে থাকলেই চার্নক সায়েবের এই আজব শহরে সব কিছু বলা যায় না। তাই নীরবে বেরিয়ে আসতে হয়েছে।

স্যুট-পরা, টাই-বাঁধা বাঙালী সায়েবদের সঙ্গেও দেখা করেছি। জুতোর ডগাটা নাড়তে নাড়তে সায়েব বলেছেন, "ভেরী গুড্। ইয়ং বেঙ্গলীরা যে বিজনেস লাইনে এণ্টার করছে এটা খুবই আশার কথা।"

বলেছি, "আপনাকে তাহলে ক'টা দেবো, স্যর ?"

স্যর আমার দিকে তাকিয়ে, একটুও দ্বিধা না করে বলেছেন, "আমার ছ'টা দরকার। কিন্তু দেখবেন আমাদের শেয়ারের কথাটা যেন ভুলে যাবেন না।"

ছ'টা ঝুড়ি বিক্রি করে আমার দেড় টাকা লাভ। বিক্রির টাকা পেয়ে, সেই দেড় টাকা হাতে নিয়ে বলেছি, "ছ'টা ঝুড়িতে আমার দেড় টাকা থাকে, স্যর। আপনার যা বিচার হয় নিন।"

সিগারেট টানতে টানতে সায়েব বলেছেন, "অন্য কারুর কাছে পারচেজ করলে ইজিলি থার্টি পারসেণ্ট পেতাম। তা হাজার হোক আপনি বেঙ্গলী, সুতরাং টোয়েণ্টিফাইভই নিলাম।" এই বলে পুরো দেড়টা টাকাই আমার হাত থেকে নিয়ে নিয়েছেন। তারপর দুঃখ করেছেন, "আমাদের জাতের অনেস্টি বলে কিছু নেই। এর মধ্যেই বেশ এক্সপার্ট হয়ে উঠেছেন তো। কী করে বললেন যে ছ'টা ঝুড়িতে আপনার দেড় টাকার বেশী থাকবে না ? আমরা কি grass-এ মুখ দিয়ে চরি ?"

কোন উত্তর না দিয়েই সেদিন আমাকে বেরিয়ে আসতে হয়েছে। অবাক হয়ে এই অদ্ভুত পৃথিবীর দিকে তাকিয়ে থেকেছি।

আশ্চর্য। এই পৃথিবীকেই একদিন কত সুন্দর বলে মনে হয়েছিল আমার। এই পৃথিবীতেই আমি একদিন মানুষকে শ্রদ্ধা করতাম। বিশ্বাস করতাম, মানুষের মধ্যেই দেবতা বিরাজ করেন। হঠাৎ মনে হলো, আমি একটি গর্দভ। সংসারের সংখ্যাহীন আঘাতেও আমার শিক্ষা হয়নি। আমার জ্ঞান-চক্ষু কি কোনদিন উন্মীলিত হবে না ? না না, অসম্ভব। আমাকে চালাক হয়ে উঠতেই হবে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সত্যিই আমি চালাক হয়ে উঠলাম। এক টাকার ঝুড়ির দাম বাড়িয়ে পাঁচ সিকে বলেছি।

যিনি কিনলেন তাঁকে বিনা দ্বিধায় চার আনা পয়সা দিয়ে বলেছি, "কিছুই থাকে না, স্যর। যা কম্পিটিশনের মার্কেট। টিকে থাকার জন্যে উইদাউট মার্জিনেই বিজনেস করছি।"

মানুষের প্রতি বিশ্বাস হারিয়ে কোনো কষ্ট হয়নি আমার। শুধু মনে হয়েছে, এই স্বার্থান্ধ পৃথিবীতে আমার কেউ নেই, আমি একা। আমাকে নিজের বুদ্ধি দিয়ে, চালাকি করে বেঁচে থাকতে হবে, পথ তৈরী করতে হবে, এবং এগিয়ে যেতে হবে। জীবনের কোনো আনন্দের আয়োজনে আমরা নিমন্ত্রিত অতিথির সমাদর পাবো না, সুতরাং প্রয়োজন মতো জোর করেই ভাগ বসাতে হবে।

সেই সময়েই একদিন ডালহৌসি স্কোয়ারের একটা আপিসে গিয়েছিলাম।

মে মাসের কলকাতা। রাস্তার পিচ পর্যন্ত টগবগ করে ফুটছে। দুপুরের রাজপথ মধ্যরাতের মতো জনমানবহীন। শুধু আমাদের মতো কিছু হতভাগা তখনও যাতায়াত করছে। তাদের থামলে চলবে না। তারা এ-আপিস থেকে ও-আপিসে যাচ্ছে, আর ও-আপিস থেকে এ-আপিসে আসছে, যদি কোথাও কিছু জুটে যায়।

ঘামে গায়ের জামাটা ভিজে উঠেছিল—যেন সবেমাত্র লালদীঘিতে ডুব দিয়ে উঠে এসেছি। অথচ তৃষ্ণায় বুকের ছাতি ফেটে যাচ্ছে। পথের ধারে ঘোড়াদের জল খাওয়ার সুবন্দোবস্ত রয়েছে দেখলাম। কিন্তু আমাদের জন্য কিছু নেই। বেকার ক্লেশ নিবারণ তো আর পশু ক্লেশ নিবারণ সমিতির দায়িত্ব নয়, সুতরাং তাঁদের দোষ দিতে পারিনি।

একটা বড়ো বাড়ি দেখে ভিতরে ঢুকে পড়লাম। সামনেই লিফ্‌ট। লিফ্‌টে উঠে হাঁপাচ্ছি। গেট বন্ধ করে লিফ্‌টম্যান হাতল ঘুরিয়ে দিল। কিন্তু হঠাৎ তার নজরে পড়লো, আমার হাতে দুটো ঝুড়ি। এবার আমার মুখের দিকে তাকিয়েই অভিজ্ঞ লিফ্‌টম্যানের বুঝতে বাকি রইল না আমি কে। সুতরাং আবার হাতল ঘুরলো, লিফ্‌ট আবার স্বস্থানে ফিরে এল।

 CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আঙুল দিয়ে সিঁড়ি দেখিয়ে দিয়ে লিফ্‌টম্যান আমাকে বার করে দিল। বার করে দেবার আগে সে বলেছিল, "ভবিষ্যতে মনে রেখো, এই লিফ্‌ট কেবল সায়েব এবং বাবুদের জন্যে। তোমার মতো নবাব বাহাদুরদের সেবা করবার জন্যে কোম্পানি আমাকে চাকরি দিয়ে রাখেনি।"

সত্যিই তো, আমাদের মতো সামান্য ফেরিওয়ালার জন্য কেন লিফ্‌ট হতে যাবে? আমাদের জন্য তো পাকানো সিঁড়ি রয়েছে, হেঁটে হেঁটে উপর-তলায় উঠে যাও।

তাই করেছি। কোনো অভিযোগ করিনি—নিজের অদৃষ্টের কাছেও নয়। ভেবেছি, সংসারের এই নিয়ম। উপরে উঠবার লিফ্‌ট সবার জন্য নয়।

দিনটাই খারাপ আজ। একটাও বিক্রি হয়নি। অথচ তিন আনা খরচ হয়ে গিয়েছে। এক আনা সেকেণ্ড ক্লাশের ট্রামভাড়া, এক আনার আলু-কাবলী। তারপর আর লোভ সামলাতে পারিনি। বেপরোয়া হয়ে এক আনার ফুচকা খেয়ে ফেলেছি। খুব অন্যায় করেছি। ক্ষণেকের দুর্বলতায় এক আনা পয়সা উড়িয়ে দিয়েছি।

আপিসে ঢুকে টেবিলের তলায় তাকিয়েছি। সব টেবিলের তলায় ঝুড়ি রয়েছে।

দরজার গোড়ায় প্রৌঢ়া মেমসায়েব কাজ করছিলেন। আমাকে দেখেই জিজ্ঞাসা করলেন, "কী চাই?"

বললাম, "ওয়েস্ট পেপার বাস্কেট। ভেরি গুড্‌ ম্যাডাম। ভেরি স্ট্রং, এণ্ড ভেরি ভেরি ডিউরেব্‌ল।"

কিন্তু বক্তৃতা কাজে লাগলো না। মেমসায়েব তাড়িয়ে দিলেন। ক্লান্ত পা দু'টোকে কোনোরকমে চালিয়ে বাইরে এসে দাঁড়ালাম।

আপিসের দরজার সামনে বেঞ্চিতে বসে ইয়া গোঁফওয়ালা এক হিন্দুস্থানী দারোয়ান খৈনি টিপছিলেন। মাথায় তাঁর বিরাট পাগড়ি। পরনে সাদা তকমা। বুকের কাছে ঝকঝকে পিতলের পাতে কোম্পানির নাম জ্বল জ্বল করছে।

দারোয়ানজী আমাকে পাকড়াও করলেন। জিজ্ঞাসা করলেন, একটা ঝুড়ি বিক্রি করলে আমার কত থাকে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বুঝলাম দারোয়ানজীর আগ্রহ আছে। বললাম, "চার আনা লাভ থাকে।"

ঝুড়ির দাম জিজ্ঞাসা করলেন দারোয়ানজী। এবার আর বোকামি করিনি। সোজাসুজি বললাম, "পাঁচ সিকে।"

দারোয়ানজী আমার হাতের ঝুড়িটা খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে দেখতে লাগলেন। সুযোগ বুঝে নিবেদন করলাম, "খুব ভাল মাল, একটা কিনলে দশ বছর নিশ্চিন্তি।"

ঝুড়িটা হাতে করে দারোয়ানজী এবার আপিসের ভিতরে ঢুকে গেলেন। মেমসায়েব বললেন, "আমি তো বলে দিয়েছি ঝুড়ির দরকার নেই।"

দারোয়ানজী কিন্তু ছাড়বার পাত্র নন। সঙ্গে সঙ্গে জানিয়ে দিলেন, "ঘোষবাবুর ঝুড়ি নেই। মিত্তিরবাবুর ঝুড়ি ভেঙে গিয়েছে। বড়োসায়েবের ঝুড়িরও রঙ চটে গিয়েছে। ইস্টক মে ভি দো চারঠো রাখনে কো জরুরৎ রয়েছে।"

সুতরাং মেমসায়েবকে হার মানতে হলো। আমার একসঙ্গে ছ'টা ঝুড়ির অর্ডার মিললো।

প্রায় লাফাতে লাফাতে ছাতাওয়ালা লেনে ফিরে এসেছি। আধ ডজন তারের ঝুড়ি এক সঙ্গে বেঁধে, মাথায় করে আপিসে চলে এলাম। দারোয়ানজী বাইরেই বসেছিলেন। আমাকে দেখে মৃদু হাসলেন।

ঝুড়িগুলো স্টকে পাঠিয়ে দিয়ে, মেমসায়েব বললেন, "টাকা তো আজ পাওয়া যাবে না। বিল বানাতে হবে।"

ফিরে আসছিলাম। দারোয়ানজী গেটে ধরলেন। "রূপেয়া মিলা ?"

বোধ হয় ভেবেছেন, আমি ভাগ না দিয়েই পালাচ্ছি। বললাম, "আজ মিললো না।"

"কাহে ?" দারোয়ানজী আবার উঠে পড়লেন। সোজা মেমসায়েবের টেবিল। কথাবার্তায় প্রচুর অভিজ্ঞতা দারোয়ানজীর। বললেন, "মেমসাব, গরীব আদমী। হরেক আপিস মে যানে পড়তা।"

এবার আমার ডাক পড়লো। দারোয়ানজী বীরদর্পে বললেন, "পেমেণ্ট করোয়া দিয়া।" একটা ভাউচারের কাগজ এগিয়ে দিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দারোয়ানজী জিজ্ঞাসা করলেন, আমি সই করতে জানি কিনা। সই না জানলে টিপ সই লাগাতে পারি।

আমাকে ইংরিজীতে সই করতে দেখে দারোয়ানজী রসিকতা করলেন, "আরে বাপ্, তুম আংরেজী মে দস্তখত কর্ দিয়া!"

টাকাটা হাতে করে বেরিয়ে এসেছি। দারোয়ানজীদের আমার চেনা আছে। কমিশনের ভাগ দিতে হবে। এবং সে ব্যবস্থা আমি আগে থেকেই করে রেখেছি।

দারোয়ানজী আমার মুখের দিকে তাকালেন। আমিও প্রস্তুত ছিলাম। দেড় টাকা ওঁর দিকে এগিয়ে দিয়ে বললাম, "এই আমার কমিশন। যা ইচ্ছে হয়..."

এমন যে হতে পারে আমার জানা ছিল না। দারোয়ানজীর সমস্ত মুখে কে যেন হঠাৎ কালি ছিটিয়ে দিল। আমার বেশ মনে আছে, বিশাল বনস্পতির মতো ওঁর দীর্ঘদেহটা হঠাৎ যেন কাঁপতে আরম্ভ করলো। রাগে, অপমানে সমস্ত মুখটা কুঞ্চিত হয়ে উঠলো।

আমি ভাবলাম, বোধহয় ভাগ পছন্দ হয়নি।

বলতে যাচ্ছিলাম, "বিশ্বাস করুন, দারোয়ানজী, ছ'টা ঝুড়িতে আমার দেড় টাকার বেশী থাকে না।" কিন্তু আমার ভুল ভাঙলো। শুনতে পেলাম, দারোয়ানজী বলছেন, "কেয়া সমঝা তুম?"

দারোয়ানজীকে আমি ভুল বুঝেছি। "কেয়া সমঝা তুম? তুমকো দেখকে হামকো দুখ হুয়া।...তুমি ভেবেছো কি? পয়সার জন্য তোমার ঝুড়ি বিক্রি করে দিয়েছি। রাম রাম!"

সেদিন আর চোখের জল থামিয়ে রাখতে পারিনি। পৃথিবী আজও তা হলে নিঃস্ব হয়নি। দারোয়ানজীর মতো মানুষরা আজও তাহলে বেঁচে আছেন।

দারোয়ানজী আমাকে কাছে বসিয়েছিলেন। ভাঁড়ে করে চা খাইয়েছিলেন। চা খেতে খেতে আমার পিঠে হাত রেখে দারোয়ানজী বলেছিলেন, "খোকাবাবু, ভয় পেও না। স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার নাম শুনেছো? যাঁর ব্রোঞ্জমূর্তি লাট সায়েবের বাড়ির সামনে রয়েছে? তিনিও তোমার মতো একদিন অনেক দুঃখ পেয়েছিলেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দারোয়ানজী বলেছিলেন, "বাবুজী, তোমার মুখে চোখে আমি সেই আগুন দেখতে পাচ্ছি। তুমিও একদিন বড়ো হবে, স্যার হরিরাম গোয়েঙ্কার মতো বড়ো।"

দারোয়ানজীর মুখের দিকে আমি ফ্যাল ফ্যাল করে তাকিয়ে থেকেছি। চোখের জলকে তখনও সংযত করতে পারিনি।

যাবার আগে দারোয়ানজী বলেছিলেন, "হয়তো আমাদের আবার দেখা হোবে, হয়তো আমাদের আর দেখা হোবে না। কিন্তু মনে রেখো, উপরে যিনি রয়েছেন, তিনি সর্বদাই আমাদের দেখছেন। তাঁকে সন্তুষ্ট রেখো। ধর্মকে ভুলো না, সৎ পথে থেকো।"

সে-দিনের কথা ভাবতে গেলে, আজও আমি কেমন হয়ে পড়ি। সংসারের সুদীর্ঘ পথে কত ঐশ্বর্য, কত চাকচিক্যের অন্তহীন সমারোহই তো দেখলাম। খ্যাতি, প্রতিষ্ঠা, প্রতিপত্তি, সুখ, সম্পদ, স্বাচ্ছন্দ্য, কোনো কিছুই আজ আমার আয়ত্তের বাইরে নয়। সমাজের যাঁরা প্রণম্য, ভাবীকালের জন্য যাঁরা বর্তমানের ইতিহাস সৃষ্টি করছেন ; শিক্ষা, বিজ্ঞান, শিল্প, সাহিত্যের মাধ্যমে যাঁরা আমাদের যন্ত্রণাময় যুগকে ব্যাধিমুক্ত করার সাধনা করছেন, তাঁদের অনেকের নিকট সান্নিধ্যলাভের বিরল সৌভাগ্যও আজ আমার করায়ত্ত। কিন্তু ক্লাইভ বিল্ডিঙের এক অখ্যাত আপিসের সেই অখ্যাত দারোয়ান আজও আমার আকাশে ধ্রুবতারা হয়ে রইলেন। সেই দীর্ঘদেহ পশ্চিমা মানুষটির স্মৃতি কিছুতেই মন থেকে মুছে ফেলতে পারলাম না।

ওঁর কাছ থেকে বিদায় নিয়ে রাস্তায় বেরিয়ে এসে মনে হলো, দারোয়ানজী আমাকে বিশ্বাস করলেন, অথচ আমি মিথ্যেবাদী, আমি চোর। প্রতিটি ঝুড়ির জন্য আমি চার আনা বেশী নিয়েছি। আমি তাঁর বিশ্বাসের মর্যাদা রাখিনি।

ডালহৌসি থেকে হাঁটতে হাঁটতে সোজা চলে এসেছি চৌরঙ্গীর কার্জন পার্কে। যাদের আপিস নেই, অথচ আপিস যাবার তাগিদ আছে ; যাদের আশ্রয় নেই, অথচ আশ্রয়ের প্রয়োজন আছে, সেই সব হতভাগাদের দু' দণ্ডের বিশ্রামস্থল এই কার্জন পার্ক। সময় এখানে যেন হঠাৎ স্তব্ধ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হয়ে গিয়েছে। এখানে গতি নেই, ব্যস্ততা নেই, উৎকণ্ঠা নেই। সব শান্ত। ঘাসের ঘনশ্যাম বিছানায় গাছের ছায়ায় কত ভবঘুরে নিশ্চিন্তে নিদ্রা যাচ্ছে। এক জোড়া কাক স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার কাঁধে চুপচাপ বসে আছে।

যাঁদের অকৃপণ দাক্ষিণ্যে কার্জন পার্ক তৈরি হয়েছিল, মনে মনে তাঁদের প্রণাম জানালাম, কার্জন সাহেবকেও বাদ দিলাম না।

আর স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কা? মনে হলো, তিনি যেন আমার উপর অসন্তুষ্ট হয়ে মুখ ফিরিয়ে অন্য দিকে তাকিয়ে রয়েছেন।

তাঁর পদতলে বসে আমার ঠোঁট থর থর করে কেঁপে উঠলো। হাত জোড় করে সভয়ে বললাম, "স্যর হরিরাম, আমাকে ক্ষমা করবেন। আমার কোনো দোষ নেই। ক্লাইভ স্ট্রীটের এক স্বল্পবুদ্ধি নিরক্ষর দারোয়ান আমার মধ্যে আপনার ছায়া দেখেছে। আমার কোনো হাত ছিল না তাতে। বিশ্বাস করুন, আপনাকে অপমান করার কোনো অভিসন্ধিই ছিল না আমার।"

কতক্ষণ একভাবে বসেছিলাম খেয়াল নেই। হঠাৎ আবিষ্কার করলাম আপিসের ফাঁকিবাজ ছোকরা কেরানীর মতো সূর্যও কখন ঘড়ির দিকে তাকিয়ে নিজের দপ্তর গুটিয়ে ফেলে বাড়ির দিকে রওনা দিয়েছেন। শুধু আমি বসে আছি।

আমার কী আছে?

আমি কোথায় যাবো?

"হ্যাল্লো স্যর।" হঠাৎ চমকে উঠলাম।

আমারই সামনে এ্যাটাচি কেস হাতে কোট্-প্যান্ট-পরা এক সায়েব দাঁড়িয়ে রয়েছেন। গায়ের রঙ আমার থেকেও কালো। (মা নিতান্ত স্নেহবশেই আমাকে উজ্জ্বল শ্যাম বলতেন।)

এ্যাটাচি কেসটা দেখেই চিনেছি। বায়রন সায়েব। পার্কের মধ্যে আমাকে ঘুমোতে দেখে বায়রন সায়েব অবাক হয়ে গিয়েছেন। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বায়রন সায়েব বললেন, "বাবু।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বায়রন সায়েবের আশ্চর্য হয়ে যাবারই কথা। ওল্ড পোস্ট অফিস স্ট্রীটে আমার প্রতিপত্তি এক সময় উনি তো নিজের চোখেই দেখেছেন।

সেই দিনটার কথা আজও ভুলিনি। বেশ মনে আছে, চেম্বারে বসে টাইপ করছিলাম। এমন সময় এ্যাটাচি কেস হাতে এক ভদ্রলোক ঢুকলেন। আবলুস কাঠের মতো রঙ। কিন্তু সে রঙেরও কেমন একটা জেল্লা আছে—ঠিক যেন ধর্মতলা স্ট্রীটে চার-আনা-দিয়ে-রঙ-করা সু।

সায়েব প্রথমেই আমাকে সুপ্রভাত জানালেন। তারপর আমার বিনা অনুমতিতেই সামনের চেয়ারে এমনভাবে বসে পড়লেন, যেন আমাদের কতদিনের আলাপ। চেয়ারে বসেই পকেটে হাত ঢোকালেন, এবং এমন এক ব্র্যাণ্ডের সিগারেট বার করলেন, যার প্রতি প্যাকেট সেই দুর্মূল্যের বাজারেও সাত পয়সায় বিক্রি হতো।

সিগারেটের প্যাকেটটা আমার দিকে এগিয়ে দিয়ে বললেন, "একটা ট্রাই করে দেখুন।"

আমি প্রত্যাখ্যান করতেই হা-হা করে হেসে উঠলেন। "এই ব্র্যাণ্ড বুঝি আপনার পছন্দ হয় না। আপনি বুঝি খুব ফেথফুল্। একবার যাকে ভালবেসে ফেলেন, তাকে কিছুতেই ত্যাগ করতে পারেন না।"

প্রথমে সন্দেহ হয়েছিল, উনি বোধ হয় ঐ সিগারেট কোম্পানির সেলসম্যান। কিন্তু, আমার মতো অরসিকের কাছে রস নিবেদন করে যে লাভ নেই, এই বক্তব্যটি যখন পেশ করতে যাচ্ছিলাম, তখন উনি আবার মুখ খুললেন। বললেন, "কোনো কেস আছে নাকি?"

কেস? আমরাই তো অন্য লোকের কাছ থেকে কেস নিয়ে থাকি। আমাকে উত্তর দেবার সুযোগ না দিয়ে বায়রন সায়েব নিজেই বুঝিয়ে দিলেন। বললেন, "যে কোন পারিবারিক বা ব্যক্তিগত অনুসন্ধানের প্রয়োজন হলে আমাকে পাওয়া যেতে পারে।"

বায়রন সায়েব আরও বললেন, "এনি কেস। সে কেস যতই জটিল এবং রহস্যময় হোক না কেন, আমি তাকে জলের মতো তরল এবং দিনের আলোর মতো স্বচ্ছ করে দেবো।"

আমি বললাম, "আমার হাতে এখন কোনো কেস নেই।"

টুপিটা মাথায় চড়িয়ে বায়রন সায়েব উঠে পড়লেন। "দ্যাটস্ অল্

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাইট। ছাটস্ অল্ রাইট। কিন্তু কেউ বলতে পারে না—কবে, কখন আমাকে দরকার পড়বে। তোমার দরকার না পড়ুক, তোমার ফ্রেণ্ডস্‌দের দরকার পড়তে পারে।"

সেই জন্যই বায়রন সায়েব আমাকে একটা কার্ড দিলেন। ওঁর নাম লেখা আছে—B. BYRON, your friend in need. টেলিফোন নম্বর: তার পাশেই লম্বা দাগ। কিন্তু কোনো নম্বর নেই।

বায়রন সায়েব বললেন, "টেলিফোন এখনও হয়নি। কিন্তু ভবিষ্যতে হবেই। সেই জন্যে জায়গা রেখে দিয়েছি।"

5243

বায়রন সায়েব বলেছিলেন, "হবে, ক্রমশ আমার সব হবে। শুধু টেলিফোন কেন, গাড়ি হবে, বাড়ি হবে, মস্ত আপিস হবে। বাবু, ইউ ডোণ্ট নো, প্রাইভেট ডিটেক্‌টিভ তেমন ভাবে কাজ করলে কী হতে পারে; তোমাদের চীফ্ জাস্টিসের থেকেও বেশী রোজগার করতে পারে।"

প্রাইভেট ডিটেক্‌টিভ! এতোদিন তো এঁদের কথা শুধু বইতেই পড়ে এসেছি। বর্ণ-পরিচয়ের পর থেকেই কৈশোরের শেষ দিন পর্যন্ত এই শখের গোয়েন্দাদের অন্তত হাজারখানেক কাহিনী গলাধঃকরণ করেছি। ছাত্র-জীবনে যে নিষ্ঠা ও ভক্তি সহকারে ব্যোমকেশ, জয়ন্ত-মানিক, সুব্রত-কিরীটী ও ব্লেক-স্মিথের পুজো করেছি, তার অর্ধেকও যদি যাদব চক্রবর্তী, কে পি বসু আর নেসফিল্ডের সেবায় ব্যয় করতাম, তাহলে আজ আমার এই দুর্দশা হতো না। কিন্তু এতোদিন কেবল আমারই মনোরাজ্যে এই সব সত্যানুসন্ধানী রহস্যভেদীরা বিচরণ করতেন। এই মরজগতে—এই কলকাতা শহরেই—যে তাঁরা সশরীরে ঘোরাফেরা করেন তা আমার স্বপ্নেরও অগোচর ছিল।

পরম বিস্ময় ও শ্রদ্ধা সহকারে বায়রন সায়েবকে আবার বসতে অনুরোধ করলাম। জিজ্ঞাসা করলাম, চা পানে আপত্তি আছে কি না।

একবার অনুরোধেই উনি রাজী হলেন। চা-এর কাপটা দেড় মিনিটে নিঃশেষ করে, বায়রন সায়েব বিদায় নিলেন। বললেন, "আমাকে তা হলে ভুলো না।"

আমার মন খারাপ হয়ে গিয়েছিল। গোয়েন্দাদের আবার কাজের জন্য লোকের দরজায় দরজায় ঘুরে বেড়াতে হয় নাকি? আমি তো জানি,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গোয়েন্দা যখন ভোরবেলায় লেক প্লেসের বাড়িতে টোস্ট এবং ওমলেট সহযোগে চা খেতে খেতে সহকারীর সঙ্গে গল্প করতে থাকেন, তখন হঠাৎ টেলিফোনটা ক্রিং ক্রিং করে বাজতে আরম্ভ করে। একটু বিরক্ত হয়েই নরম সোফা থেকে উঠে এসে রহস্যভেদী টেলিফোন ধরেন। তখন তাঁকে শিবগড় মার্ডার কেস গ্রহণের অনুরোধ করা হয়। নিহত রাজাবাহাদুরের বিধবা মহিষী কিংবা তাঁর একমাত্র কন্যা নিজে করুণ কণ্ঠে রহস্যভেদীকে অনুনয় করেন, 'এই কেসটা আপনাকে নিতেই হবে। টাকার জন্য চিন্তা করবেন না। আপনি যা চাইবেন তাই দেবো।'

কিংবা, কোনো বর্ষামুখর শ্রাবণ সন্ধ্যায় যখন কলকাতার বুকে দুর্যোগের ঘনঘটা নেমে আসে, ট্রাম-বাস বন্ধ হয়ে যায়, বাইরে বেরোবার কোনো উপায় থাকে না, তখন আপাদমস্তক রেন্ কোট চাপা দিয়ে কোনো অজ্ঞাতপরিচয় অতিথি রহস্যভেদীর ড্রইং রুমে ঢুকে পড়েন। মোটা অঙ্কের একটা চেক টেবিলের উপর রেখে দিয়ে আগন্তুক তাঁর রহস্যময় অতীতের রোমাঞ্চকর কাহিনী বর্ণনা করতে আরম্ভ করেন। একটুও বিচলিত না হয়ে, রহস্যভেদী বার্মা সিগারের ধোঁয়া ছেড়ে ঠাণ্ডা মাথায় বলেন, 'পুলিসের কাছে গেলেই বোধ হয় আপনার ভালো হতো।'

আগন্তুক তখন চেয়ার থেকে উঠে পড়ে তাঁর হাত দুটি ধরে করুণ কণ্ঠে বলেন, 'প্লিজ্, আমাকে নিরাশ করবেন না।'

কিন্তু বায়রন সায়েবের একি অবস্থা? নিজেই কাজের সন্ধানে বেরিয়েছেন!

ওল্ড পোস্ট অফিস স্ট্রীটের আদালতী কর্মক্ষেত্রে কত বিচিত্র মানুষের আনাগোনা। ভেবেছিলুম বায়রন সায়েবকে সাহায্য করতে পারবো। আমারই অনুরোধে আমারই কোনো পরিচিত জনের কোনো রহস্য ভেদ করে বায়রন সায়েব হয়তো ভারত-জোড়া খ্যাতি অর্জন করবেন। তাই ওঁকে বলেছিলাম, "মাঝে মাঝে আসবেন।"

বার্নিশ করা কালো চেহারা নিয়ে বায়রন সায়েব আবার টেম্পল চেম্বারে এসেছিলেন। এবার ওঁর হাতে কতকগুলো জীবনবীমার কাগজ-পত্র। প্রথমে একটু চিন্তিত হয়ে পড়েছিলাম। সামান্য কয়েক মাসের চাকরি-জীবনে আমাকে অন্তত দু'ডজন এজেন্টের খপ্পরে পড়তে হয়েছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আড় চোখে বায়রন সায়েবের কাগজগুলোর দিকে তাকিয়ে নিজের কর্তব্য স্থির করছিলাম। কিন্তু বায়রন সায়েব যেন আমার মনের কথা বুঝতে পারলেন।

চেয়ারে বসে বললেন, "ভয় নেই, তোমাকে ইন্সিওর করতে বলবো না।"

লজ্জায় আমার মুখ লাল হয়ে উঠেছিল। আমাকে উত্তর দেবার সুযোগ না দিয়েই বায়রন সায়েব বললেন, "ডিটেকটিভের কাজ করতে গেলে অনেক কিছুর প্রয়োজন হয়। ইন্সিওরের দালালিটাও আমার মেক-আপ।"

বায়রন সায়েবের জন্য চা আনিয়েছি। চা খেয়ে উনি বিদায় নিয়েছেন।

সত্যি আমার লজ্জা লাগতো। যদি ওঁর কোনো উপকার করতে পারতাম তাহলে বিশেষ আনন্দিত হতাম। কিন্তু সাধ থাকলেই সাধ্য হয় না, কোনো কাজই যোগাড় করতে পারি নি। ছোকাদাকে বলেছিলাম, "আপনাদের কোনো এনকোয়ারি থাকলে বায়রনকে দিন না।"

আমার মুখের দিকে তাকিয়ে ছোকাদা বলেছিলেন, "তোমার হাল-চাল তো সুবিধে মনে হচ্ছে না, ছোকরা। ঐ টেঁসো সায়েবের জন্য তোমার এতো দরদ কেন? খুব সাবধান। এলিয়ট রোডের ঐ মালদের পাল্লায় পড়ে কত ছোকরার যে টুয়েলভ-ও-ক্লক বেজে গিয়েছে তা তো জানো না।"

ছোকাদার কথায় কান দিই নি। বায়রনকে বলেছি, "আমার লজ্জা লাগে। আপনি কষ্ট করে আসেন অথচ কোনো কাজ দিতে পারি না।"

বায়রন সায়েব আশাবাদী। হা-হা করে হাসতে হাসতে বলেছেন, "কে যে কখন কাকে সাহায্য করতে পারে কিছুই বলা যায় না। অন্তত আমাদের লাইনে কেউ বলতে পারে না।"

এই সামান্য পরিচয়ের জোরেই বায়রন সায়েব কার্জন পার্কে আমার ক্লান্ত অবসন্ন দেহটার দিকে অবাক হয়ে তাকিয়ে রইলেন। "হ্যাল্লো বাবু! হোয়াট ইজ্ দি ম্যাটার?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উত্তর না দিয়ে, স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার মূর্তির দিকে ফ্যাল ফ্যাল করে তাকিয়ে রইলাম। বায়রন সায়েব কিন্তু ছাড়লেন না। আমার হাত দুটো চেপে ধরলেন। আমাকে না জিজ্ঞাসা করেও বোধ হয় সব বুঝতে পারলেন। বললেন, "দিস্ ইজ ব্যাড্। ভেরী ব্যাড্।"

"মানে ?"

"মানে, বি এ সোলজার। সৈন্যের মতো ব্যবহার করো। এই আনক্রেগুলি ওয়ার্ল্ড-এ আমাদের সবাইকে লড়াই করে বাঁচতে হবে। ফাইট টু দি লাস্ট।"

বায়রন সায়েবের দেহের দিকে এতোক্ষণে ভাল করে নজর দিলাম। বোধ হয় ওঁর দিনকাল একটু ভাল হয়েছে। ধপধপে কোট-প্যান্ট পরেছেন। পায়ে চকচকে জুতো।

জীবনের মূল্য সম্বন্ধে অনেক সারগর্ভ উপদেশ বায়রন সায়েব হুড় হুড় করে বর্ষণ করলেন। হয়তো ভেবেছেন খেয়ালের বশে জীবনটাকে খরচ করে ফেলবার সর্বনাশা অভিসন্ধি নিয়েই আমি এখানে বসে রয়েছি। উপদেশ বস্তুটি কোনো দিনই আমার তেমন সহ্য হয় না। ঈষৎ তিক্ত কণ্ঠে বললাম, "পাষাণ-হৃদয় স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কা কে-টি, সি-আই ই-র চোখের সামনে ঐ গাছটাতে অনেক অশান্ত প্রাণ চিরদিনের শান্তি লাভ করেছে। খবরের কাগজে নিশ্চয় দেখে থাকবেন। কিন্তু ভয় নেই, মিস্টার বায়রন আমি ওই রকম কিছু একটা করে বসবো না।"

আমার দার্শনিক উত্তরের উপর বায়রন সায়েব কোনো গুরুত্বই আরোপ করলেন না। নিজের মনেই বললেন, "চিয়ার আপ। আরও খারাপ হতে পারতো। আরো অনেক খারাপ হতে পারতো আমাদের।"

দূরে পিতলের ঘড়া থেকে এক হিন্দুস্থানী চা বিক্রি করছিল। বায়রন সায়েব হাঁক দিয়ে চা-ওলাকে ডাকলেন। আমি বারণ করেছিলাম, কিন্তু তিনি শুনলেন না। পকেট থেকে ডাইরি খুলে বললেন, "এক কাপ শোধ করলাম। এখনও বিয়াল্লিশ কাপ পাওনা রইল।"

চা খেতে খেতে জিজ্ঞাসা করলেন, "তোমার ফর্সা কোট্ প্যান্ট আছে ?"

বললাম, "বাড়িতে আছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বায়রন সায়েব আনন্দে লাফিয়ে উঠলেন। "তাহলে আর ভাববার কিছু নেই। সবই ঈশ্বরের ইচ্ছা। না হলে আজই তোমার সঙ্গে আমার দেখা হবে কেন?"

আমি কিছুই বুঝতে পারছিলাম না। বায়রন সায়েব বললেন, "সবই বুঝবে। সময় হলে সবই বুঝতে পারবে। শাজাহান হোটেলের মেয়েটাকে আমিই কি প্রথমে বুঝতে পেরেছিলাম।"

কথা থামিয়ে বায়রন সায়েব ঘড়ির দিকে তাকালেন। "কতক্ষণ লাগবে? বাড়ি থেকে কোট্ প্যান্ট পরে এখনই ফিরে আসতে হবে।"

"কোথায় যেতে হবে?"

"সে সব পরের কথা। এক ঘণ্টার মধ্যে স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার স্ট্যাচুর তলায় তোমাকে ফিরে আসতে হবে। পরের প্রশ্ন পরে করবে, এখন হারি আপ—কুইক্।"

চৌরঙ্গী থেকে কি ভাবে সেদিন যে চৌধুরী বাগানে ফিরে এসেছিলাম ভাবতেও আশ্চর্য লাগে। তাড়াতাড়ির মাথায় চলন্ত বাসে উঠতে গিয়ে অনেকের পা মাড়িয়ে দিয়েছি। বাসের প্যাসেঞ্জাররা হাঁ হাঁ করে উঠেছেন। কিন্তু আমি বেপরোয়া। কিল-চড়-ঘুঁষি খেয়েও বাসে উঠতে প্রস্তুত ছিলাম।

দাড়ি কামিয়ে এবং সবেধন নীলমণি সুটটি পরে যখন কার্জন পার্কে ফিরে এলাম তখন সন্ধ্যা সাড়ে সাতটা। চৌরঙ্গীর রাত্রি ইতিমধ্যেই মোহিনী রূপ ধারণ করেছে। চোখ ধাঁধানো নিয়ন আলোর ঝলকানিতে কার্জন পার্ককেও যেন আর এক কার্জন পার্ক মনে হচ্ছে। দুপুরে যে কার্জন পার্কের সঙ্গে আমার পরিচয় হয়েছিল সে যেন কোথায় উবে গিয়েছে। বহুদিনের বেকার ছোকরা যেন হঠাৎ হাজার-টাকা-মাইনের-চাকরি পেয়ে বান্ধবীর সঙ্গে হাওয়া খেতে বেরিয়েছে।

কাব্য বা কোটেশন কোনোটারই ভক্ত নই আমি। কিন্তু অনেকদিন আগে পড়া কয়েকটি কবিতার লাইন মনে করবার লোভ সংবরণ করতে পারলাম না। এই কার্জন পার্ক দেখেই সমর সেন বোধ হয় লিখেছিলেন:

আজ বহুদিনের তুষার স্তব্ধতার পর
পর্বত চাহিল হতে বৈশাখের নিরুদ্দেশ মেঘ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কলকাতার অনেক স্ট্রীট, রোড, এমন কি এভিন্যুকে লজ্জা দিতে পারে।

বায়রন সায়েবের পিছন পিছন লিফ্‌টে উঠে পড়লাম। লিফ্‌ট থেকে নেমেও বায়রন সায়েবকে অনুসরণ করলাম। কেমন যেন ভয় ভয় করছিল। মে মাসের সন্ধ্যায় যেন ডিসেম্বরের শীতের নমুনা পেলাম।

বায়রন সায়েবের পিছনে পিছনে কতবার যে বাঁ দিকে আর ডান দিকে মোড় ফিরেছিলাম মনে নেই। সেই গোলকধাঁধা থেকে একলা বেরিয়ে আসা যে আমার পক্ষে অসম্ভব ছিল তা নিশ্চিত। বায়রন সায়েব অবশেষে একটা দরজার সামনে থমকে দাঁড়ালেন।

বাইরে তকমা পরা এক বেয়ারা দাঁড়িয়েছিল। সে বললে, "সায়েব কিছুক্ষণ হলো ফিরছেন। কিচেন ইন্সপেকশন ছিল। ফিরেই গোসল শেষ করলেন। এখন একটু বিশ্রাম করছেন।"

বায়রন সায়েব মোটেই দমলেন না। কোঁকড়া চুলগুলোর মধ্যে আঙুল চালিয়ে, আমার দিকে তাকিয়ে হাসলেন। তারপর বেয়ারাকে বললেন, "বলো বায়রন সায়েব।"

মন্ত্রের মতো কাজ হলো। বেয়ারা ভিতরে ঢুকে চার সেকেণ্ডের মধ্যে বেরিয়ে এল। বিনয়ে ঝুঁকে পড়ে বললে, "ভিতর যাইয়ে।"

শাজাহান হোটেলের দণ্ডমুণ্ডের কর্তা মার্কোপোলো সায়েবকে এই অবস্থায় দেখবার জন্য প্রস্তুত ছিলাম না। একটা হাতকাটা গেঞ্জি আর একটা ছোট্ট আণ্ডার প্যাণ্ট লাল রঙের পুরুষালি দেহটার প্রয়োজনীয় অংশগুলোকে কোনো রকমে ঢেকে রাখবার ব্যর্থ চেষ্টা করছে। বস্ত্রস্বল্পতা সম্বন্ধে ওঁর কিন্তু কোনো খেয়াল নেই, যেন কোনো সুইমিং ক্লাবের চৌবাচ্চার ধারে বসে রয়েছেন।

কিন্তু আমাকে দেখেই মার্কোপোলো সায়েব যেন আঁতকে উঠলেন। "এক্সকিউজ মি, এক্সকিউজ মি," বলতে বলতে উনি তড়াং করে বিছানা থেকে উঠে আলমারির দিকে ছুটে গেলেন। ওয়ারড্রোব খুলে একটা হাফ্‌প্যাণ্ট বার করে তাড়াতাড়ি পরে ফেললেন। তারপর পায়ে রবারের চটিটা গলিয়ে আমার দিকে এগিয়ে এলেন। দেখলাম সায়েবের গলায় মোটা চেনের হার; হারের লকেটটা কালো রঙের, তাতে কিসব লেখা।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বাঁ হাতে বিরাট উল্কি। রোমশ বুকেও নিশ্চয় একটা উল্কি আছে; কারণ তার কিছুটা গেঞ্জির আড়াল থেকে উঁকি মারছে।

ভেবেছিলাম বায়রন সায়েবই প্রথম কথা পাড়বেন। কিন্তু ম্যানেজারই প্রথম নিস্তব্ধতা ভঙ্গ করলেন। সিগারেটের টিনটা এগিয়ে দিয়ে জিজ্ঞাসা করলেন, "কোনো খবর আছে নাকি?"

বায়রন সায়েব মাথা নাড়লেন। "এখনও নেই।" একটু থেমে বায়রন সায়েব আবার বললেন, "কলকাতা একটা আজব শহর, মিস্টার মার্কোপোলো। আমরা যতো বড়ো ভাবি কলকাতা তার থেকেও অনেক বড়ো।"

মার্কোপোলো সায়েবের মুখের দীপ্তি যেন হঠাৎ অর্ধেক হয়ে গেল। বললেন, "এখনও নয়? আর কবে? আর কবে?"

পুরনো সময় থাকলে ওঁর হতাশায় ভরা কণ্ঠ থেকে কোনো রহস্যের গন্ধ পেয়ে কৌতূহলী হয়ে পড়তাম। কিন্তু এখন কোনো কিছুতেই আমার আগ্রহ নেই; সমস্ত কলকাতা রসাতলে গিয়েও যদি আমার একটা চাকরি হয়, তাতেও আমি সন্তুষ্ট।

আমার মনের ভাব বুঝতে পেরে বায়রন সায়েব বোধ হয় এবার কাজের কথাটা পাড়লেন। আমার পরিচয় দিয়ে বললেন, "একে আপনার হোটেলে ঢুকিয়ে নিতেই হবে, আপনার অনেক কাজে লাগবে।"

শাজাহান হোটেলের ম্যানেজার মাথায় হাত দিয়ে বসলেন। বললেন, "কোনো উপায় নেই। ভাড়া দেবার ঘর অনেক খালি আছে, কিন্তু চাকরি দেবার চেয়ার একটাও খালি নেই। স্টাফ বাড়তি।"

এই উত্তরের জন্যে আমি প্রস্তুত হয়েই এসেছিলাম। বহুবার বহু জায়গায় ঐ একই কথা শুনেছি। এখানে না শুনলেই আশ্চর্য হতাম।

বায়রন সায়েব কিন্তু হাল ছাড়লেন না। চাবির রিঙটা আঙুলে ঘোরাতে ঘোরাতে বললেন, "কিন্তু আমি জানি তোমার ভেকান্সি হয়েছে।"

"অসম্ভব", ম্যানেজার চিৎকার করে উঠলেন।

"সবই সম্ভব। পোস্ট খালি হয়েছে। আগামী কালই খবর পাবে।"

"মানে?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"মানে অ্যাডভান্স খবর। অনেক খবরই তো আমাদের কাছে আগাম আসে। তোমার সেক্রেটারী রোজী…।"

ম্যানেজার যেন চমকে উঠলেন—"রোজী? সে তো উপরের ঘরে রয়েছে।"

গোয়েন্দাসুলভ গাম্ভীর্য নিয়ে বায়রন সায়েব বললেন, "বেশ তো, খবর নিয়ে দেখো। ওখানকার বেয়ারাকে ডেকে জিজ্ঞাসা করো, গতকাল রাত্রে মেমসায়েব নিজের ঘরে ছিলেন কিনা।"

মার্কোপোলো সায়েবেরও গোঁ চেপে গিয়েছে। "ইমপসিবল।" চিৎকার করে তিনি তিয়াত্তর নম্বর বেয়ারাকে ডেকে পাঠালেন।

গত রাত্রে তিয়াত্তর নম্বরের নাইট ডিউটি ছিল। আজও সন্ধ্যা থেকে ডিউটি। সবেমাত্র সে নিজের টুলে গিয়ে বসেছিল। এমন সময় ম্যানেজার সায়েবের সেলাম। নিশ্চয়ই কোনো দোষ হয়েছে। ভয়ে কাঁপতে কাঁপতে সে ঘরের মধ্যে এসে ঢুকলো।

ম্যানেজার সায়েব হিন্দীতে জিজ্ঞাসা করলেন, কাল সারারাত সে জেগে ছিল কি না।

তিয়াত্তর নম্বর বললে, "ভগবান উপরে আছেন হুজুর, সারারাত জেগে ছিলাম, একটিবারও চোখের দুটো পাতা এক হতে দিইনি।"

মার্কোপোলো সায়েবের প্রশ্নের উত্তরে বেয়ারা স্বীকার করলে, ৩৬২।এ ঘর সারারাতই বাইরে থেকে তালাবন্ধ ছিল। বোর্ডে সারাক্ষণই সে চাবি ঝুলে থাকতে দেখেছে।

মৃদু হেসে বায়রন সায়েব বললেন, "গত রাত্রে ঠিক সেই সময়েই চৌরঙ্গীর অন্য এক হোটেলের বাহাত্তর নম্বর ঘরের চাবি ভিতর থেকে বন্ধ ছিল।"

"মানে?" মার্কোপোলো সায়েব সভয়ে জিজ্ঞাসা করলেন।

"মানে, সেই ঘরে শুধু রোজী নয়, আরও একজন ছিলেন। তিনি আবার আমার বিশেষ পরিচিত। আমারই এক ক্লায়েন্টের স্বামী! এসব অবশ্য আমার জানবার কথা নয়। কিন্তু মিসেস ব্যানার্জি আমাকে ফী দিয়ে লাগিয়ে রেখেছেন। তাঁর স্বামী কতদূর এগিয়েছেন, তার রিপোর্ট আজই দিয়ে এলাম।—নো হোপ! কোনো আশা নেই। আজ সন্ধ্যায়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আপনার সহকারিণী এবং ব্যানার্জি ছু'জনেই ট্রেনে চড়ে পালিয়েছেন। পাখি উড়ে গিয়েছে। সুতরাং এই ছেলেটিকে সেই শূন্য খাঁচায় ইচ্ছে করলেই রাখতে পারেন।"

আমি ও ম্যানেজার ছু'জনেই স্তম্ভিত। বায়রন সায়েব হা-হা করে হেসে উঠলেন। "খবর দেবার জন্যই আসছিলাম, কিন্তু পথে আমার বন্ধুর সঙ্গে দেখা হয়ে গেল।"

এর পর মার্কোপোলো সায়েব আর না বলতে পারলেন না। কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে এ কথাও জানালেন, "রোজী এখনও চাকরি ছাড়েনি, ছু'দিন পরে পরে সে যদি আবার ফিরে আসে..."

"তখন ইচ্ছে হলে একে তাড়িয়ে দিও।" বায়রন আমার হয়েই বলে দিলেন।

শাজাহান হোটেলের সর্বেসর্বা রাজী হয়ে গেলেন। আর আমারও চাকরি হলো। আমার ভাগ্যের লেজার খাতায় চিত্রগুপ্ত নিশ্চয়ই এই রকমই লিখে রেখেছিলেন।

আমার নবজন্ম হলো। কলকাতা হাইকোর্টের শেষ ইংরেজ ব্যারিস্টারের শেষ বাবু আজ থেকে চিরদিনের মতো হারিয়ে গেল। ওল্ড পোস্টাপিস স্ট্রীটের উপর দাঁড়িয়ে সে আর বাবুদের সঙ্গে গল্প করবে না, চেম্বারে বসে সে বিচারপ্রার্থীদের সুখদুঃখের কাহিনী শুনবে না। আইনের সঙ্গে তার সম্পর্ক চিরদিনের মতো শেষ হলো। কিন্তু তবু সে-এক অপূর্ব আনন্দের অনুভূতি। সাইক্লোনে ক্ষতবিক্ষত জাহাজ মারমুখী সমুদ্রের বুক থেকে যেন আবার বন্দরের নিশ্চিন্ত আশ্রয়ে ফিরে আসছে।

পরের দিন ভোরে স্নান সেরে, শেষ সম্বল প্যান্ট আর শার্টটা চাপিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বাড়ি থেকে বেরিয়ে পড়েছিলাম। দূর থেকেই শাজাহান হোটেলের আকাশচুম্বী হলদে রঙের বাড়িটা দেখতে পেলাম।

বাড়ি শব্দটা ব্যবহার করা উচিত হচ্ছে না। প্রাসাদ। তাও ছোট রাজারাজড়াদের নয়। নিজাম বা বরোদা নিঃসংকোচে এই বাড়িতে থাকতে পারেন--রাজন্যকুলে তাতে তাঁদের ঐশ্বর্যগৌরব সামান্য মাত্র ক্ষতিগ্রস্ত হবে না।

ঐ সকালেই রাস্তার ধারে বেশ কয়েকখানা গাড়ি দাঁড়িয়ে রয়েছে। নম্বর দেখেই বোঝা যায় যে, সব গাড়ির মালিক এই কলকাতা শহরের স্থায়ী বাসিন্দা নন। বোম্বাই, মাদ্রাজ, দিল্লী থেকে আরম্ভ করে ময়ূরভঞ্জ এবং ঢেঙ্কানল স্টেটের প্রতিনিধিত্ব করছে, ইংলণ্ড, জার্মানী এবং আমেরিকার কারখানায় তৈরি নানা মডেলের মোটরগাড়ি। ঐ-সব গাড়ির দিকে তাকিয়ে যে কোনো পর্যবেক্ষক ঘণ্টার পর ঘণ্টা সময় কাটিয়ে দিতে পারেন। মোটর সোসাইটীতে কাস্ট সিস্টেম বা জাতিভেদ প্রথার যে এখনও প্রবল প্রতাপ, তা একটু লক্ষ্য করলেই বোঝা যায়। গাড়ির আকার অনুযায়ী হোটেলের দারোয়ানজী সেলাম ঠুকছেন। দারোয়ানজীর বিরাট গোঁফ, পরনে মিলিটারি পোশাক। বুকের উপর আটদশটা বিভিন্ন আকারের মেডেল ঝলমল করছে। এই সাত-সকালে অতোগুলো মেডেল বুকে এঁটে দাঁড়িয়ে থাকার উদ্দেশ্য কী, ভাবতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু তার আগেই দারোয়ানজী যে কায়দায় আমার উদ্দেশ্যে সেলাম ঠুকলেন তার খানিকটা আন্দাজ পেতে পারেন এয়ার ইণ্ডিয়া ইণ্টারন্যাশনাল বিমান প্রতিষ্ঠানের বিজ্ঞাপনে। দারোয়ানজীর সঙ্গে বর্তমানে পৃথিবীবিখ্যাত এয়ার ইণ্ডিয়া মহারাজার আশ্চর্য সাদৃশ্যের কথা আজও আমাকে বিস্মিত করে। শুনলে আশ্চর্য হবো না, শাজাহান হোটেলের এই দারোয়ানজীই বিমান প্রতিষ্ঠানের শিল্পীকে অনুপ্রাণিত করেছিলেন।

সেলামের বহর দেখেই বুঝলাম, দারোয়ানজী ভুল করেছেন। ভেবেছেন, শাজাহান হোটেলের নতুন কোনো আগন্তুক আমি।

গেট পেরিয়ে শাজাহান হোটেলের ভিতরে পা দিয়েই মনে হলো, যেন নরম মাখনের উপরে দিয়ে হেঁটে যাচ্ছি। নিজের চাপে প্রথমে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যেন মখমলের বিছানায় তলিয়ে গেলাম, তারপর কোনো স্নেহপরায়ণা এবং কোমলস্বভাবা পরী যেন আলতোভাবে আমাকে একটু উপরে তুলে দিল। পরবর্তী পদক্ষেপে আবার নেমে গেলাম, পরী কিন্তু একটুও বিরক্ত না হয়ে পরম যত্নে আমাকে আবার উপরে তুলে দিল। পৃথিবীর সেরা কার্পেটের যে এই গুণ তা আমার জানা ছিল না ; তাই একটু ভয় পেয়ে গিয়েছিলাম। মনে হচ্ছিল, সেই অদৃশ্য অথচ সুন্দরী পরী আমার দেহটাকে নিয়ে কার্পেটের টেবিলে কোনো বান্ধবীর সঙ্গে পিঙ্‌ পঙ্‌ খেলছে।

প্রায় নাচতে নাচতে কার্পেটের অন্তপ্রান্তে যেখানে এসে পৌঁছলাম তার নাম 'রিসেপশন'। সেখানে যিনি দাঁড়িয়ে রয়েছেন তাঁর চোখে সমস্ত রাত্রির ক্লান্তি জমা হয়ে রয়েছে। আমাকে দেখেই তিনি সজাগ হয়ে উঠলেন। ঠোঁটে হাসি ফুটিয়ে বললেন—গুড মর্নিং।

একটু ঘাবড়ে গিয়েছিলাম। সুপ্রভাত ফিরিয়ে না দিয়ে, নিজের পরিচয় দিলাম। "এইখানে একটা চাকরি পেয়েছি। গত রাত্রে আপনাদের ম্যানেজার মিস্টার মার্কোপোলোর সঙ্গে দেখা করেছিলাম। তিনি আজ সকাল থেকে আসতে বলেছিলেন। ওঁর সঙ্গে এখন কি দেখা করা সম্ভব ?"

চকিতে ভদ্রলোকের মুখের ভাব পরিবর্তিত হলো। পোশাকী ভদ্রতার পরিবর্তে মুখে হাল্কা ঘরোয়া হাসি ফুটে উঠলো। বললেন, "আসুন, আসুন, নমস্কার। Orient's oldest hotel welcomes its youngest staff! প্রাচ্যের প্রাচীনতম হোটেল তার তরুণতম কর্মচারীকে স্বাগত জানাচ্ছে।"

ভয় পেয়ে আমি চুপচাপ দাঁড়িয়ে ছিলাম। ভদ্রলোক করমর্দনের জন্য ডান হাতটা বাড়িয়ে দিয়ে বললেন, "আমার নাম সত্যসুন্দর বোস—অন্তত আমার বাবা তাই রেখেছিলেন। এখন কপালগুণে স্যাটা বোস হয়েছি।"

বোধ হয় ওঁর মুখের দিকে অনেকক্ষণ ফ্যাল ফ্যাল করে তাকিয়েছিলাম। স্নেহমাখানো মৃদু ধাক্কা দিয়ে বললেন, "এই পোড়ামুখ দেখে দেখে অরুচি ধরে যাবে। শেষ পর্যন্ত এমন হবে যে আমার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নাম শুনলে আপনার গা বমি বমি করবে। হয়তো একচুয়ালি বমি করেই ফেলবেন। এখন কাউন্টারের ভিতরে চলে আসুন। শাজাহান হোটেলের নবীন যুবরাজের অভিষেক-কার্য সম্পন্ন করি!"

আমি বললাম, "মিস্টার মার্কোপোলোর সঙ্গে একবার দেখা করবার"...

"কিচ্ছু দরকার নেই।" সত্যসুন্দরবাবু জবাব দিলেন। "গতকাল রাত্রেই উনি আমাকে সব বলে রেখেছেন। এখন আপনি স্টার্ট নিন ?"

"মানে ?"

"মানে, ফুল ফোর্সে চলতে গেলে গাড়িতে পেট্রল বোঝাই করে যেমনভাবে স্টার্ট নিতে হয়, ঠিক তেমনভাবে স্টার্ট নিন।"

সত্যসুন্দরবাবুর কথার ভঙ্গিতে আমি হেসে ফেললাম। উনি গম্ভীর-ভাবে জিজ্ঞাসা করলেন, "এ-এ-বি'র নাম শুনেছেন ?"

"অটোমোবাইল অ্যাসোসিয়েশন অব বেঙ্গল ?"

"হ্যাঁ হ্যাঁ। ওঁদের দুটো কম্পিটিশন হয়। স্পীড কম্পিটিশন—কে কত জোরে গাড়ি চালাতে পারে। আর এনডিওরেন্স টেস্ট—কে কতক্ষণ একনাগাড়ে গাড়ি চালাতে পারে। আমাদের এখানে কিন্তু দুটি মিলিয়ে একটি কম্পিটিশন—স্পীড কাম এনডিওরেন্স টেস্ট। কত তাড়াতাড়ি কত বেশীক্ষণ কাজ করতে পারেন, শাজাহান ম্যানেজমেণ্ট তা যাচাই করে দেখতে চান।"

মিস্টার বোসের পাশের টেলিফোনটা এবার বেজে উঠলো। আমার সঙ্গে কথা থামিয়ে, কৃত্রিম অ্যাংলো-ইণ্ডিয়ান ভঙ্গীতে সত্যসুন্দর বোস বললেন, "গুড্ মর্নিং। শাজাহান হোটেল রিসেপশন।...জাস্ট-এ-মিনিট ...মিস্টার এণ্ড মিসেস সাতারাওয়ালা...ইয়েস...রুম নাম্বার টু থার্টি টু ...নো মেনসন প্লিজ..."

ওঁর টেলিফোন সংলাপ কিছুই বুঝতে পারলাম না। সত্যসুন্দর বোস আমার দিকে তাকিয়ে হেসে বললেন, "এখন কান খুলে রেখে শুধু শুনে যান, সময়মতো সব বুঝতে পারবেন। শুধু মরচেপড়া স্মৃতিশক্তিকে ইলেক্ট্রো-প্লেটিং করে একটু চকচকে রাখবেন। বাকি সবকিছু এমনিতেই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ম্যানেজ হয়ে যাবে। যেমন ধরুন রুম নাম্বার। কোন ভিজিটর কোন ঘরে রয়েছে, এটা মুখস্থ থাকলে খুব কাজ দেয়।"

রিসেপশন কাউন্টারটা এবার ভাল করে দেখতে লাগলাম। কাউন্টারের ভিতরে তিনটে চেয়ার আছে—কিন্তু দাঁড়িয়ে থাকাটাই রীতি। ভিতরে টেবিলের উপর একটা টাইপরাইটার মেসিনও রয়েছে। পাশেই গোটাকয়েক মোটা মোটা খাতা—হোটেল রেজিস্টার। দেওয়ালে একটা পুরনো বড়ো ঘড়ি অলসভাবে দুলে চলেছে। যেন সবেমাত্র ঘুম থেকে উঠে, ঘড়িটা কোনো উদ্ভট চিন্তায় বুঁদ হয়ে রয়েছে।

সত্যসুন্দর বোস বললেন, "ভিতরে চলে আসুন।"

আমার মুখের উপর নিশ্চয়ই আমার মনের ছায়া প্রতিফলিত হয়েছিল, এবং সেই জন্যই বোধ হয় সত্যসুন্দরবাবু বললেন, "কী, এরই মধ্যে অবাক হচ্ছেন ?"

লজ্জা পেয়ে উত্তর দিলাম, "কই ? না তো।"

মিস্টার বোস এবার হেসে ফেললেন। চারদিকে একবার সতর্কভাবে তাকিয়ে চাপা গলায় বললেন, "এখনও তো শাজাহান হোটেলের ঘুম ভাঙেনি। তখন আরও আশ্চর্য লাগবে।"

কোনো উত্তর না দিয়ে কাউন্টারের ভিতরে এসে ঢুকলাম। এমন সময় টেলিফোনটা আবার বেজে উঠলো। অভ্যস্ত কায়দায় টেলিফোনটা তুলে নিয়ে, বোস বাঁকা এবং চাপা স্বরে বললেন, "শাজাহান রিসেপশন।" তারপর ও-দিককার স্বর শুনেই হেসে বললেন, "ইয়েস, স্যাটা হিয়ার।" এবার টেলিফোনের অপর প্রান্তের সঙ্গে বোধ হয় কোনো রসিকতা বিনিময় হলো—মনে হলো দু'জনেই এক সঙ্গে হাসতে আরম্ভ করেছেন।

টেলিফোনটা নামিয়ে রেখে বোস বললেন, "স্টুয়ার্ড এখনি আসছেন। ওঁকে একটু 'বাটার' দিয়ে প্লিজ করবার চেষ্টা করবেন।"

কয়েক মিনিটের মধ্যেই একটি বিশাল দেহকে দূর থেকে দেখতে পাওয়া গেল। যেন চলন্ত মৈনাক পর্বত। অন্তত আড়াই মণ ওজন। অথচ হাঁটার কায়দা দেখে মনে হয় যেন একটা পায়রার পালক হাওয়ায় ভাসতে ভাসতে আমার দিকে এগিয়ে আসছে। সায়েবের গায়ের রঙ পোড়া তামাটে। চোখ দুটো যেন এক জোড়া জ্বলন্ত টিকে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভদ্রলোক আমার দিকে গাঁক গাঁক করে তেড়ে এলেন। "ও, তাহলে তুমিই সেই ছোকরা যে রোজীকে হটালে!"

উত্তর দেবার কোনো সুযোগ না দিয়ে স্টুয়ার্ড তাঁর বিশাল বাঁ হাতখানা আমার নাকের কাছে এগিয়ে আনলেন। ওঁর হাতঘড়িটার দিকে আমার দৃষ্টি আকর্ষণ করে জানালেন যে, আর পনেরো মিনিটের মধ্যেই ব্রেকফাস্ট রেডী হবে। গত রাত্রে ব্রেকফাস্ট কার্ড তৈরি হয়নি; সুতরাং এখনই ওই কাজটি সম্পন্ন করতে হবে।

ভদ্রলোক যে ইংরেজ নন, তা কথা থেকেই বোঝা গেল। আধো-আধো কন্টিনেন্টাল ইংরিজীতে চিৎকার করে বললেন, "তেক দাউন, তেক দাউন কুইকলি।"

একটা শর্টহ্যাণ্ডের খাতা এগিয়ে দিয়ে মিস্টার বোস চাপা গলায় বললেন, "লিখে নিন।"

একটুও অপেক্ষা না করে স্টুয়ার্ড হুড় হুড় করে কী সব বলে যেতে লাগলেন। কতকগুলো অদ্ভুত শব্দ, যা এর পূর্বে কোনোদিন শুনিনি, কানে ঢুকতে লাগল—"চিলড পাইন-অ্যাপল জুইস; রাইস ক্রিসপিজ, এগ্‌স—বয়েল্ড, ফ্রায়েড, পোচ্‌ড, স্ক্র্যাম্বল্ড"...একটা বিরাট ঢোক গিলে স্টুয়ার্ড চিৎকার করে নামতা পড়ার মতো বলে যেতে লাগলেন, ওমলেট—প্রেন, চীজ অর টোমাটো। আরও অসংখ্য শব্দ তাঁর মুখ দিয়ে তুবড়ির ফুলঝুরির মতো বেরিয়ে আসতে লাগল। শেষ কথা—কফি।

তারপর আমার দিকে না তাকিয়েই হিন্দীতে বললেন, "জলদি, জলদি মাঙতা।" এবং আমাকে কিছু প্রশ্ন করবার সুযোগ না দিয়েই অদৃশ্য হয়ে গেলেন।

আমার কাঁদ কাঁদ অবস্থা। জীবনে কখনও ঐসব অদ্ভুত খাবারের নাম শুনিনি। যতগুলো নাম সায়েব বললেন, তার অর্ধেকও আমি লিখে নিতে পারিনি।

মিস্টার বোস বললেন, "পঞ্চাশটা ব্রেকফাস্ট কার্ড এখনই তৈরি করে ফেলতে হবে।"

আমার মুখের অবস্থা দেখে, মিস্টার বোস সান্ত্বনা দেবার চেষ্টা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করলেন। "কিছু মনে করবেন না। ও-ব্যাটার স্বভাবই ওই রকম। সব সময় বুনো শূয়োরের মতো ঘোঁত ঘোঁত করছে।"

"আজকের ব্রেকফাস্টের লিস্টি আমি লিখে নিতে পারিনি"—আমি কাতরভাবে ওঁকে জানালাম।

মিস্টার বোস বিনা দ্বিধায় সঙ্গে সঙ্গে বললেন, "তার জন্যে চিন্তা করবেন না। জিমির ফিরিস্তি আমার মুখস্থ আছে। আপনি আস্তে আস্তে টাইপ করুন, আমি বলে যাচ্ছি। এ-হোটেলে যেদিন থেকে ঢুকেছি, সেদিন থেকেই ঐ এক মেনু দেখছি। তবু ব্যাটার রোজ নতুন কার্ড ছাপানো চাই। আগে আমারও ভয় করতো, আর এখন মেনু কার্ডের নাম শুনলে হাসি লাগে। কত অদ্ভুত নাম আর উচ্চারণই না শিখে ফেলেছি। দু' দিন পরে স্টুয়ার্ডের মুখ দেখে আপনিও বলে দিতে পারবেন, কী মেনু হবে। Salad Italienne হলেই আমাদের ইতালীয় স্টুয়ার্ড যে Consomme froid en Tasse আর Potage Albion-এর ব্যবস্থা করবেন, তা আপনার মুখস্থ হয়ে যাবে।"

মেনুতে অনভিজ্ঞ আমি টাইপ করতে করতে সেদিন অনেক ভুল করেছিলাম। আমাকে চেয়ার থেকে তুলে দিয়ে সত্যসুন্দর বোস তাই নিজেই টাইপ করতে বসলেন। আর আমি কাউন্টার থেকে বেরিয়ে ঘুরে ঘুরে বাড়িটা দেখতে লাগলাম।

শাজাহান হোটেলে তখনও যেন জীবন শুরু হয়নি। শুধু কিচেন এবং প্যান্ট্রিতে চাপা ব্যস্ততা। বেয়ারারা মিল্কপটে দুধ ঢালছে, কাপ-ডিস সাজাচ্ছে, ঝাড়ন দিয়ে ঘষে ঘষে ছুরি এবং কাঁটাগুলোকে চকচকে করছে।

কাউন্টারে ফিরে এসে দেখলাম, মিস্টার বোস দ্রুতবেগে টাইপ করে যাচ্ছেন। কতই বা বয়স ভদ্রলোকের? বত্রিশ-তেত্রিশের বেশী নয়। এককালে বোধ হয় ক্রিকেট কিংবা টেনিস খেলতেন। পেটানো লোহার মতো শরীর, কোথাও একটু বাড়তি মেদ নেই। অমন সুন্দর শরীরে ধবধবে কোট-প্যান্ট এবং ঝকঝকে টাই সুন্দর মানিয়েছে।

আমার টাইপ-করা কার্ডের জন্য অপেক্ষা করলে লাঞ্চের আগে ব্রেকফাস্ট সার্ভ করা সম্ভব হতো না। কিন্তু বোসের অভ্যস্ত আঙুলগুলো ফরাসী শব্দের মধ্য দিয়ে যেন দ্রুততালে নাচতে লাগল।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জিজ্ঞাসা করলাম, "আপনি বুঝি ফরাসী জানেন ?"

মুখ বেঁকিয়ে তিনি বললেন, "ফরাসী! পেটে বোমা মারলেও ও-ভাষায় একটি কথা মুখ দিয়ে বেরুবে না। তবে খাবারের নাম জানি। ও-সব নাম, আমাদের হেডকুক, যে টিপ-সই দিয়ে মাইনে নেয়, তারও মুখস্থ।" কার্ডগুলো সাজাতে সাজাতে বোস বললেন, "ইংরেজদের এতো বুদ্ধি, কিন্তু রাঁধতে জানে না। একটা ভদ্র খাবারের নাম আপনি জন বুলের ডিক্সনারীতে পাবেন না।"

পাশ্চাত্য ভোজনশাস্ত্রে আমার অরিজিন্যাল বিদ্যার দৌড় রিপন কলেজের পাশে কেষ্ট কাফে পর্যন্ত। ওখানে যে দুটি জিনিস ছাত্র-জীবনে প্রিয় ছিল, সেই চপ ও কাটলেটকে ইংরিজী সভ্যতার অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ বলেই জানতাম। তাছাড়া 'মামলেট' নামক আর এক মহার্ঘ ইংরিজী খাদ্যের সঙ্গে আমাদের পরিচয় ছিল। এখন শুনলাম চপ কাটলেট আবিষ্কারের পিছনে ইংরেজের কোনো দান নেই, এবং মামলেট আসলে ওমলেট এবং য়ুরোপীয় রন্ধনশাস্ত্রে এতরকমের ওমলেট প্রস্তুত প্রণালী আছে যে ডিক্সনারী অফ্ ওমলেট নামে সুবিশাল ইংরিজী গ্রন্থ প্রকাশিত হয়েছে!

সায়েবের সঙ্গে যখন কোথাও খেয়েছি, তখন খাবারকেই আক্রমণ করেছি, নাম নিয়ে মাথা ঘামাইনি। সায়েবের কাছেই শুনেছিলাম, এক সৎ এবং অনুসন্ধিৎসু ভদ্রলোক প্রতিজ্ঞা করেছিলেন, কোনো খাবারের 'ব্যাকগ্রাউণ্ড স্টোরি' না জেনে তিনি সেই খাবার খাবেন না; এবং তার ফলে বেচারাকে যে শেষ পর্যন্ত অনাহারে মারা যেতে হয়েছিল, সে-খবরও খুব গম্ভীর এবং বেদনার্ত কণ্ঠে সায়েব আমাকে জানিয়েছিলেন!

কার্ডগুলো ডাইনিংরুমে পাঠিয়ে দিয়ে মিস্টার স্যাটা বোস বললেন, "অষ্টম হেনরীর নাম শুনেছেন নিশ্চয়ই? দাড়িওয়ালা ঐ বিশাল মোটা লোকটার ছবি ইতিহাসের বইতে দেখে আমার এমন রাগ হয়েছিল যে, ব্লেড দিয়ে ভদ্রলোককে সোজা কেটে উড়িয়ে দিয়েছিলাম। কিন্তু তখন কি জানতাম যে, ভদ্রলোক আমাদের এইভাবে ডুবিয়ে গিয়েছেন; তা হলে শুধু ব্লেড দিয়ে কেটে নয়, ছবিটাকে আগুনে পুড়িয়ে শান্তি পেতাম।"

"কেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"শুধু বিয়ে করতে নয়, অষ্টম হেনরী খেতেও খুব ভালবাসতেন," মিঃ বোস বললেন। "একবার উনি এক ডিউকের বাড়িতে নেমন্তন্ন খেতে গিয়েছিলেন। তাঁর সঙ্গে অন্য অন্য হোমরা চোমরা যাঁরা খেতে বসেছিলেন, তাঁরা ডিনার টেবিলে একটা আশ্চর্য জিনিস দেখলেন। অষ্টম হেনরী মাঝে মাঝে তাঁর টেবিলে-রাখা একটুকরো কাগজের দিকে নজর দিচ্ছেন, তারপর আবার খাওয়া নিয়ে ব্যস্ত হয়ে পড়ছেন। লর্ড, ডেপুটি-লর্ড, কাউন্ট, আর্ল এবং পারিষদরা তো মাথায় হাত দিয়ে বসলেন। ওটা কী এমন মূল্যবান দলিল যে, হিজ্ ম্যাজেস্টিকে খাবার মধ্যেও তা পড়তে হচ্ছে? নিশ্চয়ই কোনো গুরুতর টপ-সিক্রেট সংবাদ দূত মারফত সবেমাত্র এসে পৌঁচেছে। খাওয়া শেষ হলে সম্রাট কিন্তু কাগজটা টেবিলের উপর ফেলে রেখেই ডিউকের ড্রইংরুমে চলে গেলেন। সাঙ্গোপাঙ্গরা সবাই তখন টেবিলের উপর হুমড়ি খেয়ে পড়লেন। কিন্তু হায়! রাজ্যের কোনো গোপন সংবাদ কাগজটাতে নেই—শুধু কতকগুলো খাবারের নাম লেখা। ডিউক ভোজসভার জন্য কী কী খাবারের ব্যবস্থা করেছেন, তা একটা কাগজে লিখে সম্রাটকে দিয়েছিলেন। সবাই তখন বললে, "বাঃ, চমৎকার বুদ্ধি তো। আজে-বাজে জিনিসে পেট ভরিয়ে তারপর লোভনীয় কোনো খাদ্য এলে আফসোসের শেষ থাকে না। মেনুর মারফত পূর্বাহ্ণে আয়োজনের পূর্বাভাস পেলে, কোন্‌টা খাব, কোন্‌টা খাব না, কোন্‌টা কম খাবো, কোন্‌টা বেশী টানবো আগে থেকেই ঠিক করে নেওয়া যায়।"

মিস্টার বোস একটু হেসে বলতে লাগলেন—"সেই থেকেই মেনু চালু হলো। সম্রাটকে সন্তুষ্ট করতে গিয়ে আমাদের মতো হোটেল কর্মচারীদের সর্বনাশ করা হলো। প্রতিদিন শাজাহান হোটেলের ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ এবং ডিনারের মেনু টাইপ করে টেবিলে টেবিলে সাজিয়ে দেবার ব্যবস্থা করো। খাওয়া শেষ হলে কার্ডগুলো টেবিল থেকে তুলে নিয়ে আবার স্টোররুমে পাঠিয়ে দাও। বাণ্ডিল-বাঁধা অবস্থায় কার্ডগুলো ধুলোর পাহাড়ে বছর খানেক পড়ে থাকবে। তারপর একদিন স্যালভেশন আর্মির লোকদের খবর দেওয়া হবে। তারা লরি করে এসে পুরনো কাগজপত্তর সব নিয়ে ঘরটাকে খালি করে দিয়ে চলে যাবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঘড়ির দিকে তাকিয়ে সত্যসুন্দরবাবু বললেন, "সময়কে এখানে আমরা অন্যভাবে ভাগ করে নিয়েছি, বেড্ টী দিয়ে এখানে সময়ের শুরু হয়। তারপর ব্রেকফাস্ট টাইম। বাইরের লোকরা যাকে দুপুর বলে, আমাদের কাছে সেটা লাঞ্চ টাইম। তারপর আফটারনুন টী টাইম, ডিনার টাইম, এবং সেখানেই শেষ ভাববেন না। ক্যালেণ্ডারের তারিখ পাল্টালেও আমরা পাল্টাই না। সে-সব ক্রমশ বুঝতে পারবেন।"

দেখলাম, ব্রেকফাস্টের সময় থেকেই হোটেলের কাউন্টারে কাজ বেড়ে যায়। কথা বলবার সময় থাকে না। রাত্রের অতিথিরা নিজেদের সুখশয্যা ছেড়ে লাউঞ্জে এসে বসছেন। কাউন্টারের পাশ দিয়ে যাবার সময়, যন্ত্রচালিতের মতো 'সুপ্রভাত' বিনিময় হচ্ছে। গেস্টরা কাছাকাছি এসে, কাউন্টারের দিকে এক একটা 'গুড মর্নিং' ছুঁড়ে দিচ্ছেন, আর মিস্টার বোস, অভিজ্ঞ খেলোয়াড়ের মতো সেটা লুফে নিয়ে, আবার ফিরিয়ে দিচ্ছেন—"গুড মর্নিং মিস্টার ক্লেবার—গুড মর্নিং ম্যাডাম্, হ্যাড এ নাইস স্লিপ? রাত্রে ঘুম হয়েছিল তো?"

এক বৃদ্ধা আমেরিকান মহিলা কাউন্টারের কাছে এগিয়ে এলেন। "ঘুম? মাই ডিয়ার বয়, গত আট বছর ধরে ঘুম কাকে বলে আমি জানি না। প্রথম প্রথম পিল খেয়ে ঘুম হতো; তারপর ইনজেকশন নিতাম। এখন তাতেও কিছু হয় না। সেইজন্যই ওরিয়েণ্টে এসেছি—ম্যাজিক দিয়ে পুরনো দিনে এদেশে অসাধ্য সাধন হতো, যদি তার কিছুটাও এখন সম্ভব হয়।"

মিস্টার বোসকে প্রচুর সহানুভূতি প্রকাশ করতে হলো। "আহা! পৃথিবীতে এতো পাজী, দুষ্টু এবং বদমাস লোক থাকতে ঈশ্বর তোমার মত ভালোমানুষের উপর নির্দয় হচ্ছেন কেন? তবে, তুমি চিন্তা কোরো না, এ-রোগ সহজেই সেরে যায়।"

গভীর হতাশা প্রকাশ করে ভদ্রমহিলা বললেন, "এই জন্মে আর ঘুমোতে পারবো বলে তো মনে হয় না।"

"কী যে বলেন! বালাই যাট। আমার পিসিমারও তো ঐ রকম হয়েছিল। কিন্তু তিনি তো ভালো হয়ে গেলেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"কেমন করে ? কী ওষুধ খেয়েছিলেন ?" ভদ্রমহিলা এবার কাউন্টারের উপর হুমড়ি খেয়ে পড়লেন।

"ওষুধ খেয়ে নয়। প্রার্থনা করে—বাই প্রেয়ার। পিসিমার মতে, প্রেয়ারের মতো শক্তি নেই। প্রেয়ারে তুমি পর্বতকে পর্যন্ত নড়াতে পারো।"

বৃদ্ধা মহিলা যেন অবাক হয়ে গেলেন। ভ্যানিটি ব্যাগ এবং ক্যামেরাটা কাউন্টারের উপর রেখে মাথায় বাঁধা সিল্কের রুমালটা ঠিক করতে করতে বললেন, "ওঁর কী কোনো আননেচারাল পাওয়ার আছে ?"

ওঁর প্রশ্নের উত্তর দেওয়ার আগেই আর এক ভদ্রলোক কাউন্টারের সামনে এসে দাঁড়ালেন। ছ ফুট লম্বা, সুদর্শন বিদেশী। কাঠামোখানা যেন ডরম্যান লং কোম্পানির পেটানো ইস্পাত দিয়ে তৈরি। বোস তাঁর দিকে ঝুঁকে পড়ে বললেন, "গুড মর্নিং ডক্টর।"

চশমার ভিতর থেকে তির্যক দৃষ্টি হেনে ডাক্তার শুভেচ্ছার প্রত্যুত্তর দিলেন। তারপর গম্ভীরভাবে বললেন, "আমি কি দশটা টাকা পেতে পারি ?"

"নিশ্চয়, নিশ্চয়।" ডানদিকের ক্যাশবাক্সটা খুলে, এক টাকার দশ-খানা নোট বার করে বোস ডাক্তার সায়েবের দিকে এগিয়ে দিলেন। একটা ছাপানো ভাউচার বাঁ হাতে খসখস করে সই করে দিয়ে ভদ্রলোক আবার হোটেলের ভিতর চলে গেলেন।

মেমসায়েব ফিসফিস করে জিজ্ঞাসা করলেন, "লোকটি কে ?"

বোস বললেন, "ডক্টর সাদারল্যাণ্ড। বিশ্বস্বাস্থ্য সংস্থার কাজে এদেশে এসেছেন।"

ভদ্রমহিলা এবার একটু অসন্তুষ্ট হলেন। বললেন, "তোমাদেরও মাথা খারাপ। তোমরা তোমাদের এনসেন্ট চিকিৎসা বিজ্ঞানের উদ্ধারের জন্য কোনো চেষ্টা করছো না। ইউ পিউপল, জানো, এইসব ডাক্তাররা—যাদের তোমরা ডেমি গডের মতো খাতির করে বিদেশ থেকে আনছো, যাদের কমফর্টের জন্য তোমাদের কান্ট্রি লাখ লাখ ডলার খরচ করছে—তারা একজন অর্ডিনারি আমেরিকান সিটিজানকে ঘুম পাড়াতে পারে না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অথচ এই কান্ট্রির নেকেড ফকিররাও ইচ্ছে করলে একশো বছর, দেড়শো বছর একটানা ঘুমিয়ে থাকতে পারে।"

উভয় সঙ্কটে পড়ে বোস চুপ করে রইলেন।

ভদ্রমহিলা তখন বললেন, "আমি তোমাদের সাদারল্যাণ্ডে ইন্টারেস্টেড নই ; আমি ইন্টারেস্টেড তোমার পিসিমাতে। আমি সেই গ্রেট লেডির সঙ্গে দেখা করতে চাই। প্রয়োজন হলে, আমি চিঠি লিখে এই গ্রেট লেডির টেলিভিশন প্রোগ্রামের ব্যবস্থা করবো। তোমরা জানো না, স্টেট্সে তোমার পিসিমার অভিজ্ঞতার কি প্রয়োজন রয়েছে—U S A needs her।"

মিস্টার বোসের চোখ দুটো এবার ছলছল করে উঠলো। পকেট থেকে রুমাল বার করে তিনি ঘনঘন চোখ মুছতে লাগলেন।

ভদ্রমহিলা বিব্রত হয়ে বললেন, "কী হলো? আমি কি না জেনে তোমাকে কোনো আঘাত দিয়েছি?"

চোখ মুছতে মুছতে সত্যসুন্দর বোস বললেন, "না না, তোমার দোষ কী? তুমি কী করে জানবে যে হতভাগা আমি পিসিমাকে মাত্র দু-মাস আগে চিরদিনের জন্য হারিয়েছি?"

"কিছু মনে কোরো না, মিস্টার বোস। আই অ্যাম অফুলি সরি। তোমার পিসিমার আত্মা চিরশান্তি লাভ করুক।" বলতে বলতে ভদ্রমহিলা ট্যাক্সির খোঁজে বাইরে বেরিয়ে গেলেন।

মিস্টার বোসকে হঠাৎ এইভাবে ভেঙে পড়তে দেখে আমিও অপ্রস্তুত হয়ে পড়েছিলাম। কোনোরকমে সান্ত্বনা দিয়ে বললাম, "বোসদা, সংসারে কেউ কিছু চিরদিন বেঁচে থাকতে পারেন না। আমার বাবা বলতেন, পৃথিবীতে আমাদের সকলকেই একা থাকবার অভ্যাস করতে হবে।"

বোসদা এবার হেসে ফেললেন। ওঁকে হাসতে দেখে আমি আরও ভড়কে গেলাম। উনি তখন বললেন, "আমার বাবার কোনো বোনই ছিল না। সব বানানো! পিসিমাকে তাড়াতাড়ি না মেরে ফেললে, বুড়ী আমার আরও একটি ঘণ্টা সময় নষ্ট করতো। অথচ অনেক কাজ জমা হয়ে রয়েছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি অবাক।

সত্যসুন্দরবাবুকে বললাম, সেণ্ট জন চার্চের কাছে ওল্ড পোস্টাপিস স্ট্রীটে যে হাইকোর্ট রয়েছে, সেখানে আপনার যাওয়া উচিত ছিল ; এই বুদ্ধি ওখানে খাটালে এতোদিনে সহজেই গাড়ি বাড়ি করতে পারতেন।"

স্যাটা বোস এবার যেন গম্ভীর হয়ে উঠলেন। নিজের মনেই বললেন, "গাড়ি বাড়ি ? নাঃ থাক, তুমি নতুন মানুষ, এখন সেসব শুনে কাজ নেই।"

হয়তো আরও কথা হতো, কিন্তু বেয়ারা এসে খবর দিলে, ম্যানেজার সায়েব রান্নাঘর ইন্সপেকশনে নিচেয় নেমেছেন।

বোস বললেন, "মার্কোপোলো সায়েবের চাঁদমুখটা একবার দেখে আসুন। ওঁর সঙ্গেই তো আপনার ঘরসংসার করতে হবে।"

ভয়ে ভয়ে জিজ্ঞাসা করলাম, "লোক কেমন ?"

"আপনার কেমন মনে হয় ?" উনি উল্টো প্রশ্ন করলেন।

"নামটা রোমান্টিক। এমন নাম যে এখনও চালু আছে জানতাম না।"

বোস বললেন, "হ্যাঁ রোমান্টিকই বটে। মার্কোপোলোকে শেষ জীবন জেলে কাটাতে হয়েছিল। ইনি কোথায় শেষ করেন দেখুন।"

"সে রকম কোনো সম্ভাবনা আছে নাকি ?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"না না। এমনি বলছি। খুবই কাজের লোক। পাকা ম্যানেজার। জানেন তো ওমর খৈয়াম কী বলে গিয়েছেন ? 'ভালো প্রধানমন্ত্রী পাওয়া যে কোনো দেশের পক্ষেই কঠিন ব্যাপার ; কিন্তু ভালো হোটেল ম্যানেজার পাওয়া আরও কঠিন।' দে আর বর্ন অ্যাণ্ড নট্ মেড। অপদার্থ মন্ত্রীর হাত থেকে কোনো কোনো দেশকে রেহাই পেতে দেখা গিয়েছে, কিন্তু অপদার্থ ম্যানেজারের মুঠো থেকে কোনো হোটেলকে আজ পর্যন্ত বেরিয়ে আসতে দেখা যায়নি," বোস হাসতে হাসতে বললেন।

স্যাটা আরও বললেন, "ভদ্রলোক রেঙ্গুনের সব চেয়ে বড়ো হোটেলের ম্যানেজার ছিলেন। এখানকার ডবল মাইনে পেতেন। কিন্তু মাথায় কী এক ভূত চাপলো, কলকাতায় কাজ করতে এলেন। আমরা প্রথমে ভেবেছিলাম, হয়তো কোনো গণ্ডগোল বাঁধিয়ে পালিয়ে এসেছেন। কিন্তু ওখানকার স্টুয়ার্ড ফ্রান্সে ফিরে যাবার পথে, আমাদের হোটেলে হু'দিন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছিল। সে বললে, রেঙ্গুন হোটেল মার্কোপোলো সায়েবকে এখনও ফিরে যেতে অনুরোধ করছে।"

"মেজে কেন পরিষ্কার করা হয়নি ? ধাপার মাঠ যে এর থেকে পরিষ্কার থাকে," রান্নাঘরের মধ্যে দাঁড়িয়ে ম্যানেজার সায়েব চিৎকার করছিলেন।

দেখলাম, হেড কুক এবং মশালচি ব্যস্ত হয়ে এ-দিক্ ও-দিক ছোটা-ছুটি করছে, আর মার্কোপোলো সায়েব ঘরের সমস্ত কোণ খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে ময়লা আবিষ্কারের চেষ্টা করছেন।

আমার পায়ের শব্দ পেয়েই সায়েব মুখ তুললেন। "হ্যালো, তুমি তাহলে এসে গিয়েছো ?"

আমি সুপ্রভাত জানালাম।

"কাজকর্ম একটু আধটু দেখতে আরম্ভ করেছো তো ?" সায়েব জিজ্ঞাসা করলেন।

হেড-কুক নিধনযজ্ঞের এবার বোধ হয় বিরতি হলো। কারণ সায়েব আমাকে নিয়ে আপিস ঘরের উদ্দেশে পাড়ি দিলেন।

আপিস ঘরটা ছোট্ট। মাত্র খান তিনেক চেয়ার রয়েছে। পাশে একটা টাইপরাইটারও রয়েছে। টেবিলে একরাশ কাগজপত্তর। এক কোণে দুটো লোহার আলমারীও দাঁড়িয়ে আছে। ডান দিকের দেওয়ালে আর একটা দরজা, বোধ হয় ঐটা খুলে উনি সোজা নিজের বেড-রুমে চলে যেতে পারেন।

চেয়ারে বসে মার্কোপোলো সায়েব চুরুট ধরালেন। দীর্ঘ পুরুষালি দেহ। বয়সের তুলনায় একটু ভারি। মাথায় সামান্য টাক। কিন্তু চুলটা ছোটো করে ছাঁটা বলে, টাকটা খুব চোখে পড়ে না। চুরুটের গুণে গম্ভীর মুখটা আরও গম্ভীর হয়ে উঠলো। থিয়েটারে উইনস্টন চার্চিলের ভূমিকায় ওঁকে সহজেই নামিয়ে দেওয়া যায়।

চিঠি ডিক্টেশন দেবার জন্য প্রস্তুত হয়ে, মার্কোপোলো সায়েব আমার মুখের দিকে তাকালেন। গভীর দুঃখের সঙ্গে বললেন, "সাচ এ গুড গার্ল। রোজীর মতো মেয়ে হয় না। ওর জন্য আমার আপিসের কাজে কোনো চিন্তাই ছিল না। যখনই ডেকেছি, হাসিমুখে চিঠি টাইপ করে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দিয়েছে—এমন কী মিড্‌নাইট-এ। হোটেলে এমন সব চিঠি আসে যা ফেলে রাখার উপায় নেই, সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিতে হয়।"

মার্কোপোলো এবার দু' একটা চিঠি ডিক্টেশন দিলেন। ইংরিজী খুব ভাল নয়, কিন্তু বিনয়ের পরাকাষ্ঠা। কোথায় যে কী পানীয় পাওয়া যায় তার পুঙ্খানুপুঙ্খ খবর যে তিনি রাখেন তা বুঝতে পারলাম। সম্প্রতি কয়েকটি মদ ডাইরেক্ট ইমপোর্ট করিয়েছেন। তাই একটা সার্কুলার ডিক্টেশন দিয়ে সগর্বে ঘোষণা করলেন—'এই বিশ্ববিখ্যাত পানীয় একমাত্র আমরাই আমদানি করতে সমর্থ হয়েছি।'

ডিক্টেশন শেষ করে ম্যানেজার সায়েব আবার বেরিয়ে পড়লেন। অনেক কাজ বাকি রয়েছে। বড়ো হোটেল চালানো থেকে একটা ছোটোখাটো রাজত্ব চালানো অনেক সহজ। যদি দু'শ জন অতিথি এখানে থাকেন, তাহলে প্রতি মিনিটে দু'শো সমস্যার উদ্ভব হচ্ছে। এবং সে-সবের সমাধান ম্যানেজারকেই করতে হবে।

চিঠি টাইপ করা আমার নতুন পেশা নয়। সুতরাং ঐ কাজে বেশী সময় ব্যয় করতে হলো না। সই-এর জন্য চিঠিগুলো সায়েবের ঘরে পাঠিয়ে দিয়ে, আপিসের কাগজপত্তরগুলো গুছোতে আরম্ভ করলাম। হঠাৎ পালিয়ে গিয়ে রোজী আমাকে ডুবিয়ে গিয়েছে। কোথায় কী আছে জানি না। কোথায় কোন্ ফাইল আছে তারও কোনো লিস্টি খুঁজে পেলাম না। কেবল মাত্র চোখ আর দুটো হাতের উপর ভরসা করে ফাইলের পাহাড় আবার ঢেলে সাজাতে আরম্ভ করলাম।

আমার টেবিলের বাঁদিকের ড্রয়ারগুলো খুলতেই দেখলাম রোজীর ব্যক্তিগত মালপত্তর কিছু রয়েছে। একটা নেল-পালিশ, নতুন ব্লেড, এবং একটা ছোট আয়নাও ওখানে পড়ে রয়েছে। মনটা খারাপ হয়ে গেল। কার জন্য ফাইলগুলো সাজাচ্ছি? আগামী কালই হোটেলের সর্বজনপ্রিয়া যুবতী মহিলাটি হয়তো আবার আবির্ভূতা হবেন; তখন আমাকে আবার কার্জন পার্কে ফিরে যেতে হবে। দু'দিনের জন্য মায়া বাড়িয়ে লাভ কী?

কাজের মধ্য দিয়ে দিনটা যে কোথা দিয়ে কেটে গেল, খেয়াল করিনি। ব্রেকফাস্ট এবং লাঞ্চের ঘর পেরিয়ে ঘড়ির কাঁটা কখন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যে সান্ধ্য চা-এর সময়ও অতিক্রম করে যাচ্ছিল, তা নজরে আসেনি।

"বাবুজী, আপনি তো সারাদিনই কাজ করে যাচ্ছেন। একটু চা খাবেন না?" মুখ তুলে দেখলাম ম্যানেজার সায়েবের বেয়ারা।

মিষ্টি হাসি দিয়ে সে আমাকে নমস্কার করলে। বয়স হয়েছে ওর। মাথার চুলগুলো সাদা হয়ে এসেছে। কিন্তু পেটা লোহার পাতের মতো চেহারা। ও বললে, "আমার নাম মথুরা সিং।"

বললাম, "মথুরা সিং, তোমার সঙ্গে আলাপ করে খুব খুশী হলাম।"

মথুরা সিং বললে, "বাবুজী, আপনার জন্য একটু চা নিয়ে আসি।"

"চা? কোথা থেকে নিয়ে আসবে?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"সে-আমি নিয়ে আসছি, বাবুজী। আপনি চিন্তা করবেন না। আপনার সম্বন্ধে এখনও কোনো সিলিপ ইস্যু হয়নি; অর্ডার হয়ে গেলে তখন আপনার খাওয়াদাওয়ার অসুবিধা হবে না," মথুরা সিং বললে।

আপিস ঘরের মধ্যেই মথুরা চা নিয়ে এল। চা তৈরি করে, কাপটা আমার সামনে এগিয়ে দিয়ে, মথুরা বললে, "শেষ পর্যন্ত বাবুজী, আপনি এখানে এলেন?"

"মথুরা, তুমি কি আমাকে চিনতে?" আমি অবাক হয়ে জিজ্ঞাসা করলাম।

"আপনি তো ব্যারিস্টার সায়েবের বাবু ছিলেন?" মথুরা বললে, "কলকাতা শহরে ঐ সায়েবকে কে চিনতো না বাবু? ওঁর বেয়ারা মোহনের বাড়ি আমাদের গ্রামে।"

"তুমি তা হলে কুমায়ুনের লোক?"

"হ্যাঁ, হুজুর। মোহনের সঙ্গে দেখা করতে আমি আপনাদের ওখানে অনেকবার গিয়েছি; আপনাকে কয়েকবার আমি দেখেছি।"

বড়ো আনন্দ হলো। অপরিচিতের হাটে এতোক্ষণে যেন আপনজন খুঁজে পেলাম। বাংলা দেশ যদি আমার মাতৃভূমি হয়, কুমায়ুন আমার দ্বিতীয় মা। কুমায়ুনের প্রাকৃতিক ঐশ্বর্য আছে, বিখ্যাতদের পদধূলি লাভ করে ইদানীং সে আরও প্রখ্যাত হয়েছে, তাকে ভালবাসার লোকের অভাব নেই। কিন্তু কুমায়ুন যদি পৃথিবীর জঘন্যতম স্থান হতো, ম্যালেরিয়া,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাশয় এবং ডেঙ্গুজ্বরের ডিপো হতো, তাহলেও আমি তাকে ভালবাসতাম। এই পোড়া দেশে এখনও যে এমন জায়গা আছে ভাবতে আশ্চর্য লাগে। ওখানে বাড়ির চারিদিকে কেউ পাঁচিল দেয় না, মনের মধ্যে বিভেদের পাঁচিল তুলতেও ওখানকার লোকেরা জানে না।

মথুরা বললে, "বাবুজী, এই চাকরিতে আপনি এসেছেন, ভালই হয়েছে। তবে ঘাবড়ে যাবেন না। এমন অনেক কিছুই হয়তো দেখবেন, যা এর আগে কখনও দেখেননি, হয়তো কানেও শোনেননি। কিন্তু ভয় পাবেন না। এই চল্লিশ বছর ধরে আমিও তো কম দেখলাম না। কিন্তু মাথা উঁচু করে এতোদিন তো বেঁচে রইলাম। আপনাদের আশীর্বাদে আমার ছেলেটাও একটা চাকরি পেয়েছে।"

"কোথায়? এই হোটেলে?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"মাপ করুন, হুজুর। জেনে শুনে এখানে কেউ নিজের ছেলেকে পাঠায়?"

আমি বললাম, "মথুরা, নিজের কর্মস্থান সম্বন্ধে সকলেরই একটা অবজ্ঞা থাকে। যাকে জিজ্ঞাসা করো, সেই বলবে 'আমি নিজে ভুগেছি, ছেলেকে আর ভুগতে দেবো না।'"

মথুরা বললে, "বাবুজী, ব্যারিস্টার সায়েবের কাছে তো অনেক দেখেছেন। এবার এখানেও দেখুন। শিউ ভগবানের দয়ায় আপনার চোখের পাওয়ার তো কমে যায়নি।"

চায়ের পেয়ালা নামিয়ে বললাম, "মথুরা, এখানে ছুটি কখন হয়?"

"বাবুজী, বৃটিশ রাজ্যে তবু কোভি কোভি সান-সেট হোয়, কিন্তু হোটেলের আলো কখনও নেভে না। ছুটি এখানে কখনই হয় না। তবে আপনাকে কতক্ষণ কাজ করতে হবে, কিছু বলেনি?"

বললাম, "না।"

"আজ প্রথম দিন, তাহলে চলে যান।" মথুরা বললে।

"ম্যানেজার সায়েবের সঙ্গে দেখা করে যাই।" আমি বললাম।

"ওঁর দেখা তো এখন পাবেন না হুজুর।" মথুরা বললে।

"কেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

আমার এই আকস্মিক প্রশ্নের জন্য মথুরা যেন প্রস্তুত ছিল না। সে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যে সান্ধ্য চা-এর সময়ও অতিক্রম করে যাচ্ছিল, তা নজরে আসেনি।

"বাবুজী, আপনি তো সারাদিনই কাজ করে যাচ্ছেন। একটু চা খাবেন না?" মুখ তুলে দেখলাম ম্যানেজার সায়েবের বেয়ারা।

মিষ্টি হাসি দিয়ে সে আমাকে নমস্কার করলে। বয়স হয়েছে ওর। মাথার চুলগুলো সাদা হয়ে এসেছে। কিন্তু পেটা লোহার পাতের মতো চেহারা। ও বললে, "আমার নাম মথুরা সিং।"

বললাম, "মথুরা সিং, তোমার সঙ্গে আলাপ করে খুব খুশী হলাম।"

মথুরা সিং বললে, "বাবুজী, আপনার জন্য একটু চা নিয়ে আসি।"

"চা? কোথা থেকে নিয়ে আসবে?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"সে-আমি নিয়ে আসছি, বাবুজী। আপনি চিন্তা করবেন না। আপনার সম্বন্ধে এখনও কোনো সিলিপ ইস্যু হয়নি; অর্ডার হয়ে গেলে তখন আপনার খাওয়াদাওয়ার অসুবিধা হবে না," মথুরা সিং বললে।

আপিস ঘরের মধ্যেই মথুরা চা নিয়ে এল। চা তৈরি করে, কাপটা আমার সামনে এগিয়ে দিয়ে, মথুরা বললে, "শেষ পর্যন্ত বাবুজী, আপনি এখানে এলেন?"

"মথুরা, তুমি কি আমাকে চিনতে?" আমি অবাক হয়ে জিজ্ঞাসা করলাম।

"আপনি তো ব্যারিস্টার সায়েবের বাবু ছিলেন?" মথুরা বললে, "কলকাতা শহরে ঐ সায়েবকে কে চিনতো না বাবু? ওঁর বেয়ারা মোহনের বাড়ি আমাদের গ্রামে।"

"তুমি তা হলে কুমায়ুনের লোক?"

"হ্যাঁ, হুজুর। মোহনের সঙ্গে দেখা করতে আমি আপনাদের ওখানে অনেকবার গিয়েছি; আপনাকে কয়েকবার আমি দেখেছি।"

বড়ো আনন্দ হলো। অপরিচিতের হাটে এতোক্ষণে যেন আপনজন খুঁজে পেলাম। বাংলা দেশ যদি আমার মাতৃভূমি হয়, কুমায়ুন আমার দ্বিতীয় মা। কুমায়ুনের প্রাকৃতিক ঐশ্বর্য আছে, বিখ্যাতদের পদধূলি লাভ করে ইদানীং সে আরও প্রখ্যাত হয়েছে, তাকে ভালবাসার লোকের অভাব নেই। কিন্তু কুমায়ুন যদি পৃথিবীর জঘন্যতম স্থান হতো, ম্যালেরিয়া,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাশয় এবং ডেঙ্গুজ্বরের ডিপো হতো, তাহলেও আমি তাকে ভালবাসতাম। এই পোড়া দেশে এখনও যে এমন জায়গা আছে ভাবতে আশ্চর্য লাগে। ওখানে বাড়ির চারিদিকে কেউ পাঁচিল দেয় না, মনের মধ্যে বিভেদের পাঁচিল তুলতেও ওখানকার লোকেরা জানে না।

মথুরা বললে, "বাবুজী, এই চাকরিতে আপনি এসেছেন, ভালই হয়েছে। তবে ঘাবড়ে যাবেন না। এমন অনেক কিছুই হয়তো দেখবেন, যা এর আগে কখনও দেখেননি, হয়তো কানেও শোনেননি। কিন্তু ভয় পাবেন না। এই চল্লিশ বছর ধরে আমিও তো কম দেখলাম না। কিন্তু মাথা উঁচু করে এতোদিন তো বেঁচে রইলাম। আপনাদের আশীর্বাদে আমার ছেলেটাও একটা চাকরি পেয়েছে।"

"কোথায়? এই হোটেলে?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"মাপ করুন, হুজুর। জেনে শুনে এখানে কেউ নিজের ছেলেকে পাঠায়?"

আমি বললাম, "মথুরা, নিজের কর্মস্থান সম্বন্ধে সকলেরই একটা অবজ্ঞা থাকে। যাকে জিজ্ঞাসা করো, সেই বলবে 'আমি নিজে ভুগেছি, ছেলেকে আর ভুগতে দেবো না।'"

মথুরা বললে, "বাবুজী, ব্যারিস্টার সায়েবের কাছে তো অনেক দেখেছেন। এবার এখানেও দেখুন। শিউ ভগবানের দয়ায় আপনার চোখের পাওয়ার তো কমে যায়নি।"

চায়ের পেয়ালা নামিয়ে বললাম, "মথুরা, এখানে ছুটি কখন হয়?"

"বাবুজী, বৃটিশ রাজ্যে তবু কোভি কোভি সান-সেট হোয়, কিন্তু হোটেলের আলো কখনও নেভে না। ছুটি এখানে কখনই হয় না। তবে আপনাকে কতক্ষণ কাজ করতে হবে, কিছু বলেনি?"

বললাম, "না।"

"আজ প্রথম দিন, তাহলে চলে যান।" মথুরা বললে।

"ম্যানেজার সায়েবের সঙ্গে দেখা করে যাই।" আমি বললাম।

"ওঁর দেখা তো এখন পাবেন না হুজুর।" মথুরা বললে।

"কেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

আমার এই আকস্মিক প্রশ্নের জন্য মথুরা যেন প্রস্তুত ছিল না। সে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বেশ বিব্রত হয়ে পড়ল। কী উত্তর দেবে সে যেন ঠিক করে উঠতে পারছে না। "এখন ওঁর ঘরে কারুর ঢুকবার অর্ডার নেই," মথুরা ফিসফিস করে বললে। "আপনি চলে যান, উনি জিজ্ঞাসা করলে, আমি বলে দেবো।"

আপিস ঘর থেকে বেরিয়ে করিডর দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে সিঁড়ির সামনে হাজির হলাম। ঘরের ভিতর সব সময় আলো জ্বালা থাকে, তাই বুঝতে পারিনি, সন্ধ্যা পেরিয়ে রাত্রি এসেছে। শাজাহান হোটেলের আলোগুলো যেন মেছোবাজারের গুণ্ডা। ভয় দেখিয়ে, চোখ রাঙিয়ে নিরীহ রাত্রিকে তার নিজের ঘর থেকে তাড়িয়ে-দিয়েছে।

সিঁড়ি দিয়ে নামতে নামতে দেখলাম কার্পেটের উপর প্রতি পদক্ষেপে হোটেলের নাম লেখা। কাঠের রেলিংটা এতো মসৃণ যে ধরতে গিয়ে হাত পিছলে গেল। সিঁড়ির ঠিক বাঁকের মুখে একটা প্রাচীন 'দাদা-মশায়' ঘড়ি আপন মনে দুলে এই হোটেলের প্রাচীন আভিজাত্যের সংবাদ নীরবে ঘোষণা করছে।

অতিথিরা লিফটে সাধারণতঃ ওঠা-উঠি করেন। দু-একজন ক্রীড়াচ্ছলে সঙ্গিনীর হাত ধরে নৃত্যের তালে সিঁড়ি দিয়ে দ্রুতবেগে উপরে উঠে যাচ্ছেন। একবার ধাক্কা খেতে খেতে কোনো রকমে বেঁচে গেলাম।

রিসেপশন কাউণ্টারে বেশ ভিড়। সত্যসুন্দর বোস তখনও কাজ করছেন। টেলিফোনটা প্রায় প্রতিমুহূর্তেই বেজে উঠছে। লাউঞ্জের সব চেয়ার এবং সোফাগুলো বোঝাই।

আমাকে দেখতে পেয়ে ওরই মধ্যে একটু চাপা গলায় বোস বললেন, "সারাদিন ম্যানেজারের আপিসেই পড়ে রইলেন?"

বললাম, "প্রথম দিন, অনেক কাজ ছিল।"

মিস্টার বোস কী যেন বলতে যাচ্ছিলেন, কিন্তু পোর্টারের মাথায় মাল চাপিয়ে একদল নতুন যাত্রী কাউণ্টারের সামনে এসে হাজির হলেন।

"আচ্ছা, পরে কথা হবে," বলে বিদায় নিলাম।

দরজার সামনে মেডেল-পরা দারোয়ানজী তখন দ্রুতবেগে একের পর এক সেলাম উপঢৌকন দিয়ে চলেছেন।

গাড়ি-বারান্দার সামনে একটা সুদৃশ্য বাস দাঁড়িয়ে রয়েছে। হলিউডে তৈরী ইংরিজী ছবিতেই এমন বাস দেখেছি। আমাদের এই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বুড়ী কলকাতাতেও যে এমন জিনিস আছে, তা জানা ছিল না। কলকাতার বাসদের মধ্যে কোনোদিন যদি সৌন্দর্য প্রতিযোগিতা হয়, তাহলে এই বাসটাই যে মিস্ ক্যালকাটা হবে তা জোর করে বলতে পারি। পোর্টাররা পিছন থেকে মাল নামাচ্ছে। আর বাস-এর সামনের দরজা দিয়ে যাঁরা নেমে আসছেন তাঁরা যে কোনো বিমান প্রতিষ্ঠানের কর্মী, তা দেখলেই বোঝা যায়। মাথার টুপিটা ঠিক করতে করতে পুরুষ এবং মহিলা কর্মীরা ভিতরে ঢুকে যাচ্ছেন। ওঁদের পাশ কাটিয়ে, সেণ্ট্রাল এভিন্যু ধরে আমিও হাঁটতে শুরু করলাম।

আমার সামনে চৌরঙ্গী। চৌরঙ্গীর রাত্রি যেন কোনো নৃত্যনিপুণা সুন্দরী। দিন ওখানে রাত্রি। রাত্রি ওখানে দিন। সন্ধ্যার অবগাহন শেষ করে সুসজ্জিতা এবং যৌবনগর্বিতা চৌরঙ্গী এতক্ষণে যেন নাইট ক্লাবের রঙ্গমঞ্চে এসে নামলেন। ওদিকে কার্জন পার্কের অন্ধকারে কারা যেন দেশনায়ক সুরেন্দ্রনাথকে বন্দী করে বেঁধে রেখে গিয়েছে। এই দুষ্টের দল জাতীয়তার জনককে যেন তাঁর প্রিয় কন্যার নির্লজ্জ নগ্নরূপ না দেখিয়ে ছাড়বে না। বৃদ্ধ দেশনায়ক অপমানিত বন্দী দেহটাকে নিয়ে অসহায় ভাবে দাঁড়িয়ে রয়েছেন। ঘৃণায় এবং অবজ্ঞায় আর কিছু না পেরে শুধু মুখটা যেন কোনো রকমে দক্ষিণ দিকের অন্ধকারে ফিরিয়ে নিয়েছেন।

হাঁটতে হাঁটতে কার্জন পার্কের পশ্চিমতম প্রান্তে স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার কাছে এসে দাঁড়ালাম। স্যর হরিরাম এখনও সেই ভাবে রাজভবনের দিকে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে রয়েছেন। যেন প্রশ্ন করছেন, বণিকের মানদণ্ড কি সত্যই রাজদণ্ড থেকে দুর্বল ?

ইতিহাসের এই অভিশপ্ত শহরে শত শত বৎসর ধরে কত বিচিত্র মানুষের পদধূলি পড়েছে। নিঃস্ব হয়ে বিশ্বে এসে তাঁদের কত জনই তো অফুরন্ত বৈভবের অধিকারী হলেন। তাঁদের রক্ত বিভিন্ন, ভাষা বিভিন্ন, পোশাক বিভিন্ন, কিন্তু লক্ষ্য একই। আর মহাকাল যেন বিশ্ব-কর্পোরেশনের হেড ঝাড়ুদার, ঝাঁটা দিয়ে খ্যাত-অখ্যাত, ধনী-দরিদ্র, দেশী-বিদেশী সবাইকে মাঝে মাঝে সাফ করে বিস্মৃতির ডাস্টবিনে ফেলে দিচ্ছেন। শুধু দু'একজন সেই ঝাঁটাকে ফাঁকি দিয়ে কোনো রকমে বেঁচে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রয়েছেন। এই মৃত্যুমুখর ভাগীরথী-তীরে কয়েকজনের প্রস্তরীভূত দেহ তাই আজও টিকে রয়েছে। সেই মৃত শহরের মৃত নাগরিকদেরই অন্যতম, স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কাকে নমস্কার করে বললাম, "কাল আপনি আমাকে যে অবস্থায় দেখেছেন, আজ আমার সে অবস্থা নেই। আমি কাজ করছি। শাজাহান হোটেলে। আপনি যখন বেঁচে ছিলেন, এই শহরের বাণিজ্য সাম্রাজ্য যখন পরিচালনা করছিলেন, তখনও শাজাহান হোটেলের রাত্রি দিনের মতো উজ্জ্বল হয়ে উঠতো। আপনি নিজেও নিশ্চয় সেখানে অনেকবার গিয়েছিলেন।"

হঠাৎ নিজেই হেসে উঠলাম। পাগলের মতো কীসব বকছি? স্যর হরিরাম সম্বন্ধে আমি কতটুকু জানি? হয়তো তিনি গোঁড়া ধর্মভীরু লোক ছিলেন, হোটেলের ধারে কাছেও যেতেন না কখনও। তারপর নিজের ছেলেমানুষিতে নিজে আরও অবাক হয়ে গেলাম। মনে পড়ে গেল, ক্লাইভ স্ট্রীটের এক দারোয়ানজী নিজের অজ্ঞাতে পৃথিবীতে এতো লোক থাকতে স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার সঙ্গে আমাকে আত্মীয়তাসূত্রে আবদ্ধ করে দিয়েছেন।

দূরে হোয়াইটওয়ে লাডলোর বাড়ির ঘড়িটার দিকে তাকিয়ে চমকে উঠলাম। রাত্রি অনেক হয়েছে। বাড়ি ফেরা দরকার। বাড়ি ফিরতে এখন আমার সঙ্কোচ কী? আমার বাড়ি আছে, আমার আপনজন আছে এবং সবচেয়ে বড়ো কথা আমার এখন একটা চাকরি আছে।

"পৃথিবীর এই সরাইখানায় আমরা সবাই কিছুক্ষণের জন্য আশ্রয় নিয়েছি। আমাদের মধ্যে কেউ কেউ ব্রেকফাস্ট খেয়েই বিদায় নেবে, কয়েক জন লাঞ্চ শেষ হওয়া মাত্রই বেরিয়ে পড়বে। প্রদোষের অন্ধকার পেরিয়ে, রাত্রে যখন আমরা ডিনার টেবিলে এসে জড়ো হবো তখন অনেক পরিচিত জনকেই খুঁজে পাওয়া যাবে না; আমাদের মধ্যে অতি সামান্য

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কয়েকজনই সেখানে হাজির থাকবে। কিন্তু দুঃখ কোরো না, যে যত আগে যাবে তাকে তত কম বিল দিতে হবে," বোসদা বললেন।

"এ-যে দার্শনিকের কথা হলো," আমি বললাম।

"হ্যাঁ, এ আমার নিজের কথা নয়—কোনো ইংরিজী কবিতার অনুবাদ। একজন বৃদ্ধ ভদ্রলোক এখানে অনেকদিন ছিলেন, তিনি প্রায়ই লাইনগুলো আবৃত্তি করতেন। আমি যেন কোথায় লিখেও রেখে-ছিলাম। যদি খুঁজে পাই, দেবোখন।"

"সুন্দর ভাবটি তো। যে যতো বেশী সময় থাকবে সংসারের বিল তাকে ততো বেশী দিতে হবে।" আমি বললাম,

"কিন্তু কবি ভদ্রলোক নিশ্চয়ই কোনো হোটেলে চাকরি করেন নি। যদি করতেন, তাহলে ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ, ডিনার সব ধ্বংস করে, বিলটা অন্যের ঘাড়ে চাপিয়ে দিয়ে যে সব লোক পৃথিবী থেকে সরে পড়ছে, তাদের কথা নিশ্চয় লিখতেন। আর আমাদের কথাও কিছু লিখে যেতেন। আমরা যারা হোটেলের সেবা করছি; প্রতিদিন ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ, ডিনার ধ্বংস করছি, কিন্তু বিল দিচ্ছি না। তবে গতর খাটিয়ে দেনা শোধ করবার চেষ্টা করছি।"

একটু থেমে স্যাটা বোস বললেন,"সত্যি কথা বলতে কি, আমি মাঝে মাঝে হাঁপিয়ে উঠি।"

বোসদা বললেন, "তাতে অবশ্য কষ্ট পাওয়াই সার হচ্ছে। কারণ হাঁপানিতে কেউ একটা সহজে মরে না। আমাদের যে বেরিয়ে যাবার উপায় নেই। সর্বনাশা এক মোহের আফিম ছড়ানো রয়েছে এখানে। একবার ঢুকলে আর বেরনো যায় না। দরজা খুলে দিলেও, যাওয়া হয় না।"

টাইপ করতে করতে ওঁর কথা শুনে যাচ্ছিলাম।

এবার আমার মুখের দিকে তাকিয়ে স্যাটা বোস বললেন, "মুখ চোখ বসে গিয়েছে কেন? রোজীর ভয়ে রাত্রে ঘুম হচ্ছে না বুঝি?"

সত্যি কথা বলতে হলো। "মেয়েটার এখনও খোঁজ নেই। কিন্তু শেষ পর্যন্ত হঠাৎ এসে না হাজির হয়।"

"চিন্তারই কথা।" বোসদা বললেন। "তবে নিজের জমিটা ইতিমধ্যে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যত্ন করে লাঙল দিয়ে তৈরি করে রাখো। কর্তাকে খুশী রাখা প্রয়োজন।”

কর্তাকে কী করে খুশী রাখতে হয়, তা কর্তার কাছেই শিখছিলাম। নিজের চোখে না দেখলে বিশ্বাস হয় না। ওমর খৈয়াম কী আর সাধে লিখেছিলেন, ‘এই দুনিয়ায় পাণ্ডিত্যপূর্ণ বড়ো বড়ো কেতাব লেখার লোকের অভাব নেই; যুদ্ধক্ষেত্রে সৈন্যবাহিনীর নেতৃত্ব করবার লোকও অনেক পাওয়া যায়; সসাগরা সাম্রাজ্য পরিচালনা করতে পারেন এমন প্রতিভাও অনেক আছেন; কিন্তু সরাইখানা চালাবার লোকের বড়ই অভাব।’

হোটেলে প্রতি মুহূর্তে কতরকমের সমস্যারই যে উদ্ভব হয়। সে সব সমাধানের দায়িত্ব বেচারা ম্যানেজারের। চোরদায়ে তিনি যেন সব সময়ই ধরা পড়ে রয়েছেন। স্নানের জল যদি বেশী গরম হয়ে গিয়ে থাকে, তবে বেয়ারাকে খবর না দিয়ে, অনেকে টেলিফোনে তাঁকেই ডেকে পাঠান। হোটেল অতিথিদের অনেকেই শীর্ষ সম্মেলনে বিশ্বাসী; নিম্ন পর্যায়ে আলোচনা করে যে কিছু সমস্যার সমাধান করা সম্ভব, তা তাঁরা মনে করেন না। ফলে, স্নানের জল যদি একটু ঠাণ্ডা হয়ে গিয়ে থাকে, তাহলেও বেচারা ম্যানেজারের ডাক পড়বে।

ঘুমোতে যাবার সময় কেউ যদি আবিষ্কার করেন, বিছানার চাদরের রঙ দরজা-জানলার পর্দার রঙের সঙ্গে ম্যাচ করেনি তাহলে তিড়িং করে লাফিয়ে ওঠেন। এবং সেই রাত্রেই পাগলের মতো ম্যানেজারকে সেলাম পাঠান। আমার চোখের সামনেই একদিন ঘটনাটা ঘটল। টেলিফোনে এস-ও-এস পেয়ে মার্কোপোলো প্রায় ছুটতে ছুটতে ঘর থেকে বেরিয়ে গেলেন। কী ব্যাপার জানবার জন্যে আমিও সঙ্গে সঙ্গে এলাম। নির্দিষ্ট ঘরের দরজায় মার্কোপোলো সায়েব টোকা মারলেন। ভিতর থেকে নারীকণ্ঠে শব্দ এল, “কাম্ ইন প্লিজ্।”

ভদ্রমহিলা মধ্যবয়সী। জাতে ইংরেজিনী। মাথায় হাত দিয়ে বসে আছেন। ম্যানেজারকে রক্তচক্ষু দেখিয়ে বললেন, “আপনারা ডেঞ্জারাস। আপনারা মানুষ পর্যন্ত খুন করতে পারেন। মার্ডারার ছাড়া এমন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'কালার কম্বিনেশন' আর কেউ পছন্দ করতে পারে না! এমন ভয়াবহ রঙ আমি জীবনে কোনো হোটেলে দেখিনি ; আর একটু হলে আমি ফেণ্ট হয়ে যাচ্ছিলাম।"

রাগে আমার ভিতরটা জ্বলে যাচ্ছিল। মার্কোপোলো কিন্তু রাগ করলেন না। রাগের নার্ভটা নাকি হোটেল ম্যানেজমেণ্ট শিক্ষার ইস্কুলে ঢোকবার সময় কেটে দেওয়া হয়। মার্কোপোলো প্রথমেই হাজারখানেক দুঃখ প্রকাশ করলেন। বললেন, "আহা! আশা করি ইতিমধ্যে আপনার কোনো শারীরিক বা মানসিক ক্ষতি হয়নি। আমি এখনই তিনটে চাদর পাঠিয়ে দিচ্ছি। তিনটের মধ্যে আপনার যেটা খুশি পছন্দ করে নিন। তবে ঐ যে রঙের চাদরটা আপনার বিছানায় পাতা রয়েছে, ওটা আমেরিকান ট্যুরিস্টরা কেন যে পছন্দ করেন জানি না। বাধ্য হয়ে ঐ ধরনের চাদর আমাকে স্পেশাল অর্ডার দিয়ে তৈরি করাতে হয়েছে। কিন্তু তখন কি জানতাম যে আপনি এই ঘরে আসছেন।"

বিজয়গর্বে বিগলিত ভদ্রমহিলা গম্ভীরভাবে বললেন, "পৃথিবীর যেখানেই যাচ্ছি, দেখছি ওরা রুচি নষ্ট করে দিচ্ছে। চিউইং গাম চুষতে চুষতে ওরা সৌন্দর্যের উপর বুলডজার চালাচ্ছে। মাই ডিয়ার ফ্রেণ্ড, পয়সা হয়তো ওদের আছে, কিন্তু রুচি শিখতে এখনও অ্যানাদার ফাইভ্ হান্‌ড্রেড ইয়ারস্।"

ভদ্রমহিলার সঙ্গে সম্পূর্ণ একমত হয়ে মার্কোপোলো বেরিয়ে এলেন। পরে স্যাটা বোসের কাছে শুনেছি, যদি ভদ্রমহিলা আমেরিকান হতেন, তা হলে মার্কো বলতেন, 'ইংরেজরা কেন যে এই সেকেলে রঙ পছন্দ করে বুঝি না। অথচ আমরা নিরুপায়—গতকাল পর্যন্ত ক্যালকাটা ছিল বৃটিশ সাম্রাজ্যের দ্বিতীয় শহর। তবে এখন আমরা উঠে পড়ে লেগেছি—বৃটিশ ইমপিরিয়ালিজমের সব চিহ্ন এখান থেকে ক্রমশ মুছে যাচ্ছে।'

গেস্টদের কাছে নরম মেজাজের শোধটা ম্যানেজার অবশ্য কর্মচারীদের উপর দিয়ে তুলে নেন। বেয়ারা, ফরাশ, খিদমতগার, বাবুর্চির প্রাণ বড়ো সায়েবের দাপটে ওষ্ঠাগত হয়ে ওঠে।

মার্কোপোলো সায়েব একদিকে আরও ভয়াবহ। ওঁর মেজাজ কখন যে কত ডিগ্রিতে চড়ে রয়েছে তা সব সময় বোঝা যায় না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাকে কাজ দেওয়ার সময়ও মার্কো কেমন গম্ভীর হয়ে থাকেন। সব সময়েই যেন অন্যমনস্ক। সন্ধ্যের সময় মাঝে মাঝে হাফ্ প্যান্ট আর সাদা হাফ শার্ট পরে, ছড়িটা হাতে নিয়ে বেরিয়ে পড়েন। কোথায় যান কেউ জানে না। ডিনারের সময়, যখন ডাইনিং হল-এ তিলধারণের স্থান থাকে না, তখনও ওঁকে দেখা যায় না। বেচারা স্টুয়ার্ড এবং সত্যসুন্দর বাবুকে সব সামলাতে হয়।

স্টুয়ার্ড বলে, "স্যাটা, এমন ভাবে কতদিন চলবে ?"

স্যাটা বলেন, "অতো মাথা ঘামিও না, সায়েব। দেড়শ বছর ধরে যে জিনিসটা চলে আসছে, সেটা ঠিক নিজের জোরেই চলবে। তোমার কিংবা আমার ব্রেনের ব্যাটারি সে জন্য অহেতুক খরচ করে লাভ নেই।"

ম্যানেজার সায়েব যখন ফিরবেন, তখন তাঁর অন্য মেজাজ। ঘুমন্ত আগ্নেয়গিরির মুখে কে যেন আগুন ধরিয়ে দিয়েছে। নিজের ঘরে ঢুকে সায়েব জামাজুতো একটা একটা করে খুলে চারিদিকে ছুড়ে ফেলতে আরম্ভ করেন। বেচারা মথুরা সিং চুপচাপ দরজার বাইরে দাঁড়িয়ে থাকে। ভিতরে ঢুকে কোনো লাভ নেই, নেশার ঝোঁকে সায়েব হয়তো জুতো ছুড়েই মারবেন।

একটু পরেই মথুরা সিং-এর ডাক পড়ে। ঘরে ঢুকতেই জড়িত কণ্ঠে সায়েব বলেন, "হেড্ বারম্যান কো বোলাও।"

সেলাম পেয়েই হেড্ বারম্যান রাম সিং ব্যাপারটা বুঝতে পারে। কোমরে লাল পট্টি, ডান হাতে লাল ব্যাণ্ড এবং মাথায় লাল পাগড়ি পরে সে পেগ-মজারে মদ ঢালছিল। অন্য কারুর হাতে দায়িত্ব দিয়ে, তাকে সায়েবের ঘরে ঢুকে পড়ে সেলাম দিতে হয়।

সায়েব তখন ষাঁড়দের মতো ঘোঁত ঘোঁত আওয়াজ করেন। জিজ্ঞাসা করেন, "রাম সিং, মাই ডার্লিং রাম সিং, হাওয়া কী রকম ?"

কোমর-থেকে ঝোলা ঝাড়নে হাতটা মুছতে মুছতে হেড্ বারম্যান বলে, "হুজুর, বার আজ বোঝাই। ছুটো ডাম্পুল হেগ, তিনটে হোয়াইট হর্স এর মধ্যেই শেষ হয়ে গিয়েছে। অনেক খদ্দের এসেছে—রেসের দিন।" রাম সিং এবার নিবেদন করে, আরও খদ্দের আসছে। বার-এ এখন তার উপস্থিতি বিশেষ প্রয়োজনীয়।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঘোঁত ঘোঁত আওয়াজ করে সায়েব বলেন, "ওই সব ছারপোকাগুলোকে নরকে যেতে দাও। তুমি এখানে আমার সঙ্গে গল্প করো।"

রাম সিং কিংকর্তব্যবিমূঢ় হয়ে দাঁড়িয়ে থাকে, মথুরা সিং-এর মুখের দিকে তাকায়। মথুরা সিং মুখে কিছু বলে না, মনে মনে খুশী হয়। 'থাকো এখন দাঁড়িয়ে। রোজই তো মাতালদের চুষে অনেক রোজগার করছো, আজ না হয় একটু কমই কামালে। অন্য লোকগুলো একটু চান্স পাক।'

নেশার ঘোরে সায়েব এবার গান ধরেন। সায়েব বাইরে থেকে খেয়ে এসেছেন, অন্নপূর্ণা আজ ভিখারিনী হয়েছেন। শাজাহান হোটেলের সর্বেসর্বার রসনা নিজের সেলারে তৃপ্ত হয়নি; তাই এংলো-ইণ্ডিয়ান পাড়ার এক কুৎসিত বস্তিতে দেশী মদ টেনে এসেছেন। মুখের দুর্গন্ধে, বিলিতী মদে অভ্যস্ত রাম সিং-এর বমি ঠেলে আসছে। কিন্তু তবুও নীরবে দাঁড়িয়ে থাকতে হয়।

সায়েবের এখনও মন ভরেনি। তাই গান ধরলেন। এ-গান অনেক দিনের পুরনো।

কলকাতার প্রাচীন বিষাক্ত রক্তের সঙ্গে হাস্যরসিক ডেভি কারসনের এই গান মিশে একাকার হয়ে গিয়েছে। শাজাহান হোটেলের বার-এ এই গান অনেক মধ্যরাতের নিস্তব্ধতা ভঙ্গ করেছে। মদন দত্ত লেন, বঙ্কিম চ্যাটার্জী স্ট্রীট, শ্যামাচরণ দে স্ট্রীট যখন গভীর ঘুমে অচেতন তখন অনেক বিদেশী কণ্ঠ উনিশ শতাব্দীর মধ্যরাত্রে এই গান গেয়ে নতুন দিনকে স্বাগত জানিয়েছে, বেয়ারাদের ভয় পাইয়ে দিয়েছে—

"জলদি যাও,
হাই খিতমতগার, ব্রাণ্ডিশরাব, বেলাটী পানি লে আও।"

মার্কোপোলোর মত্ত দেহে আজ অনেকদিনের হারিয়ে যাওয়া বাধাবন্ধহীন কলকাতার সেই উচ্ছৃঙ্খল আত্মা যেন ভর করেছে। সায়েব সুর করে গাইতে লাগলেন—

"To Wilson's, or to Spence's Hall
On Holiday I stray;
With freedom call for the mutton chops
And billiards play all day;

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

The servant catches from afar the hukum 'Jaldi Jao.
Hi Khitmatgar, brandy shrab, Bilati pani lao.' "

সায়েবের তৃষ্ণা এখনও মেটেনি। পাগলের মতো চিৎকার করে উঠলেন—"লে আও···লে আও···হুইস্কি শরাব, ব্লাতি পানি লে আও।"

তারপর মদে চুর হয়ে যাবেন মার্কোপোলো সায়েব। গেঞ্জি আর অন্তর্বাস পরা ঐ বিশাল উন্মত্ত দেহটা দু'জন চাকরের পক্ষে ধরে রাখা অসম্ভব হয়ে উঠবে। সায়েব গেলাস ভাঙবেন, শূন্য মদের বোতল মেঝেতে ছুড়ে ফেলবেন। রাম সিংকে বুকে জড়িয়ে ধরে নাচবেন, আর গাইবেন। তারপর হঠাৎ যেন তাঁর জ্ঞানচক্ষু উন্মীলিত হবে। "ডার্লিং, মাই সুইট ডার্লিং," বলে রাম সিংকে চুম্বন করতে গিয়ে চমকে উঠবেন।

ওঁর সবল দুই হাত দিয়ে রাম সিংকে ঘরের বাইরে ছুড়ে ফেলে দিয়ে তিনি বিছানায় শুয়ে পড়বেন। তখন সাবধানে ওঁর ঘরের আলো নিভিয়ে দিতে হবে। অতি সন্তর্পণে ওঁর বুক পর্যন্ত চাদরে ঢেকে দিয়ে ঘর থেকে বেরিয়ে পড়তে হবে। ঘণ্টাখানেক পরে মথুরা সিংকে আবার আসতে হবে। এবার আলোটা জ্বেলে ঘরের মেঝেটা পরিষ্কার করে ফেলতে হবে। কারণ ভোরবেলায় তিনি যখন ঘুম থেকে উঠবেন তখন কিছুই মনে থাকবে না। হয়তো সারা ঘরময় ছড়ানো ভাঙা কাঁচের টুকরোয় নিজের পা কেটে বসবেন।

সেবার ঐ রকম হয়েছিল। রাত্রে তাঁর ঘরে কেউ ঢুকতে সাহস করেনি। আর ভোরবেলায় ওঁর পা কেটে গেল। মথুরাকে ডেকে সায়েব বললেন, "মাতাল হয়েছিলাম বলে, তোমরা আমাকে এইভাবে শাস্তি দিলে? তোমারা কেউ কী আমাকে ভালবাস না?"

সেই থেকে মথুরা গণ্ডগোলের রাত্রে ঘুমোয় না। সায়েবের ঘরের বাইরে, টুলে সারারাত জেগে বসে থাকে। আর মাঝে মাঝে ঘড়ির দিকে তাকায়, কখন এই অসহ্য রাত্রির শেষে, সর্বপাপপন্ন সূর্যের উদয় হবে। অশিষ্ট, অপ্রকৃতিস্থ পৃথিবী আবার দিনের আলোয় শান্ত হবে; নিজের জ্ঞান ফিরে পাবে।

রাত্রের এই নাটকের কাহিনী আমি মথুরার কাছেই শুনেছি। কিন্তু পরের দিন ব্রেকফাস্টের পর ম্যানেজারকে দেখে কিছুই বুঝে উঠতে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পারিনি। পরিশ্রমের অফুরন্ত উৎস যেন ওঁর শরীরের মধ্যে রয়েছে; দেহের উপর অত অত্যাচারের পরও পশুর মতো খাটতে দেখেছি তাঁকে।

মার্কোপোলো যেন আমাকে একটু সুনজরে দেখতে শুরু করেছেন। অন্য লোকের কাছে গম্ভীর হয়ে থাকলেও, আমার সঙ্গে কথা বলবার সময় মুখে হাসি ফুটিয়েছেন। এক একদিন কাজের শেষে বলেছেন, "এখনও বসে রয়েছো কেন? তুমি কি সাধু বনে গিয়েছো?"

বলতাম, "কই না তো?"

"তা হলে, এখনও এই হোটেলের বদ্ধ ঘরে বসে রয়েছো কেন? কলকাতা শহরে কত ফুর্তি পাখি হয়ে এখন উড়ে বেড়াচ্ছে। যাও, তার দু' একটা ধরে উপভোগ করে নাও।"

বায়রন সায়েবের খোঁজ পড়লো একদিন। সেই যে এক রাত্রে বায়রন সায়েব আমার হোটেলে চাকরির ব্যবস্থা করে দিলেন, তারপর আর কোনো খোঁজ নেই। আমার উপকার করবার জন্যই স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার মর্মরমূর্তির সামনে আবির্ভূত হয়ে, তিনি যেন আবার অদৃশ্য হয়ে গেলেন।

মার্কোপোলো সায়েব জিজ্ঞাসা করলেন, "বায়রনের সঙ্গে দেখা হয় তোমার?"

বলতে হলো, "না।"

"সেই রাত্রের পর তোমার সঙ্গে একবারও দেখা হয়নি? উনিও দেখা করতে আসেননি, আর তুমিও যাওনি?"

"আজ্ঞে না।"

মার্কোপোলো বেশ চিন্তিত হয়ে পড়লেন। নিজের হাতঘড়িটার দিকে একবার নজর দিলেন। তারপর, জানলা দিয়ে বাইরের একটুকরো আকাশের দিকে তাকিয়ে রইলেন। তখনও সূর্য অস্ত যায়নি, কিন্তু সন্ধ্যা হতেও বেশী দেরি নেই।

এবার তিনি যা বললেন, তা শোনবার জন্য আমি মোটেই প্রস্তুত ছিলাম না। মাথাটা নাড়াতে নাড়াতে, চোখ দুটো ছোটো করে বললেন, "তুমি অত্যন্ত ক্লেভার। অনেক জেনেও তুমি মুখটাকে 'ইনোসেন্ট' রাখতে পেরেছো?"

Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আশ্চর্য হয়ে গেলাম। যেন কোনো রহস্যের গন্ধ পেলাম। উনি হয়তো সন্দেহ করছেন, আমি কিছু সংবাদ জানি, অথচ বলছি না। আমি বললাম, "আপনার কথার অর্থ আমি ঠিক বুঝতে পারছি না, স্যর।"

উনি যেন এবার লজ্জিত হয়ে পড়লেন। বললেন, "না না, তুমি রাগ কোরো না, এমনি মজা করছিলাম।"

হঠাৎ কথা বন্ধ করে মার্কোপোলো আবার আমার মুখের দিকে তাকিয়ে রইলেন। ওঁর ঐ বিশাল চোখের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে তাকিয়ে থাকার মতো সাহস বা শক্তি আমার ছিল না। তাই চোখ নামিয়ে মেঝের দিকে দৃষ্টি নিবদ্ধ করলাম। একটু পরে আবার ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। মনে হলো, বড়ো করুণভাবে তিনি আমার দিকে তাকিয়ে রয়েছেন।

ধীরে ধীরে মার্কোপোলো বললেন, "আমার একটা উপকার করবে? বায়রনের সঙ্গে একবার দেখা করে আসবে? প্লিজ।"

না বলতে পারলাম না। জিজ্ঞাসা করলাম, "কিছু বলতে হবে?"

"না কিছুই বলতে হবে না। যদি ওঁর সঙ্গে দেখা হয়, ওঁকে জানিও, আমি অধৈর্য হয়ে পড়েছি।"

তখনই বেরোতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু সায়েব বাধা দিলেন। বললেন, "ইয়ংম্যান, চা-এর সময় হয়ে গিয়েছে। এখনই চা আসবে। আগে চা খাও।"

মার্কোপোলো বেল টিপলেন। হোটেলের ঘড়ির কাঁটা তখন চায়ের ঘরেই হাজির হয়েছে। ছুশো, আড়াইশো ঘরে একই সঙ্গে চা পৌঁছে দিতে হবে। বেয়ারারা এতোক্ষণে প্যান্ট্রির সামনে দাঁড়িয়ে, চাপা গলায় বলছে—জলদি, জলদি।

বেলের উত্তরে বেয়ারা এসে হাজির হলো না। সে নিশ্চয় ততক্ষণ প্যান্ট্রির সামনে দাঁড়িয়ে আছে, যেখানে ছু'জন লোক দ্রুতবেগে কেটলির মধ্যে গরম জল ঢালছে। আর একজন লোক যন্ত্রের মতো প্রতি কেটলিতে চা ঢেলে যাচ্ছে। বেয়ারারা ইতিমধ্যেই ফ্রিজ থেকে ছুধ এবং আলমারি থেকে চিনি বার করে নিয়েছে। এতো কেটলি এবং ডিস কাপ কোথা থেকে যে হঠাৎ হাজির হয়, না দেখলে বিশ্বাস হয় না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ম্যানেজার সায়েবের ঘরে চা আসতে দেরি হলো না। কেটলির টোপর খুলে দিয়ে মথুরা সিং সেলাম করে দাঁড়াল। এই সেলামের জিজ্ঞাসা, "সায়েব নিজের খুশিমতো চা তৈরি করবেন, না সে দায়িত্ব বেয়ারার উপর অর্পণ করবেন।"

মার্কোপোলো মাথা নেড়ে বললেন, "ঠিক হ্যায়।" মথুরা সিং আর একটা সেলাম দিয়ে বিদায় নিল।

অভ্যস্ত হাতে কেটলির ভিতরটা চামচ দিয়ে নেড়ে নিয়েই ম্যানেজার সায়েব আঁতকে উঠলেন। বললেন, "খারাপ কোয়ালিটির চা।"

মথুরার ডাক পড়লো। ভয়ে থরথর করে কাঁপতে কাঁপতে সে বললে, "না হুজুর, সকালে যে চা খেয়েছেন, সেই একই চা।"

ম্যানেজার সায়েব স্টুয়ার্ডকে সেলাম দিলেন। তিনিই হোটেলের ভাঁড়ারি ; সুতরাং কোনো দোষ বেরুলে প্রথম ঘা তাঁকেই সামলাতে হবে।

দরজায় টোকা পড়তেই ম্যানেজার জিমিকে ভিতরে আসতে বললেন। চেয়ারে বসতে দিয়ে, ম্যানেজার বললেন, "তোমার সঙ্গে চা খাবার জন্য প্রাণটা আইঢাই করছিল, তাই ডেকে পাঠালাম।"

ব্যাপারটা যে সুবিধের নয়, তা জিমি ভাবে বুঝলেন। ভয়ে ভয়ে জিজ্ঞাসা করলেন, "কোনো কিছু খারাপ আছে নাকি ?"

ম্যানেজার এবার বোমা ফাটালেন। "মাইডিয়ার ফেলো, তোমার এই চা খেয়ে, কোনো গেস্ট যদি এই হোটেলে আগুন ধরিয়ে দেয়, তা হলে আমি আশ্চর্য হবো না। তোমার ঐ চা স্টম্যাকে গেলে খুন করবার ইচ্ছেও হতে পারে।"

অপ্রস্তুত স্টুয়ার্ড বললেন, "বোধহয় আপনাদের কেটলিতে কোনো গোলমাল হয়ে গিয়েছে।"

মুখ খিঁচিয়ে ম্যানেজার বললেন, "এ প্রশ্নের উত্তর এখানকার নিকটতম আস্তাবলের ঘোড়ারা দিতে পারবে।"

বিনয়ে গলে গিয়ে, স্টুয়ার্ড বললেন, "নতুন প্যাকেট খুলে চা তৈরি করে আমি এখনই পাঠিয়ে দিচ্ছি।"

মার্কোপোলো এবার হাহা করে হেসে ফেললেন। বললেন, "জিমি, তুমি পারবে। খুব শিগ্‌গিরি তুমি আমার চেয়ারে বসতে পারবে।"

Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমার দিকে মুখ ফিরিয়ে বললেন, "তোমাদের ফিউচার বড়ো সায়েবকে দেখে রাখো।"

মথুরা সিং আবার নতুন চা নিয়ে এল। চা তৈরি করে, আমাদের দিকে এগিয়ে দিতে দিতে মার্কোপোলো বললেন, "মুখের জোরেই হোটেল চলে। তোমাদের কলকাতাতেই একজন হোটেলওয়ালা ছিলেন। নাম স্টিফেন। কথার জোরে রাজত্ব করে গেলেন।"

"হু, ওয়াজ হি?" স্টুয়ার্ড জিজ্ঞাসা করলেন।

"কলকাতার সবচেয়ে বড় হোটেলের ফাউণ্ডার। কলকাতার বাইরেও একটা নামকরা হোটেল ওঁর কীর্তি। আর ডালহৌসির স্টিফেন হাউস তো তোমরা রোজই দেখছো। গল্প আছে, উনি তোমার থেকেও খারাপ অবস্থায় পড়েছিলেন। চাএর কেটলিতে চামচ চালাতে গিয়ে, এক ভদ্রলোক দেখলেন, শুধু চা নয়, চা-এর সঙ্গে একটা আরশোলাও গরম জলে ছেড়ে দেওয়া হয়েছে।"

স্টুয়ার্ড অত্যন্ত আগ্রহের সঙ্গে জিজ্ঞাসা করলেন, "তখন কী হলো?"

"ভদ্রলোক টি-পট হাতে করে সোজা স্টিফেনের ঘরে এসে ঢুকলেন। রাগে তিনি ঠক ঠক করে কাঁপছেন। কিন্তু স্টিফেন ঘাবড়ে যাবার পাত্র নন। অমায়িকভাবে, নিজের বেয়ারাকে ডেকে আর এক পট চা আনতে বললেন। তারপর নিজের হাতে চা তৈরি করে, ভদ্রলোকের দিকে এগিয়ে দিলেন।

ভদ্রলোক দেখলেন স্টিফেন যেন মনে মনে কী একটা হিসেব করবার চেষ্টা করছেন। তখন তিনি জিজ্ঞাসা করলেন, 'কী হিসেব করছেন?'

'আজ্ঞে, আমাদের পাঁচশো ঘর। তার মানে পাঁচশো পট চা। একটা আরশোলা। তার মানে পাঁচশোয় একটা।'

গল্প শেষ করে ম্যানেজার আবার চায়ের কাপে চুমুক দিলেন।

স্টুয়ার্ড হা-হা করে হাসতে আরম্ভ করলেন। "বাঃ! চমৎকার ব্যাখ্যা। ভদ্রলোকের আশ্চর্য বুদ্ধি ছিল।"

হুঁ। কিন্তু দিনকাল, দ্রুতবেগে পাল্টাচ্ছে, জিমি। এখন শুধু কথায় আর চিড়ে ভিজছে না, ম্যানেজার গম্ভীর হয়ে বললেন। "সুতরাং একটু নজর রাখা প্রয়োজন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জিমি উঠে পড়লেন, আমাকেও উঠতে হলো।

মার্কোপোলো বললেন, "হোটেলের গাড়িতে তোমাকে পাঠাতে পারতাম, কিন্তু জিনিসটা জানাজানি হোক আমি চাই না।"

নমস্কার করে বেরিয়ে পড়লাম। রাস্তায় নেমে ট্রামের শরণাপন্ন হওয়া গেল।

কোনো বিশেষ শ্রেণীর লোক দলবদ্ধভাবে কোথাও বাস করলে সে-পাড়ার বাতাসে পর্যন্ত তাদের বৈশিষ্ট্য কেমন করে ছড়িয়ে পড়ে আমি বুঝতে পারি না। ছাতাওয়ালা গলির সঙ্গে ডেকার্স লেনের যে পার্থক্য আছে, তা আমার চোখ বেঁধে দিলেও বলে দিতে পারি। অথচ ব্যক্তি-জীবনের বৈশিষ্ট্যগুলো কেন যে গন্ধেও ধরা দেয় তা বলা শক্ত। এসপ্ল্যানেড্-পার্ক সার্কাসের ট্রামটা যখন ওয়েলেসলীর মধ্য দিয়ে এলিয়ট রোডে ঢুকে পড়ল, তখনও একধরনের গন্ধ পেলাম। সত্য কথা বলতে কী, এই গন্ধ কেউ বিশেষ উপভোগ করেন না। নোংরামির দিক থেকে এই অঞ্চল কলকাতা কর্পোরেশনের খাতায় কিছু প্রথম স্থান অধিকার করে নেই, এর থেকেও অনেক নোংরা গলিতে প্রতিদিন বহু সময় অতিবাহিত করি, কিন্তু কখনও এমন অস্বস্তি বোধ করি না।

পার্ক সার্কাসের ট্রাম থেকে নেমে পড়ে, বায়রন সায়েবের গলিটা কোনদিকে হবে ভাবছিলাম। আমার সামনেই গোটাকয়েক অর্ধ উলঙ্গ অ্যাংলো ইণ্ডিয়ান বাচ্চা দেশী মতে রাস্তার উপর ড্যাংগুলি খেলছিল। ছেলেরা যেখানে ঘোরাঘুরি করে, খেলাধূলা করে সে-জায়গার প্রকৃতি সম্বন্ধে কিছুটা আশ্বস্ত হওয়া যায়। কিন্তু মাত্র গজ কয়েক দূরেই একটা মদের দোকান। রাস্তার উপর থেকে সাইন বোর্ড ছাড়া দোকানের আর কিছুই দেখা যাচ্ছে না। সাইন বোর্ডের উপর একটা নিষ্প্রভ ইলেক্‌ট্রিক বাতি যেন অকারণে রহস্য সৃষ্টি করে, পথচারীদের কৌতূহল বৃদ্ধি করার চেষ্টা করছে।

ড্যাংগুলি খেলা বন্ধ করে ছেলেরা এবার আমার দিকে নজর দিলে। পকেট থেকে কাগজ বার করে লেনের নাম জিজ্ঞাসা করাতে,

Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছেলেরা রাজভাষা ও রাষ্ট্রভাষার কক্‌টেলে তৈরি এক বিচিত্র ভাষায় আমাকে পথ দেখিয়ে দিল।

ধন্যবাদ দিয়ে চলে আসছিলাম। কিন্তু ওদেরই মধ্যে সিনিয়র এক ছোকরা এসে বললে, যে সার্ভিস তারা দিয়েছে তার প্রতিদানে তারা কিছু আশা করে।

ট্যাক্সি ধরে দেবার জন্য চৌরঙ্গীতে পয়সা দিতে হয় জানতাম, কিন্তু ঠিকানা খুঁজে দেবার জন্য কলকাতা শহরে এই প্রথম চার আনা খরচ করে যখন বায়রন সায়েবের ফ্ল্যাটের সামনে এসে দাঁড়ালাম তখন বেশ অন্ধকার হয়ে গিয়েছে।

প্ল্যাসটিকের অক্ষর দিয়ে দরজার সামনে বোধ হয় নাম লেখা ছিল। বেশীর ভাগ অক্ষর কোন্ সময়ে বন্ধনমুক্ত হয়ে দরজা থেকে বিদায় নিয়েছে, শুধু R O N অক্ষরগুলো মালিকের মায়া কাটাতে না পেরে, কোনো-রকমে ভাঙা আসর জাগিয়ে রাখার চেষ্টা করছে।

দরজায় বেল ছিল। কয়েকবার টেপার পরও কোনো উত্তর না পেয়ে বুঝলাম, ঐ যন্ত্রটির শরীরও সুস্থ নয়। তখন আদি ও অকৃত্রিম ভারতীয় পদ্ধতিতে ধাক্কা মারা শুরু করলাম। এবার ফল হলো। ভিতর থেকে এক শৃঙ্খলবদ্ধ কুকুরের স্বাধীনতার-দাবি-জানানো স্লোগান শুনতে পেলাম। দরজা খোলার শব্দ হলো; এবং দরজা খুলে পরের মুহূর্তেই যিনি বেরিয়ে এলেন তিনি খোদ বায়রন সায়েব।

চোখ মুছতে মুছতে বায়রন সায়েব বললেন, "আরে, কী ব্যাপার?"

প্রচুর আদর করে তিনি আমাকে ভিতরে নিয়ে গেলেন। এই ভর-সন্ধ্যাবেলায় উনি কী ঘুমোচ্ছিলেন?

একটা ছেঁড়া বেতের চেয়ারে বসতে বলে বায়রন সায়েব চোখে মুখে জল দেবার জন্যে বাথরুমে গেলেন। দেখলাম, টেবিলের উপর এক কাঁড়ি পুরনো আমেরিকান ডিটেক্‌টিভ ম্যাগাজিন ছড়ানো রয়েছে। দেওয়ালের কোণে কোণে ঝুল এবং নোংরা জড়ো হয়ে আছে।

বাথরুম থেকে বেরিয়ে এসে একটা ময়লা তোয়ালেতে হাত মুছতে মুছতে বায়রন সায়েব বললেন, "খুব অবাক হয়ে গিয়েছো, তাই না? ভাবছো লোকটা এখন ঘুমোচ্ছিল কেন? তার উত্তর দিচ্ছি। কিন্তু ফার্স্ট থিং ফার্স্ট। আগে একটু চা তৈরি করি।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "এইমাত্র খোদ মার্কোপোলোর সঙ্গে চা খেয়ে এসেছি।"

"মার্কোপোলোর সঙ্গে বসে তুমি সেন্ট পারসেন্ট পিওর 'আগমার্কা' অমৃত খেলেও আমার আপত্তি নেই। কিন্তু আমার সঙ্গে একটু চা খাবে না, তা কী হয়? তোমার এখনও বিয়াল্লিশ কাপ চা পাওনা।"

বায়রন সায়েব নিজেই চা-এর ব্যবস্থা করতে আরম্ভ করলেন। বললেন, "আমার স্ত্রী আজ ফিরবেন না। আপিস থেকে সোজা বাটানগরে এক বান্ধবীর বাড়িতে বেড়াতে যাবেন।"

হিটারে কেটলি চাপিয়ে বায়রন সায়েব বললেন, "যা বলছিলাম, আমাকে ঘুমোতে দেখে তুমি নিশ্চয়ই অবাক হয়ে গিয়েছো। কিন্তু এটা জেনে রেখো, আমরা ডিটেক্‌টিভরা যা করি, তার প্রত্যেকটারই পিছনে একটা গোপন উদ্দেশ্য থাকে।"

"তা তো বটেই," আমি সায় দিলাম।

"হাঁ", বায়রন সায়েব বললেন। "আমার স্ত্রীকেও সব সময় ঐ কথাটা বোঝাবার চেষ্টা করি। কিন্তু তুমি যেমন সহজেই আমার স্টেটমেণ্ট বিশ্বাস করলে, উনি তা করবেন না। উনি তখন হাজারটা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন। অথচ, সব সময়ে সব প্রশ্নের উত্তর দিতে পারি না। গোপনীয়তাটাই আমাদের ব্যবসা। এমন অনেক কথা আছে, যা নিজের স্ত্রীকেও বলা নিরাপদ নয়। হাজার হোক আমরা ইণ্ডিয়াতে বাস করছি। দেওয়ালের কান যদি কোথাও থাকে সেই এই দেশেতেই, পার্টিকুলারলি এই ক্যালকাটাতেই আছে।"

বললাম, "আপনার তাহলে বেশ কষ্ট হয়।"

বায়রন সায়েব ঘাড় নাড়লেন। "সেই জন্যই আমাদের ডিটেক্‌টিভ ওয়ার্লডে একটা মতবাদ আছে, ডিটেক্‌টিভদের বিয়ে করাই উচিত নয়।"

"অ্যাঁ", নোতুন খবরে আমি চমকে উঠলাম।

বায়রন সায়েব বললেন, "এতে চমকাবার কিছু নেই। পাদ্রীরা বিয়ে করবে, না চিরকুমার থাকবে এই নিয়ে চার্চে যেমন অনেকদিন মতদ্বৈধ হয়েছিল, এটাও তেমনি। চিরকুমার স্কুল অফ ডিটেক্‌টিভরা বলছেন, এই পেশার পক্ষে ওয়াইফরা পজিটিভ নুইসেন্স।"

Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"হাইকোর্টের অনেক বড়ো বড়ো ব্যারিস্টার গোপনে ঐ মত পোষণ করেন," আমি বললাম।

"করতে বাধ্য। প্রত্যেকটি উচ্চাভিলাষী অথচ বুদ্ধিমান লোক ঐ কথা বলবেন।"

হিটার থেকে কেটলিটা নামিয়ে বায়রন সায়েব বললেন, "তবে কি জানো, আমার ওয়াইফকে আমি দোষ দিতে পারি না। 'সাসপিশন' অর্থাৎ সন্দেহটাও আমাদের পেশার প্রথম কথা—শেষ কথাও বটে। আমার সেই গুণ আছে, অথচ আমার ওয়াইফের সন্দেহবাতিক থাকবে না, সেটাও ভালো কথা নয়। হাজার হোক, একটা ব্রেন সব সময় নিখুঁত কাজ করতে পারে না, ডবল ইঞ্জিন থাকলে বিপদের আশঙ্কা কম।"

আমি চুপচাপ ওঁর কথা শুনছিলাম। গরম চা এক কাপ আমার দিকে এগিয়ে দিয়ে উনি বললেন, "যা বলছিলাম, কেন এই অসময়ে ঘুমোচ্ছিলাম জানো? আজ রাত্রে আমার হয়তো একটুও ঘুম হবে না। সারারাত আমাকে একজনকে খুঁজে বেড়াতে হবে। কাকে খুঁজে বেড়াবো, তার নাম হয়তো জানতে ইচ্ছে করছে। কিন্তু এখন নয়, পরে বলবো। এই সিক্রেটটা গভর্নমেণ্টের বাজেটের মতো যতোক্ষণ না পার্লামেণ্টে অ্যানাউন্স করছি ততক্ষণ টপ সিক্রেট, তারপরই জনসাধারণের প্রপার্টি।"

বায়রন সায়েব এবার আমার খোঁজ নিলেন। জিজ্ঞাসা করলেন, "খবর কী? কাজকর্ম ঠিক চলছে তো?"

বললাম, "আজ্ঞে, হ্যাঁ। মেয়েটা এখনও ফেরেনি।"

"হুঁ, রোজীর খবরটা তো নেওয়া হয়নি। কয়েকদিন, খুব ব্যস্ত আছি। মেয়েটা ফিরবে কিনা, খবরটা নিতেই হচ্ছে এবার। মিসেস ব্যানার্জিও খুব উতলা হয়ে পড়েছেন। দু'দিন ওঁর মেয়েকে আমার কাছে পাঠিয়েছিলেন।"

বায়রন সায়েব এতোক্ষণে ম্যানেজারের খবর জিজ্ঞাসা করলেন। আমাকে বলতে হলো, ওঁর জন্যই এই সন্ধ্যাবেলায় আমি এখানে এসেছি।

"কিছু বলেছেন, তিনি?" বায়রন প্রশ্ন করলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"মার্কোপোলো খুব অধৈর্য হয়ে পড়ছেন, এই কথাটাই জানাতে বলেছেন আপনাকে।"

বায়রণ সায়েব বেশ গম্ভীর হয়ে উঠলেন। চাএর কাপটা পাশে সরিয়ে দিয়ে, পকেট থেকে একটা সস্তা দামের সিগারেট বার করে ধরালেন। বললেন, "বাবু, বড়ো ডাক্তার হওয়ার বাধা কী জানো? ইউ মাস্ট নট ফিল টু মাচ ফর দি পেসেণ্ট—রোগী সম্বন্ধে তুমি খুব বেশী অভিভূত হবে না। আমাদেরও তাই। বিপদে পড়ে এসেছো। তোমাকে সাহায্য করবার জন্য চেষ্টা করলাম, এই পর্যন্ত। পারলাম ভালো, না পারলে বেটার লাক নেক্স্ট টাইম। কিন্তু পারি না। জানো চেষ্টা করেও পারি না। বেচারা মার্কোপোলো। ওর জন্যে সত্যই আমার দুঃখ হয়।"

একটা অশিক্ষিত, আধা-ভাঁড়, দরিদ্র এবং অখ্যাত ফিরিঙ্গির মুখের দিকে আমি অবাক হয়ে তাকিয়ে রইলাম। একটা সিগারেট শেষ করে ভদ্রলোক আর একটা সিগারেট ধরালেন। বদ্ধ ঘরের মধ্যে অনেকটা ধোঁয়া জমে অস্বস্তিকর পরিবেশ সৃষ্টি করেছে।

বায়রন বললেন, "তোমার অসুবিধে হচ্ছে। কিন্তু জানলাটা খুলে দিলে এখনই চারপাশের বাড়ির আধপোড়া কয়লার ধোঁয়া ঢুকে অবস্থা আরও খারাপ করে তুলবে।"

একটু থামলেন বায়রন। তারপর বললেন, "জীবনটাই ওই রকম। নিজের দুঃখের ধোঁয়ায় কাতর হয়ে, বাইরে গিয়ে দেখেছি সেখানে আরও খারাপ অবস্থা। আমার দুঃখকে ছাপিয়ে সে-দুঃখ জীবনকে আরও দুর্বিষহ করে তুলেছে। তুমি তো আইনপাড়ায় অনেকদিন ছিলে। জীবনকে তুমি তো শাজাহান হোটেলের রঙীন শো কেসের মধ্য দিয়ে দেখোনি। মার্কোপোলো বেচারার ইতিহাস তোমার ভালো লাগবে।"

বায়রন সায়েবের মুখে সেদিন মার্কোপোলোর কাহিনী শুনেছিলাম।

ত্রয়োদশ শতাব্দীর শেষার্ধে ভেনিসের অভিজাত বংশীয় যে সন্তান অজানার আহ্বানে কুবলাই খানের দরবারে হাজির হয়েছিলেন, এ-কাহিনী আমার কাছে তার মতোই চিত্তাকর্ষক মনে হয়েছিল।

"বাইরে থেকে ওঁকে দেখলে খুবই সুখী মনে হয়, তাই না?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বায়রন সায়েব জিজ্ঞাসা করেছিলেন। "ত্ব হাজার টাকা মাইনের চাকরি।"

"ত্ব হাজার টাকা!" আমি অবাক হয়ে গিয়েছিলাম।

"আজ্ঞে হ্যাঁ। যুদ্ধের পর ইউরোপে একটা জিনিস হয়েছে, কাজের মানুষ আর বেশী বেঁচে নেই। যারা আছে, তাদের সস্তা দামে পাওয়া যায় না। বড়ো হোটেল ভালোভাবে চালাতে গেলে ঐ মাইনেতে আজকাল ম্যানেজার পাওয়া যায় না। রেঙ্গুনে ভদ্রলোক এ ছাড়াও বিক্রির উপর কমিশন পেতেন।

কিন্তু মার্কোপোলোর জীবন চিরকাল কিছু এমন সুখের ছিল না। মিডল ইস্টে এক গ্রীক সরাইওয়ালার ছেলে। বিদেশে বেশ কিছুদিন থেকে, সামান্য পয়সা জমিয়ে সরাইওয়ালা নবজাত শিশু এবং স্ত্রীকে নিয়ে দেশ ভ্রমণে বেরিয়েছিলেন। কিন্তু পথে ত্বঃখের অভিজ্ঞতা প্রস্তুত হয়েছিল। নানা জায়গা ঘুরতে ঘুরতে তাঁরা আরবের এক শহরে হাজির হলেন। রাত্রি কাটাবার জন্যে ওঁরা শহরের এক হোটেলে ঘর ভাড়া করলেন। কিন্তু সেই হোটেলের বিল তাঁদের শোধ করতে হয়নি ; হোটেলের ঘর থেকে তাঁদের আর বেরিয়েও আসতে হয়নি। সেই রাত্রেই এক সর্বনাশা ভূমিকম্পে শহরটা ধ্বংস হয়ে যায়।

দেশ-বিদেশের লোকেরা প্রকৃতির এই অভিশপ্ত শহরকে সাহায্য করবার জন্য এগিয়ে এলেন। কয়েক হাজার লোক নাকি সেবার ধ্বংস-স্তূপের নীচে চাপা পড়ে শেষনিঃশ্বাস ত্যাগ করে।

ঐ শহর থেকে মাইল তিরিশেক দূরে একদল ইতালীয় পাদ্রী সেই সময় কাজ করছিলেন। তাঁবু ফেলে তাঁরা চোখের চিকিৎসা করেন। দৃষ্টিহীনদের দৃষ্টিদানের জন্য পৃথিবীর একপ্রান্ত থেকে অপরপ্রান্ত পর্যন্ত ঘুরে বেড়ানোই তাঁদের কাজ। ত্বটো রেডক্রশচিহ্নিত অ্যাম্বুলেন্সের মধ্যে মালপত্তর চড়িয়ে সার্কাস পার্টির মতো তাঁরা কোনো গ্রামে এসে হাজির হন। মাঠের মধ্যে তাঁবু পড়ে। আকাশে পতাকা উড়িয়ে দেওয়া হয়। পোর্টেবল লোহার খাটগুলো জোড়া লাগিয়ে গোটা পনেরো বিছানার ব্যবস্থা হয়ে যায়। আর একটা ছোটো তাঁবুর মধ্যে যন্ত্রপাতি সাজিয়ে তৈরি হয় অপারেশন থিয়েটার।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

স্থানীয় দাতব্য প্রতিষ্ঠানদের আগে থেকে খবর দেওয়া থাকে। ঢাক বাজিয়ে, পোস্টার বিলিয়ে, দূর-দূরান্তে জানিয়ে দেওয়া হয়, অন্ধজনকে আলো দেবার জন্য ফাদাররা এসে গিয়েছেন। নদীর ধারে গ্রামের তাঁবুতে তাঁরা দিন পনর থাকেন, বহু রকমের সর্বনাশা চোখের রোগের চিকিৎসা করেন, প্রয়োজন হলে অস্ত্রোপচার করেন। তারপর কাজ শেষ হলে ক্যাম্প গুটিয়ে আবার অন্য গ্রামের দিকে রওনা হয়ে যান।

ভূমিকম্পের খবর পেয়ে ক্যাম্প থেকে ইতালীয় ফাদাররা ছুটে এলেন। ধ্বংসস্তূপ সরাতে গিয়ে তাঁরা এক ইউরোপীয় শিশুকে আবিষ্কার করলেন। তারই অনতিদূরে শিশুর বাবা ও মার প্রাণহীন দেহ পাওয়া গেল।

পিতৃমাতৃহীন শিশুকে ফাদাররা সঙ্গে নিয়ে গেলেন। ইতালীতে ফিরে, নিজেদের অনাথ আশ্রমে শিশুকে মানুষ করতে লাগলেন।

শিশুর নাম কী হবে? প্রধান পুরোহিত বললেন, "এর ভ্রমণ যোগ আছে। কোথায় এর জন্ম, কোথায় একে আমরা আবিষ্কার করলাম, এবং কোথায় একে আমরা নিয়ে এলাম। এর একমাত্র নাম হতে পারে মার্কোপোলো।"

ভ্রমণের ভক্ত ছিলেন বোধ হয় সেই ফাদার, আর তার সঙ্গে ইতিহাসেরও।

অন্য কেউ-ই তেমন আপত্তি করলেন না। ফলে বিংশ শতকে ইতালির ভৌগোলিক সীমানায় সৃষ্টি হলো আর একজন মার্কোপোলোর।

বড়ো হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে অনাথ শিশুরা যাতে নিজেদের পায়ে দাঁড়াতে পারে, সেদিকে ধর্মীয় পিতাদের চেষ্টার কোনো ত্রুটি ছিল না। মার্কোপোলোকে তাঁরা পাঠালেন কলেজ অফ হোটেলিং-এ। এ-দেশে যার আর কিছু হয় না, সে হোমিওপ্যাথী করে, শর্টহ্যাণ্ড শেখে, নয় হিন্দু হোটেল খুলে বসে। ও-দেশে তা নয়। কন্টিনেন্টের লোকেরা, বিশেষ করে সুইশ এবং ইতালিয়ানরা, হোটেল ব্যবসাকে হাল্কাভাবে নেয়নি। হোটেল-বিজ্ঞানে পণ্ডিত হবার জন্য দেশ-বিদেশের ছাত্ররা এখানকার হোটেল-কলেজে পড়তে আসে। এই কলেজের ডিপ্লোমা এবং ডিগ্রি-পাওয়া ছেলেদেরই পৃথিবীর সর্বপ্রান্তে বড়ো বড়ো হোটেলে দেখতে পাওয়া যায়।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এই একটি ব্যবসা, যেখানে ইংরেজরা বিশেষ সুবিধে করে উঠতে পারেনি। নিজেদের রাজত্ব এই কলকাতা শহরেই, দু-একটা ছাড়া সব হোটেল, এবং কনফেকশনারী দোকান কন্টিনেন্টের লোকদের হাতে ছিল। এবং যে দু-একটার মালিকানা ইংরেজদের ছিল, তাদের উপরের দিকে কর্মচারী সবই সুইজারল্যাণ্ড, ফ্রান্স কিংবা ইতালি থেকে আসতো।

হোটেল-কলেজ থেকে পাশ করে পিতৃমাতৃহীন নিঃসঙ্গ মার্কোপোলো চাকরির সন্ধানে বেরিয়ে পড়লেন। পাশ করলেই কিছু বড়ো চাকরি পাওয়া যায় না। অনেক নিচু থেকে আরম্ভ করতে হয়। আর কাজ শিখতেও সময় লাগে। হোটেলের লোকেরা বলেন, 'কিচেন জানতেই পাঁচ বছর লাগে। দু' বছর শুধু মদের নাম-ধাম এবং জন্মপঞ্জী কণ্ঠস্থ করতে। আরও দু' বছর হিসেব-নিকেশ শিখতে। তারপর বাকি জীবনটা মানব-চরিত্রের রহস্য বুঝতে বুঝতেই কেটে যায়।'

মার্কোপোলোর চেষ্টার কোনো ত্রুটি ছিল না। চাকরির ধাপে ধাপে উঠতে উঠতে মার্কোপোলো একদিন কলকাতায় হাজির হলেন। যে-হোটেলের আণ্ডার-ম্যানেজার হয়ে তিনি এখানে এসেছিলেন, অনন্ত-যৌবনা কলকাতার বুকের উপর সে-হোটেল এখনও নিয়ন ও নাইলনের ভিড়ে উচ্চকিত হয়ে রয়েছে।

ধর্মভীরু এবং কৃতজ্ঞ মার্কোপোলো তাঁর জীবনদাতা রোমান ক্যাথলিক ফাদারদের ভোলেন নি। প্রতি রবিবারে শত বাধা সত্ত্বেও চার্চে গিয়েছেন; তাঁর জীবন রক্ষার জন্য পরম পিতার উদ্দেশে শত-সহস্র প্রণাম জানিয়েছেন। সময় পেলে ওরই মধ্যে ট্রেনে করে ব্যাণ্ডেল চার্চে পর্যন্ত হাজির হয়েছেন। ভার্জিন মেরীর মূর্তির সামনে রঙিন মোমবাতি জ্বালিয়ে প্রার্থনা করেছেন। হোটেলে থেকে এবং বার-এর তদারক করে যে জীবনের মধ্যে তিনি ঢুকে পড়তে পারতেন, তার থেকে মার্কোপোলো নিজেকে সর্বদা সযত্নে দূরে সরিয়ে রেখে দিয়েছেন।

ঐ সময়েই একদিন মিস মর্নরোর সঙ্গে তাঁর আলাপ হয়েছিল। নিজের হোটেলের হৈ-হৈ হট্টগোল থেকে খানিকক্ষণের শান্তি পাবার জন্য মার্কোপোলো পার্ক স্ট্রীটের একটা ছোট্ট রেস্টুরেন্টে রাত্রে খেতে গিয়েছিলেন। ঐখানেই সুশান মনরো গান গাইছিল।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মার্কোপোলোর গল্প বলতে বলতে বায়রন সায়েব এবার একটু থামলেন। টেবিল থেকে অ্যাটাচি কেসটা টেনে এনে, একটা পুরোনো খবরের কাগজের টুকরো তার ভিতর থেকে বার করলেন। টুকরোটা সযত্নে আমার দিকে এগিয়ে দিয়ে বললেন, "তুমি তো অনেক জায়গায় ঘোরো। এই মেয়েটিকে কোনোদিন কোথাও দেখেছো ?"

জীবনে যতো বিজাতীয় মেয়ে দেখেছি, তাদের সঙ্গে ছবিটা মিলিয়ে নেবার চেষ্টা করলাম। কিন্তু কিছুতেই অমন কাউকে দেখেছি বলে মনে করতে পারলাম না।

বায়রন বললেন, "অনেক কষ্টে ছবিটা স্টেটসম্যান অফিস থেকে জোগাড় করেছি। সেই সময় একদিন রেস্টুরেন্টের মালিক কাগজে বিজ্ঞাপন দিয়েছিল। সেই সংখ্যাটা টাকা দিয়ে কিনতে হলো।"

এই পুরোনো খবরের কাগজ থেকে সুশান মনরোর সমস্ত রূপটা মানসপটে নিয়ে আসা সম্ভব নয়। "ভদ্রমহিলা দেখতে এমন কিছু সুন্দরী ছিলেন না," বায়রন সায়েব বললেন।

কিন্তু মার্কোপোলোর মনে হলো, মৃদুলতার একটা ছন্দিত ভঙ্গী যেন ওঁর চোখের সামনে নেচে বেড়াচ্ছে।

ডিনার বন্ধ করে মন দিয়ে সুশান মনরোর গান শুনলেন মার্কোপোলো। গান শেষ হলে নিজের টেবিলে গায়িকাকে নিমন্ত্রণ করলেন।

"কেমন গান শুনলেন ?" মিস্ মনরো ওঁর টেবিলের একটা চেয়ার টেনে নিয়ে বসতে বসতে জিজ্ঞাসা করলেন।

"চমৎকার! একদল বিশিষ্ট অন্ধ অতিথির সামনে, আপনি যেন অ্যাকাডেমি অব ফাইন আর্টসের এক চিত্রপ্রদর্শনীর উদ্বোধন করলেন।"

মেয়েটি হাসলো। আস্তে আস্তে বললে, "কী করবো বলুন, সমঝদার শ্রোতা কোথায় পাবো ?"

"এই শহরের সব লোক কি কালা ?" মার্কোপোলো হেসে জিজ্ঞাসা করলেন।

"কালা কিন্তু কানা নয়! চোখটা খুব সজাগ, দৃষ্টি খুবই প্রখর। এখানকার রেস্টুরেন্ট মালিকরা তা জানেন, তাই শ্রোতব্য শব্দ থেকে গায়িকার দ্রষ্টব্য অংশের উপর বেশী জোর দেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছু'জনের জন্যে ছু' বোতল বিয়ারের অর্ডার দিয়ে, মার্কোপোলো হেসে ফেলেছিলেন। মেয়েটিকে বলেছিলেন, "কিন্তু বিশ্বাস করুন, আপনি চমৎকার গাইতে পারেন ; ইউরোপে গান গাইলে আপনার কদর হতো।"

"আপনাদের হোটেলে, কোনো সুযোগ পাবার সম্ভাবনা আছে?" মিস্ মনরো এবার জিজ্ঞাসা করলেন।

মার্কোপোলো চমকে উঠলেন, "আমাকে চেনেন আপনি?"

করুণ হেসে মেয়েটি বললে, "ছোটো জায়গায় গান গাই বলে, বড়ো জায়গার খবর রাখবো না?"

মার্কোপোলো এবার মুষড়ে পড়লেন। গভীর দুঃখের সঙ্গে বললেন, "কিছু মনে করবেন না। কিন্তু আমাদের হোটেল যাঁরা চালান এবং সেই হোটেলে যাঁরা আনন্দ করতে আসেন, মেড্ ইন ক্যালকাটা কোনো জিনিসের সঙ্গেই তাঁরা সম্পর্ক রাখেন না। আমাদের হোটেলে নাচবার জন্যে, গাইবার জন্যে যাঁরা আসেন, তাঁরা মেড্ ইন ইউরোপ, কিংবা মেড্ ইন ইউ-এস-এ। এমনকি, মেড্ ইন টার্কী বা ইজিপ্ট হলেও তাঁদের আপত্তি নেই ; কিন্তু কখনই কলকাতা নয়।"

মেয়েটি গান গাইবার জন্য আবার উঠে পড়েছিল। বিয়ারের বোতল ছুটো সরিয়ে রাখতে রাখতে বলেছিল, "আপনার কোয়ায়েট ডিনারে যদি কোনো বিঘ্ন সৃষ্টি করে থাকি, তবে তার জন্যে ক্ষমা করবেন।"

মার্কোপোলো সেই দিনই তাঁর মধ্যবিত্ত হৃদয়টি পার্ক স্ট্রীটের অখ্যাত সুশান মনরোর কাছে বন্ধক দিয়ে ফেলেছিলেন।

পার্ক স্ট্রীটের রেস্টুরেন্টে তাঁদের ছু'জনের আবার দেখা হয়েছে।

মার্কোপোলো সুশান মনরোর মনের ভিতরে ঢোকবার চেষ্টা করেছেন। "আপনি কোনোদিন কোনো ইস্কুলে গান শেখেননি? বলেন কী? র' নেচার। নিজের খেয়ালে নেচার এমন সঙ্গীতের কণ্ঠ সৃষ্টি করেছে?" মার্কোপোলো অবাক হয়ে গিয়েছেন।

"শিখবো কোথা থেকে, গানের ইস্কুলে যেতে গেলে তো পয়সার দরকার হয়," সুশান বলেছিল।

মার্কোপোলো ক্রমশ সব শুনেছিলেন। প্রথমে পার্ক স্ট্রীটের রেস্টুরেণ্ট, পরে সুশানের ঘরে বসে মার্কোপোলো শুনেছেন, সুশানের ভাগ্য

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনেকখানি মার্কোপোলোর মতো। বাবা-মা কেউ ছিল না। এস্-পি-সি-আই মানুষ করেছিল। অনাথা মেয়েকে সমাজের উপযোগী করে গড়ে তোলবার জন্যে ওঁরা কোনোরকম কার্পণ্য করেননি। সাবালিকা হয়ে সুশান নিজের পায়ে দাঁড়াবার চেষ্টা করেছে। প্রথমে নিউ মার্কেটের কাছে এক সুইশ কনফেকশনারীর দোকানে কেক বিক্রি করতো। কিন্তু গানের নেশা। প্রচারের লোভ। বিনা পয়সায় রাত্রে রেস্টুরেণ্টে গান গাইতেও সে প্রস্তুত।

অনেক কষ্টে সুশান এই রেস্টুরেণ্টে ঢুকেছে। প্রথমে বেশ কষ্ট হতো। সারাদিন দোকানে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কেক বিক্রি করে, সোজা এখানে চলে আসতে হয়। এখানেই জামাকাপড় বদলিয়ে সে তৈরি হয়ে নেয়; বাড়িতে ফিরে যাবার সময় থাকে না। অথচ এমন রেস্টুরেণ্ট যে 'লেডিজ টয়লেট'-এর কোনো ব্যবস্থা নেই। একজন চাপরাসীকে বাইরে দাঁড় করিয়ে রেখে জেণ্টস বাথরুম ব্যবহার করতে হয়। দুর্গন্ধে মাঝে মাঝে বমি হয়ে যাবার অবস্থা হয়।

"এরা তোমায় কিছুই দেয় না?" মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করেছেন।

"রাত্রের খাওয়াটা পাওয়া যায়। আর মাসে দশ টাকা।" সুশান বলেছে।

"মাত্র দশ টাকা! ডিসগ্রেসফুল। ছারপোকার জাত এরা!" মার্কোপোলো উত্তেজিত হয়ে বলেছেন।

"তা-ও বা ক'দিন?" সুশান বিষণ্ণভাবে বলেছে।

"মানে?" মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করেছেন।

"এখানে যে গান গাইতো, তার নাম লিজা। পা ভেঙে সে বিছানায় পড়ে রয়েছে, তাই আমাকে গান গাইতে দিয়েছে। ডাক্তাররা লিজার পায়ের প্লাস্টারটা খুলে দিলেই আমার দিন শেষ হয়ে যাবে।"

সুশানের জন্য মার্কোপোলো দুঃখ অনুভব করেছেন। ওরও যে বাবা-মা ছিল না, ভাবতেই সুশানের প্রতি প্রচণ্ড আকর্ষণ অনুভব করেছেন। রূপ তার তেমন ছিল না। যৌবন হয়তো ছিল; কিন্তু কেবল যৌবনের সেই পাতলা দড়ি দিয়ে মার্কোর মতো সমুদ্রগামী জাহাজকে বেঁধে রাখা তার পক্ষে নিশ্চয়ই সম্ভব হতো না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিন্তু মার্কোপোলো নিজেই ধরা দিলেন। বাঁধা পড়লেন। স্বেচ্ছায় একদিন সুশানকে বধূরূপে হোটেলে এনে তুললেন।

এই সুশানের জন্যই মার্কোপোলোকে শেষ পর্যন্ত কলকাতা ছাড়তে হলো। এখানে ওকে সবাই জেনে গিয়েছে। এখানে থেকে ওর পক্ষে বড়ো হওয়া সম্ভব নয়। পার্ক স্ট্রীটের রাস্তায় যে একবার নিজের গান বিক্রি করেছে, তার পক্ষে চৌরঙ্গীর জাতে ওঠা আর সম্ভব নয়।

চেষ্টা করে রেঙ্গুনে চাকরি জোগাড় করলেন মার্কোপোলো। ম্যানেজারের চাকরি। এবার ওঁদের আর কোনো দুশ্চিন্তার কারণ থাকবে না। সেখানের কেউ আর সুশানের পুরনো ইতিহাস খুঁজে পাবে না।

কলকাতার হোটেলওয়ালারা মার্কোপোলোকে বলেছিলেন, "এতো ব্যস্ত কেন, এখানেই একদিন তুমি ম্যানেজার হবে।"

মার্কোপোলো হেসে ফেলেছিলেন। "কলকাতা আমার শ্বশুরবাড়ি বটে, কিন্তু বাপের বাড়ি নয়। আমার কাছে রেঙ্গুনও যা কলকাতাও তাই।"

কিছুদিন ওখানে মন্দ কাটেনি। সুশান তার স্বপ্ন আর মার্কো তাঁর চাকরি নিয়ে ব্যস্ত ছিলেন। হোটেলটাকে ছবির মতো করে সাজিয়ে তুলবেন। বিদেশী আগন্তুকরা এসে অবাক হয়ে যাবেন। বার্মাতে যে এমন হোটেল থাকা সম্ভব, ভেবেই পাবেন না।

কিন্তু রেঙ্গুনের আকাশে একদিন ঝাঁকে ঝাঁকে বোমারু বিমান দেখা গেল। জাপানীরা আসছে।

'বার্মা ইভাক্যুয়েশন'। এমন যে হতে পারে, কেউ জানতো না। এমন অবস্থার জন্য কেউ প্রস্তুত ছিল না—মার্কোপোলোও না।

শেষ কপর্দকটি পর্যন্ত রাস্তায় হারিয়ে ওঁরা দু'জন যখন কলকাতায় এসে হাজির হলেন, তখন বুঝলেন 'রিফিউজি' হওয়া কাকে বলে। এর আগেও, শৈশবে মার্কোপোলো একবার রিফিউজি হয়েছিলেন, কিন্তু তখন অন্যজনের করুণায় জীবন রক্ষা হয়েছিল। এখন নিজের ছাড়াও আর একটা জীবন—সুশানের জীবন—তাঁর উপর নির্ভর করছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যাঁরা একদিন তাঁকে রাখবার জন্য পেড়াপীড়ি করেছিলেন, তাঁরাই আজ মুখ ফিরিয়ে নিলেন, তার উপর ইতালীয় গন্ধ আছে বলে অনেকে নাক সিঁটকাল। ইতালীয় বলে মার্কোকে কলকাতার লোকরা হয়তো জেলখানায় পাঠাতো, যদি না তাঁর পকেটে গ্রীক পাসপোর্ট থাকতো। ফাদাররা ঐ একটি দূরদৃষ্টির পরিচয় দিয়েছিলেন—নাম পাল্টালেও, তাঁরা মার্কোর জাত পাল্টাননি।

কলকাতার বাজারে মার্কোপোলোর দাম নেই; কিন্তু সুশানের চাহিদা বেড়েছে। হাজার হাজার ইংরেজ এবং আমেরিকান সৈন্যে দেশটা ভরে গিয়েছে। তারা রেস্টুরেণ্ট খেতে চায়; এবং খেতে খেতে গান শুনতে চায়।

মার্কোপোলো আপত্তি করেছিলেন। "ওইভাবে গান গাইলে, তুমি কোনোদিন আর জাতে উঠতে পারবে না। তোমাকে যে অনেক বড়ো হতে হবে। একদিন বিশ্বসুদ্ধ লোক তোমার গান শুনতে চাইবে; তোমার রেকর্ড ঘরে ঘরে বাজবে।"

সুশান বললে, "কিন্তু ততদিন? ততদিন কী না খেয়ে থাকবো? যারা একদিন দশ টাকা দিতে চায়নি, তারাই পাঁচশ টাকা নিয়ে সাধাসাধি করছে। লিজা পালিয়েছে ওখান থেকে। গান না থাকলে, মিলিটারীরা ক্ষেপে যাবে।"

বাধ্য হয়েই রাজী হয়েছিলেন মার্কোপোলো। যে স্বামীর খাওয়াবার মুরোদ নেই, তার তো ফোঁস দেখিয়ে লাভ নেই।

মার্কোপোলো নিজের চাকরি খুঁজছেন। আর সুশান গান গাইছে। একদিন সুশান বললে, "একটা ঘড়ি কিনছি জানো।"

"টাকা পেলে কোথায়?"

সুশান বলে, "টাকার অভাব নেই। আমার গান শুনে খুশী হয়ে একদল আমেরিকান অফিসার সেদিন চাঁদা তুলে ঘড়ির দাম জোগাড় করে দিয়েছে।"

মার্কোপোলো বলেছেন, "হুঁ।"

"এতো রাত করে বাড়ি ফেরো তুমি, আমার ভয় লাগে।" মার্কো-পোলো বলেছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"আগে লাইসেন্স ছিল দশটা পর্যন্ত। এখন কোনো বাঁধাধরা নিয়ম নেই। রাত একটা পর্যন্ত গান গাইতে হয়।"

"তোমার কষ্ট হয় না? সুশান, এমন গান গাইতে তোমার ভালো লাগে?" মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করেন।

"কিন্তু ওরা যে টাকা দেয়। অনেক টাকা দেয়, জানো?" ক্লান্ত সুশান উত্তর দিয়েছে।

সুশান বলেছে, "তোমার জন্য একটা চাকরি জোগাড় করছি। করবে? লিলুয়া মিলিটারী ক্যানটিনের ম্যানেজার। আমার স্বামী শুনে ওরা খুব আগ্রহ দেখিয়েছে। মেজর স্থানন, কাল তোমার সঙ্গে এই বিষয়ে আলাপ করতে আসবেন।"

মার্কোপোলোর বাধাবন্ধহীন আদিম গ্রীক রক্ত যেন গরম হয়ে উঠেছিল। "তোমার গান গাওয়া পরিচয়ের চাকরি? করুণা?"

"করুণায় এতো ঘৃণা কেন? করুণায় তো ছোটোবেলা থেকে এতো বড়ো হয়েছো।" সুশান সঙ্গে সঙ্গে বলেছিল।

উত্তর দেননি, মার্কোপোলো, মেজর স্থাননের আসবার সময় বাড়ি থেকে বেরিয়ে গিয়েছেন। এক বোতল বীয়ার নিয়ে মার্কোর জন্য অপেক্ষা করে মেজর স্থানন ফিরে গিয়েছেন।

কিছুদিন পরে সুশান বলেছে, "ছুপুরেও একটা সুযোগ পাচ্ছি। লাঞ্চের সময় গাইবার জন্য ম্যানেজমেণ্ট ধরাধরি করছে। আরও শ' তিনেক টাকা বেশী দেবে।"

মার্কোপোলো উত্তর দেননি। পরে একদিন জিজ্ঞাসা করেছেন, "এইজন্যই কী তুমি গানের সাধনা করেছিলে, সুশান?"

"যারা গান গায়, তাদের স্বপ্ন কী?" সুশান পালটা প্রশ্ন করেছে। এবং মার্কোর জবাবের জন্য অপেক্ষা না করে নিজেই উত্তর দিয়েছে, "তারা চায় জনপ্রিয়তা। তা আমি পেয়েছি। আমি পপুলার।"

একটা চাকরির সন্ধানে মার্কোপোলো পাটনায় গেলেন। চাকরি পেলেন, কিন্তু সেখানে মন ভরলো না। পাটনা থেকে সোজা করাচী। ওখানকার একটা বড়ো হোটেলে অবশেষে চাকরি পাওয়া গিয়েছে।

চাকরি পেয়ে করাচী থেকে সুশানকে মার্কোপোলো চিঠি লিখেছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুশান লিখেছে, 'দিন-রাত্তির যে কোথা দিয়ে কেটে যাচ্ছে জানি না। সব সময় শুধু গান গাইছি। পৃথিবীর লোকরা এতো গান ভালবাসে!'

মার্কোপোলো লিখেছেন, 'এখানকার পরিবেশটা সুন্দর। তোমার নিশ্চয়ই ভালো লাগবে। তাছাড়া শহরটা কলকাতা থেকে অনেক সুন্দর। জাপানী বোমা পড়বার ভয়ও নেই।'

সুশান লিখেছে, 'কলকাতার প্রেমে পড়ে গিয়েছি। যারা একদিন দশ টাকা দিতো না, তারাই হাজার টাকা দিচ্ছে। আর একটা রেস্টুরেণ্ট আরও বেশী লোভ দেখাচ্ছে।'

মার্কোপোলো লিখেছেন, 'তোমার জন্য মন কেমন করছে।'

সুশান উত্তর দিয়েছে, 'ছুটি নিয়ে চলে এস। বড়োজোর কয়েকদিনের মাইনে দেবে না।'

করাচী থেকে চিঠি এসেছে, 'নতুন চাকরি; ছুটি নেবো বললেই নেওয়া যায় না। হোটেলে অতিথি বোঝাই। অথচ দায়িত্বসম্পন্ন লোকের অভাব। তার থেকে তুমি চলে এসো। গাইয়েদেরও তো বিশ্রাম দরকার।'

কলকাতা উত্তর দিয়েছে, 'তোমার চিঠি পেলাম। আমেরিকান বেস-এ গান গাইবার জন্য বিশেষভাবে নিমন্ত্রিত হয়ে ছ' সপ্তাহের জন্য ভ্রমণে বেরোচ্ছি। স্যরি।'

ছুটির চেষ্টা করেছেন মার্কোপোলো। কিন্তু পান নি। যখন ছুটি মিললো, তখন একটা বছর কোথা দিয়ে কেটে গিয়েছে।

ছুটিতে কলকাতায় এসে মার্কোপোলো অবাক হয়ে গিয়েছেন। তাঁর স্ত্রীর বাড়িঘরদোর কিছুই চেনা যাচ্ছে না। যে বাজারে গাড়ির একটা টায়ার পর্যন্ত পাওয়া যাচ্ছে না, সেই বাজারে গাড়ি কিনেছে সুশান!

"আমাকে জানাওনি তো।" মার্কোপোলো বলেছেন।

"ওহো স্যরি, তোমাকে জানানো হয়নি। খুব সস্তায় পেয়ে গিয়েছি। মেজর স্যানন যোগাড় করে দিয়েছেন।"

নিজের চোখে মার্কোপোলো যা দেখলেন, তা তাঁর স্বপ্নেরও অগোচর ছিল। টাকা···সস্তা কেরিয়ার···সুশানের কাছে ঐগুলোই বড়ো হলো? নিজের শিল্পের কথা, নিজের সাধনার কথা একবার ভেবে দেখলে না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিন্তু উপদেশ বর্ষণ করে লাভ কী? বাঘিনী রক্তের আস্বাদ পেয়েছে। সুশানের বাড়ির সামনে মিলিটারী অফিসারদের গাড়িগুলো প্রায় সর্বদাই দাঁড়িয়ে রয়েছে।

একান্তে সুশানকে ডেকে মার্কোপোলো বলেছেন, "তুমি কি আয়নার দিকে তাকিয়ে নিজেকে দেখেছো?"

"নিশ্চয় দেখেছি, রোজই দেখছি। একটু মোটা হয়েছি, এই যা।" সুশান উত্তর দিয়েছে।

"তোমার চোখ দুটো?"

"একটু বসে গিয়েছে। এমন পরিশ্রম করলে ম্যাডোনারও চোখ বসে যেতো।"

"তোমার ভবিষ্যৎ পরিকল্পনা কী, আমাকে জানতে হবে সুশান।" মার্কোপোলো গম্ভীরভাবে বলেছেন।

"ভেরি ব্রাইট প্ল্যান," সুশান উত্তর দিয়েছে। "রেস্টুরেণ্টের চাকরি ছেড়ে দিচ্ছি। ওতে লস। তার থেকে, থিয়েটার রোডের এই বাড়িটাতে বসে বসে গান গাইবো, সঙ্গে কিছু খাবার ব্যবস্থা থাকবে। মেজর স্মানন একটা বার লাইসেন্স যোগাড় করে দেবেন কথা দিয়েছেন। যাকে তাকে আমি বাড়িতে ঢুকতে দেবো না। শুধু সিলেক্টেড গেস্টদের আপ্যায়ন করবো। আর তুমি যদি সব দেখাশোনার দায়িত্ব নাও, তাহলে আমি নিশ্চিন্তে গান নিয়ে পড়ে থাকতে পারি।"

"হোয়াট? সুইস কলেজ অব্ কেটারারস থেকে পাশ করে এসে কল গার্লের ম্যানেজার হবো। গড্ হেল্প মি!"

সেই রাত্রেই মার্কোপোলো বুঝেছিলেন, আর হবে না।

ঘৃণায় ধর্মভীরু মার্কোপোলোর সর্বাঙ্গ রী রী করে উঠেছিল। গভীর রাত্রে থিয়েটার রোডের বাড়ির ছাদে দাঁড়িয়ে অন্ধকারে পরমপিতাকে মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করেছেন, "কেন এমন হলো? এমন শাস্তি তাকে কেন পেতে হলো।"

ভোরবেলায়, ব্রেকফাস্ট টেবিলে মার্কোপোলো সুশানকে জানিয়ে দিলেন, "আর এক সঙ্গে নয়, এবার ছাড়াছাড়ি।"

"ডাইভোর্স!" সুশান প্রথমে রাজী হয়নি। "আমার হাজব্যাণ্ড

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আছে বলে, আনডিজায়ারেবল এলিমেণ্টরা ডিসটার্ব করতে সাহস পায় না। আমেরিকান মিলিটারী পুলিসও আমার ফ্ল্যাটে অফিসারদের যাতায়াতে বাধা দেয় না। আমার সম্মানজনক পেশাটা নষ্ট না করলে, তোমার বুঝি রাত্রে ঘুম হচ্ছে না?"

"বিচ্ছেদ তো হয়েই রয়েছে। এবার কেবল আইনের স্বীকৃতি।" মার্কোপোলো বলেছেন।

"তার মানে তুমি কোর্টে আমার নামে অ্যাডালটারীর অভিযোগ আনবে? তুমি বলবে, আমি পরপুরুষে আসক্ত?"

এ-দেশের চার্চে বিয়ে হলেও, এ-দেশের আইন জানবার সময় বা সুযোগ কোনোটাই মার্কোপোলোর ভাগ্যে জোটেনি। এদিকে ছুটি ফুরিয়ে আসছে। যা-হয় একটা কিছু করে, এই পাপের শহর থেকে চিরদিনের মতো পালিয়ে যাবেন, বিদেশী মার্কোপোলো।

আইনের পরামর্শ নিলেন তিনি। ডাইভোর্স চাইলেই পাওয়া যায় না। এর জন্য কাঠ খড় ছাড়াও সময় এবং অর্থ পোড়াতে হবে। যিনি বিবাহ-বিচ্ছেদ প্রার্থনা করবেন তাঁকে উপস্থিত থাকতে হবে, প্রয়োজনীয় সাক্ষীসাবুদ কোর্টে হাজির করতে হবে।

"কতদিন সময় লাগবে?" মার্কোপোলো খোঁজ নিয়েছিলেন।

"তা কেউ বলতে পারে না। দেড় বছর দু' বছরও লেগে যেতে পারে," এটর্নি বলেছিলেন।

শেষ পর্যন্ত ঠিক হয়েছিল, কাজের সুবিধার জন্যে সুশানই মামলাটা দায়ের করবে। স্বামীর বিরুদ্ধে সে চরিত্রহীনতার অভিযোগ আনবে। তাতে সুশানের সম্মানও রক্ষা পাবে; আর মার্কো, অন্যভাবে হলেও, যা চাইছেন তা পাবেন। সুদূর কর্মক্ষেত্র থেকে তিনি মামলায় কোনো অংশ গ্রহণ করবেন না, ফলে সহজেই একতরফা ডিক্রি হয়ে যাবে।

যাবার আগে সুশানের সঙ্গে সব আলোচনা করেছিলেন, মার্কো। সুশানের মোটেই ইচ্ছে ছিল না। বিবাহিত ছাপটা থাকলে ওর কাজের সুবিধে হয়। সুশানের হাত দুটো নিজের হাতের মধ্যে চেপে ধরে মার্কো বলেছেন, "যদি কোনোদিন তোমাকে ভালোবেসে থাকি তবে তার প্রতিদানে তুমি আমাকে এইটুকু অনুগ্রহ করো।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুশান বলেছে, "কিন্তু তোমার বিরুদ্ধে চরিত্রহীনতার কী অভিযোগ আনবো? তোমার নামের সঙ্গে কার নাম জড়াবো?"

মাথায় হাত দিয়ে বসেছেন মার্কো। এমন কোন মহিলা আছেন, যিনি ডাইভোর্স মামলায় কো-রেসপন্ডেন্ট হতে রাজী হবেন?

শেষ পর্যন্ত সুশান বলেছে, "লিজাকে বলে দেখতে পারি। ওর তো সমাজে সম্মান হারানোর ভয় নেই! তাছাড়া, এক সময় ওর অনেক উপকারও করেছি।"

কয়েকদিন পরে সুশান বলেছে, "লিজার সঙ্গে কথা বলেছি। ও বলেছে, যাঁর সঙ্গে গোপন অভিসারের অভিযোগ আনবে তাঁকে একটু দেখে রাখতে চাই।"

ভোরবেলায় সুশানকে সঙ্গে করে মার্কো লিজার বাড়িতে হাজির হয়েছেন। সারারাত জেগে থেকে, লিজা তখন সবেমাত্র ঘুমোতে আরম্ভ করেছিল। ওদের ডাকে সে ঘুম থেকে উঠলো।

দু'জনকে এক সঙ্গে দেখে লিজা খিলখিল করে হেসে উঠেছে, "ও-বাবা, পতিব্রতা স্ত্রী এবং চরিত্রহীন স্বামী জোড়ে হাজির!"

মার্কো লিজাকে ব্যাপারটা বুঝিয়ে বলেছেন।

লিজা বলেছে, "বোঝাতে হবে না। একটা পরীক্ষায় আগেই পাশ করে এসেছি। আমার নিজের ডাইভোর্স কেস্‌টা তো এই কোর্টেই হয়েছিল।"

সুশান বলেছে, "আইনের অতো মারপ্যাঁচ বুঝি না। কী করতে হবে বলে দাও।"

মার্কো লিজাকে বলেছিলেন, "সুশান আদালতে অভিযোগ আনবে, সেই আপনার সঙ্গে আমার পরিচয় করিয়ে দিয়েছিল।"

সরু গলায় লিজা খিলখিল করে হেসে উঠেছিল। "সেটা তো মিথ্যে নয়। ওই তো আপনার সঙ্গে আমার আলাপ করিয়ে দিলে।"

মার্কোপোলো বললেন, "তারপর কয়েকটা বিশেষ দিনে—ধরুন চার কিংবা পাঁচ দিন—সুশান দিনগুলো তোমার নোটবুকে লিখে নাও, আমাকে এইখানে..." পরের কথাগুলো বলতে মার্কোর সঙ্কোচ হচ্ছিল।

"রাত্রিবাস করতে দেখা গিয়েছিল? এই তো", লিজা এবার হাসতে হাসতে বিছানায় গড়িয়ে পড়ল।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"আর আপনাকে আমি কয়েকটা চিঠি লিখবো, উকিলের সঙ্গে পরামর্শ করে। আপনি তার ভাষা সম্বন্ধে কিছু মনে করবেন না। শুধু চিঠিগুলো পেয়েই খামসমেত সুশানের কাছে পাঠিয়ে দেবেন। ঐগুলোই হবে প্রয়োজনীয় প্রমাণ। আর আপনি যদি আমাকে দু' একটা লেখেন, তাহলে তো খুবই ভাল হয়। আর কোনো চিন্তারই কারণ থাকে না।" মার্কো কোনো রকমে বললেন।

"আর কিছু?" লিজা সিগারেট ধরিয়ে জিজ্ঞাসা করলে।

"আর কোনো রেস্টুরেন্টে যদি আমাদের কিছুক্ষণ এক সঙ্গে দেখা যায়, মন্দ হয় না।" মার্কোপোলো মুখ বিকৃত করে বললেন।

লিজার হাসি এবার বীভৎস রূপ ধারণ করলো। হাসতে হাসতে সে আবার বিছানায় গড়িয়ে পড়লো। বালিশে মুখ গুঁজে সে হাসি চাপা দেবার চেষ্টা করতে লাগলো। তারপর কাশতে কাশতে বললো, "পুরো অভিনয়। ভেরি ইন্টারেস্টিং।"

উত্তর না দিয়ে মার্কো গম্ভীরভাবে মাটির দিকে তাকিয়ে রইলেন।

লিজা বললে, "বেশ, আজই সন্ধ্যেতে দু'জনে কিছুটা সময় কাটানো যাবে।"

মার্কো বললেন, "অসংখ্য ধন্যবাদ। আমি এবং আমার স্ত্রী দু'জনেই আপনার কাজে চিরদিন কৃতজ্ঞ থাকবো।"

লিজা এবার সোজা হয়ে বসলো। কী যেন ভাবলো। তারপর থিয়েটারী কায়দায় বললে, "হে কৃতজ্ঞ পুরুষোত্তম, তুমি কি অনুগ্রহ করে এক মিনিটের জন্য এই অধমা নারীর ঘরের বাইরে অপেক্ষা করবে? তোমার সর্বগুণান্বিতা সাধ্বী স্ত্রী মুহূর্তের মধ্যেই তোমার অনুগামিনী হবেন।"

দরজার বাইরে মার্কো কিছুক্ষণ পাথরের মতো দাঁড়িয়ে রইলেন। এক মিনিটের জায়গায় প্রায় দশ মিনিট কেটে গেল। তারপর সুশান ঘর থেকে বেরিয়ে এল।

বাড়িতে এসে সুশান জিজ্ঞাসা করল, "কত টাকা তুমি খরচ করতে পারবে?"

"আমার আর্থিক অবস্থার কথা তোমার তো কিছু জানতে বাকি নেই।" মার্কোপোলো বললেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"লিজা টাকা চাইছে। বলছে, শুধু শুধু এই সব গণ্ডগোলে সে কেন যাবে?" সুশান বললে।

মার্কো কিছুক্ষণ চুপ করে রইলেন। তারপর অত্যন্ত সঙ্কোচের সঙ্গে জিজ্ঞাসা করলেন, "তোমার পক্ষে কোনোরকম সাহায্য করা— ?"

সুশান রেগে উঠলো। "তুমি আমার মত জানো। তুমি করাচীতে রইলে, আমি এখানে—বিচ্ছেদ তো এমনিই হলো। তা সত্ত্বেও তুমি যদি ডাইভোর্সের লাক্সারি উপভোগ করতে চাও, তাহলে তোমাকেই টাকা খরচ করতে হবে।"

"কত টাকা চাইছে?" মার্কো জিজ্ঞাসা করেছেন।

"দু' হাজার।"

এমন অবস্থায় কোনোদিন যে তাঁকে পড়তে হবে, মার্কো কখনও ভাবেননি। বিকেল বেলায় একটা রেস্টুরেণ্টে বসে বসে মার্কো গোটা-কয়েক কাল্পনিক গোপন চিঠি লিখেছেন লিজাকে। পৃথিবীতে আইনের নামে কী হয়, ভাবতে মার্কোর দেহটা রী রী করে উঠেছে।

সন্ধ্যাবেলায় লিজার বাড়িতে গিয়ে মার্কো কড়া নেড়েছেন। ভিতর থেকে লিজা বললে, "ও ডার্লিং, তুমি তা হলে এসেছো! আর এক মিনিট। আমি প্রায় রেডি।"

সেই এক মিনিট ওয়েলেসলীর ওই নোংরা গলিটার বদ্ধ ঘরের সামনে দাঁড়িয়ে মার্কো নিজেকে অভিশাপ দিয়েছেন।

দরজা খুলে লিজা এবার বেরিয়ে এল। লিজাকে যেন চেনাই যায় না। সত্যই অভিসারে চলেছে যেন সে। কী উগ্র প্রসাধন! সস্তা সেণ্টের গন্ধে গা ঘুলিয়ে ওঠার অবস্থা। পুরো এক টিন পাউডারই লিজা বোধ হয় আজ মুখে মেখেছে। তার উপর আবার লাল রঙ।

রাস্তায় বেরিয়ে এসে ট্যাক্সি ডাকলেন মার্কো। ট্যাক্সিতে চড়ে বললেন, "কোথায় যাবেন? চাঙ্গুয়া?"

"না। আজ বড়ো কোথাও যাবো," লিজা বলেছে।

"তাহলে গ্র্যাণ্ড কিংবা গ্রেট ইস্টার্নে?" মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করেছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

লিজা আপত্তি জানিয়ে মাথা নাড়লো। আজ লিজার মন নাচছে শাজাহান হোটেলের জন্য। সৈন্যবাহিনীর লোকরা ডাইনিং হলটা হয়তো বোঝাই করে রেখে দিয়েছে, তবু চেষ্টা করে একটা জায়গা করে নেওয়া যাবে।

হোটেল শাজাহান। অনেকদিন আগে লিজা ওখানে এসেছিল। সত্য বলে মনে হয় না, যেন ড্রিম ল্যাণ্ড। সাত টাকা আট আনা একটা ডিনারে নেয় বটে, কিন্তু অদ্ভুত। একটা মেন্থকার্ড চুরি করে এনেছিল লিজা। কতদিন রাত্রে বিছানায় শুয়ে শুয়ে লিজা সেই কার্ডটা পড়েছে—Pamplemouse au Sajahan ; Consomm Ajoblanco, Beckti Allemby, Baron d'vos Roti, Gateau Citron, Cafe Noir.

আরও কত কি !

শাজাহান হোটেলের নীলাভ আলোয় রাত্রি তখন দিন হয়ে উঠেছিল। হোটেলের অতিথি হয়ে কেমন যেন লাগছিল। অভিনেতা যখন দর্শক হয়ে নাটক দেখেন তখন মনের অবস্থা বোধ হয় এমনই হয়।

মদ খেতে চেয়েছিল লিজা। মদের অর্ডার দিয়েছিলেন মার্কোপোলো। ব্রঁ ককটেল—জিন, ফ্রেঞ্চ ভারমুথ, ইটালিয়ান ভারমুথ আর কমলালেবুর রস। সাড়ে পাঁচ টাকা পেগ।

ব্রঁ ককটেল শেষ করে কাঁচা হুইস্কি। মদ খেতে খেতে লিজা বলেছিল, "আই এম স্যরি। আপনাকে বন্ধুর মতো সাহায্য করতে পারলাম না। টাকাটা আমার প্রয়োজন। আমার দিনকাল সুশানের মতো ভালো নয়। আর তাছাড়া, সুশানের যখন অনেক টাকা রয়েছে, তখন কেন সে দেবে না? আপনি নিশ্চিন্ত থাকতে পারেন, যেমন বলেছেন ঠিক তেমন কাজ করবো।"

লিজা এবার মার্কোর মুখের দিকে তাকিয়ে বিষণ্ণভাবে হাসলো। হাসতে তবে যেন ওর বয়সটা বোঝা গেল। ওর চোখের কোলে কালো দাগগুলো দেখলে, যত বয়স মনে হয়, আসলে তার থেকে অনেক বয়স কম।

লিজা নিজেই বললে, "সেই যে পিছলে পড়ে গিয়ে পা ভেঙেছিলাম,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এখনও ভালোভাবে সারেনি। মাঝে মাঝে কষ্ট হয়। বেশীক্ষণ মাইকের সামনে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে গান গাইতে পারি না। সেদিন একজন কাস্টমার চিৎকার করে কী বললেন, জানেন ?"

"কী ?" ইচ্ছে না থাকলেও মার্কোকে জিজ্ঞাসা করতে হলো।

"খুঁড়ী এবং বুড়ী। বেঙ্গলী কাস্টমারগুলো—নরকের ডাস্টবিন।"

আর একটু হুইস্কি গলায় ঢেলে লিজা বললে, "ঠিক করেছি, এবার থেকে কর্পোরেশনের বার্থ সার্টিফিকেটটা সব সময় বডিসের মধ্যে রেখে দেবো। কেউ কিছু বললে, সার্টিফিকেটটা বার করে মুখের উপর ছুঁড়ে দেবো।"

উত্তর না দিয়ে, মার্কো কিছুক্ষণ চুপ করে বসে রইলেন। তারপর বললেন, "আপনি হয়তো জানেন না, এই কেসের জন্য আমি একটা পয়সাও সুশানের কাছ থেকে নিচ্ছি না।"

"সিলি ওল্ড ফুল। তুমি এখনও খোকা রয়ে গেছ। তোমার কিছু বুদ্ধি হয়নি।" মদের গেলাসটা চেপে ধরে লিজা বলেছিল।

সেই রাত্রেই মার্কো লিজাকে এক হাজার টাকা দিয়েছিলেন। বলেছিলেন, "আর সামান্য যা আছে, তা এটর্নিকে দিয়ে যেতে হবে। ওখানে ফিরে গিয়ে, আপনাকে আবার কিছু পাঠাবো।"

মামলার খরচের টাকাও এটর্নির ঘরে জমা পড়ে ছিল। চরিত্রহীনতার অভিযোগে মার্কোপোলোর বিরুদ্ধে সুশানের বিবাহ-বিচ্ছেদের আবেদন আদালতে পেশ করাও হয়েছিল।

আবেদনে সই করবার দিনে এটর্নি বলেছিলেন, "একটা ব্যাপারে আপনাদের সাবধান করে দেওয়া প্রয়োজন। পিটিশনে বলতে হয়, ডাইভোর্স পাবার জন্য দু' পক্ষের মধ্যে কোনো যোগ-সাজশ নেই। আমরা বলি 'কলিউশন'। যদি কোর্ট একবার সন্দেহ করেন এর পিছনে সাজানো কোনো ব্যবস্থা আছে, তা হলেই বিপদ। কেউ যেন না জানে, মামলা করবার জন্য সুশানের টাকা আপনি দিয়ে গিয়েছেন। আজ থেকে আমরা আমাদের মক্কেল হিসেবে সুশানকেই শুধু চিনি ; আপনাকে আমরা দেখিনি, জানি না। এবং ভুলেও আমাদের কাছে কোনো চিঠি-পত্তর লিখবেন না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এই পর্যন্ত বলে বায়রন একটু থামলেন। এলিয়ট রোড থেকে বেরুনো একটা নোংরা গলির অপরিচিত পরিবেশে যে বসে আছি তা ভুলেই গিয়েছিলাম। মনে হচ্ছিল যেন আধুনিক মার্কোপোলোর দুঃখের ইতিহাসের ছবি মেট্রো সিনেমাতে বসে দেখছিলাম।

বায়রন সায়েব বললেন, "এর পরের ঘটনার জন্য সত্যি দুঃখ হয়। মার্কোপোলো যদি তখন আপনার সায়েবের কাছে যেতেন।"

"লাভ হতো না।" আমি বললাম। "স্বামী-স্ত্রীর যোগ-সাজশের মামলা উনি কিছুতেই নিতেন না।"

"তা হয়তো নিতেন না। কিন্তু অন্য একটা পথ বাতলে দিতেন।" বায়রন সায়েব বললেন।

"তা হয়তো পারতেন।" আমি বললাম।

"যা হোক, কাটা দুধের জন্য শোকাশ্রু বিসর্জন করে লাভ কী? যা হয়েছিল তাই বলি—

কলকাতার ব্যবস্থা মোটামুটি পাকা করে মার্কোপোলো নিজের কর্মস্থানে ফিরে গিয়েছিলেন। অনেক কষ্টে পাঁচশ টাকা যোগাড় করে লিজাকে পাঠিয়েছিলেন; এবং অদূরভবিষ্যতে বাকিটা পাঠাবেন বলে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। চিঠি লিখে খোঁজ নেওয়ার কোনো উপায় ছিল না। এমন কোনো বন্ধুও ছিল না, যে সমস্ত খবরাখবর জানাবে।

সুশান অবশ্য একবার চিঠি দিয়েছিল। জানিয়েছিল, আর একটা ভালো গাড়ি কিনেছে সে। এবং যে কাজের জন্য মার্কো এতো উদ্বিগ্ন আছে, তাও এগুচ্ছে। তবে এটর্নি কিছু টাকা চেয়েছে।

ধার করে মার্কো সুশানের ঠিকানায় কিছু টাকাও পাঠিয়েছিলেন। তারপরেই বিপদটা ঘটল।

ওকে হঠাৎ পুলিসে ধরল। ওর ইটালিয়ান গন্ধ, এতোদিন পরে হঠাৎ কর্তৃপক্ষকে আবার সচেতন করে তুললো। আর ইটালীর সঙ্গে মিত্রপক্ষের তখন কী রকম সম্পর্ক সে তো জানোই।

যুদ্ধের শেষ দিন পর্যন্ত বন্দী জীবন কাটাতে হয়েছিল মার্কোপোলোকে। জীবনে ধিক্কার জন্মে গিয়েছিল। ছাড়া পেয়ে সোজা

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফিরে গিয়েছিলেন ইটালিতে। অন্য কিছু নিয়ে মাথা ঘামানোর মতো মানসিক অবস্থা মার্কোর তখন ছিল না। রিভিয়েরায় ছোটোখাটো কাজ করে কোনো রকমে জীবনধারণ করছিলেন।

তারপর হঠাৎ একদিন মনে হলো জীবনের হিসেব নিকেশে কোথায় যেন একটা বড়ো ভুল জট পাকিয়ে রয়েছে। লেজারের একটা মোটা অঙ্ক মধ্যপ্রাচ্যের এক অভিশপ্ত নগরীতে সাসপেন্স অ্যাকাউন্টে পড়ে রয়েছে। জীবন সম্বন্ধে প্রবল অভিযোগে মার্কোপোলার নিঃসঙ্গ অন্তর যেন দপ করে জ্বলে উঠলো।

চাকরির চেষ্টা আরম্ভ করলেন, প্রথমে রেঙ্গুনের একটা হোটেলে। লোকের অভাব, ওরা অনেক টাকা মাইনেতে তাঁকে নিয়ে গেল। কিন্তু রেঙ্গুনে থাকবার জন্য তিনি তো ইটালিয়ান রিভিয়েরা ছেড়ে আসেননি। ওখানে কিছুদিন চাকরি করে, আবার চেষ্টা করতে লাগলেন।

এবার কেন্দ্র কলকাতা। শাজাহান হোটেলের ম্যানেজারের চাকরি খালি ছিল। মালিকরা ওঁর মতো লোক পেয়ে আদর করে নিয়েছেন।

কিন্তু কোথায় সুশান? কোথায় সেই ডাইভোর্স মামলা?

কলকাতার বিশাল জনারণ্যে যুদ্ধের সময় হঠাৎ জ্বলে-ওঠা একটা মেয়ে কোথায় যেন হারিয়ে গিয়েছে। এটর্নী আপিসে খোঁজ নিতে গিয়েছিলেন। ওরা কিছু বলতে রাজী হননি। পুরনো এটর্নী নিজের শেয়ার পার্টনারকে বিক্রি করে দিয়ে, ব্রহ্মাণ্ডের বৃহত্তম পার্টনারের সঙ্গে হাত মেলাবার জন্য জীবনের ওপারে চলে গিয়েছেন।

কোর্টে খোঁজ নিয়েছিলেন। এই নামে কোনো ডাইভোর্স অর্ডার হয়নি।” বায়রন এবার থামলেন।

“তারপর?” আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

“তারপরই আমার ডাক পড়েছে। চেষ্টা করছি।” বায়রন বললেন।

ঘড়ির দিকে তাকালাম। রাত্রি অনেক হয়েছে। এবার যাওয়া দরকার।

বায়রন বললেন, “মার্কোপোলোকে অধৈর্য হতে বারণ কোরো। খুব শিগগিরই যা হয় একটা হয়ে যাবে।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বিদায় নেবার আগে, বায়রন বললেন, "সায়েবের সঙ্গে থেকে থেকে তোমার তো অনেকের সঙ্গে পরিচয় হয়ে গিয়েছে। তোমার সাহায্য নিতে হবে আমাকে।"

"আপনি চাকরি দিয়েছেন, আর সামান্য সাহায্য চাইতে দ্বিধা করছেন?"

পরম স্নেহে জড়িয়ে ধরে, বায়রন বললেন, "ছিঃ ভাই, ওসব কথা বলতে আছে?"

সেই রাত্রে বিছানায় শুয়ে শুয়ে অনেক ভেবেছিলাম। চেষ্টা করেও চোখে ঘুম আনতে পারছিলাম না। সুশান বা লিজাকে আমি দেখিনি, কিন্তু চোখ বুজলেই ওদের ছুটো কাল্পনিক মূর্তি আমার চোখের সামনে ভেসে উঠছিল।

সুশান এখন কোথায় কে জানে? সে কি এই শহরের কোনো অখ্যাত পল্লীর অন্ধকার ঘরে কষ্টের দিনগুলো কোনো রকমে কাটিয়ে দিচ্ছে? কিংবা প্রচুর অর্থ উপার্জন করে; বাড়ি কিনে, রেস্তোরাঁ এবং সঙ্গীতকে জীবন থেকে চিরতরে বিদায় দিয়ে, অবসরের আনন্দ উপভোগ করছে?

থিয়েটার রোডের সেই বাড়িতে সুশান নিশ্চয়ই আজ নেই। থাকলে বায়রন সায়েব অনেকদিন আগেই তাকে খুঁজে বার করে, মার্কোপোলোর সমস্যা সমাধান করে দিতেন। নিজের দাম্পত্যজীবনের সমস্যা না মিটিয়ে, সে আজ কোথায় পড়ে রইল? তার কি একবারও মনে পড়ে না, বিদেশী মার্কোপোলো, একদিন তার জন্য অনেক ত্যাগ করেছিলেন এবং আরও অনেক কিছু বিসর্জন দেবার জন্য প্রস্তুত ছিলেন।

মার্কোপোলোর বেদনাময় দাম্পত্যজীবনের জন্য প্রকৃত দুঃখ অনুভব করেছি। কিন্তু আবার অন্যদিকটাও বিচার করে দেখার চেষ্টা করেছি। ভেবেছি, কী আশ্চর্য এই পৃথিবী। বেঁচে থাকার সমস্যা সমাধান করতে করতেই কত নিষ্পাপ লোকের সব সামর্থ্য ব্যয়িত হচ্ছে; আর যাদের অন্নচিন্তা নেই, একঘেয়ে সুখে ক্লান্ত হয়ে তারা শখের সমস্যা তৈরি করছে। আবার ভেবেছি, কাউকে দোষ দেবার অধিকারই আমার নেই। জীবনে

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সমস্যা সৃষ্টি না হলে বাঁচার আনন্দের অর্ধেকই হয়তো নষ্ট হতো। দুঃখ আছে, দুশ্চিন্তা আছে, দৈন্য আছে বলেই তো জীবন এখনও জোলো এবং একঘেয়ে হয়ে ওঠেনি। সংসারের সুখের ইতিহাসে আমরা কেউই আগ্রহী নই। জগতের ইতিহাসে মানুষের পরম পূজ্যগণ সকলেই তো দুঃখের অবতার, তাঁদের কেউই আরামে লালিত লক্ষ্মীর ক্রীতদাস নন।

ভোরবেলায় যখন হোটেলে হাজির হয়েছি গত রাত্রের চিন্তাগুলো তখনো মনের মধ্যে থেকে সম্পূর্ণ বিদায় নেয়নি। পার্থক্যটা তাই আশ্চর্য লাগল। এই তো কয়েক মুহূর্ত আগে আমি যেখানে ছিলাম, তার চারিদিকে বস্তি ; কাঁচা নর্দামা, ডাস্টবিন। আর এখানে ? ময়লা তো এখানেও সৃষ্টি হয়, কিন্তু সেগুলো যে কোথায় অদৃশ্য হয়ে যায়, বুঝি না। যা কিছু অশোভন, যা কিছু দৃষ্টিকটু তাকেই চোখের সামনে থেকে আড়ালে সরিয়ে রাখার শিল্পটি এরা আশ্চর্যভাবে আয়ত্ত করেছে।

এই প্রতি মুহূর্তে সুন্দর হয়ে থাকার পিছনে যে কি পরিমাণ পরিশ্রম আছে, তা শাজাহান হোটেলে ভোরবেলায় গেলে কিছুটা বোঝা যায়।

কলের ঝাঁটা (ভ্যাকুয়াম ক্লিনার) দিয়ে লাউঞ্জের কার্পেট পরিষ্কার করা হচ্ছে। অতো সকালেই কাজ প্রায় শেষ হয়ে এসেছে। ক্লান্ত জমাদারগুলো মেঝেতে বসে যখন এক মনে মেঝে ঘসে যাচ্ছে আমাদের এই কলকাতা শহরের প্রায় কেউই তখনও ঘুম থেকে ওঠেননি।

রাত একটা পর্যন্ত ওরা কিছু কাজ করতে পারে না। লাউঞ্জে তখনও লোক বসে থাকে। কাউন্টার থেকেই ক্যাবারে দর্শকদের হাততালি শোনা যায়। হোটেলের নাম শাজাহান ; কিন্তু বার ও রেস্তোরাঁর নাম মমতাজ। ইতিহাসের সম্রাজ্ঞী মমতাজ তাঁর স্বামী অপেক্ষাও ঐশ্বর্যবিলাসিনী ছিলেন কিনা জানি না। কিন্তু আমাদের মমতাজ আরও অনেক সুন্দরী, আরও অনেক রোমাঞ্চময়ী। আমাদের মমতাজ রাজশয্যায় সারাদিন যেন ঘুমিয়ে থাকেন। তাঁর সব লীলা খেলা রাত্রে। কিন্তু কলকাতার পুলিস ও আবগারী বিভাগ যেন মোটেই সুরসিক নন। ছোটো ছেলের মতো কলকাতাওয়ালাদের আগলে রাখেন ; ভাবেন রাত জাগলে শরীর খারাপ করবে। সাধারণ ভাবে রাত দশটা। অনেক সাধ্যসাধনা করলে মধ্যরাত্রি। হেড বারম্যান নির্ধারিত সময়ের কিছু আগে ঘরের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কোণে রাখা ছোট্ট নোটিশটা সামনে এনে টাঙিয়ে দেয়—Bar closes at twelve tonight.

রাতের অতিথিরা হঠাৎ যেন ঘুম থেকে উঠে বসেন। সময় হয়েছে নিকট, এবার বাঁধন ছিঁড়িতে হবে। যাঁরা চালাক তারা কিন্তু চিন্তিত হন না, শুধু বারম্যানের দিকে তাকিয়ে কাছে আসতে ইঙ্গিত করেন।

বেয়ারা সে ইঙ্গিতের অর্থ বোঝে। বলে, "ক'পেগ হুজুর ?"

সাহেব হিসেব করতে শুরু করেন। এক এক পেগে যদি আধঘণ্টা সময় গিলে ফেলা যায়, তা হলে আট পেগে রাত্রির অন্ধকারকে ভোরের আলোর খপ্পরে আনা যাবে। বারোটায় বার বন্ধ, কিন্তু বার-এ বসে আগে আগে থেকে অর্ডার দেওয়া পানীয় পানে আপত্তি নেই। আর কয়েকটা ঘণ্টা টেবিলে জড়ো করে রাখা মদ সাবাড় করতে করতে কাটিয়ে দিতে পারলেই আবার যা হয় একটা সুযোগ এসে যাবে। যে তোবারক আলী আটপেগ মদ টেবিলে দিয়ে 'বার বন্ধ' নোটিশ টাঙিয়ে দিয়ে, চোখ মুছতে মুছতে ঘর থেকে বেরিয়ে যাবে, সেই আবার ততোক্ষণে রাত্রির ঘুম শেষ করে ডান হাতে লাল ব্যাজটা জড়াতে জড়াতে আবার বার-এ এসে ঢুকবে। দেখবে সায়েব সবকটা পেগ উড়িয়ে দিয়ে তীর্থ-কাকের মতো ঘড়ির কাঁটার দিকে তাকিয়ে বসে আছেন, কখন আবার বার খুলবে।

শাজাহান হোটেলের মেন গেট পেরিয়ে ভিতরে এসে ঢুকলাম। সত্যসুন্দরবাবু কাউন্টারে ডিউটি দিচ্ছেন। বাঁ হাতে টেলিফোনটাকে কানে ধরে আছেন, আর ডান হাতে বোধ হয় কোনো মেসেজ লিখে নিচ্ছেন। আমাকে দেখে সত্যসুন্দরদা মাথা নাড়লেন। ইঙ্গিতে বললেন, "সোজা কিচেনে চলে যাও। ওখানে তোমার কাজ আছে।" কী কাজ ? কে কাজ দেবেন, কিছুই জিজ্ঞাসা করতে পারলাম না। সত্যসুন্দরবাবু তখন কাগজের উপর ঝুঁকে পড়ে বলছেন, "হ্যাঁ, হ্যাঁ। শাজাহান রিসেপশন থেকে আমি স্যাটা বোস কথা বলছি। করবী গুহকে এখন ফোনে পাওয়া সম্ভব নয়। যদি আপনার কিছু বলবার থাকে বলুন, আমি লিখে নিচ্ছি। উনি ঘুম থেকে ওঠা মাত্রই আপনার মেসেজ পেয়ে যাবেন।"

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদার মুখ দেখে বুঝলাম, টেলিফোনের অপর প্রান্তের ভদ্রলোক ওঁর উত্তরে খুশী হননি। বোসদা বলে উঠলেন, "আমি সবই বুঝতে পারছি। কিন্তু স্পেশাল ইনস্ট্রাকশন না থাকলে, কোনো বোর্ডারকে আমরা ঘুমের মধ্যে জ্বালাতন করি না।···আজ্ঞে, এ-বি-সি। এ-কেমন নাম? বলছেন, ওই বললেই শ্রীমতী গুহ বুঝতে পারবেন। তবে আমাদের কাস্টম হলো, পুরো নাম, ঠিকানা এবং টেলিফোন নম্বর টুকে নেওয়া।···না, না প্লিজ রাগ করবেন না সব কিছু বলা-না-বলা আপনার ইচ্ছে। আমি তাঁকে বলবো, মিস্টার এ-বি-সি ফোন করেছেন।"

ফোনের ওধার থেকে ভদ্রলোক তখনও যেন কী সব বলছেন। টেলিফোন পর্ব শেষ হবার জন্য অপেক্ষা না করে আমি সোজা কিচেনের দিকে পা বাড়ালাম।

"হটাও, হটাও"—দূর থেকেই মার্কোপোলো সায়েবের বাজখাঁই গলার স্বর শুনতে পেলাম। কাছে এসে দেখলাম ঝাড়ুদাররা সব মাথা নিচু করে লাইন দিয়ে দাঁড়িয়ে রয়েছে। ভয়ে ওরা ঠক ঠক করে কাঁপছে। মুখের অবস্থা দেখে মনে হয় যেন মিলিটারী ক্যাম্পে ফায়ারিং স্কোয়াডের সামনে ওদের কেউ দাঁড় করিয়ে দিয়েছে। ম্যানেজার সায়েবের দিকে ওরা এমনভাবে তাকাচ্ছে যেন উনিই সেনাবাহিনীর মেজর—এখনই গুলী করবার হুকুম দেবেন।

"দুনিয়ার আর কোথাও, এর থেকে নোংরা হোটেল আছে?" মার্কোপোলো তারস্বরে প্রশ্ন করলেন।

সবাই মাথা নীচু করে নীরবে দাঁড়িয়ে রইল। ওদের নীরবতায় বিরক্ত হয়ে মার্কোপোলো এবার গর্জন করে উঠলেন, "ডেফ অ্যাণ্ড ডাম্ব ইস্কুলের এক্স-স্টুডেণ্টরা কি সবাই দলবেঁধে এই হোটেলে চাকরি নিয়েছে? তোমরা কথা বলো না কেন?"

মার্কোপোলোর সন্ধানী চোখ এবার সার্চলাইটের মতো ঘুরতে আরম্ভ করলো। ঘুরতে ঘুরতে চোখটা যেখানে এসে থামলো, সেখানে স্টুয়ার্ড জিমি দাঁড়িয়েছিলেন। ম্যানেজার আবার তোপ দাগলেন, "জিমি তুমি কি গ্যাণ্ডি পার্টিতে জয়েন করেছো? সায়লেন্স-এর ভাও নিয়েছো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

স্টুয়ার্ড, যাঁর প্রতাপের খানিকটা অভিজ্ঞতা আমার আছে, যেন কেঁচো হয়ে গিয়েছেন। কোনোরকমে বললেন, "সত্যি বেশ নোংরা, আপনি যা বলছেন..."

"এবং তুমি সেই হোটেলের স্টুয়ার্ড—যার রান্নাঘর দিয়ে দিনের বেলায় কুমীরের মতো বড়ো বড়ো ইঁদুর ছোটাছুটি করে।"

ব্যাপারটা এতোক্ষণে বুঝতে পারলাম। সায়েবের সামনে দিয়ে দুটো ইঁদুর কিচেনের ফ্লোরে ছোটাছুটি করেছে। তারপরই এই দৃশ্য। সায়েব আজ কাউকে ছাড়তে রাজী নন।

মুখের পাইপ থেকে একরাশ ধোঁয়া ছেড়ে, মার্কো এবার ঘুরে দাঁড়ালেন। তারপর বললেন, "মাইডিয়ার ফেলাজ, তোমরা যেভাবে চলছো, যেভাবে স্টোরস, এবং কিচেন নোংরা করে রাখছো, তাতে আমি আশ্চর্য হবো না যদি সামনের সপ্তাহে দেখি, ইঁদুর কেন এখানে হাতী ঘুরে বেড়াচ্ছে।"

জমাদাররা ততক্ষণে ঘরের মেঝে সাবধানে মুছতে আরম্ভ করেছে। স্টুয়ার্ড হেড কুককে ডেকে বললেন, "আমি ঠিক লাঞ্চের পরই আসছি—সমস্ত কিছু আজ পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন দেখতে চাই। কেউ যেন আজ বাইরে না পালায়। প্রত্যেককে আমি এখানে হাজির চাই।"

পাইপটা হাতে নিয়ে, আর একবার ঘুরতে গিয়ে, মার্কোপোলো আমাকে দেখতে পেলেন। যিনি এতোক্ষণ ৪৪০ ভোল্টের মেজাজে ছিলেন, তিনিই এবার স্নিগ্ধ হাসিতে মুখ ভরিয়ে বললেন, "হ্যালো, গুড মর্নিং।"

আমার এই অভাবনীয় সৌভাগ্য স্টুয়ার্ডের বোধ হয় মনঃপূত হলো না। বাঁকা চাহনি এবং মুখের ভাব দেখে তাঁর মনের কথাটা আমার বুঝতে বাকি রইল না। কিন্তু ও-নিয়ে সময় খরচ করবার উপায় ছিল না। পিঠে একটা চাপড় দিয়ে মার্কোপোলো বললেন, "এসো।"

এবার যেন তাঁকে আমি অন্যরূপে দেখতে আরম্ভ করলাম। তিনি আমার দণ্ডমুণ্ডের কর্তা শাজাহান হোটেলের ম্যানেজার নন। এঁকে কাল রাত্রে এলিয়ট রোডের এক অন্ধকার ঘরে আমি মাটি খুঁড়ে আবিষ্কার করেছি। আঘাতে আঘাতে শক্ত হয়ে যাওয়া ওই দেহটার মধ্যে

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খুঁজে পেয়েছি সেই শিশুকে, অনেক দিন আগে মধ্যপ্রাচ্যের ভূমিকম্পে যে সব হারিয়েছিল ; এথেন্সের ফাদাররা যাকে আবার সব দিয়েছিল ; আবার আমাদেরই এই কলকাতা যার সর্বস্ব হরণ করে নিয়েছিল।

শাজাহান হোটেলের ম্যানেজার আজ যেন আমার খুব কাছাকাছি এসে দাঁড়িয়েছেন। তাঁর সম্পূর্ণটা যেন আমি চোখের সামনে দেখতে পাচ্ছি। আর তিনিও ম্যাজিসিয়ানের মতো মুহূর্তে নিজের রূপ পাল্টিয়ে ফেললেন। কে বলবে, এই লোকটাই হু' মিনিট আগে ইঁহুর দেখে হোটেলের সব কর্মচারীকে এক সঙ্গে রসাতলে পাঠাবার চেষ্টা করছিলেন।

আমার মুখের দিকে মার্কো অমনভাবে কেন তাকিয়ে রয়েছেন? হয়তো ভাবছেন, আমি সব জেনে ফেলেছি। আবার ঠিক নিঃসন্দেহও হতে পারছেন না। ডিটিকটিভ বায়রন এই অজানা ছোকরাকে কতখানি বলেছে আর কতখানি বলেনি, কে জানে। আমারও যেন কেমন অস্বস্তি হচ্ছে। সেই অস্বস্তি থেকে বাঁচবার জন্যই বললাম, "স্যর, গতকাল মিস্টার বায়রনের কাছে আমি গিয়েছিলাম।

"বাড়ি চিনতে তোমার কোনো কষ্ট হয়নি তো?"

বললাম, "না না। অপরিচিত জায়গা বটে, কিন্তু নম্বর তো জানা ছিল।"

"আই হোপ, সমস্ত জীবনই কলকাতার ঐ অঞ্চল তোমার কাছে অপরিচিত থাকবে। মাইডিয়ার ইয়ংম্যান, জীবনে সব রকম অন্যায়ের প্রলোভন থেকে দূরে থাকবার চেষ্টা কোরো। এমন নয়, যে তোমায় আমি উপদেশ দিতে যাচ্ছি, বাট বিলিভ মি, আমরা প্রায়ই নিজেদের দুঃখ নিজেরাই সৃষ্টি করি।"

আমি চুপ করে রইলাম। আর তিনি আমার দিকে তাকিয়ে রইলেন। আমি কোনোরকমে ঢোঁক গিলে বললাম, "গতকাল রাত্রে মিস্টার বায়রনের সঙ্গে আমার দেখা হয়েছিল। তিনি বলেছেন, আপনি যেন ধৈর্য হারাবেন না।"

"ধৈর্য। পৃথিবী কোনোদিন এর থেকেও ধৈর্যশীল মানবশিশুকে লালন করেছে?" মার্কোপোলো যে কাকে প্রশ্ন করলেন বুঝতে পারলাম না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিন্তু এই প্রথম মনে হলো, যাকে আমি পাথর বলে মনে করেছিলাম আসলে সেটা একটা বরফের চাঙড়। আমরাই চোখের সামনে সেই বরফের বিশাল টুকরোটা যেন গলতে শুরু করেছে।

যাঁর সঙ্গে আমার প্রভু-ভৃত্যের সম্পর্ক, তিনি যেন মুহূর্তের জন্য ভুলে গেলেন আমি কে? আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বললেন, "তোমার সঙ্গে বলতে গেলে আমার কোনো পরিচয়ই নেই। আই হার্ডলি নো ইউ। কিন্তু তোমার মুখ দেখে মনে হয় পৃথিবীকে তুমি চেনো না। তুমি জান না, কোন্ পৃথিবী-হোটেলে বাস করবার জন্য ঈশ্বর আমাদের অ্যাকোমোডেশন বুক করেছেন। খুব সাবধান।"

আমার কথা বলবার মতো সামর্থ্য ছিল না। শুধু নিজের ভাগ্যকে ধন্যবাদ দিয়েছি। সংসারের দুঃখময় যাত্রাপথে অকারণে কতোবারই তো মানুষের অযাচিত ভালবাসা পেয়েছি। না চাইতে পেয়ে পেয়ে আমার লোভ যেন অনেক বেড়ে গিয়েছে। আজও ভালবাসার অভাব হলো না।

"আমাকে স্বীকার করতেই হবে, তুমি খুব খারাপ টাইপিস্ট নও।" গলার হারটা ডান হাতে নাড়তে মার্কোপোলো বললেন।

মাথা নিচু করে তাঁর প্রশংসা গ্রহণ করলাম। এই সামান্য সময়ে যদি তাঁকে খুশী করে থাকতে পারি, তবে তার থেকে আনন্দের কী হতে পারে? বিনা-চাকরির জীবনটা যে কী রকমের, তার কিছু নমুনা আমি আস্বাদ করে দেখেছি। বিশেষ করে একবার চাকরি করে যে আবার পথে বেরিয়ে এসেছে।

সত্যসুন্দরবাবু হাসতে হাসতে একবার বলেছিলেন, "মেয়েদের স্বামী, আর ছেলেদের চাকরি। অরিজিন্যাল বেকার আর চাকরি খোয়ানো বেকার—যেন কুমারী মেয়ে আর বিধবা মেয়ে। দু'জনেরই স্বামী নেই। কিন্তু তফাৎটা যে কী, সে একমাত্র বিধবাই বোঝে।"

সত্যসুন্দরবাবুর ভাষায় স্বামী হারিয়ে আবার স্বামী পেয়েছি, সুতরাং চাকরি যে কী দ্রব্য বুঝতে বাকি নেই। কোনো চেষ্টা না করতেই মুখ দিয়ে বেরিয়ে এল, "নাইস অফ ইউ টু সে সো স্যর।"

মার্কোপোলোর গোলগোল চোখ দুটো যেন মধুর দুষ্টুমিতে ছটফট করতে লাগলো। বললেন, "এতোদিন হাইকোর্টে চাকরি করেও তুমি মানুষ চেনোনি। 'নাইস' আমি মোটেই নই।"

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমার অস্বস্তিকর মুখের অবস্থা দেখে, মার্কোপোলো এবার আলোচনার মোড় ফেরালেন। বললেন, "আই অ্যাম সরি। তোমাদের ও-পাড়াকে বেশ ভয় করি ; কয়েকবার ওখানে গিয়েছি। সত্যি কথা বলতে কি, কোনো ষাঁড় যদি আমাকে তাড়া করে, তবে লাইফ সেভ করবার জন্য আমি নদীতে ঝাঁপ দেবো, তবু কিছুতেই ওল্ড পোস্ট অফিস স্ট্রীটের কোনো বাড়িতে উঠবো না।"

উত্তর না দিয়ে, কেবল হাসলাম। মার্কোপোলো জিজ্ঞাসা করলেন, "কোথায় থাকো ?"

বললাম, "হাওড়ায়।"

"সে আবার কোথায় ?" মার্কোপোলো যেন অমন জায়গার নামই শোনেননি। বুঝিয়ে বললাম, "গঙ্গার পশ্চিম দিকে হাওড়া স্টেশনের পরে।"

ওঁর মুখ দেখে মনে হলো, হাওড়া স্টেশনের পরে যে কোনো ভূখণ্ড আছে, তা যেন ওঁর জানাই ছিল না। যেন ওইখানেই স্থলভাগ শেষ হয়ে, সমুদ্র আরম্ভ হয়ে গেল !

মার্কোপোলো এবার যা প্রস্তাব করলেন তার ইঙ্গিত সত্যসুন্দরবাবুর কাছে আগেই পেয়েছিলাম। সত্যসুন্দরবাবু বলেছিলেন, "এ তোমার সাধারণ আপিস নয়, যে দশটা পাঁচটায় বাঁধা জীবন—শনিবার অর্ধেক, রবিবারে পুরো ছুটি। যদি তোমার এখানে চাকরি পাকা হবার কোনো সম্ভাবনা থাকে, তা হলে কর্তা একদিন তোমাকে দুনিয়ার সঙ্গে সম্বন্ধ চুকিয়ে, শাজাহান হোটেলে এসে আশ্রয় নিতে হুকুম করবেন।"

চাকরিটা রক্ষে করবার জন্য, দুনিয়ার যে কোনো বাড়িতে এসে থাকতে প্রস্তুত আছি আমি।

আমার মনের অবস্থা বুঝতে পেরে, সত্যসুন্দরবাবু বলেছিলেন, "যা বুঝছি, শাজাহান হোটেলের অন্ন আপনার জন্যে অনেকদিন বাঁধা রয়েছে। স্টুয়ার্ড জিমির হাবভাব দেখেই আন্দাজ করতে পারছি আমি। আপনার সম্বন্ধে জিমি এখন খুব নরম হয়ে গিয়েছে। জিমি উপর-ওয়ালার মন বুঝে চলে।"

সত্যসুন্দরবাবুর ভবিষ্যদ্বাণী সফল হলো। মার্কোপোলো একটা বার্মা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সিগার ধরিয়ে বললেন, "তোমাকে একটা ইমপর্টান্ট ডিসিশন নিতে হবে। তোমার আগে যে এখানে কাজ করতো তার নাম রোজী। তাকে এখানে থাকতে হতো। তাতে ম্যানেজমেণ্টের সুবিধে। পাঁচটার মধ্যে কাজ শেষ করে ফেলবার জন্যে আমাকে হাঁকপাক করতে হতো না ; জরুরী কাজগুলো আসা মাত্রই সঙ্গে সঙ্গে শেষ করে ফেলা যেতো। আমাকে বলতেই হবে, রোজীর মতো ওয়াণ্ডারফুল সেক্রেটারী আমি কখনও দেখিনি। তার আঙুলগুলো টাইপরাইটারের কি-বোর্ডের উপর দিল্লী মেলের স্পীডে ছোটাছুটি করতো, অথচ মুখে হাসি লেগেই আছে। আনগ্রজিং, কখনও কাজ করতে অসন্তুষ্ট হতো না!

একদিন তো বেচারাকে রাত বারোটা থেকে ডিক্টেশন নিতে হলো। আমার কাজ নয়। এক গেস্টের কাজ। সে ভদ্রলোক ভোরবেলাতেই দমদম থেকে লণ্ডন চলে যাচ্ছেন। পথে করাচীতে একটা চিঠি ডেলিভারী দিতেই হবে। বেচারার টাইপরাইটার নেই, নিজেও টাইপ জানেন না। আমাকে এসে রাত এগারোটায় ধরলেন। 'এতো রাত্রে, কোথায় স্টেনো পাবো?' আমি বললাম। সে ভদ্রলোক নাছোড়বান্দা। 'এতো বড়ো কলকাতা শহর, এখানে তোমরা চেষ্টা করলে কোনো কিছুই অসম্ভব নয়।'

আমার রোজীর কথা মনে পড়ে গেল। বিলিভ মি সেই রাত্রে রোজী প্রায় তিনটে পর্যন্ত টাইপ করেছিল। আমি জানতাম না। রোজীকে কাজে বসিয়ে দিয়ে আমি ঘুমোতে চলে গিয়েছিলাম। পরের দিন ভোরে রোজীও আমাকে কিছু বলেনি। কিন্তু পরে বিলেত থেকে ভদ্রলোকের চিঠি পেলাম। তিনি লিখেছেন, 'সেদিন আপনার সেক্রেটারী আকাশের পরীর মতো উপর থেকে নেমে এসে আমাকে রক্ষে করেছিলেন। তাঁকে এবং আপনাকে কীভাবে ধন্যবাদ দেবো জানি না। তিনি রাত তিনটে পর্যন্ত টাইপ করলেন, অথচ একটুও বিরক্ত না হয়ে কাজ শেষ করে, আমাকে সুপ্রভাত জানিয়ে নিজের ঘরে চলে গেলেন।' —মার্কোপোলো সগর্বে তাঁর সেক্রেটারীর কাহিনী আমাকে বললেন।

"তুমিও এখানে থেকে যাও।" মার্কোপোলো বললেন।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মিস্টার মার্কোপোলো আমার সম্মতির জন্য অপেক্ষা করলেন না। ঘর থেকে বেরিয়ে যেতে যেতে বললেন, "আমি জিমিকে বলে দিয়েছি। সে নিশ্চয়ই সব ব্যবস্থা করে রেখেছে। যদি কোনো অসুবিধে হয় সে যেন আমার সঙ্গে দেখা করে।"

মার্কোপোলো এবার বিল রেজিস্টারটা পরীক্ষা করবার জন্যে, কাউন্টারের দিকে চললেন। আমি প্রথমটা বুঝতে না পেরে, এবং শেষে বুঝতে পেরে ধপাস করে বসে পড়লাম। আকাশের নক্ষত্রদের কোন্ ষড়যন্ত্রে গৃহ থেকেও গৃহহারা হতে চলেছি, কে জানে।

আমার নিজস্ব একটা নাম ছিল। হাইকোর্টে সেটা হারিয়ে এসেছিলাম। একটা ঠিকানা ছিল। এতো কষ্টের মধ্যেও কোনোরকমে সেটা রক্ষে করেছিলাম। পয়সা জমিয়ে একটা চিঠির কাগজ পর্যন্ত ছাপিয়েছিলাম। ইউরোপীয় কায়দায় তার ডানদিকে শুধু ঠিকানাটাই লেখা ছিল। নাম এবং ধাম সমেত একটা রবার স্ট্যাম্পও আত্মপ্রসাদের নেশায় নগদ বারো আনা পয়সা খরচ করে তৈরি করিয়েছিলাম। স্থানে-অস্থানে সেই স্ট্যাম্প অকৃপণভাবে ব্যবহার করে, সগর্বে আমার কৌলীন্য প্রচার করেছি। সে দুটো এক সঙ্গে একই দিন নিষ্প্রয়োজনীয় হয়ে গেল। শাজাহান হোটেলের বিশাল গহ্বরে যে মানুষটা এবার হারিয়ে যাবে তার নামও থাকবে না, ঠিকানাও থাকবে না। সে যেন সত্যিই সরাইখানার নামহীন গোত্রহীন অজানা মুসাফির।

রেজিস্টারে নাম লিখতে লিখতে, সত্যসুন্দরবাবু মুখ তুলে তাকালেন। বললেন, "আগাম খবর পেয়ে গেছি।"

সামনে একজন বিদেশী অতিথি দাঁড়িয়েছিলেন। বেয়ারা দূর থেকে ছুটে এসে কাছে দাঁড়াতেই, সত্যসুন্দরবাবু বললেন, "এক নম্বর স্যুইট।"

বেয়ারা দেওয়ালের বোর্ডে যে অসংখ্য চাবি ঝুলছে, তার একটা সায়েবের দিকে এগিয়ে দিয়ে, সেলাম করলে। সায়েব বাঁহাতে মাথার সোনালী চুলগুলোকে সাজিয়ে গুছিয়ে, ডান হাতে চাবির রিঙটা ঘোরাতে ঘোরাতে উপরে উঠে গেলেন।

সত্যসুন্দরদা ফিস ফিস করে বললেন, "একলা এসেছেন, কিন্তু ডবল-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বেডের রুম নিলেন। আমাদের সবচেয়ে সেরা স্থইট, যার প্রতিদিনের রেট দু'শো পঞ্চাশ টাকা। তাও বেড অ্যাণ্ড ব্রেকফাস্ট।"

বেড অ্যাণ্ড ব্রেকফাস্ট কথাটার অর্থ তখনও আমার জানা ছিল না। শুনলাম, তার মানে থাকার ব্যবস্থা ছাড়া শুধু ব্রেকফাস্ট দেওয়া হবে। বাকি খাওয়ার জন্যে আলাদা বিল। যেসব টুরিস্টরা সারাদিন ঘোরাঘুরি করেন, তাঁরা বেড অ্যাণ্ড ব্রেকফাস্ট রেট পছন্দ করেন। হোটেলও কম খুশী হন না। হাঙ্গামাও কম।

বলেছিলাম, "সায়েবের বয়স তো বেশী নয়। নিশ্চয়ই খুব বড়লোক।"

"মুণ্ড!" বোসদা হেসে ফেললেন। "চাকরি একটা করেন বটে, কিন্তু সেই মাইনেতে শাজাহানের এক নম্বর স্থইটে থাকা যায় না।"

"হয়তো আপিসের কাজে এসেছেন।" আমি বললাম।

"আপিস তো ওঁর এই কলকাতাতেই। থাকেন বালিগঞ্জের এক সায়েবের বাড়িতে পেইং গেস্ট হিসেবে। কিন্তু মাঝে মাঝে একলা চলে আসেন। অথচ ডবল-বিছানা ঘর ভাড়া নেন। মাসে অন্তত চার পাঁচবার আসেন। ভদ্রলোক কমনওয়েলথের লোক তাই। না হলে প্রতিবার সিকিউরিটি পুলিসকে রিপোর্ট করতে হতো; এবং তারাও অবাক হয়ে যেতো বালিগঞ্জ থেকে একটা লোক বারবার শাজাহান হোটেলে এসে ওঠে কেন?"

আমি এই জীবনের সঙ্গে তেমন পরিচিত হয়ে উঠিনি। বোসদা বললেন, "এখানে যদি সন্ধ্যের পর কেউ বেশ কয়েক ঘণ্টা বসে থাকে, তবে সেও বুঝতে পারবে। রাত্রে কালো চশমা পরে তিনি আসবেন। তাঁর স্বামীর সাত আটখানা গাড়ি আছে তবু তিনি ট্যাক্সি চড়েই আসবেন। একটা কথা আমি জোর করে বলতে পারি, মিস্টার অমুক আজ কলকাতায় নেই। হয় বোম্বাই গিয়েছেন, না হয় দিল্লি গিয়েছেন; কিংবা খোদ বিলেতেই বিজনেসের কাজে তাঁকে যেতে হয়েছে।"

"কে এই ভদ্রলোক? কে এই ভদ্রমহিলা?" আমি নিজের কৌতূহল আর চেপে রাখতে পারলাম না। বোসদা বললেন, "এই হতভাগা দেশে দেওয়ালেরও কান আছে।"

বোসদার হাত চেপে ধরে বললাম, "আমার কান আছে বটে, কিন্তু

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি বোবা! যা কান দিয়ে ঢোকে, তা পেটেতেই বন্দী হয়ে থাকে। মুখ দিয়ে আর বের হয় না।"

বোসদা বললেন, "মিসেস পাকড়াশী। মাধব পাকড়াশীর হিসেবের খাতায় তিনি খরচ হয়ে গিয়েছেন। মিস্টার পাকড়াশীর জীবনে সব জিনিসই অনেক ছিল—অনেক গাড়ি, অনেক কোম্পানি, অনেক বাড়ি, অনেক টাকা। কিন্তু যে জিনিস মাত্র একটা ছিল, সেটাই নষ্ট হয়ে গেল। মিসেস পাকড়াশী আজ থেকেও নেই। দিনের বেলায় সমাজসেবা করেন, বক্তৃতা করেন, দেশের চিন্তা করেন। আর রাত্রে শাজাহানে চলে আসেন। সারাদিন তিনি প্রচণ্ড বাঙালী, কিন্তু এখানে তিনি প্রচণ্ড আন্তর্জাতিক। কখনও দেশের কাউকে ওঁর সঙ্গে দেখিনি। এক নম্বর স্যুইটে আগে যিনি আসতেন, তিনি তেইশ বছরের একজন ফরাসী ছোকরা। কিন্তু কমনওয়েলথের বাইরে হলেই আমাদের রিপোর্ট করতে হয়; সেইজন্যেই বোধ হয় এই ইংরেজ ছোকরাকে পছন্দ করেছেন। বেচারা মিস্টার পাকড়াশী।"

"কারুর সম্বন্ধেই আপনার বেশী সহানুভূতি থাকবার প্রয়োজন নেই।" আমি বললাম।

"মিসেস পাকড়াশীর নিজেরও তাই ধারণা। বোম্বাই-এর তাজ হোটেলে, দিল্লির মেডেন্সে মিস্টার পাকড়াশী সিঙ্গল না ডবল বেডের রুম ভাড়া নেন, কে জানে! তবে আজও তিনি ধরতে পারেন নি। আমার মনে হয়, ভদ্রলোক ভালো। দুপুরে মাঝে মাঝে লাঞ্চে আসতে দেখেছি। বিয়ার পর্যন্ত নেন না। মিসেস পাকড়াশী তো আপনার বায়রন সায়েবকে লাগিয়েছিলেন; ভদ্রলোক তো দু' দুবার বোম্বাই ধাওয়া করেছিলেন। কিন্তু যতদূর জানি, কিছুই পাওয়া যায়নি।"

আমি অবাক হয়ে প্রশ্ন করেছিলাম, "এসব আপনি কী করে জানলেন?"

"জানতে হয় না, এমনিই জানা হয়ে যায়। আপনারও হবে। দু'দিন পরে আপনিও জেনে যাবেন মিসেস পাকড়াশীকে। তাঁর বয়-ফ্রেণ্ড সম্বন্ধেও বহু কিছু শুনবেন। তখন অবাক হয়ে যাবেন। হয়তো নিজের চোখকেই বিশ্বাস করতে পারবেন না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"কেন ?"

"এখন নয়। সে সময়মতো একদিন বলা যাবে, যদি তখনও আগ্রহ থাকে। এখন একটু অপেক্ষা করুন, হাতের কাজগুলো সেরে নিই। এখনই একশো বাহান্ন, একশো পঞ্চান্ন আর একশো আটান্ন খালি হয়ে যাবে। বিলটা ঠিকই আছে। তবে লাস্ট মিনিটে কোনো মেমো সই করেছেন কিনা দেখে নিই।"

বিলগুলো চেক করে, সত্যসুন্দরবাবু পোর্টারকে ডাক দিলেন। বেচারা টুলের উপর বসেছিল। ডাক শুনেই হন্তদন্ত হয়ে এগিয়ে এল।

এখানে কথা বলার একটা অদ্ভুত কায়দা আছে। স্বর এতো চাপা যে যাকে বলা হচ্ছে, সে ছাড়া কেউ শুনতে পাবে না। অথচ তার মানেই যে ফিস্ ফিস্ করে কথা তা নয়। সত্যসুন্দরবাবু সেই ভাবে পোর্টারকে বললেন, "সায়েবরা ঘরে রয়েছেন। ওঁদের প্যাকিংও প্রায় রেডি। সুতরাং আর দেরি কোরো না।"

আমি বললাম, "এমন কণ্ঠস্বর কেমন করে রপ্ত করলেন ?"

"আপনারা যেমন বলেন বি-বি-সি উচ্চারণ, তেমনি এর নাম হোটেল-ভয়েস। বাংলায় বলতে পারেন সরাই-কণ্ঠ! অনেক কষ্টে রপ্ত করেছি। আপনাকেও করতে হবে"—বোসদা বললেন।

বললাম, "আপনি-পর্বটা এবার চুকিয়ে ফেললে হয় না ? আমার অন্তত সান্ত্বনা থাকবে, শাজাহান হোটেলে এমন একজন আছেন, যাঁর কাছে আমি 'আপনি' নই, যাঁর কাছে আমি 'তুমি'।"

বোসদা বললেন, "তার বদলে, তুমি আমাকে কী বলে ডাকবে ?"

"সে তো আমি আগে থেকেই ব্যবস্থা করে রেখেছি—বোসদা।"

বোসদা বললেন, "মোটেই আপত্তি নেই, তবে মাঝে মাঝে 'স্যাটাদা' বোলো। সায়েবগঞ্জ কলোনির অমন পিয়ারের নামটা যেন ব্যবহারের অভাবে অকেজো না হয়ে যায়।"

"কেন ? এখানকার সবাই তো আপনাকে ওই নামে ডাকছে।" আমি একটু আশ্চর্য হয়েই জিজ্ঞাসা করলাম।

"ওদের ডাকা, আর আপনজনদের ডাকা কী এক হলো, ভাই ?"

সত্যসুন্দরবাবু এবার আমার প্রসঙ্গে ফিরে এলেন। বললেন, "জিমির

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মুখেই শুনলাম, তুমি পাকাপাকিভাবে এখানেই আশ্রয় গ্রহণ করছো। ভালই হলো।”

আমার মনের মধ্যে তখন দুশ্চিন্তা এবং অস্বস্তি দুইই ছিল। বললাম, “আপনি বলছেন, ভালো হলো? আমার তো কেমন ভয় ভয় করছে।”

সত্যদার মুখে হাসি ফুটে উঠলো। বললেন, “হাসালে তুমি। ভয় অবশ্য হয়। শাজাহান হোটেলকে দূর থেকে দেখলে, কার না ভয় হয়? আমি সায়েবগঞ্জ কলোনির সিজিনড্ সেগুন কাঠ আমারই বুকে ফাট ধরার দাখিল হয়েছিল।”

রিসেপ্শনে দাঁড়িয়ে বেশীক্ষণ কথা বলবার কোনো উপায় নেই। আবার টেলিফোন বেজে উঠলো। বোসদা ফোনটা তুলে নিলেন। “শাজাহান রিসেপ্শন।...বেগ্ ইওর পার্ডন। মিস্টার মিৎসুইবিসি...হ্যাঁ হ্যাঁ উনি টোকিও থেকে ঠিক সময়েই পৌঁছেছেন। রুম নাম্বার টু হানড্রেড টেন।”

ওদিক থেকে বোধ হয় কেউ জিজ্ঞাসা করলে, মিস্টার মিৎসুইবিসি এখন আছেন কিনা।

“জাস্ট এ মিনিট” বলে বোসদা চাবির বোর্ডটার দিকে নজর দিলেন। দুশো দশ নম্বর চাবিটা বোর্ডেই ঝুলছে। টেলিফোনটা তুলে আবার বললেন, “নো, আই অ্যাম সরি। উনি বেরিয়ে গিয়েছেন।”

টেলিফোন নামিয়ে, বোসদা বললেন, “তা হলে আর দেরি করছ কেন, কাসুন্দের সম্পর্কটা তাড়াতাড়ি চুকিয়ে এসো।”

এবার আমার দুশ্চিন্তার কারণটা প্রকাশ করতে হলো। লজ্জায় মাটিতে মিশে যেতে ইচ্ছে করছিল। তবু কোনো রকমে বললাম, “এতো বড়ো হোটেলে থাকতে হলে, যে-সব জিনিসপত্তর আনা দরকার, সেরকম কিছুই তো নেই। আমার তোশকটার যা অবস্থা। একটা হোল্ড-অলও এতো তাড়াতাড়ি কারুর কাছে ধার পাবো না যে ঢেকে আনবো। এই দরজা ছাড়া অন্য কোনো দরজা দিয়ে ঢোকা যায় না?”

বোসদা সে-যাত্রায় আমায় রক্ষে করলেন, “তুমি নেহাতই বোকা। এই সামান্য জিনিস নিয়ে কেউ মাথা ঘামায়? যদি ভালো তোশকই থাকবে তবে এখানে এসে থাকতে যাবে কেন? যতো বড়ো হোটেলে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উঠবে, ততো কম জিনিস সঙ্গে নিয়ে এলেই চলে যায়। ফ্রান্সের এক হোটেল তো বিজ্ঞাপনই দেয়, 'আপনার ক্ষিদেটি ছাড়া আর কিছুই সঙ্গে নিয়ে আসবার প্রয়োজন নেই।' আর এ-ক্ষিদে বলতে শুধু পেটের ক্ষিদে নয়, আরও অনেক কিছু বোঝায়।"

বোসদা ডান কানে পেন্সিলটা গুঁজে রেখেছিলেন। সেটা নামিয়ে নিয়ে একটা স্লিপ লিখতে আরম্ভ করলেন। লেখা বন্ধ করে বললেন, "লজ্জা নিবারণের বস্ত্র ছাড়া আর কিছুই এখানে আনবার দরকার নেই। আর সব ব্যবস্থা করে দেবো।"

তারপর একটু ভেবে বললেন, "আর একটা জিনিস আনতে হবে। খুব প্রয়োজনীয়। সেটা তোমার ভালো অবস্থায় আছে তো?"

"কোন্‌টা?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"টুথ ব্রাশ। নিজের ব্রাশ ছাড়া, এখানে আর কিছুই আনবার প্রয়োজন নেই। যাও, আর দেরি কোরো না। কাসুন্দের মা হাজার হাত কালীকে পেন্নাম ঠুকে, হাওড়া মিউনিসিপ্যালিটির সঙ্গে কানেকশন কাট্ অফ করে, সোজা এই চিত্তরঞ্জন অ্যাভিনিউতে চলে এসো। আমরা ততোক্ষণ তোমাকে সিভিক রিসেপশন দেবার জন্যে প্রস্তুত হই।"

মালপত্র সঙ্গে করে শাজাহান হোটেলের সামনের রাস্তায় যখন ফিরে এলাম, তখন এক বিচিত্র অনুভূতিতে মনটা ভরে উঠেছিল। শাজাহান হোটেলের নিওন বাতিটা তখন জ্বলে উঠেছে। সেই নিওন আলোর স্বপ্নাভায় হোটেল বাড়িটাকে যেন নতুনভাবে আবিষ্কার করলাম।

হোটেলবাড়ি নয়তো—যেন ফ্রেমে-আঁকা ছবি। তার যুবতী অঙ্গে আধুনিক স্কাইস্ক্র্যাপারের ঔদ্ধত্য নেই; কিন্তু প্রাচীন আভিজাত্যের কৌলীন্য আছে। রাত্রের অন্ধকারে, সুন্দরী বধূর কাঁকনের মতো নিওন আলোর রেখাটা মাঝে মাঝে জ্বলে উঠছে। সেই আলোর তিন ভাগ। দু'দিকে সবুজ, মধ্যিখানে লাল। জ্বলা-নেবার যা কিছু চটুলতা, তা কেবল সবুজের মধ্যেই সীমাবদ্ধ। আর লাল অংশটা যেন কোনো চোখের পাতাবিহীন ক্ষুব্ধ দৈত্যের রক্ত চক্ষু।

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যেন ইন্দ্রপুরী। বিরাট গাড়ি-বারান্দা শুধু হোটেলের দরজাকে নয়, অনেক ঝলমলে দোকানকে আশ্রয় দিয়েছে। হোটেলেরই যেন অংশ ওগুলো। বই-এর দোকান আছে, সাময়িকপত্রের আড়ত আছে, ডাক্তারখানা আছে, ভারতীয় তাঁতশিল্পের সেরা নিদর্শনে বোঝাই সরকারী দোকান আছে; নটরাজের মূর্তি, হাতীর দাঁত, কাঠের কাজ-করা কিউরিও সপ আছে, শাজাহান ব্র্যাণ্ড কেক এবং রুটি বিক্রির কাউণ্টার আছে। তা ছাড়া মোটরের শো রূম আছে, টাকা পাঠাবার পোস্টাপিস আছে, টাকা ভাঙাবার ব্যাঙ্ক আছে; কোট-প্যাণ্ট তৈরির টেলরিং-শপ আছে, সেই কোট কাচবার আর্ট-ডায়ারস এবং ক্লীনার্স আছে। মানুষের খিদমত খাটিয়েদের এই বিচিত্র ভিড়ে কোথা থেকে মরা জানোয়ারদের জামা-কাপড় পরাবার জন্য জনৈক ট্যাক্সিডার্মিস্ট টিকে রয়েছে কে জানে। বাঘ, সিংহ এখন শিকার করে কে? আর করলেও, অত যত্নে এবং পয়সা খরচ করে সেই মরা বাঘের পেটে খড় এবং ঘাড়ে কাঠ পুরে তাকে প্রায় জ্যান্ত করে তোলবার চেষ্টা করে?

কিন্তু এই ট্যাক্সিডার্মিস্ট এখানে থাকবার পিছনে ইতিহাস আছে। এই হোটেলের প্রতিষ্ঠাতা শিকার করতে ভালবাসতেন; তাঁর এক বন্ধুও শিকারের নেশায় পাগল ছিলেন। দোকানে ঢুকলে ওঁদের দুজনের একটা অয়েল-পেন্টিং দেখতে পাবেন—একটা রয়েল বেঙ্গল টাইগারের মৃতদেহের উপর পা দিয়ে বিজয়গর্বে শাজাহান হোটেলের প্রতিষ্ঠাতা এবং তাঁর বন্ধু দাঁড়িয়ে রয়েছেন। সে পা কিন্তু সায়েব ভদ্রলোক চিরকাল রাখতে পারেন নি। রয়েল বেঙ্গল কুলের কোনো সাহসী যুবক পরবর্তীকালে সুযোগ বুঝে স্কিনার সায়েবের পদাঘাতের প্রতিশোধ নিয়েছিল। শাজাহান হোটেলের মালিক সিম্পসন সায়েব এবং তাঁর বন্ধু স্কিনার চারখানা পা নিয়ে শিকারে বেরিয়েছিলেন—ফিরে এলেন তিনখানা নিয়ে। স্কিনার সায়েবের ঘোরাঘুরির চাকরি ছিল। সে-চাকরি গেল। বন্ধুর জন্য মালিকের চিন্তার অন্ত নেই। স্কিনার সায়েব একসময় শখ করে ট্যাক্সিডার্মির কাজ শিখেছিলেন। বন্ধু বললেন, "তুমি দোকান খোলো, আমারই হোটেলের তলায়—ঘরভাড়া লাগবে না। আর হোটেলের যতো অতিথিকে তোমার ওখানে পাঠাবার চেষ্টা করবো।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর এই একশ' পঁচিশ বছর ধরে কত লক্ষ ভারতীয় বাঘ, সিংহ, হরিণ, এবং হাতী যে বেঘোরে প্রাণ হারিয়েছে, তা তো আমরা সবাই জানি। সেই সব অকালে-মরা অরণ্য-সন্তানদের কত মৃতদেহ আজও অক্ষত অবস্থায় সমুদ্রের ওপারে ইংলণ্ডের ড্রয়িংরুমে শোভা পাচ্ছে, তাও হয়তো আন্দাজ করতে পারা যায়। সুতরাং বুঝতে কষ্ট হয় না; কেমন করে খোঁড়া স্কিনার সায়েব স্কটল্যাণ্ডে একটা প্রাসাদ কিনেছিলেন; কেমন করে সেই যুগে কয়েক লক্ষ টাকাকে পাউণ্ডে পরিবর্তিত করে, তিনি লণ্ডনের জাহাজে চেপে বসেছিলেন।

স্কিনার সায়েবের সাফল্যের এই গল্প কিন্তু আমার জানবার কথা নয়। শুধু আমি কেন, স্কিনার অ্যাণ্ড কোম্পানির বর্তমান মালিক মুক্তারাম সাহাও জানতে পারতেন কিনা সন্দেহ, যদি-না, ঐ দোকানে, ক্যাশকাউন্টারের পিছনে পুরোনো ইংলিশম্যান কাগজের একটা অংশ সযত্নে ফ্রেমে-বাঁধা অবস্থায় ঝোলানো থাকতো। স্কিনার সায়েবের বিদায় দিনে ইংলিশম্যানের সম্পাদক ঐ বিশেষ প্রবন্ধ ছাপিয়েছিলেন।

বাঁধানো প্রবন্ধের একটা বড়ো অংশ জুড়ে রয়েছে ইংলিশম্যানের নিজস্ব শিল্পীর আঁকা শাজাহান হোটেলের স্কেচ। সেই স্কেচ আমি যত্নের সঙ্গে বহুক্ষণ ধরে দেখেছি। শাজাহান হোটেলের লাউঞ্জেও সেকালের কোনো নামহীন শিল্পীর খানকয়েক ছবি আছে। এই ছবিগুলোই নতুন আগন্তুককে প্রথম অভ্যর্থনা করে। তাকে জানিয়ে দেয়, এ-তোমার হঠাৎ-গজিয়ে-ওঠা 'আমরিকী' হোটেল নয়, এর পিছনে ইতিহাস আছে, ট্র্যাডিশন আছে—সুয়েজ খালের পূর্বপ্রান্তের প্রাচীন পান্থশালা তোমাকে রাত্রিযাপনের জন্য আহ্বান জানাচ্ছে।

নিজের ছোট্ট ব্যাগটা নিয়ে যখন লাউঞ্জে ঢুকলাম, তখন সেখানে কেউ ছিল না। সত্যসুন্দরদা রিসেপ্‌শন কাউন্টার থেকে বেরিয়ে এসে নাটকীয় কায়দায় আমাকে অভ্যর্থনা করলেন।

আমার কেমন লজ্জা লজ্জা করছিল। সত্যসুন্দরদা হাসতে হাসতে বললেন, "জানোই তো, লজ্জা-ঘৃণা-ভয়, তিন থাকতে হোটেলের চাকরি নয়।"

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বললেন, "আর পাঁচ মিনিট অপেক্ষা করো। আমার ডিউটি শেষ হবে, উইলিয়াম ঘোষ এসে পড়বে। ওকে চার্জ বুঝিয়ে দিয়ে, দুজনে একসঙ্গে ব্যূহভেদ করে ভিতরে প্রবেশ করবো।"

"উইলিয়াম কী ওপরেই থাকে ?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"না, ও বাইরে থেকে আসে। বৌবাজারের মদন দত্ত লেনে থাকে। ওর সঙ্গে তোমার বুঝি আলাপই হয়নি ? ভেরি ইন্টারেস্টিং বয়।" সত্যসুন্দরবাবু বললেন।

আমার নজর এতোক্ষণ লাউঞ্জের পুরোনো ছবিগুলোর উপর এসে পড়েছিল। সত্যসুন্দরদাও কাজ শেষ করে বসেছিলেন। আমার সঙ্গে ছবি দেখতে আরম্ভ করলেন। দেখতে দেখতে বললেন, "সত্যি আশ্চর্য! কবেকার কথা। কিন্তু সেই এক জায়গায়, সিম্পসন সায়েবের শাজাহান হোটেল দাঁড়িয়ে আছে।"

"অথচ আজও বাড়িটাকে দেখে কে বলবে, তার এতো বয়েস হয়েছে।" আমি বললাম।

বোসদা বললেন, "আমাদের উইলিয়ম খুব ভালো ছড়া জানে। খুঁজে খুঁজে, অনেক বাংলা প্রবাদও ছোকরা স্টক করে রেখেছে। উইলিয়াম বলে, বাড়ির বয়স বাড়ে না। বয়স বাড়াবাড়ি সম্পূর্ণ নির্ভর করে মালিকের উপর। উইলিয়ামের ডাইরিতে লেখা আছে :

ইমারতির মেরামতি
জমিদারির মালগুজুরি
চাকরির হাজরি।"

"মানে ?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

সত্যসুন্দরদা বললেন, "উইলিয়াম ঘোষ তোমাকে হয়তো অনেক মানে বোঝাতো। আমার সোজাসুজি মনে হয়—ঠিক সময়ে বাড়ির মেরামত, জমিদারির সরকারী খাজনা আর চাকরির হাজরি দেওয়া প্রয়োজন।"

"তা এ-বাড়ির মালিকরা মেরামতিতে কোনোদিন কার্পণ্য করেছেন বলে মনে হয় না।" আমি বললাম।

"ঠিক সময়ে চুন-সুরকির স্নো-পাউডার মাখে বলেই তো চেহারাটা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অতো আঁট-সাঁট রাখতে পেরেছে।" সত্যসুন্দরদা হাসতে হাসতে বললেন, "তবে এ শুধু বাইরের রূপ, ভিতরটা ভালোভাবে না দেখে কোনো মন্তব্য করলে পরে আফসোসের কারণ হতে পারে।" সত্যসুন্দরদা সকৌতুকে চোখ টিপলেন।

একটা পুকুরের ছবি দেখলাম। দূরে লাটসায়েবের বাড়ি দেখা যাচ্ছে। এই পুকুরটা, কলকাতার বুক থেকে কীভাবে হঠাৎ উধাও হয়ে গেল বুঝতে পারছিলাম না।

সত্যসুন্দরদা বললেন, "এইটাই তোমার সেই বিখ্যাত এসপ্ল্যানেডের পুকুর। ওই এসপ্ল্যানেডে ট্রাম ঘোরাঘুরি করে। ওই পুকুর নিয়ে কত গল্পই যে আছে, সে-সব যদি জানতে চাও, তা হলে এক ভদ্রলোকের সঙ্গে আলাপ করিয়ে দেবো। ভারি মজার মানুষ—পুরনো গল্পের যেন ইম্পিরিয়াল লাইব্রেরি। এতো ঘটনাও যে এখানে ঘটেছিল আর এতো ঘটনাও যে মনে রাখা একটা লোকের পক্ষে সম্ভব, তাঁকে না দেখলে বিশ্বাস হয় না। বুড়ো সায়েব, বহুকাল ধরে কলকাতায় রয়েছেন।"

"ওঁর কাছেই শুনেছি", সত্যসুন্দরবাবু বললেন, "সে-যুগের লোকের বিশ্বাস ছিল, এই পুকুরের কোনো তল নেই। যতোদূর নেমে যাবে শুধুই জল। পুকুরটাতে অনেক মাছ ছিল। তারপর যখন ওই পুকুরের জল পাম্প করে তুলে ফেলবার সিদ্ধান্ত হলো, তখন হোটেল ডি ইউরোপের মালিক ফিনবার্গ সায়েব সাড়ে ছ'শ টাকায় সমস্ত মাছ কিনে নিতে রাজী হলেন। জল ছেঁচা আরম্ভ হলো। চৌরঙ্গী তখন লোকে লোকারণ্য। অতল দিঘির সত্যেই তল খুঁজে পাওয়া যায় কিনা, তা দেখবার জন্য প্রতিদিন দূরদূরান্ত থেকে লোকজন এসে ভিড় করে দাঁড়াতো। এদিকে হোটেল-ডি-ইউরোপের মালিক রাত্রে ঘুমোতে পারছেন না; অতগুলো টাকা শেষ পর্যন্ত জলে না যায়—কত মাছ উঠবে কে জানে।

জল ছেঁচে নর্দমায় ফেলা হতে লাগল; আর কুলির মাথায় ঝুড়ি করে পাঁক চালান দেওয়া আরম্ভ হলো ময়দানে। ঐ পাঁকেই তৈরি হলো ডালহৌসি ক্লাবের মাঠ।

শুনেছি, সাড়ে ছ'শ টাকা লাগিয়ে হোটেল-ডি-ইউরোপের মালিক

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বহু টাকা লাভ করেছিলেন। কতরকমের মাছই যে পাওয়া গিয়েছিল। আর দৈত্যের মতো এক একটা রুই মাছ—মনখানেকের মতো ওজন। দু' একটা আবার পাঁকের মধ্যে লুকিয়েছিল। ফিনবার্গ সায়েবের লোকেরা হৈ হৈ করে কাদা থেকে সেগুলো তুলে নিয়ে এসেছিল।"

মাছের গল্প হয়তো অনেকক্ষণ ধরে চলতো। কিন্তু হঠাৎ কে যেন আমাদের পিছনে এসে দাঁড়াল। আমাদের চমকে দিয়েই প্রশ্ন করলে "চৌরঙ্গীর মাছগুলো যখন জলের দরে নীলামে বিকিয়ে যাচ্ছিল, তখন শাজাহান হোটেলের মালিক কী করছিলেন?"

বোসদা মুখ ফিরিয়ে বললেন, "আরে উইলিয়াম। দেরি করলে যে?"

"একটু দেরি হয়ে গেল স্যাটা। কলকাতার ব্যাপার তো, ট্রামের মেজাজ সব সময় সমান থাকে না। আজ একটু বিগড়িয়ে গিয়েছিল।" উইলিয়াম হেসে উত্তর দিলে।

উইলিয়াম ঘোষের দিকে এতোক্ষণ আমি হাঁ করে তাকিয়েছিলাম। কালোর মধ্যে এমন সুন্দর চেহারা সহজে নজরে পড়ে না। পরনে যদি ধুতি থাকতো, এবং নামটা উইলিয়াম ঘোষ না হয়ে, আর কিছু ঘোষ হতো, তা হলে বলতাম কৃষ্ণ। এমন কুচকুচে কাজল চোখ, একমাত্র ছোটোবেলায় আমার পঁটুদির ছিল। কিন্তু পঁটুদি তাঁর কালো হরিণ চোখে সযত্নে প্রচুর কাজল লাগাতেন। দূর থেকে উইলিয়ামকে দেখলে ওই একই সন্দেহ হয়। কিন্তু কাছে এলে তবে বোঝা যাবে, ও-কাজল তার জন্ম থেকেই পাওয়া।

সাদা শার্টের উপর কালো রঙের প্রজাপতি টাই পরেছে উইলিয়াম ঘোষ। ছুঁচলো গোঁফটা যেন গলার প্রজাপতির সঙ্গে ছন্দ মিলিয়ে কাটা হয়েছে। হাল্কা নীল রঙের প্যাণ্ট পরেছে উইলিয়াম। সঙ্গে একই রঙের কোট। বোতাম-খোলা কোটের মধ্য থেকে সাদা শার্টের বুক-পকেটটা দেখতে পাওয়া যাচ্ছে। সেখানে সিল্কের রঙীন সুতো দিয়ে লেখা—S। এই 'এস' যে শাজাহানের 'এস', তা না বললেও বোঝা যায়।

খাতাপত্তর বুঝিয়ে দিয়ে বোসদা বললেন, "উইলিয়াম, তোমার কপাল ভালো। শুভদিনে তোমার নাইট ডিউটি পড়েছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উইলিয়ামকে আর কিছুই বলতে হলো না, সে যেন সব বুঝে নিয়েছে। "এক নম্বর স্যুইট কী বুক হয়েছে? মিসেস···কী এসে গিয়েছেন?"

"মিসেস পাকড়াশী এখনও আসেন নি। আজ হঠাৎ নিজে ফোন করে ঘরটা ঠিক করলেন। বোধ হয় আগে থেকে জানতেন না। নিশ্চয়ই জরুরী কাজে ভদ্রলোককে হঠাৎ চলে যেতে হয়েছে।"

"টমসন এসেছে?" উইলিয়াম ঘোষ প্রশ্ন করলে।

"হ্যাঁ, টমসন এসে গিয়েছে। দু'খানা দশ টাকার নোট তোমার বাঁধা।"

"ব্যাড্ লাক ব্রাদার! চামড়াটা সাদা হলে, দু'খানা কেন, আরও অনেক দশ টাকার নোট রোজগার করতে পারতাম।"

"নেমখারামি কোরো না, উইলিয়াম। মিসেস পাকড়াশী ছাড়া আর কাউকে কখনও রিসেপশনিস্টকে টাকা দিতে দেখিনি আমি। ভদ্রমহিলার মনটা খুবই ভালো।"

উত্তরে উইলিয়াম কিছু বলতে যাচ্ছিল, কিন্তু তার আগেই বোসদা বললেন, "এবার মন চলো নিজ নিকেতনে।" চামড়ার ব্যাগটা নিজের হাতে তুলে নিতে যাচ্ছিলাম। বোসদা ডাকলেন, "পোর্টার।"

পোর্টার দূরে টুলের উপর বসে ছিল। উঠে এসে আমাদের দু'জনকে সে সেলাম করলে। কিন্তু বোসদা তার উপর চটে উঠলেন। "টুপিটা বেঁকে রয়েছে কেন? ম্যানেজার সায়েব দেখলে, এখনি হাতে একটি চিঠি ভিড়িয়ে দিয়ে বিদেয় করে দেবে।"

ঠিক যেন সার্কাস দলের ক্লাউন। ক্লাউনদের ড্রেস দেখেই যেন শাজাহান হোটেলের পোর্টারদের ইউনিফর্ম তৈরি করা হয়েছিল। বেগুনী রঙের গলাবন্ধ কোট—অথচ হাতের অর্ধেকটা কাটা। হাতার মধ্যিখানে আবার সবুজ রঙের লম্বা লাইন। সেই লাইনটা প্যান্টের উপর থেকে নিচে পর্যন্ত নেবে গিয়েছে। মাথায় ভেলভেটের গোল টুপি—সেখানেও ওই সবুজ রঙের দাগ। যেন টুপি, কোট এবং প্যান্ট পরার পর একটা তুলি এবং বড়ো রুল-কাঠ নিয়ে কেউ একটা সবুজ রঙের সরল রেখা টেনে দিয়েছে। টুপির রেখাটা মাঝে মাঝে বেঁকে যেতে বাধ্য—কারণ মাল তোলবার জন্য টুপিটা খুলে প্রায়ই কাঁধের স্ট্র্যাপে আটকে রাখতে হয়।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পোর্টার তাড়াতাড়ি টুপিটা সোজা করে নিয়ে বললে, "কসুর মাফ কীজীয়ে, হুজুর।" বোসদা বললেন, "লাউঞ্জে অতোগুলো আয়না রাখা হয়েছে কেন? দেখে নিতে পারিস না?"

পোর্টার আমার হাতের ব্যাগটা তুলে নিল। আমরা দু'জনে বোসদার পিছন পিছন চলতে শুরু করলাম। "লিফ্টে যাবে, না হেঁটে?" বোসদা জিজ্ঞাসা করলেন। তারপর কী ভেবে বললেন, "না, লিফটেই চলো।" লিফ্ট চলতে আরম্ভ করলো।

দোতলায় একবার থেমে লিফ্ট আবার উঠতে আরম্ভ করলো। দোতলায় সব ঘর গেস্টদের জন্যে। শুধু মার্কোপোলো কোনোরকমে টিকে রয়েছেন। তিনতলাতে একবার লিফ্ট থামলো। এয়ারকণ্ডিশনের এক-ঝলক ঠাণ্ডা বাতাস মুখের উপর নেচে গেল। তিনতলায় শুধু গেস্ট।

তিনতলা থেকে লিফ্ট যেমনি আরও উপরে উঠতে আরম্ভ করলো, সঙ্গে সঙ্গে যেন আবহাওয়ার পরিবর্তন শুরু হলো। যে লিফটম্যান এতোক্ষণ মিলিটারী কায়দায় সোজা হয়ে দাঁড়িয়েছিল, সে-ও যেন হেলান দিয়ে দাঁড়িয়ে এক হাতে পা চুলকোতে লাগল; ঠাণ্ডা হাওয়াটাও সুযোগ বুঝে যেন কাজে ফাঁকি দিয়ে গরম হতে আরম্ভ করলো। বোসদা বললেন, "এয়ারকণ্ডিশন এলাকা শেষ হয়ে গেল। এবার আমাদের এলাকা।"

দরজা খুলে লিফ্ট যেখানে আমাদের নামিয়ে দিলে সেখানে ঘুটঘুটে অন্ধকার। কোলাপসেবল গেট বন্ধ করে যেমনি লিফ্ট আবার পাতালে নেমে গেল, সঙ্গে সঙ্গে মনে হলো যেন কেউ জোর করে আমাদের কোনো অন্ধকার কারাগারে বন্দী করে রাখবার চেষ্টা করছে।

বেশীক্ষণ ওই অবস্থায় থাকলে হয়তো ভয় পেয়ে যেতাম। কিন্তু পোর্টার, বাঁ-হাত দিয়ে সামনের দিকে টেনে একটা দরজা খুলে ফেললে। একঝলক ইলেকট্রিক আলো, যেন দরজা ভেঙে সঙ্গে সঙ্গে ভিতরে ঢুকে পড়লো। সেই আলোতে দেখলাম, দরজায় লাল অক্ষরে ইংরিজীতে লেখা—PULL। দরজাটা পেরিয়ে যেতে সেটা আপনাআপনিই দড়াম করে বন্ধ হয়ে গেল। দরজার এদিকে একইভাবে লেখা—PUSH।

ব্যাপারটা ঠিক বুঝতে পারছিলাম না। বোসদা হেসে বললেন, "বুঝতে পারলে না! দুনিয়ার পুরোনো নিয়ম। এদিক থেকে ঠেলো,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওদিক থেকে টানো। দুনিয়ায় যাদের কপাল চওড়া, তাদের সৌভাগ্যের দরজা এইভাবেই খুলে যায়। আর অভাগাদের বেলায় ঠিক উল্টো—যেদিকে টানবার কথা, সেই দিকে ঠেলে; আর ঠ্যালার দিক থেকে টানা হয়। তাদের সৌভাগ্যের দরজা তাই কিছুতেই নড়তে চায় না। আমাদের মধ্যে পাছে, সেই ভুল কেউ করে, সেইজন্য লিখে সাবধান করে দিয়েছি।"

সমস্ত ছাদ জুড়ে ছোটো ছোটো অসংখ্য কুঠরি রয়েছে, যার মাথায় টালি, টিন, না-হয় এসবেস্টস।

"ওইগুলোই আমাদের মাথা গোঁজবার ঠাঁই। আমাদের বিনিপয়সার পান্থশালা : আর শাজাহান হোটেলের অন্তরাল।" বোসদা বললেন।

জানলার পর্দা চুঁইয়ে ঘরের ভিতর থেকে সামান্য আলো বাইরে এসে পড়েছে। আকাশ অন্ধকার।

অন্ধকারে ঠিক বুঝতে পারিনি। প্রায়-উলঙ্গ কোনো মহিলা যেন একটা ইজি চেয়ারে বসেছিলেন। আমাদের দেখে দ্রুতবেগে সেই নারীমূর্তি যেন কোথায় ঢুকে পড়লেন।

আমি যে সঙ্গে রয়েছি তা যেন ভুলে গিয়ে বোসদা আপন মনে শিস্ দিতে দিতে নিজের ঘরের দরজার সামনে এসে দাঁড়ালেন।

বোসদার ঘরেও অন্ধকার। সাদা পোশাকপরা একজন বেয়ারা ছুটে এল। তাকে দেখে বোসদা মাথা নীচু করে আস্তে আস্তে বললেন,—"হে রাত্রিরূপিণী, আলো জ্বালো একবার ভালো করে চিনি!"

সত্যসুন্দরবাবুর ঘরে আলো জ্বলে উঠলো। ঘরটার তেমন কোনো আব্রু নেই। দেওয়ালগুলোও ইটের নয়। ঠিক যেন কাঠের কেবিন। পশ্চিমে আর উত্তরদিকে দুটো ছোটো ছোটো জানলা আছে। দক্ষিণে এক-পাল্লা দরজা, ঠিক রাস্তার উপরেই। দরজা খোলা রাখলে, ভিতরের সবকিছু দেখা যায়।

ঘরের ভিতরে ঢুকেই সত্যসুন্দরদা প্রথমে বিছানায় ঝাঁপিয়ে পড়লেন। সারাদিন দাঁড়িয়ে থেকে থেকে তিনি বেশ ক্লান্ত হয়ে পড়েছেন। দু' এক মিনিট মড়ার মতো চিৎ হয়ে পড়ে থাকবার পর, সত্যসুন্দরদার দেহটা একটু নড়ে উঠলো। শোয়া অবস্থায় তিনি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বেয়ারাকে ডাকলেন। বেয়ারা মহলে সত্যসুন্দরদার প্রতাপের নমুনা পেলাম। সে ঘরের মধ্যে ঢুকেই, কোনো কথা না বলে সত্যসুন্দরদার পা থেকে জুতোটা টেনে বার করে নেবার জন্যে ফিতে খুলতে লাগল।

বেয়ারা সাবধানে জুতো জোড়া খাটের তলায় সরিয়ে দিয়ে, অভ্যস্ত কায়দায় পায়ের মোজা ছুটোও খুলে নিল। পাশে একটা সস্তা কাঠের রঙ-ওঠা আলমারি ছিল। সেইটা খুলে বেয়ারা একজোড়া রবারের স্লিপার খাটের কাছে রেখে দিল।

সত্যসুন্দরদা বললেন, "তোমাদের ছ'জনের আলাপ হওয়া প্রয়োজন।" বেয়ারার দিকে হাত বাড়িয়ে বললেন, "ইনি আমার গার্জেন, গুড়বেড়িয়া।" আমার দিকে আঙুল দেখিয়ে বললেন, "বৎস গুড়বেড়িয়া, এই বঙ্গ-সন্তান নতুন চাকরিতে ঢুকেছেন। শাজাহান হোটেলের ছোটোলাট সায়েব বলে এঁকে জানবে। রোজী মেমসায়েবের ঘরে আপাতত ইনি থাকবেন।"

গুড়বেড়িয়া বেচারা বিনয়ে গলে গিয়ে, মাথার পাগড়ি সমেত ঘাড় নামিয়ে আমাকে নমস্কার করলে।

সত্যদা বললেন, "গুড়বেড়িয়া, ৩৬২।এ ঘরের চাবিটা নিয়ে এসো। সায়েব ওঁর নিজের ঘরে চলে গিয়ে এখন বিশ্রাম নেবেন।"

গুড়বেড়িয়া সঙ্গে সঙ্গে অ্যাবাউট-টার্ন করে প্রায় ছুটতে ছুটতে চাবির সন্ধানে চলে গেল। সত্যদাকে বললাম, "বাঃ, বেয়ারাটি বেশ তো।"

সত্যদা হেসে ফেললেন, "এখন বেশ না হয়ে ওর উপায় নেই। শ্রীমান গুড়বেড়িয়া বর্তমানে নির্বাসিত জীবন যাপন করছেন।"

"মানে ?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"আগে তিনতলায় ডিউটি পড়তো ওর। সেদিন আধ ডজন কাপ ভেঙে ফেলায়, কর্তারা এখানে পাঠিয়ে দিয়েছেন। হোটেলের অতিথিদের কাছ থেকে বদলি হয়ে শাজাহানের স্টাফের সেবায় আত্মনিয়োগ করাটা অনেকটা বার্মাশেলের চাকরি ছেড়ে মাখনলাল হাজরার গোলদারী মসলার দোকানে খাতা লেখার কাজ নেওয়ার মতো। বেচারাকে হাতে না মেরে ভাতে মেরেছেন ম্যানেজারসায়েব। বকশিশের ফোয়ারা থেকে ছাদের এই মরুভূমিতে পাঠিয়ে দিয়েছেন। এদিকে হেড্ বেয়ারা পরবাসীয়া

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিজের মেয়ের সঙ্গে ওর একটা সম্বন্ধ করছিল : শ্রীমানের এই আকস্মিক ভাগ্যবিপর্যয়ে সেও পিছিয়ে যাবার মনস্থ করেছে। বেচারা এখন তাই, আমার সেবা করে বিপদ থেকে উদ্ধার পাবার চেষ্টা করছে। ওর ধারণা, পরবাসীয়া এবং মার্কোপোলো দু'জনের উপরই আমার বেজায় প্রভাব। আমার কোনো অনুরোধই ওরা নাকি ঠেলতে পারবে না।"

সত্যদা আরও কিছু হয়তো বলতেন। কিন্তু চাবি হাতে গুড়বেড়িয়া এসে পড়াতে তিনি চুপ করে গেলেন। গুড়বেড়িয়া আমাকে বললে, "চলুন হুজুর।"

সত্যদা বললেন, "আমার কি আর তোমার সঙ্গে যাবার প্রয়োজন আছে?"

"মোটেই না। গুড়বেড়িয়া আমাকে সব দেখিয়ে দেবে"—বলে ওঁর কাছে থেকে বিদায় নিলাম।

৩৬২।এ ঘরটা যে কয়েকদিন খোলা হয়নি, তা দরজার উপরে জমে ওঠা ধুলো থেকেই বোঝা যাচ্ছে। চাবি খুলে ভিতরের আলোটা জ্বালিয়ে দিয়েই গুড়বেড়িয়া বোধহয় অন্য কোনো কাজে সরে পড়লো।

ঘরের মধ্যে ঢুকেই আমি কিন্তু বেশ অস্বস্তির মধ্যে পড়লাম। এই ঘরেই যে রোজী থাকতো, তা ঢোকামাত্রই ড্রেসিং টেবিলের উপর যত্ন করে রাখা প্রসাধন সরঞ্জাম দেখেই বুঝতে পারলাম। যাবার সময় রোজী বোধহয় কিছুই নিয়ে যায়নি। ওর জিনিসপত্তর সবই পড়ে রয়েছে, মনে হলো। যেন একটু আগে ছুটি নিয়ে মেয়েটা সিনেমা দেখতে গিয়েছে, এখনই আবার ফিরে আসবে। এবং এসেই দেখবে তার অনুপস্থিতির সুযোগ নিয়ে একটা অচেনা পুরুষ শোবার ঘরে ঢুকে বসে রয়েছে।

এ-ঘরটা ছাদের পূর্বপ্রান্তে। ভিতর এবং বাইরের দেওয়াল ও দরজা ঘন সবুজ রঙের। মাথার উপরে চটের সিলিঙটা কিন্তু সাদা। ছোট্ট ঘর। একটা খাট, একটা ছোট্ট ড্রেসিং টেবিল, একটা ওয়ারড্রোব প্রায় সবখানি জায়গা দখল করে বসে আছে। চেয়ার আছে—কিন্তু মাত্র একটা। কৌতূহলী আগন্তুকদের সংখ্যা সীমাবদ্ধ রাখার জন্যই যেন চেয়ারের এই ইচ্ছাকৃত কৃত্রিম অনটন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রোজীর বিছানার উপর একটা রঙিন চাদর ঢাকা ছিল। তার উপরে বসেই জুতোটা খুলে ফেললাম। জামা ও প্যাণ্ট পাল্টিয়ে, বাঙালী কায়দায় একটা কাপড় পরতে পরতেই যেন সোঁ সোঁ করে আওয়াজ আরম্ভ হলো। আকাশ যে কখন কালো মেঘে ভরে গিয়েছিল খেয়াল করিনি। প্রকৃতির প্রতি আমাদের ইচ্ছাকৃত অবজ্ঞাতে বিরক্ত হয়েই যেন, কালবৈশাখ তাঁর ক্ষোভ প্রকাশ করতে শুরু করলেন।

হাওয়ার দৌরাত্ম্যে ৩৬২।এ ঘরের দরজাটা দেওয়ালের উপর আছড়ে পড়তে আরম্ভ করলো। বাইরে থেকে চাবিটা খুলে নিয়ে, ভিতর থেকে দরজায় চাবি লাগিয়ে দিলাম। জানলাগুলোও তাড়াতাড়ি বন্ধ করে দিতে হলো—কিন্তু তার আগেই বৃষ্টির ছাঁট এসে বিছানার কিছু অংশ ভিজিয়ে দিয়ে গেল। মাঝে মাঝে বিদ্যুতের চকমকি জানলার সামান্য ফাটলের মধ্য দিয়ে ঘরে ঢুকে পড়ে, আমাকে যেন শাসিয়ে গেল। ওরা যেন বুঝতে পেরেছে, এ-ঘরে আমি অনধিকার প্রবেশকারী।

বাইরে মুষলধারে বৃষ্টি নেমেছে। টিনের ছাদের উপর কে যেন অবিশ্রান্তভাবে তবলার চাঁটি মেরে চলেছে। আমি যে ছাদের মাথায় একটা ছোট্ট ঘরে বসে আছি, মনেই রইলো না। যেন কোনো নির্জন দ্বীপে, লোকবসতি থেকে বহুদূরে আমি নির্বাসিত জীবন যাপন করছি। অবশিষ্ট পৃথিবীর সঙ্গে আমার সকল সংযোগ যেন চিরকালের মতো ছিন্ন হয়ে গিয়েছে।

জামাকাপড়গুলো রাখবার জন্য আলমারিটা খুলেই চমকে উঠলাম। রোজীর অনেকগুলো গাউন সেখানে হ্যাঙারে ঝুলছে। পাল্লা খোলামাত্র বাইরের হাওয়া এসে গাউনের ফুলবনে যেন বিপর্যয় বাধিয়ে বসলো। সিল্ক, রেয়ন আর নাইলনের অঙ্গবাসগুলো নারীসুলভ চপলতায় খিল খিল করে হাসতে হাসতে একে অন্যের গায়ে গড়িয়ে পড়তে লাগল। ওরা যেভাবে ঝুলছে, তার মধ্যেও যেন ভয়ানক কোনো ষড়যন্ত্র রয়েছে —প্রথমে ঘন কালো, তারপর ঘন সবুজ, এবার সাদা, তারপর টকটকে লাল। মাইনের সব টাকাটাই ভদ্রমহিলা বোধহয় জামা কিনতে খরচ করতেন। আলমারির বাঁদিকের পাল্লাতে ব্রাইট স্টীলের ফ্রেমে বন্দী একটা ছবি যেন ক্রুশবিদ্ধ হয়ে রয়েছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফ্রেমের মধ্যে বসে-থাকা মহিলাটিই যে রোজী, তা কেউ বলে না দিলেও আমার বুঝতে দেরি হলো না। এমন, সর্বনাশা ভঙ্গীতে কোনো মেয়ে যে নিজের ছবি তুলতে দিতে রাজী হতে পারে, এবং তুললেও নিজের কাছে সযত্নে রাখতে পারে তা এ-ছবিটা না দেখলে আমি কিছুতেই বিশ্বাস করতে পারতাম না। রোজীর সম্পূর্ণ দেহটা ওখানে নেই। অর্ধেকও নেই। কিন্তু যতটুকু আছে, তার সবটুকুই যেন এক পৈশাচিক প্রভাবে হাসছে। রোজীর পুরু ঠোঁট দুটো সামান্য উল্টে রয়েছে। চোখ দুটো যেন নিজেরই দেহের দিকে তাকিয়ে লজ্জায় মুখ ফিরিয়ে নিতে চাইছে।

ওর চুলগুলো কোঁকড়া—আফ্রিকার কোনো গহন অরণ্যের বহুদিনের হারিয়ে যাওয়া কাহিনীর ইঙ্গিত রয়েছে যেন ওই সাপের ফণাওয়ালা চুলগুলোর মধ্যে। এই মেয়ে টাইপ করে! ওর দাঁতগুলো ছবিতে ঠোঁটের মধ্যে দিয়ে সামান্য উঁকি দিচ্ছে। আলো আঁধারের ছায়াতে তোলা ছবি। কিন্তু কে যেন ওর দাঁতগুলোর উপর আলো ফেলে সেগুলোকে স্পষ্ট করে তুলেছে। সেই আলোরই খানিকটা আইন অমান্য করে যেন ওর বুকের উপরে এসে পড়বার চেষ্টা করেছিল, কিন্তু রোজী বুঝতে পেরে যেন তা হতে দেয়নি, শিথিল অঙ্গবাস দ্রুতবেগে ঠিক করে নেবার চেষ্টা করেছিল।

ওকে ইউরেশীয় ভেবেছিলাম। কিন্তু ছবিতে যেন আর এক মহাদেশের ইঙ্গিত পেলাম। ওর চোখে, মুখে, দেহে সর্বত্র যে মহাদেশটি ছড়িয়ে রয়েছে, তার একসময় নাম ছিল 'অন্ধকার মহাদেশ'—এখন অন্ধকার তুলে দিয়ে, শুধু বলে আফ্রিকা।

আর কোথাও রাখবার জায়গা নেই বলেই আমার জামা-কাপড়গুলো আলমারির মধ্যেই ঢোকাতে হলো।

এই ঘরে রোজী নেই বটে, কিন্তু সারাক্ষণই অশরীরিণী রোজী যেন উপস্থিত রয়েছে। এই প্রাচীন হোটেলবাড়ির বিদেহী আত্মারাও যেন রাত্রের অন্ধকারে ক্যাবারে কনসার্টের কোলাহল থেকে দূরে, এই খালি ঘরখানাতে আশ্রয় নিয়েছিল। গঙ্গার ওপার থেকে কাসুন্দের এক ছোঁড়া তাদের শান্তির আশ্রয়ে অহেতুক যেন বিঘ্ন ঘটাতে এসেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বাইরে বিরক্ত বৈশাখের বৃষ্টি যেন তিক্ত কণ্ঠে প্রশ্ন করছে, "কে গা ? কে তুমি ?"

সে রাত্রের কথা মনে পড়লে, এতোদিন পরে আমার হাসি লাগে। নিজের ছেলেমানুষিতে নিজেই অবাক হয়ে যাই! কিন্তু তখন মনে হয়েছিল প্রশ্নের উত্তর না পেয়ে বিরক্ত বৃষ্টি ঝড়ের সঙ্গে হাত মিলিয়ে দাপাদাপি শুরু করেছে। শাজাহান হোটেলের শতাব্দী-প্রাচীন আত্মা যেন আরও জোরে জিজ্ঞাসা করছে, "কে তুমি ? কেন তুমি এখানে ?"

ঘরের সঙ্গেই বাথরুম। এই ক'দিন ওটার দিকেও কেউ যেন নজর দেয়নি। বাথটাবের ভিতর খানিকটা সাবানগোলা জল জমা হয়ে রয়েছে। টাবের ফুটোটা বাঁ-হাত দিয়ে খুলে দিলাম। জলটা বেরিয়ে যেতে, কলের মুখটা পুরোপুরি ঘুরিয়ে দিলাম। তোড়ে জল বেরিয়ে, টাবটা ধুয়ে মুছে পরিষ্কার হয়ে গেল। কিন্তু বাথরুমের মধ্যেও যেন রোজী রয়েছে। তার সাবানদানি, টয়লেটের সরঞ্জাম, টুথপেস্ট, ব্রাশ অনাদৃত পড়ে রয়েছে।

অনভ্যস্ত আমি, বৃষ্টিটা থামলে যেন একটু ভরসা পেতাম। বোসদাকে গিয়ে জিগ্যেস করতাম, "এ কোথায় এলাম ?"

বোসদা নিশ্চয়ই তাঁর স্বভাবসুলভ রসিকতায় উত্তর দিতেন, কলকাতার প্রাচীনতম শাজাহান হোটেলে।

হ্যাঁ, প্রাচীনতম। বোসদার কাছেই শুনেছিলাম—

সে কিছু আজকের কথা নয়। কোন্ দূর শতাব্দীর এক অখ্যাত বর্ষামুখর অপরাহ্ণে জব চার্নক নামে এক ভদ্রলোক হুগলী নদীর তীরে এই কলকাতায় তাঁর তরী ভিড়িয়েছিলেন। সেদিন তাঁর কষ্টের অবধি ছিল না। কিন্তু সেই ক্লান্ত অতিথিকে আশ্রয় দেবার জন্য কোনো সরাইখানার দরজা খোলা ছিল না। সুতানুটি হুগলীর লোকেরা তখন হোটেল বা সরাইখানার নামও শোনেন নি। জীবন তখন ছিল অনেক কঠিন। সে রাত্রে চার্নক সায়েব নিজেই নিশ্চয় সব ব্যবস্থা করেছিলেন, যেমন অনাদিকাল থেকে বিদেশী পথিকরা করে এসেছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর কতদিন কাটলো। নীল সমুদ্রের ওপার থেকে আরও কত আগন্তুক কলকাতার মাটিতে পদার্পণ করলেন। কিন্তু তখনও তাঁদের আশ্রয়ের জন্য কলকাতার নোনামাটিতে কোনো হোটেল গজিয়ে ওঠেনি।

হাসতে হাসতে বোসদা বলেছিলেন, "ছোটোবেলায় রবীন্দ্রনাথের একটা কবিতা মুখস্থ করেছিলাম, কিন্তু তার মানে বুঝতে পারিনি—দেশে দেশে মোর ঘর আছে, আমি সেই ঘর মরি খুঁজিয়া। এখন বুঝি কবি যা 'মিন' করেছিলেন, তা হলো—পৃথিবীর সব দেশেই হোটেলের ঘর রয়েছে। অনেক ঘরই দেখছি, কিন্তু কোনোটাই তেমন পছন্দ হচ্ছে না। এখনও মনের মতো ঘর খুঁজে মরছি। কবি যদি আরও একশ বছর আগে জন্মগ্রহণ করতেন, তা হলে অমন সুন্দর কবিতাটা লেখা হতো না। তখন তো আর ক্যালকাটাতে কোনো হোটেল ছিল না।

কলকাতার বুকে তখন যা গজিয়ে উঠছে তার নাম ট্যাভার্ন। আমাদের উইলিয়াম ঘোষের ভাষায়, 'মদ বোঝাই করবার পেট্রোলপাম্প।' হুগলী নদীর তীরে জাহাজ বেঁধে রেখে, আনন্দপিয়াসী ঘরছাড়া নাবিকের দল ছুটে আসতো কলকাতার সরাইখানায়। জীবনের কত বিচিত্র অধ্যায়ই সেদিন না অভিনীত হতো এই রঙ্গমঞ্চে"—বোসদা বলেছিলেন।

এতোদিন পরে, অন্য এক শতাব্দীর উন্মাদ কোলাহল সত্যিই যেন আমার কানে এসে বাজতে লাগল। সেদিনের তপ্ত কামার্ত নিশ্বাস যেন আজ রাত্রে আমার অসতর্ক দেহের উপর এসে পড়ছে। প্রথমে দেহটা কেমন যেন শিরশির করে উঠেছিল। কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে নিজেকে সামলে নিতে পেরেছিলাম। মনে পড়ে গিয়েছিল, যে বিশালপুরীর সবচেয়ে উপরতলার নির্জন ঘরে এই বিজন রাত্রে আমি জেগে রয়েছি এবং যেখানে আমি আরও অনেক রাত্রি যাপন করবো, সেখানেও ইতিহাসের কত অনধীত অধ্যায় ধুলোয় মলিন হয়ে পায়ের তলায় পড়ে রয়েছে।

যে বাড়িতে আমি প্রভাতের মিলন প্রতীক্ষায় অপেক্ষা করছি, সোনার আলোর রথে চড়িয়ে রূপসী রাত্রিকে যে বাড়ি থেকে বিদায় দিতে চাই, সেটি আজকের নয়। এই শতাব্দীরও নয়।

"কোনো কিছুই স্থায়ী হয় না, এই আজব নগরে"—বোসদা বলেছিলেন। "জীবন ? সেও স্থায়ী নয়। অমন যে জবরদস্ত চার্নক সায়েব

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তিনিও দু'বছরের মধ্যে কলকাতার এই নোনা মাটিতে লুটিয়ে পড়লেন। তাঁকে তাড়াতাড়ি কবরের গর্ভে পুরে, তবে যেন শান্তি পেয়েছিল কলকাতা।"

গতকাল সত্যসুন্দরদা বলেছিলেন, "খ্যাতি? সেও এখানে পদ্মপত্রে জলের মতই দীর্ঘস্থায়ী! গতকাল যিনি রাজা ছিলেন, শাজাহান হোটেলের সবচেয়ে দামী ঘরে রাত্রিযাপন করেছিলেন, আজ তিনি ফকির হয়ে কলকাতার পথে আশ্রয় নিয়েছেন। এই শহরের জীবন, যৌবন, জলুস সবই যেন ক্ষণস্থায়ী। মহাকালকে চোখ রাঙিয়ে, কলকাতার মাটিতে কোনো কিছু যেন দাঁড়িয়ে থাকতে সাহস করে না।"

"এরই মধ্যে অবিশ্বাস্য দম্ভে যেন শাজাহান হোটেল দাঁড়িয়ে রয়েছে।" বোসদা বলেছিলেন, "বহু রাত্রির বহু দুঃখ, শোক, আনন্দ, উৎসব, কামনা, লোভ, গ্রহণ ও ত্যাগের ইতিহাস বুকের মধ্যে জমিয়ে রেখে আজও সে বেঁচে রয়েছে। কিন্তু সময়কে এমনভাবে অবজ্ঞা করে সে যে এতোদিন দাঁড়িয়ে থাকবে, তা সিম্পসন সায়েবও ভাবতে পারেননি।"

সেণ্ট জন্স চার্চের কবরখানা থেকে উঠে পড়ে, আজ রাত্রে বৃষ্টির সুযোগ নিয়ে, দারোয়ানকে ফাঁকি দিয়ে সিম্পসন সায়েব যদি তাঁর প্রিয় শাজাহান হোটেলের সামনে এসে দাঁড়ান, তিনি অবাক হয়ে যাবেন। তাঁর কীর্তির রথ, তাঁকে বহু পিছনে ফেলে রেখে কলকাতার রাজপথ ধরে এগিয়ে চলেছে। অবাক হয়ে যাবেন সিম্পসন সায়েব। অনেক দিন আগে লোকে তাঁকে পাগল বলেছিল। জিজ্ঞাসা করেছিল, 'সারাক্ষণ কী তুমি মদের নেশায় রয়েছো?'

সিম্পসন রাগ করে বলেছিলেন, 'আমি টি-টোটালার—আমি মদ স্পর্শ করি না।'

'তা হলে কী লাস্যময়ী প্রাচ্যের অহিফেনের আশীর্বাদে রঙিন স্বপ্ন দেখছো?' তারা প্রশ্ন করেছিল।

'স্বপ্ন নয়, প্ল্যান করছি। ব্যবসার বুদ্ধি।'

'আকাশে ফোর্ট উইলিয়ম তৈরি করবার প্ল্যান!'

'তা কেন? এই ফোর্ট উইলিয়মের পাশেই, মাটির বুকে একটা হোটেলের প্ল্যান করছি। কলকাতা ভারতবর্ষের ভাগ্য নিয়ন্ত্রণ করবে। অনেকে এখানে আসবে, তাদের থাকবার জন্য আমি এমন এক হোটেল

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তৈরি করবো, যার জন্য শুধু তোমরা নও, তোমাদের সন, গ্র্যাণ্ডসনরাও এই সিম্পসনকে ধন্যবাদ দেবে। আমার কোনো স্ট্যাচু থাকবে না, কিন্তু শাজাহান হোটেলের প্রতিটি ব্রেকফাস্ট, প্রতিটি লাঞ্চ, প্রতিটি ডিনারের মধ্যে আমি বেঁচে থাকবো।'

সেদিন সন এবং গ্র্যাণ্ডসন-এর পিছনে উঁকি মারবার মতো সাহস করেননি সিম্পসন সায়েব। আজ রাত্রে সেণ্ট জন্‌স চার্চের ফাদারদের সন্ধানী চোখকে ফাঁকি দিয়ে সিম্পসন সায়েব যদি পালিয়ে আসতে পারেন; তাহলে তাঁর হোটেলে যাদের দেখতে পাবেন, তারা তাঁর পরিচিত বন্ধুদের গ্র্যাণ্ডসন নয়, গ্র্যাণ্ডসনের গ্র্যাণ্ডসনও নয়। গ্রেট, গ্রেট, গ্রেট—যতগুলো ইচ্ছে গ্রেট বসিয়ে দিয়ে, আমাদের এই ছাদে এসে তিনি দাঁড়াতে পারেন।

হঠাৎ যেন দরজায় ধাক্কা শুনতে পেলাম। কে যেন বার বার নক করছে। ধড়মড় করে উঠে ঘর থেকে বেরিয়ে এসে দেখি গুড়বেড়িয়া দাঁড়িয়ে রয়েছে। বৃষ্টি কখন থেমে গিয়েছে।

গুড়বেড়িয়া বললে, "হুজুর, আপনি আলো জ্বেলে ঘুমিয়ে পড়েছিলেন!"

সত্যি। বৃষ্টির ঘুমপাড়ানি ছন্দে, কখন যে চোখে ঘুম নেমে এসেছিল বুঝতে পারিনি। ঘড়ির দিকে তাকিয়ে দেখলাম, রাত্রি অনেক হয়েছে।

গুড়বেড়িয়ার উপর রাগ হলো। এতো রাত্রে এমনভাবে ডেকে তোলবার কী প্রয়োজন ছিল?

মনে হলো গুড়বেড়িয়া ভয় পেয়ে গিয়েছে। বললে, "হুজুর, রাত্রে আলো জ্বালিয়ে এমনভাবে ঘুমিয়ে পড়বেন না। আপনারও মুশকিল, আমারও মুশকিল!"

চোখের পাতা দুটো রগড়াতে রগড়াতে বললাম, "কেন?"

গুড়বেড়িয়া ফিসফিস করে বললে, "সিম্পসন সায়েব পছন্দ করেন না। কোনো কিছুর অপচয় তিনি দেখতে পারেন না।"

"সিম্পসন সায়েব?"

"হ্যাঁ, হুজুর," গুড়বেড়িয়া বললে। "যারা রাত্রে ডিউটি দেয়, তারা সবাই ওঁকে ভয় করে। রাত্রে তিনি যে ইন্সপেকশনে আসেন। বড্ড

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কড়া সায়েব, হুজুর। একটুও মায়া দয়া নেই। সারারাত একতলা, দোতলা, তিনতলা, চারতলা ঘুরে ঘুরে বেড়ান।”

“সিম্পসন সায়েবকে তোমরা চেনো?”

“হ্যাঁ হুজুর। এই হোটেলের এক নম্বর মালিক। ডান পাটা একটু টেনে টেনে চলেন। ওঁকে আমরা সবাই চিনি।”

গুড়বেড়িয়ার গলা যেন শুকিয়ে আসছে। ঢোঁক গিলে গলাটা ভিজিয়ে নেবার চেষ্টা করে, সে বললে, “ওই সায়েবের জন্য রাত-ডিউটিতে একটু বিশ্রাম করবার উপায় নেই।”

গভীর দুঃখের সঙ্গে গুড়বেড়িয়া বললে, “হুজুর, মানুষ সায়েবকে বুঝি। কিন্তু সায়েব ভূত বড়ো নিষ্ঠুর; একটুও মায়া দয়া করে না।”

গুড়বেড়িয়া বললে, “তখন আমি নতুন চাকরিতে ঢুকেছি হুজুর। রাত দুটো বাজে। সমস্ত গেস্টো ঘুমিয়ে পড়েছে। সব ঘর ভিতর থেকে চাবিবন্ধ। একটুও শব্দ নেই কোথাও। করিডরের আলো নিভিয়ে দিয়েছি। শরীরটা তেমন ভাল যাচ্ছিল না। একটু ঝিমুনির মতো আসছিল। টুলের উপর বসে, পা দুটো তুলে সবে একটু চোখ বুজেছি। এমন সময় মনে হলো, কে যেন আমার কোমরের বেল্ট খুলে নিচ্ছে।

চমকে উঠে, বেল্টটা চেপে ধরতেই বুঝলাম সিম্পসন সায়েব এসেছেন। তখন হুজুর ওঁর পা জড়িয়ে ধরতে গেলাম, কিন্তু হুজুর ভূতের পা, কিছুতেই ধরা যায় না। অথচ কোমরের বেল্টটা এবার খুলে বেরিয়ে যাচ্ছে। শেষে কাঁদতে আরম্ভ করলাম। বললাম, ‘আমি নতুন লোক, সায়েব। আর কখনও ভুল হবে না।’

উনি কোনো কথায় কান না দিয়ে, বেল্ট নিয়ে চলে যাচ্ছিলেন। শেষ পর্যন্ত কী ভেবে, তিনতলার শেষ কোণে বেল্ট ফেলে রেখে চলে গেলেন।”

গুড়বেড়িয়ার কথা শুনে আমি আধা ঘুমন্ত অবস্থাতেও হেসে ফেলতে যাচ্ছিলাম।

গুড়বেড়িয়া বললে, “হাসবেন না, হুজুর। হাবসি সায়েবকে জিজ্ঞাসা করবেন। এখানে সবাই জানে, সিম্পসন সায়েব বেঁচে থাকতে, সারারাত ঘুরে বেড়াতেন। দেখতেন, সবাই কাজ করছে কিনা। কাউকে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঘুমোতে দেখলেই, তার বেল্ট খুলে নিতেন। পরের দিন সকালে জরিমানা দিয়ে বেল্ট খালাস করতে হতো। বেল্ট না পরে ডিউটি আসা একদম বারণ ছিল।"

আলো না নেভাবার জন্য গুড়বেড়িয়ার কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করে, আমি ভিতরে ঢুকতে যাচ্ছিলাম। সেই সময় সিঁড়ির কাছে চার পাঁচ-জনের খিলখিল হাসির শব্দ শুনতে পেলাম। সেই মিলিত হাস্যে নারী ও পুরুষের কণ্ঠস্বর ছিল।

গুড়বেড়িয়া চাপা গলায় বললে, "আমি চললাম। আপনিও আর কথা বলবেন না।"

কিছু বুঝতে না পেরে, একটু রেগে গিয়ে বললাম, "কেন ?"

ফিসফিস করে গুড়বেড়িয়া বললে, "অনেক রাত হয়েছে। ল্যাংটা মেমসায়েবরা ঘরে ফিরে আসছেন। আপনি আলো নিবিয়ে শুয়ে পড়ুন।" আমাকে এক ভয়াবহ রহস্যের মধ্যে ফেলে রেখে গুড়বেড়িয়া দ্রুতবেগে ঘর থেকে বেরিয়ে গেল।

আলো নেবালাম, শুয়েও পড়লাম। কিন্তু ঘুম আসে না। আমার পরিচিত কাশুন্দের দরিদ্র ঘুম যেন শাজাহান হোটেলে ঢুকতে সাহস করছে না।

ওদিকে ছাদের উপর কারা যেন খিলখিল করে হেসে উঠছে। সিঁড়ি বেয়ে হৈহৈ করে যে মেমসায়েবরা উপরে উঠে এলেন, গুড়বেড়িয়া যাঁদের এক অদ্ভুত নামে ডাকল, তাঁদেরই গলা। ঠিক আমারই পাশের ঘরেই ওঁদের দু'একজন যেন এসে ঢুকলেন। পাতলা কাঠের পার্টিশনের মধ্য দিয়ে তাঁদের গলায় আওয়াজ পুরোপুরি ভেসে আসছে। তাঁরাও কিছু চাপা গলায় কথা বলবার চেষ্টা করছেন না।

আমার ঘর অন্ধকার হলেও ওঁদের ঘরে আলো জ্বলছে। এবং সেই আলোরই কিছুটা কাঠের পার্টিশনের ফাঁকের মধ্য দিয়ে আমার ঘরে অনধিকার প্রবেশ করছে।

"বাটলার, বাটলার!" ও-ঘর থেকে নারীকণ্ঠে কে যেন ডেকে উঠলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বেচারা গুড়বেড়িয়া যে ও-ঘরে ছুটে গেল, তা বিছানায় শুয়ে শুয়েই আমি বুঝতে পারলাম।

"ইউ বাটলার হ্যায় ?" মেমসায়েব যেন বিরক্ত হয়েই প্রশ্ন করলেন।

"না মেমসাব। আই গুড়বেড়িয়া ওয়েটার।"

শুধু ওয়েটার বললেই ভালো করতো। কিন্তু মধ্যিখানে নিজের নামটা ঢুকিয়ে দিয়েই গুড়বেড়িয়া মেমসায়েবকে যেন আরও বিপদে ফেলে দিলে। কয়েকটা অশ্লীল শপথ করে মেমসায়েব বললেন, "তুমি কী ধরনের ওয়েটার ?" সঙ্গে বোধ হয় আরও কোনও ভদ্রমহিলা বসে ছিলেন। কারণ শুনতে পেলাম মেমসায়েব বলছেন, "আই টেল ইউ মামি, দিস ইজ মাই লাস্ট ভিজিট টু ইণ্ডিয়া। এই শেষ, আর কখনো এই পোড়া দেশে আসবো না।"

ইণ্ডিয়াতে এসে মহিলা যে প্রচণ্ড ভুল করেছেন, সে কথা মেমসায়েব তাঁর মাকে বারবার বোঝাতে লাগলেন। "মামি, এত জায়গা থাকতে ইণ্ডিয়াতে আসতে কেন তুমি রাজী হলে ?" মেমসায়েব জিজ্ঞাসা করলেন।

এরা কারা ? বুঝতে পারছি না। কিন্তু সারা রাতই যে ওরা কথা বলে কাটিয়ে দিতে পারে, তা বুঝলাম।

মেমসায়েব এবার গুড়বেড়িয়াকে শুদ্ধ ইংরিজীতে জিজ্ঞাসা করলেন, "হুইস্কির হিন্দী কি ?"

হুইস্কির হিন্দী যে হুইস্কিই, তা শুনে বললেন, "চাই। এখনই চাই।"

"বার আণ্ডার লক অ্যাণ্ড কি"—গুড়বেড়িয়া খানিকটা ইংরিজীতে, খানিকটা মাতৃভাষায় বুঝিয়ে দিলে বার বন্ধ হয়ে গিয়েছে। এখন ঠাণ্ডা পানি ছাড়া আর কিছুই সে দিতে পারবে না।

"ও মামি, তুমি আমাকে কোন ফরেস্টে নিয়ে এসেছো।" বলে মেয়েটি ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদতে আরম্ভ করলে।

মা বোধ হয় তখন সান্ত্বনা দিতে লাগলেন, "কেমন করে জানবো, ক্যালকাটায় রাত একটার পর কোনো বার খোলা থাকে না ? সোনা আমার, বাছা আমার, ঘুমিয়ে পড়বার চেষ্টা করো, এখনই ভোর হয়ে যাবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মেয়ে তখন গালাগালি শুরু করেছেন। "গেট আউট, গেট আউট। আমার ঘর থেকে বেরিয়ে যা। তুই শুধু আমার টাকা ভালবাসিস। ওনলি মানি। টাকার বদলে মেয়েকে তুই শার্কদের কাছেও ছেড়ে দিতে রাজী আছিস।"

"প্যামেলা, প্যামেলা"—ভদ্রমহিলা কাতরভাবে মেয়েকে সংযত করবার চেষ্টা করলেন।

"বেরিয়ে যা। বেরিয়ে তুই নিজের ঘরে যা, আমি এখন আনড্রেস করবো। আমার সামনে কেউ থাকবে না।" মেয়ে দাঁত চেপে চিৎকার করে উঠলেন।

"মাই ডিয়ার গার্ল, আমি তোমার মা। মায়ের কাছে মেয়ের সঙ্কোচ থাকতে পারে না। আমারও মা ছিল। আমি তো কখনও অবাধ্য হতাম না।" ভদ্রমহিলা যেন বোঝাবার চেষ্টা করছেন।

"ও, সেইজন্যে বুঝি তুই আঠারো বছর বয়সে বাড়ি থেকে পালিয়েছিলি? বাটলারের সঙ্গে হাওয়া হয়ে গিয়েছিলি।" মেয়ে ব্যঙ্গমিশ্রিত কণ্ঠে চীৎকার করে উঠলেন।

মা এবার রেগে উঠলেন। "প্যামেলা, সে তোমার বাবা।"

"ইয়েস! বাট হি ওয়াজ এ বাটলার।" মেয়ে এবার খিলখিল করে হেসে উঠলেন।

আর আমার সমস্ত শরীর যেন শিউরে উঠলো। এ আমি কোথায় এলাম? এ জগতের কিছুই যে বুঝতে পারছি না। সত্যসুন্দরদার উপর আমার রাগ হলো। আমাকে এই ভাবে ফেলে তিনি কেমন নিশ্চিন্তে ঘুমিয়ে আছেন।

আমার অনেক পরিচিত মুখ যেন চোখের সামনে ভেসে উঠলো। রামজী হাজরা লেনের ছোকাদা, উমেশ ব্যানার্জি লেনের হেজোদা, নবকুমার নন্দী লেনের ছেনোদা, কাশুন্দের কেষ্টদা সবাই এখন ঘুমে অচেতন হয়ে রয়েছেন। শুধু আমি জেগে রয়েছি। আমার জাগবার ইচ্ছে নেই, তবু জেগে রয়েছি—চোখের পাতা বন্ধ করতে যেন সাহস হচ্ছে না।

ওদিকে পাশের ঘরে তখন পুরোদমে কথা কাটাকাটি চলেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভদ্রমহিলার বাটলার বাবার অর্ধেক গোপন কাহিনী তখন আমি জেনে ফেলেছি। বুড়ী মা শেষ পর্যন্ত বললেন; "তা হলে আমি কি অন্য ঘরে গিয়ে শোবো?"

"ইয়েস, ইয়েস। কতবার তোকে বলবো? আর এখনও যদি না যাস, তা হলে আমি বয়কে ডাকবো, বার করে দেবার জন্যে।"

ভদ্রমহিলা কাঁদতে কাঁদতে বললেন, "একলা শুয়ে থাকতে পারবি তো? ভয় করবে না তো?"

খিলখিল করে হেসে মহিলা বললেন, "আমার মরার দিন পর্যন্ত তুই আমার পাশে শুয়ে থাকবি, তা আমি জানি।"

ভদ্রমহিলার মা এবার বিদায় নিলেন বোধ হয়। শুভরাত্রি জানালেন তিনি। "গুড নাইট, মাই গার্ল। মে গড ব্লেস ইউ—ঈশ্বর তোমার মঙ্গল করুন।"

ও-ঘরের আলো সত্যি এবার নিবে গেল। শাজাহান হোটেলের রাত্রি এবার যেন সত্যিকারের রাত্রে রূপান্তরিত হলো। আর গোবেচারা কাশুন্দের ভয়-পাওয়া ঘুম এবার সাহস পেয়ে পা টিপে টিপে আমার ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়লো।

সেইভাবে কতক্ষণ যে ছিলাম মনে নেই। হঠাৎ ঘুম ভেঙে গেল। দরজায় খুব আলতোভাবে যেন টোকা পড়ছে। জর্জ টেলিগ্রাফ ইস্কুলে একবার টেলিগ্রাফ শেখবার চেষ্টা করেছিলাম। একটা টেলিগ্রাফ কলও কিনেছিলাম। ঠিক তেমনি শব্দ—টরে টক্কা, টরে টক্কা।

তাড়াতাড়ি উঠে পড়ে, অন্ধকারে চাবি ঘুরিয়ে দরজা খুলতেই চাপা পুরুষালি আওয়াজ পেলাম—"প্যামেলা। তুমি দরজা খুললে তা হলে। আমি ভেবেছিলাম তুমি খুলবে না।"

নিদ্রাজড়িত কণ্ঠে আমি চাপা আর্তনাদ করে উঠেছিলাম, "হোয়াট? কে? কে আপনি?"

রাত্রের আগন্তুক এবার যেন সংবিৎ ফিরে পেলেন। মাথা নিচু করে পালাতে পালাতে বললেন, "স্যরি, রং নাম্বার।"

আমার দেহটা তখন সত্যিই কাঁপতে আরম্ভ করেছে। স্লিপিং গাউন পরা দেহটা তখন যে কোনদিকে অদৃশ্য হয়ে গেল বুঝতে পারলাম না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আলো জ্বালিয়ে বাইরে এসে দেখলাম—টুলের উপর গুড়বেড়িয়া অঘোরে ঘুমিয়ে রয়েছে। তার পায়ের গোড়ায় একটা বেড়ালও মনের সুখে রাত্রির বিশ্রাম গ্রহণ করছে। ওদিকে টুলের পাশে একটা টেবিলে আর একটা বেড়ালও পরম সুখে শেষ রাত্রের নিদ্রা উপভোগ করছে। গুড়বেড়িয়ার মাথার উপর একটা আলো শুধু জেগে রয়েছে—সব কিছু দেখে শুনে আলোটাও যেন ভ্যাবাচাকা খেয়ে গিয়েছে।

রাত্রির প্রতীক্ষা কাকে বলে জানতাম না। আজ বুঝলাম আমি যেন সত্যিই প্রভাতের অপেক্ষায় জেগে রয়েছি। শাজাহান হোটেলের ছাদের উপরে ময়লা আকাশ যেন ক্রমশ পরিষ্কার হয়ে আসছে, আপিসের হেড ক্লার্ক নির্ধারিত সময়ের কিছু আগে থেকেই বাবুদের আবির্ভাবের অপেক্ষায় যেমনভাবে ঘড়ির দিকে তাকাতে থাকেন, সূর্যের আশায় আমিও সেইভাবে পূর্ব দিগন্তের দিকে তাকিয়ে রইলাম।

তখনও অন্ধকার কাটেনি। ঘোমটার আড়ালে রাঙাবৌ-এর মান-অভিমানের পালা শুরু হয়ে গিয়েছে। সেই প্রায়ান্ধকারে ছাদের কোণে এক ভদ্রলোককে যেন দেখতে পেলাম। আণ্ডারপ্যাণ্ট ও গেঞ্জি পরে যেন খালি হাতের ব্যায়াম করছেন। ছোটার ভঙ্গিতে সামান্য লাফা-লাফি করছেন—স্লো মোশন পিকচার্সে যেমন দেখা যায়।

কালো মতো ভদ্রলোক। একেবারে তরুণ নন। সরু পাকানো চেহারা, জুলপির চুলগুলো যে পেকে সাদা হয়ে গিয়েছে, তা দূর থেকেই বুঝতে পারলাম। একটু এগিয়ে গিয়ে দেখলাম, ভদ্রলোক এক মনে ব্যায়াম করছেন, আর তাঁর সামনে একটা স্টোভে জল ফুটছে। ব্যায়াম করতে করতেই ভদ্রলোক এক একবার জলের দিকে তাকাচ্ছেন।

আমাকে দেখেই ভদ্রলোক মৃদু হাসলেন। তারপর চমৎকার বাংলায় বললেন, "নমস্কার। আপনারও কী ভোরবেলায় ওঠার অভ্যাস?"

বললাম, "না। আমার মা গালাগালি করেও আমাকে সকালে ঘুম থেকে তুলতে পারেন না। কিন্তু কেন জানি না, আজ ভোরবেলায় উঠে পড়েছি।"

ভদ্রলোককে চিনতে পারছিলাম না। তিনি নিজেই বললেন, "রোজীর জায়গায় আপনি এসেছেন তো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার ভদ্রলোক নিজের পরিচয় দিলেন—"আমার নাম পি সি গোমেজ। প্রভাতচন্দ্র গোমেজ। এখানে বাজনা বাজাই—ব্যাণ্ডমাস্টার।"

"আপনি এখানেই থাকেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"না থেকে উপায় নেই—রাত্রে যখন ক্যাবারে শেষ হয়, তখন কলকাতায় বাস ট্রাম থাকে না।"

ভদ্রলোক এবার ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়লেন। এক গ্লাস জল এনে স্টোভের পাত্রের মধ্যে ঢেলে দিলেন। "আপনার জন্যেও এক কাপের ব্যবস্থা করছি।"

আমি আপত্তি করতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু তিনি শুনলেন না। বললেন, "প্রথম আলাপ। আমি সামান্য মানুষ, একটু কফি দিয়েই উৎসব করা যাক।"

"কফি? এই সাতসকালে?"

গোমেজ হেসে ফেললেন। "হ্যাঁ, ঠিক চারটের সময়, বিনা দুধ এবং বিনা চিনিতে এক পাত্র প্রচণ্ড কড়া কফি আমি খেয়ে থাকি। আপনি অত কড়া খেতে পারবেন না। আপনাকে চিনি মিশিয়ে দিচ্ছি। কিন্তু স্যরি—দুধের কোনো ব্যবস্থা নেই আমার।"

লজ্জায় মাটিতে মিশে যাচ্ছিলাম। এই ভোরবেলায় ভদ্রলোককে কষ্ট দিচ্ছি।

কাপে কফি ঢালতে ঢালতে গোমেজ বললেন, "ব্রাহ্‌ম—দি গ্রেট কম্পোজার—তিনি ভোরবেলায় এমনি কফি খেতেন।"

কফির কাপে চুমুক দিতে দিতেই শুনলাম, ব্রাহ্‌ম নিজের কফি নিজেই তৈরি করে খেতেন। আর এই তেঁতো, কড়া কফির কাপে চুমুক দিতে দিতেই তিনি চারটে সিমফনি, দুটো পিয়ানো কনসার্টো, একটা ভায়োলিন কনসার্টো, আর একটা ডবল কনসার্টো ফর ভায়োলিন অ্যাণ্ড চেলো সৃষ্টি করে গিয়েছেন।

কথাগুলোর অর্থ আমি ঠিক ধরতে পারছিলাম না। কিন্তু উনি যে দরদ দিয়েই বলছেন, তা বোঝা যাচ্ছিল। আমার কাপটা ধুয়ে দিতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু গোমেজ কিছুতেই রাজী হলেন না। হেসে বললেন, "তা হয় না। ব্রাহ্‌ম-এর বাড়িতে যখন সুম্যান আসতেন, তখন কি তিনি কফির কাপ ধুতেন?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুম্যান ভদ্রলোক কে আমার জানা ছিল না। আমার মুখের অবস্থা দেখে গোমেজ বোধ হয় সঙ্গীতবিদ্যায় আমার গভীরতার আন্দাজ পেলেন। বললেন, "দি গ্রেট সুম্যান। যার একটা প্রবন্ধের জোরে অখ্যাত ব্রাহ্‌ম রাতারাতি বিখ্যাত হয়ে গেলেন।"

সঙ্গীতের সঙ্গে আমার সম্পর্ক কোনো দিনই বিশেষ মধুর নয়। কিন্তু সেই অজ্ঞতা চাপা দিয়ে গোমেজকে প্রশ্ন করলাম, "তার মানে, এখানে আমি কি সেই সঙ্গীত-চূড়ামণি সুম্যান?"

"না, তা হয়তো নন, কিন্তু আপনি আমার অতিথি।" গোমেজ বললেন। তারপর প্রসঙ্গ পরিবর্তন না করেই বললেন, "ব্রাহ্‌মর কাছে আমি এই শিখেছি যে, পৃথিবীতে কোনো কষ্টই কষ্ট নয়—কোনো অভাবই অভাব নয়।"

এদিকে সূর্য আকাশে উঠতে আরম্ভ করেছেন। মিষ্টি হেসে গোমেজ এবার নিজের ঘরে ঢুকে পড়লেন। বললেন, "ছেলেগুলো এখনও ঘুমোচ্ছে। ওদের জাগিয়ে দেওয়া দরকার।"

নিজের ঘরে ফিরে এলাম।

ঘরে ফিরেও রাত্রির সেই অভিজ্ঞতার কথা যেন ভুলতে পারছিলাম না। উঁকি মেরে দেখলাম, আমার পাশের ঘরের দরজা বন্ধ। চায়ের ট্রে হাতে করে গুড়বেড়িয়া সেই ঘরের মধ্যে কিন্তু বেমালুম ঢুকে পড়লো। চায়ের ট্রে ভিতরে রেখে দু' সেকেণ্ডের মধ্যে সে ছিটকে বেরিয়ে এল। মুখটা কুঁচকে গজগজ করে নিজের ভাষায় বলতে লাগল, "এ তো মহা ফ্যাসাদে পড়া গেল। ক্যাবারে মেমসাব ভিতর থেকে চাবিও লাগাবে না, অথচ কাপড়াও পরবে না।"

ঘরের মধ্যে আমি চুপচাপ বসে ছিলাম। এমন সময় দরজায় নক পড়লো। উঠে গিয়ে দরজা খুলেই দেখলাম সত্যসুন্দরদা। দরজাটা বন্ধ করতে করতে সত্যসুন্দরদা বললেন, "নিজে উঠে দরজা খোলার দরকার নেই। শুধু বলবে, কাম ইন। আর যদি দরজা খোলবার অবস্থায় না থাকো তবে বলবে, জাস্ট-এ-মিনিট। এই মিনিট বলে তুমি হোটেলে আধ ঘণ্টা পর্যন্ত সময় নিতে পারো।"

সত্যসুন্দরদা জিজ্ঞেস করলেন, "বিছানা-চা পেয়েছো তো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"বিছানা-চা ?"

"হ্যাঁ, বিছানায় শুয়ে শুয়ে দাঁত মুখ না পরিষ্কার করে শাজাহান হোটেলের শাজাহানরা যে বেড টি পান করেন, তারই বাংলা নাম বিছানা-চা।"

বললাম, "এই মাত্র কফি···"

কথা শেষ করতে হলো না। বোসদা যেন হাঁ করতেই সব বুঝে নিলেন। "প্রথম দিনেই ছাত-কফি খেয়েছো তুমি—তুমি তো খুবই লাকি চ্যাপ। দুনিয়াতে দুটি মাত্র লোকের ওই সময়ে কফি পানের অভ্যাস—আমাদের গোমেজ সায়েব, আর জার্মানির ব্রহ্ম সায়েব।"

"ব্রহ্ম না, ব্রাহ্ম।"—আমি হেসে বললাম।

"ওই হলো—যাঁহা বাহান্ন তাঁহা তিপান্ন। তা ছাড়া শেক্সপিয়ার সায়েবই না বলে গিয়েছেন—নামে কী আসে যায়? ব্রাহ্মকে ব্রহ্ম বললে কি সুরকার হিসেবে তাঁর দাম কমে যাবে, না ব্রাহ্ম সমাজে ব্রহ্মের পূজো বন্ধ হয়ে যাবে ?"

আমার মুখের দিকে তাকিয়ে সত্যসুন্দরদা এবার যেন কেমন গম্ভীর হয়ে গেলেন। বললেন, "কাল রাত্রে তুমি কি ঘুমওনি ?"

"না, ঘুমিয়েছি তো"—কোনোরকমে বললাম।

বোসদা যেন সব বুঝলেন। আস্তে আস্তে বললেন, "প্রথম প্রথম অমন হয়। আমারও হয়েছিল। তারপর দেখে দেখে তোমার চোখ পচে যাবে। মনে হবে এইটাই তো স্বাভাবিক।"

ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বোসদা এবার গুড়বেড়িয়াকে ডাকলেন। বললেন, "আমাদের দু'জনের খাবার শংকরবাবুর ঘরে দিয়ে যেও।"

তারপর আমার বিছানা থেকে উঠে পড়ে বললেন, "তাড়াতাড়ি স্নান করে রেডি হয়ে নাও। একসঙ্গে নিচে নেমে যাবো। শ্রীমান উইলিয়াম ঘোষ এতক্ষণে আমার ফোর্টিনথ জেনারেশনকে নরকে পাঠাচ্ছে।"

মাখন মাখানো রুটি ও ওমলেট সহযোগে ব্রেকফাস্ট আরম্ভ হলো। চায়ের কাপের আকার দেখে একটু অবাক হয়ে গিয়েছিলাম। তা লক্ষ্য করেই বোধ হয় বোসদা বললেন, "ব্রেকফাস্টে ওরা একটু বেশী চা খায়। এই কাপগুলোর নাম ব্রেকফাস্ট কাপ।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাদের কথাবার্তা হয়তো আরও চলতো। কিন্তু বেয়ারা এসে খবর দিল, একজন ভদ্রলোক আমার সঙ্গে দেখা করবার জন্যে বাইরে দাঁড়িয়ে আছেন।

"আমার সঙ্গে?" আমি অবাক হয়ে গেলাম। কিন্তু কিছু বলবার আগেই যিনি ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়লেন, তিনি বায়রন সায়েব ছাড়া আর কেউ নন।

"গুড মর্নিং। স্যরি, বিনা নোটিসেই তোমাদের ঘরে ঢুকে পড়লাম।" বায়রন সায়েব বললেন।

ওঁদের পরিচয় করিয়ে দেবার জন্যে বললাম, "বোসদা, ইনিই বায়রন সায়েব, আমার চাকরি করে দিয়েছেন।"

বোসদা নিজের পরিচয় দিতে যাচ্ছিলেন, কিন্তু তার আগেই বায়রন সায়েব বললেন, "আর আপনি হলেন শংকরের বন্ধু, শাজাহান হোটেলের ম্যানেজারের দক্ষিণ হস্ত মিস্টার সত্যসুন্দর বোস। এখানে এগারো বছর কাজ করছেন, তার আগে একবার আপনার মামার থ্রু দিয়ে গ্র্যাণ্ডে ঢোকবার চেষ্টা করেছিলেন।"

আমরা দু'জনেই অবাক হয়ে গেলাম। বোসদা যেন কিছুতেই বিশ্বাস করতে পারছিলেন না। বায়রন বললেন, "আশ্চর্য হবার কিছু নেই। আমরা প্রাইভেট ডিটেক্‌টিভ, আমাদের জেনে রাখতে হয়—জেনে রাখাটাই আমাদের ক্যাপিটাল। আর জানানোটা আমাদের বিজনেস।"

বায়রন এবার আসল প্রসঙ্গের অবতারণা করলেন। বোসদা বললেন, "আমি কি উঠে যাবো?"

"না, না, উঠবেন কেন? আপনাকেও আমার দরকার। আজ সকালেই একটা খারাপ খবর পেলাম। তাই সঙ্গে সঙ্গে চলে এসেছি।"

"কী খবর?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"মাই ডিয়ার ফ্রেণ্ড। রোজী বোধ হয় ফিরে আসছে।"

"অ্যাঁ!"—আমি আর্তনাদ করে উঠলাম।

বায়রন বললেন, "মিসেস ব্যানার্জি মিস্টার ব্যানার্জির খবর পেয়েছেন। বোম্বাইতে মিসেস ব্যানার্জির ভাই খোকা চ্যাটার্জি আমার পাঠানো ঠিকানা থেকে ভগিনীপতির পাত্তা করেছেন। বকাবকিতে মিস্টার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ব্যানার্জির মন সংসারের দিকে আবার ফিরে গিয়েছে। রোজীকেও কীভাবে খোকা চ্যাটার্জি শান্ত করেছেন। মিস্টার ব্যানার্জি যখন ফিরছেন, রোজীও তখন আর কোথায় পড়ে থাকবে? বিশেষ করে বোম্বাইএর মতো জায়গায়।"

ভোরবেলায় এমন সংবাদ শোনবার জন্যে আমি প্রস্তুত ছিলাম না।

বায়রন বললেন, "এখনই ভেঙে প'ড়ো না। আমি মার্কোপোলোর সঙ্গে দেখা করে তবে যাবো। কিন্তু প্রশ্ন হচ্ছে, যদি অন্য পোস্ট না থাকে।"

বোসদা একটু চিন্তা করলেন, তারপর উৎফুল্ল হয়ে উঠে বললেন, "কিচ্ছু ভয় নেই।"

আর সময় নষ্ট না করে ওঁরা তুজন মার্কোপোলোর সঙ্গে দেখা করতে চলে গেলেন। আমি ওঁদের সঙ্গে যেতে সাহস করলাম না। মার্কোপোলোর ঘরের বাইরে ঘোরাঘুরি করতে লাগলাম।

মথুরা সিং আমাকে দেখে বললে, "বাইরে দাঁড়িয়ে রয়েছেন কেন? ভিতরে যান।"

মথুরা সিংকে আমি বলতে পারলাম না, কেন বাইরে দাঁড়িয়ে রয়েছি। আমার ভবিষ্যৎ নিয়ে তিন প্রধান এতক্ষণে বৈঠক শুরু করে দিয়েছেন। মনে মনে ঈশ্বরকে প্রণাম জানিয়েছি। অযাচিতভাবে তিনি আমাকে বন্ধু দিয়েছেন—বিপদের দিনে, প্রতিদানের কোনো আশা না নিয়েই বায়রন সায়েব এবং বোসদার মতো লোকরা আমার হয়ে অন্যের সঙ্গে লড়াই শুরু করে দিয়েছেন।

প্রায় মিনিট পনেরো পরে ওঁরা যখন বেরিয়ে এলেন, তখন তু'জনের মুখেই হাসি। বায়রন বললেন, "যদি তোমার কোনো থ্যাঙ্কস থাকে, ওই ভদ্রলোককেই দাও। রিসেপশনে তু'জন লোকে যে কাজ চলে না, ক্যাবারেতে টিকিট বিক্রির লোক যে প্রায়ই পাওয়া যায় না, মমতাজ রেস্টুরেন্টে ড্রিংক্স্ এবং ফুডের অর্ডার যে বাধ্য হয়েই বোসকে দশ ঘণ্টা ডিউটির পরেও নিতে হয়, তা মার্কোপোলোকে উনি জলের মতো সহজ করে বুঝিয়ে দিলেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি বোসদার মুখের দিকে কৃতজ্ঞ নয়নে তাকিয়ে রইলাম। বোসদা পিঠে একটা থাপ্পড় মেরে বললেন, "এতদিন শুধু বসে বসে বাক্স বাজাতে; এবার দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে আমাদের সঙ্গে কাজ করবে। রোজী অর নো রোজী, তুমি কাউন্টারে ডিউটি দেবে। আমারই লাভ হলো, মিস্টার বায়রন। ওবিডিয়েন্ট ওয়াইফ আর একটা বশংবদ অ্যাসিস্ট্যান্ট না পেলে লাইফে বেঁচে সুখ কী?"

"কাউন্টারের কাজ?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"হ্যাঁ হ্যাঁ, হাতি ঘোড়া কিছু নেই। তুমিও পারবে।" বোসদা বললেন। "শুধু দুটো স্যুট তৈরি করে ফেলতে হবে। সে খরচ তোমার নয়, হোটেল দেবে।"

"কিন্তু আপনারা যে কতরকমের ভাষা কেমন অনর্গলভাবে বলে যান। আমি তো কোনো ভাষাই ভালো করে বলতে পারি না।" আমি ভয়ে ভয়ে নিবেদন করলাম।

বোসদা এবার হা হা করে হেসে উঠলেন। বললেন, "কাউন্টারে চলো, তোমাকে আমার জীবনের একটা অভিজ্ঞতার কথা বলবো।"

কাউন্টারে উইলিয়ম ঘোষ তখন খাতাপত্তর বন্ধ করে বোসদার জন্যে অপেক্ষা করছিল। তাকে বিদায় দিয়ে বোসদা বললেন, "সায়েব তো এখন তোমাকে ডিক্টেশন দিচ্ছেন না; আমার ফাইফরমাশ খাটো। সব ট্রেড সিক্রেট আস্তে আস্তে শিখিয়ে দেবো।"

"হ্যাঁ, যা বলছিলাম।"—বোসদা আবার শুরু করলেন। "আমি যেবার চাকরিতে ঢুকেছিলাম, সেবার ওঁরা কাগজে যা বিজ্ঞাপন দিয়েছিলেন, তার মানে দাঁড়ায়—শেক্সপিয়ারের মতো ইংরিজী, রবীন্দ্রনাথের মতো বাংলা, আর তুলসীদাসের মতো হিন্দী জানা একটি লোক চাই। মাইনে পঁচাত্তর টাকা। তার উত্তরে ওঁরা আমার মতো লোক পেলেন। সব কোয়ালিফিকেশনই আছে, কেবল একটু এদিক ওদিক—তুলসীদাসের মতো ইংরিজী, শেক্সপিয়ারের মতো বাংলা এবং রবীন্দ্রনাথের মতো হিন্দী জানা লোক আমি! কিন্তু কাজ কী চলছে না? বেশ ভালভাবেই চলছে। যা হোক ওসব বাজে চিন্তা না করে এখন কাউন্টারের ভিতরে ঢুকে পড়ো।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার রিসেপশনিস্টের গল্প। রোজী বলে এক উদ্ভিন্ন-যৌবনা হোটেল-মাতানো টাইপ-ললনার পুনরাবির্ভাবের গল্প। কেমন করে সত্যসুন্দরদার অনুগ্রহে, আমি হোটেলের সব রকম কাজ শিখলাম, সবাইকে খুশী করলাম, কাউণ্টারে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কলকাতার কালো যাদু দেখলাম, তার গল্প।

কিন্তু সে-সবের আগে সাদারল্যাণ্ড সায়েবের কাহিনী। আজ এতোদিন পরে কেন জানি না, সাদারল্যাণ্ড সায়েবের মুখটা আমার চোখের সামনে ভেসে উঠছে।

সাদারল্যাণ্ড সায়েবের টানা-টানা পটল-চেরা চোখ দেখে আমার যাঁর কথা মনে হয়েছিল, তাঁর নাম কৃষ্ণ। বোসদা বলেছিলেন, "তুমি বড়ো সঙ্কীর্ণ মনের। সব কিছুকে দেশী উপমা দিয়ে বুঝতে চাও। সে-উপমা তেমন ভালো না হলেও, তুমি ছাড়বে না। সেই আদ্যিকালের ঈশ্বর গুপ্তকে আঁকড়ে বসে আছো—দেখো দেশবাসিগণে, কত রূপে স্নেহ করি দেশের কুকুর ধরি বিদেশের ঠাকুর ফেলিয়া।"

আমি বলেছিলাম, "আক্রমণ তো ঠিক হলো না! আমি বিদেশীকে ধরে দেশের ঠাকুর বানাচ্ছি।"

বোসদা বলেছিলেন, "যতোই পাবলিসিটি করো, আমাদের কিষেণ-চাঁদ কি সাদারল্যাণ্ডের মতো লম্বা ছিলেন?"

আমি বলেছিলাম, "দরজির ফিতে দিয়ে আমরা দেবতাদের মহত্ত্ব মাপি না।"

"তা মাপো না, কিন্তু রাধিকার দেহ-সৌন্দর্য বর্ণনা করতে গিয়ে মাথার চুল থেকে পায়ের নখ পর্যন্ত কোনো অংশই তো বাদ দাও না।" বোসদা সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিয়েছিলেন।

তারপর বলেছিলেন, "আমাদের ঠাকুর দেবতারা আমাদের মতোই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছোটোখাটো ছিলেন। সাদারল্যাণ্ড-এর সঙ্গে যদি কারুর তুলনা করতে হয় সে হলো গ্রীক ভাস্কর্যের। এই গ্রীক ভাস্কর্য দেখবার জন্য তোমার গ্রীসে যাবার দরকার নেই। কলকাতার পুরনো জমিদার বাড়িতে এখনও দুচারটে ধ্বংসাবশেষ যা পড়ে আছে, তাই দেখলে বুঝতে পারবে। ওইসব মূর্তির একটা হারিয়ে গেলে, তার জায়গায় সাদারল্যাণ্ডকে বসিয়ে রাখা যেতে পারে।"

আজও যখন সাদারল্যাণ্ডের দেহটা আমার স্মৃতিতে অস্পষ্ট হয়ে ওঠে, তখন বোসদার উপদেশ উল্টোভাবে কাজে লাগাই। চিৎপুর রোডে আমার এক পরিচিত পুরনো বাড়িতে গ্রীকভাস্করের তৈরি একটা উলঙ্গ পুরুষমূর্তি দেখতে যাই। অবহেলা, অযত্নে সেই অপরূপ পুরুষমূর্তি আজ অক্ষত নেই। একটা হাত ভেঙে গিয়েছে, মুখের একটা অংশ যেন কোনো দুর্ঘটনায় উড়ে গিয়েছে। কিন্তু তাতে আমার বিশেষ অসুবিধা হয় না। বরং সুবিধেই হয়—লোয়ার সার্কুলার রোডের সমাধিক্ষেত্রে ওঁর মুখে যে যন্ত্রণাময় বেদনা ফুটে উঠেছিল, তা যেন আবার দেখতে পাই।

সেই যে প্রথম ওঁকে দেখেছিলাম, তখন শাজাহান হোটেলে আমার জীবন সবে শুরু হয়েছে। তখন শুনেছিলাম আন্তর্জাতিক স্বাস্থ্য সংস্থার কাজে ভারতবর্ষে এসেছেন তিনি। তারপর তাঁকে অনেকদিন আর দেখিনি। আমিও খোঁজ করিনি। প্রতিদিন কত জনই তো হোটেলে আসছেন, আবার কতজনই তো শাজাহান হোটেলের ঘর খালি করে দিয়ে, ব্যাগ এবং বাক্স সমেত হাওয়াই কোম্পানির জাহাজে চড়ে অদৃশ্য হয়ে যাচ্ছেন। এই প্রতিনিয়ত আসা-যাওয়ার মধ্যে কাকে দেখবো, আর কাকেই বা মনে রাখবো?

শুনেছিলাম, কি একটা জরুরী 'ভ্যাকসিন' সম্বন্ধে উপদেশ দেবার জন্য তিনি এসেছিলেন ; এবং কয়েকটি সর্বনাশা রোগের জীবাণু আইস-বাক্সর মধ্যে সাজিয়ে নিয়ে তিনি আবার ভারতবর্ষ ছেড়ে চলে গিয়েছিলেন।

গতরাত্রে লণ্ডনের এরোপ্লেন নির্ধারিত সময়ের অনেক পরে দমদমে এসে পৌঁচেছিল। সেই প্লেনে ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড যখন আবার কলকাতায় ফিরে এসেছেন তখন তিনশো তেষট্টি নম্বর ঘরে আমি গভীর ঘুমে অচেতন হয়েছিলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভোরবেলায় ঘুম থেকে উঠে, ঘরের বাইরে বেরিয়ে যে ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডকে ইজিচেয়ারে বসে থাকতে দেখবো, আমি কল্পনাও করিনি। একটা গেঞ্জি এবং ফুলপ্যাণ্ট পরে, তিনি পূর্ব দিগন্তের দিকে স্বপ্নাবিষ্টের মতো তাকিয়ে রয়েছেন। দূরে রাস্তায় ভোরের বাস এবং লরীর ঘর্‌ঘর্‌ শব্দ ভেসে আসছে, তিনি যেন সে শব্দও মন দিয়ে শুনছেন।

ওঁকে দেখে অপ্রস্তুত হয়ে, ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়েছি। আমার গায়ে কোনো গেঞ্জিও ছিল না। একটা লুঙি পরেই বেরিয়ে এসেছিলাম।

গুড়বেড়িয়া বেড-টি দিতে ঘরে আসতে জিজ্ঞাসা করেছিলাম, "ওই সায়েব ছাদে এলেন কী করে?"

গুড়বেড়িয়া বললে, "তা জানিনা হুজুর। বোস সায়েব রাত্রে ওঁকে নিয়েই উপরে উঠে এলেন। তিনশো সত্তর খালি ছিল, ওইখানেই ওঁকে ঢুকিয়ে দেওয়া হলো।"

"উপরের এই সব ঘর গেস্টদের দেওয়া হয়?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

গুড়বেড়িয়া বললে, "বোস সায়েবের কী যে মতলব জানি না।" গুড়বেড়িয়া যে বোস সায়েবের উপর একটু অসন্তুষ্ট হয়ে আছে, তা জানতাম। অসন্তুষ্ট হবার কারণও ছিল, পরবাসীয়া কফি হাউসের এক ছোকরার সঙ্গে মেয়ের বিয়ের সম্বন্ধ করছে।

গুড়বেড়িয়া বললে, "বোস সায়েব, আমার জন্যে কিছুই করছেন না। অথচ অতো রাত্রে এই ছাদের উপর সায়েবকে নিয়ে এসে তুললেন। প্রথমে, আমার তো ভয় হয়ে গিয়েছিল। উধারের তিনটে ঘরে ল্যাংটা মেমসায়েবেরা তখন ঘুমোচ্ছেন। বোস সায়েব সঙ্গে না থাকলে, উ সায়েবকে আমি সঙ্গে সঙ্গে তাড়িয়ে দিতাম—মার্কাপালা সায়েবের স্ট্রিকট্‌ অর্ডার আছে।"

গুড়বেড়িয়ার কাছে আমি অনেক নতুন কথা শিখেছি। মার্কোপোলো সায়েবকে ও মার্কাপালা সায়েব বলে। ক্যাবারে পার্টির বিদেশিনীদের কে যে ল্যাংটা মেমসায়েব নামকরণ করেছে তাও জানি না।

গুড়বেড়িয়ার নিজের নামটির উৎপত্তিও গভীর রহস্যে আবৃত। বোসদা বলেন, ওদের কোনো পিতৃপুরুষ নিশ্চয়ই উলুবেড়িয়াতে গিয়ে গুড় খেয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এই নামটি সৃষ্টি করেছিলেন। গুড়বেড়িয়ার সামনেই তিনি নিজের এই ঐতিহাসিক সন্দেহ প্রকাশ করেছিলেন। গুড়বেড়িয়া তীব্র আপত্তি জানিয়েছিল। প্রথমত, সে বা তার বাবা তেলেভাজা খেতে ভালোবাসে; তাদের কেউই গুড়ের ভক্ত নয়। দ্বিতীয়ত, তাদের বংশধর কেউ কখনও উলুবেড়িয়ার ধারে কাছে যায়নি। তাদের যাকিছু কাজকারবার সে এই কলকাতার সঙ্গে। বিশেষ করে কলকাতার পানীয় জল সরবরাহ সমস্যার সঙ্গে তারা বহুদিন জড়িত। জ্যাঠামশায় কর্পোরেশনের জলের পাইপ সারাতেন। বাবাও শাজাহান হোটেলের 'হোল-টাইম' জল-মিস্ত্রি ছিলেন। কিন্তু টেকনিক্যাল হ্যাণ্ড হয়েও ওয়েটারদের থেকে কম রোজগার করবার জন্য তিনি সারাজীবন আফসোস করে গিয়েছেন। ওরা যা মাইনে পায়, তার ঢের বেশী পায় বকশিশ। দূরদর্শী গুড়বেড়িয়া-পিতা তাই ছেলেকে কলের কাজে না ঢুকিয়ে, সোজা হোটেলের চাকরিতে ঢুকিয়েছিলেন।

"কিন্তু কপাল। নইলে, হুজুর, আমার ছাদে ডিউটি পড়বে কেন?" গুড়বেড়িয়া বলল।

আমি বললাম, "ছাদেও তো গেস্ট আসতে আরম্ভ করেছে, তোমার কপাল তো খুলে গেল।"

গুড়বেড়িয়ার মুখ আশার আলোকে প্রসন্ন হয়ে উঠলো। বোস সায়েব তা হলে ওর মঙ্গলের জন্যই, ওই সায়েবকে তিনশো সত্তর নম্বর ঘরে নিয়ে এসে তুলেছেন।

গুড়বেড়িয়াকে জিজ্ঞাসা করলাম, "বোস সায়েব কি ঘুমিয়ে পড়েছেন?"

"হ্যাঁ, হুজুর। তবে আজ আর বারোটা পর্যন্ত ঘুমোবেন না। কোথায় বোধ হয় যাবেন। আমাকে একটু পরেই চা দিয়ে তুলে দিতে বলেছেন।"

আমি বললাম, "ঠিক আছে, ভালোই হলো। ওঁর সঙ্গে দেখা হয়ে যাবে।"

গুড়বেড়িয়া এবার তার পাথর-চাপা ভাগ্যের কথা নিবেদন করতে শুরু করলো। "বোস সায়েব নিশ্চয় তেমন করে বলেননি। না হলে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পরবাসীয়ার সাহস কি মেয়েটাকে কফি হাউসের কালিন্দীর হাতে দেবার কথা ভাবে ?"

আমি চুপচাপ শুয়ে শুয়ে চা খাচ্ছিলাম। কোনো রকম 'হ্যাঁ, না' বলিনি। গুড়বেড়িয়া কিন্তু আমার নীরবতায় নিরুৎসাহ না হয়ে জিজ্ঞাসা করলে, "হুজুর, শাজাহান হোটেলের থেকে ভালো হোটেল আর দুনিয়ায় আছে ?"

আমি বললাম, "দুনিয়াটা যে মস্ত বড়ো।"

গুড়বেড়িয়া আমার উত্তরে অসন্তুষ্ট হয়ে বললে, "হুজুর, কোথায় কফি হাউস আর কোথায় শাজাহান হোটেল।"

বললাম, "তা বটে। কিন্তু শাজাহান কে জানিস ?"

গুড়বেড়িয়া বললে, "পড়া-লিখি করিনি বলে কি কিছুই জানি না। উনি মস্ত বড়ো লোকো ছিলেন, দুটো হোটেল বানিয়ে লাখো লাখো টাকা করেছেন। একটা বোম্বেতে আপন পরিবারের নামে—তাজমহল, আর এই কলকাতায় নিজের নামে শাজাহান।"

হাসতে হাসতে আমার পেটে খিল ধরে যাবার অবস্থা। বললাম, "যা আমাকে বললি বললি, আর কাউকে বলিস না। তাজ হোটেল যিনি তৈরি করেছিলেন, তাঁর নাম জামসেদজী টাটা—ও তো সেদিনের ব্যাপার ; আর আমরা হলাম বনেদী ঘর—আমাদের এই হোটেলের মালিক ছিলেন সিম্পসন সায়েব।"

ও ব্যাপারে মোটেই আগ্রহ প্রকাশ না করে, গুড়বেড়িয়া জিজ্ঞেস করলে, "তাজ হোটেলে বকশিশ হিজ-হিজ-হুজ-হুজ না, যা ওঠে, তা সবাই সমান ভাগ করে নেয়।"

আমি বললাম, "বাবা, তা তো আমার জানা নেই।"

গুড়বেড়িয়া কোথা থেকে খবর পেয়েছে, অনেক বড়ো বড়ো হোটেলে নাকি বকশিশ বিলের সঙ্গে ধরে নেওয়া হয়। তারপর প্রতি সপ্তাহে তা সবার মধ্যে ভাগ করে দেওয়া হয়। তেমন ব্যবস্থা যে একদিন শাজাহান হোটেলেও চালু হবে, সে সম্বন্ধে তার কোনো সন্দেহ নেই। "তখন ?" গুড়বেড়িয়া প্রশ্ন করলে।

কফি হাউসের কালিন্দী আজ না-হয় চার পয়সা, ছ পয়সা করে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কুড়িয়ে কুড়িয়ে ওর থেকে বেশী রোজগার করছে। কিন্তু শাজাহান হোটেলে সবাই যখন বকশিশের সমান ভাগ পাবে, তখন পরবাসীয়াকে আঙুল কামড়াতে হবে। মেয়েটাকে সে যে আরও ভাল পাত্রের হাতে দিতে পারতো, তখন বুঝতে পারবে।

গুড়বেড়িয়ার লেকচারের তোড়ে এই সকালেই ক্লান্ত হয়ে পড়েছিলাম। আরও কতক্ষণ ওর দুঃখের পাঁচালি শুনতে হবে বুঝতে পারছিলাম না। কিন্তু ঠিক সেই সময়েই পাশের ঘরের এলার্ম ঘড়িটা বাজতে আরম্ভ করলো। গুড়বেড়িয়া বললে, "এখনই বোস সায়েবকে জাগিয়ে দিতে হবে।"

আমার চায়ের কাপটা তুলে নিতে নিতে সে শেষবারের মতো আবেদন করলে—এখনও সময় আছে। আমরা এখনও যদি পরবাসীয়াকে বোঝাতে পারি, কত বড়ো ভুল সে করতে চলেছে।

বোসদার ঘরে ঢুকতে, কাল রাত্রের ব্যাপারটা জানতে পারলাম।

"অদ্ভুত মানুষ এই ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড," বোসদা বললেন।

"কেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

"আমাদের একটা ঘরও খালি ছিল না। এমনকি, তিন তলাতে যে অন্ধকূপ দুটো আছে, তাও অয়েল অ্যাসোসিয়েশন ওদের বোম্বাই ডেলিগেটদের জন্য নিয়ে নিয়েছে। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড আমাদের এয়ার-মেলে চিঠি পাঠিয়েছিলেন। কিন্তু 'রিগ্রেট' করে আমরা টেলিগ্রাম করেছিলাম।

অত রাত্রে এসে কালকে বললেন, 'তোমাদের তার পাইনি।'

ভদ্রলোককে চিনি। আমাদের অবস্থার কথা খুলে বললাম। এমনকি, টেলিফোনে অন্য হোটেলকে জানালাম। আমার স্পেশাল রিকোয়েস্টে ওরা একটা ঘর দিতে রাজী হলো।

কিন্তু ওঁর শাজাহান হোটেল কি যে ভাল লেগেছে। বললেন, 'কলকাতায় এই আমার শেষ আসা। শাজাহান হোটেলে থাকবো বলে কতদিন থেকে স্বপ্ন দেখছি।'

বললাম, 'যে হোটেলে আপনার ব্যবস্থা করলাম, ভারতবর্ষের সেরা হোটেলের মধ্যে সেটি একটি।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিন্তু তিনি নাছোড়বান্দা। বোধ হয় এয়ারপোর্ট থেকে ড্রিঙ্ক করে এসেছিলেন। না হলে কেউ কি বলে, 'দরকার হলে শাজাহান হোটেলের মেঝেতে শুয়ে থাকবো। তুমি দয়া করে, যা-হয়-কিছু একটা করো।'

তখন বললাম, 'ছাদে একটা ঘর পড়ে আছে। মোটেই ভালো নয়। টিনের ছাদ, বৃষ্টি হলে ঘরে জল পড়তে পারে।'

উনি তাতেই রাজী হয়ে গেলেন। অসংখ্য ধন্যবাদ দিয়ে আমার সঙ্গে উপরে চলে এলেন। অথচ অন্য সব কথাবার্তা শুনে মনে হলো না যে, উনি মদ খেয়ে টাইট হয়ে আছেন।

ওঁকে তিনশো সত্তরে ঢুকিয়ে দিয়ে, আমিও এসে বিছানায় শুয়ে পড়লাম। রাত্রি শেষ হতে বেশী দেরি ছিল না। ব্যাটা উইলিয়াম বাড়ি যায়নি। ওই প্লেনে অন্য কার আসবার কথা আছে বলে লাউঞ্জে বসে ঢুলছিল। ওকে কাউন্টারে বসিয়ে আমি চলে এলাম।"

বোসদার কথায় মনে হলো, হয় মার্কোপোলো সাদারল্যাণ্ডকে বশীকরণ করেছেন, না-হয় ভদ্রলোক গুপ্তচরের কাজ করছেন। শাজাহান হোটেলের কোনো অতিথির উপর নজর রাখবার জন্য এখানে থাকা তাঁর বিশেষ প্রয়োজন।

বোসদার ঘর থেকে বেরিয়ে নিজের ঘরে ঢোকার পথে সাদারল্যাণ্ডের সঙ্গে দেখা হয়ে গেল। ওর মুখের সরল হাসিটা যেন ছোঁয়াচে। যে দেখবে, সেই হাসিতে উত্তর না দিয়ে পারবে না। ও হাসি যে কোনো স্পাই-এর হাসি, তা আমি কিছুতেই বিশ্বাস করতে পারছিলাম না।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড আমাকে কাছে ডাকলেন।

সুপ্রভাত জানালাম। বিনিময়ে সুপ্রভাত জানিয়ে তিনি বললেন, "ভারী সুন্দর সকাল। তাই না?"

"সত্যি সুন্দর সকাল।"

সাদারল্যাণ্ড বললেন, "আমি ডাক্তার মানুষ। রোগ আমাকে আকর্ষণ করে, কিন্তু নেচার আমাকে বিপথে নিয়ে যেতে পারে না। কিন্তু আজ আমারও কবিত্ব করতে ইচ্ছে করছে—মনে হচ্ছে, বুকের কাপড় ছিঁড়ে ফেলে সুন্দরী প্রভাত যেন আমার সামনে এসে দাঁড়িয়েছে। মাদার ইণ্ডিয়া তাঁর শাড়ির আঁচলের তলায় যা এতদিন লুকিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রেখেছিলেন, বিদেশী সন্তানের সামনে তা এবার পরমস্নেহে তুলে ধরলেন।”

আমি বললাম, “আমাদের মা অকৃপণা। ভারতবর্ষের যেখানে যাবে, সেখানেই তুমি তাঁর এই স্নেহময়ী রূপ দেখতে পাবে।”

“হয়তো তাই।” সাদারল্যাণ্ড বললেন। “কিন্তু আমি সমস্ত ভারতবর্ষ ঘুরেছি। যেখানে যেখানে এপিডেমিক হয়, সেখানে থেকেওছি। অথচ কোথাও তাঁকে আবিষ্কার করতে পারিনি। এতদিন পরে ছুটি নিয়ে, এই কলকাতায় এসে আজ যেন তাঁকে সম্পূর্ণ আবিষ্কার করলাম।”

বাইরের রোদ এবার প্রখর হতে আরম্ভ করেছে। নিজের চেয়ার থেকে উঠে পড়ে, ঘরে ঢুকতে সাদারল্যাণ্ড আমাকেও তাঁর ঘরে আসতে অনুরোধ করলেন।

বিছানায় নিজে বসে, সাদারল্যাণ্ড আমাকে চেয়ারটা ছেড়ে দিলেন। বললেন, “আপনার কাজের ক্ষতি করছি না তো? হয়তো আপনার ডিউটিতে যাবার সময় হয়ে গিয়েছে।”

বললাম, “এখন আমার ছুটি। ডিউটি আরম্ভ হবে পরে। রাত্রেও বোধহয় কাজ করতে হবে।”

“তা হলে সারারাত তোমাকে আজ জেগে থাকতে হবে?” সাদারল্যাণ্ড প্রশ্ন করলেন।

“হ্যাঁ। তাতে আশ্চর্য হবার কিছু নেই। আপনারা ডাক্তারী পড়বার সময় নাইট ডিউটি দিতেন না?” আমি উত্তর দিলাম।

হাসতে হাসতে সাদারল্যাণ্ড বললেন, “দুটোর মধ্যে কোনো তুলনা চলে না। আমরা কতকগুলো অসুস্থ মানুষের চিকিৎসার জন্য রাত্রে জেগে থাকতাম। আর হোটেল-বোঝাই একদল সুস্থ সবল লোক নরম বিছানায়, ততোধিক নরম বালিশে মাথা রেখে যখন ঘুমোবেন, তখনও তাঁদের পরিচর্যার জন্য কাউকে জেগে থাকতে হবে, এ আমি ভাবতে পারি না। অহেতুক ওরিয়েণ্টাল লাক্সারি।”

মিস্টার সাদারল্যাণ্ড যেন বেশ রেগে উঠলেন। একটু থেমে বললেন, “আমাকে যদি সত্যি কথা বলতে বলা হয়, আমি বলবো, It is a shameful system। সত্যি লজ্জাজনক।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড টেবিলের ঘণ্টাটা বাজালেন। "তুমি যদি আপত্তি না করো, এক গ্লাস কোল্ড ড্রিঙ্ক পান করা যাক।"

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডের ব্যবহারে এমন একটা আন্তরিকতার সুর ছিল যে, না বলবার কোনো প্রশ্নই ওঠে না।

গুড়বেড়িয়া ডিউটি শেষ করে চলে গিয়েছে। তার জায়গায় ঘণ্টার ডাকে যে এল, তার নাম জানি না। তাকে নম্বর ধরে ডাকি আমরা। সে এসে সেলাম করে দাঁড়াতেই, ডাক্তার বললেন, "হু গ্লাস পাইন-অ্যাপেল জুস প্লিজ।"

আবার সেলাম করে সে চলে যাচ্ছিল। কিন্তু সাদারল্যাণ্ড তার মুখের দিকে তাকিয়ে, দাঁড়াতে বললেন। এতক্ষণে আমারও নজর পড়ল। তার সারা মুখে বসন্তের দাগ। কিন্তু ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড যেন হাঁ করে কোনো আশ্চর্য জিনিস দেখছেন।

জিজ্ঞাসা করলেন, "কবে হয়েছিল?"

বেয়ারা লজ্জা পেয়ে গিয়েছিল। কোনোরকমে বললে, "অনেকদিন আগে সায়েব।"

"ছোটোবেলায়?"

"আজ্ঞে, হ্যাঁ সায়েব।"

"টিকে নিয়েছিলে?" সায়েব জিজ্ঞাসা করলেন।

"না সায়েব, টিক নেবার আগেই হয়েছিল।"

"আই সি।" সাদারল্যাণ্ড সায়েব বললেন।

বেয়ারা অর্ডার তামিল করতে বেরিয়ে গেল। সাদারল্যাণ্ড আমাকে বললেন, "ভগবান, ওকে শেষ মুহূর্তে দয়া করেছেন। আর একটু হলেই চোখ ছুটো যেতো।"

একটা সাধারণ হোটেল বেয়ারার জন্য একজন অপরিচিত বিদেশী যে এতখানি অনুভব করতে পারেন, তা নিজের চোখে না দেখলে আমি বিশ্বাস করতে পারতাম না।

মনের ভাব আমার পক্ষে চেপে রাখা সম্ভব হচ্ছিল না। বলে ফেললাম, "লোকটি আপনার কথা হয়তো চিরদিন মনে রাখবে। কোনোদিন হয়তো এই হোটেলের কোনো অতিথি এমন আন্তরিকভাবে তাকে প্রশ্ন করেননি।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড চমকে উঠে যেন আমার দিকে ফিরে তাকালেন। মনের ভাব চেপে রাখার জন্যই যেন বললেন, "মাইডিয়ার ইয়ং ম্যান, সব না জেনেশুনে ওই রকম মন্তব্য করে বসাটা উচিত নয়। এই হোটেলের অতীতের কতটুকু আর আমাদের জানা আছে; তাছাড়া আমি একজন ডাক্তার। এপিডেমোলজিস্ট। বিশ্ব-স্বাস্থ্য সংস্থা আমাকে যে মাইনে দিয়ে পুষছেন, গাড়িভাড়া এবং পথের খরচ দিয়ে দেশ-বিদেশে পাঠাচ্ছেন, তার একমাত্র কারণ, তাঁরা আশা করেন, মানুষের রোগ সম্বন্ধে আমি খবর নেবো। সংক্রামক ব্যাধির হাত থেকে পৃথিবীর মানুষদের চিরকালের জন্য মুক্ত করবার চেষ্টা করবো, তাই না?"

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড চুপ করলেন। কিন্তু তিনি যে বেশ উত্তেজিত হয়ে পড়েছেন, তা বুঝতে পারলাম।

কোল্ড ড্রিঙ্ক হাজির হওয়ার পর, সাদারল্যাণ্ড জিজ্ঞাসা করলেন, "এই হোটেলে তুমি কতদিন কাজ করছো?"

"বেশীদিন নয়।" আমাকে বলতে হলো।

"তুমি হোটেলের বারে গিয়েছ?" সাদারল্যাণ্ড জিজ্ঞাসা করেছেন।

"বার-এ আমার এখনও ডিউটি পড়েনি। তবে এমনি গিয়েছি অনেকবার।"

সাদারল্যাণ্ড এবারে আমাকে যে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করলেন, তার জন্যে মোটেই প্রস্তুত ছিলাম না। বললেন, "আমার একটা বিষয়ে জানবার আগ্রহ আছে। বলতে পারো, তোমাদের বার কি গোড়াপত্তন থেকে ঐ একই জায়গায় আছে। না মাঝে মাঝে স্থান-পরিবর্তন হয়েছে।"

বললাম, "আমাদের বার-এর জায়গাটা তো খারাপ নয়। কেন, আপনার কি কোনো সাজেসন আছে? তা হলে মিস্টার মার্কোপোলোকে জানাতে পারি।"

সাদারল্যাণ্ড মাথা নাড়লেন। "আমার কোনো সাজেসন নেই। আমি শুধু জানতে চাই, বারটা ঠিক ঐভাবে কতদিন আছে?"

সে-কথা বলা শক্ত। হোটেল বাড়িটা সিম্পসন সায়েবের হাতছাড়া হয়ে বহুজনের হাতে হাতে ঘুরেছে। প্রত্যেক নতুন মালিকই, নিজের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খেয়াল অনুযায়ী পরিবর্তন করেছেন। বাইরের খোলসটা ছাড়া, শাজাহান হোটেলে ভিতরের কিছুই আজ অক্ষত নেই।

সাদারল্যাণ্ড বললেন, "আমি খুব পিছিয়ে যেতে চাই না। ধরো গত শতাব্দীর শেষের দিকে। অর্থাৎ কলকাতায় যখন বারমেডরা কাউন্টারে দাঁড়িয়ে পানীয় বিক্রি করতো।"

ঠিক সেই সময় বেয়ারা এসে বললে, বোসদা আমাকে খুঁজছেন।

আমি বোসদাকে এখানে আসতে বললাম। তিনি এখানে আমার থেকে অনেক বেশী দিন রয়েছেন। হয়তো সাদারল্যাণ্ডের কৌতূহল মেটাতে সমর্থ হবেন। ঘরে ঢুকেই বোসদা বললেন, "রাত্রে আপনার ঘুম হয়েছিল তো? যদি সম্ভব হয়, আজ তিনতলার একটা ঘর আপনাকে দেবার চেষ্টা করবো।" সাদারল্যাণ্ড কিন্তু বিশেষ আগ্রহ দেখালেন না। তিনি শাজাহান হোটেলের পুরোনো দিনে ফিরে যেতে চাইছেন। সব শুনে বোসদা আমাকে বললেন, "হবস সায়েবের সঙ্গে তোমার আলাপ আছে?"

তাঁর সঙ্গে সামান্য পরিচয় আগে থেকেই ছিল। সেদিন এক ডিনার পার্টিতে এসেছিলেন। কাউন্টারে এসে আমার সঙ্গে খানিকক্ষণ কথাবার্তা বলেছিলেন।

বোসদা বললেন, "হোটেল সম্বন্ধে সত্যিই যদি কিছু জানতে চাও, তা হলে ওঁর কাছে না গিয়ে উপায় নেই।"

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড বললেন, "তুমি কি জানো, কখনও এই হোটেলে বারমেড রাখা হতো কিনা।"

বোসদা বললেন, "ইংরিজী সিনেমাতে অনেক দেখেছি। যুবতী মহিলা বার-এ দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে ড্রিঙ্কস সরবরাহ করছেন। কিন্তু আশ্চর্য, এখানকার কোনো হোটেলে তেমন তো দেখিনি।"

আমি বললাম, "সত্যি তো বাইরে থেকে ক্যাবারের জন্য সুবেশা তরুণীরা আসছেন; সঙ্গীত ও নৃত্যনিপুণাদের যাতায়াতের জন্য প্রচুর অর্থব্যয় করছি আমরা, অথচ বার-এ তো একজনও মহিলা রাখা হয়নি।"

বোসদা বললেন, "বুদ্ধিটা মন্দ নয়তো। মার্কোপোলোর মাথায় একবার লাগিয়ে দিলে হয়।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড বিষণ্ণভাবে হাসলেন। "আই এম অ্যাফ্রেড, তোমাদের ম্যানেজারের মাথায় বুদ্ধিটা ঢুকলেও, কিছু লাভ হবে না। কারণ এদেশে কোনো বার-এ মহিলা নিয়োগ করা বেআইনী। এক্সাইজ আইনে লেখা আছে, যে বাড়িতে মদ বিক্রির লাইসেন্স দেওয়া হবে, সেখানে কোনো মহিলার চাকরি করা সরকারের বিনা অনুমতিতে নিষিদ্ধ।"

আমাদের দেশের আবগারী আইনে তাঁর দখল দেখে অবাক হয়ে গেলাম। ভাবলাম, ভারতবর্ষের কোথাও প্রহিবিশন আইনের কৃপায় সায়েব বোধ হয় পুলিসের খপ্পরে পড়েছিলেন। তখনই বোধ হয় বিভিন্ন রাজ্যের বার লাইসেন্স-এর নিয়মগুলো মুখস্থ করেছিলেন।

সাদারল্যাণ্ড জিজ্ঞাসা করলেন, "তোমাদের বার-লাইসেন্সটা কখনও পড়ে দেখেছো ?"

হলদে রঙের সরকারী কাগজটা সযত্নে বার-এ রেখে দিতে দেখেছি। কিন্তু তার পিছনে কী যে লেখা আছে, তা জানবার বিন্দুমাত্র আগ্রহ আমার কোনোদিন হয়নি।

সাদারল্যাণ্ড বললেন, "দেখবে, ওখানে সরকার নির্দেশ দিচ্ছেন পাঁচ আনার কমে কোনো ড্রিঙ্কস বিক্রি করা চলবে না।"

"পাঁচ আনা ! এ-আইন কবে কার তৈরী ?" বোসদা বিস্ময়ে চিৎকার করে উঠলেন।

"সেই যুগে, যখন এক বোতল স্কচ হুইস্কির দাম ছিল এক টাকা বার আনা। তখন সবচেয়ে প্রিয় ব্র্যাণ্ড ছিল ডানিয়েল ক্রফোর্ড। মদ খেয়ে লিভার নষ্ট করে কেউ মারা গেলে লোকে বলতো শ্রীযুক্ত অমুক, ডানিয়েল ক্রফোর্ড রোগাক্রান্ত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন।"

আমার সন্দেহ এবার ঘনীভূত হলো। বললাম, "আপনি কি, বিভিন্ন দেশের বার নিয়ে কোনো বই লিখছেন ?"

"মোটেই না," ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড বলেন। "যদি একান্তই লিখি—স্নালপক্স সম্বন্ধে লিখবো। মদ সম্বন্ধে লিখে অপচয় করবার মতো সময় আমার নেই।"

টেলিফোনে হবস্ সায়েবের সঙ্গে সাক্ষাতের সময় ঠিক হলো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভদ্রলোক গল্প করতে এবং শুনতে ভালবাসেন। বোসদা বললেন, "সময় থাকলে আমিও যেতাম। তুমি ডাক্তারকে নিয়ে যেও। বেলা আড়াইটা নাগাদ উনি তোমাদের জন্য অপেক্ষা করবেন।"

সাদারল্যাণ্ডের ঘর থেকে বেরিয়ে বোসদাকে বললাম, "এই যে ওঁকে নিয়ে যাবো, তাতে কোনো কথা উঠবে না তো?"

বোসদা রেগে উঠলেন। "কে কথা তুলবে? হোটেলের জন্য রক্তপাত করে, তারপর আমার খুশিমতো যদি কিছু করি, তাতে কারুর নাক গলাবার অধিকার নেই। কেন কেউ কিছু বলেছে নাকি?"

"না বলেনি। কিন্তু হয়তো কোনো আইন অমান্য করবার জন্য হঠাৎ চাকরি গেল।"

"চাকরি নষ্ট হওয়াটা এখানে কিছু নয়। কত লোক তো আমারই চোখের সামনে এল আর গেল। অক্ষয় বটের মতো আমিই শুধু গ্যাঁট হয়ে বসে আছি। আমাকে নড়াতে সাহস করে না। হাটে হাঁড়ি ভাঙবার ক্ষমতা যদি কারও থাকে, তা এই স্যাটা বোসেরই আছে। আর এও বলে রাখলাম, ব্যাটা জিমি যদি তোমার কোনো ক্ষতি করবার চেষ্টা করে, তবে সেও বিপদে পড়বে।" বোসদা যে বেশ উত্তেজিত হয়ে পড়েছেন, তা বুঝতে পারলাম।

একটু থেমে বোসদা নিজের মনেই বললেন, "আমরা কী আর মানুষ। আমাদের মধ্যে যাদের পয়সা আছে তাদের পয়সায় ছাতা ধরছে। কয়েক পারসেন্ট সুদ নিয়েই আমাদের বড়লোকরা সন্তুষ্ট হয়ে আছেন। বেলা নটার সময় ঘুম থেকে উঠছেন, তারপর চা পান করে বিশ্রাম নিচ্ছেন। বিশ্রাম শেষ করে মধ্যাহ্ন ভোজন করছেন। মধ্যাহ্ন ভোজনের পর আবার বিশ্রাম নিচ্ছেন। তারপর উঠে জলখাবার খেয়ে, গড়গড়া টানছেন। তারপর একটু গড়ের মাঠে হাওয়া খাওয়া। ফিরে এসে আবার বিশ্রাম। বিশ্রাম শেষ করে ভোজন পর্ব। তারপর আবার বিশ্রাম। নিজের বংশ ছাড়া ওঁরা আর কিছুই বাড়ালেন না। তা যদি করতেন, তা হলে স্যাটা বোস দেখিয়ে দিতো, মেড-ইন-ক্যালকাটা ছোঁড়ারা হোটেল চালাতে পারে কি না। যাদের বুদ্ধি আছে, পরিশ্রমের ক্ষমতা আছে, কয়েকখানা নোটের বদলে তারা সর্বস্ব বন্ধক দিয়ে বসে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আছে। অন্যের কাছ থেকে ধার করা টাকা, আর আমাদের গতর নিয়ে দুনিয়ার লোকেরা শুধু নিজেদের নয়, নিজেদের ভাগ্নে, ভাইপো, জামাই সবার ভাগ্য ফিরিয়ে নিলে।"—বোসদা এবার দুঃখে হেসে ফেললেন।

"এ-সব কথা এখানে বলে কোনো যে লাভ নেই বুঝি। চৌরঙ্গীর মনুমেন্টের তলায় দাঁড়িয়ে যদি বলতে পারতাম, তা হলেও হয়তো কিছু কাজ হতো, কিন্তু সে সুযোগ আর আমাদের কী করে জুটবে বলো।"

"বুড়ো হব্‌স সায়েবের ওখানে যাচ্ছ তাহলে?" লাঞ্চের সময় সময় বোসদা জিজ্ঞাসা করেছিলেন।

সরকারীভাবে লাঞ্চ আরম্ভ হয় সাড়ে বারোটা থেকে। কিন্তু কর্মচারীদের খাওয়া তার আগে থেকেই শুরু হয়ে যায়। খাওয়া-দাওয়া সেরে, তবে তারা লাঞ্চরুমের দরজা খুলে দেয়। বাইরের ব্যস্ত অতিথিরা, তখন আসতে শুরু করেন। ক্লাইভ স্ট্রীটের সায়েবদের অপচয় করবার মতো সময় দুপুরবেলায় থাকে না!

হোটেলের বাসিন্দারা অনেকে একটু দেরিতে আসেন। লাঞ্চরুমে ঢোকবার আগে, অনেকে বারের কাউন্টারেও খানিকটা সময় কাটিয়ে যান। কেউ সোজা লাঞ্চরুমে গিয়ে, লাল পট্টি জড়ানো তোবারককে ডেকে পাঠান। শাজাহান হোটেল ডিক্সনারীতে তার নাম 'ওয়েট বয়'। বোসদা কিন্তু বলেন, 'ভিজে খোকা'। ভিজে খোকা সায়েবের সেলাম পেলেই ছুটে আসে। সায়েব সাধারণত ঠাণ্ডা বিয়ার অর্ডার দেন। বিয়ারের মগে চুমুক দিতে দিতে গরম সুপ এসে যায়। দূরে গোমেজ সায়েবের ইঙ্গিতে শাজাহান 'ব্যাণ্ড' বেজে ওঠে। পাঁচটা ছোকরা এক সঙ্গে তাদের সামনের 'কোরের' উপর ঝুঁকে পড়ে বাজনা আরম্ভ করে দেয়।

গোমেজ কন্‌ডাক্টর। বোসদা বলেন, 'ব্যাণ্ডপতি'—কখনও আবার আদর করে ব্যাণ্ডোস্বামী-ও বলেন। গোমেজ তার পাঁচটি ছেলেকে নিয়ে সবার আগে প্রাইভেট রুমে লাঞ্চের জন্য হাজির হন।

সেফকে বলেন, "তাড়াতাড়ি যা হয় ব্যবস্থা করুন।" সেফ আমাদের খাওয়ানোটাকে ভূত ভোজন বলে মনে করেন। গোমেজ ব্যস্ত হয়ে পড়লে বলেন, "অতো ব্যস্ত হলে আমি পারবো না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গোমেজ বলেন, "শাজাহান ব্যাণ্ড আজ লাঞ্চ আওয়ারে তাহলে বন্ধ থাকবে।"

সেফ কপট উদ্বেগ প্রকাশ করে বলেন, "আহা সর্বনাশা ব্যাপার তো! বেলা একটার সময় বাজনা শোনবার জন্যেই তো কলকাতার নাগরিকরা নিজেদের কাজ ছেড়ে শাজাহান হোটেলে চলে আসেন।"

গোমেজও ছাড়বার পাত্র নন। সেফ মিস্টার জুনোকে বলেন, "গানই যদি বুঝবে, তা হলে হাঁড়ি ঠেলবে কেন?"

সেফ তখন সবচেয়ে খারাপ কাচের বাসনপত্তরগুলো ওয়েটারদের দিকে এদিয়ে দিতে দিতে বলেন, "গানের কিছু বুঝি না, কিন্তু এইটুকু জানি পাখিরাও খাবার পর গাইতে পারে না। ভরাপেটে সঙ্গীতচর্চা শুধু একমাত্র শাজাহানেই সম্ভব।"

গোমেজ তখন দলের ছেলেদের বলেন, "বয়েজ, তোমরা আরম্ভ করে দাও।" অনুগত ছেলেরা সঙ্গে সঙ্গে মুখে স্যুপ তুলতে আরম্ভ করে। গোমেজ তখনও ন্যাপকিনটা কোমরে লাগাতে লাগাতে বলেন, "পাখিদের সঙ্গে ওইখানেই আমাদের তফাৎ। ওরা পেটের জন্যে গান করে না, আমরা শুধু পেটের জন্যেই এই ভরদুপুরে সঙ্গীতচর্চা করি।"

কথা কাটাকাটি হয়তো আরও এগতো, কিন্তু বোসদা এসে টেবিলের একটা চেয়ার দখল করে বলেন, "জুনো সায়েব, আমি গোঁড়া হিন্দু। আমার রিলিজিয়াস ফিলিঙে তোমরা হাত দিচ্ছ। খাওয়ার সময় আমাদের কথা বলা শাস্ত্রমতে নিষেধ। এখনই হয়তো সাম্প্রদায়িক দাঙ্গা বেঁধে যাবে!"

ওঁরা হাসতে হাসতে কথা বন্ধ করে দেন। জুনো গদ্‌গদ হয়ে বলেন, "স্যাটা, মজার কথার স্টক তোমার কি কখনও শেষ হবে না?"

"ডিয়ার জুনো সায়েব, আমার স্টক তোমার ওই ফ্রিজের মতো। তলার দিকে গোটা দশেক আইসক্রিম সব সময় লুকনো আছে।" বোসদা বলেন।

জুনো সায়েব হা হা করে হেসে ফেলেন। বলেন, "গ্রীদি। গ্রীদি বয়েজ আর নত্ নাইস ফর হোতেল।"

বোসদার পিঠে স্নেহভরে থাবড়া মেরে জুনো সায়েব কিচেনের দিকে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চলে যান। যাবার আগে বলেন, "বোস্ একটা মেরেজ কোরো। হামরা পারবে না। হ্যাত্ ভাইফ তোমাকে বয়েল করে ম্যানেজ করতে পারবে!"

বোসদা হাসতে হাসতে বললেন, "তোমার সেই পুডিং-এ স্যাণ্ড।"

"হোয়াত?" জুনো সায়েব না বুঝতে পেরে জিগ্যেস করলেন।

"তোমার সেই গুড়ে বালি। আমার বিয়েও হবে না, তোমার পাপের ভোগও শেষ হবে না।" বোসদা মুখের মধ্যে খাবার পুরতে পুরতে বললেন।

আমি অবাক হয়ে ওঁদের কথাবার্তা শুনছিলাম। ওয়েটাররা খাবার আনতে একটু দেরি করছিল।

ঘড়ির দিকে তাকিয়ে গোমেজ যেন আঁতকে উঠলেন, লাঞ্চরুমের দরজা খুলতে আর পাঁচ মিনিট বাকি। চেয়ার ছেড়ে দাঁড়িয়ে পড়ে গোমেজ বললেন, "গেট আপ বয়েজ। আর সময় নেই।"

পাঁচটা ছেলে যেন বোবা। মুখে তাদের কথা নেই। এক সঙ্গে সেই অবস্থায় উঠে পড়লো।

ঘরের কোণে একটা ছোট্ট আয়না রয়েছে। তার উপরে ইংরিজীতে লেখা—"Am I correctly dressed?" তার নীচে খড়ি দিয়ে দুষ্টুমি করে কে বাংলায় লিখে দিয়েছে—আমি কি ঠিকভাবে জামা কাপড় পরিয়াছি?

ওরা সবাই একে একে কয়েক সেকেণ্ডের জন্য আয়নার সামনে দাঁড়িয়ে নিজেদের টাইগুলো ঠিক করে নিতে লাগল। গোমেজ দরজার গোড়ায় দাঁড়িয়ে রইলেন। লাইন বেঁধে মার্চ করে ওরা বেরিয়ে যেতে, দুটো হাত দোলাতে দোলাতে তিনিও ওদের শেষে লাইনে যোগ দিলেন।

বোসদা আর আমি তখনও বসে রইলাম। তিনি হেসে জুনোকে বললেন, "মাই হেভেন-গন্ মাদার, মরবার সময় বলেছিলেন, ফাদার সতু, থ্রিওয়ার্লড রসাতলে গেলেও মুখের রাইস ফেলে উঠবে না।"

জুনো ঠিক যেন বুঝে উঠতে পারলেন না। "হোয়াত্? ফাদার সতু? তোমার ফাদার সেই সময় হাজির ছিলেন?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"না সায়েব না। তোমাকে এতোদিন ধরে বেঙ্গলী শেখাবার চেষ্টা করছি, কিন্তু সব বৃথা। ফাদার সত্ মানে হলো বাবা সতু, অর্থাৎ কি না আদর করছে।" বোসদা বললেন।

জুনো এবার সত্যই চিন্তিত হয়ে পড়লেন। ইংরিজীতে বললেন, "সত্যি, আমি কিচ্ছু বুঝতে পারছি না। ছেলে কি করে বাবা হয়?"

"কেন হবে না?" সত্যদা প্রশ্ন করলেন। "তোমাদের মায়ের কাছে ছেলে যদি ডার্লিং হতে পারে, তবে আর এক পা এগিয়ে বাবা হতে কী আপত্তি আছে?"

জুনো এবার ঘোঁত ঘোঁত করে হেসে ফেললেন। "তোমার সঙ্গে তর্কে কেউ পারবে না। ওনলি কোনোদিন যদি তোমার ভাইফ, আই মিন ইওর জেনানা, যদি পারে।"

"পারবে পারবে, আর একজন পারবে। দিস বয়।" বোসদা আমাকে দেখিয়ে জুনোকে বললেন। "খুব ভালো ছেলে। এতো ভালো ছেলে যে ওকে তোমার একটা স্পেশাল আইসক্রিম দেওয়া উচিত। যাতে ভবিষ্যতে ও তোমার বিরুদ্ধে কখনও মুখ খুলতে না পারে।"

জুনো এতোই খুশী হলেন যে, ওয়েটারকে হুকুম না দিয়ে নিজেই ফ্রিজিডিয়ার থেকে দুটো আইসক্রিম বার করে এনে দিলেন।

আইসক্রিমের পর কফি এল। বোসদা কফির কাপে চুমুক দিয়ে নিজের মনেই বললেন, "বারমেড! তৃষ্ণার্ত অতিথির সুরাপাত্র সুন্দরী মধুর হাসিতে ভরিয়ে দিচ্ছেন। চমৎকার। একদিন এখানেও ছিল। আজ থাকলে ক্লাইভ স্ট্রীটের সায়েবরা, শুধু সায়েবরা কেন, বাঙালী, মাড়ওয়ারী, গুজরাটী, চীনে, জাপানী, রাশিয়ান, যুবক, প্রৌঢ়, বৃদ্ধ, কে না খুশী হতো? শাজাহান হোটেলের বার-এর আরও শ্রীবৃদ্ধি হতো। আরও অনেক টুল দিতে হতো। আরও অনেক বোতল সোডা রোজ নিতে হতো, আরও অনেক বেশী রসিদ কাটতে হতো, আরও অনেক বেশী টাকা ব্যাঙ্কে জমা দিতে পাঠাতে হতো। গভরমেণ্ট ট্যাক্স বাড়িয়েছে; গোদের উপর বিষফোড়ার মতো আমরা আরও মদের দাম বাড়াতে পারতাম। কী সুন্দর হতো।"

"বারমেড! বড্ড ইংরিজী কথা" বোসদা নিজের মনেই আবার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন। তারপর আমাকে বললেন, "একটা আইসক্রিম খাইয়েছি, ব্রেন নিশ্চয়ই ঠাণ্ডা হয়ে আছে। কথাটার বাংলা প্রতিশব্দ একটা বলো দিকিনি।"

আমার মাথায় কিছু আসছিল না। বললাম, "রুবাইয়াতে পড়েছি সাকী।"

"দূর ও তো আর বাংলা হলো না"— বোসদা বললেন। "ওরা যা ছিল, তার একটি মাত্র বাংলা হয়। অর্থাৎ কি না বারবনিতা!"

বারবনিতার নেশায় আমরা যখন বুঁদ হয়ে আছি, ঠিক সেই সময় জুনো বললেন, "একজন জোয়ান মদ্দ তোমাদের দুজনকেই একসঙ্গে খুঁজছেন।" বিরক্ত হয়ে চেয়ার থেকে উঠতে উঠতে বোসদা বললেন, "দেখতো আমাদের তপোবনের এই নিষাদটি কে।"

তপোবনের এ নিষাদটি স্বয়ং সাদারল্যাণ্ড ছাড়া আর কেউ নন। আমাকে দেখেই বললেন, "আমি বাইরে লাঞ্চ করতে যাচ্ছি। যাবার আগে তোমাকে মনে করিয়ে দিয়ে গেলাম।"

আমি বললাম, "আপনি নিশ্চিন্তে থাকুন। মনে করিয়ে দেবার কোনো প্রয়োজন নেই। মিস্টার হব্‌সের সঙ্গে দেখা আমাদের হবেই।"

আমার এ কাহিনী গ্রন্থাকারে প্রকাশিত হতে দেখলে, যিনি সবচেয়ে খুশী হতেন, আজ তিনি ইহলোকে নেই। চৌরঙ্গীর অন্তরের কথা পাঠকের কাছে নিবেদন করবার পরিকল্পনা তিনিই আমাকে দিয়েছিলেন। উৎসাহ দিয়েছিলেন, উদ্দীপনা দিয়েছিলেন। বলেছিলেন, "খোঁজ করো, অনেক কিছু পাবে।" কিন্তু তাঁর জীবিতকালের মধ্যে সে কাজ আমার পক্ষে করে ওঠা সম্ভব হয়নি। কলকাতার বুকের উপর তাঁর সুদীর্ঘদিনের অস্তিত্বের কোনো প্রমাণও আজ নেই। তাঁর নামাঙ্কিত একটা দোকান চৌরঙ্গীর ইতিহাসের একটা প্রয়োজনীয় অংশ হয়ে কিছুদিন টিকে ছিল। সে দোকানটাও সকলের অলক্ষ্যে কলকাতার বুক থেকে কখন অদৃশ্য হয়ে গিয়েছে।

পুরনো অনেকেই হয়তো আজও হব্‌সকে মনে রেখেছেন, আমাদের যুগের কয়েকজনও তাঁকে হয়তো মনে রাখবো, তারপর একদিন তাঁর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

স্মৃতি চিরদিনের মতো ব্যস্ত কলকাতার ব্যস্ততর নাগরিকদের মন থেকে মুছে যাবে।

শাজাহান হোটেল থেকে বেরিয়ে আমরা এসপ্ল্যানেডে এসে পড়েছিলাম। হাঁটতে হাঁটতে সাদারল্যাণ্ড বলেছিলেন, "তোমাদের এই পথ দিয়ে হাঁটতে আমার কেমন অস্বস্তি লাগছে। প্রতি পদক্ষেপে যেন ইতিহাসের কোনো আশ্চর্য অধ্যায়কে মাড়িয়ে চলেছি। সেসব দিনের ইতিহাসের কোনো সাক্ষীই আজ নেই। পুরনো কলকাতার অনেক নিদর্শন ছিল এই রাস্তার উপর। সেসব তো কবে তোমরা ভেঙে উড়িয়ে দিয়েছো।"

হাঁটতে হাঁটতে সাদারল্যাণ্ডের দিকে মুখ ফিরিয়ে বললাম, "এখনও একটা সাক্ষী রয়েছে। ঘনগাছের বোরখার মধ্য দিয়ে সুন্দরী রাজভবন, অনেকদিন থেকে অনেক কিছুই দেখছে।"

সাদারল্যাণ্ড বললেন, "এমন একদিন আসবে, যখন টেপ রেকর্ডারের মতো Past recorder কিনতে পাওয়া যাবে। সেই যন্ত্র নিয়ে যে কোনো পুরনো বাড়ির সামনে বসে আমরা তাদের আত্মজীবনী শুনতে পাবো।"

"সত্যি, তা যদি সম্ভব হয় কোনোদিন!"

"একেবারে নিরাশ হয়ো না"—সাদারল্যাণ্ড বললেন। "ঐ যন্ত্র দেখে যাবার মতো দীর্ঘদিন আমরা নিশ্চয়ই বেঁচে থাকবো। অতীতকে উদ্ধার করাটা খুব শক্ত কাজ হবে না। কারণ আমরা যা করছি, যা বলছি, এমন কি যা ভাবছি তার কিছুই তো নষ্ট হচ্ছে না। শুধু এক জায়গা থেকে বেরিয়ে মহাশূন্যের অন্য এক কোণে জমা হচ্ছে।"

আমি বললাম, "সেই জন্যেই বুঝি আমাদের কবি বলে গিয়েছেন, জীবনের ধন কিছুই যাবে না ফেলা।"

সাদারল্যাণ্ড হাসতে হাসতে বললেন, "মূক অতীতকে যেদিন আমরা কথা বলাতে পারবো, সেদিন সমস্ত পৃথিবী নতুন রূপ গ্রহণ করবে। বিপদে পড়বেন শুধু ঐতিহাসিকরা। বিশ্ববিদ্যালয় থেকে হয়তো তাঁদের চাকরিও যাবে। অধ্যাপক-গবেষকদের বদলে একজন অপারেটর রেখে দিলেই কাজ চলে যাবে!"

সাদারল্যাণ্ড ছোটো ছেলের মতো নিজের মনেই হেসে ফেললেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তাঁর কথাবার্তা শুনে কে বলবে, ওঁর বিষয় ডাক্তারী। ইতিহাসের সঙ্গে তাঁর কোনো সম্পর্কই নেই।

ফুটপাথের উপর একটা খাঁচা এবং গোটাকয়েক চড়াইপাখি নিয়ে একটা ছোকরা বসে ছিল। সাদারল্যাণ্ড একটু অবাক হয়ে জিজ্ঞাসা করলেন, "এটা কি ?"

আমি হেসে বললাম, "ফিউচার রেকর্ডার। ভবিষ্যতের যত কিছু দলিল সব এর কাছে আছে। সব কিছুই এখানে জানতে পারা যাবে।"

সাদারল্যাণ্ড বাঁ হাতের সঙ্গে ডান হাতটা ঘষতে ঘষতে বললেন, "ভবিষ্যৎকে আমি বড্ড ভয় করি। একটু তাড়াতাড়ি পা চালিয়ে আমরা এগিয়ে যাই।"

মিস্টার হব্‌স আমাদের জন্যেই বোধ হয় অপেক্ষা করছিলেন। বৃদ্ধ ভদ্রলোক তাঁর দুটি হাত বাড়িয়ে আমাদের অভ্যর্থনা করলেন।

"বারমেড ?" বৃদ্ধ হব্‌স আমাদের প্রশ্নে যেন কোন্ সুদূর অতীতে ফিরে গেলেন। "সেসব দিন কোথায় হারিয়ে গিয়েছে, নেভার টু রিটার্ন।"

"একজন শুধু সে প্রশ্নের উত্তর দিতে পারতেন। তাঁর নাম মিসেস ব্রকওয়ে। ইউনিয়ন চ্যাপেলের পাদ্রী, ফাদার ব্রকওয়ের সহধর্মিণী", তিনি নিজের মনেই বললেন।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড মাথা নাড়লেন। "আমি বৃটিশ পার্লামেণ্টের মেম্বার, ভারতবন্ধু ফ্রেনার ব্রকওয়ের সঙ্গে দেখা করবার চেষ্টা করেছিলাম। ওঁর মায়ের কথা জানবার খুব আগ্রহ ছিল। কিন্তু কোনো খবর পাওয়া সম্ভব হলো না। শুধু শুনলাম, ইউনিয়ন চ্যাপেলের পাদ্রীর সন্তান ফ্রেনার ব্রকওয়ে কলকাতাতে জন্মগ্রহণ করেছিলেন। ভারতবর্ষের প্রতি তাঁর গভীর মমতার কারণ তখন আমার বোধগম্য হলো।"

হব্‌স বললেন, "মিসেস ব্রকওয়ে কলকাতার বারমেডদের জন্যে চিন্তা করতেন। ওদের জন্য চোখের জল পর্যন্ত ফেলেছেন শুনেছি। তাঁর নজরে না পড়লে, আজও আমরা এতোক্ষণ শাজাহান, কিংবা যে কোনো হোটেলের বার-এ বসে নারীপরিবেশিত বীয়ারের মগ বা হুইস্কির পেগ উপভোগ করতে পারতাম।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড গম্ভীরভাবে অথচ লজ্জিত কণ্ঠে বললেন, "আমি অবশ্য ড্রিঙ্ক করি না।"

"তুমি ড্রিঙ্ক করো না!" হব্‌স যেন অবাক হয়ে গেলেন। "খুব সাবধান। মিস্টার গ্যাণ্ডির শিষ্যরা জানতে পারলে তোমাকে আর দেশে ফিরতে দেবে না। সবরমতী বা অন্য কোনো নদীর ধারে ছোট চালাঘরে তোমাকে একটা ডিসপেন্সারি করে দেবে, এবং সেইখানেই তোমাকে চিরদিনের জন্যে থেকে যেতে হবে।"

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড মৃদু হাসলেন। "চমৎকার হয় তাহলে। ডাক্তারির কতটুকুই বা জানি আমি। কিন্তু যতটুকু জানি তাতে এইটুকু বুঝেছি ইণ্ডিয়ার এখন অনেক ডাক্তার চাই। অসংখ্য কাজ জানা লোকের দরকার।"

হব্‌স আবার বারমেডদের কথায় ফিরে এলেন। "দোজ্‌ গুড্‌ ওল্ড্‌ ডেজ।"

আমার দিকে তাকিয়ে বললেন, "তোমার জেনারেল নলেজ একটু পরীক্ষা করা যাক। বলো দেখি, সুয়েজ খাল দিয়ে কোন্‌ সালে জাহাজ চলতে আরম্ভ করলো?"

ফার্ডিনাণ্ড ডি লেসেপস্‌ নামে এক ফরাসী ভদ্রলোক সুয়েজ খাল কেটেছিলেন, এইটুকু শুধু ইস্কুলে ভূগোল বইতে পড়েছিলাম। কিন্তু কবে তিনি কী করেছিলেন, কোন্‌ সালে লোহিতসাগর ও ভূমধ্যসাগরের জল মিলে মিশে ইউরোপ ও এশিয়াকে দৃঢ় আলিঙ্গনে আবদ্ধ করেছিল, তা আমার জানা ছিল না। সুয়েজখালের সঙ্গে আমাদের গল্পের কী যে সম্পর্ক আছে বুঝতে পারছিলাম না।

মিস্টার হব্‌স বললেন, "আমাদের গল্পের সঙ্গে সুয়েজখালের নিবিড় সংযোগ আছে। সুয়েজখাল যখন ছিল না, তখন উত্তমাশা অন্তরীপ প্রদক্ষিণ করে বেপরোয়া অ্যাডভেঞ্চার-লোভী ছোকরারা কলকাতায় আসতো, হোটেলের অভাবে চাঁদপালঘাটের কাছে বজরায় রাত্রি যাপন করতো। কিন্তু তাদের চিত্তবিনোদনের জন্য কোনো নীলনয়না সমুদ্রের ওপার থেকে ছুটে আসতো না। নিতান্ত প্রয়োজন হলে দেশের দিশী জিনিস দিয়েই তৃষ্ণা নিবারণ করতে হতো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর ১৭৬২ সালে উইলিয়ম পার্কার কলকাতার ভদ্দরলোকদের চিত্তবিনোদনের জন্য পানশালা খুলতে চাইলেন। তখন কেবল মদের কথাই উঠেছিল, কিন্তু বার-বনিতার প্রসঙ্গ উত্থাপিত হয়নি। বোর্ডও লাইসেন্স দিয়েছিলেন এই শর্তে যে বাগানবাড়িটি সকাল বেলায় খুলে রাখা চলবে না। সকালে খোলা থাকলে, ছোকরা সায়েবসুবোরা কাজে ফাঁকি দেবে।

তারপর একে একে কত মদের দোকানই তো খোলা হলো। কিন্তু সব জায়গাতেই বারম্যান, দেশী ভাষায় খিদমতগার।

সুপ্রীম কোর্টে নন্দকুমার বিচারের সময় ব্যারিস্টার এবং তাঁদের সাকরেদদের খাওয়ানো-দাওয়ানোর কন্ট্রাক্ট নিয়েছিলেন যিনি সেই লে গ্যালে সায়েবের ট্যাভার্নেও বারমেড ছিল না। সেই সস্তাগণ্ডার দিনেও লে গ্যালে প্রতিটি লাঞ্চ এবং প্রতিটি ডিনারের জন্যে দুটাকা চার আনা দাম নিতেন। সুপ্রীম কোর্টে খাবার পাঠাবার অর্ডার দিয়েছিলেন মোহনপ্রসাদ। প্রতিদিন ষোলোটি লোকের লাঞ্চ আর ষোলোটি লোকের ডিনার।

নন্দকুমারের ফাঁসির খবর আমরা রাখি, কিন্তু লে গ্যালের খবর আমরা রাখি না। ইম্পের রায় বেরুলো, নন্দকুমার সিম্পসন কোম্পানির ফাঁসিতে চড়ে ইতিহাসে অমর হয়ে রইলেন, কিন্তু মোহনপ্রসাদ-এর দেখা নেই। শেষ পর্যন্ত লাঞ্চ ও ডিনারের টাকা আদায়ের জন্য লে গ্যালে কোর্টে গিয়েছিলেন। মামলা করে ছশো উনত্রিশ টাকা আদায় করতে হয়েছিল তাঁকে।”—মিস্টার হব্‌স আমাদের দিকে এবার কফি-পাত্র এগিয়ে দিলেন।

আমরা আপত্তি করতে যাচ্ছিলাম, তিনি শুনলেন না। হেসে বললেন, “আমি ভারতবিদ্বেষী নই। কিন্তু যাঁদের ধারণা ইণ্ডিয়া কফি-হাউস ছাড়া পৃথিবীর আর কোথাও কফি তৈরি হয় না, তাঁরা এখানে এসে একবার দেখতে পারেন!”

আমাদের বিমুগ্ধ মুখের দিকে না তাকিয়েই, মিস্টার হব্‌স বললেন, “বক্ষে সুধা এবং হস্তে সুরাপাত্র নিয়ে ইংলণ্ডের অষ্টাদশীরা সুয়েজখাল কাটার পর থেকেই কলকাতায় আসতে লাগলেন। ১৮৬৯ সালে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুয়েজখাল কাটার পর থেকেই চার্নক নগরের রেস্টুরেণ্ট এবং হোটেল-গুলো যেন জমজমাট হয়ে উঠলো।”

আমাদের সঙ্গে কথা বলতে বলতে হব্‌স ধীরে ধীরে সেই অতীতে ফিরে গেলেন যেখানে বার-বনিতারা বার-এ দাঁড়িয়ে মদ পরিবেশন করতো। এখানকার মেয়ে নয়। খাস বিলেতের মেয়ে। কাগজে বিজ্ঞাপন বেরুতো—লণ্ডন থেকে অমুক জাহাজ যোগে আমাদের নতুন বারমেড এসে পোঁছেছেন।

কেউ আসতেন ছ' মাসের কণ্ট্রাক্টে—কেউ বা দু' বছরের। শাজাহান, হোটেল ডি ইউরোপ, এলেনবি'র বিলিতী প্রতিনিধিরা লিখে পাঠাতেন একটি সুন্দরী মেয়ে সন্ধান করেছি—প্রয়োজন কিনা জানাও। দ্রুত উত্তর যেতো—তোমার রুচির উপর আমার দৃঢ় বিশ্বাস আছে। আশা করি তোমাকে বিশ্বাস করে কলকাতার খদ্দেরদের কাছে আমরা ছোট হয়ে যাবো না।

ওদিক থেকে উত্তর আসতো—'শুধু তোমাদের কলকাতা নয়, দুনিয়ার বাঘা বাঘা পোর্টে এতোদিন ধরে বারমেড পাঠাচ্ছি, কখনও সমালোচনা শুনিনি। আমার হাতের নির্বাচিত মেয়েরা কত হোটেলের ভাগ্য ফিরিয়ে দিয়েছে—মদের বিক্রি ডবল করে দিয়েছে। সত্যি কথা বলতে কি, আমার একমাত্র দুশ্চিন্তা কলকাতার হোটেলগুলো মেয়েদের রাখতে পারে না। কণ্ট্রাক্ট শেষ হতে না হতে চাকরি ছেড়ে অন্য কোথাও জেঁকে বসে। তাতে আমার ক্ষতি হয়। ওদের মাইনের কিছু অংশ আমাকে দেবার যে প্রতিশ্রুতি করে যায়, তা আর পাই না।'

“আপনি দেখেছেন কোনো বারমেডকে?” প্রশ্ন করবার লোভ সংবরণ করতে পারিনি।

হব্‌স হেসে ফেলেছেন। “আমি কি আর আজকের লোক। আর এই কলকাতাতে কি আমি আজকে এসেছি? আর কিছুদিন আগে এলে হয়তো দু' একটা ক্রীতদাস দেখতে পারতাম।”

“ক্রীতদাস?” আমি চমকে উঠেছি।

“আজকালকার ছেলেরা তোমরা কোনো খবরই রাখো না। গত শতাব্দীর প্রায় অর্ধেক পর্যন্ত কলকাতায় মানুষ কেনা-বেচা হতো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মুরগীহাটা থেকে ছেলে-মেয়ে কিনে এনে সায়েব, মেম, বাবু বিবিরা বাড়িতে রাখতেন। বাড়ি থেকে পালিয়ে গেলে কাগজে বিজ্ঞাপন দিতেন ; পুরস্কার ঘোষণা করতেন।”

সাদারল্যাণ্ড গম্ভীরভাবে বললেন, “আই ওনলি হোপ, হোটেলে যাঁরা মদ ঢেলে দিতেন, তাঁরাও ক্রীতদাসী ছিলেন না।”

বৃদ্ধের মুখ এবার উজ্জ্বল হয়ে উঠলো। বললেন, “না, আইনের চোখে তাঁরা ক্রীতদাসী নিশ্চয়ই ছিলেন না ; কিন্তু তাঁদের দুঃখের যে দৃশ্য আমি দেখেছি, যা শুনেছি, তাতে ডিকস্‌নারিতে একটা নোতুন শব্দ তৈরি করে ঢুকিয়ে দিতে পারো।”

“এই শাজাহান হোটেলেরই একটা পুরনো বিজ্ঞাপন তোমাকে দেখাতে পারি।” মিস্টার হব্‌স চেয়ার থেকে উঠে পড়ে আলমারি থেকে একটা খাতা বার করে নিয়ে এলেন। সেই খাতার পাতায় পাতায় পুরনো দিনের ইংরিজী কাগজের কাটিং আঁটা রয়েছে। উল্টোতে উল্টোতে এক জায়গায় থেমে গেলেন। “হয়তো তোমরা আমার কথা বিশ্বাস করবে না। কিন্তু আমার কাছে প্রমাণ রয়েছে।”

বিজ্ঞাপনটা পড়ে দেখলাম। শাজাহান হোটেলের ম্যানেজার সগর্বে ঘোষণা করছেন—‘আগামী ২২শে সেপ্টেম্বর এস এস ‘হাওয়াই’ জাহাজ-যোগে কুমারী মেরিয়ন বুথ ও কুমারী জেন গ্রে খিদিরপুরে এসে হাজির হচ্ছেন। শাজাহান হোটেলের অতিথিদের সুখ-স্বাচ্ছন্দ্যের জন্য তাঁরা যে কোনোরকম ত্যাগ স্বীকার করতে কুণ্ঠিত হবেন না।’ বিজ্ঞাপনের তলায় মোটা মোটা হরফে পাঠকদের মনে করিয়ে দেওয়া হয়েছে—‘শাজাহানের কষ্টার্জিত সুনাম অক্ষুণ্ণ রাখবার জন্যই এই সুন্দরী দুটিকেও দিনের বেলায় এবং রাত্রের ডিউটি-শেষে তালাবদ্ধ অবস্থায় রাখা হবে!’

মিস্টার হব্‌সের কাজে বাধা সৃষ্টি করছি আমরা। হারিয়ে যাওয়া দিনের গল্প শোনবার উপযুক্ত সময় এখন নয়। মনে মনে লজ্জাবোধ করছিলাম। কিন্তু সাদারল্যাণ্ডের সেদিকে যেন খেয়াল নেই। হব্‌সও ও-বিষয়ে যেন মোটেই চিন্তা করছেন না। খাতাটা মুড়তে মুড়তে তিনি বললেন, “ভাগ্যি, এই কাটিংটা রেখেছিলাম। এই সামান্য সূচনা থেকে যে একদিন এমন একটা ব্যাপার হবে তা কল্পনাও করিনি।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শাজাহানের ম্যানেজার সিলভারটনের সঙ্গে আমার খুব আলাপ ছিল। সিলভারটন শেষপর্যন্ত হোটেলটা কিনেও নিয়েছিল। সঙ্গে একজন পার্টনার রেখেছিল—গ্রেগরি আপকার। আর্মেনিয়ান খৃষ্টান গ্রেগরি আপকার একবার শাজাহান হোটেলে এসে উঠেছিলেন। হোটেলের তখন দুর্দিন চলেছে। মালিক কোনো কাজে নজর দেন না, বাড়িটা ভেঙে পড়ছে, জিনিসপত্তরের অভাব। গ্রেগরি আপকার চাকর-বাকরদের সঙ্গে ঝগড়া করেছিলেন। ম্যানেজারকে শাজাহানের চিঠির কাগজেই লিখে পাঠিয়েছিলেন—দুনিয়াতে এর থেকেও ওঁচা কোনো হোটেলের নাম যদি কেউ বলতে পারে, তবে তাকে পাঁচশ টাকা পুরস্কার দেবো।

সিলভারটন সঙ্গে সঙ্গে ছুটে এসেছিলেন। 'আমরা অত্যন্ত দুঃখিত। কিন্তু টাকাকড়ির অভাব। টাকা থাকলে ভালো হোটেল কাকে বলে দেখিয়ে দিতাম।'

ইতিহাসে সেই প্রথম বোধ হয় কোনো হোটেলের গেস্ট হোটেলের উপর রেগে গিয়ে হোটেলটাকেই কিনে ফেলেছিলেন। গ্রেগরি আপকারের পয়সার অভাব ছিল না। চেক কেটে পুরোদাম দিয়ে মালিকানা কিনেছিলেন—সিলভারটনকে করেছিলেন ওয়ার্কিং পার্টনার।

সিলভারটনকে জিজ্ঞাসা করেছিলাম, 'বিজ্ঞাপনের ফল কী হলো ?'

'সঙ্গে সঙ্গে ফল। অনেকেই ২২শে সেপ্টেম্বরের জন্য অধীর আগ্রহে অপেক্ষা করছে। খোঁজ করছে, ঐদিন সন্ধ্যেতেই ওঁরা বার-এ কাজ করতে আরম্ভ করবেন তো ? একটু দেরিও রসিকজনের পক্ষে অসহ্য মনে হবে।'

বাইশে সেপ্টেম্বর রাত্রে সিলভারটন আমাকে নেমন্তন্ন করেছিল। হোটেলের লোকরা সহজে কাউকে নেমন্তন্ন করে না। কিন্তু সিলভারটনের সঙ্গে আমার সম্পর্কটা অন্যরকম ছিল—মাঝে মাঝে সে নেমন্তন্ন করে খাওয়াতো। সে-রাত্রে শাজাহান হোটেলের বার এবং ডাইনিং রুমে তিলধারণের জায়গা ছিল না। ইয়ংমেন উইথ বেস্ট অব ম্যানারস্ অ্যাণ্ড ওয়ার্স্ট অফ ইনটেনসনস্ সেখানে হাজির হয়েছিল। কিন্তু নতুন বালিকারা রঙ্গমঞ্চে আবির্ভূতা হলেন না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'কী ব্যাপার, জাহাজ কি এসে পৌঁছয়নি ?' অনেক ছোকরা প্রশ্ন করতে আরম্ভ করল।

'জাহাজ এসেছে। তাঁরাও এসেছেন। কিন্তু আজ তাঁরা অত্যন্ত ক্লান্ত'—সিলভারটন হাতজোড় করে ঘোষণা করলেন।

'আমরাও কিছু তাজা গোলাপফুলের অবস্থায় নেই। সারাদিন কাজ করে, পচা বৃষ্টিকে কলা দেখিয়ে ভিজতে ভিজতে এখানে হাজির হয়েছি। ছোকরাদের একজন ফোড়ন দিয়েছিল।

সিলভারটন বিনয়ে গলে গিয়ে বলেছিলেন, 'শাজাহান হোটেলের পরম সৌভাগ্য এতো অসুবিধার মধ্যেও তাকে আপনারা ভোলেননি। আপনাদের দেহের এবং মনের অবস্থার কথা ভেবেই মিস্ ডিকশন সেলার থেকে কয়েকটি সেরা বোতল বার করে এনেছেন।'

ছোকরারা খিলখিল করে হেসে ফেললে। 'উই ডিমাণ্ড ওল্ড ওয়াইন ফ্রম নিউ হ্যাণ্ড। নতুন কচি কচি হাত থেকে পুরনো মদ চাই আমরা।'

একটু দূরে মুখ শুকনো করে প্রৌঢ়া মিস ডিকশন দাঁড়িয়ে আছেন। পিছনে অনেকগুলো মদের বোতল সাজানো রয়েছে। পাশে পিতলের ছোট্ট বালতি হাতে পাথরের মতো একজন জোয়ান খিদমতগার দাঁড়িয়ে রয়েছে। গেলাশে বরফের গুঁড়ো দেওয়াই তার কাজ মনে হতে পারে। কিন্তু ওটা ছুতো, আসল সে বডিগার্ড।

কেউ আজ মিস ডিকশনের কাছে ড্রিংকস কিনছে না—আজ যেন ওই দড়ির মতো পাকানো শীর্ণ দেহটাকে এখানে কেউ প্রত্যাশা করেনি। ছোকরারা বললে, 'আমরা কি একটু অপেক্ষা করবো—নতুন মহিলারা কিছুক্ষণ বিশ্রাম করে আসতে পারেন।'

সিলভারটন আপত্তি জানালেন, 'আমি অত্যন্ত দুঃখিত, ওঁরা এতোই ক্লান্ত যে এতোক্ষণে ঘুমিয়ে পড়েছেন।'

সিলভারটনের পাদুটো যেন উত্তেজনায় কাঁপছিল। ছোকরারা চিৎকার করে বললে, 'প্রয়োজন হয় আমরা গিয়ে ওঁদের অনুরোধ করতে পারি ; আর তাতে যদি অসুবিধে থাকে তবে আমরা চললাম। অ্যাডেলফি বারের লোলা আমাদের জন্যে বসে আছে। আমাদের দেখলেই সে হেসে উঠবে, আর মনে হবে যেন মেঝেতে মুক্তো ঝরে পড়ছে।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওরা দল বেঁধে শাজাহান থেকে বেরিয়ে পড়ল। সিলভারটন মুখ শুকনো করে দাঁড়িয়ে রইলেন। মিস ডিকশনও সেই যে কাউণ্টারের কাঠের দিকে তাকিয়ে রইলেন, আর মুখ তুললেন না।

সিলভারটনকে জিজ্ঞাসা করলাম, 'কী ব্যাপার ?'

সিলভারটন আমাকে তাঁর ঘরে নিয়ে গেলেন। বললেন, 'নিজের ঘরে বসে বসে আমরা আলাদা ডিনার করবো। বেশ মুশকিলে পড়ে গিয়েছি।'

ওঁর ঘরে গিয়ে ব্যাপারটা শুনলাম। বিপদই বটে! মেরিয়ন বুথ নামে যে মহিলাটি জাহাজ থেকে নেমেছেন, তাঁর বয়স পঁয়তাল্লিশের কম নয়। জাহাজঘাটেই সিলভারটন ব্যাপারটা বুঝেছিলেন। কিন্তু তখন কিছু বলতে পারেননি। জেন গ্রে অবশ্য ফাঁকি দেয়নি। সিলভারটন মাথায় হাত দিয়ে বসেছেন। এতো পয়সা খরচ করে সিলভারটন একটা বুড়ী এনেছেন, এ-খবর একবার বেরিয়ে পড়লে শাজাহানের ভবিষ্যৎ অন্ধকার হয়ে যাবে।

ব্যাপারটা পরে প্রকাশিত হয়েছিল। শাজাহান হোটেল ঠকে গিয়েছে। যে মেয়েকে শাজাহান হোটেলের এজেণ্ট পছন্দ করেছিলেন, কথাবার্তা বলেছিলেন, এমন কি জাহাজে তুলে দিয়েছিলেন সে কোন্ সময় জাহাজের খোলে বুড়ীকে রেখে, নিজে নেমে গিয়েছে। কলকাতায় এসে কনেবদল যখন ধরা পড়লো, তখন আর কিছুই করবার নেই।

রাগে কাঁপতে কাঁপতে সিলভারটন জিজ্ঞাসা করেছিলেন, 'আপনারই নাম মেরিয়ন বুথ ? আপনি সত্যি কথা বলছেন ?'

ভদ্রমহিলা কাংস্যবিনিন্দিত কণ্ঠে প্রতিবাদ করেছিলেন। 'হোয়াট ? তুমি আমার ফাদারের দেওয়া নাম সন্দেহ করছ ?'

'এবং আপনার বয়স পঁচিশ!' দাঁতে দাঁত চেপে সিলভারটন বলেছিলেন।

'মোর অর লেস'—ভদ্রমহিলা উত্তর দিয়েছিলেন।

'নিশ্চয়ই লেস'—সিলভারটন নিজের মাথা চাপড়াতে চাপড়াতে বললেন। 'আমার যে কি ক্ষতি আপনি করলেন। আপনাকে ফেরত পাঠিয়ে, যে অন্য কাউকে আনবো, সে টাকাও আমার নেই। টাকা যদিও

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জোগাড় হয়, সময় নেই। মিস ডিকশনকে নোটিশ দিয়ে দিয়েছি। একা মিস গ্রের পক্ষে এতো বড়ো বার চালানো অসম্ভব।'

আমি বলেছিলাম, 'এসে-যখন পড়েছে, তখন কী করবেন? লণ্ডনে কি বয়স্কা মহিলারা বার-এ কাজ করেন না?'

প্রত্যুত্তরে সিলভারটন যা বলেছিলেন তা আজও আমার বেশ মনে আছে। দীর্ঘ দিন ধরে বহুবার ব্যবহার করেও কথাটা পুরনো হয়নি। এই শহর সম্বন্ধে ওইটাই বোধহয় শেষ কথা—ক্যালকাটা ইজ ক্যালকাটা।

সিলভারটন বলেছিলেন, 'লণ্ডনে চলতে পারে—এখানে চলবে না। ছুটো বুড়ী এইভাবে চৌরঙ্গীর ছুটো হোটেলকে ঠকিয়েছে। ওদের টাকা ছিল অনেক, ফিরতি জাহাজের ভাড়া দিয়ে দিলে, কণ্ট্রাক্ট অনুযায়ী ক্ষতিপূরণ দিলে। বুড়ীরা অবশ্য ফিরে যায়নি, তারা খিদিরপুরে গিয়ে জাহাজী পাড়ায় নিজেদের দোকান করে বসলে।'

বুড়ী মিস্ বুথ্ অনুনয় বিনয় করেছিলেন। বলেছিলেন, 'আমাকে একবার সুযোগ দাও—আমি বলছি তোমার বিক্রি কমবে না।'

সিলভারটন রাজী হননি। জোচ্চুরিটা ধরবার জন্যে, চাবি খুলে মিস্ গ্রেকে ডেকে পাঠিয়েছিলেন। পথের শ্রমে ক্লান্ত হয়ে বেচারা মিস্ গ্রে ঘুমিয়ে পড়েছিলেন। চোখ মুছতে মুছতে লাজনম্রা জেন আমাদের সামনে এসে দাঁড়িয়ে প্রথমে একটু ভয় পেয়ে গিয়েছিলেন। তাঁর মুখে যে ট্র্যাজেডির ইঙ্গিত ছড়ানো রয়েছে, সেদিনেই যেন বুঝেছিলাম।

সিলভারটন জিজ্ঞাসা করেছিলেন, 'মিস্ বুথ কীভাবে সকলকে ফাঁকি দিয়ে কলকাতায় এসে হাজির হলেন, জানেন?'

মিস্ গ্রে কোন উত্তর দেননি। মাথা নিচু করে বলেছিলেন, 'আমি তখন নিজেকে নিয়েই ব্যস্ত ছিলাম। দেশ ছেড়ে আসছি, কোনোদিন আর ফিরতে পারবো কিনা জানি না।'

এই লাজুক, ও নম্র স্বভাবের অষ্টাদশী শাজাহান হোটেলের বার-এ কী করে যে কাজ করবে বুঝে উঠতে পারছিলাম না।

ঘর থেকে বেরিয়ে যাবার আগে জেন বললেন, 'মিস্ বুথের মতো দয়ালু স্বভাবের মহিলা আমি দেখিনি। জাহাজে সমস্ত পথ আমাকে যত্ন করে এসেছেন।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেই রাত্রে শাজাহান থেকে ফিরে এসেছিলাম। কয়েকদিন পরে শুনেছিলাম মিস্ বুথ লিপস্টিক এবং রুজমাখা 'কিডারপুর' গার্লদের দলে যোগ দিয়েছেন। আর যুবতী মিস্ গ্রের লাজনম্র হাত থেকে হুইস্কি নিয়ে খাবার জন্য শাজাহান হোটেলে অনেক মেড্-ইন্-ইংল্যাণ্ড ভদ্রলোক এবং মেড্-ইন্-ইণ্ডিয়া বেঙ্গলী বাবু ভিড় করছেন। এই বেঙ্গলী বাবুদের নিয়েই ডেভি কারসন গান বেঁধেছিলেন—

I very good Bengali Babu
In Calcutta I long time e'stop.

জেন সম্বন্ধে আমি যে ভুল করিনি, তা আবার একজনের কথা শুনে বুঝলাম—আমার বন্ধু রবি। রবি অ্যাডাম। শাজাহান-এ 'সাপার' করতে গিয়ে জেনকে সে প্রথম দেখেছিল। কলকাতার বার-এ তার নিজের দেশের এক মেয়ের দুর্দশা সে নিজের চোখে দেখেছিল। না দেখলেই হয়তো ভাল করতো। অনেক কষ্টের হাত থেকে বেঁচে যেতো—বিধাতার এমন কঠিন পরীক্ষায় বেচারাকে বসতে হতো না।

রবি বলেছিল, 'শাজাহানের নতুন মেয়েটিকে দেখেছো? চোখ ঝলসানো সুন্দরী হয়তো নয়—কিন্তু প্লিজিং। বেচারার কি ইংলণ্ডে চাকরি জুটলো না। না জেনেশুনে কেউ এখানে আসে? গত রাত্রে ক্লাইভ স্ট্রীটের এক বড়া সাব ওর হাত চেপে ধরেছিল। অনেক কষ্টে খিদমতগার হাত ছাড়িয়ে দেয়। আর একজন আব্দার ধরেছিল, 'আমাকে কম্পানি দাও। কাউন্টার থেকে বেরিয়ে আমার টেবিলে এসে বোসো, একটু ড্রিঙ্ক করো।' আমি বাধা না দিলে ভদ্রলোক জোর করেই ওকে কাউন্টার থেকে বার করে নিয়ে আসতেন। তখন একটা কেলেঙ্কারি হতো। বার-এর অন্য খদ্দেররা রেগে উঠতো, সবাই বলতো, আমার পাশে এসে বোসো, আমিও 'লোনলি ফীল' করছি।'

আমাদের রবি, অর্থাৎ রবার্ট জে অ্যাডাম, তখনও পুরো ক্যালকাটা-ওয়ালা হয়ে ওঠেনি। বছরখানেক ক্লাইভ স্ট্রীটের এক বাঘা আপিসে কাজ করছিল। এখানকার ভাষা, সভ্যতা, চালচলন কোনো কিছুতেই সে তখনও অভ্যস্ত হয়ে ওঠেনি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এমন যে হবে তা আমি জানতাম না। কোনো অদৃশ্য আকর্ষণে রবি প্রতিদিন শাজাহান হোটেলে যেতে আরম্ভ করেছে। দিনের আলোয় ওদের দেখা হওয়া সম্ভব ছিল না। জেনকে ঘরে তালাবন্ধ করে, সিলভারটন ঘুমোতে যেতেন। জেনও সেই সময় অঘোরে ঘুমিয়ে থাকতো। সন্ধ্যার পর থেকে তার যে ডিউটি আরম্ভ। আর তখনকার বার তো আর এখনকার মতো দশটা কি এগারোটা বাজলেই বন্ধ হয়ে যেতো না। সকাল পাঁচটা পর্যন্ত খোলা থাকতো।

মদ্যপদের অট্টহাসি, হৈ হৈ হট্টগোল, গেলাশ ভাঙার শব্দের মধ্যেও দুটি মন নীরবে কাছাকাছি এসে দাঁড়িয়েছিল।"

হব্‌স ম্লান হাসলেন। বললেন, "আমি ব্যবসাদার লোক, কাব্যিক ন্যাকামো আমার আসে না। তবুও আই মাস্ট সে, ওদের দু'জনের পরিচয়ের মধ্যে কাব্যের সৌরভ ছিল। শুনেছি ওরা কোডে কথা কইতো। হুইস্কির গ্লাশ এগিয়ে দিতে দিতে জেন কড়া কড়া ভাষা ব্যবহার করতো। মিষ্টি কথা বলা, মিষ্টি হাসবার কোনো উপায় ছিল না, অন্য খদ্দেররা তা হলে হৈ হৈ বাধিয়ে দেবে।"

খিদমতগারই বোধ হয় সব জানতো। কোন গোপন কথা থাকলে সেই রবিকে চুপি চুপি বলে যেত। খিদমতগার বেচারার এক মুহূর্তের শান্তি ছিল না। কাউণ্টারে দাঁড়িয়ে বারমেডকে কিছু বলতে তবুও সঙ্কোচ বোধ হয়, কিন্তু খিদমতগারের মাধ্যমে কোনো প্রস্তাবে লজ্জা নেই। শাজাহান হোটেলের মদ্যরসিকরা খিদমতগারকে একটা টাকা এবং একখানা চিঠি মেমসায়েবকে পৌঁছে দেবার জন্যে দিতেন।

জেন-এর কাছে পরে শুনেছি, একরাত্রে সে তিরিশখানা চিঠি পেয়েছিল। দশজন তার মধ্যে প্রয়োজন হলে বিয়ে করতেও রাজী ছিল। জেন বলেছিল, "মাই পুওর খিদমতগার, সে যদি তিরিশ টাকা রোজ আয় করতে পারে, আই ডোণ্ট মাইণ্ড।"

হব্‌স একবার ঢোঁক গিললেন। সুদূরের স্মৃতিকে কাছে টেনে আনার চেষ্টা করতে করতে বললেন, "আমি কিন্তু রবিকে সাবধান করে দিয়েছিলাম। বলেছিলাম, ভুলো না, ক্যালকাটা ইজ ক্যালকাটা।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সাদারল্যাণ্ডও যেন মিস্টার হব্‌সের কথায় চমকে উঠলেন। আস্তে আস্তে বললেন, "ঠিক। কলকাতা কলকাতাই।"

"জেন ও রবি যখন বিয়ে করবার মতলব ভাঁজছে, তখন রবিকে বলেছিলাম, মনে রেখো ক্যালকাটা ইজ ক্যালকাটা। হোটেলে যাও, ড্রিঙ্ক করো, ফুর্তি করো, কেউ কিছু বলবে না। কিন্তু তাই বলে বার-মেডকে বিয়ে করে বোসো না।"

মিস্টার হব্‌স এবার একটু থামলেন।

তাঁর কথা শুনে আমি আশ্চর্য হয়ে গিয়েছিলাম। বিয়ে করে একঘরে হবার সম্ভাবনা ইংরেজ সমাজেরও তাহলে আছে? এতোদিন ধরে সমস্ত গালাগালিটা শুধু শুধু আমরাই হজম করে এসেছি।

মিস্টার হব্‌স আবার বলতে আরম্ভ করলেন। আমার মধ্যে তবু সামান্য চঞ্চলতা ছিল, কিন্তু সাদারল্যাণ্ড পাথরের মতো নিশ্চল হয়ে ওঁর কথা শুনতে লাগলেন।

মিস্টার হব্‌স বললেন, "আমাদের কোনো আপত্তিই রবি শোনেনি। সে বলেছে, 'আমি কথা দিয়েছি। শাজাহান হোটেলের নরককুণ্ড থেকে জেনকে আমার উদ্ধার করতেই হবে।' "

জেনও আপত্তি করেনি। শাজাহান হোটেল থেকে বেরিয়ে আসবার জন্যে সে ছটফট করতে আরম্ভ করেছে। বারের কাউন্টারে দাঁড়িয়ে সে যে আপন-জনকে খুঁজে পেয়েছে তা হয়তো গল্পের মতো শোনায়। কিন্তু সত্যি তা সম্ভব হয়েছে। ক্যালেণ্ডারের পাতার দিকে তাকিয়ে থেকেছে জেন।

সিলভারটন গুজব শুনে মাথায় হাত দিয়ে বসেছেন। জেনকে আড়ালে ডেকে জিজ্ঞাসা করেছেন, 'যে-সব গুজব শুনছি, আই হোপ, সেগুলো মিথ্যে। তোমার কাজে আমরা সন্তুষ্ট হয়েছি। তোমার পপুলারিটি কলকাতার সমস্ত বারমেডদের হিংসের কারণ। পরের কনট্রাক্টে তোমার মাইনে বাড়িয়ে দেবো।'

জেন বলেছে, 'বিবাহিত মেয়েদের চাকরিতে রাখতে আপনার কোনো অসুবিধে আছে?'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'বিবাহিত মেয়ে! জেন তোমার কি মাথা খারাপ হয়েছে? ম্যারেড গার্ল দিয়ে কখনও বারমেড-এর কাজ চলে?'

'কেন? আপত্তি কী?' জেন প্রশ্ন করেছে।

'আপত্তি আমার নয়। শাজাহান হোটেলের প্যাট্রনদের। তাঁরা অপমানিত বোধ করবেন। হয়তো শাজাহান বারকে বয়কট করে বসবেন।' সিলভারটন বলেছেন।

জেন সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিয়েছে, 'আমি তা হলে কন্ট্র্যাক্ট সই করবো না। আমাকে চাকরি ছাড়তে হবে।'

সিলভারটন তখন লোভ দেখিয়েছেন। জেনকে সব ভেবে দেখতে বলেছেন। এমনকি বিক্রির একটা কমিশন দিতেও রাজী হয়েছেন। জেন তবুও রাজী হয়নি। বড়লোক হবার জন্যে সে কলকাতায় আসেনি। অভাবে বিরক্ত হয়ে বাঁচবার জন্যে ভুল করে চলে এসেছিল বিলেত থেকে। এখন নিজের চোখে সব দেখছে।

সিলভারটন বলেছেন, 'তোমার প্রাইভেট লাইফে আমি কোনোরকম বাধা দেবো না। দুপুরবেলা তালা দিয়ে রাখার ব্যাপারটা প্রচারের জন্য করেছিলাম। তুমি যদি চাও সে তালার চাবিও তোমাকে দিয়ে দেবো। তোমার যা খুশি তাই কোরো।'

জেন বলেছে, 'চাবির মধ্যে থাকবার আর প্রয়োজনই নেই। নতুন যে আসবে, তাকে বরং ওই সুযোগটা দেবেন।'

সিলভারটন তখন ভয় দেখিয়েছেন। 'নিজের সর্বনাশ এইভাবে ডেকে এনো না, জেন। এই সর্বনাশা শহরকে তুমি এখনও চেনো না। শাজাহান হোটেলের বারে তোমার একটু মিষ্টি হাসি দেখবার জন্যে যাঁরা সাধ্যসাধনা করেন, রাস্তায় বেরিয়ে তাঁরাই অন্য মানুষ হয়ে যান। তাঁদের সমাজ আছে, হিন্দুদের থেকেও কড়া সামাজিক আইন আছে, সেখানে রাত-জেগে-মদ-বিক্রি-করা মেয়েদের কোনোও স্থান নেই।'

জেন হেসে বলেছে, 'তাঁদের চরণে তো আমি স্থান ভিক্ষে করছি না। আমি যাঁর কথা ভাবছি, কেবল তিনি আমার কথা ভাবলেই আমার চলে যাবে।'

সিলভারটন রবির সঙ্গেও দেখা করেছেন। বলেছেন, 'একবার যে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বার-বনিতা সে চিরকালই বার-বনিতা—ওয়ান্স এ বারমেড অলওয়েজ এ বারমেড। আমরা খরচ দিয়ে বিদেশ থেকে মেয়ে আনি। অ্যাডেলফি, হোটেল-ডি-ইউরোপ বেশী পয়সার লোভ দেখিয়ে তাদের ভাঙিয়ে নেয়। তারপর ওদের যৌবন যখন স্তিমিত হয়ে আসে, দৃষ্টির ছোবল যখন আর তেমন সর্বনাশা থাকে না, তখন তাড়িয়ে দেয়। ওরা তখন দর্জিকে দিয়ে জামাগুলো আরও টাইট করে নিয়ে, খিদিরপুরে গিয়ে লাইন দেয়। ডকের ধারে আফ্রিকা, এশিয়া, ইউরোপ সব একাকার হয়ে যায়; ফিরিঙ্গি, কিন্তলী, বিলিতী পাশাপাশি গা ঘেঁষাঘেঁষি করে দাঁড়িয়ে থাকে।'

রবি বলেছে, 'ওই বিষয়ে আমার কোনো বই লেখবার ইচ্ছে নেই; সুতরাং আমি কিছু জানতে চাই না।'

সিলভারটন শেষ চেষ্টায় রবির বড়সায়েবের কাছে দরবার করেছেন। বড়সায়েব বলেছেন, 'আই সি। দ্যাট গার্ল উইথ এ নটি স্মাইল। দুপুর বেলায় ওর দরজায় তোমরা যে তালা লাগিয়ে রাখো, তার কটা ডুপ্লিকেট চাবি আছে?'

রবিকে তিনি বলেছেন, 'হিন্দুরা রাস্তার জুতোকে শোবার ঘরে ঢুকতে দেয় না। যদি তেমন প্রয়োজন হয় ঘরের জন্যে একটা আলাদা বাথরুম স্লিপার ব্যবহার করো!'

রবি বলেছে, 'যখন আমি লণ্ডন থেকে জাহাজে চড়েছিলাম, তখন শুনেছিলাম ইংরেজ যেখানেই যাক না কেন, তারা সব সময় অন্য লোকের প্রাইভেসিকে সম্মান করে।'

বড়সায়েব আর কিছু বলেননি। শুধু মনে করিয়ে দিয়েছেন, যা কিছু আমরা করি, তার ফলও আমাদের ভোগ করতে হয়।

রবি সে উপদেশের জন্য সায়েবকে ধন্যবাদ দিয়ে বেরিয়ে এসেছে। তারপর এক শুভদিনে জেন শাজাহান হোটেলের কন্ট্রাক্ট শেষ ক'রে রবার্ট অ্যাডামের সঙ্গে জীবনের গাঁটছড়া বাঁধবার জন্যে চার্চে গিয়েছে।

ধর্মতলার চার্চে সেদিন কিন্তু মোটেই ভীড় হয়নি। জেন-এর কোনো বন্ধু নেই, একমাত্র মিস্ বুথ ছাড়া। তিনি তখন শাজাহান হোটেলের ছাদের ঘরে তালাবদ্ধ হয়ে পড়ে আছেন। আর রবার্টের বিয়ে নিয়ে ক্লাইভ স্ট্রীট মহলে যে সামাজিক কেলেঙ্কারীর অবতারণা হয়েছে, তাতে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ক্লাইভ স্ট্রীটওয়ালাদের কারুর পক্ষে আসা সম্ভব ছিল না। আমার সঙ্গে ও-সমাজের তখনও তেমন জানাশোনা হয়নি। সেই জন্যেই বোধ হয় বিয়েতে গিয়েছিলাম ; এবং যাবার সময় জোর করেই তোমাদের ম্যানেজার, সিলভারটনকে ধরে নিয়ে গিয়েছিলাম। বলেছিলাম, 'হাজার হোক তোমার একজন কর্মচারিণীর বিয়ে তো।'

বিয়ের পর ওরা বাসা করেছিল। সে বাড়িতে গিয়ে দেখেছিলাম, জেন বসে রয়েছে। আমাকে দেখে ওরা দুজনে হৈহৈ করে উঠলো। রবি আলমারি খুলে আমাদের জন্যে ব্র্যাণ্ডির বোতল বার করে নিয়ে এল। স্বামীকে মদ ঢালতে দেখে জেন হেসে ফেলল। আমিও সে হাসিতে যোগ দিয়েছি। রবি তখন বলেছে, 'শাজাহানের কাউণ্টারে তুমি অনেকবার দিয়েছো, এবার আস্তে আস্তে শোধ দেবার চেষ্টা করি।'

জেন যেন এতোদিন জেলখানায় বন্দী হয়েছিল। বহু কষ্টে মুক্তি পেয়েছে—তাই তার আনন্দের সীমা নেই। আর রবিও যেন হঠাৎ তাকে খুঁজে পেয়েছে, যাকে সে এতোদিন ধরে খুঁজে বেড়াচ্ছিল।

ব্র্যাণ্ডির গ্লাশে আমরা চুমুক দিয়েছি। নববিবাহিত দম্পতির মঙ্গল কামনা করেছি। জেন বসে বসে সোয়েটার বুনছিল। আমার দিকে তাকিয়ে বলেছে, 'এতোদূর যখন এসেছেন, তখন দুপুরের লাঞ্চটাও সেরে যান। আমার অবশ্য নোটিস দেওয়া উচিত ছিল।'

রবার্ট বলেছে, 'ওইটাই তোমার স্বভাব। সিলভারটনকেও তুমি অত্যন্ত শর্ট নোটিস দিয়েছিলে!'

জেন কপট রাগ করেছে। বলেছে, 'বাজে লোকদের অল্প নোটিসে ছাড়া পেতে অসুবিধে হয় না। আমাদের মতো অপদার্থদের বিদায় করবার সুযোগ পেলে মালিকরা একমুহূর্ত দেরি করতে চান না!'

রবার্ট বলেছে, 'সবই যদি জহুরী হতো, তাহলে ওল্ডকোর্ট হাউস স্ট্রীটের হ্যামিলটন কোম্পানির অতো কদর থাকতো না।'

জেন তখন বলেছে, 'হ্যামিলটন কোম্পানির উপর তোমার এতো দুর্বলতা কেন জানি না।' আমার দিকে মুখ ফিরিয়ে সে বলেছে, 'আপনার বন্ধুটিকে একটু সাবধান করে দিন না। এ-মাসের পুরো মাইনেটি তো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওঁদের হাতে দিয়ে আমার জন্যে হীরে বসানো ব্রোচ কিনে এনেছেন। এর কোনো মানে হয় বলুন তো ?'

'দোষটা বুঝি শুধু আমার হলো ?' রবি সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিয়েছে। 'যদি হ্যামিলটনের উপর তোমার এতোই রাগ, তবে আমার জন্যে ওখান থেকে রূপোর টি-পট কিনে আনলে কেন ?'

জেন অপ্রস্তুত হয়ে বললে, 'তার কারণ অন্য। বিষে বিষক্ষয় করবার চেষ্টা করছি। চা দিয়ে যদি এলকহলকে তাড়াতে পারি !'

সেদিন যে যত্ন করে ওরা আমার আদর আপ্যায়ন করেছিল, তা আজও ভুলতে পারিনি। বাজনার কথা উঠেছে। রবি বলেছে, 'জানেন, ও পিয়ানো বাজাতে পারতো। সম্ভব হলে ওকে একটা কিনে দেবার ইচ্ছে আছে।'

কয়েকদিন পরে একটা ভালো পিয়ানোর খোঁজ পেয়েছিলাম। রবি ও জেনকে খবর দেবার কথা ভাবছিলাম। কিন্তু খবর দিতে হলো না। আজ আপনারা যেখানে দাঁড়িয়ে আছেন, ঠিক ওইখানেই তারা হঠাৎ একদিন এসে হাজির হলো। দেখেই বললাম, 'একটা চমৎকার পিয়ানোর খবর পেয়েছি।'

জেন-এর মুখ কালো হয়ে উঠলো। আর রবি যেন রাত্রে একটুও ঘুমোয়নি। রবি বললে, 'এখন বোধ হয় পিয়ানো কেনা আমাদের পক্ষে সম্ভব হবে না।'

'কী ব্যাপার ?'

'আমার চাকরি গিয়েছে।'

'কেন ? বড়সায়েবের সঙ্গে কোন গণ্ডগোল হয়েছে ?'

'না। বার-এ অপরিচিত পুরুষদের সারারাত ধরে মদ বিক্রি করে, এমন এক মেয়ে বিয়ে করে, আমি নাকি কোম্পানিকে লোকচক্ষুতে হেয় করেছি। এমন লোক কোম্পানিতে রাখলে, কোম্পানির বিক্রি কমে যাবে ; বিজনেসের ভয়ানক ক্ষতি হবে।'

কলকাতা শহরে এমন ভাবে কোনো ইংরেজের চাকরি যাওয়া যে সম্ভব তা আমার কল্পনারও অতীত ছিল। কিন্তু বড়সায়েবের নিজের হাতে লেখা চিঠিটা রবি আমার সামনে মেলে ধরল।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উদ্বিগ্ন কণ্ঠে জেন বললে, 'এখন উপায় ?'

সান্ত্বনা দিয়ে বললাম, 'উপায় আবার কী ? অন্য আপিসে চাকরির চেষ্টা করতে হবে। কলকাতায় তো আর ফার্মের অভাব নেই।'

কিন্তু এতো ফার্ম থাকলেও, চাকরি পাওয়া যে সোজা নয়, তা কয়েকদিনের মধ্যেই বুঝতে পারলাম আমরা। অনেক আপিসে ঘুরেছিল রবি। কিন্তু ওকে দেখেই কর্তারা আঁতকে উঠেছেন। যেন সে খুন করে জেলে গিয়েছিল, এখন খালাস পেয়ে চাকরি খুঁজতে বেরিয়েছে। কর্তারা বসতে দিয়েছেন। বলেছেন, 'হ্যাঁ হ্যাঁ আপনার কথা শুনেছি বটে। শাজাহান হোটেলের বারমেড জেনকে আপনিই না নিয়ে পালিয়েছেন ?'

'আজ্ঞে, তাঁকে নিয়ে আমি পালাইনি, তাঁকে আমি বিয়ে করেছি।' রবার্ট আর্তকণ্ঠে প্রতিবাদ করেছে।

সায়েব বলেছেন, 'ও আই সি। কিড্ন্যাপিং নয়, ইলোপমেণ্ট নয়, প্লেন এণ্ড সিম্পল ম্যারেজ।'

চাকরি কিন্তু হয়নি। প্রথমে সন্দেহ হয়নি। কিন্তু ক্রমশ যেন রবি বুঝতে পারছে ওর চাকরি হবে না। কলকাতার কোনো আপিস তাকে আর চাকরি দেবে না। যা সঞ্চয় ছিল, তাও ফুরিয়ে আসছে। সাজানো বাড়িটা ছেড়ে দিয়ে, ওদের অন্য একটা ছোট বাড়িতে উঠে যেতে হলো।

জেন বললে, 'আমি চাকরির চেষ্টা করবো।'

মেয়েদের কাজ করবার সুযোগ তখন সামান্যই ছিল। টাইপ, কিংবা টেলিফোনের চাকরি তখন ছিল না। হয় লেডিজ্ ড্রেস মেকার, না হয় হেয়ার ড্রেসার। পার্ক স্ট্রীটে দোকান করে, বড়সায়েবদের বুড়ী বৌদের সাদা চুল কালো করবার চেষ্টা করো। কিন্তু সে-সব কাজও তো শিখতে হবে। না শিখলে, কে আর জামা তৈরি করতে পারে, বা চুল ছাঁটতে সাহস করে ?

কাজের খোঁজে তবু জেনকে দু'এক জায়গায় পাঠিয়েছি। কিন্তু রবি কিছুতেই রাজী নয়। সে যুগের লোকরা, তোমাদের মতো আধুনিক হয়ে উঠতে পারেনি। স্ত্রী কাজ করবে ভাবতেই যেন তাদের মাথা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঘুরতে আরম্ভ করতো। রবি বলেছে, 'এখন থেকেই উতলা হয়ো না। ব্যাঙ্কে এখনও আমার কিছু টাকা রয়েছে।'

এদিকে জেনও একদিন আবিষ্কার করলো চাকরি পেলেও তার পক্ষে কাজ করা সম্ভব হবে না। সে মা হতে চলেছে। অভাব, অনটন, দুশ্চিন্তার মধ্যেই দুঃখদিনের রাজা তাদের ঘরে আসছেন।

রবি আমার কাছে প্রায়ই আসতো। ওদের খবরাখবর পেতাম। বলতো, 'কলকাতার প্রভুরা যে আমাদের জন্য এতো শাস্তি তুলে রেখেছিলেন জানতাম না। কিন্তু আমরা দু'জনে এর শেষ পর্যন্ত দেখবো। জেন আর আমি ওদের নাকের ডগায় সুখে স্বচ্ছন্দে বেঁচে থাকবো। বারমেডকে বিয়ে করা যে সমাজের চোখে এতোবড়ো অন্যায় তা তো জানতাম না। এর আগে কলকাতায় কেউ কি কখনও কোনো হোটেলের মেয়েকে বিয়ে করেনি?'

'করেছে,' আমি বলেছি। 'ওই তো হোটেল সার্জেণ্ট ওক্‌লে কিছুদিন আগে বিয়ে করলো পেগিকে। রাত্রে পুলিসের লোক কলকাতার বারগুলো ঘুরে ঘুরে দেখতো। আইন শৃঙ্খলা রক্ষা করতে গিয়ে, এক রাত্রে পেগিকে সার্জেণ্ট ওক্‌লে অ্যারেস্ট করেছিল। তারপর পেগির হাতেই সার্জেণ্ট নিজে গ্রেপ্তার হলেন! গবরমেণ্টের আইনে, বিয়ের কোনো বাধা নেই। ওরা দু'জনে তো বেশ সুখে শান্তিতে সংসার করছে। ওদের দুটো ছেলেকে ইস্কুলে পাঠিয়েছে। চাকরি যাওয়া তো দূরের কথা, কপালগুণে সার্জেণ্টের পদোন্নতি হয়েছে।'

রবিকে শেষ পর্যন্ত একটা কাপড়ের এজেন্সি যোগাড় করে দিয়েছি। ম্যাঞ্চেস্টারের মিস্টার স্ট্রীট সেবার ব্যবসার কাজে কলকাতায় এসে শাজাহান হোটেলে উঠেছিলেন। ওঁর সঙ্গে সামান্য পরিচয় ছিল আমার; সেই সুযোগেই ওঁকে বলেছিলাম, 'রবিকে রাখুন। মাইনে দিতে হবে না, কমিশনে কাজ করবে।'

রবির কাছে তখন সেই আশীর্বাদ। কাপড়ের নমুনা নিয়ে সে সারাদিন দোকানে দোকানে ঘুরে বেড়াতো। বড়বাজারে যেতো সকালের দিকে; আর দুপুরে জেন সামান্য যা রেঁধে রাখতো, তাই খেয়ে আবার বেরিয়ে পড়তো অন্য পাড়ায়। ওদের কোম্পানির ছাতার কাপড়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খুব বিখ্যাত ছিল। রবি আমাকে একটা ছাতা উপহারও দিয়েছিল। কিন্তু সারা বছরে কটা ছাতাই আর তখন বিক্রি হতো বলো।

এমন কিছু বিক্রি হতো না। ফলে কমিশনও সামান্য। এতো সামান্য যে তাতে বেয়ারা, এবং কুক রাখা যায় না। জেন নিজেই সব করে নিতো। চরম দুঃখের মধ্যেই দুঃখের রাজার আবির্ভাবের দিন এগিয়ে আসছে। কিন্তু ওদের অবস্থা তখন আরও খারাপ হয়ে গিয়েছে। উইলিয়ামস্ লেন-এ একটা ভাঙা ঘরে ওদের বাসা। পাশের বাড়িতে একজন চার্চের পাদ্রি থাকতেন। তাঁর সঙ্গে মিসেস্ ব্রকওয়েরও যথেষ্ট আলাপ ছিল। ওদের দুঃসময়ে ফাদার রোজ আসতেন। ফাদারের স্ত্রীও।

জেন-এর সঙ্গে দেখা করতে গিয়েছি। শাজাহানের প্রাসাদে যে একদিন রাত্রি যাপন করতো, নরম কার্পেটের উপর দিয়ে চলা যার অভ্যাস ছিল, সে আজ যোগিনী সেজেছে। দুটো ঘর। দেওয়ালের চুন বালি খসে ইট দেখা যাচ্ছে। ওয়েটাররা যাকে খাতির করে ডাইনিং হলে নিয়ে যেতো, পাছে অসুবিধা হয় বলে সযত্নে টেবিলটাকে চেয়ার থেকে সামান্য বেঁকিয়ে ধরতো, সেই আজ নিজেই রান্না করছে। অসুস্থ শরীরটা টানতে টানতে ঘরের জিনিসপত্তর গোছাচ্ছে।

শাজাহান হোটেল আজ যেন অনেক দূরে সরে গিয়েছে। বারে দাঁড়িয়ে হাসির মুক্তো ছড়িয়ে যে হুইস্কি, ব্র্যাণ্ডি, ড্রাইজিন, রাম, ভারমুথ বিতরণ করতো সে যেন কোথায় হারিয়ে গিয়েছে। জেন বোধ হয় আমার মনের কথা বুঝতে পেরেছিল। সে বললে, 'শাজাহানকে আমি কোনোদিন বোধ হয় ক্ষমা করতে পারবো না। ঐখানেই আমি আমার স্বামীকে পেয়েছি ; তবুও।'

বললাম, 'কেন ?'

জেন এবার কেঁদে ফেললো। 'চাকরির খোঁজে, আপনাদের না বলে ওখানেও একদিন গিয়েছিলাম। বলেছিলাম, বার-এ কাজ করতে আমি আবার রাজী আছি। শুধু দুপুরে আমাকে তালা দিয়ে রাখা চলবে না। হোটেলে আমি খাবোও না। কাজ শেষ হলেই নিজের বাড়িতে ফিরে যাবো। অন্তত বিলেত থেকে নতুন মেয়ে না আসা পর্যন্ত আমাকে কাজ করতে দাও। লোকের অভাবে তোমাদেরও তো অসুবিধে হচ্ছে।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সিলভারটন তখন মুখ বেঁকিয়ে নিয়েছিলেন। বলেছিলেন, 'তালা খোলা অবস্থায় থাকতে হলে খিদিরপুরে যাও। আর বিবাহিত মেয়েকে বারমেড করবার মতো দুর্মতি শুধু আমার কেন কলকাতার কোনো হোটেলেরই হবে না। শাজাহান থেকে যখন বেরিয়েছ, তখন খিদিরপুরেই তোমাকে শেষ করতে হবে।'

জেন-এর চোখ দিয়ে তখনও জল গড়িয়ে পড়ছে। রবির পায়ের আওয়াজ পেয়ে সে তাড়াতাড়ি চোখ মুছে ফেলেছে। সারাদিন বড়বাজার, শ্যামবাজার আর ধর্মতলায় ঘুরে ঘুরে রবির দেহটা ক্লান্ত হয়ে পড়েছে। ঘামে জামা-কাপড়গুলো ভিজে গিয়েছে। সারাদিন রবি কিছুই বিক্রি করতে পারেনি। আগে যা বিক্রি করেছে, তার দামও আদায় করতে পারেনি। অথচ মাস শেষ হয়ে আসছে, বিলেতে হিসেব পাঠাতে হবে।

রবিকে আড়ালে নিয়ে গিয়ে বলেছি, 'তোমরা পালাও। মাদ্রাজ কিংবা বোম্বাই চলে যাও। চাকরি পেয়ে যাবে।'

রবি রাজী হয়নি। জেন বোধ হয় আমার কথা বুঝতে পেরেছিল। 'কিছুতেই নয়,' সে বলেছিল। 'এই কলকাতায় আমাদের থাকতে হবে। ওদের অপমানের যোগ্য উত্তর এখানে বসে বসেই আমাদের দিতে হবে। চিরকাল কিছু আমাদের এমন অবস্থা থাকবে না। আমরা আবার রাসেল স্ট্রীটে ফ্ল্যাট নেবো। তারপর একদিন শাজাহানেই আমরা ব্যানকোয়েট দেবো। ওদের সবাইকে সেখানে হাজির করবো। আমাদের বিয়ের রজতজয়ন্তী উৎসব শাজাহান হোটেলে না করে আমরা কলকাতা ছাড়ছি না।'

রবি আনন্দে জেনকে আমার সামনেই জড়িয়ে ধরেছে। বলেছে, 'ঠিক বলেছ, জেন।'

চরম দুঃখের মধ্যেও ওদের আনন্দ দেখে আমার চোখে জল এসে গিয়েছিল। ভগবানের কাছে প্রার্থনা করেছি তাই যেন হয়। কিন্তু তখন কি জানতাম, চোখের জলের সবে মাত্র শুরু ; আসল বর্ষা এখনও নামেনি।

সে অবস্থা আমি চোখে দেখিনি। ফাদারের মুখেই খবর পেয়েছিলাম। ফাদার বলেছিলেন, 'সর্বনাশা অবস্থা।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'কেন কী হয়েছে ?'

'আপনার বন্ধু রবি অ্যাডাম-এর বসন্ত হয়েছে। আসল স্মলপক্স।'

'ওরা কোথায় আছে ?' আমি জিজ্ঞাসা করেছি।

'কোথায় আর থাকবে। এখনও উইলিয়ামস লেনের বাড়িতে। কিন্তু বাড়িতে বোধ হয় আর রাখা চলবে না। সংক্রামক ব্যাধির হাসপাতালে পাঠাতে হবে। কে দেখবে ? কে সেবা করবে ? এবং সবচেয়ে বড়কথা, টাকা পাবে কোথায় ? জেন কিছুই শুনতে চাইছে না। দেহের ওই অবস্থা নিয়ে সর্বদা স্বামীর পাশে বসে রয়েছে। গতরাত্রে বেচারা অজ্ঞান হয়ে পড়ে গিয়েছিল।'

বন্ধুরা আমাকে বারণ করেছিলেন। 'বসন্ত ! ওর আধ মাইলের মধ্যে যেও না। যদি কিছু সাহায্য করতে চাও, ফাদারের হাত দিয়ে পাঠিয়ে দিও।'

কিন্তু কিছুতেই চুপ করে বসে থাকতে পারিনি। বৌবাজার স্ট্রীট ধরে হাঁটতে হাঁটতে ওদের বাড়ির কাছে এসেছি। দূর থেকে ফিনাইল ও ওষুধের গন্ধ ভেসে এসেছে। কিন্তু বাড়ির মধ্যে ঢুকতে সাহস হয়নি। ফাদার তখনও বোধ হয় ঘরে বসে বসে ওর সেবা করছিলেন—বসন্তের গুটিতে তুলি দিয়ে অলিভ তেল লাগিয়ে দিচ্ছিলেন। সর্বদেহে রবির কে যেন আগুন ধরিয়ে দিয়েছে। ঘুরিয়ে ফিরিয়ে দেহটাকে ভুট্টার মতো করে পোড়ানো হচ্ছে।

আর জেন। মেটারনিটি কোট পরে, থলে হাতে বোধ হয় বাজার করতে বেরোচ্ছিল। আমাকে দেখেই সে থমকে দাঁড়িয়েছিল। জেনকে আমি চিনতে পারছিলাম না। এই জেনকে দেখবার জন্যেই কলকাতার রসিকজনরা একদিন শাজাহান হোটেলের বার-এ ভিড় করে দাঁড়িয়েছিল ? হাততালি পড়েছিল ; ছোকরা মাতালরা গুনগুন করে গান ধরেছিল ; শাজাহান হোটেলের মদের বিক্রি বেড়ে গিয়েছিল।

'আপনি ? আপনি এখানে ?' জেন আমাকে দেখে কোনোরকমে প্রশ্ন করেছিল।

'রবি কেমন আছে খবর নিতে এসেছি।' আমি মাথা নিচু করে উত্তর দিয়েছিলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'রবি নিশ্চয়ই ভালো হয়ে উঠবে। ফাদার কাল চার্চে ওর জন্য প্রার্থনা করেছেন। লোকাল হিন্দু বয়েজরা খুব ভালো। ওরা শাজাহান হোটেলে, উইলসন সাহেবের হোটেলে, বড়াপোচখানায় যায় না বটে। কিন্তু জেন্টলম্যান। ওরা দল বেঁধে আজ ফিরিঙ্গি কালীর কাছে পূজো দিতে গিয়েছে। আমি পয়সা দিতে গিয়েছিলাম, ওরা নিল না। ওরা নিজেরা চাঁদা করে পয়সা তুলেছে। বলেছে, সায়েব ভাল হয়ে গেলে, চাকরিতে ঢুকলে আমাদের একদিন কেক তৈরি করে খাইও। ঠিক বিলিতী কেক যেমন হয়। যেমন কেক কলকাতার বড় বড় হোটেলে বড় বড় সায়েবরা চায়ের সঙ্গে খায়। যে কেকে কামড় দিতে দিতে মেমসায়েবরা খিলখিল করে হেসে ওঠেন।'

আমি বলেছি, 'জেন, যদি তুমি কিছু না মনে করো ; কিছু টাকা…'

জেন মাথা নেড়েছে। 'হ্যামিলটনের হীরের ব্রোচ এখনও আমার কাছে আছে। শাজাহান হোটেলে এক বছর কাজ করেও আমি কিছু জমিয়েছিলাম। রবি কোনোদিন তা স্পর্শ করেনি। সেগুলো আমার কাছে আজও আছে।'

লোকাল বয়েজরা ঠিক সেই সময় কোথা থেকে হাজির হলো। 'মেমবৌদি, মেমবৌদি, আপনি কেন বাজারে যাবেন ? আমরা রয়েছি।'

মেমবৌদির হাত থেকে ওরা বাজারের থলেটা কেড়ে নিয়েছে।

'বাজার করে নিয়ে আসছি। কিন্তু নো মাছ। স্ট্রিক্টলি ভেজিটারিয়ান। মাদার 'সেট্‌লা' না হলে অসন্তুষ্ট হবেন'—ছেলেরা বলেছে।

ছেলেরা বলেছে—'আজ রাত্রে বৌদি আপনি ডিপ ডিপ স্লিপ। নো ছুশ্চিন্তা। সায়েবদাদাকে হোল নাইট আমরা গার্ড দেবো। নো ফিয়ার বৌদি। স্লাইট সন্দেহ, দেন এণ্ড দেয়ার কলিং বৌদি বৌদি।'

জেন বলেছেন, 'তা হয় না, মাই বয়েজ। তোমরা মানুষ নও, তোমরা অ্যাঞ্জেল। কিন্তু এই সর্বনাশা রোগে তোমরা কাছে এসো না। তোমাদের বাবা মা আছেন, ভাইবোন আছেন। রোগটা মোটেই ভালো নয়।'

ছেলেদের মধ্যে একজন হেসে উঠেছে। 'আমরা কী অতো বোকা ছেলে, বৌদি। মাদার সেট্‌লাকে একেবারে কণ্ট্রোল করে ফেলেছি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাদের কিছু হবে না। হত্তুকি—ইণ্ডিয়ান মেডিসিন। শার্টের হাতাটা গুটিয়ে ওরা সুতোয় বাঁধা একটুকরো হত্তুকি দেখিয়েছে। কিচ্ছু হবে না। আপনার জন্যেও আমরা এনেছি। তাড়াতাড়ি স্নান করে, ওটা আজই হাতে বেঁধে ফেলুন।'

জেন-এর সঙ্গে আমার আর কথা হয়নি। হত্তুকি পরাবার জন্যে ছেলেরা ওদের মেমবৌদিকে প্রায় টানতে টানতেই বাড়িতে ফিরিয়ে নিয়ে গিয়েছে।

খবর পেয়েছি, রবির অবস্থা ভাল নয়। লোকাল বয়েজদের ইচ্ছে ছিল না, তবু হাসপাতালে দিতে হয়েছে। হাসপাতালের বেড-এ প্রায় অচৈতন্য অবস্থায় সে পড়ে আছে। লোকাল বয়েজরা যমের সঙ্গে টাগ-অফ-ওয়ারে একেবারে হাল ছেড়ে দেয়নি। হাসপাতালের ওয়ার্ডে বাইরের লোকদের ঢোকা মানা। ওরা তবু ফিরিঙ্গি কালীর ফুল প্রতিদিন ওয়ার্ড বয়ের হাতে দিয়ে এসেছে। এই দড়ি টানাটানিতে কে জিতবে জানা নেই, কিন্তু লোকাল বয়েজরা অন্তত ফলাফল ঘোষণা দেরি করিয়ে দিয়েছে। হাসপাতাল থেকে ফিরে ওরা প্রতিদিন মেমবৌদির কাছে গিয়েছে, মেমবৌদিকে সায়েবদাদার সব বিবরণ—অর্থাৎ যতখানি তারা সংগ্রহ করতে পেরেছে—দিয়েছে। মেমবৌদির যে আর রাস্তায় বেরোবার সামর্থ্য নেই। শুয়ে শুয়েই ওদের কথা তিনি শোনেন। ছেলেরা বলেছে, 'বুঝতে পারছি বৌদি, আপনার মনের কথা বুঝতে পারছি। ভয়ের কিছু নেই।'

বৌদি অঝোরে কেঁদেছে। জিজ্ঞাসা করেছে, 'তোমরা কারা? তোমরা কেন এতো করছ?'

ছেলেরা বুঝতে না পেরে, প্রথমে ভড়কে গিয়েছে। মুখচাওয়াচাওয়ি করে বলেছে, 'কী করছি আমরা?···ও···সায়েবদাদার অসুখ তাই। অসুখ না করলে আমরা কিছুই করতাম না। ফাদারের পেয়ারা গাছ থেকে পেয়ারা চুরি করে খেতাম।'

ছেলেদের কাছেই আবার একদিন খবর পেলাম। খবর নিতে একদিন জেন-এর কাছে যাচ্ছিলাম। গলির মোড়ে ছেলেরা মুখ শুকনো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করে দাঁড়িয়ে আছে। আমাকে দেখেই ওরা সরে গেল। নিজেদের মধ্যে সভয়ে ফিস্ ফিস্ করে কী যেন বললে, আমাকে সোজাসুজি কিছুই বলতে চাইল না। অথচ বাড়িতে জেনকে দেখতে পেলাম না। সেখানে কেউ নেই।

ওরা বললে, 'আপনি ফাদারের সঙ্গে দেখা করুন।'

ওদের একজনই আমাকে ফাদারের কাছে নিয়ে গেল। ফাদার তখন বোধ হয় ভিতরে ছিলেন। একটু অপেক্ষা করবার পর, ভিতর থেকে বেরিয়ে এসে বললেন, 'ও আপনি এসে গিয়েছেন? শুনেছেন?'

বললাম, 'না, এখনও কিছু শুনিনি।'

ফাদার বললেন, 'সেই নবজাত শিশুকে, আমার স্ত্রী দুধ খাওয়াবার চেষ্টা করছেন। বহু কষ্ট করে একটা ওয়েট নার্স জোগাড় করে এনেছি।'

'মানে?' আমি যেন চমকে উঠেছি।

'ওদের কী দোষ? ওদের সত্যি দোষ নেই। ওরা লজ্জা পেয়েছে, ভয়ে আমার কাছে আসছে না, কিন্তু আমি জানি, অলমাইটী গডের চরণতলে তারা কিছু অপরাধ করেনি। তবে, আমাকে একবার জিগ্যেস করতে পারতো। আমি তো ডাক্তারদের সঙ্গে রোজ কথা বলি। প্রয়োজন হলে আমিই বলতে পারতাম।'

ফাদারের কাছে ঘটনাটা শুনলাম—

সেদিনও পাড়ার ছেলেরা ফিরিঙ্গি কালীর ফুল নিয়ে রবিকে দেখতে গিয়েছিল। অর্থাৎ ওয়ার্ডের সামনে পর্যন্ত গিয়েছিল, যেখানে লেখা—No Admission। সেখানে অন্যদিনের মতো ওয়ার্ড বয়ের হাতে তারা টিফিন থেকে বাঁচানো কয়েকটা পয়সা দিয়েছে। ফুলগুলো সায়েবের বিছানার তলাতে দেবার জন্যে বলেছে। ফুলগুলো সায়েবের বিছানার তলায় দিয়ে ওয়ার্ড বয় আবার ফিরে এসেছে। ছেলেরা জিগ্যেস করেছে, 'সায়েবদাদা কেমন আছেন?'

ওয়ার্ড বয় বলেছে, 'সায়েব তোমাদের কে হয়?'

'কেউ নয়। আমাদের পাড়ায় থাকেন। সায়েবদাদা যে আমাদের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মতো গরীব হয়ে গিয়েছেন। সায়েববৌদি আমাদের মতো ডাল ভাত খেয়ে থাকে। কী করবে পয়সা নেই।'

ওয়ার্ড বয় মাথা দুলিয়ে বলেছে, 'তা হলে আপনাদের বলি। পেসেণ্ট আপনাদের আত্মীয় নন যখন। বত্রিশ নম্বরের আঁখ খতম। ডাগদার সাব আজ ভোরে দেখেছেন।'

'অন্ধ! সায়েবদাদা জীবনে আর দেখতে পাবেন না?' ছেলেদের চোখ ছলছল করে উঠেছে। 'যদি আমরা চাঁদা করে আট টাকা ভিজিটের ডাক্তার নিয়ে আসি, দারোয়ানজী?'

ওয়ার্ড বয় ততক্ষণে ভিতরে ঢুকে পড়েছে। ওদের কথা আর কানেও নেয়নি।

মেমবৌদিকে ওরা প্রথমে বলতে চায়নি। মেমবৌদি জিগ্যেস করেছেন, 'আজ তোমরা রবিকে কেমন দেখলে? রবি কেমন আছে?'

তারা মিথ্যে কথা বলতে চেষ্টা করেছিল। কিন্তু মিথ্যে কথা বলবার অভ্যেস নেই যে ওদের। কিছু না বলে, তারা চোখের জল মুছতে আরম্ভ করেছিল। একজন এরই মধ্যে হঠাৎ কান্নায় ভেঙে পড়ল।

মেমবৌদি তখন ওদের হাত চেপে ধরেছেন। 'বলো বলছি। আমি তোমাদের গুরুজন। আমাকে মিথ্যে বললে তোমাদের অকল্যাণ হবে।'

ওরা বলে ফেলেছে। সায়েবদাদা যে পৃথিবীর আলো কোনোদিন চোখ দিয়ে দেখতে পাবেন না, তা আর চেপে রাখতে পারেনি।

জেন-এর জ্ঞানহীন দেহটা ঠিক সঙ্গে সঙ্গেই যে মেঝেতে লুটিয়ে পড়বে, তারা তা ভাবতে পারেনি। মেমবৌদির মুখে জলের ঝাপটা দিতে আরম্ভ করেছে, আর একজন ডাক্তার ডাকতে ছুটেছে। ডাক্তার এসে পরীক্ষা করে বলেছেন, এখনি ইঞ্জেকশন কিনে নিয়ে এসো। ইঞ্জেকশন কেনার পয়সা ছেলেদের কাছে ছিল না—যা দরকার তার থেকে আট আনা কম হয়ে যাচ্ছে। ছেলেরা তখন ফাদারের কাছে ছুটে এসেছে। ফাদারও সঙ্গে সঙ্গে বেরিয়ে এসেছেন।

ওর সংজ্ঞাহীন দেহটাকে ফাদারের বাড়িতে আনা হয়েছে। এবং সেই রাত্রে জেন এক সন্তানের জন্ম দিয়েছে—প্রিম্যাচিওর বেবি। দুঃখ-দিনের রাজা নির্ধারিত সময়ের আগেই আসরে হাজির হয়েছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শেষ রাত্রেই ফাদার মৃত্যুপথযাত্রী জেনের জন্য নতজানু হয়ে সর্বশক্তিমানের উদ্দেশে প্রার্থনা জানিয়েছেন। রাত শেষ হবার আগেই উইলিয়ামস লেনের লোকাল বয়েজদের কাঁদিয়ে জেন যখন শেষ নিশ্বাস ত্যাগ করেছে, শাজাহান হোটেলের বার তখনও বন্ধ হয়নি। সায়েবরা তখনও নিশ্চয় চিৎকার করছেন, 'হে মিস্, হুইস্কি সরাব, ব্লাতি পানি লে আও।'

ফাদার অসন্তুষ্ট হয়েছেন। দুঃখের সঙ্গে ছেলেদের বলেছেন, 'কে তোমাদের বলেছে, সে অন্ধ হয়ে গিয়েছে? বাজে কথা। একটা চোখ—ওনলি ওয়ান আই—নষ্ট হয়েছে। আর একটা ঠিক আছে। মিরাকুলাসলি বেঁচে গিয়েছে।'

কিন্তু তখন বড় দেরি হয়ে গিয়েছে। জেন-এর প্রাণহীন দেহ তখন সাদা চাদরে ঢাকা দেওয়া হয়ে গিয়েছে। লোকাল বয়েজরা সেই রাত্রে হাঁটতে হাঁটতে লোয়েলিন কোম্পানিকে খবর দিতে চৌরঙ্গীতে চলে গিয়েছে। লোয়েলিন কোম্পানি—আণ্ডারটেকার। ছেলেরা বলেছিল, 'যদি আপত্তি না থাকে, আমরাই কাঁধে করে নিয়ে যাবো। আমরাই সব করবো।'

ফাদার বলেছিলেন, 'তোমরা থেকো, কিন্তু ক্রিশ্চান ফিউনারাল-এ আরও অনেক গোলমাল আছে। লোয়েলিন কোম্পানিকে না ডাকলে অসুবিধে হবে। ওরা দিনরাত ওই কাজ করছে।'

রবি ওদিকে সুস্থ হয়ে উঠছে। জ্বর কমে গিয়েছে। শরীরের অসহ্য জ্বালাটাও যেন ক্রমশ কমছে। ঘাগুলো শুকিয়ে আসছে। এতোদিন সব যেন ভুলেই ছিলেন। আবার যেন সব মনে পড়ছে। উইলিয়ামস লেনের একটা ভাঙা বাড়িতে জেনকে যে রেখে এসেছেন তাও মনে পড়ল।

'মেমসায়েব কোথায়?' রবি জিজ্ঞাসা করে।

'কৌন?' ওয়ার্ড বয় প্রশ্ন করে।

'মেম সাব্। মেরি জেনানা।' রবি উত্তর দেয়।

'এখানে কারুর আসা বারণ।' ডাক্তাররা রবিকে বোঝাবার চেষ্টা করেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মন যেন তবু প্রবোধ মানতে চায় না। রবির চোখ দিয়ে ঝর ঝর করে জল পড়তে আরম্ভ করে। 'মেম সাব্। আমার জেনানা।'

আবার কখনও সে পাগলের মতো হয়ে ওঠে। বলে, 'বুঝেছি। সে আসতে চায় না। শাজাহানের সুন্দরী বারমেড আমাকে বিয়ে করে মস্ত ভুল করেছিল। নিশ্চয় সে অন্য কোথাও চলে গিয়েছে। সিলভারটন তাকে আবার ফিরিয়ে নিয়ে গিয়েছে।'

ডাক্তাররা বলেছেন, 'আপনার স্ত্রীর উপর অবিচার করছেন। হাসপাতালের দরজা পর্যন্ত তিনি রোজ আসেন।'

দুপুরবেলায় রবি ওয়ার্ড বয়কে জিজ্ঞাসা করেছে, 'একজন মেম-সায়েবকে রোজ তোমরা দরজার কাছে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখো?'

'না সাব, কোনো মেমসাব তো এদিকে আসেন না।' ওয়ার্ড বয় উত্তর দিয়েছে।

অভিমানে রবির চোখ দিয়ে জল বেরোতে আরম্ভ করেছে।

খবর পেয়ে ডাক্তাররা ভয় পেয়ে গিয়েছেন। তাঁরা বলেছেন, 'একেবারে বাজে কথা। তিনি প্রায়ই আমাদের কাছে আসেন।'

রবি মাথায় হাত দিয়ে বলে, 'আমি কিছু বুঝে উঠতে পারছি না। জেনকে না হয় আপনারা আসতে দেন না। কিন্তু চিঠি দেয় না কেন সে? তাকে চিঠি লিখতে বলবেন?'

জানলার বাইরে থেকে লোকাল বয়েজরা দেখে সায়েব কাঁদছেন। একটা চিঠির জন্য দিনের পর দিন অপেক্ষা করছেন। যে আসে, তাকেই জিজ্ঞাসা করেন, 'আমার কোনো চিঠি আছে? আমার ওয়াইফ জেন অ্যাডাম, উইলিয়ামস লেন থেকে কোনো চিঠি পাঠিয়েছে?'

ছেলেদের মুখে ফাদার সবই শোনেন। হাসপাতালের ডাক্তারের সঙ্গে আলোচনা করেন। ডাক্তার বলেন, 'আপনিই পারেন, ফাদার। একমাত্র আপনিই ওকে বুঝিয়ে বলতে পারেন। ওয়ার্ডে আপনার ঢোকবার কোনো বাধা নেই।'

ফাদার এমন কাজে অভ্যস্ত। জীবন-মৃত্যুর সীমারেখায় দাঁড়িয়ে মৃত্যুভীত জীবনকে কল্যাণের স্পর্শ দেবার সাধনা তিনি অনেকদিন করেছেন। কিন্তু তিনিও পারেননি। অতি সাবধানে, জেনের মৃত্যু

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সংবাদ দেওয়া সত্ত্বেও, রবি বেড থেকে আছড়ে মাটিতে পড়ে গিয়েছিল। গায়ের ঘাগুলো মেঝের ঘষ্টানিতে সঙ্গে সঙ্গে যেন দগদগে হয়ে উঠেছিল।

সেই রাত্রেই আবার জ্বর বেড়েছিল। রবি দুধের গেলাস ছুঁড়ে ফেলে দিয়েছিল। কিছুই খেতে রাজী হয়নি সে। ডাক্তাররা চেষ্টার কোনো ত্রুটি করেননি। কিন্তু সফল হননি।

রাত্রের অন্ধকারে উইলিয়ামস লেনের ছেলেরা আবার লোয়েলিন কোম্পানিতে খবর দিতে গিয়েছিল। হাসপাতাল থেকে লোয়েলিন কোম্পানির কর্টেজ সোজা সারকুলার রোডের সমাধিক্ষেত্রে চলে গিয়েছিল। ছেলেদের পয়সা ছিল না। মেমবৌদিকে ওরা বড়ো একটা মালা কিনে দিয়েছিল। ধার করে বৈঠকখানা বাজার থেকে একটা কমদামী মালা ওরা সায়েবদাদার গাড়িতে দিয়েছিল।

তারপর আর আমি খবর রাখি না। ফাদার তার কিছুদিন পরেই হোমে ফিরে গিয়েছিলেন। যাবার সময় সঙ্গে নিয়ে গিয়েছিলেন সেই নবজাত শিশুকে।"

হব্‌স এবার চুপ করলেন। আমি চোখের জলকে সংবরণ করতে পারিনি। লোকাল বয়েজদের দলে মিশে গিয়ে কখন যে কাঁদতে আরম্ভ করিছি বুঝিনি। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড কিন্তু কাঁদলেন না। বিচলিত হওয়ার কোনো লক্ষণই ওঁর মধ্যে দেখতে পেলাম না। ডাক্তার মানুষদের বোধ হয় ওই রকমই হয়। মৃত্যুর সঙ্গে ঘর করে ওঁরা মৃত্যুকে আশ্চর্য বলে মনে করেন না।

চেয়ার থেকে উঠে দাঁড়িয়ে ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড নিজের হাতটা বাড়িয়ে দিলেন। 'থ্যাঙ্ক ইউ, মিস্টার হব্‌স।' তারপর থতমত খেয়ে যেন আর একবার বললেন, 'থ্যাঙ্ক ইউ ইনডিড স্যর।'

বাইরে বেরিয়ে সাদারল্যাণ্ড কোনো কথা বললেন না। কথা বলার মতো অবস্থা আমারও ছিল না। আপিস পাড়ায় ছুটি হয়ে গিয়েছে। ট্রাম বাস বোঝাই। রাস্তায় ঘরমুখো লোকদের শোভাযাত্রা।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড ঘড়ির দিকে তাকালেন। বললেন, 'আই হোপ তোমার কোনো কাজ নেই।'

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডাক্তারের বলার ভঙ্গীতে সামান্য দুঃখিত হয়েছিলাম। যেন ওঁর সঙ্গে ঘোরাটাও আমার চাকরির অংশ।

বললাম, "এখনি আমার কাউণ্টার ডিউটি আরম্ভ হবে। মিস্টার স্যাটা বোস অনেকক্ষণ কাজ করছেন।"

সেকথায় ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড যেন কোনো কান দিলেন না। শুধু জিজ্ঞাসা করলেন, "তুমি উইলিয়ামস লেন চেনো?"

বললাম, "চিনি।"

"লোয়ার সার্কুলার রোড কবরখানা?"

"চিনি।"

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড আমাকে নিয়েই হোটেলে ঢুকলেন। কিন্তু গেটের কাছে আমাকে দাঁড় করিয়ে রেখে, কাউণ্টারের কাছে, সত্যসুন্দরদাকে পাকড়াও করলেন। সত্যসুন্দরদাকে তিনি কী যেন বললেন।

আমি কাউণ্টারের দিকে এগিয়ে যাচ্ছিলাম, কিন্তু ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড আবার মোড় ফিরলেন। সত্যসুন্দরদা আমার দিকে পেন্সিলসমেত হাতটা তুলে ইঙ্গিতে বললেন, ওঁর সঙ্গে চলে যাও। তোমার ডিউটি আমি ম্যানেজ করে নেবো।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডকে আমি বুঝে উঠতে পারছি না। আমাকে সঙ্গে নিয়েছেন, অথচ সে কথা তিনি যেন ভুলেই গিয়েছেন। যেন ট্যুরিস্ট আপিস থেকে ষোলো টাকা দিয়ে তিনি এক প্রফেশন্যাল গাইড ভাড়া করেছেন। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড যেন নেশার ঘোরে নিজের মধ্যেই বিভোর হয়ে আছেন। রহস্যময় প্রাচ্যের রহস্য যেন ওঁর সমস্ত চেতনা অবশ করে দিয়েছে।

উইলিয়ামস লেনের সামনে ট্যাক্সি থেকে আমরা দু'জনে নেমে পড়েছিলাম। বৌবাজার থেকে ঢুকতে গলির মুখে কয়েকটা কাচ্চাবাচ্চা খেলছিল। সাদারল্যাণ্ড আমাকে ইশারায় জিজ্ঞাসা করলেন, "এরা কারা?"

বললাম, "লোকাল বয়েজ।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বহু বর্ষ আগের সেই লোকাল বয়েজ যারা লোয়েলিন কোম্পানিতে খবর দিয়ে এসেছিল, তাদের যেন আজও উইলিয়ামস লেনে দেখতে পেলাম। তাদের যেন বয়েস বাড়েনি। আজও যেন গলির মোড়ে তারা দাঁড়িয়ে রয়েছে। কিন্তু কোথায় গেল সেই পুরনো দিনের চিহ্ন? এই লেনের কোন্ বাড়িটাতে যে সেদিন জীবনের বিচিত্র নাটক অভিনীত হয়েছিল, তাও বুঝতে পারলাম না। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড বললেন, "হয়তো সে বাড়িটা উইলিয়ামস লেনের বুক থেকে কবে অদৃশ্য হয়ে গিয়েছে; সেই পুরনো জায়গায় আবার নতুন বাড়ি উঠেছে।"

উইলিয়ামস লেনের পথচারীদের মুখের দিকে তাকিয়ে মনে হলো তারা জানে না। বহু বর্ষ আগে চোখের জলে এক দুঃখদিনের রাজা যে তাঁদের অভিনন্দন করেছিল, তা তাঁদের মনেও নেই।

রাস্তার উপর একটা ভিখিরীর ছেলে হাইড্রাণ্ট থেকে একটা ভাঙা টিনের কৌটোয় জল নিচ্ছিল। হঠাৎ পা পিছলে সে পড়ে গিয়ে কেঁদে উঠলো। তারপর যে এমন হবে বুঝিনি। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড ছুটে গিয়ে বাচ্চাকে কোলে তুলে নিলেন। তুলেই ক্ষান্ত হলেন না তিনি; আদর করে বুকে জড়িয়ে ধরলেন।

"কী করছেন? কী করছেন? আপনার জামাকাপড় সব কাদায় বোঝাই হয়ে যাবে। তাছাড়া ওর পায়ে ঘা রয়েছে।"—ভিখিরীর ছেলেকে সায়েব কোলে তুলে নিতে দেখে, কয়েকজন ভদ্রলোক ছুটে এলেন।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডের সেদিকে খেয়াল নেই। ছেলেটার নাক দিয়ে সর্দি ঝরছিল। নিজের রুমাল বার করে মুছে দিলেন। আদর করতে করতে ভাঙা ভাঙা হিন্দীতে বললেন, "তুমরা মা কীধার? তুমকো ড্যাডি—পিতাজী?"

আঙুল দিয়ে ছেলেটা শিয়ালদা স্টেশনের দিকটা দেখিয়ে দিল। তারপর ভয় পেয়ে, বাচ্চাটা হঠাৎ জোর করে কোল থেকে নেমে ছুটে পালিয়ে গেল। ভেবেছে, কেউ বোধ হয় ওকে ধরে নিয়ে যেতে এসেছে।

ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড পাথরের মূর্তির মতো নিশ্চল হয়ে দাঁড়িয়ে রইলেন। সন্ধ্যার প্রায়ান্ধকারে উইলিয়ামস লেন-এর মোড়ে দাঁড়িয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দেখলাম, ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড যেন কাঁদছেন। ছেলেটার সর্দিমোছা রুমালের একটা অংশ দিয়ে নিজের চোখ দুটো মুছছেন।

উইলিয়ামস লেন থেকে সোজা আমরা চলে এসেছি লোয়ার সার্কুলার রোডের সমাধিক্ষেত্রে। তখন অন্ধকার একটু যেন বল পেয়েছে—একেবারে টেম্পোরারি পোস্ট থেকে কোয়াসি-পার্মানেন্ট হয়েছে।

সমাধিক্ষেত্রে ঢোকার মুখে কয়েকজন মালী ফুল বিক্রি করছিল। মালীরা আমাদের দিকে এগিয়ে এল—সায়েব ফুল।

আমার কাছে টাকা ছিল না, কিন্তু সায়েব ফুল কিনলেন।

রাত্রের অন্ধকারে ফুল হাতে করে মৃতমানুষদের সেই নিস্তব্ধ শহরে আমরা ঢুকে পড়লাম। কিছুই দেখতে পাওয়া যায় না। এখানে বিছে বা সাপ থাকাও আশ্চর্য নয়। সাদারল্যাণ্ডের পকেটে টর্চ ছিল—কিন্তু সামান্য টর্চে আর কতটুকু আলো হবে? মনে হলো যেন মধ্যরাত্রে কোনো ভদ্র হোটেলে ঢুকে পড়েছি আমরা। রাতের সব অতিথি ক্লান্ত দিনের শেষে গভীর ঘুমে অচেতন হয়ে রয়েছেন। আইন না মেনে আমরা দু'জনেই যেন বাইরে পালিয়েছিলাম। এখন পা টিপে টিপে দুরুদুরু বক্ষে নিজের ঘরে ফিরে আসছি।

বহুজনের এই বিচিত্র মেলা থেকে আজ আর শাজাহান হোটেলের সেই বার-বালিকাকে খুঁজে পাওয়া সম্ভব নয়। কে জানে এই বিশাল প্রান্তরের কোন্ অংশে একদিন উইলিয়ামস লেনের ছেলেরা চিরদিনের জন্যে তাঁকে ঘুম পাড়িয়ে রেখে গিয়েছিল। তাদের কেউই হয়তো আজ নেই। তবু শাজাহান হোটেল আজও তার অনন্ত যৌবন নিয়ে বেঁচে রয়েছে। মোহিনী মায়ায় ক্ষুধার্ত, তৃষ্ণার্ত ও কামার্ত মানুষদের আজও নিজের কাছে আহ্বান করছে।

সামনে একটা গাছ ছিল। সেই গাছের তলায় ফুলগুলো নামিয়ে দিয়ে, ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড চুপচাপ দাঁড়িয়ে রইলেন। আর আমার মনে হলো হব্‌স যেন আমাদের পিছনে এসে দাঁড়িয়েছেন—আমাদের কানের কাছে আপনমনে আবৃত্তি করছেন—

Gone away are the Kidderpore girls,
With their powdered faces & ticked up curls,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

Gone away are those sirens dark,
Fertile kisses, but barren of heart—
Bowing alternatively cold and hot—
Steadfastly sticking to all they got—
Filling a bevy of sailors boys
With maddening hopes of synthetic joys.

সুযোগ পেলে ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড বোধ হয় সারারাত ওখানে দাঁড়িয়ে থাকতেন। কিন্তু আমার তো হোটেলে ফেরা দরকার। আমাকে না পেয়ে মার্কোপোলো এতক্ষণ হয়তো চিৎকার শুরু করে দিয়েছেন।

বললাম, "ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড, এবার বোধ হয় আমরা ফিরতে পারি।"

উত্তরে তিনি যে আমার সঙ্গে অমন অসৌজন্যমূলক ব্যবহার করবেন তা প্রত্যাশা করিনি। দাঁতে দাঁত চেপে তিনি বললেন, "ফর হেভেনস্ সেক, আমাকে একটু শান্তিতে থাকতে দাও।"

আমার চোখে তখন জল এসে গিয়েছিল। তোমার খামখেয়ালির জন্যে, শেষে আমার অতিকষ্টে যোগাড়-করা চাকরিটা যাক। অথচ প্রতিবাদও করতে সাহস হয়নি। হোটেলে গিয়ে ম্যানেজারকে লাগিয়ে দিলেই হলো—বা চিঠিতে কম্প্লেন করলেই, আমাকে আবার পথে বসতে হবে। "খদ্দের সব সময়ই ঠিক, যদি কোনো দোষ হয়ে থাকে সে তোমার," একথা সত্যসুন্দরদা আমাকে অনেকবার মনে রাখতে বলে দিয়েছেন।

ফেরবার সময় ট্যাক্সিতে আমি একটা কথাও বলিনি। ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডও কথা বলবার চেষ্টা করেননি। গাড়ি থেকে নেমে, ওঁর ধন্যবাদের জন্য অপেক্ষা না করেই আমি কাউণ্টারে বোসদার কাছে চলে গিয়েছি।

পরের দিন ভোরেই ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড কলকাতা ছেড়ে, লণ্ডনের পথে রওনা হয়ে গিয়েছিলেন। যাবার আগে তাঁর সঙ্গে আমার সাক্ষাৎও হয়নি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর আর কোনোদিন ডাক্তার সাদারল্যাণ্ডের দেখা পাইনি। কিন্তু এইখানেই সব শেষ হলে কোনোদিন হয়তো তাঁর দুর্ব্যবহারের জন্য তাঁকে ক্ষমা করতে পারতাম না। কয়েকদিন পরেই তাঁর কাছ থেকে একটা চিঠি পেয়েছিলাম—

প্রিয় শংকর,

তোমাকে চিঠি না লেখা পর্যন্ত মনকে কিছুতেই শান্ত করতে পারছি না। শাজাহান হোটেল থেকে চলে আসবার আগে তোমার সঙ্গে আমি যে ব্যবহার করেছিলাম, তা ভাবতে আজ আমার অনুতাপের শেষ নেই। তাছাড়া তোমার এবং মিস্টার হব্‌সের কাছে সত্যকে গোপন রেখেও আমি ভগবানের চরণে অপরাধ করেছি। ভেবেছিলাম, পরের বার তোমাদের কাছে গিয়ে ব্যক্তিগতভাবে ক্ষমা প্রার্থনা করবো। কিন্তু ভারতবর্ষের সঙ্গে আমার সম্পর্ক শেষ হয়ে গিয়েছে—এবার WHO-র কাজে যেখানে চললাম, তার নাম তাহিতি দ্বীপপুঞ্জ। জীবনের বাকী ক'টা দিন ওখানেই কাটিয়ে দেওয়ার ইচ্ছে আছে।

সেদিন তোমার সঙ্গে যে ব্যবহার করেছিলাম, তার জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করছি। কলকাতার অনেক দুর্নাম আমি কাগজে পড়েছি, কানে শুনেছি। কিন্তু আমি তো তোমাদের জানি। সেদিনই আমার বলা উচিত ছিল, কিন্তু পারিনি। শোনো, আমার জন্ম উইলিয়ামস্ লেন-এ। আমার বাবার নাম রবার্ট অ্যাডাম ; মা জেন গ্রে। উইলিয়ামস্ লেনের লোকাল বয়েজদের দয়ায় যার প্রাণ রক্ষা হয়েছিল, ফাদার সাদারল্যাণ্ড তাকেই বুকে করে বিলেতে ফিরে গিয়েছিলেন, আমাকে তাঁর নামেরও অধিকার দিয়েছিলেন। এ-খবর আমার ছোটোবেলায় অজ্ঞাত ছিল, কিন্তু মৃত্যুর আগে ফাদার সাদারল্যাণ্ড নিজেই আমাকে জানিয়ে গিয়েছিলেন। কলকাতার শেষ রাত্রি আমি তাই শাজাহান হোটেলে কাটিয়ে যাবার স্বপ্ন দেখেছিলাম—তোমাদের দয়ায় তা সম্ভব হয়েছে।

তোমাদের বার-এ আজ বারমেড্ নেই, ভাবতে সত্যি আমি স্বস্তির নিশ্বাস ফেলছি। মনে মনে ইউনিয়ন চ্যাপেলের ফাদার ব্রকওয়েের স্ত্রীকে প্রণাম জানিয়েছি। জীবনজোড়া যন্ত্রণা থেকে তিনি অনেক বার-মেডকে মুক্তি দিয়ে গিয়েছেন। আজ তিনি বেঁচে নেই। বেঁচে থাকলে,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তাঁর সঙ্গে সাক্ষাৎ করে আসতাম। কিছু না পেরে, তাঁর সুযোগ্য সন্তান মিস্টার ক্রেনার ব্রকওয়েকে একটা চিঠি লিখলাম। অনেক অজ্ঞাত নারীর আশীর্বাদ তাঁর মাথায় ঝরে পড়ছে।

সেদিন কেন যে আমার মাথার ঠিক ছিল না, তা হয়তো তুমি বুঝতে পারছো। তুমি আমাকে ক্ষমা কোরো। ইতি—

জে. পি. সাদারল্যাণ্ড।

সাদারল্যাণ্ড সায়েবের অনুগ্রহে অতীতের যে সিংহদ্বার সেদিন অকস্মাৎ আমার চোখের সামনে খুলে গিয়েছিল তা আজও মাঝে মাঝে আমাকে বিহ্বল করে তোলে! মনে মনে আপন ভাগ্যকে ধন্যবাদ দিয়েছি। মানুষের এই সংসারে দীর্ঘদিন ধরে জীবন-যন্ত্রণায় কাতর হয়েছি আমি; জীবন-দেবতার নির্মম পরীক্ষায় অধৈর্য হয়ে বার বার নীরবে অভিযোগও জানিয়েছি; কিন্তু আজ মনে হয়, আমার সৌভাগ্যেরও অন্ত নেই। জীবনের কালবৈশাখী ঝড়ে বার বার পর্যুদস্ত হয়ে সঙ্কীর্ণতার কারাগার থেকে আমি বার বার মুক্ত আকাশের তলায় এসে দাঁড়িয়েছি। পরম যন্ত্রণার মধ্যে শাজাহান হোটেলের অন্তরে পৃথিবীর গোপনতম বৈভবকে আবিষ্কার করেছি। এই ঐশ্বর্যের কতটুকুই আর আপনাদের উপহার দিতে পারবো? তার অনেক কিছুই যে প্রকাশের যোগ্য নয়। অনেক লাজুক প্রাণের গোপন কথা শাজাহান হোটেলের নিভৃতে আমি শুনেছি। লেখক-আমি সে-সব প্রকাশ করতে চাইলেও মানুষ-আমি কিছুতেই রাজী হয় না। বিশ্বাসের অংশটুকু বাদ দিয়ে যা থাকে তা কেবল দর্শকের গ্যালারি থেকে দেখা। এবং সেটুকু নিয়েই আমাদের চৌরঙ্গী।

মানুষের ভিতর এবং বাইরের ভাল এবং মন্দ এক অপরূপ আভায় যেন রঙীন হয়ে আমার চোখের সামনে বার বার এসে হাজির হয়েছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেই রঙীন ভালবাসার ধনই আমার চৌরঙ্গী। সে এমন এক জগৎ যেখানে অন্তরের কোনো অনুভূতিরই কোনো মূল্য নেই—অন্তত যে অনুভূতি কাঞ্চনমূল্যে কেনা সম্ভব হয় না, তা নিয়ে কেউ মাথা ঘামাতে চায় না। বায়রন, মার্কোপোলো এবং স্যাটাদার অনুগ্রহে আমি যে রাজ্যে বিচরণ করছি সেখানকার মানুষেরা কেবল দুটি জিনিসই চেনে—একটির নাম মনিব্যাগ, আর একটি চেক।

যেদিন সকালে একটা চামড়ার ব্যাগ হাতে রোজী আবার শাজাহান হোটেলে ফিরে এসেছিল, সেদিনটা আজও আমার বেশ মনে আছে। ব্রেকফাস্টের পাট হোটেলে চুকে গিয়েছে। লাঞ্চেরও তদ্বির তদারক শেষ হয়ে গিয়েছে। মেনুকার্ড, ওয়াইন-কার্ড কখন টাইপ করে, সাইক্লো-স্টাইল হয়ে টেবিলে সাজানো হয়ে গিয়েছে। অন্য সব জায়গায় লাঞ্চের কার্ডটাই রোজ ছাপানো হয়; ওয়াইন কার্ডটা অনেকদিন থাকে। শাজাহান হোটেলের আভিজাত্য এই যে, লাল রঙের ওয়াইন কার্ডটাও রোজ ছাপানো হয়—এক কোণে তারিখটা লেখা থাকে। তাছাড়া, ডাইনিং হলের পাশে আমাদের একটা ব্যাংকোয়েট হল আছে। সেখানে আজ রায়বাহাদুর সদাসুখলাল গোয়েঙ্কার পার্টি। রায়বাহাদুর সদাসুখলাল এই সভাতেই রাজধানীর দেশপ্রেমিক এক হোমরা-চোমরাকে সাদর অভ্যর্থনা জানাবেন।

এই লাঞ্চ পার্টিতে টেবিলের কে কোথায় বসবেন, সে এক বিরাট অঙ্ক। সরকারী মহলে অতিথিদের এক নম্বরী তালিকা সযত্নে রক্ষা করা হয়। তার নাম লিস্ট অফ্ প্রিসিডেন্স। তাছাড়াও কলকাতার নাগরিকদের এক অলিখিত লিস্ট অফ্ প্রিসিডেন্স হোটেল-কর্তাদের এবং অনেক গৃহকর্ত্রীর মুখস্থ আছে। সেই তালিকার সামান্য উনিশ-বিশের জন্য কোন্ বিখ্যাত হোটেলের আকাশ-চুম্বী খ্যাতি যে ধুলায় লুণ্ঠিত হয়েছিল তা স্মরণ করে আমরা বেশ ভীত হয়ে পড়ি। টেবিল সাজাবার এই দায়িত্ব তাই সহজে আমরা নিজেদের কাঁধে নিতে চাই না। যিনি পার্টি দিচ্ছেন, তিনি যাকে যেখানে বসাতে চান, বসান। বোসদার ভাষায়, "তোমার গোট, তুমি যেদিক দিয়ে খুশি কেটে নাও। আমার পৈতৃক প্রাণটা শুধু শুধু কেন নষ্ট হয়!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রায়বাহাদুরের সেক্রেটারি তাই নিজেই এসেছেন অনেকগুলো কার্ড নিয়ে। সঙ্গে আর-এস-ভি-পি'র ফাইল। এই ফাইলেই নেমন্তন্নের উত্তরগুলো রয়েছে।

আর-এস-ভি-পি রহস্যটা কাসুন্দেতে থাকার সময় একদম বুঝতাম না। বোসদা বললেন, "শুধু তুমি কেন; আমিও বুঝতাম না। ইস্কুলে আমরা বলতাম, কথাটার মানে রসগোল্লা-সন্দেশ-ভর-পেট। নেমন্তন্নর চিঠির তলায় ওই চারটি অক্ষর থাকলেই বুঝতে হবে, প্রচুর আয়োজন হয়েছে।"

এই লাঞ্চ পার্টির জন্য রায়বাহাদুরের—অর্থাৎ কিনা তাঁর কোম্পানি লিভিংস্টোন, বটম্‌লে অ্যাণ্ড গোয়েঙ্কা লিমিটেডের—নির্দেশে বিশেষ ধরনের মেনুকার্ডের ব্যবস্থা হয়েছিল। সেই সুদৃশ্য কার্ড কলকাতার সেরা ছাপাখানা থেকে সাতরঙে ছাপানো হয়েছিল। সেই কার্ডের পরিকল্পনা করেছিলেন কলকাতার আন্তর্জাতিক খ্যাতিসম্পন্ন এক প্রচার-প্রতিষ্ঠান। সব করে, রায়বাহাদুর শেষ পৃষ্ঠায় একটি নিজের এবং একটি মাননীয় অতিথির ছবি ছাপিয়ে দিয়েছিলেন। কিন্তু রায়বাহাদুরের অতো শখের কার্ড শেষ পর্যন্ত ব্যবহার করা সম্ভব হলো না। কার্ডের গোড়াতেই গতকালের তারিখ দেওয়া রয়েছে। গতকালই পার্টির কথা ছিল। কিন্তু শেষ মুহূর্তে মাননীয় অতিথি পাটনা থেকে এসে পেঁছুতে পারবেন না জানালেন। ওখানেও তাঁর এক গুরুত্বপূর্ণ কমিটি বৈঠক ছিল। বৈঠক শেষ করে নির্ধারিত সময়ের মধ্যে এসে পৌঁছানো তাঁর পক্ষে সম্ভব হয়নি। তারিখটা তাঁর একান্ত সচিব ট্রাঙ্ককলে একদিন পিছিয়ে দিয়েছিলেন।

টেলিফোন পেয়ে সারারাত লিভিংস্টোন, বটম্‌লে অ্যাণ্ড গোয়েঙ্কা কোম্পানির অফিসাররা কেউই ঘুমোতে পারেননি। প্রত্যেকটি অতিথিকে ফোনে ডেকে মাননীয় অতিথির অনিবার্য কারণে না আসার সংবাদটা জানাতে হয়েছে। অতো তাড়াতাড়ি আবার সাতরঙের কার্ড ছাপানো সম্ভব হয়নি। প্রথমে ঠিক হয়েছিল, শুধু তারিখটা কালো কালিতে বুজিয়ে দেওয়া হবে। কিন্তু রায়বাহাদুর সদাসুখলালের তা পছন্দ না হওয়ায়, আমাদের স্পেশাল কার্ডেই আজকের মেনু ছাপিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দেওয়ার ব্যবস্থা হয়েছে। সেই মেনুই আমি কার্ডে ছাপাবার ব্যবস্থা করছিলাম। জব্বর মেনু। প্রথমে—Les Hors d'oeuvre Sajahan, তারপর সুপ—Creme de Champignors, এবার Filets de Beckti Sicilience :

Jambon Grille Kualalampur :
Chicken Curry & Pilao :
Pudding de Vermicelle et Creme :
Tutti Frutti Ice cream :
Cream Cheese, এবং সর্বশেষে—
Cafe et The, অর্থাৎ কফি এবং চা। যাঁরা নিরামিষাশী তাঁদের জন্যে—

Papya Cocktail :
Potato & Cheese soup :
Green Banana Tikia (কাঁচকলার চপ !)
Mixed Vegetable Grill :
Dal Mong Piazi :
Pilao ইত্যাদি।

এই মেনুই নিজের মনে কাউণ্টারে বসে টাইপ করে যাচ্ছিলাম। এখনই সত্যসুন্দরদা কার্ডগুলো নিয়ে ব্যাংকোয়েট হলে ঢুকে যাবেন। ঠিক সেই সময় এক ভদ্রমহিলা হাতে একটা ঝোলানো এয়ার-ব্যাগ নিয়ে কাউণ্টারের সামনে এসে দাঁড়ালেন। স্টুয়ার্ড জিমিও কাউণ্টারের মধ্যে দাঁড়িয়ে ছিলেন। তিনি হঠাৎ যেন উল্লাসে চিৎকার করে উঠলেন। সুদীর্ঘ বিরহের পর কাকে যেন তিনি আবার ফিরে পেয়েছেন।

মুখ ফিরে তাকিয়েই, এক মুহূর্তে বুঝলাম, ঐ যুবতী মহিলাটি কে। আমি যে এতো কাছাকাছি বসে আছি, তা অবজ্ঞা করেই স্টুয়ার্ড বলে ফেললেন, "রোজী, ডার্লিং, তোমার আঙুরের মতো মুখ শুকিয়ে কিসমিস হয়ে গিয়েছে। তোমার সোনার মতো রঙ পুড়ে তামা হয়ে গিয়েছে।"

রোজী এবার খিলখিল করে হেসে উঠলো। বললে, "আমার দাঁত ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জিমি ঘাড় নেড়ে বললেন, "তোমার দাঁতগুলো কিন্তু ঠিক মুক্তোর মতোই রয়েছে।"

মাথা ঝাঁকিয়ে বিশৃঙ্খল চুলগুলো সামলাতে সামলাতে, রোজী বললে, "হোটেলে কাজ করে জিমি, তুমি কিছুতেই সত্যি কথা বলতে পারো না। সোনার মতো রঙ আমার আবার কবে ছিল? তুমিই তো বলেছিলে কালো গ্রানাইট পাথর থেকে কুঁদে কে যেন আমাকে বার করেছে!"

জিমি যেন একটু লজ্জা পেয়ে গেলেন। আস্তে আস্তে বললেন, "এতোদিন কোথায় ছিলে? বলা নেই, কওয়া নেই।"

রোজী জিমিকে কোনো পাত্তা দিলে না। তার নজর হঠাৎ আমার দিকে পড়ে গিয়েছে। তার মেসিনে বসে, বাইরের কেউ যে টাইপ করতে পারে, তা সে কিছুতেই যেন সহ্য করতে পারছিল না। স্বভাব-সিদ্ধ ওয়েলেস্‌লি স্ট্রীটীয় কায়দায় সে আমাকে উদ্দেশ্য করে বলে উঠলো, "হ্যালো, ম্যান, হু আর ইউ?"

রাগে অপমানে আমার সর্বশরীর যেন জ্বলে যাচ্ছিল। কোনো উত্তর না দিয়ে, আমি একমনে টাইপ করে যেতে লাগলাম।

জিমি এবার সুযোগ বুঝে আমাকে আক্রমণ করলেন। "হ্যালো ম্যান, তোমাদের সোসাইটিতে তোমরা কি লেডিদের সম্মান করো না? একজন ইয়ং লেডি তোমাকে একটা প্রশ্ন করছেন, আর তুমি তার উত্তর দিতে পারছো না।"

রোজীও এবার কি বলতে যাচ্ছিল। কিন্তু তার আগেই জিমি বললেন, "রোজী, তুমিই নিশ্চয়ই খুব ক্লান্ত হয়ে পড়েছ? বাইরে কী খুবই গরম? তোমার বগলের জামাটা ভিজে উঠেছে।"

সেদিকে আড়চোখে একটু তাকিয়ে, রোজী বললে, "হ্যাঁ।" তারপর বেশ রাগতস্বরে চিবিয়ে চিবিয়ে বললে, "কিন্তু জিমি, কোনো লেডির পার্টিকুলার অংশের দিকে ঐভাবে খুঁটিয়ে তাকানো কোনো ভদ্রলোকের কাজ নয়।"

জিমি জিভ কেটে বললেন, "ছিঃ ছিঃ, তোমাকে এমব্যারাস করবার জন্যে আমি কিছু বলিনি, বিশ্বাস করো। কিন্তু ওইভাবে জামা ভিজে থাকলে মেয়েদের স্মার্টনেস যে নষ্ট হয়ে যায়, তা নিশ্চয়ই মানবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রোজী এবার আমার দিকে তাকিয়ে বললে, "হ্যালো ম্যান, তুমি কিন্তু আমার একটা প্রশ্নেরও উত্তর দাওনি। হু আর ইউ?"

আমি বলতে যাচ্ছিলাম, "তাতে তোমার দরকার কী? তুমি নিজের চরকায় তেল দাও।"

কিন্তু তার আগেই আমার পিছন থেকে কে যেন বলে উঠলো, "হি ইজ মিস্টার ব্যানার্জিস ব্রাদার-ইন-ল। এঁর আর এক মাসতুতো ভাই —খোকা চ্যাটার্জি—বোম্বাইতে থাকেন!"

এতোক্ষণে পালে যেন বাঘ পড়লো। জিমি থতমত খেয়ে বললে, "ডিয়ার স্যাটা, তুমি তাহলে এসে গিয়েছো। আমি রোজীর সঙ্গে তোমার ফ্রেণ্ডের আলাপ করিয়ে দেবার চেষ্টা করছিলাম।"

রোজীর মুখে ততক্ষণ কে যেন এক দোয়াত কালি ছুড়ে দিয়েছে। এয়ারকণ্ডিশনের মধ্যেও তার নাকের ডগা ঘামতে আরম্ভ করেছে। বোসদা এবার কাউন্টারের মধ্যে ঢুকে এসে বললেন, "তা রোজী, হঠাৎ কোথায় চলে গিয়েছিলে? আমরা তো ভেবে ভেবে কূল-কিনারা পাচ্ছিলাম না।"

রোজী এবার যেন ভয় পেয়ে একটুকরো কাগজের মতো হাওয়ায় কাঁপতে লাগল। জিমি ওকে ইশারায় একটু দূরে সরিয়ে নিয়ে গেলেন।

স্যাটাদা বললেন, "তোমার কার্ডগুলো হয়ে গিয়ে থাকলে আমাকে দিয়ে দাও। গোয়েঙ্কা সাহেবের মাননীয় অতিথিরা যেন কোনোরকম অসুবিধেয় না পড়ে যান।"

জিমি ও রোজী দূরে দাঁড়িয়ে নিজেদের মধ্যে ফিসফিস করে কী সব কথাবার্তা বললে। কথা বলতে বলতে ওরা আমার দিকে তাকাল। তারপর ফিরে এসে দু'জনে আবার কাউন্টারের সামনে দাঁড়াল। জিমি বোসদাকে শুনিয়ে শুনিয়ে বললেন, "পুওর গার্ল! আহা রে? তা রোজী তোমার আন্টি এখন কেমন আছেন? ভালো তো? বৃদ্ধা মহিলা ক'দিন তাহলে খুব ভুগলেন।"

রোজী বললে, "আমার কপাল। কিন্তু আমার চিঠি পাওনি, সে কেমন কথা। ম্যানেজার ছিলেন না বলে, আমি তোমার ঘরে খামটা রেখে গিয়েছিলাম।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা কপট গাম্ভীর্যের সঙ্গে বললেন, "হ্যাঁ হ্যাঁ, কিছুই আশ্চর্য নয়। হয়তো ইঁদুর টেনে নিয়ে কোথায় ফেলে দিয়েছে।"

জিমি বললেন, "ইয়েস, খুবই সম্ভব। আমার ঘরের ইঁদুর-সমস্যাটা কিছুতেই গেল না। এক একটা ইঁদুর দেখলে, ভয়ে আমার বুক শুকিয়ে যায়। এই ইঁদুরগুলোই আমাকে শেষ পর্যন্ত মারবে। উইপোকা মারবার জন্যে যেমন কোম্পানি আছে, তেমনি বাড়িতে বাড়িতে ইঁদুর মারবার জন্যে কেন কোনো কোম্পানি হচ্ছে না? এমন জরুরি একটা চিঠি আমার হাতে এল না।"

বোসদা বললেন, "আর সময় নষ্ট করবেন না, এখনই গিয়ে মার্কো-পোলোকে ব্যাপারটা বুঝিয়ে আসুন।"

জিমি যেতে গিয়েও একবার থমকে দাঁড়ালেন। "কিন্তু তোমার ফ্রেণ্ড। পুওর ফেলো।"

বোসদা গম্ভীর হয়ে বললেন, "তোমাকে আগেও বলেছি, এখনও বলছি, আমার কোনো ফ্রেণ্ড নেই। দিস বয় ইজ নট মাই ফ্রেণ্ড। সিমপ্লি, আমার কোলিগ, আমার সহকর্মী। যাই হোক, ওর জন্যে চিন্তা কোরো না। তুমি রোজীর জন্যে চেষ্টা করগে।"

কৃতজ্ঞতায় গদগদ হয়ে জিমি বললেন, "ধন্যবাদ।" রোজীকে বললেন, "চলো।" কিন্তু ঘামে ভেজা এই জামাটা পরেই যাবে? একটু পাখার তলায় দাঁড়িয়ে নাও।"

রোজী চোরা কটাক্ষ হেনে বললে, "বরফের মধ্যে চুবিয়ে রাখলেও আমার ঘাম বন্ধ হবে না। আর চাকরিই যদি না থাকে, তবে আমার সব স্কার্টই সমান।"

ওরা দু'জনে এবার দ্রুতবেগে ম্যানেজারের খোঁজে চলে গেলেন। বোসদা হেসে আমাকে একটা আলতো চাঁটি মেরে বললেন, "শাজাহান হোটেল না বলে, এটাকে শাজাহান থিয়েটার বললে বোধ হয় ভাল হয়। চাকরি অবশ্য রোজীর কিছুতেই যাবে না। রোজীর গুণগ্রাহীর সংখ্যা এ হোটেলে কম নেই। তাছাড়া মার্কোপোলোর কী যে হয়েছে, সারাদিন মনমরা হয়ে পড়ে থাকেন। কারুর চাকরি তিনি নিশ্চয়ই খেতে চাইবেন না। যতো দোষই করুক, একটা মোটামুটি যুক্তিসঙ্গত

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কারণ খাড়া করে নিবেদন করতে পারলেই তিনি ওয়ার্নিং দিয়ে ছেড়ে দেবেন।"

মার্কোপোলো তখন একতলায় কিচেনে ঘোরাঘুরি করছিলেন। রোজীকে নিয়ে জিমি সেই দিকেই চলে গেলেন। একটু পরেই মুখ কাঁচুমাচু করে রোজী একলা ফিরে এল। ফিরে এসে সে সোজা কাউন্টারের কাছে এসে দাঁড়াল। বোসদা বললেন, "কী হলো?"

নখগুলো আবার দাঁতে কামড়াতে কামড়াতে রোজী বললে, "জিমি বেচারার কপালটাই মন্দ। আমার জন্যে সে শুধু শুধু বকুনি খেল। মার্কোপোলো দাঁত খিঁচিয়ে ওর দিকে তেড়ে গেলেন। অসভ্য ভাবে বললেন, মেয়েমানুষের ওকালতি করবার জন্যে, তাকে হোটেলে রাখা হয়নি। আর লেডি টাইপিস্টের ঘ্যানঘ্যানানি শোনবার মতো অঢেল সময় তাঁর নেই। আগে লাঞ্চ-এর সময় শেষ হয়ে যাক, তারপর যা হয় হবে।"

বোসদা গম্ভীর হয়ে দাঁড়িয়ে রইলেন। সেই সময় রোজী হঠাৎ এক কাণ্ড বাধিয়ে বসলো। ভাগ্যে তখন কাউন্টারে কেউ ছিল না। বাইরে সারিসারি গাড়ি এসে পড়বার সময়ও তখন হয়নি। রোজী হঠাৎ কান্নায় ভেঙে পড়লো। কাঁদতে কাঁদতে বললে, "আমি জানি স্যাটা তুমি আমাকে দেখতে পারো না। কিন্তু বলো তো আমি তোমার কী করেছি? তুমি আমাকে দেখতে পারো না। কোনোদিন তুমি আমাকে দেখতে পারো না। আমার সর্বনাশ করবার জন্যে তুমি নিজের কাজিনকে এনে আমার চাকরিতে বসিয়ে দিয়েছো।"

বোসদা ঘাবড়ে গিয়ে বললেন, "রোজী, এটা হোটেলের কাউন্টার। এখানে সিন ক্রিয়েট কোরো না। কী বললে তুমি? তোমাকে তাড়াবার জন্যে আমি লোক নিয়ে এসেছি?"

রোজী ফোঁপাতে ফোঁপাতে বললে, "এর আগেও তো একবার আমি চারদিনের জন্যে চলে গিয়েছিলাম। কিন্তু তখন তো কেউ আমার চেয়ারে এসে বসে যায়নি।"

বোসদা বললেন, "রোজী, তুমি কী সব বলছো?"

রোজী রুমালে চোখ মুছতে মুছতে বললে, "জানি আমি কালো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কুচকুচে ; জানি আমি সুন্দরী নই। লোকে আমাকে আড়ালে নিগ্রো বলে। তোমরা আমাকে দেখতে পারো না। ইচ্ছে করে তুমি ম্যানেজারকে আমার বোম্বাই পালানোর কথা বলে দিয়েছো। আবার অতগুলো লোকের সামনে বললে, ওই ছোকরা মিস্টার ব্যানার্জির ব্রাদার-ইন-ল।"

বোসদা হঠাৎ যেন পাথরের মতো নিশ্চল হয়ে দাঁড়িয়ে রইলেন। আস্তে আস্তে বললেন, "রোজী, জীবনে কারুর অন্নে হাত বসাবার চেষ্টা আমি করিনি। কখনও করবোও না। তবে মিস্টার ব্যানার্জির প্রসঙ্গটা তোলার জন্যে আমি লজ্জিত। প্লিজ, কিছু মনে কোরো না।"

লাঞ্চের মেনুকার্ডগুলো গুছিয়ে নিয়ে বোসদা কাউন্টার থেকে বেরিয়ে গেলেন। আর রোজীও সঙ্গে সঙ্গে ভিতরে এসে ঢুকলো। আমাকে খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে সে দেখতে লাগল। তারপর হঠাৎ বললে, "স্যাটার ডানদিকের ড্রয়ারটা খোলো তো।"

আমি বললাম, "মিস্টার বোস তো এখনই আসছেন। আমি ড্রয়ার খুলতে পারবো না।"

রোজী ঝুঁকে পড়ে পায়ের গোছটা চুলকোতে চুলকোতে বললে, "ঐ ড্রয়ারে গোপন কিছু থাকে না। উইলিয়াম ঘোষ ওর মধ্যে অনেক সময় আমার জন্যে চকোলেট রেখে যায়। দেখো না, প্লিজ।"

ড্রয়ারটা খুলতেই দেখলাম গোটাকয়েক চকোলেট রয়েছে।

রোজীর মুখে হাসি ফুটে উঠলো। বললে, "উইলিয়ামটা এখনও নেমকহারাম হয়নি। হি ইজ সাচ এ সুইট বয়। ওর সঙ্গে আমার কথা ছিল, আমার জন্যে সব সময়ে চকোলেট-বার রেখে দেবে। ড্রয়ার খুললেই পাবো।"

চকোলেট থেকে ভেঙে খানিকটা আমার হাতে দিয়ে রোজী বললে, "বাবু, একটু নাও। হাজার হোক তুমি ইনফ্লুয়েন্সিয়াল লোক। তুমি স্যাটাকে পর্যন্ত হাত করেছো। আমরা তো জানতাম স্যাটার হার্ট বলে কিছু নেই। থাকলেও সেটা প্লাস্টিকের তৈরি। অথচ তুমি সেখানে জেঁকে বসেছো।"

না বলতে পারলাম না। চকোলেটটা নিয়ে চুষতে আরম্ভ করলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রোজী বললে, "তুমি ভাবছো, উইলিয়াম পয়সা দিয়ে কিনে আমাকে চকোলেট খাওয়ায়। মোটেই তা নয়। উইলিয়ামের বয়ে গিয়েছে। ওরা কাউন্টারে অনেক চকোলেট পায়। আমেরিকান ট্যুরিস্টরা রিসেপশনের লোকদের টিপস দেয় না—ভাবে তাতে ওদের অসম্মান করা হবে। টিপসের বদলে ওরা হয় পকেটের পেন অথবা চকোলেট দিয়ে যায়।"

বোসদা কাউন্টারে আবার ফিরে এলেন। বললেন, "রোজী, বড়-সায়েব এখনও খুব ব্যস্ত রয়েছেন। তা তারই মধ্যে তোমার সম্বন্ধে কথা হয়ে গেল।"

"কী কথা ?" রোজী সভয়ে প্রশ্ন করলে।

সে প্রশ্নের উত্তর না দিয়ে বোসদা আমাকে বললেন, "তুমি ওপরে চলে যাও। নিজের মালপত্তরগুলো প্যামেলার ঘরে ঢুকিয়ে দাওগে যাও।"

"সে কি ?" আমি বলতে যাচ্ছিলাম।

কিন্তু তার আগেই বোসদা বললেন, "ওর শো কলকাতায় চলবে না। পুলিসে নোটিশ দিয়েছে। প্যামেলা ঘর খালি করে দিয়েছে। ও আজই চলে যাচ্ছে।"

এবার বোসদা গম্ভীর হয়ে উঠে বললেন, "আজকের লাঞ্চ পার্টিতে তোমাকে কাজ শেখাবো ভেবেছিলাম। কিন্তু স্টুয়ার্ড রাজী নন। বলেছেন, নতুন লোক, হয়তো গণ্ডগোল করে ফেলবে। যা হোক, অনেক সুযোগ আসবে। এখন উপরে চলে যাও। আমি ফোনে গুড়বেড়িয়াকে বলে দিচ্ছি।"

রোজী এবার সত্যদার মুখের উপর হুমড়ি খেয়ে পড়ে বললে, "স্যাটা, ডিয়ার, আমার সম্বন্ধে ম্যানেজার কী বললেন ?"

বোসদা হেসে বললেন, "আর চিন্তা করতে হবে না। এখন গিয়ে নিজের পুরনো ঘরটা দখল করোগে যাও। সায়েবকে আমি বুঝিয়ে দিয়েছি।"

রোজীর মুখ আনন্দে এবং কৃতজ্ঞতায় উজ্জ্বল হয়ে উঠলো।

উপরে আমাকে দেখে রোজী আহত কেউটে সাপের মতো ফোঁস

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফোঁস করতে লাগল। আমি আস্তে আস্তে গুড়বেড়িয়াকে দিয়ে আমার জিনিসগুলো ঘর থেকে বার করে অন্য ঘরে সরিয়ে নিলাম। রোজী আমার দিকে তাকিয়ে বললে, "ঠিক হ্যায়, আমারও দিন আসবে। তখন স্যাটাকেও দেখবো। শাজাহান হোটেলে কত মহাজনকেই দেখলাম! সব পুরুষ মানুষই তো হয় যীশু, না হয় সেন্ট পিটার।"

আমার পূর্ববঙ্গীয় রক্ত তখন হঠাৎ গরম হয়ে উঠেছে। এই পরিষ্কার হোটেলের নোংরা অন্তরের কিছুটা পরিচয় আমি এর মধ্যেই পেয়ে গিয়েছি। তাও সহ্য করেছি। চাকরি করতে এসেছি—ভিখিরীদের বাছ-বিচার করা চলে না। কিন্তু বোসদার সম্বন্ধে কোনো গালাগালিই এই নোংরা লোকগুলোর মুখে আমি শুনতে রাজী নই।

রাগে অন্ধ হয়ে ওর মুখের দিকে তাকিয়ে বললাম, "আপনি বোধ হয় ভদ্রতার সীমা অতিক্রম করে যাচ্ছেন।"

"হোয়াট? কী বললে তুমি?" রোজী এবার যেন আগুনের মতো জ্বলে উঠলো।

দূরে গুড়বেড়িয়া দাঁড়িয়েছিল। সে তার রোজী মেমসায়েবকে চেনে। এই ক'দিনে আমাকেও কিছুটা চিনে ফেলেছে। বুঝলে এবার বোধ হয় কোনো গোলমাল শুরু হয়ে যাবে। নিজেকে বাঁচাবার জন্যে সে যেন কাজের অছিলায় কয়েক গজ দূরে-সরে গেল।

ইতিমধ্যে রোজী খপাং করে সজোরে আমার হাতের কব্জিটা ধরে ফেলেছে। এই কলকাতা শহরে কোনো অনাত্মীয় মহিলা যে এইভাবে এক অপরিচিত পুরুষের হাত চেপে ধরতে পারে তা আমার জানা ছিল না। আমার মধ্যেও তখন কী রকম ভয় এসে গিয়েছে। জোর করে হাতটা ছাড়িয়ে নিতে গিয়ে শেষ পর্যন্ত এক কেলেঙ্কারি বাধিয়ে বসবো? এখনই হয়তো চিৎকার করে, কান্নাকাটি করে এই সর্বনাশা মেয়েটা লোকজন জড়ো করে বসবে।

দূর থেকে গুড়বেড়িয়া আড়চোখে আমার এই সঙ্গীন অবস্থা দেখেও কিছু করল না। আর ঠিক সেই মুহূর্তেই রোজী হঠাৎ হিড় হিড় করে আমাকে টানতে টানতে নিজের ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়লো। তারপর দড়াম করে দরজাটা বন্ধ করে দিল।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি কিছু বোঝবার আগেই যেন চোখের নিমেষে সমস্ত ব্যাপারটা ঘটে গেল। শুধু ঢোকবার আগের মুহূর্তে মনে হলো গুড়বেড়িয়ার মুখে একটা রহস্যময় অশ্লীল হাসি ফুটে উঠেছে।

ঘরের মধ্যে নিশ্ছিদ্র অন্ধকার, কোনো জানলা পর্যন্ত খোলা হয়নি। তারই মধ্যে হাঁপাতে হাঁপাতে রোজী ভিতর থেকে দরজায় চাবি লাগিয়ে দিল।

এক ঝটকায় ওর হাতটা ছাড়িয়ে দিয়ে, ঘর থেকে বেরিয়ে আসবার জন্য আমি দরজার দিকে এগিয়ে এলাম। কিন্তু রোজী হঠাৎ পাগলের মতো এসে দরজার সামনে দাঁড়িয়ে পড়লো। উত্তেজনায় ওর বুকটা হাপরের মতো ওঠানামা করছে। তারই মধ্যে চাপা গলায় সে বললে, "কিছুতেই তোমাকে যেতে দেবো না। তোমাকে এখানে বসতে হবে।"

আমি জোর করে ওকে ডান দিকে সরিয়ে দিয়ে দরজাটা খোলবার চেষ্টা করতে, রোজী সর্পিণীর মতো আমার হাতটা জড়িয়ে ধরলো। তারপর অভ্যস্ত কাটা কাটা ইংরিজীতে বললে, "ছোকরা, এখন যদি তুমি বেরিয়ে যাবার চেষ্টা করো, আমি চিৎকার করে উঠবো। বলবো, তুমি আমার শ্লীলতাহানির চেষ্টা করেছো। দরকার হয় আমি আরও এগিয়ে যাবো। বলবো ঘরের দরজা বন্ধ করে তুমি একটা অবলা মেয়ের উপর অত্যাচার করবার চেষ্টা করেছো।"

এমন অবস্থায় পড়বার জন্যে আমি একেবারেই প্রস্তুত ছিলাম না। অভিজ্ঞ পাঠক হয়তো আমার উপস্থিতবুদ্ধি ও মনোবলের অভাবের জন্যে আমার প্রতি করুণা পোষণ করবেন। কিন্তু স্বীকার করতে লজ্জা নেই, সেই মুহূর্তে আমি সত্যিই ভয় পেয়ে গিয়েছিলাম। মনে হয়েছিল, এখনই রোজী চিৎকার করে বলে উঠবে, "সেভ মি, সেভ মি—কে আছো কোথায়, আমাকে বাঁচাও।"

আইনের সঙ্গে যতটুকু পরিচয় ছিল, তাতে তার পরবর্তী অধ্যায়-গুলোর কথা চিন্তা করে, আমার সমস্ত শরীরে কাঁটা দিয়ে উঠেছিল। রোজীকে জোর করে সরিয়ে দিয়ে দরজা খুলে ফেলবার শক্তি এবং সাহস তখন আমার ভিতর থেকে একেবারে উবে গিয়েছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি দরজা খোলবার চেষ্টা পরিত্যাগ করে, কিছুক্ষণের জন্যে দাঁড়িয়ে রইলাম। নিরীহ টাইপিস্টের চাকরি করতে এসে কোথায় জড়িয়ে পড়লাম, ভাবতে যাচ্ছিলাম। রোজী তখন ওর উদ্ধত বুকটাকে একটু সামলে নেবার চেষ্টা করতে লাগল।

তারপরেই দাঁতে দাঁত চেপে, সে বললে, "ইন ফ্যাক্ট, তুমি আমার মডেস্টি আউটরেজ করেছো। তুমি বলেছো আমি সভ্য নয়। আমি সভ্যতার সীমা ছাড়িয়ে গিয়েছি।"

আমি বললাম, "প্লিজ। আপনি উত্তেজিত হয়ে পড়ছেন।"

রোজী বললে, "তুমি আমাকে ইনসাল্ট করেছো।"

"আপনার সঙ্গে আমার তো আধঘণ্টা হলো দেখা হয়েছে। এর মধ্যে আপনার সঙ্গে আমি কোনো কথাই বলিনি।"

রোজী বললে, "তুমি, মিসেস ব্যানার্জির ভাই। তুমি নিশ্চয়ই অনেক কথা শুনেছো।"

এ আর এক বিপদ হলো। রসিকতা করে বোসদা আমাকে কী বিপদে ফেলে গেলেন।

রোজী সেই অন্ধকারেই বললে, "তোমরা নিশ্চয়ই বলে বেড়াচ্ছো, আমি ব্যানার্জির কাছ থেকে অনেক পয়সা হাতিয়েছি। পয়সার লোভেই ওর সঙ্গে বম্বে পালিয়েছিলাম?"

আমি কী বলবো? চুপ করে রইলাম।

রোজী রেগে গিয়ে বললে, "এমন ন্যাকা সেজে দাঁড়িয়ে রয়েছো, যেন তুমি ভাজা মাছটি উল্টে খেতে জানো না। মিস্টার ব্যানার্জি, মিসেস ব্যানার্জিকে যেন জীবনে কোনোদিন তুমি দেখোনি।"

রোজী হাঁপাতে হাঁপাতে বললে, "তোমার দিদিকে বোলো, বেচারা একটা জানোয়ারকে বিয়ে করেছেন। আমাকে সে মিথ্যে কথা বলেছিল। ব্যানার্জি বলেছিল, সে বিয়ে করেনি।

আর ওই শয়তান বায়রনটা। নিশ্চয়ই বলেছে আমরা যাবার আগে অন্য হোটেলে দু'জনে ছিলাম। ছিলাম, কিন্তু টাকা নিইনি। এখানে তো আর তাকে আমি আনতে পারি না। এই ঘরে এনে কারও সঙ্গে তো কথাবার্তা বলবার হুকুম নেই।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রোজীর চোখ দিয়ে এবার যেন জল গড়িয়ে পড়ছে মনে হলো। স্কার্টের কোনা দিয়ে সে চোখটা একবার মুছে নিল। তারপর চুলগুলো বাঁ হাতে সরিয়ে নিতে নিতে সে বললে, "তুমি, তোমার ব্রাদার-ইন-ল, তোমার সিস্টার তোমরা সবাই মিলে আমার মডেস্টি আউটরেজ করলে।"

কাঁদতে কাঁদতে রোজী বললে, "জানো, আমার মা আছে, প্যারালিসিসে-পড়ে-থাকা বাবা আছেন। ছুটো আইবুড়ো বেকার বোন আছে। আমরা কিস্তলী। কিন্তু কলকাতার লোক তোমরা আমাদের নিগ্রো বলে চালাও। দেশের বাইরে গিয়ে তোমরা বড় বড় কথা বলো। কিন্তু আসলে তোমরা আমাদের ঘেন্না করো। আমি ভেবেছিলাম, ব্যানার্জির সঙ্গে আমি বিয়ে করে চলে যাবো। জিমিকে বলে যাবো, আমার কাজটা যেন আমার বোনকে দেয়। জানো আমার বোনের, শাজাহান হোটেলে ডিনার খাবার কী ইচ্ছে? ওরা পাঁউরুটি, পেঁয়াজ আর পটাটো খেয়ে বেঁচে থাকে। আর জিমির অনুগ্রহে এখানে আমি ফুল কোর্স ডিনার খেয়ে থাকি।"

একটু থেমে রোজী বললে, "তোমার ভগ্নিপতিকে নিয়ে আমি কেটে পড়তে পারতাম। কিন্তু হঠাৎ শুনলাম তোমার বোন রয়েছে। এখন আবার দেখছি, বোনের ভাই রয়েছে। আমার গা ঘিনঘিন করছে!"

আমি বললাম, "এবার আমাকে যেতে দিন।"

রোজী বললে, "হ্যাঁ যেতে দেবো। কিন্তু যাবার আগে যার জন্যে ডেকেছি, তাই বলা হয়নি।"

আমি যে ব্যানার্জিদের কেউ নই, তা বোঝাবার বৃথা চেষ্টা না করে বললাম, "কী বলুন?"

রোজীর মুখটা যে বীভৎস রূপ ধারণ করেছে তা সেই অন্ধকারেও যেন বুঝতে পারলাম। সে বললে, "তোমার বোন বলে বেড়িয়েছে—ব্যানার্জি একজন ডার্টি হোটেল গার্ল-এর সঙ্গে পালিয়েছে। সেটা মিথ্যে—আটার লাই। অ্যাণ্ড টেল ইওর সিস্টার, তোমার বোনকে বোলো—আই স্পিট অ্যাট হার হাজবেণ্ডস ফেস—আমি তার স্বামীর মুখে থুতু দিই।" এই বলে রোজী সত্যিই মেজের মধ্যে এক মুখ থুতু ফেলে দিলে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেই থুতুটাই জুতো দিয়ে ঘষতে ঘষতে রোজীর মধ্যে যেন আবার চৈতন্যোদয় হলো। মুখটা বেঁকিয়ে বললে, "আই অ্যাম স্যরি। তোমাকে বলে কী হবে? তোমাকে বলে কিছুই লাভ নেই। থুতুটা নষ্ট করলাম। ওটা ব্যানার্জির জন্যেই রেখে দেওয়া উচিত ছিল।"

রোজী নিজেই এবার দরজাটা একটু ফাঁক করে আমাকে বাইরে বেরিয়ে আসতে দিল। এবং তারপর দড়াম করে ভেতর থেকে আবার দরজাটা বন্ধ হয়ে গেল।

আমার মুখের উপর রোজীর দরজা বন্ধ হয়ে গেলেও, আমার চোখের সামনে পৃথিবীর জানলা সেই দিনই খুলে গিয়েছিল। ওইদিনই বোসদা আমাকে কাউন্টারের কাজে হাতে খড়ি দিয়েছিলেন। বলেছিলেন, "দুপুরের লাঞ্চ পার্টিটা তোমার দেখা হলো না, অনেক কিছু শিখতে পারতে। যা হোক, অমন সুযোগ আরও অনেক আসবে। খাওয়ার ব্যাপারে কলকাতার নামডাক আছে। খেয়ে এবং খাইয়েই তো এখানকার লোকরা ফতুর হয়ে গেল।"

কাউন্টারের কাজকর্ম বুঝিয়ে দিয়ে বোসদা একদিন বলেছিলেন, "ঘণ্টার পর ঘণ্টা দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কাজ করতে, আর হাজার রকম লোকের দেড় হাজার রকম অভিযোগ শুনতে সবসময় হয়তো ভালো লাগবে না। কিন্তু আমার যখনই ঐরকম মানসিক অবস্থা হয়, তখনই মনকে বোঝাবার চেষ্টা করি পৃথিবীর জানলার সামনে আমি দাঁড়িয়ে রয়েছি। শাজাহানের কাউন্টারে দাঁড়িয়ে পৃথিবীকে দেখবার এমন আশ্চর্য সৌভাগ্য ক'জনের কপালে জোটে?"

"পৃথিবী?" আমি প্রশ্ন করেছিলাম।

"পৃথিবী নয়তো কি?" বোসদা বলেছিলেন। "এই কাউন্টারে দাঁড়িয়েই আমি এক'শ দেশের পাশপোর্ট দেখেছি। জঙ্গলের উলঙ্গ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আদিমরা ছাড়া এমন কোনো জাতের মানুষ এই পৃথিবীতে নেই যাদের সঙ্গে না এই শাজাহান হোটেলের স্যাটা বোসের সংযোগ হয়েছে।”

“কিন্তু এই কি পৃথিবী ?” আমি প্রশ্ন করে বসেছিলাম।

বোসদা আমার কাঁধে হাত রেখে বলেছিলেন, “সাবধান! এখানে শুধু দেখে যাবে, কখনও প্রশ্ন করবে না। প্রশ্ন করলেই অশান্তি। পৃথিবীতে যারা চুপচাপ শুনে যায় তারা অনেক সুখে থাকে। কিন্তু যাদেরই মনে হয়েছে এটা কেন হয় ? কেন মানুষ ওটা সহ্য করে ? তারাই বিপদে পড়েছে। তাদের অনেকের হাড়ে দুব্বো গজিয়ে গিয়েছে।”

আমি কাউন্টারের রেজিস্টারগুলো গুটোতে গুটোতে হাসলাম। বোসদা বললেন, “তা বলে তোমার কোশ্চেনের উত্তর দেবো না এমন নয়। আমি তো ভগবানের কাছে প্রার্থনা করি আসল পৃথিবী যেন অন্য রকম হয়। এখানে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে আমরা যাঁদের দেখি তাঁরা যেন নিয়মের ব্যতিক্রম হন। করবী গুহ বেচারী একবার আমাকে বলেছিলেন, ‘ঘর দিয়ে বাইরের বিচার করা যায় না। ঘরের ছাগলই হোটেলে এলে বাঘ হয়ে যায়।’ তা করবী গুহ বলতে পারেন। ভদ্রমহিলার তো আর বই-পড়া বিদ্যে নয়। হোটেল সম্বন্ধে তাঁর একটা কথারই দাম লাখ টাকা।”

করবী গুহ ভদ্রমহিলাটি কে তা আমার জানা ছিল না। বোসদা আমার মুখের ভাব দেখে বললেন, “করবী গুহকে তুমি এখনও চেনোনি ? এটা খারাপ খবরও বটে, আবার ভালও বটে। অবশ্য করবী আজকাল একদম বেরোয় না। বেরোলেও পিছনের সিঁড়ি দিয়ে লুকিয়ে চলে যায়। ওর লাউঞ্জে এসে বসে থাকা বারণ—মিস্টার আগরওয়ালা জিনিসটা মোটেই পছন্দ করেন না।”

আমি বোসদার মুখের দিকে তাকিয়ে রইলাম। বোসদা বললেন, “দু’ নম্বর সুইট। অর্থাৎ মিস্টার আগরওয়ালার অতিথিশালা—ইংরিজীতে গেস্ট হাউস। পার্মানেণ্ট খদ্দের আমাদের। ও সুইট কস্মিন্‌কালে বাইরের কাউকে ভাড়া দেওয়া হয় না। তারই চার্জে আছেন শ্রীমতী করবী গুহ। আমাদের কর্মচারীদেরই একজন বলতে পারো।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করবী সম্বন্ধে বোসদা আর কিছুই প্রকাশ করতে রাজী হলেন না। বললেন, "সময়মতো সব জানতে পারবে। দু' নম্বর স্যুইট যা-তা জায়গা নয়। আমাদের অনেকেরই উন্নতি অবনতি দু' নম্বর স্যুইটের মেজাজের উপর নির্ভর করে।"

শুনলাম করবী গুহ একদিন বোসদাকে জিজ্ঞাসা করেছিলেন, 'ঘর-সংসার ছেড়ে মানুষ কবে হোটেলে থাকতে শিখলো বলতে পারেন। বাড়ির বাইরে এমন বাড়ি বানাবার বুদ্ধি কবে তার মাথায় এল ?'

সে-প্রশ্নের উত্তর বোসদা দিতে পারেননি। কিন্তু সংসারের অনেক সেরা নাটকই যে তার পর থেকে দিনের আলোয় এবং রাত্রের অন্ধকারে পান্থশালায় অভিনীত হতে আরম্ভ করেছে, বোসদা করবী দেবীকে তা জানাতে ভোলেননি।

বোসদা পুলিসের রিপোর্টটা তৈরি করতে করতে আমাকে বললেন, "হোটেল নিয়ে ওদেশে প্রতি বছর ডজনখানেক উপন্যাস লেখা হয়। তার কিছু কিছু আমি পড়েছি। কিন্তু পড়তে পড়তে আমার প্রায়ই হাসি এসে যায়। দু' দিন হোটেলে থেকে, তিনদিন বারে বসে এবং চারদিন পুলিস রিপোর্ট ঘাঁটাঘাঁটি করেই যদি হোটেলের অন্তরের কথা জানা যেতো, তাহলে আর ভাবনার কী ছিল ? হয়তো বললে বিশ্বাস করবে না, অমন একটা বই পড়েই আমার হোটেলের রিসেপশনিস্ট হবার লোভ হয়েছিল।

সায়েবগঞ্জ থেকে সবে কলকাতায় এসে হোস্টেলে রয়েছি। কলেজের খাতায় নাম লেখানো আছে, বাবার কাছ থেকে মনি-অর্ডারও আসে ; কিন্তু পড়াশোনা কিছুই করি না। সবসময় নাটক-নভেল পড়ি ; সিনেমা দেখি, আর বিলিতী রেকর্ডের গান শুনি। সেই সময়েই একটা হোটেল-উপন্যাস একবার হাতে এসে গিয়েছিল। সে উপন্যাসের নায়ক একজন লক্ষপতি আমেরিকান। মধ্যপ্রাচ্যের এক শেখের রাজত্বের তলায় কোটি কোটি গ্যালন তেল জমা হয়ে রয়েছে ; এখবর তিনি কোথা থেকে পেয়েছিলেন। কিন্তু শেখ সায়েব লোকটি তেমন সুবিধের নয়। বিদেশীদের তিনি তেমন সুনজরে দেখেন না। এদিকে আর একজন তৈল-চুম্বক—তোমরা যাকে বলো অয়েল-ম্যাগনেট—শেখকে আরও বেশী পয়সার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

লোভ দেখিয়ে তেল সন্ধানের লাইসেন্স চাইছেন। আলোচনা চালাবার জন্যে শেখ তাঁর তুজন সহকারী নিয়ে আমেরিকার এক বিশাল শহরের বৃহত্তম হোটেলে উঠেছেন। সেই হোটেলের আরও তুটি স্যুইট দখল করেছেন তুই দলের তুই আমেরিকান। এঁদের একজন শেখের ঘরে ঢুকলে, আর একজনের মন খারাপ হয়ে যায়। মুখ শুকিয়ে আমসি হয়ে ওঠে। আবার ইনি যখন তাঁর ঘরে ঢোকেন, তখন অন্য ভদ্রলোকের রক্তচাপ ঊর্ধ্বমুখী হয়ে ওঠে। শক্তির এই টাগ-অফ-ওয়ারে কারুর যদি লাভ হয়ে থাকে, তিনি হোটেলের রিসেপশনিস্ট। আর তাঁর অনুগত হল-পোর্টার। সমস্ত হোটেলটাতে শেখ, এবং এই তুই কোম্পানির প্রতিনিধি ছাড়া যেন আর কেউ নেই। এঁদেরই ছোটাছুটি, কাঁদাকাঁদি, হাসাহাসিতে হোটেলটা বোঝাই হয়ে রয়েছে।"

বোসদা বলেছিলেন, "একজন কোম্পানির মালিকের একটি সুন্দরী মেয়ে ছিল। বাবার ব্লাডপ্রেশার বেড়ে যাওয়াতে, জোর করে বাবাকে বাড়িতে পাঠিয়ে দিয়ে, সে বাবার ঘরে রাত্রিদিন ডিউটি দিতে আরম্ভ করল। রিসেপশনিস্টের সঙ্গে তার ভাব হতে দেরি হলো না। তারপর তু'জনের যুক্ত বুদ্ধিতে শেখ শেষপর্যন্ত কীভাবে এঁদের দিকে চলে গেলেন, কীভাবে তাঁর মন গলে গেল তারই গল্প।"

একটু থেমে বোসদা বললেন, "ভেবো না, গল্পের এইটুকু পড়েই আমার হোটেলে ঢোকবার লোভ হলো। এর পরেও একটা চ্যাপ্টার ছিল। সেই চ্যাপ্টারে ওদের তু'জনের বিয়ে হয়ে গেল, বিয়ের দিন রাত্রে লম্বা আলখাল্লা পরে শেখসায়েব নিজে ডিনার পার্টিতে যোগ দিয়েছিলেন এবং তারপর জোর করে তাঁর নিজের রাজ্যে নববিবাহিত দম্পতিকে হনি-মুন যাপন করার জন্যে পাঠিয়ে দিয়েছিলেন। হনি-মুনের পরও রিসেপশনিস্ট ছোকরা এবং সেই ধনীকন্যা আর হোটেলে ফিরে আসেননি। কারণ শেখ সোজাসুজি জানিয়েছিলেন যে নবগঠিত তৈল কোম্পানির রেসিডেণ্ট ডিরেক্টর হিসেবে এই ছোকরাটি ছাড়া আর কাউকে নিয়োগ করা চলবে না।"

বোসদা এবার হেসে ফেলে বললেন, "ভাবলাম সহজে রাজত্ব আর রাজকন্যা পেতে হলে, হোটেলে চাকরি করাই বুদ্ধিমানের কাজ।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হয়তো কোনো শেখের নজরে পড়ে যেতে পারি। কতদিন, কতবার তখন কলকাতার বড় বড় হোটেলগুলোর সামনে দাঁড়িয়ে থেকেছি। পয়সা জমিয়ে এক আধদিন ভিতরেও ঢুকেছি। পোর্টার সোজা রেস্টুরেণ্টের পথ দেখিয়ে দিয়েছে। কিন্তু রেস্টুরেণ্টে খাবার জন্যে তো আর আমি হোটেলে ঢুকিনি। যাঁর সঙ্গে কথা বলবার জন্যে ঢুকেছি, তিনি দেখেছি একমনে মাথা গুঁজে কাজ করে যাচ্ছেন। বাইরের কোনো দিকেই যেন তাঁর আগ্রহ নেই। একদিন এক বুড়ো ভদ্রলোককে দেখেছিলাম। রিশেপসনে কাজ করছেন। দেখে মনটা খারাপ হয়ে গিয়েছিল। যৌবন, প্রৌঢ়ত্ব পেরিয়ে ভদ্রলোক আজও কাউণ্টারে পড়ে রয়েছেন। কোনো তৈল চুম্বকের কন্যার নজর কী তাঁর দিকে এই এতোদিনেও পড়েনি? কিন্তু একটু পরেই নিজেকে সামলে নিয়েছি। ভেবেছি, ভদ্রলোকের হয়তো তেমন বুদ্ধি নেই; কিংবা হয়তো ভদ্রলোক বিয়ে করেই চাকরিতে ঢুকেছিলেন—ফলে জলের মধ্যে বাস করেও তৃষ্ণায় শুকিয়ে মরছেন! আমার জানাশোনা এক মামাকে ধরে হোটেলে ঢোকবার চেষ্টা করেছিলাম। কিন্তু মামা শুনেই আমাকে মারতে এসেছিলেন। বাবাকে তখনি টেলিগ্রাম করে দেবেন ভয় দেখিয়েছিলেন।”

মামাকে বোঝাবার জন্যে বোসদা যথেষ্ট চেষ্টা করেছিলেন। মামা বলেছিলেন, ‘জেনেশুনে কোনো ভালো ছেলে কখনও হোটেল লাইনে আসে? এখানে ছুটি নেই, ভবিষ্যৎ নেই এবং সত্যিকথা বলতে কি আত্মার সম্মানও নেই।’

মামাকে ভেজাবার জন্যে বোসদা বলেছিলেন, ‘মানুষকে দেখতে চাই আমি; মানুষের সেবা করতে চাই।’

‘তাহলে এই হোঁতকা সুস্থ সবল লোকদের সেবা করে মরতে যাবি কেন? আই-এসসিটা পাশ করে মেডিক্যাল কলেজে ঢুকে পড়। রোগীর সেবা কর। পুণ্য হবে এবং মানুষের উপকার হবে।’

বোসদা মামাকে সব বোঝাতে পারেননি। সুযোগ বুঝে একদিন সোজা শাজাহান হোটেলে চলে এসেছিলেন। সঙ্গে ছিল হব্‌স সায়েবের একখানা চিঠি। হব্‌স সায়েবের সঙ্গে একদিন হঠাৎ আলাপ হয়ে গিয়েছিল। বোসের আগ্রহ দেখে চিঠি লিখে দিয়ে তিনি বলেছিলেন,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"মাই ডিয়ার বয়, তুমি দেখতে সুন্দর, তোমার সুপারিশের দরকার হবে না। এরিস্টটল বলেছেন—a beautiful face is better than all the letters of recommendation in the world—দুনিয়ার সমস্ত সুপারিশপত্রের চেয়ে সুন্দর মুখের কদর অনেক বেশী।"

আমাদের কথার মধ্যেই হঠাৎ হল-পোর্টার কাউন্টারের কাছে ছুটে এল। চোখ তুলে দেখলাম, কালো চশমা পরে নিজের ব্যক্তিত্বকে যথাসম্ভব ঢাকা দিয়ে এক মধ্যবয়সী বাঙালী ভদ্রমহিলা আমাদের দিকে এগিয়ে আসছেন। তাঁর হাতেও একটা কালো রঙের ভ্যানিটি ব্যাগ। ভদ্রমহিলার বয়স নিশ্চয়ই অর্ধ-শতাব্দীকে ছুঁই ছুঁই করছে। কিন্তু মেজেণ্টা রঙের ঢল-ঢলে সিল্কের শাড়ি, বগলকাটা ব্লাউজ এবং দেহের চলচপলার-চকিত-চমক যেন এই অর্ধ-শতাব্দীর অস্তিত্ব কিছুতেই স্বীকার করতে রাজী হচ্ছে না। বোসদা ফিস্‌ফিস্ করে বললেন, "মিসেস্ পাকড়াশী।"

চটুল জঙ্ঘিনী মিসেস্ পাকড়াশী কাউন্টারের সামনে দাঁড়ালেন। হাজার জনের আনাগোনার এই কেন্দ্রে আসতে তিনি যে খুব স্বাচ্ছন্দ্য বোধ করছেন না, তা তাঁর মুখ দেখেই বোঝা যাচ্ছে। এখানে না দাঁড়িয়ে, তিনি যদি সোজা কোনো ঘরে চলে যেতে পারতেন, তা হলে বোধ-হয় খুবই খুশী হতেন। আরও খুশী হতেন যদি সামনের দরজা দিয়ে তাঁকে যেতে না হতো। যদি পিছনে অন্য কোনো স্বল্পালোকিত পথে যাওয়ার ব্যবস্থা থাকতো তা হলে তো কথাই ছিল না।

কোনোরকম ভণিতা না করে মিসেস পাকড়াশী ফিস্‌ফিস্ করে বোসদাকে প্রশ্ন করলেন, "আজ রাত্রে একটা ঘর পাওয়া যাবে?"

বোসদা অভিবাদন জানিয়ে বললেন, "দয়া করে একবার ফোন করে দিলেন না কেন? আমি সব ব্যবস্থা করে রেখে দিতাম।"

মিসেস পাকড়াশী বললেন "আপনাকে বলতে আপত্তি নেই। ভেবেছিলাম আসাই হবে না। খুকু আর সব্যসাচীর আসবার কথা ছিল। তা মেয়ে আমার এই দেড়ঘণ্টা আগে ফোন করে জানালেন, জামাইয়ের সর্দি হয়েছে, আসবেন না।"

মিসেস পাকড়াশী এবার নখটা দাঁতে খুঁটতে খুঁটতে বললেন, "রবার্ট তা হলে এখনও আসেনি। আমি ভেবেছিলাম, এতোক্ষণে ও চলে আসবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা বললেন, "না আসেননি তো। কোনো খবরও পাঠাননি।"

মিসেস পাকড়াশী যেন একটু লজ্জিতভাবে বললেন, "রবার্ট কমনওয়েলথ সিটিজান। আপনার পুলিশের হাঙ্গামা পোয়াতে হবে না।"

"আরে মিসেস পাকড়াশী যে?" হোটেলের ভিতর থেকে স্যুটপরা এক ভদ্রলোক বেরোতে গিয়ে ওঁকে দেখেই যেন কাউন্টারের সামনে এসে দাঁড়ালেন।

মিসেস পাকড়াশীর মুখ যেন মুহূর্তের মধ্যে নীল হয়ে উঠলো। কী উত্তর দেবেন যেন বুঝতে পারছেন না। কোনোরকমে বললেন, "আপনি এখানে?"

ভদ্রলোক বিনয়ে গলে গিয়ে বললেন, "আর বলবেন না। আজ যে ড্রাই-ডে আমার খেয়ালই ছিল না। আপিসে একমনে কাজ করে গিয়েছি। তারপর ওখান থেকে সোজা এখানে চলে এসেছি। এসে বারের দরজা বন্ধ দেখে খেয়াল হলো, হিসেবে গণ্ডগোল হয়ে গিয়েছে। গবরমেণ্টের এই সিলি নিয়মের কোনো মানে হয়? শুধু শুধু কতকগুলো শুচিবাইগ্রস্ত লোকের পাল্লায় পড়ে গবরমেণ্ট নিজেদের আয় কমাচ্ছে। অথচ ন্যাশনাল ডেভেলপমেণ্টের জন্যে এখন টাকা চাই। এক্‌সাইজ রেভিনিউ বাড়া চাই। বাড়িতে যে একটু ব্যবস্থা করবো, তারও উপায় নেই। গৃহিণী বলেন, ছেলে-মেয়েরা বড় হয়ে উঠছে।"

ভাবা গিয়েছিলো ভদ্রলোক এবার নিজের কথাতেই মেতে থাকবেন। মিসেস পাকড়াশীকে আর প্রশ্ন করতে পারবেন না। কিন্তু ভদ্রলোক এবার বললেন, "আমাদের কথা ছেড়ে দিন। রাত্রে এখানে আপনি?"

মিসেস পাকড়াশী আমতা আমতা করে বললেন, "একটা এনকোয়ারি।"

বোসদা যেন ইঙ্গিতটা লুফে নিলেন। বললেন, "আপনাকে তো বললাম, ব্যাংকোয়েট রুম ওই দিন পাওয়া শক্ত হবে। আপনাদের মহিলা সমিতির মিটিং-এর দিনটা পিছিয়ে দিন।"

ভদ্রলোক এগিয়ে এসে এবার মিসেস পাকড়াশীর ব্রীফ্ গ্রহণ করলেন। "বলছেন কী? আপনি কার সঙ্গে কথা বলছেন জানেন? মাধব পাকড়াশীর ওয়াইফ ব্যাংকোয়েট হল পাবেন না?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা বললেন, "দেখছি, স্যর। আমি চেষ্টা করে দেখছি।"

ভদ্রলোক বললেন, "চলুন, মিসেস পাকড়াশী, একসঙ্গে ফেরা যেতে পারে।"

বোসদা গম্ভীরভাবে বললেন, "ম্যাডাম, এতোই যখন দেরি করলেন, তখন আর একটু অপেক্ষা করুন। আমাদের ম্যানেজার মিস্টার মার্কোপোলো এখনই এসে পড়বেন।"

মিসেস পাকড়াশী বললেন, "অসংখ্য ধন্যবাদ, মিস্টার চ্যাটার্জী। আমি আর একটু অপেক্ষা করে যাই। আপনিও তাড়াতাড়ি বাড়ি চলে যান—একদিন না হয় ড্রিঙ্ক নাই করলেন।"

"ওই আপনাদের স্বভাব। সব শিয়ালের এক রা—ড্রিঙ্ক কোরো না, ড্রিঙ্ক কোরো না।" ভদ্রলোক শুভরাত্রি জানিয়ে গটগট করে হোটেল থেকে বেরিয়ে গেলেন।

মিসেস পাকড়াশী স্বস্তির নিশ্বাস ফেলে, কৃতজ্ঞ নয়নে বোসদার দিকে তাকিয়ে রইলেন। কিন্তু কোনো কথা বলতে পারলেন না। খাতাপত্তর পরীক্ষা করে বোসদা বললেন, "ম্যাডাম, আপনি এক নম্বর স্যুইটে চলে যান। রবার্টসন নিশ্চয়ই একটু পরেই চলে আসবে।"

মিসেস পাকড়াশী ইতস্তত করতে লাগলেন। "খাতায় সই?"

বোসদা বললেন, "আপনি ও-নিয়ে চিন্তা করবেন না। রবার্টসনকে দিয়ে আমি সই করিয়ে নেবো।"

মিসেস পাকড়াশী এবারও কথা বলতে পারলেন না। তাঁর কালো চশমার মধ্যে দিয়ে আর একবার বোসদার দিকে কৃতজ্ঞ দৃষ্টিপাত করলেন। বোসদা জিজ্ঞাসা করলেন, "আপনাদের সাপার?"

"হলে মন্দ হতো না।" মিসেস পাকড়াশী বললেন।

"আপনারা কী ডাইনিং রুমে আসবেন?"

"না ঘরেই সার্ভ করুক। আমি একটু সলিটিউড্ চাই, এক্স্ট্রা সার্ভিস চার্জটা বিলে ঢুকিয়ে দেবেন।"

বোসদা বললেন, "একটু অপেক্ষা করুন, মেনু কার্ডটা আনিয়ে দিচ্ছি।"

মিসেস পাকড়াশী বললেন, "কিছু নয়, শুধু একটু হট্ চিকেন স্যুপ।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"সে কি ? সামান্য একটু ফিশ্ প্রিপারেশন ?"

"পাগল। এতেই যেভাবে ওজন বেড়ে যাচ্ছে।" বলে মিসেস পাকড়াশী কাউণ্টার থেকে এগিয়ে গেলেন।

বোসদা কিছুক্ষণ গম্ভীর থেকে পূর্ববঙ্গীয় কায়দায় বললেন, "হায় রে, স্লিম-হওন-প্রয়াসী।" আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বোসদা বললেন, "হয়তো তোমার বিশ্বাস হবে না। কিন্তু, জানো মিসেস পাকড়াশী অত্যন্ত গোঁড়া ছিলেন। খুব গরীব ঘরের মেয়ে কিনা উনি।"

রবার্টসন নামের ইংরেজ ছোকরা পনেরো মিনিট পরেই আসরে অবতীর্ণ হলেন। খাতায় সই করে দিয়ে রবার্টসন যখন উপরে চলে যাচ্ছিলেন, তখন বোসদা জিজ্ঞাসা করলেন, "সাপার পাঠিয়ে দিতে হবে নাকি ? মিসেস পাকড়াশী হট চিকেন স্যুপের অর্ডার দিয়েছেন।" রবার্টসন বললেন, "আমার সাপার চাই না। কোনো অ্যালকহলিক ড্রিঙ্কের ব্যবস্থা সম্ভব কিনা তাই বলুন। যদি সামান্য একটু বেশী খরচ লাগে তা বলতে যেন দ্বিধা করবেন না।"

বোসদা দুঃখ প্রকাশ করে বললেন, "কোনো উপায় নেই। এক্-সাইজের নিয়ম ভঙ্গ করা শাজাহানের মতো আন্তর্জাতিক খ্যাতিসম্পন্ন হোটেলের পক্ষে সম্ভব নয়।"

ভদ্রলোক হতাশ মনে লিফটে উপরে উঠে গেলেন। আমি বোসদাকে প্রশ্ন করলাম, "ড্রাই-ডেতে মিসেস পাকড়াশী এমন অ্যাপয়েণ্ট-মেণ্ট না করলেই পারতেন।"

"তুমিও যেমন। উনি তো দেখে দেখে ড্রাই-ডে পছন্দ করেন। ড্রাই-ডেতে হোটেলগুলো ঝিমিয়ে পড়ে। লোকজনের যাতায়াত একরকম থাকে না বললেই চলে। ওই দিনই তো ওঁর পক্ষে নিরাপদ। ড্রাইডে এখন সপ্তাহে একদিন। শুনছি ওটা ক্রমশ বাচ্চা পাড়তে আরম্ভ করবে। এক দুই হবে; দুই চার হবে। এমনি করে একদিন সপ্তাহের সাতটা দিনই শুকনো হয়ে যাবে। তখন কী যে হবে ?"

শুকনো দিনের পরেই ভিজে দিন। সেই ভিজে দিনের ভোরেই অর্থাৎ রাত চারটে থেকে আমার স্পেশাল ডিউটি ছিল। কাউণ্টারে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চুপচাপ একা দাঁড়িয়ে ছিলাম। কাজের মধ্যে কেবল জাপান থেকে আসা কয়েকজন আকাশযাত্রীকে স্বাগত জানানো। তাঁদের থাকবার ব্যবস্থা কলকাতার এক খ্যাতনামা ট্র্যাভেল এজেন্সি আগে থেকেই করে রেখেছিল। ট্র্যাভেল এজেন্সির এক ছোকরাও সঙ্গে ছিল।

ট্র্যাভেল এজেন্সি আমাদের বহু অতিথি পাঠান। কিন্তু মনে মনে তাঁদের ম্যানেজার খুব পছন্দ করেন না। কারণ খুবই সহজ। আমাদের হোটেলে যে তাঁরা খদ্দের পাঠালেন, তার পরিবর্তে বিলের শতকরা দশভাগ তাঁদের পাওনা। তাছাড়া চেকটা প্রায়ই খদ্দেরদের কাছে পাওয়া যায় না। অতিথিরা খাওয়া-দাওয়া, হৈ হৈ হট্টগোল আর স্ফূর্তি করে বিদায় নেন। আমরা তার হিসেব রেখে ট্র্যাভেল এজেন্টের কাছে পাঠাই। তাঁরা তখন নিজেদের অংশটি কেটে রেখে চেক দেন।

ট্র্যাভেল এজেন্সির ছোকরা যখন বিদায় নিল, তখন চারটে বেজে কয়েক মিনিট। তার ঠিক পরেই সিঁড়ি দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে যিনি নেমে এলেন তিনি মিসেস পাকড়াশী। ঘুম থেকে উঠে মিসেস পাকড়াশী বোধ হয় চুলগুলো ঠিক করে নেননি। অথচ কালো চশমাটা পরে ফেলেছেন।

ধীর পদক্ষেপে এগোতে এগোতে মিসেস পাকড়াশী একবার কাউণ্টারের দিকে তাকালেন। বোধহয় বোসদার খোঁজ করলেন। আমি বললাম, "গুড্ মর্নিং, ম্যাডাম।" মিসেস পাকড়াশী যেন শুনতেই পেলেন না। আপন মনে হাতের ব্যাগটা জড়িয়ে ধরে বাইরে চলে গেলেন। রাত্রের নিস্তব্ধতা ভঙ্গ করে শাজাহান হোটেলের দারোয়ানজীর হুইসলের আওয়াজ শুনতে পেলাম।

মিসেস পাকড়াশীর পরই যার সঙ্গে আমার দেখা হলো সে নিউ মার্কেটের এক ফুলের দোকানের কর্মচারী। হাতে একগোছা বিভিন্ন রকমের ফুল। তখন বুঝিনি, পরে জেনেছিলাম ওগুলো ফুলের নমুনা। সে দু' নম্বর সুইটের মেমসায়েবের সঙ্গে দেখা করতে চাইছে। লোকটাকে করবী দেবীর কাছে পাঠিয়ে দিয়েছি। তিনি ফুল পছন্দ করে দিয়েছেন।

ও-ঘরের ঐ প্রাত্যহিক সূচী পরে আমার মুখস্থ হয়ে গিয়েছে। আমাদের কাছে সুইটের অন্য খাতির। যে ঘরে শুধু বিছানা আছে,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তার নাম রুম। আর রুমের সঙ্গে একটা বসবার ঘর থাকলেই সেটা হয়ে গেল স্যুইট। হাসপাতালে জেনারেল বেডের সঙ্গে কেবিনের মর্যাদার যা তফাৎ, হোটেলের রুম এবং স্যুইটেরও সেই পার্থক্য। কেবিনেরও যেমন জাতিভেদ আছে, স্যুইটেরও তেমনি। দু' নম্বর স্যুইটের জাত আলাদা। দু' নম্বরে আলাদা ফোন আছে, এবং ঘরের মধ্যে একাধিক ঘর আছে। ঘর সাজাতে প্রতিদিন অনেক ফুল লাগে। করবী দেবী নিজে ফুল পছন্দ করেন। ফুল পছন্দর পরই লিনেন ক্লার্ক, নিত্যহরি ভট্টাচার্য পেন্সিল আর কাগজ নিয়ে করবী দেবীর সঙ্গে দেখা করতে আসেন। শাজাহান হোটেলের যতো চাদর লাগে, পর্দা লাগে, টেবিল-ক্লথ লাগে, তার রাজাধিরাজ হলেন নিত্যহরিবাবু। সবাই বলে, 'নিত্যহরিদা ভাগ্যবান লোক।'

নিত্যহরিদা বলেন, 'তা নয়! বাউনের ছেলে হয়ে ধোপার কাজ করছি, এর থেকে ভাগ্য আর কী হবে! বাবা তখন কতবার বলেছিলেন, 'নেত্য মন দিয়ে পড়াশোনা কর। তা নেত্যর তখন কানে গেল না। নেত্য তখন ফুটবল, যাত্রা, গান, পান, বিড়ি নিয়ে পড়ে রইল। এখন নেত্য বুঝছে। দুনিয়ার লোকের পরা-কাপড় বয়ে বেড়াচ্ছি। হিসেব করছি। ময়লা কাপড় ফরসা করে আবার ঘরে ঘরে পৌঁছে দিচ্ছি।'

নিত্যহরিদা আরও বলেন, 'গুরুবাক্যি অমান্য করলে এই হয়। একেবারে হাতে হাতে ফল। কে জানে গত জন্মে বোধ হয় ধোপার কাপড় চুরি করেছিলাম। নইলে এমন শাস্তি ভগবান কেন দেবেন?'

বেয়ারারা ওঁকে দেখতে পারে না। তারা বলে, 'পরের জন্মে তাহলে তোমার কী যে হবে জানিনে। চুরি করে তো ফাঁক করে দিলে। বাপের দূরদৃষ্টি ছিল। নামটা ঠিক দিয়েছিল—নিত্য হরণ করে যে সে নিত্যহরি।'

সায়েবরা বলেন, 'ন্যাটা।' স্যাটা এবং ন্যাটা দু'জনেই কর্তাদের প্রিয়! মার্কোপোলো মাঝে মাঝে আদর করে বলেন, স্যাটাহারি ও ন্যাটাহারি। গুপ্ত সংবাদ পরিবেশনে ন্যাটাহারির প্রতিপত্তি মাতাহারির থেকেও বেশী। ন্যাটাহারিবাবু কানে পেন্সিলটা গুঁজে করবী দেবীর সামনে এসে দাঁড়িয়ে প্রথমেই পায়ে হাত দিয়ে প্রণাম করেন। করবী দেবী সভয়ে পিছিয়ে যান। "কী করেন, কী করেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ন্যাটাহারিবাবু দমবার পাত্র নন। বলেন, "না মা। তুমি সাক্ষাৎ জগজ্জননী। হাঁপের টানে কতদিন ভুগলাম। তারপর, ভাগ্যে বাবা তারকেশ্বর স্বপ্নে বললেন তোর হোটেলেই চিকিচ্ছে রয়েছে। আর মা, তোমাকে সেই প্রণাম করার পর থেকেই বেশ ভাল আছি। হাঁপানি নেই বললেই চলে।"

করবী গুহ বিষণ্ণ মুখটা হাসিতে ভরিয়ে বলেন, "আজ যে ফুল আনতে দিয়েছি, তার সঙ্গে ম্যাচ করবে হাল্কা বাসন্তী রঙ। পর্দা, টেবিলক্লথ, বেড্‌শিট, টাওয়েল সব ঐ রঙের চাই। আপনার স্টকে আছে তো?"

কান থেকে পেন্সিলটা বার করতে করতে ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "কী যে বলেন মা লক্ষ্মী। নিত্যহরি যতক্ষণ আছে ততক্ষণ সব পাবেন। প্রতিমুহূর্তে খিটখিট করি বটে। কিন্তু না করলে এই আড়াইশো ঘর কী সাজিয়ে রাখতে পারতাম? তবে মা, সে রামও নেই, সে অযোধ্যাও নেই। তখন সায়েবসুবোরা আসতো এ-সবের কদর বুঝতো। প্রতিদিন বেড্‌শিট চেঞ্জ হতো। এখন একদিন ছাড়া ছাড়া।"

করবী দেবীর এ-সব শুনতে ভাল লাগে না। কিন্তু সকৌতুক প্রশ্রয় দিয়ে ন্যাটাহারিবাবুর দিকে তাকিয়ে থাকেন। তারপর মৃদু হেসে বলেন, "জিনিসগুলো, তাড়াতাড়ি পাঠিয়ে দেবেন।"

"এখনি পাঠিয়ে দিচ্ছি। আমার তো সব মুখস্থ, কোথায় রেখেছি। এখন এরা বুঝবে না। যদি কোনোদিন পালাই, কিংবা কামাই করি তখন বুঝবে।"

নিত্যহরিবাবু তাঁর প্রাত্যহিক ইণ্টারভিউ সেরে আমার চোখের সামনে দিয়ে উপরে চলে গেলেন। হোটেলের কাজকর্ম ইতিমধ্যে জমে উঠছে। রোজী নিচেয় নেমে এসে জিমির ব্রেকফাস্টের মেনুকার্ডগুলো টাইপ করতে আরম্ভ করেছে।

এক নম্বর সুইটের রবার্টসন তখনও বোধ হয় নাক ডাকিয়ে ঘুমুচ্ছে। আমি আন্দাজ করেছিলাম, ভদ্রলোকও মিসেস পাকড়াশীর সঙ্গেই হোটেল থেকে সরে পড়বেন।

ভদ্রলোক যে বহুকাল বাঁচবেন তা পরমুহূর্তেই বুঝলাম। বেয়ারা এসে বললো, "এক নম্বর সুইটের সায়েব আপনাকে ডাকছেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কাউণ্টার ছেড়ে রেখে আমার পক্ষে যাওয়া সম্ভব নয়। কিন্তু রোজী আজ আমার সঙ্গে ভালো ব্যবহার করলে। আমি যে সত্যিই মিস্টার ব্যানার্জীর ব্রাদার-ইন-ল নই তা যেন সে ক্রমশ বিশ্বাস করছে।

রোজী বললে, "ম্যান, এখানে বোকার মতো দাঁড়িয়ে থেকো না। এক নম্বর স্থইটের গেস্ট কমপ্লেন করলে আর চাকরি করে খেতে পারবে না।"

আমি বললাম, "আপনার তো তাতে স্থবিধেই হবে।"

মুখ রাঙা করে রোজী বললে, "আমি অনেকদিন বেকার ছিলাম। আমার ছুটো বোন বেকার বসে রয়েছে। আমার বাবার চাকরি নেই। চাকরি না থাকা কি জিনিস তা আমি বুঝি, ম্যান। যেহেতু আমি কিন্তুলী, যেহেতু আমি একটা হাফ্-নোন্ লোকের সঙ্গে পালিয়েছিলাম, সেহেতু আমার অনুভব-শক্তি থাকতে পারে না?"

রোজী হাসলো। ভোরবেলার সেই হাসির মধ্যে প্রচ্ছন্ন বেদনা ছড়িয়ে ছিল। কেন জানি না, সেই প্রসন্ন প্রভাতে রোজীকে আমার হঠাৎ স্থন্দর বলে মনে হলো।

রোজী আমাকে সরিয়ে দিয়ে বললে, "যাও, ওখানে দেখা করে এসো। ততক্ষণ আমি কাউণ্টার পাহারা দিতে পারবো।"

বেয়ারাকে সঙ্গে করে, আমি এক নম্বর স্থইটের সামনে এসে যখন দাঁড়ালাম, তখন করিডরে বসে বেয়ারারা জুতো পরিষ্কার করছে। জুতোর তলায় সাদা খড়ি দিয়ে দাগ দিচ্ছে। দাগ দেওয়ার উদ্দেশ্য তখনও জানতাম না। দাগ দিয়ে ঘরের নম্বর না দিলে জুতো গোলমাল হয়ে যায়, ছুশো নম্বর ঘরের জুতো ছুশো দশ-এ গিয়ে হাজির হয়। নিজের স্থ পায়ে গলাতে গিয়ে, হোঁতকা সায়েব দেখেন সেখানে কোনো ক্ষীণকায়া মহিলার হাইহিল জুতো পড়ে রয়েছে। আর স্থন্দরী মেম-সায়েব ঘুম থেকে উঠে নিঃসঙ্গ বিছানার পাশে রবারসোলের ভারী বুট দেখে আঁতকে ওঠেন। আমাদেরই হোটেলে একবার ঘরের মধ্যে বুট-জোড়া দেখে এক কুমারী মেম-সায়েব 'হেল্প হেল্প' বলে চিৎকার করে উঠেছিলেন। তিনি ভেবেছিলেন, বুটের মালিকও বোধ হয় ঘরের মধ্যে কোথাও লুকিয়ে রয়েছেন। বেয়ারা ছুটে আসে। ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ব্যাপারটা বুঝতে পারে। তাড়াতাড়ি গোলমালটা শুধরে নেয়। না হলে হয়তো গণ্ডগোলটা অনেকদূর গড়াতো, এবং গড়াতে গড়াতে মার্কোর কানে পৌঁছলে, নিশ্চয়ই চাকরি যেতো। এই গণ্ডগোলের পর থেকেই জুতো বার করবার সময় তলায় খড়ি দিয়ে ঘরের নম্বর লিখে রাখার ব্যবস্থা চালু হয়।

বাইরে থেকে এক নম্বর সুইটের দরজায় নক করে আমরা হু'জন কিছুক্ষণ দাঁড়িয়ে রইলাম। ভিতর থেকে শব্দ হলো—কাম ইন। ভিতরে ঢুকে যাঁকে সুপ্রভাত জানালাম তিনি একটা ফর্সা হাতকাটা গেঞ্জি এবং একটা খর্বাকৃতি জাঙিয়া পরে বিছানার উপর বসেছিলেন। আমাদের হু'জনকে দেখে তাঁর কোনোরকম চাঞ্চল্য দেখা দিল না। ঠিক সেই ভাবেই বসে থেকে বললেন, "মিস্টার বোস্ কোথায় ?"

বললাম, "তিনি এখনও ডিউটিতে আসেননি।"

একটু লজ্জা পেয়ে, আস্তে আস্তে বললেন, "গতরাত্রে এ-ঘরে সারারাত হু'জনে আমরা ছটফট করেছি। বালিশ কম ছিল। ডবল বেডেড্ রুমে মাত্র একটা বালিশ। আমি রাত্রেই কমপ্লেন করতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু আমার কমপ্যানিয়ন বারণ করলেন।"

বললাম, "অত্যন্ত হুঃখিত। আপনি বললে তখনই বালিশের ব্যবস্থা করে দিতাম। আমি এখনই বালিশ আনিয়ে দিচ্ছি।"

ভদ্রলোক উঠে পড়ে আলমারি থেকে একটা ট্রাউজার বার করতে করতে বললেন, "তার দরকার নেই। আমার কমপ্যানিয়ন অনেকক্ষণ চলে গিয়েছেন। আমিও এখনি বেরিয়ে যাচ্ছি। আমি ডেকেছি অন্য কারণে। এই খামটা উনি আপনাদের মিস্টার বোসের হাতে দিতে বলে দিয়েছেন। ওঁকে মনে করে দিয়ে দেবেন।"

জানতে চাইলাম, সুইটটা আজও ওঁদের জন্যে রিজার্ভ থাকবে কিনা। সায়েব বুশশার্টটা পরতে পরতে বললেন, "এখনও ঠিক জানি না। পরে মিস্টার বোসকে ফোন করতে বলবেন।"

ঘর থেকে বেরিয়ে, কাউন্টারে এসে দেখলাম সত্যসুন্দরদা ইতিমধ্যে শাজাহান হোটেলের হাল ধরেছেন। তাঁকে বললাম, "ভদ্রমহিলা আপনাকে এই খামটা দিয়ে গিয়েছেন। আর ঘরে বালিশের সংখ্যা কম ছিল। ওঁদের বেশ অসুবিধে হয়েছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খামটা খুলে ভিতরে উঁকি মেরে বোসদা বললেন, "ভদ্রমহিলা আমাকে সত্যিই লজ্জায় ফেলছেন। যার যা খুশি ছুনিয়াতে করছে। মিসেস পাকড়াশীও বাদ যাবেন কেন? আমি এতো ইতর নই যে এই কুড়ি টাকা না পেলে রেজিস্টারে ভদ্রমহিলার নাম বসিয়ে দেবো!"

এবার আমাকে বললেন, "গেস্টদের অভিযোগগুলো এনকোয়ারি করাটা খুব প্রয়োজনীয় কাজ। মার্কোপোলোকে বললে, এখনি নিত্য-হরিবাবুকে তাঁর ফোর্টিনথ্ জেনারেশনের নাম ভুলিয়ে ছাড়বেন। তুমি ওঁকে একটু বলে এসো। আফটার অল্ মিসেস পাকড়াশীর স্বামীর এই হোটেলটার উপর নজর আছে। যে কোনদিন বোর্ডে ঢুকতে পারেন।"

ন্যাটাহারিবাবু যে কোথায় থাকেন, কোথায় তাঁর স্টোর রুম আমার জানা ছিল না। সামনে পরবাসীয়া ঘোরাঘুরি করছিল। তাকে সঙ্গে করেই আবার উপরে উঠতে আরম্ভ করলাম। যাবার পথে মিসেস পাকড়াশীর সঙ্গীকে খালি হাতে নেমে আসতে দেখলাম। ভদ্রলোক গত-কাল রাত্রে কিছু না নিয়েই হোটেলে এসে উঠেছিলেন।

এই বাড়িটা যেন একটা শহর। এখানে এত ঘর আছে, এত বারান্দা আছে এবং এতো গলিঘুঁজি আছে যে চিনে নিতে বহু সময় লাগে। চেনার যেন শেষ হয় না। তিন তলায় উঠে লম্বা করিডর দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে ছু'দিকে কেবল বন্ধ ঘরের দরজা ও পিতলের নম্বর দেখে মনে হচ্ছিল, ঘরগুলোতে যেন কেউ নেই। থাকলেও তারা সবাই অঘোরে ঘুমিয়ে রয়েছে।

হাঁটতে হাঁটতে এক জায়গায় কার্পেটের পথ শেষ হয়ে গেল। ডান দিকে একটা বন্ধ দরজা রয়েছে। ভেবেছিলাম, ওটাও হয়তো ঘর। কিন্তু পরবাসীয়া হাতলটা ঘুরোতে বুঝলাম আর একটা পথ শুরু হলো। দক্ষিণ থেকে উত্তর দিকে আমরা হেঁটে চলেছি। ছু'ধারে আবার ঘরের সারি। এই ঘরগুলো শীতাতপ নিয়ন্ত্রিত নয়। পথটাও যেন হঠাৎ একটু নিচু হয়ে গিয়েছে।

পরবাসীয়ার কাছে শুনলাম, এইটাই হোটেলের সবচেয়ে পুরনো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অংশ। সিম্পসন সায়েব নিজে এইদিকটা তৈরি করেছিলেন। আজও তিনি এই দিকটায় বেশী ঘোরাঘুরি করেন।

দু'একটা ঘরে দরজা সামান্য খোলা রয়েছে। তার ফাঁক দিয়ে হাঁটবার পথে বিশেষ কিছুই দেখা যায় না। শুধু মাথার উপর যে পাখা ঘুরছে তা দোদুল্যমান ছায়া থেকে বোঝা যাচ্ছে। রেডিওর চাপা শব্দও দু'একটা ঘর থেকে কানে আসছে। একটা ঘরে দু'জন জাপানি ভদ্রলোক দু'মগ বিয়ার নিয়ে বসে আছেন। তার পাশের ঘরেই এক আমেরিকান পরিবার। তারপরের ঘরে পাঞ্জাবের সর্দারজী পাগড়ি এবং দাড়ির জাল খুলে মাথায় হাওয়া লাগাচ্ছেন। তার পাশের ঘরে নিশ্চয় বার্মার লোক—পরনে লুঙি। বিভিন্ন ভাষায় বাক্যালাপের কয়েকটা ভাঙা টুকরো আমার কানের কাছে ঠিকরে আসছে। যেন একটা অলওয়েভ রেডিও নিয়ে আমি ছেলেমানুষের মতো চাবিটা ঘুরিয়ে যাচ্ছি এবং মুহূর্তের জন্যে পৃথিবীর বিভিন্ন দেশের ভাষার ভগ্নাংশ কানে পৌঁছতে না পৌঁছতেই অন্য ভাষার স্রোতে হারিয়ে যাচ্ছে।

এরি মধ্যে হঠাৎ যেন জীবনের সামান্য সন্ধান পেলাম। একটা বাচ্চা ছেলে দার্শনিকের মতো নিস্পৃহভাবে নিজের দেহের বস্ত্রের ভার সংক্ষেপ করবার চেষ্টা করছে। জামাটা খুলে ফেলেছে। প্যান্টটা খোলবার চেষ্টা করেও সে পেরে উঠছে না। চীনে বাচ্চা। সে হঠাৎ টলতে টলতে এসে আমার হাতটা চেপে ধরলো। একটু হাসলো। তার কথা বুঝি না। কিন্তু ইঙ্গিতেই সমস্ত ব্যাপারটা বোঝা গেল। বেচারা প্যান্টটা ভিজিয়েছে। কার্পেটের খানিকটাও সপসপে করে ফেলেছে।

পরবাসীয়া হাঁ হাঁ করে উঠলো। বললে, "কার্পেটটা এই সব পাজী ছেলেদের জন্যে থাকবে না।" একবার এক জার্মান খোকা নাকি কার্পেটের উপরই প্রকৃতির বৃহত্তর আহ্বানে সাড়া দিয়ে ফেলেছিল। এই পরবাসীয়াকেই আবার নাক টিপে সুইপারকে ডাকতে হয়। সেই থেকেই পরবাসীয়া বাচ্চা ছেলেদের ভয় পায়।

বাচ্চাটাকে কোলে তুলে নিতে যাচ্ছিলাম। পরবাসীয়া আমাকে এমনভাবে টেনে ধরলো যেন আমি একটা তাজা বোমাকে মাথায় তুলে নিতে যাচ্ছিলাম। বললে, "বাবু, এই চীনা বাচ্চাদের রকমসকম আমি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বুঝি না। ওর আরও দুষ্টু বুদ্ধি আছে। এখনই হয়তো আবার জমাদারকে ডাকতে হবে।"

বাচ্চাটা তখন টলতে টলতে নিজের ঘর খুঁজে বেড়াচ্ছে। কিন্তু ঠিক বুঝতে না পেরে সে হঠাৎ ফুঁপিয়ে কেঁদে উঠলো। পরবাসীয়াকে নিয়ে খুঁজতে খুঁজতে অবশেষে এক চীনা ভদ্রলোক আর মহিলাকে পাওয়া গেল।

তাঁরা ইংরিজী জানেন না। বাচ্চাটাকে না পেয়ে একটু ভয় পেয়ে গিয়েছিলেন। শ্রীমান যে কখন দরজা খুলে হাঁটতে হাঁটতে হোটেলের এই কোণে হাজির হয়েছেন বুঝতে পারেননি। তাঁরা চীনে ভাষায় আরও কীসব ধন্যবাদ জানাতে লাগলেন। পরবাসীয়া আন্দাজে সে-সব বুঝে নিয়ে, নিজস্ব উৎকল ভাষায় মাকে প্রচুর বকুনি দিতে লাগল। এবং এই কলকাতা শহরটা যে সুবিধের নয়, এবং এখানে ছেলেধরার যে অভাব নেই তা বোঝাবার চেষ্টা করতে লাগল।

ঘর থেকে বেরিয়ে পরবাসীয়া বললে, "আমার লেনিনবাবুকে সন্দেহ হয়।" কলকাতার এই শাজাহান হোটেলে কমরেড লেনিন আবার কোথা থেকে হাজির হলেন, ভাবতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু পরবাসীয়ার পরের কথায় বুঝলাম, লেনিনবাবু আর কেউ নন লিনেন ক্লার্ক নিত্যহরিবাবু।

নিত্যহরিবাবুর নাকি ছেলেদের উপরে খুব লোভ। সুযোগ পেলেই বাচ্চাদের ঘর থেকে নিয়ে গিয়ে নিজের ঘরে বসিয়ে রাখেন। তাদের সঙ্গে আড্ডা দেন। এমন আড্ডা, যাতে কোনো ভাষা দরকার হয় না। নিজের চাদর, বালিশ, বিছানা, ন্যাপকিনের হিসেব করতে করতে নিত্যহরিবাবু মুখভঙ্গী করেন, ছেলেদের কাতুকুতু দেন; উপর থেকে বিছানার উপর লাফিয়ে পড়েন, আর ছেলেরা হৈ হৈ করে ওঠে। এর জন্যে দু' একবার নিত্যহরিবাবু বকুনিও খেয়েছেন।

আমাকে দেখেই নিত্যহরিবাবু রেগে উঠলেন "দাঁড়ান মশায়। আমার এ-দিকে বাইশখানা তোয়ালে কম পড়ছে, আর আপনি এখন এলেন কথা বলতে।"

চোখে একটা চশমা লাগিয়ে ভদ্রলোক কাপড়ের পাহাড়ের মধ্যে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বসে রয়েছেন। একদিকে কাচা কাপড়। আর মেঝেতে ময়লা কাপড়। "বুঝুন মশায়, আমার অবস্থাটা বুঝুন। বাইশটা তোয়ালে গাঁটের পয়সায় কিনতে গেলে, আমাকে তো ডকে পাঠাতে হবে।"

পরবাসীয়া বললে, "আপনার নামে কমপ্লেন আছে।"

"কমপ্লেন ? আমার নামে ? এতো বড়ো আস্পর্ধা ? কে ? তিরিশ বছর আমি এই হোটেলে কাটিয়ে দিলাম। লাট সায়েবের বালিশ, বিছানার চাদরের হিসেব আমি করেছি, তারা কিছু বলেননি আর কিনা আমার নামে কমপ্লেন ?"

বললাম, "এক নম্বর স্যুইটে গতকাল রাত্রে বালিশ কম ছিল।"

"কিছুতেই নয়," ন্যাটাহারিবাবু চিৎকার করে উঠলেন।

আমি চলে আসতে যাচ্ছিলাম। নিত্যহরিবাবু হঠাৎ সোজা হয়ে উঠে দাঁড়িয়ে, হাতে খাতাটা নিয়ে বললেন, "এক নম্বর স্যুইট। বালিশ কম। হতে পারে না। নিত্যহরি ভট্‌চাযের এমন ভীমরতি ধরেনি যে স্পেশাল স্যুইটে বালিশ কম দেবে। চলুন তো দেখি।"

হাফ শার্ট, ধুতি আর কে এম দাশের ছেঁড়া চটি পরে নিত্যহরিবাবু আমাকে প্রায় টানতে টানতে নিয়ে চললেন, এক নম্বর স্যুইটের দিকে।

যেতে যেতে বলতে লাগলেন, "আপনার তো সাহস কম নয়। আপনি নিত্যহরির ভুল ধরতে এসেছেন! এই হোটেলের প্রত্যেকটা ঘরে ক'টা করে বালিশ আছে, ক'টা তোষক আছে, ক'টা তোয়ালে আছে, তা এ শর্মার মুখস্থ। ম্যানেজার সায়েবের ঘরে আছে ছ' খানা বালিশ। তার মধ্যে দুটো পালকের বালিশ। খোদ সিম্পসন সায়েব যা মাথায় দিতেন। দু নম্বর স্যুইটে আছে আটটা। এক নম্বরে চারটে। আর আপনি বলছেন বালিশ নেই ?"

এক নম্বর স্যুইটের চাবি খুলে ভিতরে ঢুকে দেখা গেল একটা মাত্র বালিশ পড়ে রয়েছে। দেখে নিত্যহরিবাবু প্রথমে একটু ঘাবড়ে গেলেন। পরমুহূর্তেই চিৎকার করে বলে উঠলেন, "অসম্ভব। নিশ্চয়ই নেশার ঘোরে মেঝেতে খেলাধুলো করেছে, তারপর ভুলে গিয়েছে।"

আমি বললাম, "গতকাল ড্রাই-ডে ছিল।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিত্যহরিবাবু কিন্তু আমল দিলেন না। "হ্যাঁ! ড্রাই-ডেতে কলকাতা একেবারে বাউনের ঘরের বিধবা হয়ে যায়!"

নিত্যহরিবাবু হঠাৎ মেঝেতে বসে পড়ে খাটের তলায় উঁকি মারলেন। তারপর আবিষ্কারের আনন্দে চিৎকার করে উঠলেন। হামাগুড়ি দিয়ে খাটের তলায় ঢুকে পড়ে তিনটে বালিশ বার করে বললেন, "দেখুন স্যর। একটু হলেই আমার চাকরি যাচ্ছিল। কেউ বিশ্বাস করতো না যে, আমি বালিশ দিয়েছি, এবং সেই বালিশ ওঁরা মেঝেতে নিয়ে খেলাধূলা করছিলেন। লাট সায়েবের বালিশ সাপ্লাই করেও, এই থার্টিটু ইয়ার সার্ভিসের পর নিত্যহরি ভট্চায্যির চাকরি যাচ্ছিল।"

আমি দেখলাম, সত্যিই ঘরের মধ্যে খাটের তলায় বালিশ ছিল। আমার মুখের অবস্থা দেখে নিত্যহরিবাবুর বোধ হয় একটু দয়া হলো। বললেন, "আপনার বয়স কম। হোটেলের কিছুই দেখেননি আপনি। নেশা কি শুধু মদে হয়! একদম বাজে কথা! বেশী বয়সের মেয়ে-মানুষের মাথায় যখন ভূত চাপে তখন চোখে নেশা লেগেই থাকে। তা বাপু, পয়সা দিয়ে হোটেলের ঘর ভাড়া করেছো। বালিশ নিয়ে খেলা করো।" নিত্যহরিবাবু ঢোক গিললেন। "কিন্তু বালিশও নিচেয় ফেলে দেবো, আবার ন্যাটাহারিকে বাম্বু দেবো, সে কি কথা!"

গতিক সুবিধে নয় বুঝে পরবাসীয়া কখন আমাকে একলা ফেলে রেখে কেটে পড়েছে। এবার আমিও অ্যাবাউট টার্ন করে পালাবার চেষ্টা করবো ভাবছিলাম।

নিত্যহরিবাবু তখন বলছেন, "আপনি হয়তো ভাবছেন ধেড়ে। মোটেই নয়। রঙ লাগলে ধেড়েরাও খোকাখুকু হয়ে যায়। ন্যাটাহারির এই স্টেটমেণ্ট সুপ্রীম কোর্ট পর্যন্ত চলবে, জেনে রাখবেন। ন্যাটাহারি পরের মুখে ঝাল খায় না, সে নিজের হাতে তিরিশ বছর ধরে বালিশ ডিস্ট্রিবিউট করছে।"

এবার পালানোর চেষ্টা করলাম। কিন্তু নিত্যহরিবাবু হাতটা চেপে ধরে বললেন, "যাচ্ছেন কোথায়?"

আমি বললাম "নিচেয়?"

"অত সহজে নয়। অত সহজে আমার হাত থেকে কেউ ছাড়া পায়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

না।" মনে হলো সেই ভোরবেলাতেও নিত্যহরিবাবুর চোখ-দুটো ধক ধক করে জ্বলছে।

"কেন কী করতে হবে ?" নিত্যহরিবাবুকে আমি প্রশ্ন করলাম।

তাঁর দুটো চোখের তেজ এবার যেন কমে এল। মনে হলো নিত্যহরিবাবু নিজেকে শান্ত করবার চেষ্টা করছেন। আস্তে আস্তে তিনি বললেন, "আমার হাতে একটু জল দিন।"

বললাম, "জল কী করবেন ?"

"পাপ! পাপ ধুয়ে ফেলতে হবে না ?"

বাথরুমে বেসিন রয়েছে। কল রয়েছে। কিন্তু নিত্যহরিবাবু এক নম্বর সুইটের কলে হাত দেবেন না। যেন এ-ঘরের সর্বত্র পাপ ছড়ানো রয়েছে। বাথরুমে গিয়ে একটা মগ আবিষ্কার করলাম এবং সেই মগে জল বোঝাই করে নিত্যহরিবাবুর হাতে ঢালতে লাগলাম। বেসিনের উপরেই একটা পাত্রে লিকুয়িড সোপ ছিল। কিন্তু নিত্যহরিবাবু সেদিকে হাত বাড়ালেন না। পকেট থেকে একটা সাবানের টুকরো বার করলেন। কোথায় কখন বালিশ ঘেঁটে হাত ধুতে হবে ঠিক নেই; তাই পকেটে কয়েক টুকরো সাবান নিত্যহরিবাবু সব সময়েই রেখে দেন। কার্বলিক সাবানে হাতটা ভাল করে ধুতে ধুতে নিত্যহরিবাবু বললেন, "গত জন্মে নিশ্চয় হাজার হাজার ধোপার লাখ লাখ কাপড় আমি চুরি করেছিলাম।"

নিত্যহরিবাবু আমার হাতটা চেপে ধরে বললেন, "এই হোটেলের স্ট্যাটিসটিকস জানেন ? বলুন তো কটা বালিশ আছে ?"

আমি বললাম, "আমি কী করে জানবো ?"

উনি ফিস্‌ফিস্ করে বললেন, "সাড়ে ন'শ। আগে হাজারটা ছিল। পঞ্চাশটা ছিঁড়ে গিয়েছে। তার তুলোগুলো আমার ঘরের এক কোণে জমা হয়ে আছে। পাপ!" আমার কানের কাছে এগিয়ে এসে নিত্যহরিবাবু মুখটা ভেঙচে বললেন, "হাজারটা পাপ!"

নিত্যহরিবাবু যেন আমার মনের মধ্যে ক্রমশ গেঁথে বসছেন। নিজের অজ্ঞাতেই প্রশ্ন করে বসলাম, "কেন ? পাপ কেন ?"

"আপনার বাবা কি আপনাকে লেখাপড়া শেখাননি ? তিনি কি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মাস্টারের মাইনে বাকি রাখতেন ?" নিত্যহরিবাবু আমাকে ধমক দিয়ে প্রশ্ন করলেন ?

বললাম, "মাইনে তিনি সময়মতো দিয়েছেন। তাঁর সাধ্যমতো কাউকে তিনি ফাঁকি দেননি।"

"তবে ? আপনার মাস্টার তাহলে কী শিখিয়েছে আপনাকে ? জানেন না, হোটেলে, সরাইখানায়, শুঁড়িখানায় প্রতিমুহূর্তে হাজার হাজার লাখ লাখ পাপ সৃষ্টি হচ্ছে।"

"এখানে হাজার হাজার লোক আসেন নিজের কাজে। তাঁরা কী পাপ করছেন ?" আমি ছেলেমানুষের মতো প্রশ্ন করলাম।

"আলবত করছে। পাপ না করলে কাউকে কি ঘর ছেড়ে বেরিয়ে আসতে হয় ? না, ঘরের বাইরে রাত কাটাতে হয় ?" নিত্যহরিবাবুর চোখ দুটো যেন আবার জ্বলতে আরম্ভ করেছে। বললেন, "কদ্দিন চাকরি করছেন ?"

"এই দিন কতক হলো।" আমি উত্তর দিলাম।

"বয়ে গিয়েছেন ?" ভদ্রলোক প্রশ্ন করলেন।

"মানে ? রোজীর সঙ্গে আলাপ হয়েছে ?" নিত্যহরিবাবু নিজের প্রশ্নটি সরল ভাষায় উত্থাপন করলেন।

"চিনি, কিন্তু তেমন কোনো পরিচয় নেই।"

"ও ছুঁড়িও আমার কাছে একবার দুটো একস্ট্রা বালিশ চেয়েছিল। আমি স্রেফ না বলে দিয়েছিলাম। তারপর ভাবলাম, আমি না বলার কে ? যে বালিশ চাইবে, তাকে বালিশ দাও। যত খুশি চাইবে, ততো দাও। আমার কী ? আমি নিজে হাতে করে ওর ঘরে বালিশ দিয়ে এসেছিলাম। তা ছুঁড়ি পরের দিন ভোরবেলাতেই বালিশ দুটো ফেরত দিয়েছিল।

দুটো লোককে আপনাদের বুঝলাম না। আপনাদের সত্যসুন্দর-বোস। একবার ভুল করেও একস্ট্রা বালিশ চাইলো না। আর মার্কো সায়েব। রসিক লোক মাল টেনে টৈ-টম্বুর হয়ে থাকেন। কিন্তু ঐ পর্যন্ত—কোনোদিন বাড়তি বালিশ নিলে না। মেয়েমানুষ যেন বাঘ।" আমি অবাক হয়ে নিত্যহরিবাবুর মুখের দিকে তাকিয়েছিলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"বালিশ বেশী চাইতে হলে আগে চাই ড্রিংকস্—আমাদের মুনি-ঋষিরা যাকে বলেন মাল। শাজাহানের শুঁড়িখানায় যাতায়াত করেন তো?"

বললাম, "ওখানে এখনও আমার ডিউটি পড়েনি।"

উনি বললেন, "মেয়েদের বলি, মা লক্ষ্মী, কর্তাদের সব স্বাধীনতা দেবে। কিন্তু বাড়ি ছাড়তে দেবে না। খুঁটি থেকে ছাড়া পেলেই বিপদ। কার বেড়া ভাঙবে, কার ক্ষেতে ঢুকবে কিছুই ঠিক নেই।"

নিত্যহরিবাবুর মধ্যে আমি যেন এক অদ্ভুত মানুষকে দেখতে পাচ্ছি। আস্তে আস্তে তিনি বললেন, "সাপ! আমি এতোদিনে বুঝেছি, প্রত্যেক মানুষের মধ্যে একটা কেউটে সাপ ঘুমিয়ে আছে। কারুর মধ্যে সেটা চিরকালই ঘুমিয়ে থাকে। আর কারুর কারুর বাড়ি ছাড়লেই ভিতরের সেই সাপটা ফোঁস করে ওঠে। লক লক করে ওঠে জিভটা।"

আমার যেন কেমন ভয় ভয় করছিল। ওই ঘরে আর থাকতে ইচ্ছে করছিল না। নিত্যহরিবাবুরও বোধ হয় ভাল লাগছিল না। তাই এক নম্বর স্যুইটের বিছানা থেকে উঠে পড়ে বললেন, "চলুন, আমার ঘরে যাওয়া যাক।"

বালিশ, বিছানা, চাদর-এর পাহাড়ের এক কোণে নিত্যহরিবাবু শুয়ে থাকেন। বললেন, "এইখানেই আমি থাকি; আর ছোটো শাজাহানে খাই।"

"ছোটো শাজাহান! সে-আবার কোথায়?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"বড় শাজাহানের পিছনে। বলুন তো, শাজাহানের একটা ডিনারের সবচেয়ে বেশী চার্জ কত?" নিত্যহরিবাবু প্রশ্ন করলেন।

আমি বললাম, "এতো সবাই জানে। পঁয়ত্রিশ টাকা।"

"আর ছোটো শাজাহানে চোদ্দ পয়সা। চোদ্দ পয়সায় ফুলকোর্স ডিনার। ভাত, ডাল, তরকারি। মধ্যিখানে দাম বাড়িয়ে চার আনা করবে বলেছিল। শাজাহানের স্টাফরা একসঙ্গে প্রতিবাদ করি। চার আনা আমরা কোথা থেকে দেবো? তখন বাধ্য হয়ে চোদ্দ পয়সায় রেখেছে, শুধু ডালটা একটু পাতলা হয়েছে; আর থালাটা যে-যার ধুয়ে দিতে হয়।" নিত্যহরিবাবু বললেন, "আপনার কথাই আলাদা।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গাছে না উঠতেই এক কাঁদি। চাকরিতে না ঢুকতেই বড়-শাজাহানের ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ আর ডিনার।"

আমি চুপ করে রইলাম। কী উত্তর দেবো? ন্যাটাহারিবাবু নিজেই বললেন, "আপনাদের অবশ্য জুনো সায়েব অনেক কম দেয়। গেস্টরা লাঞ্চের সময় যা খান, তার বাড়তিগুলো দিয়ে আপনাদের ডিনার। আর ডিনারের বাড়তি দিয়ে আপনাদের পরের দিনের লাঞ্চ। আজ লাঞ্চে সায়েব আপনাদের কী খাওয়াবে জানেন?"

নিত্যহরিবাবুর খবর সংগ্রহের ক্ষমতা দেখে আমি অবাক হয়ে গেলাম।

"ম্যাড্রাস কারি। খেতে চমৎকার, কিন্তু খবরদার খাবেন না। আপনার পেট কেমন? লোহা খেলে হজম হয়ে যায়?"

"মোটেই না, পেটটা একেবারেই আমার ওবিডিয়েন্ট সার্ভেন্ট নয়।"

"তা হলে ম্যাড্রাস কারিটা একদম বাদ দিয়ে খাবেন। ওটা লণ্ডনের বীরস্বামী সায়েবের আবিষ্কার। বীরস্বামী, গোল্ড মেডালিস্ট, অনারেরি কুকিং অ্যাডভাইসার টু দি সেক্রেটারি অফ্ স্টেট ফর ইণ্ডিয়া। ১৯২৪ সালে বৃটিশ এম্পায়ার একজিবিশনে গিয়েছিলেন, তারপর লণ্ডনে রেস্টুরেণ্ট খুলেছিলেন। তাঁর কাছেই তো জুনো ইণ্ডিয়ান রান্না শিখেছিল বলে। কিন্তু আসলে বীরস্বামী ওকে ঘাড় ধরে বার করে দিয়েছিলেন। আমাদের দেবেন কুক না থাকলে, জুনোর জারিজুরি এতোদিনে বেরিয়ে পড়তো। যা বলছিলাম—প্রথম দিন মাংস কিনে এনে হয়, কোল্ড মিট। দ্বিতীয় দিনেও তাই। তৃতীয় দিনে বিরিয়ানী। আজকে সেই মাংসই ম্যাড্রাস কারি ফর দি স্টাফ।"

নিত্যহরিবাবুর কাছ থেকে বিদায় নিয়ে চলে আসছিলাম। উনি বললেন, "একটু থামুন। আপনি ছেলেমানুষ। আপনার মনে যাতে-দাগ না পড়ে, আর একটু দাগ পড়লেই যাতে ধরা পড়ে, তার ব্যবস্থা করছি। রোজী তো আপনার ঘর অকুপাই করে নিয়েছে। আপনার মালপত্তর সব পাশের ঘরে চালান হয়ে গিয়েছে। ওখানে আমি সব কিছু শাদার ব্যবস্থা করে দিচ্ছি।"

এক বাণ্ডিল কাপড়-চোপড় নিয়ে উনি জোর করে ছাদে আমার সঙ্গে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চলে এলেন। রোজী নিজের ঘরে বসে তখন দাঁত বার করে হাসছে। আমাকে দেখেই বললে, "আমার কাজকর্ম সব শেষ। এখন ছাদে বসে বসে শরীরটাকে সূর্যের আগুনে পোড়াবো। তারপর লাঞ্চ খাবো। তারপর জানো কী করবো? ম্যাটিনী শোতে সিনেমায় যাবো। জিমিরও যাবার কথা ছিল। কিন্তু ব্যাংকোয়েটে কাজ পড়ে গিয়েছে। ওর টিকিট রয়েছে। তুমি যাবে?"

আমি অবাক হয়ে গেলাম, রোজী আমাকে সিনেমায় নেমন্তন্ন করছে! বললাম, "অসংখ্য ধন্যবাদ। কিন্তু আমারও ডিউটি রয়েছে।"

রোজী বলল, "অল রাইট, তাহলে আমার বোনকে নিয়ে যাই। তবে বিনা নোটিশে ওকে সিনেমায় নিয়ে গেলে ওর বয়-ফ্রেণ্ডরা দুঃখিত হয়, ডাকতে এসে তারা ফিরে যাবে।"

আর-এক দফা ধন্যবাদ জানিয়ে, নিজের ঘরে ঢুকলাম। নিজের মুখভঙ্গীকে ন্যাটাহারিবাবু এতক্ষণ বোধহয় কোনো রকমে চেপে রেখেছিলেন। ঘরে ঢুকেই তিনি নিজমূর্তি ধারণ করলেন। বললেন, "অনেক দূরে এগিয়ে গিয়েছেন মনে হলো! কিন্তু মনে রাখবেন, অতিবাড় বেড়ো না ঝড়ে ভেঙে যাবে। আরও মনে রাখবেন, চারদিকে বিষ। সব সময় ভাল করে হাত ধুতে হবে।"

ঘরের চারিদিক খুঁটিয়ে দেখে বললেন, "আপনার এ-ঘরে সব সাদা করে দিচ্ছি। সাদা পর্দা, সাদা চাদর, সাদা তোয়ালে, সাদা টেবিল-ক্লথ। দরকার হয়, আমি রোজ পাল্টাবার ব্যবস্থা করবো। পাঁচটা ধোপা এই নিত্যহরির কথায় ওঠে বসে।" একটু বসেই নিত্যহরিবাবু আবার উঠে পড়লেন। "আমি উঠি। অনেক কাজ। ব্যাংকোয়েটে তিনশ গেস্ট। তিনশ ন্যাপকিনের ফুল তৈরি করতে হবে।"

ন্যাপকিনের ফুল কাকে বলে জানতাম না। ওঁর কাছেই শুনলাম, আগে শাজাহান হোটেলে প্রতি কোর্সে ন্যাপকিন পাল্টানো হতো। এখন একবারই হয়। অতিথিরা হলে ঢোকবার আগেই গেলাসের মধ্যে ন্যাপকিন সাজিয়ে রাখা হয়। নিত্যহরিবাবু বললেন, "কত রকমের ন্যাপকিন মুড়েছি—পাখা, বিশপ, নৌকো, পদ্মফুল, ফণিমনসা। এবারে অন্য একভাবে মুড়বো। তাতে আমার পরিশ্রম বেশী, তবু করবো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কেবল নামটির জন্যে। ইংরিজীতে বলে 'দি বোরস হেড'। শুয়োরের মাথা—ব্যাংকোয়েটে প্রতিবারই এবার থেকে আমি শুয়োরের মাথা ছাড়া আর কিছু করবো না।" নিত্যহরিবাবু নিজের মনেই ঘর থেকে বেরিয়ে গেলেন।

ক্রিকেটে যেমন টেস্ট, ফুটবলে যেমন শীল্ড ফাইন্যাল, হোটেলে তেমনি ব্যাংকোয়েট। এই ব্যাংকোয়েট বস্তুটি আসলে যে কী, হোটেলের চাঁইদের কেউই তা জানেন না। জানবার সময়ও নেই কারুর।

ব্যাংকোয়েট সম্বন্ধে খোঁজখবর এলে সবচেয়ে যিনি খুশী হন, তিনি হলেন ম্যানেজার। তিনি পার্টিকে সোজাসুজি বলে দেন, এতো বড়ো পার্টিকে ম্যানেজ করা শাজাহান হোটেল ছাড়া আর কোথাও সম্ভব নয়। "আমাদের চার্জ সামান্য একটু বেশী পড়ে, কিন্তু যাঁরা পার্টিতে আসবেন, তাঁদের আনন্দ ; আর যাঁরা পার্টি দিচ্ছেন তাঁরাও নিশ্চিন্ত।"

সপ্তাহে এক-আধটা ব্যাংকোয়েট শাজাহান হোটেলে লেগেই থাকে। আগে আরও হতো। সত্যসুন্দরদা বললেন, "আগে এমন সময় গিয়েছে, যখন পর পর পাঁচ দিন ব্যাংকোয়েট। দেড় মাস, দু মাস আগে থেকে ব্যবস্থা না করলে, হল পাওয়া যেতো না।"

সত্যসুন্দরদা'র কাছেই শুনলাম, এখন আর সেদিন নেই। তার কারণ যে কলকাতায় ফুর্তি করবার লোক কমে গিয়েছে ; বা সামাজিক মেলা-মেশা কমে গিয়েছে তা নয় ; আসলে কলকাতার ক্লাবগুলো জাঁকিয়ে বসেছে। সেখানে মদ সস্তা, খাবার সস্তা, লাভের তাড়নাটাও তেমন নেই। অথচ ইজ্জত কম নয় ; বরং বেশী। ক্লাবের প্রাইভেসীতে পার্টি দিতে কলকাতার উঁচু মহলের নাগরিকরা পছন্দ করেন। ক্লাবের ম্যানেজমেণ্টও খুশী হন। নতুন স্টাফ রাখতে হচ্ছে না, অথচ ক্লাবের তহবিলে বেশ কিছু আসছে। দেশের যা হালচাল, কিছুই বিশ্বাস নেই,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কোনদিন সকালে খবরের কাগজে দেখা যাবে বোম্বাইয়ের মতো কলকাতারও বারোটা বেজে গিয়েছে। ভিজে কলকাতা রাতারাতি ড্রাই হয়ে গিয়েছে। মদের লাইসেন্সবিহীন ক্লাব অনেকটা পাতাবিহীন বাঁধাকপির মতো। বিধাতা করুন, সেই দুর্দিন যেন সুদূরপরাহত হয়। কিন্তু সত্যিই কখনও সবার ইচ্ছার বিরুদ্ধে বোম্বাই-এর শুকনো তেজস্ক্রিয় মেঘ যদি দিল্লি ঘুরে কলকাতায় এসে হাজির হয় তখন সেই দুর্দিনে ব্যাংকোয়েট ছাড়া ক্লাবের কিছুই থাকবে না। সেইজন্য এখন থেকেই তাঁরা সতর্ক হয়েছেন।

কিন্তু ব্যাংকোয়েট কী আর অতোই সহজ। বিশেষ করে সে ব্যাংকোয়েটে যদি সাড়ে তিনশ-চারশ অতিথি আসেন। শাজাহানে এমন সব লোক আছে, এসব কাজে যাদের তুলনা নেই। প্রয়োজন হলে সরকারী মহলেও তাদের ডাক পড়ে। আন্তর্জাতিক অতিথিদের কাছে ভারতবর্ষের ক্ষণভঙ্গুর মান-সম্ভ্রম তারাই রক্ষে করে আসে। আমাদের পরবাসীয়ার কথাই ধরা যাক না কেন। নাইনটিন টোয়েন্টিফোরে বৃটিশ এম্পায়ার এগজিবিশনের সময় যে ইণ্ডিয়ান রেস্টুরেণ্ট খোলা হয়েছিল, সেখানে কাজ করবার জন্য সে বিলেত গিয়েছিল। তারপর কতবার যে সে লাট বেলাটদের ব্যাংকোয়েটদায় উদ্ধার করেছে, তার হিসেব নেই। ব্যাংকোয়েটের খবরে পরবাসীয়ারা খুশী হয়। দিন দুই একটু বেশী যা খাটতে হয়। পিঠে ব্যথা হয়, পাগুলো টনটন করতে আরম্ভ করে, কিন্তু তবু ভালো লাগে।

ব্যাংকোয়েটের ব্যবস্থা হলেই মার্কোপোলো খুব ঘোরাঘুরি করতে আরম্ভ করেন। কিন্তু মেজাজটা হঠাৎ খুব নরম হয়ে যায়। বাড়ির রাশভারি কর্তা যেমন বিয়েবাড়ির কাজের চাপে অনেক সময় ছেলে-পিলেদের সঙ্গে বন্ধুভাবে কথাবার্তা বলতে আরম্ভ করেন, মার্কোপোলোও তেমনি বলেন, "জিমি, এটা খুবই ইম্পর্টান্ট ব্যাংকোয়েট, এই পুওর কান্ট্রির প্রেস্টিজ নির্ভর করছে এর সাফল্যের উপর।"

জিমি বলে, "এমন ব্যবস্থা করবো, যা কোনোদিন কলকাতায় হয়নি।"

মার্কোপোলো জুনোর দিকে মুখ ফিরিয়ে বলেন, "তুমি কী বলো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জুনো বলে, "স্যার, নো-নো, দিজ আর সিম্‌পল পার্টিজ, নো ব্যাংকোয়েত।" ব্যাংকোয়েট বলে লজ্জা দিচ্ছ কেন, এ-সব আসলে পার্টি। জুনোর ধারণা, ব্যাংকোয়েট কাকে বলে তা ক্যালকাটার লোকরা জানে না। জুনো বলে, "এটা স্কচ সিটি।" প্যারিসে কাজ শিখে, এই পোড়া শহরে এসে সে অর্ধেক রান্নাই ভুলে গেল। জুনো তো যে-সে লোকের পায়ের তলায় বসে রান্না শেখেনি। খোদ মঁসিয়ে হারবহু—ছুনিয়ার যত হোটেলের যত সেফ আছে, তাঁর নাম শুনে মাথা নত করে—তাঁকে নিজে হাতে কুকিং শিখিয়েছেন। মঁসিয়ে হারবহু যাঁর শিষ্য, তিনি রান্নার জগতের বীঠোফেন। তাঁর নাম মঁসিয়ে একফিয়ারয়। একফিয়ারয় বলতেন, "টু কুক্ ইজ টু সার্চ গড।" হারবহুর কাছে জুনো কতবার শুনেছে, নয় কোর্সের কম ব্যাংকোয়েট ডিনার হয় না।

"হোয়াট ?" মার্কোপোলো সায়েব চিৎকার করে উঠেছিলেন।

জুনো তার অ্যাপ্রনে হাতটা ঘষতে ঘষতে বললে, "হ্যাঁ, প্রথমে অ'ডিভোর, তারপর স্যুপ, ফিশ, Entree, রিমুভস, রোস্ট এনট্রিমেণ্ট, ডেসার্ট এবং শেষে কফি।"

মার্কোপোলো এবার গম্ভীরভাবে বললেন, "মাই ডিয়ার ফ্রেণ্ড, আমাদের এই ব্যাংকোয়েটটা ছেলেমানুষের ব্যাপার নয়। যতদূর শুনেছি, ওঁরা দেশের এবং পৃথিবীর অনেক গুরুতর সমস্যার কথা আলোচনা করবেন। ন্যাচারালি তাঁরা চান খুব সিম্পল ডিনার। এবাউট পনেরো টাকা পার হেড।"

নয় কোর্সের ডিনার রান্নার সুযোগ হারিয়ে জুনো বললে, "আপনার যা খুশি হুকুম করুন। আমি রেঁধে খালাস। তবে এটা আমি বলবই, প্যারিস ছাড়া আর কোথাও রেঁধে সুখ নেই। আর কোথাও রান্নার সমঝদার নেই। সেইজন্যেই কলকাতায় হালুইকর বাউন পাওয়া যাবে; কিন্তু কলকাতা কোনোদিন একটা মঁসিয়ে হারবহু বা একটা মঁসিয়ে একফিয়ারয়কে সৃষ্টি করতে পারবে না।"

মার্কোপোলো উঠে পড়লেন। বললেন, "তোমরা একটু বোসো, আমি একটা টেলিফোন করে আসছি। মেনুটা ওঁদের সঙ্গে আলোচনা করে নিই।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা তখন জুনোকে বললেন, "পুওর জুনো! তুমি দুঃখ কোরো না। আমার বিয়ের সময় তোমাকে পুরো সুযোগ দেবো। তখন দেখবো কি মেনু তোমার মাথায় আছে।"

জুনো হেসে বললে, "স্যাটা, তোমার বিয়েতে, ফ্রেঞ্চ, ইংলিশ, স্প্যানিশ, ইটালিয়ান, পোলিশ, আফ্রিকান, ট্যার্কিস, চাইনিজ, ইণ্ডিয়ান সব রকম এক-একটা ডিশ করবো।"

"ও লর্ড, মঁসিয়ে জুনোকে তুমি দীর্ঘজীবী কোরো! যত তাড়াতাড়ি সম্ভব, ইউ-এন-ও থেকে একটি মনের মতো কনে আমার জন্যে পাঠিয়ে দিও।" বোসদা সকৌতুকে ভগবানের উদ্দেশে প্রার্থনা জানালেন।

জুনো খুশী হয়ে বললে, "তোমার ফুলশয্যার রাত্রে যে স্যুপ করবো, তার নাম La Soupe des Noces on Tourin Aux Tomates!"

বোসদা হাসতে হাসতে একটু সরে এসে বললেন, "নামটা তো বেজায় লম্বা-চওড়া। আসল জিনিসটা কি?"

জুনো বললে "ছোটো করে আমরা বলি 'মধুযামিনী স্যুপ'। এই স্যুপ অনেকখানি তৈরি করতে হবে। তারপর আমাদের দেশে যা হয়, তাই করা হবে।"

জিমি বললে, "প্রেম করা আর খাওয়া ছাড়া আর কোনো চিন্তাই তো তোমাদের ফরাসী জাতের মাথায় আসে না।"

জুনো রেগে গিয়ে জিমিকে বললে, "বাজে বোকো না।"

তারপর বোসদার দিকে মুখ ফিরিয়ে বললে, "তোমার ফুলশয্যার দিন আমরা বহু রাত পর্যন্ত খানাপিনা করবো, হৈ-হৈ করবো। তারপর গভীর রাত্রে দু পাত্র গরম 'মধুযামিনী স্যুপ' নিয়ে তোমার ঘরের দরজায় ধাক্কা দিতে আরম্ভ করবো। যতক্ষণ না তোমরা দরজা খুলে দাও, ততক্ষণ আমরা বাজনা বাজাবো, চিৎকার করবো, ধাক্কা দেবো। তারপর যেমনি তুমি বা তোমার গিন্নী দরজা খুলবে, অমনি হৈ-হৈ করে ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়বো। জোর করে দু'জনকে ঐ স্যুপ খাওয়াবো। ঠিক আমরা খাওয়াবো না। মিসেস বোসকে খাওয়াবে তুমি, আর মিসেস বোস খাওয়াবেন তোমাকে। যতক্ষণ না তোমরা ঐ স্যুপ শেষ করবে, ততক্ষণ আমরা ঘর থেকে বেরুবো না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা হেসে বললেন, "তা না হয় নাই বেরলে। কিন্তু স্যুপটা কিসের তৈরি শুনি। কলকাতায় সব জিনিস পাওয়া যাবে তো?"

"জরুর। আমার চাই বারটা টমাটো, ছ'টা পেঁয়াজ, কিছু মরিচ, আর এক আউন্স মাখন।"

"এঁ্যা! কেবল পিঁয়াজ আর টমাটো দিয়ে La Soupe des Noces on Tourin Aux Tomates! আমি ওর মধ্যে নেই। আমি বিয়েই করবো না। মুখ দিয়ে ভকভক করে পিঁয়াজের গন্ধ বেরুচ্ছে, এমন স্বামীকে কোনো মেয়েই সহ্য করবে না।"

জুনো যে সত্যসুন্দরদাকে ভালবাসে, তা তার কথাতেই বোঝা যায়। সে এবার আরও কিছু বলতে যাচ্ছিল, কিন্তু মার্কোপোলো ফিরে এলেন। বললেন, "কথাবার্তা সব হয়ে গিয়েছে। আমি মেনুটা এখনই রোজীকে ডিক্টেট করে দিচ্ছি। শুধু ক'জন ভেজিটারিয়ান, আর ক'জন নন-ভেজিটারিয়ান তা জানা যাচ্ছে না।"

জিমি বললে, "সে তো কখনই জানা হয়ে ওঠে না। শতকরা দশটা নিরিমিষ করে দিই।"

জুনো রেগে বললে, "হেল! প্যারিস যদি স্বর্গ হয়, ক্যালকাটা তাহলে রাঁধুনিদের নরক। পার্টিতে না এসে কলকাতার লোকেরা বাড়িতে বসে বসে ফল খায় না কেন? মঁসিয়ে হারবহ্ কি ভাবতে পারেন যে, একই ডিনার টেবিলে একদল ভেজিটারিয়ান, আর একদল নন-ভেজিটারিয়ান। একদল নিরামিষাশী হয়েও ডিম খায়। আর একদল নন-ভেজিটারিয়ান হয়েও গরু খায় না। আর একদল গরু খায়, কিন্তু শুয়োরের নাম শুনলে বমি করতে আরম্ভ করে।"

বোসদা জুনোকে রাগাবার জন্যে বললেন, "বল মা তারা, দাঁড়াই কোথায়?"

"হোয়াট?" জুনো প্রশ্ন করলেন।

"এই জন্যেই তো আমাদের গ্রেট রামপ্রসাদঠাকুর বলেছেন—টেল মাদার কালী হোয়ার ডু আই স্ট্যাণ্ড?" বোসদা বললেন।

জুনোর মুখে হাসি ফুটে উঠলো, "স্যাটা, মিস্টার প্রসাদ কি একজন গ্রেট কুক ছিলেন?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ভেরি ভেরি গ্রেট রাঁধুনী। ওনলি গডের জন্যে তিনি কুক করতেন!"

পরবাসীয়া আসরে বসেছিল। সে এবার ম্যানেজার সায়েবের কানে কানে কী যেন বললে। ম্যানেজার জিমিকে প্রশ্ন করলেন, "ওয়েটারের কী হবে? মেন ডাইনিং হলে ক'জনকে দিয়ে তুমি চালিয়ে নিতে পারবে?"

"কুড়িজনের কমে অসম্ভব," স্টুয়ার্ড বললেন।

ব্যাংকোয়েটের সময় লোকের অভাব হয়। যেখানে যত লোক আছে, সবাইকে উর্দি পরিয়ে ওয়েটারের কাজে লাগিয়ে দেওয়া হয়। কোন হোটেলে একবার নাকি ঝাড়ুদারদেরও কাজে লাগিয়ে দেওয়া হয়েছিল। পরবাসীয়া চুপি চুপি খবরটা আমাকে জানিয়েছিল। তাছাড়া পুরনো লোকদেরও খবর দেওয়া হয়। যারা অনেকদিন চাকরি থেকে অবসর নিয়েছে (অর্থাৎ জিমি যাদের অবসর নিতে বাধ্য করেছেন), কলকাতার কাছাকাছি থাকলে তাদেরও ডাক পড়ে।

জিমি বললেন, "পরবাসীয়া, তুমি এখনই বেরিয়ে পড়ো, আবদুল, গফুর, মায়াধর, জয়া এদের সব খবর দিয়ে এসো। দু' টাকা করেই দেওয়া হবে।"

পরবাসীয়া উঠে পড়ল। আর মার্কোপোলো বললেন, "যাবার আগে ন্যাটাহারিকে একটা খবর দিয়ে যাও।"

চটি ফটর ফটর করতে করতে নিত্যহরিবাবু যখন আসরে হাজির হলেন, তখন আরও অনেকেই উঠে পড়েছেন। জুনো তার কিচেনে চলে গিয়েছে। জিমি কন্ট্রাক্টরের সঙ্গে মার্কেটের ব্যবস্থা করতে বেরিয়ে গেলেন। মার্কোপোলো বললেন, "ন্যাটাহারি, ব্যাংকোয়েট।"

ন্যাটাহারি তাতেই সব বুঝে গেলেন। "ক'টা বাড়তি লোক নিয়ে আসছেন স্যর?"

"প্রায় কুড়িটা।"

"চল্লিশটা উর্দি, আর আশিটা দস্তানা আমি রেডি করে রেখে দেবো। মাথার পাগড়িও দিয়ে দিই স্যর? রাজ্যের বড় বড় লোক আসছেন। লাটসায়েব আসছেন নাকি?"

"আসতে পারেন। কিছুই বলা যায় না।" বোসদা বললেন।

নিত্যহরি বললেন, "তা হলে তো বাজনদারদেরও সাজাতে হয়।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"হ্যাঁ, তাদেরও জামা-কাপড়ের ব্যবস্থা যেন ঠিক থাকে।"

"তাদের জামা-কাপড় তো হবেই স্যর, ন্যাটাহারি যতক্ষণ রয়েছে। কিন্তু, আমি তাই বলে গোমেজের বাজনার জামা-কাপড়ের ব্যবস্থা করতে পারবো না। ধাড়ি ধাড়ি পাঁচটা ছোঁড়া স্যর, একবার লাঞ্চের সময় কেঁ কুঁ কেঁ কুঁ করে বিছানায় গিয়ে শুয়ে পড়লো, আবার রাত্রে গিয়ে ঘণ্টাখানেক কেঁ কুঁ কেঁ কুঁ করলে। অন্য সময়ে ভোঁসভোঁস করে নাক ডেকে ঘুমোবে। যন্তর হচ্ছে নিজের সন্তানের মতো। তার জামা-কাপড় তার মায়েরা দেখবে, আমাকে দেখতে হবে কেন?"

মার্কোপোলো, কেন জানি না, নিত্যহরিকে একটু প্রশ্রয় দেন। মুখ ফিরিয়ে একটু মৃদু হেসে বললেন, "মিস্টার বোস সব ব্যবস্থা করবেন। তুমি এখন যাও।" তারপর আমাকে ডেকে বললেন, "আমাকে একটু বেরোতে হবে। বায়রন একটা স্লিপ পাঠিয়েছে। হয়তো সুশানের কোন খবর জোগাড় করতে পেরেছে। বোসকে বোলো সব যেন ঠিক করে দেয়।"

হোটেলে সারাদিন উত্তেজনার মধ্যে কেটে গেল। কারুর যেন নিশ্বাস ফেলবার সময় নেই। বোসদা আজ রিসেপশনে উইলিয়ামকে বসিয়ে রেখে, ব্যাংকোয়েটের কাজে আমাকে নিয়ে ছোটাছুটি করছেন। ওয়েটাররা প্যান্ট্রিতে বসে ফর্সা কাপড় দিয়ে ছুরি, কাঁটা, চামচ মুছে চকচকে করছে। পরবাসীয়া তাদের বলছে, "প্রত্যেকটি জিনিস আমি গুনে তুলবো। হারালেই মাইনে থেকে দাম যাবে।"

আর এমনি উদ্বেগের মধ্যে আমাদের কলকাতা ক্রমশ সেই মোহনায় হাজির হল, দিনের নদী যেখানে রাত্রের পারাবারে এসে মেশে। সত্যসুন্দরদা ততক্ষণে ঘর সাজিয়ে ফেলেছেন। ন্যাটাহারিবাবুর কাপড়ে তৈরি সাড়ে তিনশ বুনো শুয়োরের মাথা তখন ব্যাংকোয়েট হলে অপেক্ষা করছে।

মানবপ্রেম সমিতি একটি আন্তর্জাতিক সংস্থা। আজ যাঁদের নৈশ ভোজসভা তাঁরা সম্প্রতি কলকাতায় এই আন্তর্জাতিক সমিতির একটি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শাখা গড়ে তুলেছেন। অতিথিদের অভ্যর্থনার জন্য মিস্টার আগরওয়ালা, মিস্টার ল্যাংফোর্ড এবং খানবাহাদুর হক কাউন্টারের সামনেই দাঁড়িয়ে রয়েছেন। মিস্টার আগরওয়ালা পরেছেন জাতীয় পোশাক, গলাবন্ধ কোট ও চুস্ত্। মিস্টার ল্যাংফোর্ড সান্ধ্য ইউরোপীয় পরিচ্ছদ। আর খানবাহাদুর তাঁর মোগলাই ট্রাডিশনকে অবজ্ঞা করেননি। মানবসেবার জন্য এঁদের সকলেরই দুশ্চিন্তার অবধি নেই। এঁদের সকলেরই অনেক কাজ আছে; অনেক সমস্যা আছে; সুখ উপভোগ করবার অনেক জায়গা আছে। কিন্তু সে-সব ছেড়ে দিয়েই তাঁরা সন্ধ্যে থেকে হোটেলে এসে দাঁড়িয়ে আছেন। তার একমাত্র কারণ সমাজের জন্য, দেশ ও জাতির বৃহত্তর স্বার্থের জন্য তাঁরা ত্যাগ করতে চান।

"একটু খাতির কোরো", আগরওয়ালাকে দেখিয়ে বোসদা ফিসফিস করে বললেন। ত্রিমূর্তির মধ্যে মধ্যবয়সী আগরওয়ালাকে খাতির করতে যাবো কেন, প্রশ্ন করতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু বোসদা বললেন, "দু' নম্বর স্যুইটটা ওঁরাই সব সময়ের জন্যে ভাড়া করে রেখেছেন। ওঁদের কোম্পানিরই অতিথিশালা। করবীকে চেনো তো? ওঁদেরই হোল-টাইম হোস্টেস। মাইনে ছাড়াও করবী বোনাস পায়।"

এতদিন খবরের কাগজে স্বদেশী সংগ্রাম, বিদেশী শোষণ, হিন্দু-মুসলমানের পার্থক্য ইত্যাদি সম্বন্ধে যা পড়েছি দেখলাম তার সবই মিথ্যে। মিস্টার আগরওয়ালা অতিথিদের লিস্ট হাতে ল্যাংফোর্ডের কানে কানে কী বললেন। ল্যাংফোর্ড খিলখিল করে হাসতে হাসতে আগরওয়ালার ঘাড়ে গড়িয়ে পড়লেন। সেই হাসির ঢেউ খান বাহাদুরের উপর পড়তে দেরি হলো না। তিনটে সভ্যতা মিলে মিশে আমারই চোখের সামনে একাকার হয়ে গেল।

এবার অতিথিরা আসতে আরম্ভ করেছেন। মার্কোপোলো বাইরে থেকে ফিরে এসে একটা ধোপভাঙা সার্কস্কিনের স্যুট পরে হলের সামনে দাঁড়িয়ে রয়েছেন। ওঁকে খুবই উদ্বিগ্ন মনে হলো। কিন্তু এত লোকের ভিড়ের মধ্যে ওঁর কাছে গিয়ে জিজ্ঞাসা করতে পারলাম না।

আমরাও ধোপভাঙা স্যুট পরেছি। বোসদা একসময় আমার প্রজাপতি টাইটা একটু টেনে সোজা করে দিলেন। ফিসফিস করে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন, "স্টাইলের মাথায় চলতে হবে। হাঁদাগঙ্গারাম হলেই বিপদ।"

কলকাতার কলকাতাত্ব যাঁদের নিয়ে, তাঁদের সবাইকেই বোসদা বোধহয় চেনেন। একজনকে দেখিয়ে বললেন, "উনি মিস্টার চোখানিয়া, কটন কিং। চোখানিয়া একলাই এসেছেন, মিসেসকে উনি কখনও আনেন না।"

মানবপ্রেম সমিতির তিনজন সদস্যই চোখানিয়ার দিকে এগিয়ে গেলেন। চোখানিয়া এবার আগরওয়ালার পিঠে একটা মৃদু থাপ্পড় দিয়ে হলের দিকে এগিয়ে যেতে লাগলেন। মানুষের সেবার মহৎ উদ্দেশ্যে চোখানিয়া তাঁর মূল্যবান সময় নষ্ট করতে দ্বিধা করেননি। তিনি শাজাহান হোটেলে ছুটে এসেছেন।

বোসদা বললেন, "আমি মুখস্থ বলে দিতে পারি, কে কে আসবেন। কলকাতায় যত পার্টি হয়, তাতে সব ক'টা লোকই এক। কারণ সবাই এক লিস্ট দেখে ছাপানো কার্ড পাঠায়। একই লোকের কাছে রোজ নেমন্তন্ন যায়। রোজই তিনি জামা-কাপড় পরে সন্ধ্যেবেলায় বেরিয়ে পড়েন। বিভিন্ন হোটেলে যান, না হয় বিভিন্ন ক্লাবে, না হয় আলিপুর কিংবা বর্ধমান রোডের বাড়িতে।"

বোসদা ফিসফিস করে বললেন, "কলকাতাকে এবং মানবপ্রেমিক নাগরিকদের নিজের চোখে দেখে নাও। কারণ কাল যখন খবরের কাগজে এই অধিবেশনের রিপোর্ট পড়বে, তখন আসল জিনিসের কিছুই থাকবে না। সেখানে শুধু বক্তৃতার রিপোর্ট থাকবে। কে কি বলবেন, তার সামারি কাগজের অপিসে চলে গিয়েছে। রাম না জন্মাতেই রামায়ণ লেখা হয়ে গিয়েছে!"

রোগামতো এক ভদ্রমহিলা এবার ক্যামেরা হাতে একা ঢুকলেন। বোসদা বললেন, "শম্পা সান্যাল, শীর্ণ ফরাসী সৌন্দর্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবী! আগে ছিলেন ঘোষ, তারপর বোধহয় ভ্যালেংকার না কোন্ এক মারাঠীকে বিয়ে করেছিলেন। তারপর বোধহয় সাহা, তারপর মিত্তির। এবার আবার পুরনো কুমারী নামে ফিরে এসেছেন। মিস শম্পা সান্যাল-। সোসাইটি রিপোর্টার।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"সেটা কি জিনিস ?" আমি বোকার মতো প্রশ্ন করলাম।

"সোসাইটি জার্নাল বেরোয় না ? কে কোথায় পার্টি দিচ্ছেন, কে কোথায় সমাজসেবা করছেন, কী করে পশম বুনে বাচ্চাদের জামা করতে হয়, ঘর সাজাতে হয়, রাঁধতে হয়, এইসব যেখানে লেখা থাকে। ওঁর কাগজের হাজার হাজার বিক্রি। কলকাতার সব পার্টিতে ওঁকে পাবে। ইন ফ্যাক্ট, ওঁকে না হলে পার্টিই হয় না। কারণ পার্টি দিলে, অথচ সোসাইটি জার্নালে রিপোর্ট বেরুলো না, তাহলে সব বৃথা।"

শম্পা সান্যাল হাতের ক্যামেরাটা দোলাতে দোলাতে কাউন্টারে এলেন। বোসদা মাথা দুলিয়ে বললেন, "গুড্ ইভনিং।"

শম্পা বললেন, "এবার আপনারই একটা ফটো ছাপিয়ে দেবো। কলকাতার যতো সুন্দর পার্টি হয়, তার অর্ধেক শাজাহানেই হয়।"

বোস বললেন, "অসংখ্য ধন্যবাদ।"

শম্পা বললেন, "আমার মোটেই ভিতরে যেতে ইচ্ছে করছে না। আমার কী ইচ্ছে করছে জানেন ? ইচ্ছে করছে কোনো ঘরে বসে বসে আপনার সঙ্গে একলা গল্প করি।"

বোসদার মুখ লজ্জায় লাল হয়ে উঠলো। কিছু না বলে তিনি চুপ করে রইলেন। মিস সান্যাল বললেন, "আপনার ঘর কোথায় ? কোন তলায় ?"

বোসদা বোধহয় ভদ্রমহিলার প্রশ্নে বিপদের ইঙ্গিত পেলেন। তাঁর স্বভাবসিদ্ধ কায়দায়, বেমালুম বললেন, "ছাদের উপর। আমরা তিনজনে একটা ঘরে থাকি। আমি, শংকর, আর একজন। সে বেচারা আবার আমাশায় শয্যাশায়ী হয়ে রয়েছে।"

মিস সান্যাল একটু স্রাগ করলেন, "পুওর বয়! একটা আলাদা ঘরও দেয় না।"

"সবই ভাগ্য, শম্পা দেবী। প্রাইভেসী বলে কোনো বস্তু ভগবান আমাদের মত হোটেল কর্মচারীদের কপালে লেখেনি।" বোসদা গভীর নিশ্বাস ত্যাগ করলেন। তারপর মুখে হাসি ফুটিয়ে বললেন, "আর কোনো পার্টি ছিল নাকি ?"

"হ্যাঁ, দুটো ককটেল সেরে আসছি। মিষ্টি ফাংশন। আরও মিষ্টি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

লাগতো যদি আপনার মতো কোনো হ্যাণ্ডসাম ইয়ং ম্যান আমার পাশে থাকতো। সত্যি বলছি, বিলিভ মি।"

উইলিয়াম ঘোষের দিকে বোসদা কি ইঙ্গিত করলেন। উইলিয়াম বললে, "মিস সানিয়েল, চলুন আমরা হলে যাই।"

উইলিয়ামের হাতে ক্যামেরাটা দিয়ে সোসাইটি রিপোর্টার মিস সান্যাল সামনে এগিয়ে চললেন।

বোসদা গম্ভীরভাবে বললেন, "ক্রিমিনাল। বাঙালী মেয়েদের কেন যে ওরা হুইস্কি খেতে অ্যালাউ করে। ভদ্রমহিলার আজ মাথার ঠিক নেই।"

আজকের পার্টিতে আছেন ব্যারিস্টার সেন, রেডিওথেরাপিস্ট মিত্র, গাইনোকলজিস্ট চ্যাটার্জী, ক্রীড়া-রাজনীতিক বসু, রাজনৈতিক ক্রীড়াবিদ পাল। আর আছেন রাজারা—পাটের রাজা, তেলের রাজা, ঘিয়ের রাজা। লোহা, অ্যালুমিনিয়াম, কাপড়ের রাজারাজড়ারাও বাদ যাননি।

এবার যে ভদ্রলোক এসে ঢুকলেন তাঁকে দেখেই বোসদা ফিসফিস করে বললেন, "চিনে রাখো। লক্ষ্মীর বরপুত্র, শিল্পজগতে আমাদের আশা ভরসা মাধব পাকড়াশী। গরীবের ছেলে শ্রীমাধব অতি সামান্য অবস্থা থেকে সাফল্যের পর্বত-শিখরে উঠেছেন।"

ভদ্রলোক একেবারে সোজা আমাদের কাউন্টারে এসে হাজির হলেন। তাঁর পাশের ভদ্রমহিলাকে দেখেই আমি চমকে উঠলাম, মিসেস পাকড়াশী! মোটাপাড় শান্তিপুরী সাদা খোলের শাড়ি পরেছেন। সিঁথিতে জ্বলজ্বল করছে সিঁদুর।

মাধব পাকড়াশী ইভনিং স্যুট পরেছেন। তাঁকে দেখেই বোসদা বললেন, "নমস্কার স্যর।" পাকড়াশী তাঁর অমায়িক ব্যবহারের জন্যে বিখ্যাত। মিষ্টি করে বললেন, "আমি ভাল। ওঁর শরীরটা তেমন ভাল যাচ্ছে না। প্রায়ই নানারকম অসুখে ভুগছেন।"

লজ্জাবতী গৃহবধূর মতো মিসেস পাকড়াশী মাথা নাড়লেন। "তোমার যেমন কথা। সারাদিন খেটে খেটে তুমিই শরীরটাকে নষ্ট করছো।"

মাধব পাকড়াশী হেসে বললেন, "গত তিন সপ্তাহে একটা দিন যায়নি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যেদিন ডিনারের নেমন্তন্ন নেই। তাছাড়া বারোটা ককটেল, চোদ্দটা লাঞ্চ। তাও গোটা পনেরো রিফিউজ করেছি। কিন্তু সব সময় রিফিউজ করাও মুশকিল।”

বোসদা মাথা নেড়ে বললেন, “আপনারা হলেন স্যর ক্যালকাটা সোসাইটির ফাদার-মাদার। লোকে তো আপনাদের আশা করবেই।”

“মুশকিল তো আমার স্ত্রীকে নিয়ে। পূজোআচ্ছা নিয়ে সারাদিন পড়ে থাকবেন। বাইরে বেরোতে চাইবেন না। অথচ এভরিহয়ার, এমনকি বোম্বাইতেও স্ত্রীরা স্বামীর পাবলিক রিলেশন্স অফিসারের কাজ করেন। আমাকে প্রত্যেক ফাংশনে উনি কেন এলেন না এক্সপ্লেন করতে হয়। আমার খোকার সঙ্গে কোনো শাই গার্ল অর্থাৎ কিনা লাজুক মেয়ের বিয়ে দেবো না।”

মিসেস পাকড়াশী তখন ঘড়ির দিকে তাকাচ্ছেন। “চলো, সভার কাজ বোধ হয় আরম্ভ হয়ে যাবে।”

মাধব পাকড়াশী বললেন, “আঃ, আমাকে একটু অর্ডিনারি লোকদের সঙ্গে থাকতে দাও। একটু ফ্রেশ অক্সিজেন মনের মধ্যে ঢুকিয়ে নিতে দাও। ওখানে আবার আগরওয়ালা রয়েছে, এখনই মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের শেয়ার এলটমেণ্ট সম্বন্ধে কথা বলতে আরম্ভ করবে।”

“তা হলে আমি একটু এগিয়ে যাই। একে তো ইণ্ডাস্ট্রি তোমাকে নাক-উঁচু লোক বলে ভাবতে শুরু করেছে।”

“যাও, প্লিজ। এই তো প্রকৃত পি আর ও'র কাজ।” মাধব পাকড়াশী স্ত্রীকে উৎসাহ দিলেন।

মিসেস পাকড়াশী বোসদার দিকে একবার তাকিয়ে হলের দিকে চলে গেলেন। সেই চকিত দৃষ্টির মধ্যে বোসদা নিশ্চয়ই তাঁর ইঙ্গিত খুঁজে পেলেন। আমারও মনে হলো এই ক'দিনে আমি অনেক চালাক হয়ে উঠেছি। অনেক চকিত চাহনির গোপন সংকেত আমার কাছে সহজেই বোধগম্য হয়ে উঠছে। স্ত্রীর গমন-পথের দিকে তাকিয়ে মাধব পাকড়াশী বললেন, “আমার স্ত্রী না হলে, এই সাম্রাজ্য আমি গড়ে তুলতে পারতাম না।”

পাকড়াশী কেবল ফ্রেশ অক্সিজেনের আশায় কাউন্টারে এসে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দাঁড়াননি। আরও দরকার ছিল। এবার সেই প্রসঙ্গে এলেন। "হ্যাঁ, যা বলছিলাম, জার্মানী থেকে ছ'জন ভদ্রলোক বোধহয় সামনের সপ্তাহে কলকাতায় আসবেন। ওঁদের জন্য ছুটো স্যুইট চাই। বেস্ট রুম। ক্লাবে রাখতে পারতাম, কিন্তু ওখানে বড্ড জানাজানি হয়ে যায়। ওঁরা যে কারণে আসছেন, সেটা আমি এখন কাউকে জানতে দিতে চাই না।"

বোসদা আমাকে বললেন, "রেজিস্টার খোলো।"

রেজিস্টার খুললাম। স্যুইট নেই। সব অ্যাডভান্স বুকিং হয়ে রয়েছে। বললাম, "মুশকিল হয়ে গিয়েছে। ফরেন কালচারাল মিশন আসছে, তারা ছ'মাস আগে থেকে স্যুইটগুলো নিয়ে নিয়েছে।"

"তাহলে উপায় ?" মিস্টার পাকড়াশী জিজ্ঞাসা করলেন।

"কী হয়েছে ? কী হয়েছে ?" মিস্টার আগরওয়ালা হঠাৎ সেখানে এসে দাঁড়ালেন।

"ছুটো স্যুইট চাইছিলাম। কিন্তু ক্যালকাটার হোটেলগুলোর এমন অবস্থা যে মাসখানেকের নোটিশ না দিলে একটা খাটিয়াও পাওয়া যায় না।" পাকড়াশী বললেন।

"হামি থাকতে, আপনি স্যুইট পাবেন না। সে হোয় না।" মিস্টার আগরওয়ালা বললেন। "আমাদের পার্মানেণ্ট গেস্ট হাউস রয়েছে—বাই ইস্পেশাল অ্যারেঞ্জমেণ্ট উইথ শাজাহান। আমাদের হোস্টেসকে ডাকছি।" বোসদা আমাকে বললেন, "তাড়াতাড়ি করবী দেবীকে ছ'নম্বর স্যুইট থেকে নিয়ে এসো।" আমি সেদিকেই ছুটলাম।

করবী গুহ তখন ভিতর থেকে দরজা বন্ধ করে দিয়ে বোধ হয় প্রসাধন করছিলেন। যখন দরজা খুললেন, তখনও শ্রীমতী গুহর প্রসাধন শেষ হয়নি। খোঁপাতে একটা বেলফুলের মালা জড়াচ্ছিলেন। আমাকে দেখেই কাজলকালো চোখ ছুটি বিকশিত করে তিনি মৃছ হাসলেন।

মেয়েদের দিকে তাকিয়ে তাঁদের বয়স নির্ধারণ করবার যে বিরল শক্তি ভগবান কাউকে কাউকে দিয়ে থাকেন, আমি তার থেকে বঞ্চিত। সাহিত্যের প্রয়োজনে, 'কম' অথবা 'বেশী' এই ছুটি শব্দ দিয়েই আমি কাজ চালিয়ে নিই। ওইটুকুও বলতে না হলে আমি খুশী হতাম। পুরুষ-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চরিত্রের বয়স নিয়ে কেউ মাথা ঘামায় না। অথচ মেয়েদের ক্ষেত্রে যুগযুগান্ত ধরে এটি একটি প্রয়োজনীয় তথ্য বলে সম্মানিত হয়ে এসেছে। করবী দেবীর বয়স বেশী নয়। এবং তাঁর যুবতী শরীর যে বয়সকে গ্রাহ্য করে না, একথা জোর করে বলতে পারি। করবী দেবীর দেহের কোথাও কোথাও যেন ভাস্কর্যের স্পষ্ট ছাপ আঁকা। আয়ত চোখ, সুতীক্ষ্ণ নাক, মসৃণ গণ্ড। একটু হয়তো কমনীয়তার অভাব। করবী দেবীর গ্রীবাটি সুন্দর। আর সমান্তরাল কাঁধ। বক্ষদেশ ঈষৎ স্থূল। কোমরটা তীক্ষ্ণ শাসনে ক্ষীণ রেখেছেন।

মৃদু হেসে করবী দেবী বললেন, "আপনি না বোসের অ্যাসিস্ট্যাণ্ট ?"

বললাম, "আজ্ঞে হ্যাঁ। আপনাকে একবার তিনি ডাকছেন।"

"মিস্টার বোস ডাকছেন ?" ভদ্রমহিলা যেন একটু বিরক্ত হলেন। বললাম, "মিস্টার আগরওয়ালা এবং মিস্টার পাকড়াশীও ওখানে দাঁড়িয়ে রয়েছেন।"

"ও, তাই বলুন।" করবী দেবী এবারে যেন ব্যাপারটার গুরুত্ব উপলব্ধি করে শরীরের গাড়িতে স্টার্ট দিলেন। ঝকঝকে নতুন গাড়ির স্টার্ট নেওয়ার মধ্যে যেমন একটা প্রচেষ্টাহীন ছন্দ আছে, করবী দেবীর চেয়ার থেকে উঠে পড়ার মধ্যেও তেমন একটা চটুল ছন্দ ছিল।

কাউণ্টারে এসে দেখলাম, উইলিয়াম একা দাঁড়িয়ে রয়েছে। বললে, "বোধ হয় সভার কাজ আরম্ভ হয়ে গিয়েছে। ওঁরা সবাই ওদিকে চলে গিয়েছেন।"

আমরা দুজনও হন্তদন্ত হয়ে সেদিকে ছুটলাম। করবী দেবী বললেন, "মিস্টার আগরওয়ালা নিজে ডাকলেন ? বেলা তিনটের সময় তো ওঁর সঙ্গে ফোনে কথা হয়েছে, তখন কিছুই তো বললেন না।"

মাধব পাকড়াশী, মিসেস পাকড়াশী এবং মিস্টার আগরওয়ালা তখন ব্যাংকোয়েট হলের একটা টেবিল দখল করে বসেছেন। বোসদা ঘরের কোণ থেকে মাইকটা টেনে এনে সভাপতির মুখের সামনে হাজির করলেন। মাননীয় সভাপতি শুধু মানবসেবার মহান উদ্দেশ্যে এরোপ্লেন-যোগে কলকাতায় হাজির হয়েছেন। ন্যাশনাল ড্রেসে সজ্জিত সভাপতি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উঠে দাঁড়িয়ে বললেন, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেন্টলমেন।" মাথার টুপিটা তিনি এবার ঠিক করে নিলেন।

তাঁর দিকে তাকিয়ে করবী দেবী ফিক করে হেসে ফেললেন। নিজের মনেই বললেন, "ও-হরি! ইনি! তাই বলি দুপুরে ওঁকে এতো খাতির কেন?"

করবী দেবীর কথা শোনবার আগেই সভাপতির বক্তৃতা আরম্ভ হয়ে গেল। "কলকাতার বরেণ্য নাগরিকবৃন্দ, আপনাদের অমূল্য সময় ব্যয় করে এই সন্ধ্যায় এখানে সমবেত হবার যে কষ্ট আপনারা স্বীকার করেছেন, তার জন্যে আমি আপনাদের অভিনন্দন জানাচ্ছি। আমরা এতোদিন জাতির কথাই চিন্তা করে এসেছি। কিন্তু এখন বৃহত্তর পরিধিতে মানুষের কথা ভাববার সময় এসেছে। বিশেষ করে এই ক্যালকাটারই একজন সন্তান যখন বলে গিয়েছেন, সবার উপরে মানুষ সত্য, তাহার উপরে নাই।"

সভাপতির বক্তৃতা একটা আলাদা টেবিলে বসে সাংবাদিকরা লিখে নিচ্ছিলেন। তাঁরা হঠাৎ পেন্সিল থামিয়ে নিজেদের মুখের দিকে তাকাতে লাগলেন। সভাপতির পাশে প্রখ্যাত সাহিত্যিক নগেন পাল বসে ছিলেন। তিনি উঠে দাঁড়িয়ে সভাপতির কানে কানে কী যেন বললেন। সভাপতি একটু থেমে বললেন, "ভারতীয় সাহিত্যের অন্যতম ভরসা মাননীয় নগেন পাল আমাকে মনে করিয়ে দিলেন, কবি চণ্ডীদাসের সঙ্গে ক্যালকাটার কোনো সম্পর্ক ছিল না। কিন্তু আমি বলি, মিস্টার দাস তো এই বাংলা দেশেই জন্মগ্রহণ করেছিলেন এবং কলকাতাকে বাদ দিয়ে কে বেঙ্গলের কথা চিন্তা করতে পারে?"

এবার মৃদু হাততালি পড়লো। এবং সভাপতি ঘোষণা করলেন, "বিশ্বের প্রধান সমস্যা হলো খাবার সমস্যা। বিশেষ করে অন্ন। পৃথিবীতে যে চাল উৎপন্ন হচ্ছে, তাতে প্রতিটি মানুষকে পেট ভরে খেতে দেওয়া সম্ভব নয়।" এবার সভাপতি একটা কাগজের টুকরো থেকে বিভিন্ন সংখ্যা মাইকের মধ্যে দিয়ে সমাগত অতিথিদের দিকে ছুঁড়ে দিতে লাগলেন।

করবী দেবী তখনও দরজার গোড়ায় আমার পাশে দাঁড়িয়ে রয়েছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাকে বললেন, "বেশ বিপদে ফেললেন। এমনভাবে কতক্ষণ দাঁড়িয়ে থাকি বলুন তো ?"

আমি বললাম, "বক্তৃতা শেষ হলেই মিস্টার আগরওয়ালার কাছে চলে যেতে পারবেন।" করবী দেবী মুখ ভেঙচিয়ে বললেন, "এ-বক্তৃতা কি আর এখন শেষ হবে।"

আমি বললাম, "এটা তো আর মনুমেণ্টের তলা নয়। হোটেলের ব্যাংকোয়েট হল, বক্তৃতা এখনই শেষ হয়ে যাবে।"

সভাপতি বললেন, "স্বল্প সম্পদ সবার প্রয়োজনমতো বিতরণ করার মধ্যেই রয়েছে মানব-সভ্যতার সাফল্যের চাবিকাঠি। পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্তের লোকদের এবং আমাদের নিজের দেশের ভাইবোনদের—যে দেশে বুদ্ধ, রামকৃষ্ণ, বিবেকানন্দ, রবীন্দ্রনাথ, মহাত্মা জন্মেছেন—আত্মত্যাগ করতে হবে। মানবসেবা সমিতির কোনো ভোজসভায় আমরা চাল ব্যবহার করবো না। তাছাড়া আরও কুড়িজন সদস্য আগামী কয়েক বছর বাড়িতেও চাল খাবেন না বলে ঘোষণা করছেন। এঁদের মধ্যে রয়েছেন মিস্টার এ আগরওয়ালা, মিস্টার···" সভাপতি নাম পড়ে যেতে লাগলেন।

করবী দেবী আবার ফিক করে হেসে ফেললেন, "দূর মশাই, আপনি আমাকে কোথায় নিয়ে এলেন। এখানে সবারই কী ডায়বিটিস ?"

"মানে ?" আমি ফিসফিস করে প্রশ্ন করলাম।

"আগরওয়ালা ভাত খাবে কী ? ওর তো ডায়বিটিস। আমার ঘরেও তো সিরিঞ্জ আর ইনস্যুলিন ইঞ্জেকশন আছে। যেদিন এখানে একটু বিশ্রাম করতে আসেন, সেদিন নিজেই এক মাত্রা নিয়ে নেন।"

মেনুকার্ডগুলো প্রত্যেকটা টেবিলেই দু'খানা করে দেওয়া আছে। সবাই একমনে সেটা দেখছিলেন। একজন বেশ টাইট গুণ্ডাধরনের ভদ্রলোক একটা টেবিলে জনাতিনেক বন্ধু নিয়ে বসে ছিলেন। ভদ্রলোক আমাকে ডাকলেন। আমি মাপা স্টেপে ওঁর সামনে এসে মাথা নিচু করে অভিবাদন করলাম। ডান হাতের মেমোবই, ও মেনুকার্ডটা বাঁ হাতে চালান করে দিয়ে, ফিসফিস করে বললাম, "ইয়েস স্যর।"

ভদ্রলোক বললেন, "একি নিরামিষ ডিনার নাকি ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উঠে দাঁড়িয়ে বললেন, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেন্টলমেন।" মাথার টুপিটা তিনি এবার ঠিক করে নিলেন।

তাঁর দিকে তাকিয়ে করবী দেবী ফিক করে হেসে ফেললেন। নিজের মনেই বললেন, "ও-হরি! ইনি! তাই বলি তুপুরে ওঁকে এতো খাতির কেন?"

করবী দেবীর কথা শোনবার আগেই সভাপতির বক্তৃতা আরম্ভ হয়ে গেল। "কলকাতার বরেণ্য নাগরিকবৃন্দ, আপনাদের অমূল্য সময় ব্যয় করে এই সন্ধ্যায় এখানে সমবেত হবার যে কষ্ট আপনারা স্বীকার করেছেন, তার জন্যে আমি আপনাদের অভিনন্দন জানাচ্ছি। আমরা এতোদিন জাতির কথাই চিন্তা করে এসেছি। কিন্তু এখন বৃহত্তর পরিধিতে মানুষের কথা ভাববার সময় এসেছে। বিশেষ করে এই ক্যালকাটারই একজন সন্তান যখন বলে গিয়েছেন, সবার উপরে মানুষ সত্য, তাহার উপরে নাই।"

সভাপতির বক্তৃতা একটা আলাদা টেবিলে বসে সাংবাদিকরা লিখে নিচ্ছিলেন। তাঁরা হঠাৎ পেন্সিল থামিয়ে নিজেদের মুখের দিকে তাকাতে লাগলেন। সভাপতির পাশে প্রখ্যাত সাহিত্যিক নগেন পাল বসে ছিলেন। তিনি উঠে দাঁড়িয়ে সভাপতির কানে কানে কী যেন বললেন। সভাপতি একটু থেমে বললেন, "ভারতীয় সাহিত্যের অন্যতম ভরসা মাননীয় নগেন পাল আমাকে মনে করিয়ে দিলেন, কবি চণ্ডীদাসের সঙ্গে ক্যালকাটার কোনো সম্পর্ক ছিল না। কিন্তু আমি বলি, মিস্টার দাস তো এই বাংলা দেশেই জন্মগ্রহণ করেছিলেন এবং কলকাতাকে বাদ দিয়ে কে বেঙ্গলের কথা চিন্তা করতে পারে?"

এবার মৃদু হাততালি পড়লো। এবং সভাপতি ঘোষণা করলেন, "বিশ্বের প্রধান সমস্যা হলো খাবার সমস্যা। বিশেষ করে অন্ন। পৃথিবীতে যে চাল উৎপন্ন হচ্ছে, তাতে প্রতিটি মানুষকে পেট ভরে খেতে দেওয়া সম্ভব নয়।" এবার সভাপতি একটা কাগজের টুকরো থেকে বিভিন্ন সংখ্যা মাইকের মধ্যে দিয়ে সমাগত অতিথিদের দিকে ছুঁড়ে দিতে লাগলেন।

করবী দেবী তখনও দরজার গোড়ায় আমার পাশে দাঁড়িয়ে রয়েছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাকে বললেন, "বেশ বিপদে ফেললেন। এমনভাবে কতক্ষণ দাঁড়িয়ে থাকি বলুন তো ?"

আমি বললাম, "বক্তৃতা শেষ হলেই মিস্টার আগরওয়ালার কাছে চলে যেতে পারবেন।" করবী দেবী মুখ ভেঙচিয়ে বললেন, "এ-বক্তৃতা কি আর এখন শেষ হবে।"

আমি বললাম, "এটা তো আর মনুমেণ্টের তলা নয়। হোটেলের ব্যাংকোয়েট হল, বক্তৃতা এখনই শেষ হয়ে যাবে।"

সভাপতি বললেন, "স্বল্প সম্পদ সবার প্রয়োজনমতো বিতরণ করার মধ্যেই রয়েছে মানব-সভ্যতার সাফল্যের চাবিকাঠি। পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্তের লোকদের এবং আমাদের নিজের দেশের ভাইবোনদের—যে দেশে বুদ্ধ, রামকৃষ্ণ, বিবেকানন্দ, রবীন্দ্রনাথ, মহাত্মা জন্মেছেন—আত্মত্যাগ করতে হবে। মানবসেবা সমিতির কোনো ভোজসভায় আমরা চাল ব্যবহার করবো না। তাছাড়া আরও কুড়িজন সদস্য আগামী কয়েক বছর বাড়িতেও চাল খাবেন না বলে ঘোষণা করছেন। এঁদের মধ্যে রয়েছেন মিস্টার এ আগরওয়ালা, মিস্টার···" সভাপতি নাম পড়ে যেতে লাগলেন।

করবী দেবী আবার ফিক করে হেসে ফেললেন, "দূর মশাই, আপনি আমাকে কোথায় নিয়ে এলেন। এখানে সবারই কী ডায়বিটিস ?"

"মানে ?" আমি ফিসফিস করে প্রশ্ন করলাম।

"আগরওয়ালা ভাত খাবে কী ? ওর তো ডায়বিটিস। আমার ঘরেও তো সিরিঞ্জ আর ইনসুলিন ইঞ্জেকশন আছে। যেদিন এখানে একটু বিশ্রাম করতে আসেন, সেদিন নিজেই এক মাত্রা নিয়ে নেন।"

মেনুকার্ডগুলো প্রত্যেকটা টেবিলেই দু'খানা করে দেওয়া আছে। সবাই একমনে সেটা দেখছিলেন। একজন বেশ টাইট গুণ্ডাধরনের ভদ্রলোক একটা টেবিলে জনাতিনেক বন্ধু নিয়ে বসে ছিলেন। ভদ্রলোক আমাকে ডাকলেন। আমি মাপা স্টেপে ওঁর সামনে এসে মাথা নিচু করে অভিবাদন করলাম। ডান হাতের মেমোবই, ও মেনুকার্ডটা বাঁ হাতে চালান করে দিয়ে, ফিসফিস করে বললাম, "ইয়েস স্যর।"

ভদ্রলোক বললেন, "একি নিরামিষ ডিনার নাকি ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "না, স্যর। আমিষ আইটেমও অনেক রয়েছে।"

"আঃ, তা বলছি না," ভদ্রলোক বিরক্ত কণ্ঠে বললেন। "বলছি, দেশে না হয় চালের অভাব রয়েছে। তাতে না হয় ধেনোটা খাওয়া উচিত হবে না। কিন্তু অন্য মালের ব্যবস্থা হয়েছে কী ?"

আমি আমতা আমতা করতে লাগলাম। বোসদা একটু দূরে দাঁড়িয়ে ছিলেন। মুহূর্তের মধ্যে কোথা থেকে আমার পাশে এসে দাঁড়ালেন। আমাকে সরিয়ে দিয়ে বললেন, "এক্সকিউজ মি স্যর, আমি মিস্টার ল্যাংফোর্ড অথবা মিস্টার আগরওয়ালাকে পাঠিয়ে দিচ্ছি।"

একটা ঠ্যাং অন্য পায়ের উপর তুলতে তুলতে ভদ্রলোক বললেন, "ল্যাংফোর্ডে আর কাম নেই, ওই আগরওয়ালাকেই পাঠিয়ে দিন।"

এক কোণ দিয়ে মিস্টার আগরওয়ালার দিকে যেতে যেতে বোসদা বললেন, "ডেঞ্জারাস লোক, ফোকলা চ্যাটার্জি। আসল নাম আর. এন. চ্যাটার্জি, নাম-করা বক্সার ছিল। তখন ঘুষি মেরে কে ওর সামনের দুটো দাঁত ভেঙে দিয়েছিল। পাঁড়মাতাল।"

কলকাতার সব পার্টি আর ককটেলে ওঁর নেমন্তন্ন হয়। ফোকলা চ্যাটার্জি নাকি খুব লাকি বয়। উনি এলে পার্টি জমতে বাধ্য। অন্তত অনেকের তাই বিশ্বাস। শুধু সিনেমার পার্টিতে এখন আর কেউ ওঁকে ডাকে না। অভিনেত্রী শ্রীলেখা দেবীর শাড়িতে সেবার এইখানেই উনি বমি করে দিয়েছিলেন। শ্রীলেখা দেবী সেই থেকে বলেছেন, ফোকলা চ্যাটার্জি যে পার্টিতে আসবে, সেখানে আমি আর যাবো না।

বোসদাকে আসতে দেখেই আগরওয়ালা উঠে পড়েছিলেন। ফিসফিস করে বোসদা বললেন, "মিঃ চ্যাটার্জি ডাকছেন।"

"ও মাই লর্ড!" বলে আগরওয়ালা ফোকলার টেবিলের দিকে চললেন।

ফোকলা চ্যাটার্জি বললেন, "আগরওয়ালা, এ কেমন ধরনের রসিকতা ? মানবসেবা করা হবে ; অথচ এতগুলো কেষ্টর জীবকে কষ্ট দিচ্ছ। মেনুতে কোনো মালের নাম নেই।"

সভাপতি তখন বক্তৃতা করে যাচ্ছেন। আগরওয়ালা বেশ বিপদে পড়ে গিয়েছেন। ফোকলা চ্যাটার্জি আগরওয়ালার হাত চেপে ধরে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন, "পালাচ্ছ কোথায় ? এখনি আমি সীন ক্রিয়েট করতে পারি জানো। আমি সভাপতি-টতি কাউকে কেয়ার করি না। কথায় বলে, ফোকলার নেই ডেন্টিস্টের ভয়।"

আগরওয়ালা বললেন, "মাইডিয়ার ফেলো, আমাদেরও কক্‌টেল দেবার ইচ্ছে ছিল। কিন্তু সভাপতি রাজী নন। উনি সোজা বলে দিয়েছেন, এলকহলিক বীভারেজ সার্ভ করা হলে উনি বক্তৃতা করতে পারবেন না।"

অশ্লীল গালাগাল দিয়ে ফোকলা বললেন, "বেটাচ্ছেলে কী ভাটপাড়ার বিধবা পিসিমা। অমন গুড়ের নাগরির মতো চেহারা মাল না টেনেই হয়েছে ?"

আগরওয়ালা ওকে সামলাবার জন্যে বললেন, "পাবলিকলি ওঁদের পক্ষে ড্রিঙ্ক করা!" ফোকলা এবার উঠে পড়ে বললেন, "তাই বলো। বেশ, প্রাইভেটলিই আমি ড্রিঙ্ক করবো। আমি মমতাজ-এ চলে যাচ্ছি।"

বোসদা বললেন, "বার দশটা পর্যন্ত খোলা আছে। ওখানে সবরকম ড্রিঙ্কস পাওয়া যাবে।"

"গোটাপঞ্চাশেক টাকা এখন ছাড়ো দেখি। মনিব্যাগ আনতে ভুলে গিয়েছি। আর না হয় বলে দাও, আমার মালের টাকাটা তোমাদের এই বিলের সঙ্গে যেন ধরে নেয়।"

আগরওয়ালা বললেন, "বেশ তাই হবে।" ফোকলা চ্যাটার্জি চেয়ার থেকে উঠে পড়ে বার-এর দিকে চললেন। যেতে যেতে বললেন, "শ্লা, দু-দুটো ককটেল-এ নেমন্তন্ন ছিল। নিরিমিষ জানলে কোন্ ব্যাটাচ্ছেলে এই হরিসভার কেত্তন শুনতে আসতো।"

বোসদা আমাকে বললেন, "বার-এ বলে দিয়ে এসো, ওঁর কাছে যেন টাকা না চায়।"

ফোকলা চ্যাটার্জিকে বার-এ বসিয়ে আবার যখন ফিরে এলাম, তখন সভাপতি পৃথিবীর সব মানুষকে ভালবেসে, উপস্থিত ভদ্রমহোদয় এবং মহোদয়াগণ যে মহান আদর্শ স্থাপন করলেন, তার জন্য সাধুবাদ জানাচ্ছেন। প্রেম, প্রীতি ও ত্যাগ শিক্ষার এই পথেই যে দেশের মানুষরা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সার্থকতার দিকে এগিয়ে যাবেন সে-সম্বন্ধে তাঁর কোনো সন্দেহ রইল না।

এবার ডিনার। ঘড়ির দিকে তাকিয়ে আইনত সাপারও বলা যেতে পারে। চালের কোনো সংস্রব না থাকায়, আড়াই টাকা করে চার্জ বেশী নেওয়া হয়েছে। সাড়ে তিনশ লোকের মধ্যে তিরিশটা বেয়ারা এবং আমাদের পাঁচজন ছোকরা ঘুরে ঘুরে হিমসিম খেয়ে যাবার অবস্থা।

সভাপতি তার মধ্যেই চিৎকার করে আমাকে বলেছিলেন, "কী হে ছোকরা, এতগুলো লোক, এই ক'টা গেস্টকে তাড়াতাড়ি সার্ভ করতে পারছো না?"

আমি চুপ করে দাঁড়িয়ে ছিলাম। সভাপতি বললেন, "ইন ইণ্ডিয়া, চারটে পাঁচটা ছোকরা চার পাঁচশ লোককে খাইয়ে দেয়।"

মুরগীর উপর অস্ত্রোপচার করতে করতে মাধব পাকড়াশী গম্ভীরভাবে বললেন, "এর নাম ইংলিশ সার্ভিস।"

সভাপতির ছবি আমি অনেকবার কাগজে দেখেছি। ওঁর বক্তৃতা শ্রদ্ধার সঙ্গে বহুবার পড়েছি। তাই ওঁর বকুনিকে আমার বকুনি বলেই মনে হলো না। শ্রদ্ধেয় সভাপতি প্রথমে বলেছিলেন তিনি ভেজিটারিয়ান কিন্তু ডিম খাবেন। হঠাৎ মুরগীর ঘ্রাণে বোধ হয় তাঁর মত পরিবর্তন হলো। পাকড়াশীকে প্রশ্ন করলেন, "মাংসটা নরম?"

"বেশ নরম। ক্যালকাটার মাংসের তুলনা নেই। এতো জায়গায় তো যাই, কিন্তু এতো নরম, এতো সুস্বাদু কোথাও নেই।" পাকড়াশী মৃদু হেসে বললেন।

সভাপতি বললেন, "ওহে ছোকরা, যাও তো একটু চিকেন নিয়ে এসো তো আমার জন্যে।"

একটা ট্রে নিয়ে ওঁর সামনে ধরলাম। কোনোরকম কথাবার্তা না বলে সমস্ত ট্রেটাই নিজের প্লেটে ঢেলে নিলেন তিনি। কাঁটা চামচ ফেলে দিয়ে সভাপতি ভারতীয় প্রথায় ডান হাত দিয়ে ধরে মাংসের হাড় মড় মড় করে চিবোতে লাগলেন। সেই হাড়ভাঙা শব্দে, তাঁর পাশের বিদেশী কনসালদের কয়েকজন অবাক হয়ে ঘাড় ফেরালেন। নাকের সিকনিটা বাঁ হাতের রুমালে মুছতে মুছতে তিনি বললেন, "গতবারে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফরেন ট্যুরে গিয়ে আমি এইটে প্রথম আরম্ভ করি। ওদের তাজ্জব বানিয়ে দিয়েছিলুম। বম্বের ওই আধামেমসায়েব রাইটার মিস্ পোস্তওয়ালা আমার পাশে বসে বাধা দেবার চেষ্টা করেছিল। কিন্তু আমি খাঁটি ভারতীয়, আমি কেন শুনতে যাবো? আমি চেটে পুটে ঝোল পর্যন্ত খেয়েছিলাম।"

ওদিকে তখন আইসক্রিম দেওয়া আরম্ভ হয়েছে। একসঙ্গে দুটো আইসক্রিম টেবিলের উপর তুলে নিয়ে, সভাপতি বললেন, "এগুলো হজমিকারক। এসব পরে খাচ্ছি। তুমি ছোকরা চটপট আর একটু চিকেন নিয়ে এসো দেখি।"

পিছন ফিরে চিকেনের খোঁজে যেতে যেতে শুনলাম, জাতীয়তাবাদী সভাপতি নগেন পালকে বলছেন, "এটা বিদেশী কনসার্ন। এখানে কোনো মায়াদয়া করবেন না। ব্যাটারা গলায় গামছা দিয়ে দাম নেবে, লাভ করবে। লাভ বিদেশে পাঠাবে, আমাদের ফরেন এক্সচেঞ্জে চলে যাবে। যতোটা পারি উসুল করে নিই। কোনো ভয় নেই, আমার কাছে সব ব্যবস্থা আছে। জোয়ানের আরক পাবেন, সোডামিণ্ট ট্যাবলেট পাবেন, কিচ্ছু ভয় নেই।"

আর একটা প্লেট যখন ওঁর দিকে এগিয়ে দিলাম, তখন করুণ সুরে বললেন, "চাট্টি ভাত না হলে, এসব জিনিস জমে না। কিন্তু কী করা যাবে, ইণ্ডিয়ার জন্যে, ওয়ার্লডের জন্যে, এটুকু স্যাক্রিফাইস আমাদের করতেই হবে।"

একটা ঢেকুর তুলে আগরওয়ালা বললেন, "তোবে যাই বলুন স্যর, আপনার স্পীচটা অপূর্ব হয়েছে।"

সভাপতি তখন সশব্দে আরও বিকট একটা ঢেকুর তুলে বললেন, "তা বটে। কিন্তু তার থেকে ঢের ভাল হয়েছে আজকের ডিনারের মেনু!"

করবী দেবী ইতিমধ্যে কাজ শেষ করে ফেলেছেন। মাধব পাকড়াশীর অতিথিদের জন্য আগরওয়ালার অতিথি সদনে পাকা ব্যবস্থা হয়ে গিয়েছে। কিন্তু উনি ফিরে যেতে পারেননি। আগরওয়ালার অনুরোধে ডিনারে বসে গিয়েছিলেন। করবী দেবীর সঙ্গে আমার দেখা হয়ে গেল। গোমেজের দল তখন বাজনা শুরু করে দিয়েছে। এই বাজনার একটা সুবিধে একটা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

টেবিলের কথা আর-একটা টেবিলে পৌঁছয় না। সবাই প্রাইভেসীতে নিরাপদ বোধ করেন। করবী দেবী চেয়ার থেকে উঠে পড়ে হলের দিকে তাকিয়ে মিটমিট করে হাসলেন। তারপর আমার সঙ্গে বেরিয়ে যেতে যেতে বললেন, "আপনাদের সভাপতির ভড়ং দেখলে বাঁচিনে! স্যুইটটা ওঁর থাকবার জন্যে ঠিক করে রাখা হয়েছিল। আমার ছবি দেখতে চেয়েছিলেন! বললেন, 'ওখানে ওঠা তো ভাল দেখায় না। যেখানে প্রত্যেক বার উঠি, সেখানেই উঠবো। তবে রাত্রে কয়েক ঘণ্টা ওখানে বিশ্রাম করে নিতে আপত্তি নেই।'

করবী দেবী এবার খিলখিল করে হেসে উঠলেন। এবং আমি কিছু বোঝবার আগেই দ্রুতগতিতে এগিয়ে যেতে যেতে বললেন, "যাই। সম্মানিত অতিথিকে স্বাগত জানাবার ব্যবস্থা করিগে যাই!"

সম্মানিত অতিথিকে স্বাগত জানানোর অর্থ কী, সেদিন করবী দেবীর বিষণ্ণ অথচ কর্তব্যপরায়ণ মুখের দিকে তাকিয়ে বুঝতে আমার কষ্ট হয়নি। আমারই চোখের সামনে ব্যাংকোয়েটে নিমন্ত্রিত কলকাতার সম্মানিত অতিথিরা একে একে বিদায় নিয়েছিলেন। ঘোমটার আড়ালে মিসেস পাকড়াশী স্বামীর সঙ্গে মানবতার আলোচনা করতে করতে অপেক্ষমাণ গাড়িতে উঠে বসেছিলেন। মিস্টার আগরওয়ালা এবং তাঁর ইংরেজ সঙ্গীও কালবিলম্ব করেননি। শুধু যিনি রয়ে গিয়েছিলেন তিনি মাননীয় সভাপতি। কর্তব্যে ক্লান্ত শরীরটাকে তু'নম্বর স্যুইটের শান্ত শীতল আশ্রয়ে একটু পুনরুজ্জীবিত করার জন্যই তিনি থেকে গিয়েছিলেন। কিন্তু সে থাকাও কিছু বেশীক্ষণের জন্যে নয়। ক্যালেণ্ডারের দিন পরিবর্তনের আগেই তিনি দ্রুতবেগে হোটেল থেকে বেরিয়ে গিয়েছিলেন।

রিসেপশন কাউণ্টার থেকে তাঁর দ্রুত নিষ্ক্রমণের যে দৃশ্য সেদিন দেখেছিলাম, তা আজও ছবি হয়ে আমার স্মৃতির অ্যালবামে সাজানো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রয়েছে। প্রভাতের সংবাদপত্রে তাঁর যে ফটো প্রকাশিত হয়েছিল, তার সঙ্গে এই ছবির সামান্যতম সাদৃশ্য খুঁজে না পেয়ে আমি মুহূর্তের জন্যে চমকে উঠেছিলাম। মনের মধ্যে সন্দেহ হয়েছিল, কে জানে, এই এমনি করেই সংবাদের জন্ম হয় কিনা, এই এমনি করেই অনেক স্মরণীয়দের বরণীয় নাম ইতিহাসের পাতায় লেখা হয় কিনা।

আজও আমি অবিশ্বাসী নই; আজও আমি মানুষের মহত্ত্বে আস্থাশীল। তবুও কোনো অলস অবসরে যখন সেরাত্রের কথা স্মৃতির পটে ভেসে ওঠে, তখন নিজের চোখদুটো ছাড়া আর কোনো কিছুকেই বিশ্বাস করতে সাহস হয় না। মনে পড়ে যায়, করবী দেবী সম্মানিত অতিথিকে হোটেলের গেট পর্যন্ত এগিয়ে দিতে এসেছিলেন! যাবার পথে তিনি একবার আমাদের দিকে তাকিয়েছিলেন—যে দৃষ্টিতে কেতাদুরস্ত এক হোস্টেসের ছবিই দেখেছিলাম। কিন্তু ওঁকে বিদায় দিয়ে, একলা ফিরে আসবার পথে করবী গুহ আর একবার থমকে দাঁড়িয়েছিলেন। কেন যে তিনি আমার দিকে অমন ভাবে তাকিয়েছিলেন, তা আজও আমি ভেবে পাই না। সেদিন আমার স্বল্প অভিজ্ঞতায় সব কিছু বোঝবার মতো বুদ্ধি আমার ছিল না—কিন্তু করবী দেবীর কাজল-কালো চোখে যেন যুগ যুগান্তের পুঞ্জীভূত ক্লান্তি আবিষ্কার করেছিলাম। আমি কিছুই তেমন বুঝিনি; কিন্তু করবী দেবীর অভিমানিনী চোখ দুটো যেন ভেবেছিল আমি সব বুঝে নিয়েছি; আমার নীরবতাই যেন করবী দেবীর অত্যাচারিত দেহকে প্রকাশ্যে অপমানিত করেছিল।

সন্ধ্যার সেই সদ্যপ্রস্ফুটিত লাবণ্য যেন ওঁর দেহ থেকে কখন বিদায় নিয়েছে। সেই অবস্থায় আমার টেবিলের সামনে এসে দাঁড়িয়ে করবী দেবী প্রশ্ন করেছিলেন, "আর কতক্ষণ?"

আমি যেন ওঁর মধ্যে আমার পরম আপন-জনকে আবিষ্কার করে বলেছিলাম, "অনেকক্ষণ। আজ রাত্রে আমাকে জেগে থাকতে হবে।"

"বেচারা!" অস্ফুট স্বরে করবী দেবী উচ্চারণ করেছিলেন। তারপর যেন টলতে টলতে নিজের ঘরের দিকে চলে গিয়েছিলেন।

সেই রাত্রির কথা মানসপটে ভেসে উঠলে আজও আমি লজ্জিত হই। অভিজ্ঞ ও বুদ্ধিমান পাঠক, সেদিনের শাজাহান হোটেলের এক

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অপরিণতবুদ্ধি কর্মচারীকে নিশ্চয়ই ক্ষমা করবেন। সেই রাত্রে মুহূর্তের জন্য মনে হয়েছিল, আমি 'বেচারা' নই। আমি পরম ভাগ্যবান। বিধাতার আশীর্বাদে মানুষের এই সংসারে আমি 'আমি' হয়েই জন্মেছি—করবী গুহ হইনি। আর যা মনে হয়েছিল, তা ভাবতে আজও আমি লজ্জিত হই। কিন্তু লিখতে বসে আজ যে লজ্জার সুযোগ নেই। সেদিন মনে হয়েছিল, বিধাতার সৃষ্টি-পরিকল্পনায় পুরুষকে তিনি অনেক ভাগ্যবান করে সৃষ্টি করেছেন। নারীর স্রষ্টা যে-বিধাতা, তিনি আর যাই হোন সমদর্শী নন।

এই একই কথা আর একবার আমার মনে হয়েছিল। সেদিন করবী গুহকে শ্রীমতী পাকড়াশী বলেছিলেন, "হে ঈশ্বর, এমন মেয়েমানুষও তুমি সৃষ্টি করেছিলে।"

কিন্তু মাধব পাকড়াশীর ইউরোপীয় অতিথিদের শাজাহান হোটেলের দু'নম্বর সুইটে আতিথ্য গ্রহণ করতে এখনও দেরি রয়েছে। তাঁরা এসে হাজির হোন, তারপর যা হয় তা হবে।

তাঁরা আসবার আগেই যিনি হোটেলে এসেছিলেন, যাঁর সঙ্গে আমার আলাপ হয়েছিল তার নাম কনি। কনিকে না দেখলে, শাজাহান হোটেলকেই আমার জানা হতো না। অন্তত, কনিকে বিয়োগ দিয়ে আমার শাজাহান হোটেলের অঙ্কে বিশেষ কিছুই থাকে না। আজও যখন কোনোও অপরিচিতার সংস্পর্শে আসি, আজও যখন কাউকে বিচার করবার প্রয়োজন হয়, তখন আমি কনিকে মনে করবার চেষ্টা করি। কনিকে আজ আর রক্তমাংসের মানুষ বলে মনে হয় না—সে যেন এক দীর্ঘস্থায়ী রঙীন স্বপ্ন। কিংবা কে জানে, তাকে হয়তো অন্য কোনো ভাবে বর্ণনা করা উচিত ছিল। নগর-সভ্যতার অন্ধকার জনারণ্যে সে যেন আমার অভিজ্ঞতা-ক্যামেরায় ফ্ল্যাশ বাল্‌বের কাজ করেছিল—তার মুহূর্তের ঝলকানিতেই সমাজের প্রকৃত রূপকে আমি মনের ফিল্মে ধরে রাখতে পেরেছিলাম।

কনি যে কে আমি জানতাম না। তার নামও কোনোদিন আমি শুনিনি। মার্কোপোলোই ওর একটা ফটোগ্রাফ নিয়ে একদিন আমার কাউন্টারে এসেছিলেন। রোজী তখন আমার পাশে বসে নেল-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কাটার দিয়ে নখ কাটছিল। কাটতে কাটতে বলছিল, "একটুও ধার নেই।"

আমি বলেছিলাম, "ব্লেড্ দিয়ে নখ কাটলেই পারো।"

রোজী জিভ কেটে বলেছিল, "কোথাকার ইয়ংম্যান তুমি? একজন ইয়ং লেডি তোমাকে বলছে, তার নেল কাটারটা ভোঁতা হয়ে গিয়েছে, কোথায় তুমি টুক করে কোনো স্টেশনারি দোকানে গিয়ে একটা নতুন কাটার কিনে এনে তার হাতে দিয়ে দেবে, তা নয়, বলে দিলে ব্লেডে কাটো!"

"মাই ডিয়ার গার্ল, এই ইয়ংম্যান তোমাকে ভাল অ্যাড্ভাইস দিয়েছে। ব্লেড্ দিয়ে কাটলে তোমার কোনো অসুবিধা হবে না।" মার্কোপোলোর গলার স্বরে আমরা ছ' জনেই চমকে উঠলাম, উনি যে কখন ওখানে এসে পড়েছেন বুঝতে পারিনি। মার্কোপোলো মৃদু হাসতে হাসতে বললেন, "রোজী, এয়ারওয়েজের চিঠিটা আমি এখনই চাই। ওরা কলকাতা থেকে যে নতুন সার্ভিস ইনট্রোডিউস করবে, তাতে ঘরের সংখ্যা আরও বেশী লাগবে। ডেলি রিজার্ভেশন! চিঠিটা আপিসে রয়েছে, তাড়াতাড়ি নিয়ে এসো তো!"

রোজী তড়াং করে লাফিয়ে উঠে কাউণ্টার থেকে বেরিয়ে পড়লো। মার্কোপোলো তখন হেসে বললেন, "এবার কাজের কথায় আসা যাক। স্ট্রিক্টলি স্পিকিং, এটা তোমার কাজ নয়—রোজীর কাজ। কিন্তু জিমির কাছে শুনেছি, ও মেয়েদের একদম বরদাস্ত করতে পারে না। শাজাহান হোটেলে অন্য কোনো মেয়ে আসবে শুনলে ওর গা জ্বলতে আরম্ভ করে।"

মার্কোপোলো আমার হাতে একটি ফটোগ্রাফ দিলেন। হাসতে হাসতে বললেন, "এই সব ছবি, ইয়ংম্যানদেরও দেখা উচিত নয়! তবে হোটেলে যখন চাকরি করো তখন আলাদা কথা। আদর্শ হোটেল ওয়ার্কারের জেণ্ডার ম্যাসকুলিনও নয়, ফেমিনিনও নয়। সে হলো নিউটার!"

মার্কোর মুখেই শুনলাম, ছবিতে যাঁকে দেখা যাচ্ছে তিনি নীল-নয়না সুন্দরী। তাঁর মাথার চুল নাকি প্লাটিনামের মতো। মার্কোপোলো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন, "কাগজে বিজ্ঞাপন দিয়ে এসো—কনি, দি উয়োম্যান ইজ কামিং।"

প্রাত্যহিক সংবাদপত্রে আমাদের সে বিজ্ঞাপন হয়তো আপনারা অনেকেই দেখে থাকবেন।

সত্যসুন্দরদা অনেকগুলো ছবি আমার ঘাড়ে চাপিয়ে দিয়ে বললেন, "ডিসপ্লের কাজ শেখো। তোমাকে তো একাই একশ হতে হবে।"

ছবিগুলো সবই কনির। ঢোকবার পথে দুটো বোর্ডে কায়দা করে ছবিগুলো টাঙিয়ে দিয়েছিলাম—কনি ইজ্ কামিং।

আমার টাঙানো দেখে বোসদা খুব খুশী হলেন। "বাঃ চমৎকার হাত। যেন গত জন্মেও তুমি শাজাহান হোটেলে ক্যাবারে গার্লদের অর্ধ উলঙ্গ ছবি ডিসপ্লে করতে।"

প্রত্যুত্তরে হেসে বললাম, "আমি পূর্বজন্মে বিশ্বাস করি না। আসলে, ভাল গুরু পেলে ছাত্ররা খুব তাড়াতাড়ি শিখে নিতে পারে।"

বোসদা বিজ্ঞাপনটা আবার পড়লেন—কনি ইজ কামিং। তারপর বললেন, "কামিং। কিন্তু কোথা থেকে কামিং জানো?"

ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। হেসে বোসদা বললেন, "অনেকে ভাবে এই সব সুন্দরীরা একেবারে নীল আকাশ থেকে শাজাহানের নাচ-ঘরে নেমে আসে। উনি এখন মধ্যপ্রাচ্য জয় করে পারস্যের এক হোটেলে শো দিচ্ছেন। ওখান থেকে সোজা চলে আসবেন আমাদের শাজাহানে।"

বোসদার মন-মেজাজ তখন বেশ ভাল ছিল। ওঁর মুখেই শুনলাম, কনি অনেক টাকা নিচ্ছে। "ক্যাবারে গার্লরা নিয়েই থাকে"—তিনি বললেন। "কত নিয়ে থাকে, তা শুনলে তোমাদের অনেক হোমরা-চোমরা ব্যারিস্টার এবং এফ-আর-সি-এসধারী সার্জেন মাথায় হাত দিয়ে বসবেন। তাঁদের সব গর্ব, সব সাধনা, সব বিদ্যা ক্যাবারে সুন্দরীদের নৃত্যরত পদযুগলের ধাক্কায় উল্টে গিয়ে মেঝেতে গড়াগড়ি খাবে!"

বাধা দিয়ে বললাম, "তুলনাটা তো ঠিক নাচের হলো না, ফুটবলের মত শোনাচ্ছে!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ঠিকই বলেছো।" বোসদা বললেন। "নৃত্যপটীয়সীরা তো দামী দামী মাথা নিয়ে ফুটবলই খেলেন!"

বোসদা আমাকে সাবধান করে দিলেন, "অনেক সময় গেস্টরা কাউন্টারে এসে জিজ্ঞাসা করবে, মেয়েরা কত পায়? সব সময় বলবে, 'মাপ করবেন, জানি না।' ক্যাবারের চিঠিপত্তর একেবারে কনফি-ডেন্সিয়াল।"

ক্যাবারে গার্লদের নেপথ্য সমাচার বোসদার কাছেই শুনেছিলাম। ছ'মাস আট মাস আগে থেকে এনগেজমেন্ট ঠিক হয়ে থাকে। প্যারিসে এমন কোম্পানি আছে যাদের কাজ হলো এই সব প্রোগ্রাম ঠিক করে দেওয়া। আমাদের হোটেল-ভাষায়—চেন প্রোগ্রাম। যেমন উত্তরা-পূরবী-উজ্জ্বলাতে সাধারণত একই ছবি এসে থাকে। ক্যাবারে গার্লরাও সেই ভাবে নেচে নেচে বেড়ায়। পৃথিবীর ম্যাপে ওরা যেন কয়েকটা শহরের উপর লাল ফোঁটা দিয়ে দেয়। হয় পশ্চিম দিক দিয়ে, কিংবা পূর্ব দিক দিয়ে যাত্রা শুরু করে। কোথাও তিন সপ্তাহ, কোথাও ছ' সপ্তাহের প্রোগ্রাম থাকে। এক শহরের প্রোগ্রাম শেষ হবার আগে থেকেই পরের শহরে ছবি চলে যায়। বিজ্ঞাপন ছাপা আরম্ভ হয়। এই ভাবে ঘুরতে ঘুরতে পৃথিবীর অন্য প্রান্ত দিয়ে তারা দেশে ফিরে আসে।

আজকাল পৃথিবীটা ছোটো হয়ে গিয়েছে। একটা বিরাট ভূখণ্ড যার নাম চীন, ক্যাবারে ম্যাপ থেকে সম্পূর্ণ মুছে গিয়েছে। ওখানেই আগে মাস পাঁচেক লেগে যেতো। এখন ভরসা কেবল মাত্র হংকং। সেখানে আর ক'দিনই বা থাকা যায়? তাছাড়া ফ্রী পোর্ট। সব কিছুতেই প্রচুর স্বাধীনতা। তাই ওখানকার রাত্রের অতিথিরা অনেক বেশী আশা করেন। ফ্রী পোর্টের অতিথিদের সন্তুষ্ট করা, অনেক মেয়ের পক্ষেই বেশ শক্ত হয়ে ওঠে।

ক্যাবারে বাজারের সবচেয়ে মূল্যবান পণ্যটির নাম যৌবন। ওই তরল পদার্থটির জোয়ার-ভাঁটা অনুযায়ী নর্তকীদের দাম ওঠা-নামা করে। তিন মাস অন্তর তাই ছবি তোলাতে হয়। এই ছবি যে খুব পুরনো নয়, তার সার্টিফিকেট জোগাড় করতে হয় এবং সেই ছবি খুঁটিয়ে দেখে জহুরীরা দর ঠিক করেন। মার্কোপোলোই কতবার বলেছেন, বড়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ট্রেচারাস লাইন। চার বছর পাঁচ বছর আগের পুরনো ছবি চালিয়ে দেওয়ার রেওয়াজ আছে খুব। সেই জন্যে আমরা পৃথিবীর বিভিন্ন জায়গায় কয়েকটা নামকরা ছবির দোকান বেঁধে দিয়েছি। সেখান থেকে ছবি তুলিয়ে, পিছনে ছবি তোলার তারিখটা লিখিয়ে নিতে হয়। কলকাতার এক আধটা দোকানও শুনেছি এই লিস্টে আছে। এখান থেকে ছবি তুলে কুয়ালালামপুর, টোকিও, কিংবা ম্যানিলায় পাঠিয়ে দিতে হয়; এমন কি প্রশান্ত মহাসাগরের অপর পারে সুদূর আমেরিকায় সে ছবি যায়।

বোসদা হেসে বলেছিলেন, "হোটেলের রজনীগন্ধাদের দাম অনেক। তোমাকে ছ' একটা লিস্টি দিচ্ছি। 'হাইড্রোজেন বোমা' বলে যে জার্মান মেয়েটি এসেছিল, তার রেট প্রতি সপ্তাহে একশ আশি পাউণ্ড। থাকা খাওয়া অবশ্যই ফ্রী। আর প্যাসেজ খরচা তো আছেই। তার পর ইজিপসিয়ান ফরিদা, মাখন-বক্ষ (বাটার-ব্রেস্টেড) সুন্দরী বলে কাগজে বিজ্ঞাপন লেখা হয়েছিল। তার এবং তার বোন-এর জন্যে প্রতি মাসে তিন হাজার পাউণ্ড অর্থাৎ কিনা প্রায় চল্লিশ হাজার টাকা। লোলা দি টমাটোগার্ল, কিউবার মেয়ে। সে রোজ দশটা করে টমাটো সর্বাঙ্গে ঝুলিয়ে রাখতো। একশ টাকা করে এক একটা টমাটো বিক্রি করেছে। দাম দিয়ে দিলেই, নিজের পছন্দ মতো একটা টমাটো দেহ থেকে ছিঁড়ে নিতে পারো। সে তখন দাঁত দিয়ে টমাটো ফুটো করে, নিজে একটু রস চুষে নিয়ে তোমাকে দেবে। তুমি তারপর, একটু চুষে তাকে আবার ফেরত দিতে পারো। সে নিতো পাঁচশো ডলার প্রতি সপ্তাহে। কিন্তু মার্জরি, অতোবড়ো গায়িকা, সে পেতো মাত্র একশো ডলার সপ্তাহে। তার গান শোনবার জন্যে তেমন ভিড়ও হয়নি। মার্জরি, নিগ্রো মেয়ে, এমন অপরূপ কণ্ঠ আমি কখনও শুনিনি।"

এই যে ক্যাবারেসুন্দরীদের এত টাকা দেওয়া হয়, এও বিরাট এক জুয়া। কলকাতার রসিক নাগরিকরা খুশী হয়ে প্রচুর মদ খেয়ে, বারবার এসে হোটেলে জমজমাট রেখে, দাম তুলে দেবেন কিনা কে জানে। সপ্তাহে ছ'দিন তারা কলকাতার রাত্রিকে দিন করে রাখবে। শুধু ড্রাই-ডেতে, অর্থাৎ যেদিন মদ বিক্রি হয় না, সেদিন কোনো শো নেই।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেদিন শুকনো গেলাস নিয়ে কে আর নাচ দেখতে কিংবা গান শুনতে আসবে। তার পরিবর্তে রবিবারের লাঞ্চের দিন দুপুরে স্পেশাল প্রোগ্রাম। সে প্রোগ্রাম অবশ্য অনেক সংযত। অনেক ভদ্র।

কনির বিজ্ঞাপন বেরোবার পর থেকেই রসিকমহলে সত্যি বেশ সাড়া পড়ে গিয়েছিল। বোসদা বলেছিলেন, "বিজ্ঞাপনের ভাষাটা এর জন্যে অনেকটা দায়ী। নারীর সৌন্দর্য বর্ণনার জন্যে অভিধানে যত ভাষা ছিল, তা সিনেমা-ওয়ালা এবং আমরা খতম করে দিয়েছি। যতরকম উত্তেজক শব্দই ব্যবহার করো না কেন, আর তেমন উত্তেজনা সৃষ্টি হয় না। পোলাও, মুর্গির দোপিঁয়াজা, বিরিয়ানী ইত্যাদির মধ্যে কিছুদিন ডুবে থাকবার পর যা ভাল লাগে তা হলো শুক্তো আর মাগুর মাছের ঝোল। তাই বিজ্ঞাপনে সোজা ভাষায় লিখে দিয়েছিলাম, "কনি দি উয়োম্যান, মেয়েমানুষ কনি, কলকাতায় আসছে।"

বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হবার পরেই টেলিফোনে অনেক অনুসন্ধান এসেছিল। কলকাতায় যাঁদের বাবাদের অনেক টাকা আছে, যে-সব কনট্রাক্টরদের অনেক কাজের প্রয়োজন আছে, যে-সব সেলস অফিসাররা পারচেজ অফিসারদের খুশী করতে চান তাঁদের অনেকেই ফোন করেছেন। সেই সব ফোনের অনেক কলই আমাকে ধরতে হয়েছে।

"হ্যালো, শাজাহান হোটেল ?"

"গুড্ আফটারনুন, শাজাহান রিসেপশন কথা বলছি।"

"কনি দি উয়োম্যান সম্বন্ধে কিছু বলতে পারবেন ? উনি এই শনিবারেই শো আরম্ভ করছেন ?"

"আজ্ঞে হ্যাঁ।"

"প্রথম দিনেই একটা টেবিল বুক করতে চাই।"

"স্যরি। প্রথম দিনে সব বোঝাই। মাত্র সাড়ে তিন শো সীট, বুঝতেই পারছেন।"

"হ্যালো শাজাহান হোটেল ? কনি দি উয়োম্যান। অ্যাডমিশন ফি কত ?"

"অ্যাডমিশন ফি সেই পাঁচ টাকাই রাখা হয়েছে। আর ডিনার সাত টাকা আট আনা।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ড্রেস ?"

"হ্যাঁ, ড্রেসের রেসট্রিকশন আছে। ইভনিং অথবা ন্যাশনাল।"

ফোকলা চ্যাটার্জিও ফোন করেছেন। "হ্যালো, বোস নাকি ? আমি ফোকলা চ্যাটার্জি কথা বলছি।"

"মিস্টার বোস এখন নেই স্যর। আমি শংকর কথা বলছি।"

"শোনো, ওপনিং ডেটে আমার তিনখানা টিকিট চাই। মিস্টার রঙ্গনাথনের নামে।"

"একটাও টিকিট নেই, স্যর। সব বিক্রি হয়ে গিয়েছে।"

"বলো কী হে ? নিশ্চয় ব্ল্যাক হচ্ছে।"

বললাম, "না স্যর আমরা পাঁচখানার বেশী কাউকে দিচ্ছি না।"

ফোকলা চ্যাটার্জি ছাড়নেওয়ালা নন। বললেন, "বাই হুক অর ক্রুক, আমার টিকিট চাইই। রঙ্গনাথন তার পরের দিনেই চলে যাবেন। তোমার টেবিল কারা কারা বুক করেছে, নাম বলো দেখি। তোমরা বেঙ্গলী বয়, তোমাদের কাছে সব সময় আমরা ফেসিলিটি আশা করি। এই ক্যালকাটার সব আমোদই নন-বেঙ্গলীরা এনজয় করবে, এটা কী ভাল ?" ফোকলা চ্যাটার্জি কাতর আবেদন করলেন।

বললাম, "আমার হাতে কিছুই নেই স্যর। আমি নাম পড়ে যাচ্ছি। মিস্টার খৈতান, মিস্টার বাজোরিয়া, মিস্টার লাল, মিস্টার ম্যাকফারলেন, সাহা, সেন, চ্যাটার্জি, লোকনাথন, যোশেফ, ল্যাং চ্যাং সেন। আরও অনেক আছেন, সিং, শর্মা, আলী, বাসু, উপাধ্যায়, জাজোদিয়া, মতিরাম, হীরারাম, চুনিরাম, ছাতাওয়ালা, হুইস্কিওয়ালা।"

ফোকলা রেগে উঠে বললেন, "সব শালা ফোকটে ফুর্তি করছে। আর আমরা জেনুইন পার্টি টিকিট পাচ্ছি না।"

"মানে ? আপনি কী বলছেন স্যর ?"

"সব শালা এক্সপেন্স অ্যাকাউন্টওয়ালা। মেয়েমানুষের ফুর্তির বিলও কোম্পানির কাছে সাবমিট করবে। অথচ আমরা নিজের পয়সায় যেতে চাই, তবু জায়গা পাচ্ছি না। গবরমেণ্ট আজকাল নাকডেকে ঘুমোচ্ছে। আচ্ছা দেখতো আগরওয়ালার নাম আছে কিনা।"

বললাম, "আছে স্যার, পাঁচখানা করে দুটো টেবিল আছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"যাক বাঁচালে ভায়া, ওঁকেই বলি একটা টেবিল ছেড়ে দিতে। ব্যাটা রঙ্গনাথন, তেঁতুল। বাঙালোরে তেঁতুল গোলা খায়, আর বুড়ি বৌএর ঝাঁটা হজম করে। বেচারা বিজনেসের কাজে কয়েকদিনের জন্যে এখানে এসেছে। একটু মনটাকে তাতিয়ে নেবার ইচ্ছে। অথচ একেবারে নিউম্যান। ক্যালকাটার কিছুই জানে না। তার উপর ভীতু মানুষ। যেখানে সেখানে যেতে সাহস পায় না। তাই আমি একটু কম্পানি দিচ্ছি।"

ফোনটা নামিয়ে দিতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু মিস্টার চ্যাটার্জি এবার এমন একটি প্রশ্ন করলেন, যা আমি কখনও শুনিনি। বললেন, "হ্যাঁ মশাই, মোস্ট ইমপর্টাণ্ট পয়েন্টটাই ভুলে যাচ্ছিলাম। স্ট্যাটিসটিকসটা বিজ্ঞাপনে দেননি কেন?"

"আজ্ঞে, স্ট্যাটিসটিকস?"

"আচ্ছা, আপনি বোসকে জিজ্ঞাসা করে রাখবেন, আমি পরে জেনে নেবো।" ফোকলা চ্যাটার্জি এবার ফোনটা ছেড়ে দিলেন।

'স্ট্যাটিসটিকস' শব্দের অর্থ বোসদার কাছে শুনেছিলাম। বোসদা বলেছিলেন, "ছিঃ, তুমি না হাইকোর্টে কাজ করেছো। সভ্যতার মাপকাঠি জানো না। আজকের সভ্যতায় পুরুষকে মাপা হয়, ব্যাংকের ফিগার দিয়ে, আর মেয়েদের মাপা হয় দেহের ফিগার দিয়ে। ৩৬-২২-৩৪, ৩৪-২০-৩৪ এতেই আমাদের পৃষ্ঠপোষকেরা সব বুঝে নেন।"

কনির স্ট্যাটিসটিকস তখন আমাদের জানা ছিল না। মার্কোপোলো বলেছিলেন, "ছ'মাসের পুরনো স্ট্যাটিসটিকস আমার কাছে আছে। কিন্তু তা দেওয়া যায় না।"

ফোকলা চ্যাটার্জি আবার ফোন করেছিলেন। বোসদা টেলিফোন ধরে বলেছিলেন, "হ্যাঁ স্যর, লেটেস্ট স্ট্যাটিসটিকসের জন্যে আমরা রিপ্লাই পেড্ টেলিগ্রাম পাঠিয়ে দিয়েছি এখনও উত্তর আসেনি।" বোসদা আরও বলেছিলেন, "এবার খুবই সুন্দর জিনিস হবে। শুধু নাচ নয় স্যর, সঙ্গে অন্য জিনিস আছে।"

"কী জিনিস মশাই? একটু হিন্ট দিন না। রঙ্গনাথনকে গরম করে রাখি। পুওর ফেলো—ওর বউ ভদ্রলোককে ঝাঁটা মারে!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা বললেন, "স্যরি, এখন বলবার হুকুম নেই। ওখানেই বুঝতে পারবেন।"

রাত আটটা থেকে শাজাহান হোটেলের সামনে গাড়িতে গাড়িতে জম-জমাট। যেন কোনো বিশাল জালে দেশের সব সুন্দর গাড়িগুলোকে মাছের মতো টানতে টানতে কেউ শাজাহান হোটেলের সামনে এনে জড়ো করেছে। গাড়ি আসছে, গেটের সামনে মুহূর্তের জন্য থামছে, দারোয়ানজী দরজাটা খুলে স্যালুট দিয়ে সরে দাঁড়াচ্ছে। সায়েব নেমে পড়ছেন।

সান্ধ্য পোষাকে সজ্জিত হয়ে নিজের ঘর থেকে বেরিয়ে, আমাকে একবার ন্যাটাহারিবাবুর কাছে যেতে হয়েছিল। আমার বিছানার চাদরটা একটু ময়লা হয়ে গিয়েছিল। এক কাঁড়ি ময়লা কাপড়ের মধ্যে ভদ্রলোক বসেছিলেন। ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "আপনার চাদর পাঠিয়ে দিচ্ছি। তা আজ গাড়ি আসছে কেমন?"

"অনেক"—আমি বললাম।

"দেশের সবাই এখন সায়েব হয়ে গিয়েছেন," ন্যাটাহারিবাবু বললেন। "১৭৫৭ সালে পলাশির আমবাগানে ইংরেজেরা ভারতবর্ষ জয় করেছিল যারা বলে তারা হিস্ট্রির কচু জানে! আসলে ইংরেজ জিতলো তার অনেকদিন পরে, আমাদের এই চোখের সামনে—উনিশশো সাতচল্লিশ সালের পনেরোই আগস্ট। দেশটা রাতারাতি চিরকালের জন্যে ইংরেজের হয়ে গেল।" ন্যাটাহারিবাবু থামলেন। তারপর আবার আরম্ভ করলেন, "গান্ধি যখন আন্দোলন করছেন, লোকে যখন জেলে যাচ্ছে, বন্দে-মাতরম্ গাইছে, খদ্দর পরছে, আমরা তখন ভয় পেতাম। হোটেলের চাকরি, আমাদের কপালে আর নেই। আমার সম্বন্ধী, চৌরঙ্গী পাড়ার সায়েবী সিনেমার অপারেটর। আমরা দু'জনে ভাবতাম, স্বাধীন হলেই এ-সব বন্ধ হয়ে যাবে। বিলিতী সিনেমায় মাছি বসবে না, শাজাহান হোটেল খাঁ-খাঁ করবে, মমতাজ বার লাটে উঠবে। ক্রাইস্ট, ক্রিকেট আর ক্যাবারেকে প্যাক করে দেশে পাঠিয়ে দিয়ে এবং আমাদের বুড়োবয়সে পথে বসিয়ে, ব্যাটাচ্ছেলে সায়েবরা লম্বা দেবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ন্যাটাহারিবাবু এবার উঠে পড়লেন। বললেন, "আমাকে একবার আপনাদের কনি মেমসায়েবের কাছে যেতে হবে।"

কনির ঘরের দিকে যেতে যেতে ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "অথচ তাজ্জব ব্যাপার, আমার বালিশের সংখ্যা শুধু বেড়ে যাচ্ছে। মদের বিক্রি ডবল হয়ে যাচ্ছে। ঘরও খালি পড়ে থাকছে না। সেই যে রঞ্জিত সিং বলেছিল না, তাই হলো। সব লাল হয়ে গেল।"

ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "যাই, আপনার সঙ্গে দাঁড়িয়ে ঘ্যানঘ্যান করলে আমার চলবে না। এই কনি মেমসায়েবের আরও বালিশ লাগবে কিনা জিগ্যেস করে আসি। আমি পাশ-বালিশ পর্যন্ত অফার করবো।" ন্যাটাহারিবাবু নাকটা বাঁ হাতে ঘষতে ঘষতে বললেন, "ব্যাটারা পাশ-বালিশ ব্যবহার করে না। আমার মাঝে মাঝে প্রতিশোধ নেবার জন্যে ওদের পাশ-বালিশের নেশা ধরিয়ে দিতে ইচ্ছে করে। দু'একজনের ধরিয়েও দিয়েছি। ওরা নাম দিয়েছে—ন্যাটাহারি পিলো। অভ্যাসটা একবার ধরলে আর ছাড়তে পারবে না। বারোটা বেজে যাবে। এই পাশ-বালিশ নিয়ে শুয়ে শুয়েই তো আমাদের জাতটার সর্বনাশ হয়ে গেল।"

বাইরে এসে দেখলাম, আরও গাড়ি আসছে। বুড়ো গাড়ি থেকে ছোকরা নামছে, ছোকরা গাড়ি থেকে বুড়ো নামছে। পুরুষ কলকাতার নির্যাস যেন আমাদের এই শাজাহান হোটেলে ভিড় করছে। আর আমরা সেইখানে বসে আছি যার দু' মাইল দূরে একদা রবীন্দ্রনাথ, বিবেকানন্দ জন্মগ্রহণ করেছিলেন। অরবিন্দ, সুভাষচন্দ্র ভারত সন্ধানে আত্মনিবেদন করেছিলেন। উইলিয়ম জোন্স প্রাচ্যবাণীর প্রাণপ্রতিষ্ঠা করেছিলেন, ডেভিড হেয়ার ছেলেদের লেখাপড়া শিখিয়েছিলেন।

শাজাহানের মমতাজ রেস্টুরেণ্টে আজ তিলধারণের স্থান নেই। বাইরে একটা টেবিল, টিকিট বই ও ক্যাশবাক্স নিয়ে উইলিয়াম ঘোষ জাঁকিয়ে বসে আছে। অনেকে অ্যাডভান্স টিকিট কিনে নিয়ে যাচ্ছে। ফোকলা চ্যাটার্জি তাঁর মিস্টার রঙ্গনাথনকে নিয়ে চেয়ার দখল করেছেন। মিস্টার চ্যাটার্জি আজ জাতীয় পোযাক পরেছেন। পরবাসীয়া দরজার মুখে দাঁড়িয়ে সায়েবদের জামাকাপড়ের দিকে নজর রাখছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এক ভদ্দরলোক বুশশার্ট পরে ঢুকতে যাচ্ছিলেন। পরবাসীয়া বাধা দিলে। উইলিয়াম উঠে পড়ে দরজার সামনের নোটিশটা দেখিয়ে বললে, "আমরা অত্যন্ত দুঃখিত। আপনি এই ড্রেসে ঢুকতে পারেন না।" ইংরিজীতে দরজার সামনে জ্বলজ্বল করছে "রাইট অফ অ্যাডমিশন রিজার্ভড্।"

ভদ্রলোকের মুখটা লাল হয়ে উঠলো। বললে, "স্বাধীন ভারতে এখনও দক্ষিণ আফ্রিকার রাজত্ব চলছে?" আমি বললাম, "যথেষ্ট সময় রয়েছে, আপনি এখনও জামাকাপড় পাল্টিয়ে আসতে পারেন।"

ভদ্রলোক রাগে গরগর করতে করতে চলে গেলেন। কিন্তু মাত্র পনেরো মিনিটের মধ্যেই সম্পূর্ণ সায়েব হয়ে ফিরে এলেন। দেখতে পেয়েই আমি তাঁকে নমস্কার করলাম। ভদ্রলোক বললেন, "আমার আড়াইশো টাকা গচ্চা গেল। দোকান থেকে রেডিমেড কিনে পরে আসতে হলো।"

মদ বিক্রি হচ্ছে প্রচুর। আটটা থেকেই তোবারক ও রাম সিং ভটাভট সোডার বোতল খুলছে। বীয়ার, হুইস্কি, রাম, জিন বোতলের বন্দীদশা থেকে মুক্ত হয়ে গেলাসের মধ্যে নাচানাচি করছে। মার্কোপোলো রাম সিং-এর কাছে খবর নিয়ে গেলেন। রাম সিং বললে, "বহুৎ গরম। ছে-সাত হাজার রূপিয়াকো সেল হো যায়েগা।"

ফোকলা চ্যাটার্জি দুটো হোয়াইট লেবেল টেনে, একটা বড়া পেগ ডিম্পল্ স্কচ-এর অর্ডার দিলেন। এদিকে রঙ্গনাথন এক পেগ সিনজানো ভারমুথ নিয়ে বসে আছেন। আমাকে দেখেই চ্যাটার্জি বললেন, "মিস্টার রঙ্গনাথনকে নিয়ে যে কী মুশকিলেই পড়েছি। বলছি যস্মিন দেশে যদাচার। স্কটল্যাণ্ডের মেয়ে কনি, আর স্কটল্যাণ্ডের মাল ডিম্পল্। কিন্তু রঙ্গনাথন সায়েব ইটালিকে কোলে করে বসে আছেন।"

রঙ্গনাথন মৃদু মাথা নেড়ে, বিমর্ষভাবে বললেন, "ব্লাড্ প্রেসার।" চ্যাটার্জি বললেন, "একটা পেগ চড়ান। প্রেসার তালগাছ থেকে মাটিতে নেমে আসবে। আর কনি আপনার সর্পগন্ধার কাজ করবে। ভারি সিডেটিভ মেয়ে—নার্ভগুলোকে যেন ঘুমপাড়িয়ে দেয়। ক্যালকাটায় ওর এই ফার্স্ট—কিন্তু আমার এক বন্ধু কায়রোতে ওকে দেখেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওর শো দেখবার জন্যে বন্ধু আমার দামস্কাস থেকে কায়রো চলে গিয়েছিল।"

রঙ্গনাথন বললেন, "হুইস্কিটা ঠিক আমার অভ্যাস নেই।"

জিভ কেটে ফোকলা বললেন, "এই সব ইয়ং ম্যানদের সামনে ও-কথা বলবেন না। বাহান্ন বছর বয়সে হুইস্কি অভ্যাস করেন নি শুনলে ওরা হাসতে আরম্ভ করবে। ক্যালকাটায় এটা আমাদের স্বপ্নেরও অতীত!"

রাম সিং, তোবারক আলী এবং অন্যান্য ওয়েট বয়দের ছোটাছুটি বাড়ছে, সিগারেটের কটু ধোঁয়ায় হলের বাতাস ঝাঁঝালো হয়ে উঠেছে, যেন একটু আগেই কারা টিয়ার গ্যাস ছুঁড়ে দিয়েছে। ঘড়ির কাঁটাও ক্রমশ দশটার ঘরে উঁকি মারছে, ডিনারের প্লেটের টুংটাং শব্দ যেন কোনো অর্কেস্ট্রার অংশ বলে মনে হচ্ছে। ফোকলা চ্যাটার্জি চিৎকার করে উঠলেন, "আর কতক্ষণ?"

এবার আমার পালা। সর্দিতে বোসদার গলা বুঁজে গিয়েছে। মাঝে মাঝে কাশছেন। মার্কোপোলোও রাজী হয়েছিলেন। বলেছিলেন ইয়ং ম্যানকে একটা সুযোগ দেওয়া যাক। ওধারে গোমেজের দল অবিশ্রান্তভাবে বাজিয়ে চলেছে।

বোসদা দরজার কাছ থেকে আমার দিকে ইঙ্গিত করলেন। সিনেমা হলের মত হঠাৎ কোণের উজ্জ্বল আলোগুলো নিভে গেল। স্টেজের সামনে গিয়ে মাইকটা বাঁ হাতে নিয়ে দুরু দুরু বক্ষে আমি কয়েক মুহূর্তের জন্য দাঁড়িয়ে রইলাম। আমার ইঙ্গিতে, অর্কেস্ট্রা বন্ধ হয়ে গেল। গোমেজ চাপা গলায় বললেন, "চিয়ারিও।"

আমি দেখলাম সাড়ে তিনশ' লোকের সাতশ' চোখ হঠাৎ যেন প্রত্যাশায় সজাগ হয়ে উঠলো। আমার মুখ দিয়ে আমার অজান্তেই যেন বেরিয়ে পড়ল—"লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন।" সমস্ত হলে সেদিন একটা লেডিকেও খুঁজে বার করতে পারলাম না। তবু আবার পুনরাবৃত্তি করলাম, "গুড্ ইভনিং, লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন। শাজাহান হোটেলের এই মধুর সন্ধ্যায় আপনারা আশা করি আমাদের ফরাসী সেফের রান্না এবং পৃথিবীর বিভিন্ন দেশ থেকে সযত্নে চয়ন করা মদ উপভোগ করেছেন। নাউ, আই প্রেজেণ্ট টু ইউ কনি। আপনাদের বৈচিত্র্যময় জীবনে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আপনারা অনেক উওম্যান দেখেছেন। বাট সি ইজ 'দি' উয়োম্যান—যা এই শতাব্দীতে ভগবান একটিই সৃষ্টি করেছিলেন।"

এবার আলোগুলো একসঙ্গে নিভে গেল। সমস্ত হলের মধ্যে একটা চাপা প্রত্যাশার গুঞ্জন উঠলো।

চাপা প্রত্যাশার গুঞ্জন হঠাৎ যেন কোনো অদৃশ্যপ্রভাবে স্তব্ধতায় বিলীন হয়ে গেল। কিন্তু সে কেবল মুহূর্তের জন্য। কোনো রাসায়নিক প্রক্রিয়ায় সেই হারিয়ে-যাওয়া শব্দ যেন অকস্মাৎ আলোতে রূপান্তরিত হলো। অন্ধকারের বুক ভেদ করে ছুঁচের মতো সরু আলোর রেখা স্টেজের সামনে এসে পড়লো। সেই আলোর রেখা যেন মত্ত অবস্থায় কাউকে খুঁজে বেড়াচ্ছে। কে যেন স্টেজের উপর এসেও দাঁড়িয়েছে; কিন্তু মাতাল আলোর রেখা কোথাও স্থির হয়ে দাঁড়াতে পারছে না। স্টেজের উপর যে দেহটা অন্ধকারের ঘোমটা পরে দাঁড়িয়ে রয়েছে, সেই কি কনি?

পৃষ্ঠপোষকদের ঔৎসুক্যে আর সুড়সুড়ি না দিয়ে আলোর রেখাটা এবার বেশ মোটা হয়ে উঠলো। কিন্তু কোথায় কনি? কনি নেই। সেখানে ইভনিং সুটপরা দু'ফুট লম্বা এক বামন ঘোরাঘুরি করছে। তার মাথায় একটা তিনফুট উঁচু টুপি। বামন সায়েবের হাতে ছড়ি।

আশাহত দর্শকদের বিস্ময় প্রকাশের কোনো সুযোগ না দিয়ে বামনটা টুপিটা খুলে বাঁ হাতে নিয়ে, হাতের ছড়িটা ঘুরিয়ে, একটা চেয়ারের উপর উঠে পড়ে বললে—"গুড্ ইভনিং, লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন। আমিই কনি দি"···বলে, যেন ভুলে গিয়েছে এমনভাবে বিড় বিড় করে গুনতে লাগল—"ছেলে না মেয়ে, মেয়ে না ছেলে···না, আমিই সেই মেয়েমানুষ কনি, কনি দি উয়োম্যান।"

দর্শকরা এবার একসঙ্গে হৈ-হৈ করে উঠলেন। সমৃদ্ধ কলকাতার দু'একজন সম্ভ্রান্ত নাগরিক আর স্থির থাকতে পারলেন না। চেয়ার থেকে উঠে পড়ে চিৎকার করে বললেন, "আমরা কনিকে চাই। এই বিটলে বামনটা কোথা থেকে এল?"

পূর্ব পরিকল্পনা অনুযায়ী আমাকেও অভিনয় করতে হলো। যেন কনির বদলে এই বামনকে স্টেজের উপর দেখে আমিও মাথায় হাত দিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বসে পড়েছি, এমন ভাব করে মাইকের সামনে এসে দাঁড়িয়ে বললাম, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, আমাকে ক্ষমা করুন। আমি ঠিক বুঝতে পারছি না। এই পাঁচ মিনিট আগেও আমি কনির ঘরে গিয়েছিলাম। ওর জামাকাপড় পরা হয়ে গিয়েছিল। একটা ভিটামিন ট্যাবলেট খেতে যাচ্ছিল। আমাকে বললে, 'তুমি অ্যানাউন্স করগে যাও, আমি রেডি', তারপর এই দু' ফুট ভদ্দরলোক যে কোথা থেকে এলেন!"

বামন কিন্তু দমল না। আমার কথা শেষ হওয়া মাত্রই তেড়ে মাইকের কাছে এসে, মাইকটা নামিয়ে মুখের কাছে এনে, মেয়েদের মতো সরু গলায় বললে, "বিশ্বাস করুন, আমিই কনি। আমি একটা ভুল ওষুধ খেয়ে ফেলেছি। সে যাই হোক, আপনারা যে আমার জন্যে এই রাত এগারোটা পর্যন্ত জেগে রয়েছেন, এর জন্যে আমি গর্ব বোধ করছি।" বলা শেষ করেই, বামন ক্যাবারে মেয়েদের কায়দায় নাচতে আরম্ভ করলে। সমস্ত হল এবার হৈ-হৈ করে উঠলো।

আমি এবার মাইকের কাছে গিয়ে বললাম, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, আপনারা অধৈর্য হবেন না। আমি এখনই ডাক্তার ডাকবার জন্যে লোক পাঠাচ্ছি। ভুল ট্যাবলেট খাবার ফলেই, এই অঘটন ঘটেছে।"

বামন এবার বললে, "পাঁচ মিনিট আগে আমার নারীত্ব, আমার যৌবন সব ছিল। কিন্তু এখন তারা যে কোথায় গেল", বামন এবার নিজের দেহটা নিজেই হাত দিয়ে খোঁজ করতে লাগল। পকেট থেকে আর একটা ট্যাবলেট বার করে সে খেল। তারপর কি যেন মন্ত্র পড়তে লাগল।

হঠাৎ আবার আলো নিবে গেল এবং প্রথম সারির এক মারওয়াড়ী ভদ্রলোক পরমুহূর্তেই কাতর চিৎকার করে উঠলেন। "ও! আমার কোলে কে যেন এসে বসেছে।"

আমি এদিক থেকে অন্ধকারের মধ্যে বললাম, "ভয় পাবেন না। কেমন বুঝছেন?" মারওয়াড়ীর ততক্ষণে ভয় কেটে গিয়েছে। তাঁর কোলে কী জিনিস হঠাৎ ধপাস করে বসে পড়েছে তা তিনি বুঝতে পেরেছেন। তিনি এবার অবলীলাক্রমে উত্তর দিলেন, "বহুত্ সফ্‌ট—খুব নরম!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার একটা আলো জ্বলে উঠলো, এবং সেই আলোতে দেখা গেল মারওয়াড়ী ভদ্রলোকের গলা জড়িয়ে বসে রয়েছে কনি। তার মাথায় টায়রা, গলায় হার, পায়ের গোড়ালি থেকে হাতের মণিবন্ধ পর্যন্ত রঙীন নরম কাপড়ে ঢাকা। এবার আরও কয়েকটা আলো জ্বলে উঠলো এবং সেই মারওয়াড়ী ভদ্রলোককে টানতে টানতে স্টেজের উপর নিয়ে এসে দর্শকদের দিকে মাথা নত করলে, কনি দি উয়োম্যান।

মারওয়াড়ী ভদ্রলোক ভুঁড়ি নিয়ে কোনো রকমে ওর আলিঙ্গন থেকে মুক্ত হয়ে হাঁপাতে হাঁপাতে নিজের চেয়ারে ফিরে গেলেন। মাইকের সামনে দাঁড়িয়ে আমি বললাম, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, কনি আপনাদের সামনে উপস্থিত। ইনি টেলিভিশনে বহুবার অভিনয় করেছেন। একবার মহামান্য ষষ্ঠ জর্জের সামনেও ইনি উপস্থিত ছিলেন। কিন্তু আজ আপনারা সকলেই এই বালিকার মহারাজা। কিং এমপারার অফ কনি দি উয়োম্যান!"

কনি এবার নাচতে শুরু করলো। সেই পুরো কাপড়ে আলখাল্লা সমেত নাচের মধ্যে তেমন গতি ছিল না। দর্শকরা যেন একটু ক্লান্ত হয়ে পড়েছেন। কনি বললে, "মাই ডার্লিং ক্যালকাটাওয়ালাজ, আমি শুনলাম তোমাদের কয়েকজন আমার স্ট্যাটিসটিক্স চেয়েছে। আমি দুঃখিত, আমার সংখ্যা কিছুতেই মনে থাকে না। তোমরা কেউ যদি আমার ফিগারগুলো হিসেব করে নিয়ে যাও। অঙ্কের কোনো প্রফেসর এখানে আছেন নাকি?"

দর্শকদের মধ্যে থেকে কেউ উত্তর দিলেন না। "চাটার্ড একাউণ্টেণ্ট?" কনি মুখ বেঁকিয়ে এবার প্রশ্ন করলে। এবারও কোনো উত্তর নেই।

"এনি দর্জি?" এবারও সভাগৃহ নিস্তব্ধ হয়ে রইল। "মাই ডিয়ার ডিয়ার" কনি কপট দুঃখে চোখ মুছতে লাগল। "এই গ্রেট সিটিতে কি দর্জি নেই? তোমাদের গার্লরা কি সেলাই করা কিছুই পরে না?"

এবার সকলে একসঙ্গে যেন হেসে উঠলো। শুধু আমার যেন গাটা কেমন ঘুলিয়ে উঠলো। মনে হলো মাথাটা ঘুরছে। এখনই হয়তো পড়ে যাবো। গোমেজ আমার কোটটা টেনে ধরে বললেন, "চিয়ার আপ! খুব ভাল হচ্ছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"এনিবডি, যে ভাল অঙ্ক করে?"—কনি এবার আবেদন জানালো। ফোকলা চ্যাটার্জি যেন এই সুযোগের জন্যেই অপেক্ষা করছিলেন। সঙ্গে সঙ্গে উঠে পড়ে স্টেজের দিকে আসতে আরম্ভ করলেন। আমি একটা দর্জির ফিতে কনির দিকে ছুড়ে দিলাম।

এদিকে বেঁটে সায়েব আবার হলের মধ্যে ঢুকে পড়েছে। সুবেশা সুন্দরী কনিকে দেখে যেন সে বেশ অপ্রস্তুত হয়ে পড়েছে। জিভ বার করে লজ্জায় যেন মাটিতে মিশে যাচ্ছে। মাথা চুলকোচ্ছে। কী করবে ভেবে উঠতে পারছে না। স্টেজের অপর অংশে কনি অন্যদিকে মুখ ফিরিয়ে দাঁড়িয়ে রয়েছে। ফোকলার হাতে ফিতেটা দিয়ে বলছে, "মাপো। গতকালও ছিল ৩৮-২৪-৩৬।"

বামনটা মাইকের সামনে দাঁড়িয়ে দর্শকদের কানে কানে বললে, "আমার ভুল হয়ে গিয়েছিল আমি কনি নই। আমার নাম ল্যামব্রেটা। ল্যামব্রেটা দি ম্যান।"

তারপর মেমসায়েবের দিকে তাকিয়ে চিৎকার করে সে বললে, "হ্যালো মিস্, আমি স্ট্যাটিসটিক্সে সুপণ্ডিত। আমি পাশকরা একাউন্টেন্ট। আমি নামকরা দর্জি। আমি মুখে মুখে ঢাউস-ঢাউস অঙ্ক কষে ফেলতে পারি।" খুব লজ্জিতভাবে কথাগুলো বলে মিস্টার ল্যামব্রেটা কোটের পকেট থেকে রুমাল বার করে ঘন ঘন মুখ মুছতে লাগলো।

এদিকে ফোকলা চ্যাটার্জি দীর্ঘাঙ্গিনী কনিকে মাপজোক করবার জন্যে প্রস্তুত হচ্ছে দেখে ল্যামব্রেটা আর ধৈর্য ধরতে পারল না। বিচিত্র ভঙ্গিতে সেদিকে ছুটে গেল। তার কাছাকাছি দাঁড়িয়ে আমার মনে হলো ল্যামব্রেটার চোখ দুটো যেন জ্বলছে। ফোকলাকে হটিয়ে দেবার চেষ্টা করে সে বললে, "সরো, আমি মাপবো।"

ফোকলা প্রথমে তাকে পাত্তা দেননি। কিন্তু ল্যামব্রেটা তখন সত্যিই সর্বশক্তি দিয়ে তাঁকে ঠেলতে আরম্ভ করেছে। হলসুদ্ধ লোক হাসিতে হল ফাটিয়ে দেবার উপক্রম করছে। বাধ্য হয়ে তখন বামনের হাতে ফিতেটা দিয়ে মিস্টার চ্যাটার্জি ফিরে এলেন। কনি তখন গুনগুন করে গান ধরেছে। তার হাঁটুর কাছ থেকে ল্যামব্রেটা চিৎকার করে কী যে বলছে, সে যেন শুনতেই পাচ্ছে না। কনি পাদুটো একটু ফাঁক

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করে দাঁড়িয়েছিল। তার পায়ের তলা দিয়ে বামন ল্যামব্রেটা দু'বার চলে গেল। অশ্লীল ইঙ্গিতে হলের কয়েকজন দর্শক সিটি বাজিয়ে দিলেন। ল্যামব্রেটার সেদিকে কিন্তু খেয়াল নেই। বিনয়ে বিগলিত হয়ে সে মেমসায়েবের দৃষ্টি আকর্ষণের চেষ্টা করছে। কিন্তু গরবিনী, দীর্ঘাঙ্গিনী কনি যেন তাকে দেখতেই পাচ্ছে না।

বহু চেষ্টাতে ব্যর্থ হয়ে, ল্যামব্রেটা হঠাৎ কোথা থেকে একটা মই জোগাড় করে নিয়ে এল। মইটা কনির পিঠে লাগিয়ে সে যেমনি উঠতে আরম্ভ করেছে অমনি কনি আবার হাঁটতে শুরু করলে। ল্যামব্রেটাও ছাড়বার পাত্র নয়। কনির ফ্রকটা টেনে ধরে রইল। মই-এর তলায় যে দুটো চাকা লাগান ছিল, এবার তা বোঝা গেল। কারণ ল্যামব্রেটাকে নিয়ে মইটাও চলতে আরম্ভ করল। যতই মই-এর গতি বেড়ে যাচ্ছে, ততই ল্যামব্রেটার ভয় বাড়ছে। সে যেন নিরুপায় হয়ে কনির কোমরটা জড়িয়ে ধরবার চেষ্টা করছে। এরই মধ্যে কনি একবার ঘুরে দাঁড়াল। বামন সায়েবও সঙ্গে সঙ্গে বোঁ করে ঘুরে গেল। এবার যেন তার সাহস বেড়ে গিয়েছে, মই বেয়ে সে আরও খানিকটা উঠে গিয়ে বললে, "মিস্ কনি তোমার জন্যে আমি একটা গোলাপফুল নিয়ে এসেছি।"

কনি সৌজন্যে বিগলিত হয়ে বললে, "তোমার মতো লোক হয় না, সত্যি সুন্দর গোলাপ ফুল।"

এই কথা শোনামাত্রই ল্যামব্রেটা উত্তেজনায় ধপাস করে মই থেকে মেঝের উপর পড়ে গেল। কনি সেদিকে কোনো নজরই করলে না। ধড়ফড় করে উঠে দাঁড়িয়ে, ধুলো ঝেড়ে হাঁপাতে হাঁপাতে ল্যামব্রেটা আবার মইটা জোগাড় করে মেমসায়েবের পিঠে লাগিয়ে কনিকে চুমু খাবার চেষ্টা করল। দৈহিক প্রচেষ্টায় ব্যর্থ হয়ে, ল্যামব্রেটা এবার মুখের ভাষায় কনিকে প্রেম নিবেদনের চেষ্টা করলে। কিন্তু হিতে বিপরীত হল। মই বেয়ে উঠে কানে কানে কী বলতেই কোপবতী কনি ল্যামব্রেটার কানটা ধরে শূন্যে ঝুলিয়ে রাখলে। পা দুটো শূন্যে দোলাতে দোলাতে কাতর কণ্ঠে ল্যামব্রেটা বললে, "প্লিজ, প্লিজ। আমি ক্ষমা চাইছি, মিস্। আমি কখনও আর এত লম্বা মেয়েকে প্রপোজ করবো না। আমার ভুল হয়ে গিয়েছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ল্যামব্রেটাকে কনি যখন ছুঁড়ে মেঝের উপর ফেলে দিলে, তখন হাসতে হাসতে কয়েকজন চেয়ার থেকে কার্পেটের উপর গড়িয়ে পড়ল। একমুহূর্তের জন্যে আলো জ্বলে উঠলো, এবং সেই আলোতে ল্যামব্রেটাকে ছুটে পালাতে দেখা গেল।

এবার আমি মাইকের কাছে এগিয়ে গিয়ে বললাম, "ঐ বামনটাকে বহুকষ্টে দূর করা গেছে, এবার নাচ আরম্ভ হচ্ছে।"

আমার দিকে মিষ্টি হেসে, কনি তার বাইরের আলখাল্লাটা খুলে ফেললে। গোমেজের দল তখন তাদের বাজনার চটুলছন্দে মানুষের মনের গভীরে লুকিয়ে-থাকা আদিম প্রবৃত্তিগুলোর ঘুম ভাঙাবার চেষ্টা করছে। নাচতে নাচতে কনি স্টেজ থেকে নেমে গিয়ে একজনের কোলে গিয়ে বসলো। আর একজনের রুমাল নিয়ে হাসতে হাসতে নিজের দেহের ঘামটা মুছে ফেললে। আর একজন ভদ্রলোক ডাক দিলেন, "আমরা পিছনে পড়ে রয়েছি।" কনি ছুটে সেদিকে গিয়ে, কাউকে খুঁজে না পেয়ে মিস্টার রঙ্গনাথনকে টেনে আনলে। রঙ্গনাথনকে আদর করে বললে, "হ্যালো মাই বয়, আমার পাশে বোসো।"

রঙ্গনাথন আপত্তি করতে যাচ্ছিলেন। কিন্তু কনি শুনলে না, জোর করে তাকে নিজের পাশে বসিয়ে দিলে। রঙ্গনাথনের মনটা এতোক্ষণ বোধ হয় নরম হলো। নেশার ঘোরে কনির ফ্রকটা হাত দিয়ে দেখে বললেন, "বাঃ, চমৎকার তো।"

কনি তাঁকে জড়িয়ে ধরে বললে, "আমি একটা খনির মতো। যতই খুঁড়বে ততই ভাল জিনিস পাবে।"

কনির কথা থেকে রঙ্গনাথন কী বুঝলেন কে জানে। কিন্তু কনির নিজের আর সময় নেই। রঙ্গনাথকে এবার স্টেজ থেকে সরিয়ে দিয়ে সে তার আদিম নৃত্য শুরু করে দিল। এক-এক করে তার দেহের বাস খসে পড়ছে। মাথার মুকুট বিদায় নিয়েছে। হাতের দস্তানা উধাও হয়েছে। এবার স্কার্টটাও খুলে পড়লো। আদিম কলকাতা এবার প্রত্যাশার উত্তেজনায় হৈ-হৈ করে উঠলো। কিন্তু পরমুহূর্তেই আশাভঙ্গের বেদনা। তাঁরা যা চেয়েছিলেন তা যেন হয়নি। কনি ভিতরে যে পরের পর অনেকগুলো জামা পরেছে, তা তাঁরা এতোক্ষণে বুঝলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর ? তারপর আমার কিছুই মনে নেই। দেখলাম, গোমেজের মুখটা যেন ঘৃণায় এবং ক্লান্তিতে বেঁকে গিয়েছে। তাঁর সহকারীরা যন্ত্রের মতো দ্রুতবেগে বাজিয়ে চলেছে। হঠাৎ মনে হলো, কনির দেহে যেন কিছুই নেই। সেই মুহূর্তেই সমস্ত হলটা অন্ধকার হয়ে গেল। একটা পাতলা ওড়না মেঝে থেকে তুলে নিয়ে কোনরকমে লজ্জানিবারণ করতে করতে কনি অদৃশ্য হয়ে গেল।

আবার আলো জ্বলে উঠলো। প্রচণ্ড হৈ-হৈ-এর মধ্যে অবিশ্রান্ত হাততালি পড়তে লাগল। স্টেজে দাঁড়িয়ে দেখলাম, অসংখ্য জামা-কাপড়ের টুকরো ছড়িয়ে রয়েছে। বেঁটে ল্যামব্রেটা স্কার্ট, প্যান্টি, ফ্রক, ব্রেসিয়ারের টুকরোগুলো আস্তে আস্তে কুড়িয়ে নিচ্ছে। আমি মাইকে ঘোষণা করলাম, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, এবার আমাদের কয়েক মিনিট বিরতি।"

গোমেজ রুমালে মুখ মুছতে মুছতে বললেন, "ডেথ-নেল অফ সিভিলাইজেশন—সভ্যতার মৃত্যু-ঘণ্টা তুমি কি শুনতে পাচ্ছ না ?"

আবার বাজনা বেজে উঠলো। কয়েক মিনিটের অবসরে অতিথিদের অনেকেই আরও কয়েক পেগ টেনে নিলেন। আর রঙ্গনাথনও দেখলাম হুইস্কির স্বাদ গ্রহণ করছেন।

আবার আলো নিবে গেল। ঝুমুরের ঝুমঝুম শব্দে এবার যেন সমস্ত হলঘরটা ভরে গেল। গোমেজের সঙ্গীতযন্ত্র থেকে এক অদ্ভুত শব্দধারা বেরিয়ে আসতে লাগল। মনে হলো, যেন কোনো গভীর অরণ্যে আমি বসে রয়েছি—যেখানে 'ঘাইমৃগী' সারারাত ডাকে। 'পুরুষ হরিণ সব শুনিতেছে শব্দ তার, তাহারা পেতেছে টের, আসিতেছে তার দিকে। আজ এই বিস্ময়ের রাতে তাহাদের প্রেমের সময় আসিয়াছে। মানুষ যেমন করে ঘ্রাণ পেয়ে আসে, তার নোনা মেয়েমানুষের কাছে হরিণেরা আসিতেছে।'

আস্তে আস্তে আলো জ্বলে উঠলো। স্টেজের উপর কনি দাঁড়িয়ে রয়েছে। একি ? কনির দেহে এবার কোনো কাপড় নই। শুধু বেলুন। অসংখ্য রবারের রঙিন বেলুন ওর লজ্জা নিবারণ করছে। রঙিন বেলুনের উপর রঙিন আলো পড়ে নানা বিচিত্র রঙের সৃষ্টি হতে লাগল। আর তার মধ্যেই কনি নাচ শুরু করল। কনি নাচছে। নাচছে তো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নাচছেই। নাচতে নাচতেই সে তার বেলুন-শরীর নিয়ে অতিথিদের মধ্যে নেমে এল। হাতে একটা ছোট লোহার যন্ত্র রয়েছে। সেইটা একজনের হাতে দিয়ে বললে, "একটা বেলুন ফাটাও।"

ভদ্রলোক লোহার খোঁচাটা কনির বুকের কাছের একটা বেলুনে সজোরে ঢুকিয়ে দিলেন। একটা বিকট আওয়াজ করে বেলুনটা ফেটে চুপসে গেল।

একটু নাচানাচি করে কনি আর-একজনের কাছে গেল। তিনিও একটা বেলুন ফাটিয়ে দিলেন। বেলুনের সংখ্যা যতই কমছে কনির নিরাবরণ দেহের তত বেশী অংশ দেখা যাচ্ছে। ততই যেন হলের উন্মাদনা বাড়ছে। পুরুষ হরিণদের বুকে আজ যেন কোনো স্পষ্ট ভয় নেই। সন্দেহের ছায়া নেই কিছু। কেবল পিপাসা আছে। আর আছে রোমহর্ষ। আজ এই বসন্তের রাতে লালসা, আকাঙ্ক্ষা, সাধ, স্বপ্ন যেন সব দিক স্ফুট হয়ে উঠেছে।

কনির দেহে এখন মাত্র তিনটে বেলুন রয়েছে। সেই বেলুনগুলো ফুটো করবার জন্যে কয়েকজন বুড়ো একসঙ্গে ছুটে এলেন। দুম দুম করে কয়েকটা আওয়াজ হলো—আর সঙ্গে সঙ্গে সমস্ত আলো নিবে গেল। সেই অন্ধকারে পালাতে গিয়ে বেচারা কনি কার্পেটে পা আটকিয়ে গিয়ে হুমড়ি খেয়ে পড়ল। অন্ধকারের মধ্যেই তাড়াতাড়ি তাকে টেনে তুললাম। হাঁপাতে হাঁপাতে সে কোনো রকমে বললে, "প্লিজ, আমার আলখাল্লাটা দাও।"

আলখাল্লাটা তার হাতে দিয়ে দিলুম। এবং সে ছুটে হল থেকে অদৃশ্য হয়ে গেল।

আলো জ্বলে উঠলো। সেই আলোতে এতক্ষণে যেন সংবিৎ ফিরে পেলাম। আমারই ঠিক পাশে কনির একজোড়া জুতো পড়ে রয়েছে। গোমেজ মাথা নিচু করে তাঁর ছেলেদের নিয়ে যন্ত্রগুলো গুছোতে লাগলেন। মাইকের কাছে গিয়ে কোনোরকমে বললাম, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, এই আনন্দ সভায় উপস্থিত থাকবার জন্যে কনি এবং শাজাহান হোটেলের তরফ থেকে আপনাদের অসংখ্য ধন্যবাদ জানাচ্ছি। শুভরাত্রি।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এখনও মুক্তি নেই। ফোকলা চ্যাটার্জি কাছে এসে বললেন, "মিস্টার রঙ্গনাথন কনির সঙ্গে একটু দেখা করতে চান।"

আরও দু-একজন একই অনুরোধ করলেন। বললাম, "স্যরি, তার কোনো উপায় নেই।"

ফোকলা দেহটা দুলিয়ে বললেন, "এইজন্যেই আমি প্রথম শোতে আসতে চাই। পরের শোতে মেয়েটা এতোটা ফ্রি থাকবে না! কলকাতার ল' অ্যাণ্ড অর্ডারের মালিকরা এতোটা কিছুতেই অ্যালাউ করবে না। অন্তত লাস্ট তিনটে বেলুন কিছুতেই ফাটাতে দেবে না।" যাবার আগে ফোকলা চ্যাটার্জি বললেন, "আর-একটা কথা, আপনি বেঙ্গলী বলেই জিজ্ঞাসা করছি। আচ্ছা, ওরা বোধ হয় একেবারে নেকেড হয় না। তাই না? সেটা তো ক্যালকাটায় চলে না। বোধ হয় একটা পাতলা সিল্কের বা নাইলনের কিছু পরে থাকে, তাই না?"

কানের পাতা দুটো কেন জানি না বেশ গরম হয়ে উঠেছিল। মুখ দিয়ে কথাও বেরুচ্ছিল না। ওঁর মুখের দিকে ফ্যালফ্যাল করে তাকিয়ে থেকে বললাম, "বিশ্বাস করুন, আমি কিছুই জানি না।"

আমার সামনে গোমেজ তখন এসে দাঁড়িয়েছেন। তিনি বললেন, "চলুন, এবার ঘরে ফেরা যাক।"

ফোকলা চ্যাটার্জি আর রঙ্গনাথনের মধ্যে কী কথা হলো। ফোকলা আমার হাতটা ধরে বললেন, "চলুন না একটু প্রাইভেট কথা ছিল। স্ট্রিক্টলি প্রাইভেট অ্যাণ্ড কনফিডেন্সিয়াল।"

ফোকলার সঙ্গে বেরিয়ে রাস্তায় এসে দাঁড়ালাম। গাড়ির দরজার সামনে দাঁড়িয়ে তিনি বললেন, "আপনাদের এখানে এলে বড় আনন্দ হয়। এমন রেসপেক্টেবল হোটেল ইণ্ডিয়াতে আর একটাও নেই। অন্য জায়গাতেও তো শো হয়, কিন্তু সেখানে ডিগনিটি থাকে না। যা বলছিলাম, আপনি বেঙ্গলী। আপনাকে আমার দেখা কর্তব্য! যাতে আপনিও মাইনে ছাড়া দুটো পয়সা হাতে পান, তার জন্যে চেষ্টা করা আমার ডিউটি।"

আমি তখনও কিছু বুঝে উঠতে পারছি না। ফোকলা চ্যাটার্জি এবার রঙ্গনাথনের দিকে ঝুঁকে, ওঁর কাছ থেকে গোটা কয়েক দশ টাকার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নোট নিয়ে আমার দিকে হাত বাড়াতে বাড়াতে বললেন, "আসলে মুশকিল হয়েছে কি জানেন? মিস্টার রঙ্গনাথন খুবই লোনলি ফিল করছেন। কলকাতায় নিঃসঙ্গ হয়ে পড়ে আছেন। আমি এখনই বাড়ি ফিরে যাবো। আমার ওয়াইফ এখনও ওয়েট করছেন। কনিকে একটু রাজী করিয়ে দেন যদি। রাত্রি তো এখনও বেশী হয়নি। তাছাড়া ওদের তো রাত্রি-জাগা অভ্যাস আছে। সারাদিন ওরা ঘুমোতে পারে।"

কোনো উত্তর দেবার মতো মনের অবস্থা আমার ছিল না। শুধু হাতটা বিদ্যুৎস্পৃষ্টের মতো সরিয়ে নিয়ে ওঁর মুখের দিকে তাকিয়ে রইলাম। রাত্রের অন্ধকারে হা-হা করে হেসে উঠলেন ফোকলা চ্যাটার্জি। হাসতে হাসতেই বললেন, "টু ইয়ং! আপনি একবারে কাঁচা। একেবারে কচি!"

নোটগুলো নিজের পকেটে ঢোকাতে ঢোকাতে তিনি বললেন, "বেশ মুশকিলে ফেললেন আপনি। এ-জানলে অন্য কোথাও আগে থেকে অ্যারেঞ্জ করে রাখতাম। ভেরি ইম্পর্টেণ্ট পারচেজ অফিসার। ওঁকে তো আর যে-কোনো জায়গায় রাত কাটাতে বলতে পারি না।"

মিস্টার রঙ্গনাথনকে নিয়ে ফোকলা চ্যাটার্জির গাড়ি চলে গেল। আমারই চোখের সামনে দিয়ে একে একে সমস্ত গাড়িগুলো তাদের মালিকদের নিয়ে অদৃশ্য হয়ে গেল।

আজ আমার কিছুই ভাল লাগছে না। আজ সন্ধেতে কিছুই খাইনি। তবু এখনও কিছু খেতে ইচ্ছে করছে না। নিজের ইচ্ছের বিরুদ্ধেই যেন হঠাৎ হোটেল থেকে বেরিয়ে পড়লাম।

অনেকক্ষণ বাস-ট্রাম বন্ধ হয়ে গিয়েছে। কলকাতা এবার যেন সত্যিই ঝিমিয়ে পড়েছে। কে যেন পেথিডিন ইঞ্জেকশন দিয়ে অসুস্থ কলকাতাকে ঘুম পাড়িয়ে দিয়েছে। রাত্রের কলকাতার এমন শান্ত অথচ ভয়াবহ রূপ আমি কোনোদিন দেখিনি। হোটেল থেকে বেরিয়েই চিত্তরঞ্জন এভিন্যু ধরে কিছুক্ষণ হাঁটতে হাঁটতে যার সামনে এসে দাঁড়ালাম, তাঁর নাম স্যর আশুতোষ মুখোপাধ্যায়। চৌরাস্তার মোড়ে বিচারকের বেশে বিশালবপু স্যর আশুতোষ দাঁড়িয়ে রয়েছেন। স্যর আশুতোষের মাথার অনেক উপরে কলকাতা ইলেকট্রিক সাপ্লাই কর্পোরেশনের সদর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দপ্তরের চূড়ায় গোলাকার আলোর পৃথিবীটা তখনও নিজের মনে ঘুরছে।

আবার আপনাদের মার্জনা ভিক্ষা করি। বোসদা বলে দিয়েছিলেন, শুধু দেখে যাবে। প্রশ্ন করবে না। তবুও দুপুর রাতে নিজেকে প্রশ্ন করতেই হলো, এই কি কলকাতা? এই কি আমাদের সব স্বপ্নের ধন শহর কলকাতা? না লিবিয়ার গহন অরণ্যে সহায়-সম্বলহীন আমি দাঁড়িয়ে রয়েছি?

সেই রাত্রেই এই কলকাতার এক নাগরিক কবিকে মনে পড়ে গিয়েছিল। তিনি সত্যসুন্দরদার প্রিয় কবি। সত্যসুন্দরদাই আমাকে অনেকবার পড়ে শুনিয়েছেন—

"হাইড্রান্ট খুলে দিয়ে কুষ্ঠরোগী চেটে নেয় জল;
অথবা সে-হাইড্রান্ট হয়তো বা গিয়েছিল ফেঁসে।
এখন দুপুর রাত নগরীতে দল বেঁধে নামে।

*　　　*　　　*

নিতান্ত নিজের সুরে তবুও তো উপরের জানালার থেকে
গান গায় আধো জেগে ইহুদী রমণী;

*　　　*

ফিরিঙ্গি যুবক ক'টি চ'লে যায় ছিমছাম।
থামে ঠেস দিয়ে এক লোল নিগ্রো হাসে;
হাতের ব্রায়ার পাইপ পরিষ্কার ক'রে
বুড়ো এক গরিলার মতন বিশ্বাসে।
নগরীর মহৎ রাত্রিকে তার মনে হয়
লিবিয়ার জঙ্গলের মতো।
তবুও জন্তুগুলো আনুপূর্ব—অতিবৈতনিক,
বস্তুত কাপড় পরে লজ্জাবশত।"

"হুজুর, আপনি এখানে?"

আমি চমকে উঠে দেখলাম আমাদেরই হোটেলের দু'জন ওয়েটার দাঁড়িয়ে রয়েছে? "তোমরা এখানে?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"আমরা এখানেই ঘুমোই। রান্নাঘরে একটুও জায়গা নেই। কুকের মেটরা সেখানে কাউকে ঢুকতে দেয় না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হোটেলের লাউঞ্জে অনেক জায়গা পড়ে আছে, কার্পেটের উপর ইচ্ছে করলেই কয়েকটা লোক ঘুমিয়ে থাকতে পারে। কিন্তু তাতে হোটেলের সৌন্দর্য নষ্ট হবে! সেখানে কাউকে শুতে দেওয়া যায় না। বাইরের গাড়িবারান্দাও নিষিদ্ধ। সেখানে হোটেলের কর্মচারী পড়ে থাকলে, হোটেলের সম্মানের ক্ষতি হয়। তাই স্যর আশুতোষ এবং ভিক্টোরিয়া হাউসের পদতলে আশ্রয় গ্রহণ ছাড়া কোনো উপায় নেই।

"তোমরা খেয়েছ?" প্রশ্ন করলাম।

"হ্যাঁ, ছোটো শাজাহানের সঙ্গে পাকা ব্যবস্থা করা আছে। প্রত্যেক মিল চোদ্দ পয়সা। শুধু মায়াধর খায়নি।"

"কেন মায়াধর, তুমি খাওনি কেন?" আমি প্রশ্ন করলাম। মায়াধর তখন ঘাসের উপর বসে পড়েছে: যন্ত্রণায় পায়ের ডিমটা সে চেপে ধরে আছে। বেয়ারাদের একজন বললে, "ওর পায়ের ব্যথা বেড়েছে। পায়ের শিরগুলো আজকে খুব কষ্ট দিচ্ছে।"

হাঁটু গেড়ে বসে ইলেকট্রিক সাপ্লাই কর্পোরেশনের রিনা পয়সার আলোয় দেখলাম, ওর পায়ের নীল শিরাগুলো দড়ির মতো ফুলে ফুলে উঠেছে। যেন অনেকগুলো নীল সাপ একসঙ্গে ওর পা জড়িয়ে ধরেছে। সত্যদার কাছে শুনেছি, এর নাম ভেরিকোজ ভেন।

বেয়ারাদের একজন বললে, "হুজুর, দাঁড়িয়ে থাকতে থাকতে মনে হয় পা দুটোকে কেটে ফেলে দিই। আমাদের শেষ ওতেই। বছরের পর বছর দাঁড়িয়ে থাকতে থাকতে শিরাগুলো ফুলতে আরম্ভ করে। সায়েবদের কাছে লুকিয়ে রাখতে হয় হুজুর। স্টুয়ার্ড জানতে পারলে, সঙ্গে সঙ্গে তাড়িয়ে দেবে।"

"ডাক্তার দেখাও না তোমরা?" আমি জিগ্যেস করেছি।

"সুই লাগাতে হয়, অনেক টাকা লাগে। আর ডাক্তার বলে, পা দুটোকে বিশ্রাম দাও। তা হুজুর, হোটেলের কাজ করবো, আবার পাকে বিশ্রাম দেবো তাতো হয় না।"

মায়াধরকে বললাম, "তুমি এখনও ডাক্তার দেখাওনি?" মায়াধর বললে, "বোসবাবু এক জানাশোনা ডাক্তারের কাছে চিঠি লিখে দিয়ে-ছিলেন। কিন্তু যাওয়া হয়নি। টাকা জমাচ্ছি—অনেক সুই দিতে হবে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যে। এবার যেতেই হবে। নইলে ভরতের মতো হবে। এর পরেই সমস্ত পায়ে ঘা হবে। সে ঘা ফেটে ফেটে রক্ত পড়বে। আর দাঁড়িয়ে থাকবার মতো অবস্থা থাকবে না। চাকরি যাবে। ছেলেপুলে নিয়ে না খেতে পেয়ে মারা যেতে হবে হুজুর।"

"রাত অনেক হয়েছে, তোমরা শুয়ে পড়ো।" এই বলে আমি হাঁটতে আরম্ভ করলাম।

কোথায় যাবো আমি? আমি নিজেই তা জানি না। রাত্রের অন্ধকারে হাঁটতে হাঁটতে কার্জন পার্কে এসে ঢুকলাম। সেখানেও অনেকে ঘুমিয়ে রয়েছে। তাদের মধ্যেও শাজাহান হোটেলে আমার সহকর্মীরা আছে কিনা কে জানে। স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার পদতলে পাথরবাঁধানো লোভনীয় জায়গাটা কয়েকজন ভাগ্যবান অনেক আগেই দখল করে বসে আছে। রেলিঙের পশ্চিমদিক থেকে রাস্তার আলো এসে স্যর হরিরাম গোয়েঙ্কার পা ধুইয়ে দিচ্ছে। সেই আলোর অত্যাচার থেকে রক্ষে পাবার জন্যে 'হরিরাম ধর্মশালা'র অতিথিরা বেশ সুন্দর বুদ্ধি খাটিয়েছে। চোখের উপর বড় বড় শালপাতা চাপিয়ে তারা একটা আবরণ সৃষ্টি করেছে। কর্পোরেশনের বিনা পয়সার বিতরিত আলো শালপাতার উপর এসে আটকে গিয়েছে। তার তলায় অন্ধকার। আর সেই অন্ধকারেই যেন ঘুমিয়ে রয়েছে আমাদের ভারতবর্ষ।

ঘুরতে ঘুরতে যখন আবার হোটেলে ফিরে এলাম, তখন রাত অনেক। আমার জন্যে অপেক্ষা করে করে ইংরিজী ক্যালেণ্ডারের পুরনো তারিখটাও তার কর্তব্য শেষ করে বিদায় নিয়েছে। কেন জানি না, জনহীন কলকাতার রাজপথ দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে হঠাৎ মনে হলো, এতোদিনে আমি সাবালক হয়ে উঠছি। এতোদিন অনভিজ্ঞ বালকের চোখ দিয়ে পৃথিবীকে দেখেছি আমি; কিন্তু পরিপূর্ণ হইনি আমি। আজ রাত্রে আমি পরম

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পূর্ণতা লাভ করেছি। জ্ঞানবৃক্ষের ফল আস্বাদন করে এতোদিনে যেন এক নতুন পৃথিবীতে প্রবেশ করছি আমি।

হোটেলে ঢোকার পথেই দেখলাম সত্যসুন্দরদা তখনও রিসেপশন কাউণ্টার আলো করে বসে আছেন। শাজাহানের কাউণ্টারে এখন কোনো লোক নেই। পৃথিবীর সবাইকে ঘুম পাড়িয়ে দিয়ে, সত্যসুন্দরদা একা জেগে রয়েছেন। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে সত্যসুন্দরদা যেন কিসের ইঙ্গিত পেলেন। চোখ দুটো বোধ হয় একটু লাল হয়েছিল। হাত দুটো চেপে ধরে সত্যসুন্দরদা বললেন, "শরীর খারাপ হয়েছে নাকি ? কোথায় গিয়েছিলে ? রাত্রে কিছুই খাওনি। জুনো সায়েবকে জিজ্ঞেস করলাম, সে বললে তোমাকে খেতে দেখেনি। শেষে বুড়োর কাছ থেকে গোটা কয়েক স্যাণ্ডউইচ আদায় করে, এই ড্রয়ারের মধ্যে রেখে দিয়েছি। এখন শাজাহানে কেউ আসবে না। সুতরাং নিয়ম মানবার দরকার নেই। এইখানে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে ইস্কুলের ছেলেদের মতো খেয়ে নাও।"

সত্যসুন্দরদা যেন বুঝতে পারছেন আমার মধ্যে আকস্মিক পরিবর্তন দেখা দিয়েছে। আমার মনের সুবোধ সুশীল ইস্কুলবয়টাকে তাড়িয়ে দিয়ে, একটা অপরিচিত ভয়াবহ পুরুষ সেখানে আসর জাঁকিয়ে বসছে। কোনোরকমে বললাম, "সত্যসুন্দরদা, আমার খেতে ইচ্ছে করছে না।"

"সেইজন্যেই তো স্যাণ্ডউইচ আনিয়ে রেখেছি। খিদে থাকলে আধ-ডজন স্যাণ্ডউইচে কিছুই হতো না। তাছাড়া, তোমাকে আজ খাওয়াতে ইচ্ছে করছে। চমৎকার অ্যানাউন্স করেছো। কনিও খুব খুশী। কনি তো বিশ্বাসই করলে না, জীবনে কোনোদিন তুমি ক্যাবারে আর্টিস্টদের প্রেজেণ্ট করোনি।"

আমার চোখ দিয়ে তখন ঝরঝর করে জল গড়িয়ে পড়তে শুরু করেছে। আমার আপত্তি অমান্য করে চোখের জল কেন যে আমাকে অপদস্থ করবার চেষ্টা করছে বুঝতে পারলাম না।

মানুষের মনের কথা বোসদা যেন অতি সহজেই বুঝে ফেলেন। আমার দিকে না তাকিয়েই বললেন, "বেশ বুঝতে পারছি, একদিন এই হোটেলে তোমার জুড়ি থাকবে না। বারে, ক্যাবারেতে তোমাকে না না হলে এক মুহূর্তও চলবে না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা এবার দেখতে পেলেন, আমি কাঁদছি। "কী হলো? ছিঃ কাঁদছো কেন?" পরমুহূর্তেই বোসদা আমাকে পরমস্নেহে জড়িয়ে ধরলেন। আমার মুখটা নিজের বুকের কাছে টেনে নিলেন। শাজাহানের আগুনে এতোদিন পুড়ে পুড়েও বোসদা যে ছাই হয়ে যাননি, তা আবিষ্কার করলাম। জড়িত কণ্ঠে বোসদা বললেন, "আমি খুব খুশী হয়েছি। তুই যে কাঁদছিস, এতে আমার আনন্দের সীমা নেই। কিন্তু দেখে যা। দেখার এমন সুযোগ জীবনে আর কখনও হয়তো পাবি না। কিন্তু চিরকাল এমন থাকিস। চিরকাল যেন এমন লুকিয়ে লুকিয়ে কাঁদতে পারিস।"

'তুমি' থেকে বোসদা 'তুই'-তে নেমে গিয়েছিলেন, এবার আবার 'তুমি'-তে ফিরে এলেন। বললেন, "সাপারে বসে কনি তোমাকে খুঁজছিল। ভারি মিশুক মেয়েটা। চমৎকার কথাবার্তা বলে। অনেক মজার মজার গল্প বলছিল। সারা জীবনটাই তো যাযাবরের মত কাটিয়ে দিল। পৃথিবীর এক হোটেল থেকে আর এক হোটেলে নাচতে নাচতেই ওর বসন্ত শেষ হয়ে যাবে। কনিই বলছিল, খেলোয়াড়, অভিনেত্রী এবং নর্তকীর জীবনে মাত্র একটি ঋতুই আছে। তার নাম বসন্ত ঋতু। এরা সকলেই কেবলমাত্র যৌবনে ধন্য। ভদ্রমহিলা আরও গল্প করতেন। কিন্তু ল্যামব্রেটাকে নিয়েই বিপদ হলো। বামনটা বারে যেতেই কয়েকজন মহিলা ভয়ে চিৎকার করে ওঠেন। তাতে অপমানিত হয়ে ল্যামব্রেটা একজনের টেবিলের উপর বসে পড়ে। ভদ্রমহিলা মেটারনিটি জ্যাকেট পরে স্বামীর সঙ্গে বার-এ বসেছিলেন। ল্যামব্রেটা তাকে বলে, 'আমার দিকে ওইভাবে তাকিও না। তোমার যে ছেলে হবে, সে আমার থেকেও সাইজে ছোটো হবে!'

ভদ্রমহিলা সেই শুনে ফেন্ট হয়ে যাবার দাখিল। খবর পেয়ে আমরা আবার বার-এ গিয়ে ওঁদের সামলাই। কনিও জোর করে ল্যামব্রেটাকে ঘরে নিয়ে গেল। আড্ডাটা জমলো না।"

বোসদা বললেন, "যাও, শুয়ে পড়গে। আমিও চেয়ারে বসে একটু ঢুলে নিই। রাত চারটের সময় কয়েকজন গেস্ট চলে যাবেন, তাঁদের জাগিয়ে দেওয়া ছাড়া আর কোনো কাজ নেই।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছাদের উপরে উঠে আস্তে আস্তে দরজাটা টেনে খুললাম। এই সময় কাউকেই জেগে থাকতে দেখার আশা করি না। গুড়বেড়িয়াও নিশ্চয়ই ঘুমিয়ে পড়েছে। কিন্তু পা দিয়েই দেখলাম একটা চ্যাপ্টা মদের বোতল নিয়ে ল্যামব্রেটা ছাদের ধুলোর উপর বসে আছে। কোট-প্যান্ট-টাই সে কিছুই ছাড়েনি। মাঝে মাঝে বোতলের মুখটা খুলে সে দু' এক ঢোক গিলে নিচ্ছে। আমাকে দেখেই ল্যামব্রেটা উঠে দাঁড়াল। বললে, "কী সুন্দর চাঁদ উঠেছে দেখছো?"

আমার তখন চাঁদ দেখবার মতো মানসিক অবস্থা নেই। বললাম, "ঘুমোবেন না?"

মদের বোতলটা হাতে করে ল্যামব্রেটা এবার সোজা আমার সঙ্গে চলে এল। অনুমতি না নিয়েই ঘর খোলামাত্রই সে আমার ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়ল। ল্যামব্রেটার চোখ দুটো দেখলে ভয় লাগে। যে আমুদে ক্লাউন কিছুক্ষণ আগেও কলকাতার সাড়ে তিনশো লোককে হাসিয়ে এসেছে, সে যেন কোথায় হারিয়ে গিয়েছে।

ল্যামব্রেটা বললে, "আমি শুনলাম, তুমি এখানেই ঘুমাও। তোমার জন্যেই আমি অপেক্ষা করছিলাম। তোমাকে আমি সাবধান করে দিচ্ছি, কাল থেকে ক্যাবারেতে অন্য কাউকে তুমি কনির কোলে বসতে ডাকবে না। তাহলে বিপদ হবে।"

আমি কিছুই বুঝতে পারছি না। লোকটা কি মদে চুর হয়ে আছে? আমার উত্তরের অপেক্ষা না করে, ল্যামব্রেটা বললে, "কলকাতার লোকরা তোমরা জানোয়ার। তোমাদের বাবা, মা, ঠাকুমা, দিদিমা কেউ মানুষ ছিলেন না। সব জানোয়ার।" বলেই ল্যামব্রেটা তার বিশিষ্ট ভঙ্গীতে নাচতে শুরু করল। সঙ্গে গান। সে গানের অর্থ— 'আমাদের এই দুনিয়ায় সবাই জানোয়ার। যদি বিশ্বাস না হয়, আমার সঙ্গে রাত্রে খারাপ পাড়ায় চলো, না হয় অন্তত হোটেলে এসো।'

আমার চোখে ঘুম নেমে এসেছে। এই সময়, পাগলের হাতে পড়লাম। বললাম, "মিস্টার ল্যামব্রেটা, রাত অনেক হয়েছে।" ল্যামব্রেটা এবার কুৎসিত গালাগালি শুরু করল। "রাত হয়েছে তো কী হয়েছে?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কী তোমার সতী-সাবিত্রী হোটেল! এখানে রাত ন'টা বাজলেই সব ব্যাটাছেলে যেন ঘুমিয়ে পড়েন!"

বললাম, "মিস্টার ল্যামব্রেটা, সারাদিন কাজ করে ক্লান্তি অনুভব করছি।" বিছানার উপর উঠে নাচতে নাচতে ল্যামব্রেটা বললে, "কনির কোলে বসে পড়বার সময় তো সে-কথা মনে থাকে না?" বললাম, "আমাকে এসব বলে লাভ কী? আমি তো কনির কোলে বসিনি।"

"না, তোমরা বসবে কেন? তোমরা রোমের পোপ, তোমরা ক্যান্টার-বেরির আর্চবিশপ, তোমরা লর্ড বুদ্ধার ডাইরেক্ট ডিসেনডেণ্ট! কনির যে একটা কোল আছে তাই তোমরা ক্যালকাটা সিটিজানরা জানো না।" ল্যামব্রেটার হাবভাব দেখে মনে হলো, মদের ঘোরে সে এবার আমার ঘরের জিনিসপত্তর ভাঙতে আরম্ভ করবে।

নিরুপায় হয়ে বাইরে বেরিয়ে এসে গুড়বেড়িয়ার খবর করলাম। গুড়বেড়িয়া ঘুমোচ্ছিল। ধড়মড় করে উঠে পড়ে বললে, "কী হয়েছে? দেবতা কিছু গণ্ডগোল করছে নাকি?"

দেবতাই বটে! বামন সায়েবকে দেখে গুড়বেড়িয়ার বদ্ধমূল ধারণা হয়েছে, ইনি সাক্ষাৎ শ্রীভগবানের অবতার। গুড়বেড়িয়াকে বললাম, "তোমার ভগবান-টগবান রাখো। এখন এই মাতাল সায়েবকে কী করে ঘর থেকে বার করা যায় বলো?"

গুড়বেড়িয়া আমার তোয়াক্কা রাখে না। আমার খুশী-অখুশীতে তার চাকরি নির্ভর করে না। তাছাড়া, ক্ষতি যা হবার তা প্রায় হয়েই গিয়েছে। পরবাসীয়া মেয়েটার বিয়ের ব্যবস্থা প্রায় পাকা করে ফেলেছে।

ভেবে দেখলাম কোনো উপায় নেই। কনিকে ডেকে পাঠানো ছাড়া আর কোনো পথ নেই। গুড়বেড়িয়াকে জিজ্ঞাসা করলাম, "কনি মেম-সায়েব কোথায়?"

গুড়বেড়িয়া বললে, "নিচের তলায়।" বাধ্য হয়েই ফোন করলাম। টেলিফোনটা বেজে উঠতেই কনি ফোনটা ধরলে। এতো রাত্রে কেউ যে তাকে ফোনে ডাকতে পারে, সে বোধ হয় ভাবতেও পারেনি। বললে, "কে? কী ব্যাপার?"

যথাসম্ভব কম কথা খরচ করে আমার সমস্যার কথা কনির কাছে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিবেদন করলাম। সঙ্গে সঙ্গে দুঃখ প্রকাশ করলাম, "এতো রাত্রে আপনার ঘুমের ব্যাঘাত করা আমার উচিত নয়; কিন্তু ল্যামব্রেটার মাতলামো আমাকে ভয় পাইয়ে দিচ্ছে।"

কনি যেন বেশ ভয় পেয়ে গেল। সে যে চমকে গিয়েছে, তা তার গলার স্বর থেকেই বুঝলাম। কনি বললে, "আমি এখনই ছাদে যাচ্ছি।"

কনি ছাদে আসছে শুনে গুড়বেড়িয়া তড়াং করে উঠে দাঁড়ালো। "এতো রাত্রে ল্যাংটা মেমসায়েবদের আবার ছাদে আসবার দরকার কী?"

ছাদের দরজাটা এবার মুহূর্তের জন্যে খুলে গেল। সেখানে স্লিপিং-গাউনে দেহ আবৃত করে, মাথায় সিল্কের বনেট জড়িয়ে যে দাঁড়িয়ে আছে, কয়েক ঘণ্টা আগে সে কলকাতার গণ্যমান্যদের মনোরঞ্জন করেছে। তার ভঙ্গীতে তখন লাস্য ছিল, যৌবনের দাহ ছিল। কিন্তু রাত্রের এই অন্ধকারে, আমার চোখের সামনে যে মেয়েটি দাঁড়িয়ে রয়েছে, সে যেন অন্য কেউ। সে আর যাই হোক—কনি দি উয়োম্যান নয়। এ কনিতে একটুও আগুন নেই। নিতান্ত একঘেয়ে হলেও, সেই পুরনো উপমাই মনে পড়ছে—তার মুখে আকাশের চাঁদের স্নিগ্ধতা।

কনি বললে, "কোথায় সে? আপনাকে অ্যাটাক করেছিল নাকি?"

বললাম, "আপনার অ্যাসিস্ট্যাণ্ট আমাকে আক্রমণ করেনি, কিন্তু আমার ঘর অধিকার করে বসে আছে। ওখানে বসে বসে মদ খেতে খেতে অনেকটা হুইস্কি আমার বিছানার তোষকের উপর ফেলে দিয়েছে।"

আমার কথা শুনে কনি যেন লজ্জায় মাটিতে মিশে গেল। আস্তে আস্তে বললে, "আই অ্যাম সো স্যরি, বাবু।" কনি সোজা আমার ঘরের মধ্যে এসে ঢুকলো। ঢুকেই অস্ফুট স্বরে বললে, "হ্যারি।"

ল্যামব্রেটার যে আর কোনো নাম থাকতে পারে তা আমার মাথায় আসেনি। হ্যারি বলে ডাকতেই ল্যামব্রেটা চমকে উঠে দরজার দিকে মুখ ফিরে তাকালো। কনিকে দেখেই, প্রথমে সে হুইস্কির বোতলটা প্রাণপণে জড়িয়ে ধরলে। যেন ওইটা কেড়ে নেবার জন্যেই, কনি ঘরের মধ্যে ঢুকেছে। ল্যামব্রেটা যেন সব বুঝতে পারলে। কিন্তু পরমুহূর্তেই প্রতিবাদের সাহস যোগাড় করে বললে, "আমি যাবো না। কিছুতেই যাবো না। জানোয়ারের বাচ্চাদের আমি ছারপোকার মতো টিপে মেরে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফেলবো। তাতে তোমারই বা কী? আর এই গালফুলো বেলুনমুখো ছোকরারই কী?"

কনি দাঁতে দাঁতে চেপে বললে, "হ্যারি, রাত্রি অনেক হয়েছে। তুমি এই নিরীহ ভদ্রলোকের বিছানা নষ্ট করে দিয়েছো।"

"তার জন্যে আমি স্যরি। আমি ইচ্ছে করে করিনি। ছারপোকা মারতে গিয়ে বোতলটা পড়ে গিয়েছিল। তাতে ওঁর কী ক্ষতি হয়েছে? আমারই তো লোকসান হলো।"

"হ্যারি!" কনি এবার আরও চাপা, অথচ আরও তীব্র স্বরে বললে। ল্যামব্রেটাও এবারে দপ করে জ্বলে উঠলো। "বেশ করবো। আমার যা খুশি তাই করবো। তাতে তোমার কী? এক মগ বীয়ার নিয়ে এসে আমি এই ছোঁড়ার মাথার বালিশ ভিজিয়ে দেবো; দু বোতল রাম দিয়ে আমি নিজের কোট কাচবো; হোয়াটস্ ছ্যাট টু ইউ?"

এমন অবস্থার জন্যে কনি বোধ হয় প্রস্তুত ছিল না। ল্যামব্রেটা যেন বদ্ধ উন্মাদ হয়ে গিয়েছে। লজ্জায় অপমানে কনির মুখ যে ফ্যাকাশে হয়ে উঠেছে, তা আমি বুঝতে পারলাম। কনি নিজের দেহের সব রাগ চেপে রেখে, আরও কাছে এগিয়ে গিয়ে কিছু করতে গিয়ে থমকে দাঁড়াল। হঠাৎ যেন তার মনে পড়ে গেল ঘরের মধ্যে আমিও দাঁড়িয়ে রয়েছি। মুহূর্তের মধ্যে ঘুরে দাঁড়িয়ে কনি আমাকে বলল, "প্লিজ, তুমি যদি একটু বাইরে গিয়ে দাঁড়াও।"

কোনো কথা না বলে, আমি সঙ্গে সঙ্গে ঘর থেকে বেরিয়ে এলাম। কিন্তু সে বোধ হয় এক মিনিটেরও কম সময়ের জন্যে। তারই মধ্যে যেন মন্ত্রের মতো কাজ হয়ে গেল। কোনো এক আশ্চর্য উপায়ে ল্যামব্রেটা যেন তার সংবিৎ ফিরে পেয়েছে। কনি আমাকে ঘরের ভিতর থেকে মুখ বাড়িয়ে বললে, "কাম ইন।"

ভিতরে ঢুকে দেখলাম ল্যামব্রেটা একেবারে জল হয়ে গিয়েছে। বলছে, "প্লিজ। আমি নিজের ভুল বুঝতে পেরেছি। আমি রিয়েলি স্যরি।" কনি বললে, "আর নয়। আমি অনেক সহ্য করেছি।"

ল্যামব্রেটা এবার কাঁদ কাঁদ হয়ে বললে, "আমি এখনই নিজের ঘরে গিয়ে ঘুমিয়ে পড়ছি।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"যাও। এখনি নিজের ঘরে চলে যাও।" কনি বললে।

নিজের ঘরে যাবার জন্যে উঠে পড়ে ল্যামব্রেটা হঠাৎ আমাকে দেখতে পেল। অভিমানে ছোট ছেলের মতো মুখ ফুলিয়ে কনিকে বললে, "তুমি শুধু আমারই দোষ দেখো। আর ওরা যে আমাকে শিম্পাঞ্জি বললে। তখন? তখন তো কিছু বললে না?" ছোটো ছেলের মতো ভেউ ভেউ করে কাঁদতে কাঁদতে ল্যামব্রেটা নিজের ঘরে চলে গেল। কনি কিছু বলবার জন্যে তার দিকে এগিয়ে গেল। কিন্তু কোনো কথা না শুনে ল্যামব্রেটা নিজের ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়ে দড়াম করে দরজা ভেজিয়ে দিল।

আমি দেখলাম, দরজার সামনে কনি পাথরের মতো দাঁড়িয়ে রইল। এমন অস্বস্তিকর অবস্থায় পড়বার জন্যে আমিও তৈরী ছিলাম না। কনি এবার আস্তে আস্তে ছাদের এক কোণে এসে দাঁড়ালো। আমি দেখলাম, কনি কাঁদছে। কনি দি উয়োম্যান স্লিপিং গাউনের হাতা দিয়ে চোখের জল মুছছে। আস্তে আস্তে সে এবার আমাকে বললে, "ব্রুটস্। পৃথিবীর এই লোকরা ব্রুটস্। হ্যারির সামনে শাজাহানের বার থেকে উঠে এসে একজন আমাকে জিজ্ঞাসা করলে—'তোমার এই ক্লাউনটা শিক্ষিত শিম্পাঞ্জি না মানুষ?'

ও যদি নিজের ঘরে বসে মাতলামো করতো কিছু বলতাম না। আমি দেখতেও যেতাম না। ওই তো আমাকে বাধ্য করলে। আমার কী দোষ?" —কনি যে সত্যিই কাঁদছে তা আমার বুঝতে বাকি রইলো না। সে বললে, "তুমি কিছু মনে করো না। সারাদিন খেটে খুটে তুমি যখন ঘুমোতে এলে, তখন হ্যারি তোমার মুডটা নষ্ট করে দিয়ে গেল।"

আমি লজ্জিত হয়ে বললাম, "তাতে কী হয়েছে। উনি তো আর জেনে শুনে কিছু করেন নি। নেশার ঘোরে কেউ কিছু করলে, তার জন্য তাকে দোষী করা চলে না।"

কনি বললে, "যাই ওকে আর একবার দেখে আসিগে যাই।" কনি এবার ল্যামব্রেটার ঘরে পা টিপে টিপে ঢুকে গেল। আজ আমার ঘুম আসবে না। গুড়বেড়িয়াকে এক গ্লাস জল আনতে বলে, আমি আমার ঘরের দরজার সামনে দাঁড়িয়ে রইলাম।

কিন্তু কনির কী হলো? ল্যামব্রেটার ঘরে সেই যে সে ঢুকেছে,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আর বেরোবার নাম নেই। ঘরের মধ্যে আলো জ্বলছে কিনা তাও বুঝতে পারছি না। ঘরের দরজাটা কনি একেবারে বন্ধ করে দিয়েছে। ওরা দু'জনে কি কোনো কথা বলছে? না তো। ফিসফিস করে কথা বললেও, কাঠের পার্টিশন ভেদ করে কিছু গুঞ্জন এই স্তব্ধ রাত্রে আমার কানে এসে হাজির হতো।

গুড়বেড়িয়া আমার হাতে জলের গেলাসটা দিয়ে দিল। জলটা এক নিশ্বাসে পান করে ফেললাম। বুকের ভিতরটা যেন একেবারে শুকনো মরুভূমি হয়েছিল। গুড়বেড়িয়া এতোক্ষণে যেন কোনো গণ্ডগোলের আভাস পাচ্ছে। এই রাত্রে ছাদের ঘরগুলোর সম্পূর্ণ দায়িত্ব তার। সেখানে কোনো অঘটন ঘটলে, তার চাকরিটাই আগে যাবে। গুড়বেড়িয়া ফিসফিস করে প্রশ্ন করলে, "ল্যাংটা মেম-সায়েব নিচেয় চলে গিয়েছেন তো?"

আমি ঘাড় নেড়ে জানিয়ে দিলাম, মেমসায়েব এখনও যান নি। "এ্যাঁ! যান নি? তাহলে কোথায় তিনি?" ইশারায় গুড়বেড়িয়াকে দেখিয়ে দিলাম। গুড়বেড়িয়া বললে, "হুজুর, যতোদূর মনে হচ্ছে ঘরের আলো নেভানো। তাই না?"

বললাম, "আমার তো তাই মনে হচ্ছে।" সন্দেহ নিরসনের জন্যে গুড়বেড়িয়া এবার সোজা ল্যামব্রেটার ঘরের দিকে এগিয়ে গেল। ঘরের কাছাকাছি গিয়ে, কাঠের ফাঁক দিয়ে সে যেন নিঃসন্দেহ হতে চাইলো, ঘরের আলো নিভে গিয়েছে কিনা। আমি তখনও বোকার মতো দাঁড়িয়ে আছি। গুড়বেড়িয়া ফিরে এসে আমার সামনে দাঁড়িয়ে মাথা চুলকোতে লাগল। বললে, "সর্বনাশ হয়েছে, হুজুর। বুলু আলো জ্বলছে।"

"তাতে তোর কী?" আমি তাকে সাহস দিয়ে বললাম।

"কী বলছেন, সায়েব! ঘর একেবারে অন্ধকার থাকলে আমি এতোটা ভয় পেতাম না। পরবাসীয়া, আমাদের প্রথম দিনে বলে দিয়েছিল, আলো থাকলে ভয় নেই, আলো না থাকলেও তেমন ভয় নেই, কিন্তু দুশমন হচ্ছে ঐ বুলু আলো।" গুড়বেড়িয়ার এবার কেঁদে ফেলবার অবস্থা। চোখ মুছতে মুছতে বললে, "আমাকে শনিতে ধরেছে। আমার আর চাকরি থাকবে না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কাঁদতে কাঁদতে সে নিবেদন করলে, "ল্যাংটো মেমসায়েবদের উপর কড়া নজর রাখবার হুকুম আছে। তাদের বার-এ ঢুকতে দেওয়া বারণ; তাদের ঘরে কোনো পুরুষমানুষের ঢুকতে দেওয়া বারণ; কোনো পুরুষ-মানুষের ঘরেও তাদের প্রবেশ নিষেধ। যদি কারুর ঘরে সে ঢুকেও পড়ে দরজা হাট করে খুলে রাখতে হবে। আমার চাকরিটা আজ গেল হুজুর!" আমি ওকে সান্ত্বনা দিয়ে বললাম, "অতো ভয় পাচ্ছো কেন? এই রাত্রে কে তোমার ছাদে আসছে।"

"আপনি জানেন না। মার্কোসায়েব রবারের জুতো পরে কখন যে এসে পড়বেন, কিছুই ঠিক নেই। সায়েব কোনো কথা শুনবে না। সঙ্গে সঙ্গে হোটেল থেকে দূর করে দেবে। করিমকে সেবার যেমন সায়েব ঘাড় ধরে বার করে দিল। তখনকার ল্যাংটা মেমসায়েব বলেছিল, একজন সায়েবকে রাত্রে ছেড়ে দিতে। ছেড়েও দিয়েছিল করিম। পাঁচটা টাকার জন্যে করিমের সব গেল।"

গুড়বেড়িয়া এবার দরজায় ধাক্কা দেবার জন্যে এগিয়ে যাচ্ছিল। চাকরি যাবার ভয়ে বামনাবতার তার মাথায় উঠেছে। আমি বাধা দিলাম। বললাম, "গুড়বেড়িয়া, সারাদিন কাজ করে বহু পরিশ্রান্ত লোক এখন ঘুমোচ্ছে। এখন তাদের ঘুমের ব্যাঘাত সৃষ্টি করো না।" গুড়বেড়িয়া আমার কথার মধ্যে কিসের ইঙ্গিত খুঁজে পেল কে জানে। মনে হলো, সে সন্দেহ করছে, মেমসায়েবের ওই ঘরে ঢুকে পড়ে নীল আলো জ্বালিয়ে দেওয়ার পিছনে আমারও কোনো হাত আছে। গুড়বেড়িয়া এবার কিছু বলতে যাচ্ছিল। কিন্তু আমার গম্ভীর মুখের দিকে তাকিয়ে মনের ভাব আর ভাষায় প্রকাশ করতে সাহস করলে না।

আজ রাত্রের আকাশকে আমার বড় বিষণ্ণ মনে হচ্ছে। যেন সৃষ্টির ভাণ্ডারে যত আনন্দ ছিল, পৃথিবীর বেহিসেবী মানুষরা সব উড়িয়ে দিয়েছে। কারুর জন্য, কোথাও যেন এক ফোঁটা প্রশান্তি অবশিষ্ট নেই।

ল্যামব্রেটার ঘরের দরজা যেন এবার খুলে গেল মনে হলো। ঘরের নীল আলোটা এখন আর জ্বলছে না। সেখানে নির্ভেজাল অন্ধকার। আর সেই অন্ধকারের মধ্য থেকেই শ্বেতদ্বীপবাসিনী কনি লঘু পদক্ষেপে বেরিয়ে এল। ধীরে ধীরে সে দরজাটা বাইরে থেকে বন্ধ করে দিলে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আপন মনে হাঁটতে হাঁটতে সিঁড়ির দিকে আসতে আসতে সে আমাকে দেখতে পেল। আমাকে সে যে দেখতে পারে তা বোধ হয় তার হিসেবের মধ্যেই ছিল না। আমাকে অবজ্ঞা করেই সে নিজের ঘরে চলে গেল।

"গন্ধ পাচ্ছি। বেশ গন্ধ পাচ্ছি। নিত্যহরি ভট্চায্যির নাককে ফাঁকি দেওয়া কঠিন কাজ।" আমার ঘরে ঢুকেই ভদ্রলোক চিৎকার করে উঠলেন। রাতের অন্ধকার তখনও কাটেনি। সেই সময়েই নিত্যহরিবাবু নিজের ঘর ছেড়ে ছাদে উঠে এসেছেন। রাত্রে ওঁর মোটেই ঘুম আসে না; তাই আড্ডা দিয়ে সময় কাটাবার জন্যে আমার ঘরে চলে এসেছেন। আমার তোশক এবং বিছানা চাদরের অবস্থা ঘরে ঢুকেই তিনি বুঝতে পারলেন। বললেন, "তা বেশ বেশ। আমাদের শাস্ত্রেই রয়েছে যস্মিন্ দেশে যদাচার।"

গতরাত্রে আমার ঘরে যে কাণ্ড হয়েছিল তা এবার ওঁর কাছে নিবেদন করলাম। বললাম, "মাতাল সায়েবটা বিছানার উপর উঠে বসে যা কাণ্ড করলে।"

ন্যাটাহারি আমাকে কতখানি বিশ্বাস করলেন তা ওঁর কথা থেকেই বুঝলাম। মুখ বেঁকিয়ে বললেন, "হ্যাঁ হ্যাঁ, মশাই, এই নিত্যহরি ভট্টাচার্যও তার বাবাকে একদিন বলেছিল যে, তাকে শিখ পাঞ্জাবীতে ধরে নিয়ে গিয়েছিল।"

রহস্যটা হৃদয়ঙ্গম না করতে পেরে ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। ন্যাটাহারিবাবু অসন্তুষ্ট হয়েই বললেন, "কতবার আর রিপিট করবো? আপনার বাবা কি আপনাকে দুধের বদলে পিটুলি গোলা খাইয়ে মানুষ করেছেন? আপনার ব্রেনটা যে কিছুই মনে রাখতে পারে না!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি চুপ করে রইলাম। নিত্যহরিবাবু বললেন, "বাবার কাছে আমি শিখ-পাঞ্জাবীর গল্প বানিয়ে ছাড়লাম। বাবা ঋষিতুল্য সরল মানুষ, আমাকে বিশ্বাস করলেন। মহাপাপ করেছিলাম। উপরে যিনি রয়েছেন তিনি তো সব দেখছেন। সেখানে ফাঁকি দেবার উপায় নেই। সব কর্মের নগদ বিদায় দেবার জন্যে থলে নিয়ে তিনি সংসারের ফটকে বসে রয়েছেন। না হলে, রাঢ়ী শ্রেণী, ফুলিয়া মেল, ভরদ্বাজ গোত্র নিত্যহরি ভট্চাযকে ধোপার কাজ করতে হয়? দুনিয়ার পাপ দু'হাতে ঘাঁটতে হয়? সারারাত ধরে এই পোড়া হোটেলের ঘরে ঘরে, খোপে খোপে যত পাপ তৈরি হচ্ছে, যত অনাচার বালিশে, তোশকে, চাদরে, কাপড়ে মাখামাখি হচ্ছে তা সব আমাকে পরিষ্কার করতে হয়?" নিত্যহরিবাবু আমার দিকে তাকিয়ে প্রশ্ন করলেন।

তারপর যেন আমাকে সাবধান করবার জন্যেই বললেন, "এমন হতো না মশায়! বাউনের ছেলে, লেখাপড়া শিখে আমিও এতোদিনে বাবার মতো বঙ্গবাসী কিংবা রিপনে একটা প্রেপেচারি করতে পারতাম। প্রেপেচার তো আমার বাবাও ছিলেন। প্রেপেচারের রক্তই তো মশাই এই শর্মার শিরায় শিরায় বইছে।" নিত্যহরিবাবু হঠাৎ চুপ করে গেলেন। কী যেন ভেবে গভীর হতাশার সঙ্গে বললেন, "সে রক্তের এক ফোঁটাও আজ আর এই শরীরে নেই, কবে জল হয়ে গিয়েছে। শিরা কেটে দিলে নিত্যহরির দেহ থেকে এখন যা বেরোবে সে আর রক্ত নয়, সে কেবল সাবান আর সোডার ফ্যানা।"

নিত্যহরিবাবু বললেন, "ইস্কুলে পড়তে পড়তেই বয়ে গিয়েছিলাম, মশাই। একদিন রাত্রে তো মদ গিললাম। পাল্লায় পড়ে বাড়িও ফিরলাম না। কিন্তু বাবা আমার মাটির মানুষ। বই ছাড়া কিছুই বুঝতেন না। মাও তথৈবচ। পরের দিন ওঁরা জিজ্ঞাসা করলেন, 'কী ব্যাপার? রাত্রে ফিরলি না কেন?' আমি বললাম, ফিরবো কি করে? ময়দানে বেড়াতে গিয়েছিলাম। ওখান থেকে সোজা ফিরছিলাম; এমন সময় শিখ-পাঞ্জাবীর পাল্লায় পড়লাম। ওরা ধরে নিয়ে গেল। সারারাত কান্নাকাটি করায় আজ সকালে ছেড়ে দিল।"

নিত্যহরিবাবু একবার ঢোক গিললেন। "গায়ে আমার মদের গন্ধ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছাড়ছিল। তবু মা আমায় বিশ্বাস করলেন শিখ-পাঞ্জাবীদের বিছানায় শুয়ে আমার এই অবস্থা হয়েছে। আপনিও বলছেন ওই বাঁটকুলে সায়েব আপনার বিছানা নষ্ট করে দিয়ে গিয়েছে। দেখবেন মশায়।"

আমি মৃদু হাসলাম। নিত্যহরিবাবু বললেন, "কলকাতার কত কচি কচি ছেলের বারোটা এইভাবে হোটেলে, রেস্তোরাঁয় আর খারাপ জায়গায় বেজে যাচ্ছে, তার খবর তো আর গবরমেণ্ট রাখে না। বেচারা গবরমেণ্টকেই শুধু দোষ দিই কেন, বাপেরাই রাখে না। তারা ভাবছে তাদের ছেলেদের শিখ-পাঞ্জাবীতেই ধরে নিয়ে যাচ্ছে।"

নিত্যহরিবাবু ততক্ষণ আমার বিছানা থেকে চাদরটা গুটিয়ে নিতে আরম্ভ করেছেন। গুটোতে গুটোতে বললেন, "তোশকটাও পালটিয়ে দিই। দূরে থাকুন। পাপ থেকে দূরে থাকবার চেষ্টা করুন।"

নিত্যহরিবাবুকে বললাম, "হাত ধোবেন?" নিত্যহরিবাবু রেগে উঠলেন। "কতবার আর ধোবো। হাত ধুয়ে ধুয়ে তো চামড়া পচে গেল। এই সমস্ত হোটেলটা যদি বিরাট একটা ডেটলের গামলায় চুবিয়ে রাখা যেতো, তবে আমার শান্তি হতো।"

ওঁর ভাবগতিক দেখে আমার আর কথা বলতে সাহস হচ্ছিল না। কিন্তু নিত্যহরিবাবু ছাড়লেন না। গম্ভীরভাবে বললেন, "ভালো করেননি মশাই। ছিলেন শর্টহ্যাণ্ডবাবু, ভালো কথা। কাউণ্টারের 'আসুন-বসুন-বাবু' হলেন, তাও চলে যায়। কিন্তু তাঁতির আবার এঁড়ে গরু কেনার শখ হলো কেন? ঐ রাতের নাচে যাবার কী দরকার ছিল?" বললাম, "শখ করে কি আর গিয়েছি, নিত্যহরিদা? চাকরিটা তো রক্ষে করতে হবে?"

কে যেন নিত্যহরিদার ক্রোধাগ্নিতে জল ঢেলে দিল। চাকরির কথাতে নিত্যহরিদা যেন দপ করে নিবে গেলেন। আস্তে আস্তে বললেন, "হ্যাঁ ঠিক ভাই। এই পোড়া পেটটার জন্যে দুনিয়াতে লোকে কি না করছে? এই পোড়া পেট না থাকলে ন্যাটাহারি শর্মাও দুনিয়ার লোকের পরনের কাপড় ঘেঁটে মরতো না।"

আমি বললাম, "এই পোড়া পেটটাই তো আমাদের সর্বনাশ করেছে। এই পেট না থাকলে ক্যাবারে গার্ল কনিকেও দেহ উলঙ্গ করে নেচে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বেড়াতে হতো না।" ন্যাটাহারিবাবু এবার গম্ভীর হয়ে উঠলেন। বললেন, "পেট ছাড়াও একটা জিনিস আছে। তার নাম স্বভাব, তোমাদের এই মেমসায়েবকে আমার কিন্তু ভালো লাগেনি।"

ভাবলাম গতরাত্রের ঘটনাটা বোধহয় তিনি জেনে গিয়েছেন। কিন্তু ন্যাটাহারিবাবুর কথা থেকেই বুঝলাম তিনি অন্য ঘটনার কথা বলছেন। নাকের চশমাটা সোজা করে নিয়ে ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "হাঁ বাপু, যা সারাজন্ম সাপ্লাই করে আসছি, ছটো একস্ট্রা বালিশ চাও বুঝতে পারি। তা না। আর এতো লোক থাকতে কিনা আমাকে। আমি তো মশাই ট্যারা। আরে মশাই, আমি খোঁজ করতে গিয়েছি আরও বালিশ লাগবে কিনা। তার উত্তর সোজাসুজি দিয়ে দে। তা না ঠাণ্ডা ঘরের গরম মেমসায়েব রেগেই আগুন। বলে কিনা, আমার অ্যাসিস্টান্টকেও আমার লাগোয়া এয়ারকণ্ডিশন ঘর দিতে হবে।

আমি বললাম, 'আমি বালিশের মালিক, ঘরের মালিক নই। তবু, মেমসায়েব, এই কথা বলতে পারি শাজাহান হোটেল আপনাকে ঠাণ্ডা ঘর দিলেও, আপনার অ্যাসিস্টান্টকে দিতে পারবে না।' মেমসায়েব বললেন, 'তাহলে সে কোথায় থাকবে?' আমি বললাম, 'যেখানে শাজাহান হোটেলের অন্য সবাই থাকে—ছাদে।'

মেমসায়েব যেন মাথায় হাত দিয়ে বসলেন। এই শাজাহান হোটেলে মাসের পর মাস কত নাচের মেয়ে আসছে, তারা কেউ তো অ্যাসিস্টান্ট নিয়ে মাথা ঘামায় না। তারা এসে খোঁজ করে কোথায় তাকে ঘর দেওয়া হয়েছে। ভিতর থেকে দরজা বন্ধ করার ব্যবস্থাটা ঠিক আছে কিনা। বিছানা নরম আছে কিনা। বালিশ ঠিক আছে কিনা।" ন্যাটাহারিবাবু এবার থামলেন। আমি বললাম, "তাতে হয়েছে কি?"

"যা হবার তা হয়েছে!" ন্যাটাহারিবাবু মাথা চাপড়াতে চাপড়াতে বললেন, "আহা!"

ন্যাটাহারিবাবুর মাথা চাপড়ানোর কি আছে বুঝতে না পেরে ওঁর মুখের দিকে তাকিয়ে রইলাম। ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "ভগবান কি আপনার মাথায় এক ফোঁটা ঘি দেননি? আপনি কি চোখে দেখতে পান না? অমন লক্ষ্মী প্রতিমার মতো মেমসায়েব; আর কোথায় ঐ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বামনাবতার। কিন্তু মশাই, কি বলবো। শাস্ত্রেই বলছে—যার সঙ্গে যার মজে মন, কিবা হাঁড়ি কিবা ডোম। কোথায় অত বড়ো নাচিয়ে, যার জন্যে আমাদের সায়েবরা হাজার হাজার টাকা খরচ করছেন, আর কোথায় তার ল্যাংবোট বামন—যার শো থাকলো আর না থাকলো। অথচ বাঁটকুলের সে কি তেজ। বলে কিনা—কনি, তুমি এখানে থেকে যাও। আমি চললাম। সেই শুনেই ছুঁড়ির মুখ শুকিয়ে আমসি। বললে—প্লিজ, তুমি রাগ কোরো না। আমি যা হয় করছি। বামন তো জানে ছুঁড়ি আমার মুঠোর মধ্যে। তাই আরও রাগ দেখালে। বললে, 'তুমি এখানে থেকে যাও, নাচো, লোকের হাততালি কুড়োও। আমার এসবের দরকার নেই।' কনি তখন বলে কি জানেন? নিজের কানে না শুনলে আমি বিশ্বাসই করতাম না। সে আমাকে জিজ্ঞাসা করলে, 'ছাদে আমাকে একটা ঘর দিতে পারো না?'

নিত্যহরি ভটচায্যি এতো বছর এই শাজাহান হোটেলে কাজ করে আসছে। সে সব বোঝে। মনে মনে বললাম, পাশাপাশি ঘর চাও নিশ্চয়! মুখে বললাম, 'আমি জানি না। জিমি সায়েবকে ডেকে দিচ্ছি।'

জিমি সায়েব এসে কি করলে জানি না। দেখলাম, ল্যামব্রেটা উপরে চলে গেল। মেমসায়েব ঠাণ্ডা ঘরেই রয়ে গেলেন। রাজায় রাজায় যুদ্ধ হলো, মাঝখান থেকে পুওর উলুখাগড়ার ভেলুয়েবল লাইফটা চলে গেল। আমি কোথায় জিজ্ঞাসা করতে গেলাম, রাত্রে একস্ট্রা বালিশ লাগবে কিনা। রেগে গিয়ে তার উত্তরই দেওয়া হলো না। বরং ন্যাকা সেজে, রেগে গিয়ে জিজ্ঞাসা করা হলো—'বালিশ? ঘরে তো ছুটো বালিশ রয়েছে। সিঙ্গলরুমে আর বালিশ নিয়ে কি আমি রোস্ট করে খাবো!'"

"কালী, কালী, ব্রহ্মময়ী মা আমার!" নিত্যহরিবাবু এবার উঠে পড়লেন। "যাই আমি! এতোক্ষণে ধোপাগুলো কাজে ফাঁকি দিয়ে গাঁজা টানতে বসে গিয়েছে নিশ্চয়।" যাবার সময় ভদ্রলোক আমার চাদর আর বালিশ ছুটো নিজেই তুলে নিলেন।

আমি বাধা দিতে গেলাম। বললাম, "বেয়ারা রয়েছে, সে নিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যাক। না হয় আপনার ধোপাদের কাউকে পাঠিয়ে দিন। আপনি…”

ন্যাটাহারিবাবু পরমুহূর্তে নিজের অজ্ঞাতেই বোধ হয় নবরূপে প্রকাশিত হলেন। ওঁর চোখদুটো যেন মুহূর্তের জন্য জ্বলে উঠলো। বললেন, “ছেলেপুলে নেই বলে, আমার মধ্যে ভগবান কি মায়া দয়া দেননি? তুমি আমাকে এতো বড়ো কথা বললে? তোমার থেকেও আমার ছেলের বয়স কত বড় হতে পারতো তা তুমি জানো?” ন্যাটাহারিবাবু কথা শেষ না করেই ঘর থেকে দ্রুতবেগে বেরিয়ে গেলেন।

এই ভোরবেলাতেই আমার ঘরে যে এমন একটা ব্যাপার হয়ে যাবে, তার জন্যে গুড়বেড়িয়া প্রস্তুত ছিল না। সে ঘরে ঢুকে বললে, “আপনার চা ঠাণ্ডা হয়ে যাচ্ছে।”

চা-এর পাত্র শেষ করে ঘরের বাইরে এসে দেখলাম, কনি কখন ছাদের উপর উঠে এসেছে। কটিমাত্র বস্ত্রাবৃত হয়ে কনি শাজাহান হোটেলের মাথায় বসে সূর্যদেবের দৃষ্টি আকর্ষণ করবার চেষ্টা করছে। ভোরবেলার সূর্যকিরণে এমন সব গোপন পদার্থ থাকে, যার সান্নিধ্যে সুন্দরীদের সৌন্দর্য নাকি আরও বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়। কে জানে হয়তো তাই। কিন্তু ভোরবেলায় এই প্রকাশ্য সূর্যসেবায় উপস্থিত অন্যান্য জীবদের যে সামান্য অসুবিধা হতে পারে, তা যেন কনির খেয়াল নেই।

সুসজ্জিতবেশবাসে রোজীও ঘর থেকে বেরিয়ে যাচ্ছিল। মার্কোপোলো এই সময় কিছু ডিক্টেশন দিয়ে কাজের বোঝা হাল্কা করে রাখেন। আমাকে দেখেই রোজী তির্যক দৃষ্টিশর নিক্ষেপ করলো। আমি বললাম, “গুড মর্নিং।”

রোজী আমার শুভেচ্ছা ফেরত দিল না। বরং দাঁত দিয়ে হাতের নখ কাটতে আরম্ভ করল। রেগে গিয়ে আমি বললাম, “মিস্টার মার্কোপোলোও সেদিন তোমাকে বলেছেন—ব্লেড দিয়ে নখ কাটতে হয়।”

হয়তো রোজীকে এমনভাবে বলা আমার উচিত হয়নি। কিন্তু ওর উপর আমার কেমন একটা সহজাত রাগ ছিল। রোজী প্রথমে লজ্জায় রাঙা হয়ে উঠলো। ঠিক রাঙা নয়! বীরভূমের রাঙামাটির পথে কিছুক্ষণ হাঁটলে কালোজুতোর যেমন রঙ হয়, ওর মুখের রঙ ঠিক সেই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রকম হয়ে উঠলো। রোজী বললে, "আমি এখনই জিমিকে সঙ্গে করে মার্কোপোলোর কাছে যাচ্ছি। দরকার হলে বোসকেও ডাকবো।"

এবার সত্যি আমার ভয় হলো। জিমি লোকটা মোটেই ভালো নয়। শুধু শুধু এই সকাল বেলায় গায়ে পড়ে রোজীকে অপমান করা আমার উচিত হয়নি। কিন্তু যা হবার তা হয়েই গিয়েছে। রোজী ছাড়বে না। শাজাহান হোটেল থেকে আমাকে তাড়াবার সামান্য সুযোগ পেলে ওরা তা ব্যবহার করবেই। গম্ভীরভাবে বললাম, "মার্কোপোলোকে তুমি কী বলবে ?"

"আমি বলবো, এই ছোকরাকে কিছুতেই রাখা চলতে পারে না।" মনের রাগ চেপে বললাম, "কেন ? কী তোমার ক্ষতি করেছি ?"

রোজী এবার দুষ্টু হেসে, আড়চোখে কনির উলঙ্গ দেহের দিকে তাকিয়ে, ফিসফিস করে বললে, "আমার ক্ষতি নয়, তোমার নিজের ক্ষতি। তোমার বয়সের কোনো ইয়ংম্যানকে ছাদের ঘরে রাখা কিছুতেই উচিত নয়।"

আমি এবার ভরসা পেলাম। রোজী এবার হাতের চাবিটা ঘোরাতে ঘোরাতে বললে, "ডোণ্ট বি ওভারকনফিডেণ্ট। ঐ রাক্ষসীটা তোমার মাথা খাবার জন্যে হাঁ করে রয়েছে, আমি বলে রাখলাম।" রোজী আমাকে উত্তর দেবার কোনোপ্রকার সুযোগ না দিয়ে, নাচের লীলায়িত ভঙ্গীতে সিঁড়ি দিয়ে নিচেয় নামতে আরম্ভ করলে।

আমি আর একবার অবাক হয়ে আমার চারিদিকের পৃথিবীকে দেখতে লাগলাম। একি আমি স্বপ্ন দেখছি ? যে আমি এই মুহূর্তে শাজাহান হোটেলে চাকরি নিয়ে বসে আছি, সেই আমিই কি একদিন কাশুন্দেতে বাস করতো ? সুধাংশু ভট্টাচার্যের বাড়িতে প্যাটারসনদা, চিনিদা, কানাইদা, পুলিনদা, কেষ্টদা, রবেদার সঙ্গে গল্প করতো ? এই আমিই কি একদিন মেট্রো সিনেমাতে ছবি দেখতে এসে দিশেহারা হয়ে গিয়েছিল ? একবার মনে হলো স্বপ্নের মধ্যে রয়েছি আমি—দুনিয়াতে শাজাহান হোটেল বলে কিছুই নেই ; কাশুন্দের টোলে বসে, বিজয়া দশমীর দিন সিদ্ধি খেয়ে মাথা গোলমাল করে ফেলেছি। আবার পর মুহূর্তে কনির দিকে নজর পড়ে গেল। ঐ তো স্কটল্যাণ্ড-দুহিতা কনি ভারতীয় সূর্যের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিরণে তার দেহটাকে ঘুরিয়ে ফিরিয়ে স্নান করাচ্ছে। এইটাই সত্য, কাশুন্দেটাই স্বপ্ন। শাজাহান হোটেল থেকে চুরি করে কয়েক পেগ হুইস্কি চড়িয়ে আমি স্বপ্ন দেখছি কাশুন্দে বলে একটা জায়গা ছিল, সেখানে একদিন আমার যাতায়াত ছিল।

আস্তে আস্তে ঘরের ভিতর থেকে ছাদের কেন্দ্রে চলে এলাম। ন্যাটাহারিবাবুর আত্মা যেন আমার উপর ভর করেছে। মনে হলো, কনি সূর্য-বিলাস করছে না, সর্বপাপঘ্ন দিবাকরের জ্যোতিতে নিজেকে শুদ্ধ করে নিচ্ছে।

আমাকে দেখেই কনি ধড়মড় করে উঠে বসলো। বললে, "গুড মর্নিং।" আমি বললাম, "গুড মর্নিং।"

কনি এবার বললে, "তোমরা এত বোকা কেন? এমন সুন্দর ছাতটাকে তোমরা সানবেদিঙের জন্য ভাড়া দাও না কেন? রিজার্ভড ফর সান বেদিঙ করে তোমরা অনেক টাকা রোজগার করতে পারো।"

আমার উত্তর দেওয়ার আগেই ছাদের একটা ঘর থেকে গ্রামোফোন বেজে উঠলো। কনি সঙ্গে সঙ্গে চিৎকার করে উঠলো, "কে এমন বেরসিক? এই ভোরবেলায় কোনোরকম শব্দ আমি সহ্য করতে পারি না।"

আমার মনে হলো শব্দটা যেন মিস্টার গোমেজের ঘর থেকে ভেসে আসছে। কনি অধৈর্য হয়ে বললে, "যে বাজাচ্ছে, সে নিশ্চয়ই তোমাদের কলিগ। তুমি কি তাকে গ্রামোফোন বন্ধ করতে বলবে? সারারাত তো আমাকে গানের মধ্যে ডুবে থাকতে হবে। আবার এখনও?"

যা ভেবেছি তাই। সোজা মিস্টার গোমেজের ঘরে গিয়ে দেখলাম, বুশশার্ট এবং পায়জামা পরে, একটা চেয়ারে মিস্টার গোমেজ চোখ বন্ধ করে বসে আছেন। সামনে একটা গ্রামোফোন রেকর্ড আপন মনে বেজে চলেছে। আমি কিছুই বলতে পারলাম না। এই ভোর-বেলায়, এই সোনা-ছড়ানো সকালে বেলাশেষের গান কেন? এখনই যেন পশ্চিম দিগন্তে ক্লান্ত সূর্য অস্ত যাবেন। আমাদের বিদায় নেবার মুহূর্ত যেন সমাগত। সঙ্গীতের কিছুই বুঝি না আমি। কিন্তু

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মনে হলো কেউ যেন আমাকে কোকেন ইঞ্জেকশন দিয়ে ধীরে ধীরে অবশ করে দিচ্ছে।

গোমেজ আমাকে দেখে বিষণ্ণ হাসিতে মুখটা ভরিয়ে দিলেন। ফিস ফিস করে করে বললেন, "শুনুন, মন দিয়ে শুনুন।"

আমারও শোনবার ইচ্ছে করছিল। কিন্তু কনি এতোক্ষণে হয়তো চিৎকার করতে শুরু করবে। কানে কানে বললাম, "কনি আপনাকে ডাকছে।"

গোমেজ এবার বিরক্তভাবে বাইরে বেরিয়ে এলেন। গোমেজকে দেখেই কনি একটা টার্কিশ তোয়ালে নিজের দেহের উপর বিছিয়ে দিলে; আস্তে আস্তে বললে, "মিস্টার গোমেজ এই ভোরবেলায় কোনো শব্দ আমার ভাল লাগে না।"

কে যেন গোমেজের দেহে বিদ্যুতের চাবুক মারল। এই হোটেলে তাঁর অবস্থা কি গোমেজের জানতে বাকি নেই। হোটেলের প্রধান ভরসা কনি, যার জন্যে এক রাত্রে আট ন' হাজার টাকার বিক্রি বেড়ে যায়, তার ইচ্ছের উপর যে সামান্য একজন বাজনদারের মতামতের কোনো মূল্য নেই তা তিনি জানেন, তবু তাঁর দেহটা মুহূর্তের জন্যে চমকে উঠলো। কনি যেন গোমেজের এই পরিবর্তন দেখতে পেয়েছে। তোয়ালেটা সরিয়ে আরও খানিকটা রৌদ্র উপভোগ করবার জন্যে প্রস্তুত হতে হতে সে বললে, "কী হলো?"

গোমেজ কোনোরকমে বললেন, "মিস্ কনি, আপনাকে অসংখ্য ধন্যবাদ। আপনার অসুবিধে ঘটাবার জন্যে আমার লজ্জার শেষ নেই। তবে আজ আমাদের জীবনের একটা স্মরণীয় দিন, সেই জন্যেই।"

গোমেজ সোজা একবার নিজের ঘরে চলে যাচ্ছিলেন। কনি হঠাৎ তার মাদুর থেকে উঠে পড়ল। স্লিপিং গাউনটা পরতে পরতে বললে, "মিস্টার গোমেজ।" কনি যেন হঠাৎ গম্ভীর হয়ে উঠেছে।

গোমেজ কিছুই শুনতে পেলেন না। সোজা নিজের ঘরে গিয়ে গ্রামোফোনটা বন্ধ করে দিলেন। কনি ততক্ষণ ছুটতে ছুটতে গোমেজের ঘরে গিয়ে ঢুকছে। আমিও পিছন পিছন গিয়ে দেখলাম কনি বলছে, "আজকের তারিখে কী হয়েছিল?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গোমেজ এখন কাউকে ভয় পাচ্ছেন না। ম্যানেজমেণ্টের প্রিয়, দর্শকদের প্রিয় কনি যেন তাঁর কোনো ক্ষতিই করতে পারে না। আসতে আসতে তিনি বললেন, "তুমি নাচো, তুমি গান গাও। আর তুমি জানো না আজকের তারিখটা কী?"

কনি ভয় পেয়ে গিয়েছে। মন্ত্রবলে গোমেজ যেন তাকে সম্মোহিত করবার চেষ্টা করছে। কোনোরকমে সে বললে, "আমার অজ্ঞতা ক্ষমা করো। বলো আজকের তারিখে কী হয়েছিল?"

অপমানিত সঙ্গীতজ্ঞ নিজের মনেই বললেন, "সুরের রাজা, আমাদের রাজাধিরাজ, আজকের দিনে অজ্ঞাত অখ্যাত অবস্থায় শেষ নিশ্বাস ত্যাগ করেছিলেন। কিন্তু আজও তিনি আমার রাজা। আমি রক-অ্যাণ্ড-রোল বাজাই, আমি ক্যাবারেতে সঙ্গীতের সুর দিই, তবু আজও তিনি আমার রাজা?" আমি আর চুপ করে থাকতে পারিনি। বলে ফেলেছিলাম "কে? বীঠোফেন?"

মাথা নেড়ে আস্তে আস্তে গোমেজ বলেছিলেন, "আমার রাজা অন্য জন। তিনি দরিদ্র। তিনি খ্যাতি পেয়েছিলেন, আবার খ্যাতি হারিয়েও ছিলেন। একজন ধর্মযাজকের বাড়িতে তিনি বাজাতেন। যাজক একদিন লাথি মেরে আমাদের রাজাকে বার করে দিয়েছিলেন। আমাদের দরিদ্র রাজা তারপর শুধু দুঃখই পেয়েছেন। তাই বোধ হয় অন্যের দুঃখ তিনি বুঝতেন। কিন্তু পৃথিবীতে কে তার মূল্য দেয়? সুরের রাজা অনাদর, অবজ্ঞা, অবহেলার মধ্যে মাত্র পঁয়ত্রিশ বছর বয়সে মর্তলীলা সাঙ্গ করলেন। কিন্তু আহা, সে মৃত্যুর মধ্যেও কী অপরূপ সৌন্দর্য। মৃত্যুপথযাত্রীর কানের কাছে মুখ নিয়ে গিয়ে যুবতী স্ত্রী বললেন, 'কিছু বলবে?' হ্যাঁ তিনি বলতে চাইলেন। কিন্তু সংসারের কথা নয়, গানেরও কথা নয়। কোনোরকমে শ্বাস টানতে টানতে বললেন, 'কথা দাও, আমার মৃত্যুসংবাদ এখন প্রকাশ করবেনা। বেচারা আলব্রেৎস শহরের বাইরে গিয়েছে। বন্ধুর আমার ফিরতে কয়েকদিন দেরি হতে পারে। অথচ এখনই জানাজানি হলে, আমার চাকরিটা অন্য লোকে নিয়ে নেবে। তুমি তো জানো, একটা চাকরি ওর কত প্রয়োজন।' মৃত্যুর মুখোমুখি দাঁড়িয়ে এমন কথা একমাত্র মোৎসার্টই বলতে পারতেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এমন মন বলেই তো এমন সুর জন্ম নিতে পেরেছিল"—গোমেজ এবার নীরব হলেন।

এই মুহূর্তে মোৎসার্টকে কবরে শুইয়ে দিয়ে যেন গোমেজ ফিরে এসেছেন। ছলছল চোখে গোমেজ বললেন, "চাকরি না থাকার কী যন্ত্রণা তিনি জানতেন। তাই মৃত্যুর মুখোমুখি দাঁড়িয়েও সুরের রাজা বন্ধুকে ভুলতে পারেননি।

আর পারেননি তাঁর মৃত্যুর গানকে। Mozart's Requiem—K626—মৃত্যুর কয়েক মাস আগে একজনের ফরমায়েশে সামান্য কয়েকটা আগাম টাকার বিনিময়ে তিনি এই সুর সৃষ্টি করতে আরম্ভ করেছিলেন। অসুস্থ দেহে সঙ্গীত সরস্বতীর পূজোর মধ্যেই তিনি কাঁদতেন। বলতেন, এ আমার নিজেরই রিকুয়েম। আমি বেশ বুঝছি আমার মৃত্যুর গান আমি নিজেই রচনা করে যাচ্ছি। কিন্তু এই বিকল দেহ আমার গান শেষ করবার সময় দেবে তো? আমার যে এই সুর শেষ করতেই হবে।"

মৃত্যুর কিছু আগে মোৎসার্ট তাঁর প্রিয় শিষ্য এবং বন্ধুদের বিছানার পাশে ডেকে পাঠিয়েছিলেন। কথা বলবার শক্তি তখন তাঁর নেই। ইঙ্গিতে বললেন—শুরু করো—Mozart's Requiem। তারপর গানের চরমতম মুহূর্তে এসে তিনি কান্নায় ভেঙে পড়লেন। মোৎসার্ট সংজ্ঞাহীন। অচৈতন্য অবস্থায়ও মনে হলো তিনি সেই গানই গেয়ে চলেছেন।

"তাঁর শেষ কথা কী জানো?"—গোমেজ আমার মুখের দিকে তাকিয়ে প্রশ্ন করলেন। আমি দেখলাম কনিও যেন কেমন হয়ে উঠেছে। সে ফ্যালফ্যাল করে হোটেলের এক সামান্য বাজনাদারের মুখের দিকে তাকিয়ে রয়েছে।

গ্রামোফোনের উপর মোৎসার্টের রিকুয়েম চড়াতে চড়াতে গোমেজ বললেন, "তাঁর শেষ কথা—Did I not tell you that I was writing this for myself?"

মৃত্যুর গান তখন যন্ত্রের বুকের মধ্যে গুমরে গুমরে মরছে। এক অব্যক্ত যন্ত্রণা দেহের বন্দীশালা থেকে মুক্ত হয়ে যেন মহাশূন্যে মিশে যাবার জন্য ছটফট করছে। জীবনের প্রভাত বেলায় আমরা মৃত্যুসন্ধ্যার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সাক্ষাৎ পেলাম। শুভদৃষ্টির লগ্নেই যেন আমার বধূকে বিধবা যোগিনীর সাজে দেখলাম।

গোমেজ যেন তাঁর জড় দেহটাকে শাজাহান হোটেলের ছাদে ফেলে রেখে কোন্ সুদূরের উদ্দেশে পাড়ি দিয়েছেন। আর কনি হঠাৎ সচেতন হয়ে নিজের উলঙ্গ দেহটাকে আষ্টেপৃষ্ঠে স্লিপিং গাউনের ভিতর বন্দী করে ফেললে। কনি কাঁদছে।

আমার বিশ্বাস হয়নি, চোখটা মুছে নিয়ে আবার দেখলাম, সত্যিই আমাদের রাত্রের রমণী কনির গণ্ডেও অশ্রুর রেখা। আস্তে আস্তে ঘর থেকে বেরিয়ে যাবার আগে গোমেজকে সে বললে, "আই অ্যাম স্যরি।" তারপর ধীরে ধীরে সে ঘর থেকে বেরিয়ে গেল।

কনির সঙ্গে সঙ্গে আমিও ঘর থেকে বেরিয়ে এলাম। গোমেজকে এতদিন যেন ঠিক বুঝে উঠতে পারিনি। একটা রেস্তোরাঁর সাধারণ বাজনদার বলেই ধরে নিয়েছিলাম। অনেকদিন আগে বাজিয়েদের সম্বন্ধে সায়েব একবার বলেছিলেন, "হোটেলে কিংবা রেস্তোরাঁয় সঙ্গীত পরিবেশন করে বলেই এরা কিছু জানে না, এমন নয়। কলকাতার হোটেলে এমন সঙ্গীতশিল্পী দেখেছি, সুযোগ এবং সুবিধে পেলে সে হয়তো বিশ্বজোড়া খ্যাতি অর্জন করতে পারতো।"

বোসদাও বলেন, "গোয়ানিজ খ্রীষ্টান ছোকরাগুলোকে তোমরা চেনো না। সঙ্গীতে এদের জন্মগত অধিকার। সঙ্গীত ছাড়া আর কিছুই বোঝে না। এদের জীবনে যেন আর কোনো উদ্দেশ্য নেই। সারা দিন চেলো, ভায়োলিন, ক্ল্যারিওনেটগুলো কোলের পাশে নিয়ে শুয়ে আছে। সময় হলেই যন্ত্রের মতো জামাকাপড় পরে নিচেয় নেমে যাচ্ছে। মমতাজ রেস্তোরাঁয় উপস্থিত অতিথিদের মনোরঞ্জনের জন্য একমনে বাজিয়ে তারা আবার যন্ত্রের মতোই উপরে ফিরে আসে। জামাকাপড় খুলে ফেলে বিছানায় শুয়ে পড়ে। এদের যেন আর কোন জীবন নেই।"

এরই মধ্যে প্রভাতচন্দ্র গোমেজ যেন ব্যতিক্রম। তিনিও যন্ত্রের মতো শাজাহান হোটেলের সঙ্গীত পরিচালনা করে থাকেন বটে, কিন্তু অবসর সময়ে অন্য এক পৃথিবীর স্বপ্ন দেখেন। সে-পৃথিবীতে সুরের রাজারা সবার অলক্ষ্যে এসে ভিড় করে থাকেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গোমেজের ঘর থেকে বেরিয়ে কনি আবার রৌদ্রে এসে বসলো। সে যেন হঠাৎ পরিবর্তিত হয়ে গিয়েছে। প্রভাতচন্দ্র গোমেজ তার সব গর্ব এবং দম্ভকে মুহূর্তে নষ্ট করে দিয়েছে।

কনি সূর্যের দিকে পিঠ দিয়ে বললে, "এমন রোদ যদি আমরা ইউরোপে প্রতিদিন পেতাম, তা হলে আমাকে আর করে খেতে হতো না।" আমি ওর কথার অর্থ বুঝতে না পেরে কনির মুখের দিকে তাকিয়ে রইলাম। কনি হেসে বললে, "এমন রোদে পুড়তে পেলে আমাদের দেশের প্রত্যেকটা মেয়ে সুন্দরী হয়ে উঠতো। এখন যারা অ্যাট্রাক্টিভ, তারা প্রকৃতির খেয়াল; তখন সুন্দর হওয়াটাই নিয়ম হয়ে যেতো— আমাদের আর কদর থাকতো না।"

রাত্রের ক্যাবারে সুন্দরীদের যে একটা সাধারণ জীবন থাকে, তার সঙ্গে যে সহজ হয়ে কথা বলা যায়, তা ওর সঙ্গে কথা না বলতে পারলে আমার কিছুতেই বিশ্বাস হতো না। কনি আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বললে, "ভাবছি, এবার থেকে প্রত্যেক বছর একবার ভারতবর্ষে আসবার চেষ্টা করবো। তা হলে গায়ের রঙটা ভদ্রস্থ করে নেওয়া যাবে।" কনি আরও বললে, "দাঁড়িয়ে রয়েছো কেন?" একটা সূর্যমুখী চেয়ার আমার দিকে এগিয়ে দিয়ে বললে, "বসে পড়ো।"

আমি বসলাম। কনি বললে "হ্যারিকে দেখেছো?"

আমার ধারণা ছিল, রাতের মত্ততার পর ল্যামব্রেটা এখনও ঘুমিয়ে আছে। কনিও তাই ভেবেছিল। আমি বললাম, "আমি দেখছি মিস্টার ল্যামব্রেটা এখনও ঘুমুচ্ছেন কিনা।" কনি বললে, "যদি হ্যারি ঘুমিয়ে থাকে, তবে ওকে ডিসটার্ব করবেন না।"

মনে মনে একটু রাগ হলো। একজন ক্যাবারে গার্ল-এর সাকরেদ, কিছু এমন ভি-আই-পি নন যে, তাঁকে ব্রেকফাস্টের সময়েও ডিসটার্ব করা যাবে না! মুখে অবশ্য বললাম, "আমরা হোটেলে কাজ করি; লোককে ডিসটার্ব না করার আর্ট আমাদের জানা আছে।"

ল্যামব্রেটার ঘরের দরজা বন্ধ। জানলা দিয়ে উঁকি মেরেই কিন্তু আমার ভয় হলো। বিছানায় কেউ শুয়ে আছে বলে মনে হলো না। ভালো করে দেখবার জন্যে জানলাটা সম্পূর্ণ খুলে দিলাম। কোথায়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ল্যামব্রেটা ? সে তো বিছানায় নেই ! ল্যামব্রেটা তবে কি বাথরুমে ? কিন্তু সেখান থেকেও তো কোনো শব্দ আসছে না। এবার দরজার গোড়ায় এসে নিজের ভুল বুঝলাম। দরজাটা চাবি বন্ধ।

কনি আমাকে ওখানে অপেক্ষা করতে দেখেই উঠে এল। নিজের দেহটা সম্বন্ধে ও যেন মোটেই সচেতন নয়। দেহটা আছে এই পর্যন্ত। সেটা ঢাকা থাকলো, না খোলা রইল, সেটা চিন্তা করবার বিষয়ই নয়। কনি দরজার কাছে এসেই প্রশ্ন করলে, "হ্যারি ভিতরে নেই ?"

"দরজা তো বন্ধ।" আমি বললাম।

কনি এবার ভয়ে শিউরে উঠলো। "কোথায় গেল সে ?"

আমাকে চুপচাপ দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে উদ্বিগ্ন কনি অধৈর্য হয়ে উঠলো। "কিছু বলছো না কেন ? চুপ করে দাঁড়িয়ে থাকলে চলবে ?"

ভাল বিপদে পড়া গেল। কোথায় ল্যামব্রেটা, তা আমি কেমন করে জানবো ? কনির চোখ ছলছল করছে। কোনো রকমে সে বললে, "তুমিই এর জন্যে দায়ী। কেন তুমি রাত্রে আমাকে ডেকে আনলে ? একটা নিরীহ ছোট্ট মানুষ যদি তোমার ঘরে গিয়ে একটু গোলমাল করেই থাকে, সেটা সহ্য করা যায় না ?"

কনির কথা শুনে আমি অবাক। আমাকে আক্রমণ করা তখনও শেষ হয়নি। কনি বলে চললো, "এই যে আমি, এতো সহ্য করি। আমি ও হ্যারি যে দিনের পর দিন, রাতের পর রাত মানুষের হাজার রকম অত্যাচার মুখ বুজে হজম করে যাই, আমরা তো কারুর কাছে কমপ্লেন করি না।"

কনির সজল চোখের দিকে আমি অপ্রস্তুত অবস্থায় তাকিয়ে রইলাম। কনি আমার কাছে এগিয়ে এসে বললে, "জানো, গতকাল ও বিছানায় শুয়ে শুয়ে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদছিল ? ঘরের মধ্যে ঢুকে কতবার ওকে বোঝাবার চেষ্টা করলাম, ক্ষমা চাইলাম, তবু ও আমার সঙ্গে কথা বললে না। অভিমানে ও মুখ ঘুরিয়ে থাকলো।"

আমি হয়তো কিছু বলতাম। কিন্তু তার আগেই ছাদের টেলিফোনটা বেজে উঠলো। দ্রুতবেগে গিয়ে টেলিফোনটা ধরলাম। রোজী কথা বলছে। "হ্যালো, রোজী। কী ব্যাপার ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"না ইয়ংম্যান, তোমার সঙ্গে রোজীর ক্যাপাসিটিতে কথা বলছি না। টেলিফোন অপারেটরের ডিসেন্ট্রি হয়েছে। বোর্ডে বসতে পারছে না, তাই আমি কাজ করছি।"

"অপরকে সাহায্য করার যে মনোবৃত্তি তুমি দেখাচ্ছো, তা সত্যি প্রশংসাযোগ্য!" আমি বললাম। রোজী বললে, "তোমাকে ডিসটার্ব করার ইচ্ছে আমার ছিল না। ফোন এসেছে। একজন ভদ্রলোক তোমাদের কনির সঙ্গে কথা বলার জন্যে পাগল হয়ে উঠেছেন। তাঁকে দিলাম।"

"হ্যালো।" ওদিক থেকে কে যেন বলে উঠলো। আমি বললাম, "ইয়েস।" ভদ্রলোক কনি দি উয়োম্যানের মধুকণ্ঠ শোনবার জন্যে প্রস্তুত হয়েছিলেন। তার জায়গায় পুরুষকণ্ঠ শুনে একেবারে হতাশ হলেন। বললেন, "হামি একটু কোনির সঙ্গে বাতচিজ করতে চাই।"

"কে আপনি?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"হামি একজোন পাবলিক আছি। থোড়া ডিসকাশন ওঁর সাথে কোরা দোরকার।"

আমি বললাম, "স্যরি। ওঁর সঙ্গে টেলিফোনে কথা বলা যায় না। উনি কোনো অপরিচিত লোকের সঙ্গে কথা বলেন না।"

পাবলিক ভদ্রলোকটি যেন একটু অসন্তুষ্ট হলেন। "এ আপনি কী কোথা বোলছেন। হামাদের সঙ্গে মীট না করলে পরিচোয় কী কোরে হোবে?"

হোটেলে চাকরি করলে রাগ করবার উপায় নেই। শরীরে রাগ থাকলে তার কপালে হোটেলের অন্ন নেই। তাই ভদ্র ভাষায় দুঃখ প্রকাশ করে বললাম, ওঁর সঙ্গে দেখাও হয় না; ফোনেও কথাবার্তা চলে না।

পাবলিকটি বললেন, "প্রাইম মিনিস্টারের সঙ্গে ফোনে কথা চলে, আর আপনাদের কনি দি উয়োম্যানের সঙ্গে কথা চলে না?" বললাম, "আজ্ঞে, তাই। তবে আপনার যদি কিছু জিজ্ঞাস্য থাকে, বলতে পারেন; আমি কনিকে জানিয়ে দেবো।" ভদ্রলোক হতাশ হয়ে বললেন, "তামাম দুনিয়ার অনেক হোটেলে আমি দেখেছি, কিন্তু ক্যালকাটার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মতো ব্যাড্ ম্যানারস্ কোথাও দেখিনি।" তারপর নিবেদন করলেন, "হামার মোশয়, জানবার দোরকার ছিল, হামার প্রেজেণ্টেশন উনি পেয়েছেন কিনা ?"

"কী প্রেজেণ্টেশন ?" আমি প্রশ্ন করলাম। দূর থেকে দেখলাম, কনি আমার দেরিতে অধৈর্য হয়ে উঠছে।

পাবলিকটি বললেন, "কুছু ফ্লাওয়ার আর কুছু ফুরুট পাঠিয়েছি আজ সকালে। এখনও উনি পাননি ?"

"যদি পাঠিয়ে থাকেন, তবে নিশ্চয়ই পাবেন।" এই বলে ফোনটা নামিয়ে দিলাম। কনি আমার কাছে ছুটে এসে বললে, "কোনো খারাপ খবর নাকি ?" আমি গম্ভীরভাবে বললাম, "না।"

কথা শেষ না করতে করতেই দেখলাম একটা বিশাল ফুলের তোড়া এবং এক ঝুড়ি ফল নিয়ে গুড়বেড়িয়া উপরে উঠে এল। গুড়বেড়িয়া সেগুলো মেমসায়েবের চরণতলে নিবেদন করলে। দেখলাম, ফুলের তোড়া থেকে একটা কার্ড ঝুলছে। তাতে সেই পাবলিক ভদ্রলোকটির নাম এবং টেলিফোন নম্বর রয়েছে।

কনি উপহারের দিকে ফিরেও তাকালো না। সে তখন ছোটো মেয়ের মতো কাঁদতে আরম্ভ করেছে। ওকে সেই মুহূর্তে দেখে মনে হলো, সে যেন আমাদের আমতা বা ডোমজুড়ের কোনো সরল মেয়ে ; আমাদের এই বিশাল শহরে তার সাথী যেন হঠাৎ হারিয়ে গিয়েছে।

গুড়বেড়িয়া মেমসায়েবকে কাঁদতে দেখে ঘাবড়ে গেল। জিজ্ঞাসা করলে, "কী হয়েছে ? মেমসায়েবের কি ফুল পছন্দ হয়নি ?" আমি বললাম, "আমাদের বেঁটে সায়েবের কোনো খবর রাখো ?"

গুড়বেড়িয়া আমাদের রক্ষে করে দিল। সে বললে, "বেঁটে সায়েব ? তিনি তো বেড়াতে বেরিয়ে গিয়েছেন।" যাবার আগে ল্যামব্রেটা গুড়বেড়িয়ার কাছে খবর নিয়েছেন, কাছাকাছি কোথায় বেড়ানো যায়। গুড়বেড়িয়া বলেছে, সেণ্ট্রাল এভিন্যু ধরে কিছুটা হাঁটলেই এসপ্ল্যানেড পড়বে। তারপর চৌরঙ্গী ধরে কিছুটা গেলেই গড়ের মাঠ—হাওয়া খাবার জায়গা। সায়েব তখনই গুড়বেড়িয়াকে একটা আধুলি দিয়ে বেরিয়ে চলে গিয়েছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কনি এবার যেন একটু সাহস ফিরে পেল। তার মেঘভরা মুখে কিছুক্ষণের জন্যে হাসির সূর্যকে দেখতে পাওয়া গেল। বললে, "দাঁড়াও একটু মজা করা যাক।" পায়ের গোড়া থেকে সে ফুলের তোড়াটা তুলে নিয়ে, কার্ডটা খুলে ফেলে দিল। আমার কাছ থেকে একটুকরো কাগজ নিয়ে তাতে কয়েকটা কথা লিখলে। ল্যামব্রেটার ঘরে ঢুকে কনি একটা ফুলদানির খোঁজ করতে লাগল। বললে, "এ-কেমন হোটেল যে, প্রত্যেক ঘরে ফুলদানি নেই ?"

বললাম, "নিচের সব ঘরে আছে। শুধু ছাদে নেই।"

"কেন ? এখানে যারা থাকে, তারা কি মানুষ নয় ?" কনি একটু বিরক্ত হয়েই যেন মন্তব্য করল। তারপর একটা কাঁচের গেলাসের মধ্যেই যত্ন করে ফুলগুলোকে সাজিয়ে রাখলে।

সাজানো শেষ করে দরজা বন্ধ করতে করতে কনি বললে, "জানো, হ্যারি অবাক হয়ে যাবে। ভাববে, এই অচেনা শহরে কনি কোথা থেকে তার জন্যে ফুল যোগাড় করে আনলো।" হ্যারিকে খুশী করবার একটা সুযোগ পেয়ে কনি নিজেও বেশ খুশী হয়ে উঠেছে।

কিন্তু সে আনন্দ কেবল কয়েক মুহূর্তের জন্যে। আমার হাতের ঘড়ির দিকে তাকিয়ে কনি আবার চিন্তিত হয়ে পড়লো। আমি বললাম, "এত ভাববার কী আছে ? এখনই ভদ্রলোক এসে পড়বেন।" কনি তেমন ভরসা পেল না। সে বললে, "আমার ভয় লাগে। বামন মানুষ, কোথাও রাস্তা পেরোতে গিয়ে হয়তো বিপদ বাঁধিয়ে বসলো।" আমি আবার ভরসা দিলাম। বললাম, "দেখুন না, এখনই এসে পড়বেন।" আর মনে মনে বললাম, "এত আদিখ্যেতা কেন ? বদমেজাজী লোকটা যতক্ষণ বাইরে থাকে, ততক্ষণই ভাল। এসেইতো আবার গোলমাল শুরু করবে।"

আমার ভবিষ্যদ্বাণী যে এমনভাবে মিলে যাবে আশা করিনি। আমার কথা শেষ হওয়ার সঙ্গে সঙ্গেই ছাদের দরজা খুলে যিনি ঢুকলেন, তিনি ল্যামব্রেটা। ল্যামব্রেটার মেজাজ এখন বেশ ভালো রয়েছে। সে গুনগুন করে গান গাইছে। গানটা কি, আমি বুঝতে পারিনি। কনি নিজেও বুঝতে না পেরে ল্যামব্রেটার মুখের দিকে তাকিয়ে জিজ্ঞাসা করল, "কী গান গাইছো, হ্যারি ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হ্যারির ইংরিজী উচ্চারণ সাবধানে অনুসরণ করে বুঝতে পারলাম সে কি গান গাইছে। খাঁটি ভারতীয় প্রথায় হাততালি দিয়ে ল্যামব্রেটা গাইছে—জয় জয় রঘুপতি রাঘব রাজারাম।

ল্যামব্রেটা কি সত্যিই পাগল হয়ে গেল? সে বললে, "কনি, ওয়াণ্ডারফুল গান।" তারপর নেচে নেচে ভুল উচ্চারণে গাইতে লাগল —"পাটিটো প্যাভনো সীটারাম।"

ল্যামব্রেটাকে কনি প্রশ্ন করলে, "কী করছিলে এতক্ষণ? আমি ভেবে ভেবে মরি।" ল্যামব্রেটা বললে, "ঐটাই তো তোমার স্বভাব।" তারপর ব্যঙ্গমিশ্রিত কণ্ঠে বললে, "আমার জন্যে ভেবে ভেবে তোমার তো ঘুম হয় না। আমার জন্যে ভেবে ভেবে তোমার নেকেড্ ড্যান্সের রিদেম নষ্ট হয়ে যায়!"

কনি ল্যামব্রেটার কাছ থেকে এই উত্তর শোনবার জন্যে প্রস্তুত ছিল না। তার চোখ দুটো ছলছল করে উঠলো। সে বললে, "হ্যারি। পৃথিবীতে এত লোক থাকতে তুমি আমাকে এই কথা বললে!"

প্রভাতের প্রসন্নতা সত্যিই হ্যারির উপর তার প্রভাব বিস্তার করেছে। সে যেন সঙ্গে সঙ্গেই নিজের ভুল বুঝতে পারলো। কনির হাতটা ধরে বললে, "তোমার সঙ্গে রসিকতা করছিলাম। তুমি এখনও ছোট্ট গার্লের মতো; আমার রসিকতা বোঝো না?"

কনিও আমার সামনে অপ্রস্তুত হয়ে চোখের জল মুছে নিল। ল্যামব্রেটা বললে, "মাঠ দিয়ে হাঁটতে হাঁটতে কখন যে নদীর ধারে এসে গিয়েছি বুঝতে পারিনি। সেখানে দেখলাম, একদল লোক ফুটপাতের উপর বসে বসে গান গাইছে। ভেরি সুইট গান। ভেরি নাইস পিপল। রিয়েল জেণ্টলমেন। তারা আমাকে দেখেই গান বন্ধ করে দিয়েছিল। আমাকে তারা নমস্কার করলে। আমি বললাম, 'তোমরা কী গান গাইছো? তোমাদের সুইটহার্টদের জন্যে গান?' ওরা মার্কেণ্টাইল ফার্মের বেয়ারা, দারোয়ান, আমার কথা বুঝতে পারলে না। বললে, 'ভোরবেলায় এখন কেবল গড্। কেবল সীতারাম। সীতারাম।'

একজন দেখলাম একটু চালাক। ইংরিজীতে বললে, 'ঠিক বলছেন হুজুর—সীতারামজীর হার্টও ভেরি সুইট।'"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওয়াণ্ডারফুল গান শুনে ল্যামব্রেটা নিজেকে আর সংযত রাখতে পারেনি। গঙ্গার ধারে, ক্যালকাটা সুইমিং ক্লাবের সামনে দাঁড়িয়ে সেও গান ধরলে—রঘুপতি রাঘব রাজারাম।

কলকাতার ফুটপাতের নাগরিকরা সায়েবকে নিয়ে কী করবে বুঝতে পারছিল না। সায়েবকে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে তাদের কষ্ট হচ্ছে। অথচ সায়েবকে কোথায় বসতে দেবে? সায়েবের তখন গানের নেশা ধরে গিয়েছে। সে নিজেই এসে ওদের শতরঞ্জির মধ্যিখানে বসে পড়লো। সায়েব জীবনে অনেক গান নকল করেছে। এই গানও সে ধরে ফেলেছে। হাতে তাল দিতে দিতে, গানের অর্থ না বুঝে সে তখন প্রচণ্ড উল্লাসে গেয়ে চলেছে—রঘুপতি রাঘব।

সায়েবকে তাঁর গানের সঙ্গীরা যত্ন করেছে। বলেছে, "হুজুর, আমরা কয়েকটা ফুল দেবো আপনাকে?" সায়েব বলেছে, "নিশ্চয়ই। ফ্লাওয়ার দাও।" ওরা সায়েবকে গোটা কয়েক গাঁদাফুল দিয়েছে। বলেছে, "একলা একলা ফিরতে পারবেন তো?" সায়েব বলেছে, "হ্যাঁ।"

ওরা কিন্তু নিশ্চিন্ত হতে পারেনি। বলেছে, "কলকাতা হুজুর, ভেরি ব্যাড প্লেস।" তারপর ওদেরই একজন সায়েবের সঙ্গে শাজাহান হোটেলের গেট পর্যন্ত এসেছে।

পকেট থেকে কয়েকটা গাঁদাফুল বার করে ল্যামব্রেটা আমাদের দেখালো। বললে, "ওয়াণ্ডারফুল।"

গুনগুন করে নতুন শেখা গান গাইতে গাইতে ল্যামব্রেটা নিজের ঘরে ঢুকলো। পরম যত্নে তাকে দেওয়া গাঁদাফুলগুলো টেবিলের উপর রাখলো। কনির রূপমুগ্ধ কলকাতার পাবলিকদের পাঠানো মূল্যবান ফুলের তোড়া সত্যিই যেন ওই সামান্য কয়েকটা গাঁদাফুলের কাছে নিষ্প্রভ হয়ে রইল।

আমি নিজের ঘরে চলে গিয়ে ডিউটিতে যাবার জন্যে প্রস্তুত হতে লাগলাম। কিন্তু আবার বাধা পড়লো। বাথরুমে যাবার জন্যে দরজাটা খুলতে যাচ্ছি, এমন সময় গুড়বেড়িয়া এসে বললে, "মেমসায়েব আপনাকে ডাকছেন।"

আবার গেলাম। আমাকে দেখেই ল্যামব্রেটা বললে, "আমার মাথায়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

একটা আইডিয়া এসেছে। কনিকে সমস্ত ছুপুর ধরে আমি শেখাবো, তারপর আজ রাত্রে আমরা ছু'জনে গাইবো—রঘুপতি রাঘব রাজারাম। প্লেজেণ্ট সারপ্রাইজ।" কনি বললে, "তোমার কী মনে হয়? গুড্ আইডিয়া?"

আমার মুখটা শুকিয়ে গেল। আমি বললাম, "আপনারা আর্টিস্ট, আপনারা যা ইচ্ছে তাই করতে পারেন।" কনি বললে, "তা তো জানি। কিন্তু শাজাহান হোটেলের অতিথিরা কি খুশী হবেন?" ল্যামব্রেটা বললে, "ওয়াণ্ডারফুল। প্রত্যেকটা মানুষ খুশী হতে বাধ্য।" বললাম, "গডের নাম শোনবার জন্যে কেউ হোটেলে আসে না।"

কনি বললে, "তাদের রুচি তো আপনারা তৈরি করবেন।" আমি উত্তর দিলাম, "মিস্টার স্যাটা বোস বলেন, রুচি অনেকদিন আগে তৈরি হয়ে গিয়েছে। এক যুগের কলকাতাওয়ালারা তাঁদের রুচির ছাঁচটা আরেক যুগের হাতে দিয়ে বিদায় নেন। তাঁরা আবার অন্য যুগের হাতে সেই ছাঁচটা দিয়েই চলে যান। তাই শাজাহান হোটেলের কোনো পরিবর্তন হয় না। এখানে সেই আদি অকৃত্রিম মনোরঞ্জনের ব্যবস্থাই চালু রয়েছে।"

ল্যামব্রেটা অসন্তুষ্ট হয়ে বললে, "তা হলে এই গানটা চলবে না?"

"চলবার কোনো সম্ভাবনা নেই," আমি উত্তর দিলাম।

কনি বললে, "তোমার মতের উপর কথা চলে না।" আমি বললাম, "ওই গানের মধ্যে এমন একটা লাইন আছে, যাতে আমাদের অতিথিরা অফেণ্ডেড হতে পারেন।"

"কোন্ লাইনটা?" ল্যামব্রেটা চিৎকার করে উঠলো। "সব কো সুমতি দে ভগবান।" আমি বললাম। "আমাদের অতিথিরা কী ভাববেন? তাঁদের কি সুমতি নেই?"

ল্যামব্রেটা রেগে গিয়ে বললে, "তোমরা আমার ঘর থেকে বেরিয়ে যাও। এখনই ঘর থেকে চলে যাও। আমি এখন বিশ্রাম নেবো।"

কনিও ভয় পেয়ে গেল। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে সে আস্তে আস্তে বেরিয়ে এল। আমিও আর-এক মুহূর্ত দেরি করলাম না। আমাদের পিছনে ল্যামব্রেটা দড়াম করে দরজা বন্ধ করে দিলে। কনি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললে, "সকালের দিকে ওর মেজাজ সাধারণত ভাল থাকে। আজ ভোরবেলাতেই চটে উঠলো।"

আমি নীরবে হাসলাম। কনি বললে, "স্যরি, তোমাকে অনেকক্ষণ আটকে রাখলাম। এখন চলি। আবার দেখা হবে রাত্রে। মমতাজ রেস্তোরাঁয়।"

মমতাজ-এ তিলধারণের জায়গা নেই। সমস্ত টেবিল অনেক আগেই বুকড্ হয়ে গিয়েছে। হাই সার্কেলের চাপে পড়ে বোসদা ছু-একটা একস্ট্রা টেবিলও কোনো রকমে ঢুকিয়ে দিয়েছেন। এমন সব স্তর থেকে মাঝে মাঝে অনুরোধ আসে যে না বলা যায় না।

জিমি আবার কয়েকজন লোককে সামনের দিকে বসবার ব্যবস্থা করে গেল। বোসদা বললেন, "সামনের কয়েকটা রোতে বসবার জন্যে লোকে ঘুষ দিতেও রাজী। জিমিটা পারে না এমন কাজ নেই।"

মদের সেল আরও বেশী। আবগারী ইন্সপেক্টর উঁকি মেরে দেখে খুশী হয়ে চলে গেলেন। গভর্নমেণ্টের ইনকাম বেড়ে যাবে। 'আবগারী শুল্ক', 'ফুর্তি শুল্ক' খাতে অনেক টাকা ট্রেজারিতে জমা পড়বে।

জামা-কাপড় পরে হলের মধ্যে ঢুকে দেখলাম, আজ কয়েকজন মহিলা এসেছেন। কলকাতা কালচারের অঙ্গ এই ফ্লোর-শো। শিক্ষিতা এবং আধুনিকা ভারত-ললনারা তাই এই তীর্থভূমিতে না এসে পারেন না।

বোসদা হলের মধ্যে দাঁড়িয়ে ছিলেন। আমাকে দেখে মৃদু হেসে বললেন, "আমরা যে রেটে সভ্য হয়ে উঠছি, তাতে অদূর ভবিষ্যতে মডার্ন ভারতীয়রা স্ত্রীর সঙ্গে ছেলেমেয়েদের হাত ধরে বেলিডান্সারদের দেখতে আসবেন। পশ্চিম যে দরজা খুলে দিয়েছে! সাধে কি আর কবিগুরু লিখে গিয়েছিলেন—দিবে আর নিবে, মিলাবে মিলিবে এই শাজাহানের মহামানবের সাগরতীরে।"

যে মহিলারা পুরুষের এই হংসরাজ্যে বকের মতো বসে আছেন, তাঁদের সাজ-সজ্জার বর্ণনা বোসদার এক অধ্যাপক বন্ধু কিছুদিন আগে দিয়ে গিয়েছেন। তাঁর নামও কী এক বোস। শাজাহান হোটেলের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভিতরটা দেখবার কৌতূহলে তিনি একবার এসেছিলেন। কলকাতার মধ্যবয়সী আধুনিকাদের দু-একজনকে দেখে ভদ্রলোক বলেছিলেন, "এঁদের সাজ-সজ্জায় সম্পূর্ণ নতুন রীতি। এমন 'আছে-আভাস ব্লাউজ' ও 'মিছে-আবরণ শাড়ি' আমাদের পূর্বপুরুষদের কল্পনারও অতীত ছিল।"

বোসদা হেসে বন্ধুকে বলেছিলেন, "দেখতে এসেছো দেখে যাও। কিন্তু মহাজনদের পথ অনুসরণ ক'রো না। তোমাদের সাহিত্যিক নগেন পাল অভিজ্ঞতা সঞ্চয়ের জন্যে প্রথম এসেছিলেন। এখনও তিনি অভিজ্ঞতা সঞ্চয় করছেন! রোজ একবার বারে না এলে তাঁর চলে না।"

নগেন পালকে আজও দেখলাম। ক্যাবারে সুন্দরীর আবির্ভাব প্রতীক্ষায় ঘরের এক কোণে একটা হুইস্কির পেগ নিয়ে বসে আছেন। নগেন পাল সামনে ছোট্ট একটা নোটবই রেখেছেন। মদের ধাক্কায় কোনো আইডিয়া এলেই ওখানে নাকি লিখে রাখেন।

"আরে মশাই! এদিকে শুনুন।" দেখি ফোকলা চ্যাটার্জি আমাকে ডাকছেন। আজকেও তিনি এসে গিয়েছেন। ফোকলা চ্যাটার্জির সামনে এক লাজুক ছোকরা চুপচাপ বসে রয়েছে। চুলগুলো ঢেউ-খেলানো। মুখের মধ্যে নবযৌবনের নিষ্পাপ সরলতা এখনও ছড়িয়ে রয়েছে। ইভনিং-স্যুট পরেছে ছেলেটি।

"দেখুন, এর কোনো মানে হয়? অরেঞ্জ স্কোয়াশ খেয়ে কখনও ক্যাবারে দেখা যায়? আপনি বলুন তো?" ফোকলা আমাকে প্রশ্ন করলেন। ছোকরা দেখলাম এক গেলাস অরেঞ্জ স্কোয়াশ নিয়ে বসে আছে।

ফোকলা বললেন, "তুই নির্ভয়ে একটু ড্রিঙ্ক কর। কেউ জানতে পারবে না। আমি মামা হয়ে তোকে অ্যাডভাইস দিচ্ছি। কেউ জানতে পারবে না। বাড়িতে তো বলে এসেছি, তুই আমার সঙ্গে বেরোচ্ছিস। অত যদি ভয় হয়, আজ রাত্রে আমার কাছে থেকে যাবি।"

ফোকলা আমাকে বললেন, "আপনাদের হোটেলের সবচেয়ে দামী ককটেল কী আছে? তাই দিয়েই ভাগ্নের হাতেখড়ি দিই।"

আমি বললাম, "সিলভার গ্রেড্। এক পেগ সাড়ে বারো টাকা।"

"ওতে কী আছে?" ফোকলা জিজ্ঞাসা করলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "ভদ্‌কা, ফ্রেশ লাইম, সিরাপ আর ডিম। হাতেখড়ির পক্ষে সুবিধে হবে কি? তার থেকে ম্যানহাতান ককটেল দিই না? হুইস্কি, ভারমুথ আর শেরি shaked with ice।"

ফোকলা রেগে উঠলেন। বললেন, "মশায়, এটি আমার ভাগ্নে। ভাগ্নী নয়। ভারমুথ দিয়ে ব্যাটাছেলের অন্নপ্রাশন হয়, আমি কখনও শুনিনি। আর দাম তো দেখছি সাড়ে চার টাকা। তাতে কী মাল থাকবে?"

সিলভার গ্রেড-এর অর্ডার দিয়ে দরজার কাছে এসে দেখলাম বোসদা হাসছেন। বললেন, "যার হাতেখড়ি হচ্ছে, সে কে জানো? মিসেস পাকড়াশীর সন্তান। পাকড়াশী সাম্রাজ্যের প্রিন্স অফ ওয়েলস।"

এবার শো আরম্ভ হবার কথা। আমাকে স্টেজের উপরে উঠে বলতে হবে, "লেডিজ অ্যাণ্ড জেন্টলমেন, আই প্রেজেন্ট টু ইউ কনি দি উয়োম্যান।"

কিন্তু ল্যামব্রেটা এখনও হাজির হয়নি। কনিও নেই। হল থেকে বেরিয়ে তাড়াতাড়ি লিফটে চড়ে উপরে এসে দেখলাম, দরজার সামনে ন্যাটাহারিবাবু দাঁত বার করে হাসছেন।

"কনি আর ল্যামব্রেটাকে দেখেছেন?" আমি জিজ্ঞাসা করলাম।

ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "আমাকে এখন জ্বালাতন করবেন না। আপনার বামনাবতার কালকে আমার দুটো বালিশ ছিঁড়ে ফেলেছে। ঘরের মধ্যে তুলোতে বোঝাই।"

কনির ঘরের সামনে গিয়ে দরজায় টোকা দিলাম। কিন্তু কোথায় কনি? কনি ভিতরে নেই। দরজা খোলা পড়ে রয়েছে।

প্রথমে বেশ ভয় পেয়ে গিয়েছিলাম। শো আরম্ভ হবার এই প্রয়োজনীয় মুহূর্তে ভদ্রমহিলা কোথায় গেলেন? পাঁচ টাকার টিকিট কেটে, আর পঞ্চাশ টাকার মদ্যপান করে যাঁরা মমতাজ-এর সুকোমল চেয়ারে বুঁদ হয়ে বসে আছেন, তাঁরা যদি এখন শোনেন ফ্লোর শো বন্ধ, তা হলে এই রাত্রে শাজাহান হোটেলের কর্মচারীদের কপালে কি আছে তা কল্পনা করে আমি শিউরে উঠলাম। টিকিটের দাম হয়তো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফিরিয়ে দেওয়া যাবে। কিন্তু মদ? সে তো আর পাকস্থলী থেকে উদ্ধার করে বোতলে আবার ঢেলে রেখে দেওয়া যাবে না। ফলে এখনই কাঁচের গেলাশ ভাঙবে, টেবিল চেয়ার উল্টোবে, এবং ফোনে পুলিসের শরণ নেওয়া ছাড়া আমাদের অন্য কোনো গতি থাকবে না। এমন অবস্থা অনেকদিন আগে একবার হয়েছিল শুনেছি। পুলিস এসে মাতালদের হাত থেকে হোটেল কর্মচারীদের কোনোরকমে রক্ষে করেছিলেন। কিন্তু মুশকিল হয়েছিল তারপরই। ইংলণ্ডেশ্বরের সেবক পুলিসবৃন্দ শাজাহান হোটেলে সেবিত হবার ইচ্ছা প্রকাশ করেছিলেন। মাতালদের তাড়িয়ে তাঁরাই আবার সেদিন মাতাল হয়ে গিয়েছিলেন। সেদিন তাঁরা মমতাজের টেবিল চেয়ার দখল করে বসেছিলেন। মেনু কার্ড দেখে দামী দামী ডিনারের অর্ডার দিয়েছিলেন। ওয়াইন কার্ডের দিকে নজর দিয়ে বারম্যানদের হাঁক দিয়ে বলেছিলেন, "হ্যায় খিদমতগার হুইস্কি শরাব, ব্লাতি পানি লে আও।" মাটির তলায় অন্ধকার সেলারে শাজাহানের সযত্ন সঞ্চিত ব্ল্যাক লেবেল, ব্ল্যাক ডগ, ডিম্পল স্কট, ভ্যাট এবং জনি ওয়াকার-এর বোতলগুলো সেদিন যেন আসন্ন সর্বনাশের আশঙ্কায় আর্তকণ্ঠে চিৎকার করে উঠেছিল। ঐশ্বর্যময় শাজাহানের মণিমুক্তো লুট করে চেঙ্গিজ খাঁয়ের দল সেদিন যখন বিদায় নিয়েছিলেন, তখন ম্যানেজারের কেঁদে ফেলবার মতো অবস্থা। অথচ কিছুই বলবার উপায় ছিল না। কারণ ওঁরা ম্যানেজারের একান্ত অনুরোধে কোনো কাস্টমারকে গ্রেপ্তার করেননি। গ্রেপ্তার করলেই কোর্ট-ঘর এবং কোর্ট-ঘর মানেই ব্যাড পাবলিসিটি।

কনির শূন্য ঘরে এসে প্রথমেই সেই ভয় হলো। কী করবো বুঝে উঠতে পারছি না। ছাদে উঠে এলাম। আমার ঘরে ঢুকতে যাচ্ছি, এমন সময় পাশের ঘর থেকে পরিচিত কণ্ঠস্বর কানে ভেসে এল। ল্যামব্রেটা বলছে, "যাও। তোমার যদি এতোই দরদ, একলা যাও।"

কনি কাতর স্বরে বললে, "প্লিজ, তুমি অবুঝ হয়ো না। চলো।" ল্যামব্রেটা এবার ফোঁস করে উঠলো। "আমার গায়ে হাত দিও না বলছি। ভাবছো ওতেই আমি গলে যাবো।" ফিসফিস করে কনিকে বলতে শুনলাম, "এই আস্তে, লোকে শুনতে পাবে।" ল্যামব্রেটা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার তড়াং করে লাফিয়ে উঠলো। সে বললে, "কিছুতেই নয়। আমি যাবো না।"

ঘর থেকে বেরিয়ে আমি এবার ল্যামব্রেটার ঘরের সামনে এসে দাঁড়ালাম। দরজায় নক করলাম। কনি এবার বেরিয়ে এল। রাত্রের শোয়ের জামাকাপড় পরে সে প্রস্তুত হয়ে রয়েছে। তার দেহ থেকে মূল্যবান ফরাসী সেণ্টের গন্ধ ভুরভুর করে ছড়িয়ে পড়ছে। আমাকে দেখেই কনি সব বুঝতে পারলে। আর একবার ভিতরে ঢুকে গিয়ে বললে, "গেস্টরা রেগে উঠছেন, তাড়াতাড়ি প্রস্তুত হয়ে নাও।"

ল্যামব্রেটা মুখে হাত দিয়ে বিছানায় চুপচাপ বসেছিল। গম্ভীর মুখে, বিরক্ত কণ্ঠে বলল, "ইউ উয়োম্যান, আমাকে একটু শান্তিতে থাকতে দাও। আমাকে ডিসটার্ব কোরো না।"

একটা কুৎসিতদর্শন বামনের বিরক্ত ব্যক্তিত্বের সামনে দাঁড়িয়ে কনি ভয় পেয়ে গেল। কনি বুঝতে পারছে না, সে কী করবে। আমি এবার ঢুকে পড়ে বললাম, "আর দেরি হলে আমাদের হোটেলে আগুন ধরে যেতে পারে।"

কনি বললে, "দোহাই তোমার, চলো।" ল্যামব্রেটা বললে, "ঠিক হ্যায়, এই শেষবারের মতো চললাম। দেখি কাল থেকে কে আমাকে ঘর থেকে বার করতে পারে।"

আমি ও কনি ঘর থেকে বেরিয়ে এলাম। ল্যামব্রেটা নিজের জামা-কাপড় পরতে লাগল। কনির মুখটা ফ্যাকাশে হয়ে গিয়েছে। বললে, "ওর যে কী সব অন্যায় হুকুম। বলুন তো—ক্যাবারে ইজ ক্যাবারে। অভিনয়ের সঙ্গে জীবনের কী সম্পর্ক আছে। হ্যারিকে কিছুতেই বোঝাতে পারি না। একেবারে ছেলেমানুষ। বলে কিনা শোতে কোনো লোকের কোলে তুমি বসতে পারবে না।"

কনিকে এতোক্ষণ কিছুই বলিনি। এবার বললাম, "এমন লোক নিয়ে দল তৈরি করলে আপনার জনপ্রিয়তা কমে যাবে। অভিনয়ে আপনি কী করলেন আর না করলেন তার কৈফিয়ত আপনি অন্য কাউকে দেবেন কেন?"

কনি বললে, "ঠিক বলেছেন। আমার মাইনে করা আর্টিস্ট রোজ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাকে জ্বালাতন করবে, এ অসহ্য।" তারপরেই যেন ল্যামব্রেটার জুতোর শব্দে ভয় পেয়ে গিয়ে বললে, "ও যেন শুনতে না পায়।"

"লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন।" আজ অভিজ্ঞ অভিনেতার মতোই রঙ্গমঞ্চের সামনে মাইক ধরে দাঁড়ালাম। "গুড ইভনিং। শাজাহান হোটেলের এই মধুর সন্ধ্যায় আপনারা আশা করি আমাদের ফরাসী সেফের রান্না এবং পৃথিবীর বিভিন্ন দেশ থেকে চয়ন করা মদ উপভোগ করেছেন। নাউ, আই প্রেজেণ্ট টু ইউ কনি। কনি, দি উয়োম্যান। আপনাদের বৈচিত্র্যময় জীবনে আপনারা অনেক উয়োম্যান দেখেছেন, কিন্তু হিয়ার ইজ 'দি' উয়োম্যান।—যা এই শতাব্দীতে ভগবান একটিই সৃষ্টি করেছেন।"

গত রাত্রের মতো আবার আলো নিবলো। গত রাত্রের সেই মানুষগুলোই আজও যেন এখানে বসে রয়েছে; কিংবা যারা এখানে আসে তাদের সবারই স্বভাব এক। কেননা আজও সেই রকম গুঞ্জন উঠলো। তারপরই সেই ছন্দপতন। প্রত্যাশী মানুষদের আশাভঙ্গ। কনি দি উয়োম্যান নেই। তার বদলে বামনাবতার ল্যামব্রেটা।

কিন্তু ল্যামব্রেটা? এই মুহূর্তে তাকে দেখে কে বলবে সে কয়েক মিনিট আগেও বিছানায় পড়েছিল; কিছুতেই আসতে চাইছিল না। সেই ক্লান্ত, বদমেজাজী, বিমর্ষ লোকটা যেন কোথায় হারিয়ে গিয়েছে। অন্য একটা বামন যেন তিন ফুট উঁচু টুপি হাতে বলছে, "গুড ইভনিং লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন। আমিই কনি···মেয়েমানুষ কনি। আমার জন্যে এই রাত্রি পর্যন্ত আপনারা যে বসে রয়েছেন এর জন্যে আমি গর্ব বোধ করছি।"

তারপরও গতকাল যা হয়েছিল, ঠিক তাই হলো। আলো নিবে গিয়ে হঠাৎ কনি কোথা থেকে হাজির হলো। সামনের সারির একজন ভদ্রলোক চিৎকার করে উঠলেন, "আমার কোলে কে যেন বসেছে।" অন্ধকারের মধ্যে বললাম, "ভয় পাবেন না।"

আজ বোধ হয় কনি লোক চিনতে ভুল করেছিল, একেবারে বুঝনদার লোকের কোলে গিয়ে বসে পড়েছিল। লোকটি চিৎকার করে বললে, "পেয়েছি! আলো জ্বালবেন না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এই রকম অবস্থার জন্যে সব সময়ই প্রস্তুত থাকবার নির্দেশ বোসদা আমাকে বারবার দিয়েছিলেন। এক মুহূর্ত দেরি না করে আলোটা জ্বালিয়ে দেবার ইঙ্গিত করলাম। মমতাজের সব আলোগুলো সঙ্গে সঙ্গে সবার চোখ ধাঁধিয়ে জ্বলে উঠলো। বিপদের সঙ্কেত পেয়ে আলোর দমকল যেন নক্ষত্রবেগে কোথা থেকে ছুটে এল। কনি এবার জোর করে ভদ্রলোকের কোল থেকে উঠে এল। কনি হাঁপাচ্ছে। কিন্তু সেদিকে নজর দেবার মতো সময় কারুর ছিল না।

কনির নাচ শুরু হয়ে গেল। নাচের প্রাগৈতিহাসিক ছন্দ যেন দামামা বাজিয়ে রাতের অতিথিদের অন্তরের আদিম মানুষটাকে জাগিয়ে তুলছে। বাধাবন্ধহীন সেই অরণ্যশক্তি যেন কোট-প্যাণ্ট-টাই-এর খাঁচা ভেঙে হঠাৎ বাইরে বেরিয়ে আসতে চাইছে। ল্যামব্রেটাও সেখানে এসে হাজির হয়েছে। সুন্দরী কনির প্রতি তার অনুরাগের বিচিত্র ভঙ্গী দর্শক-দের দেহে আরও সুড়সুড়ি দিচ্ছে। সে বেচারা যে কনির প্রতি আকৃষ্ট হয়েছে, এবং কনির মন জয় করবার জন্যে পরিশ্রম করতে করতে ঘেমে নেয়ে উঠছে তা আর কারুরই বুঝতে বাকি নেই।

উপস্থিত মহিলারাও সে দৃশ্য দেখে—"ও লর্ড," বলে অস্বস্তিতে সঙ্গীদের দেহে ঢলে পড়ছেন। কিন্তু তাঁদের মুখের প্রশ্রয়পূর্ণ চাপা হাসিতেই বোঝা যায়, তাঁরা আধুনিকা। রুচির কোনো অনুদার আইন দিয়ে পুরুষদের তাঁরা বেঁধে রাখতে চান না।

ল্যামব্রেটা চেষ্টা করছে, কনির দৃষ্টি আকর্ষণ করবার। কিন্তু কনির খেয়াল নেই। যৌবন ও সৌন্দর্যের দম্ভে পুরুষসর্বস্ব এই সান্ধ্য মেলায় সে যেন উড়ে বেড়াচ্ছে।

স্টেজ থেকে নেমে এসে দর্শকদের সারিতে দাঁড়িয়েছিলাম। একজন মহিলাকে ল্যামব্রেটা সম্বন্ধে বলতে শুনলাম—"পুওর ফেলো। আহা বেচারি।" ভদ্রমহিলার সঙ্গী বললেন, "অযথা দুঃখ কোরো না। এরা অভিনয় করছে।" মহিলা তাঁর সঙ্গীর হাতটা চেপে ধরে, দেহটাকে তাঁর দেহের খুব কাছে নিয়ে গিয়ে বললেন, "বাজে বোকো না, ডার্লিং। সাপের হাঁচি বেদেয় চেনে। ওর চোখে যে আগুন দেখছি, তা কিছুতেই অভিনয় নয়। আমরা মেয়েমানুষ, সব বুঝতে পারি!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মহিলা বোধ হয় এবার আমাকে দেখতে পেলেন। সঙ্গীকে তিনি কী যেন ফিসফিস করে বললেন। সঙ্গী আমাকে ডেকে বললেন, "এক্সকিউজ মি, কনি আর ঐ বামনটার সম্পর্ক কী?" বললাম, "জানিনা"। ভদ্রলোক প্রশ্ন করলেন, "ওরা কি এক ঘরে রাত্রি কাটায়?" বললাম, "না, আমরা ওঁদের দুটো ঘর দিয়েছি।" মহিলা এবার আলোচনায় অংশ গ্রহণ করলেন। বললেন, "তাতে কিছুই বোঝা যায় না, ডার্লিং। এঁরা তো হোটেলের লোক, এ-সব ব্যাপারে এক্সপার্ট। জিজ্ঞাসা করো।"

মধ্যবয়সী এই মহিলার রুচিহীন জিজ্ঞাসার উত্তর দেবার ইচ্ছে আমার ছিল না। হোটেলে চাকরি করে আমরা যেন চোরদায়ে ধরা পড়েছি। আমাদের যেন ঘরসংসার নেই, ন্যায়-অন্যায় বোধ নেই। লজ্জাশরম নেই। ভদ্রমহিলা বোধ হয় আমার মনের অবস্থা বুঝলেন। মুখ বিকৃত করে বললেন, "ম্যাগো! এই মেয়েগুলোর চোখে কোনো পর্দা নেই।"

পর্দা কোথায় আছে তা সরে আসতে আসতেই দেখলাম। আমাদের সন্ধানী চোখগুলোকে অমান্য করে টেবিলের তলায় শাড়ীর পা একটা ট্রাউজারের পাকে বেপরোয়াভাবে জড়িয়ে ধরেছে। সভ্যতার গহন অরণ্যে একটা মাকড়সার জালের সঙ্গে আর একটা মাকড়সার জাল জট পাকিয়ে গিয়েছে।

কনি নাচছে। সঙ্গে ল্যামব্রেটাও নাচছে। কনির দেহের গতি ক্রমশ যেন বেড়ে যাচ্ছে। সেই সঙ্গে ছন্দ মিলিয়ে ল্যামব্রেটার বেগও যেন দ্রুততর হচ্ছে। তালে তাল দিয়ে সে যেন এই রূপসী যুবতীর মন হরণের চেষ্টা করছে। কিন্তু ল্যামব্রেটা হাঁপিয়ে উঠছে। লম্বা ঠ্যাঙ দিয়ে যে দূরত্ব কনি একবার অতিক্রম করছে, ল্যামব্রেটাকে সেখানে তিনবার পা ফেলতে হচ্ছে।

কনি বোধ হয় বুঝতে পারছে, তার সঙ্গীর দম ফুরিয়ে আসছে। কনির রুমালটা হঠাৎ মেঝেতে পড়ে গেল। করুণায় গদগদ বামন সেটি তুলে সুন্দরীর করকমলে প্রত্যর্পণ করে যেন একটু আশার আলো দেখতে পেলো। সেই মুহূর্তেই কনি তার সঙ্গীকে কী যেন বললে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার কনি হঠাৎ অগ্নিমূর্তি ধারণ করলে। দূরের দর্শকরা ভাবলেন, কনির ভদ্রতার সুযোগ নিয়ে বামনাবতার বোধ হয় কোনো কুপ্রস্তাব করেছিল। কনি হঠাৎ নাচের ভঙ্গীতেই ল্যামব্রেটাকে তাড়া করলে। বলতে লাগল—"পাজী শয়তান, দূর হটো। তোমার এইটুকু দেহে এতো কুবুদ্ধি ?"

ভয় পেয়েই যেন ল্যামব্রেটা আরও কুঁজো হয়ে স্টেজের বাইরে এসে দাঁড়াল। আর তাকে বিদায় করে নিশ্চিন্ত হয়ে লাস্যময়ী কনি যেন তার যৌবন-নৃত্য শুরু করলে। আমার দৃষ্টি তখন কনির নাচের দিকে নেই। আমি তখন একমনে ল্যামব্রেটার দিকে তাকিয়ে আছি। ল্যামব্রেটা গতকাল অনেকক্ষণ ধরে নেচেছিল। আজ অনেক আগেই ফিরে এসেছে। অন্য কেউ বুঝলো না। কিন্তু আমি বুঝলাম ল্যামব্রেটার দম ফুরিয়ে আসছিল। সে আর পারছিল না। ওর সেই অবস্থা দেখেই কনি হঠাৎ নিজের রুমালটা মেঝেতে ফেলে দিলে। ল্যামব্রেটার ভাঁড়ামির সুযোগ নিয়ে বললে, "তুমি এবার বিশ্রাম নাও।"

বেচারা হাপরের মতো হাঁপাচ্ছে। ঘামে দেহের জামাকাপড়গুলো ভিজে উঠেছে। কনির কিন্তু ক্লান্তি নেই। সে আবার দম দেওয়া লাট্টুর মতন নাচতে শুরু করেছে। মমতাজ-এর সব আলোগুলো কখন নিবে গিয়েছে। শুধু একটা রঙীন আলোর রেখা কনির অর্ধ উলঙ্গ দেহের উপর পড়ে তাকে আরও রহস্যময়ী করে তুলেছে।

ল্যামব্রেটা নিজেকে একটু সামলে নিয়েছে মনে হলো। আমার দিকে সে এবার একদৃষ্টিতে তাকিয়ে রইল। সেই অন্ধকারেও মনে হলো, তার চোখ দুটো যেন জ্বলছে। ফিসফিস করে সে আমাকে বললে, "যে লোকটার কোলে কনি প্রথমে গিয়ে বসেছিল, তাকে তুমি চিনতে পারবে ? তার মাথায় আমি সোডার বোতল ভাঙবো। আমাকে তোমরা এখনও চেনোনি। লোকটা কনিকে খামচে দিয়েছে।"

আমি বললাম, "রাগ করবেন না। চুপ করে থাকুন।" ল্যামব্রেটা বললে, "আব্দার নাকি ? এভরিহয়ার লোকরা আমাদের উপর অত্যাচার করবে, আর আমরা সহ্য করে যাবো ?" আমি বিরক্ত হয়ে বললাম, "মিস্টার ল্যামব্রেটা আপনার সঙ্গে ডিবেটিং করবার মতো সময় আমার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নেই। এই যে হলঘরে এতোগুলো লোক দেখছেন তাদের মর্জির উপর আমার চাকরি নির্ভর করছে। এরা যদি কোনোরকমে অসন্তুষ্ট হয়ে খাওয়া বন্ধ করে দেয়, তাহলে আমরা না খেতে পেয়ে মারা যাবো।" ল্যামব্রেটা হাঁপাতে হাঁপাতে বললে, "ইফ দে ফাস্ট, ইউ স্টার্ভ। কিন্তু খেতে আরম্ভ করে ওরা যে কনিকে খেয়ে ফেলবে। তখন?"

হা ঈশ্বর, এ কোন্ পাগলের হাতে পড়লাম? তোমরা এখানে নাচতে এসেছো। তার জন্যে আমাদের মালিকের কাছ থেকে তোমরা অনেক টাকা নিচ্ছো। অনেক টাকা দিতে হচ্ছে বলে, মালিকরা খাবার ও মদের দাম বাড়িয়ে দিয়ে আরও টাকা তুলে নিচ্ছেন। এর মধ্যে আমরা, দরিদ্র কর্মচারীরা, কোথা থেকে আসি? আমাকে আমার কাজ করতে দাও। চিৎকার করে বলতে দাও, 'লেডিজ অ্যাণ্ড জেণ্টলমেন, শাজাহান হোটেলের তরফ থেকে আপনাদের অভ্যর্থনা জানাচ্ছি। আপনাদের ক্লান্ত দেহ এবং মনকে দু'দণ্ডের শান্তি দেবার জন্যেই আমরা এখানে সামান্য আয়োজন করেছি।' এর মধ্যে কোথাকার তুমি হরিদাস পাল আমাদের বিরক্ত করতে আসছো কেন?

ল্যামব্রেটা আমার ব্যবহারে বোধ হয় আরও বিরক্ত হয়ে উঠলো। বললে, "দেখাচ্ছি। তোমাদের মজা আমি দেখিয়ে ছাড়বো।"

ইতিমধ্যে প্রথম অঙ্ক সমাপ্ত হয়েছে। শাজাহান হোটেলের ইলেকট্রিসিয়ান আমার ইঙ্গিতে সুইচ টিপে প্রায় নিরাবরণ কনিকে লজ্জার হাত থেকে রক্ষা করেছে। তার পরের মুহূর্তেই আবার আলো জ্বলে উঠেছে। স্ক্রিনের পিছনে এসে একটা আলখাল্লা পরে, কনিও তখন হাঁপাচ্ছে। হাঁপাতে হাঁপাতে প্রশ্ন করলে, "হ্যারি কোথায়?" আমি বললাম, "ওঁকে ঠিক রাখা আমাদের মতো সামান্য লোকের পক্ষে সম্ভব নয়।"

কনি মাথার চুলগুলো ঠিক করতে করতে নিজের ডান হাতের কনুইয়ের কাছে হাত বোলাতে লাগল। হাত বোলাতে বোলাতে বললে, "তোমাদের এখানে অনেকে এতো ড্রিঙ্ক করে যে মাথার ঠিক রাখতে পারে না। ভদ্রলোক নিশ্চয়ই সম্পূর্ণ আউট হয়ে গিয়েছিলেন।"

আমি কনির মুখের দিকে তাকালাম। কনিও আমার মুখের দিকে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তাকিয়ে স্নিগ্ধভাবে বললে, "একটু আয়োডিন দিতে পারো? ভদ্রলোক বোধ হয় নখ কাটেন না ; এমন ভাবে খামচে দিয়েছেন যে হাতটা জ্বালা করছে।"

ল্যামব্রেটা এবার কোথা থেকে এসে হাজির হলো। বললে, "ভদ্রলোক? কাদের তুমি ভদ্রলোক বলছো কনি?" দেখলাম ল্যামব্রেটা কোথা থেকে একটু তুলো এবং আয়োডিন যোগাড় করে এনেছে। কনির হাতটা ধরে পরম যত্নে সে আঁচড়ানো জায়গাটা স্পিরিট দিয়ে পরিষ্কার করতে লাগল। কনি চোখ বুজে বললে, "উঃ! হ্যারি আমার লাগছে।"

ল্যামব্রেটা গম্ভীরভাবে বললে, "শয়তানদের মাথায় ভগবানের অভিশাপ নেমে আসুক।" কনি শান্ত হয়ে, নিজের জ্বালা ভুলে গিয়ে বললে, "ছিঃ হ্যারি, ভগবানের নামে কাউকে গালাগালি দিতে তুমিই না আমাকে বারণ করেছিলে?" হ্যারি বললে, "একদম বাজে কথা। এই ডেভিলদের সর্বনাশের জন্য তুমি যা খুশি করতে পারো, গড্ বাধা দেবেন না। তিনি তোমাদের উপর মোটেই অসন্তুষ্ট হবেন না। বরং, আই ক্যান অ্যাসিওর ইউ, তিনি সুখী হবেন। তিনি তোমাদের আশীর্বাদ করবেন।"

এতোদিন পরে, আজও লিখতে লিখতে, আমি যেন কনি ও সেই কুৎসিতদর্শন ল্যামব্রেটাকে চোখের সামনে দেখতে পাচ্ছি। মানুষের এই সংসারে, ঈশ্বরের আশীর্বাদে কত বিচিত্র চরিত্রের সংস্পর্শে এলাম। কিন্তু সু এবং কু ; ন্যায় এবং অন্যায়ের এই অপরূপ প্রদর্শনীতে স্রষ্টার যে কি পরিকল্পনা রয়েছে তা আজও আমার কাছে পরিস্ফুট হলো না। আজও আমার চোখের সামনে সেই রাত্রের দৃশ্যটা হঠাৎ পুরনো চলচ্চিত্রের নতুন প্রিন্টের মতো উজ্জ্বল হয়ে ভেসে ওঠে। আমি দেখি ল্যামব্রেটা ঈশ্বরের দিকে হাত বাড়িয়ে বলছে, 'ও লর্ড, কার্স দেম। হে ঈশ্বর, এদের তুমি অভিশাপ দাও। তোমার ধিক্কার বজ্রসম এই ঐশ্বর্যময় অথচ কুৎসিত সভ্যতার উপর নেমে আসুক।' কে জানে এক অর্ধ উন্মাদ বামনের সেই কাতর প্রার্থনা উদাসী সৃষ্টিকর্তার কানে পৌঁছেছিল কিনা। হাজার হাজার বছরের মানুষের ইতিহাসে বিশ্বের বিভিন্ন প্রান্তে বিচিত্র

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভাষায় অপমানিত মানবাত্মা বারবারই তো সেই একই কাতর আবেদন জানিয়েছে। কিন্তু ফল হয়েছে কি ?

ন্যাটাহারিবাবু একবার বলেছিলেন, "ভগবান ? ওঁর নাম করবেন না, মশাই। উনিও আর এক গবরমেণ্ট। ঠিক গবরমেণ্ট আপিসের মতো ওঁর কাজ কারবার। ওঁর আপিসে যদি কোনোদিন যান, দেখবেন হাজার হাজার পিটিশন রোজ এসে জমা হচ্ছে। ভগবানের কর্মচারীরা সব 'নো অ্যাকসন, মে বি ফাইল্‌ড' লিখে ফাইলে ঢুকিয়ে রাখছে। কস্মিন্ কালে কেউ কোনোদিন সে-সবে হাত দেয় না।"

ন্যাটাহারিবাবু আরও বলেছিলেন, "হাসছেন মশায় ? রক্ত গরম আছে, মনটা কচি কচি আছে, ফিক করে হেসে নিন। একদিন কিন্তু কাঁদতে হবে। বলে রাখলাম, শুধুই কাঁদতে হবে। তখন বিশ্বাস হবে আমার কথা। তখন জানতে পারবেন, ভগবানের আপিসে আর একটুও জায়গা নেই। কত বড় বড় লোকের ফাইল সেখানে পাথরের মতো অচল হয়ে পড়ে আছে—আর আপনি ভাবছেন আপনার ফাইল, এই ন্যাটাহারি ভট্টাচার্যির ফাইল ভগবান মন দিয়ে দেখবেন। ভগবানের টাইম নেই মশাই। পেটি কেস ডিসপোজালের টাইম অতোবড় অফিসারের থাকতে পারে না।"

হয়তো আমার ছেলেমানুষি। হয়তো এমন মন নিয়ে শাজাহান হোটেলে চাকরি করতে যাওয়া আমার মোটেই উচিত হয়নি। কিন্তু ল্যামব্রেটা ও কনিকে স্টেজের পিছনে একলা রেখে বেরিয়ে আসতে আসতে মনে হচ্ছিল গডের অফিসে আর একটা ফাইল বাড়লো। ল্যামব্রেটা সায়েবের পিটিশন সেখানে গিয়ে রেজিস্ট্রি হবে। কিন্তু কে জানে বোধ হয়, ওই পর্যন্তই। ওইখানেই আবেদনের মৃত্যু। ল্যামব্রেটা অপেক্ষা করবে। কনি অপেক্ষা করবে। ভাববে, এইবার বোধ হয় খবর আসবে। তারপর একদিন অপেক্ষার শেষ হবে। কনির যৌবনে ভাঁটার টান পড়বে। ল্যামব্রেটার ভাতে টান পড়বে। শাজাহান কেন, পৃথিবীর কোনো ক্যাবারেতেই তাদের আর দেখা যাবে না। নতুন কনি, নতুন কোনো বামনের সঙ্গে লীলায়িত ভঙ্গীতে পাদপ্রদীপের সামনে এসে দাঁড়াবে। তারাও আবার মদে মত্ত অতিথিদের আহ্বান জানিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বলবে, 'গুড্ ইভনিং, লেডিজ অ্যাণ্ড জেন্টলমেন।' জেন্টলমেনরা উৎফুল্ল হয়ে উঠবেন। তাঁদেরই মধ্যে কে আবার তাঁর হিংস্র আদিম নখ দিয়ে সেদিনের কনিকে ক্ষতবিক্ষত করে দেবেন। সেদিনের বামন ল্যামব্রেটাও হয়তো আজকের মতোই অধৈর্য হয়ে আবার আবেদন জানাবে। কিন্তু কিছুই হবে না। আবার ফাইল খোলা হবে। আবার বিচারের প্রত্যাশায় অধীর ল্যামব্রেটা দিন গুনতে থাকবে।

কিন্তু এ-সব কি আমি ভাবছি? আমি হোটেলের রিসেপশনিস্ট। আমার এখন অনেক কাজ আছে। ক্লান্ত নর্তকী যখন কিছুক্ষণের বিশ্রামের জন্য জনচক্ষুর অন্তরালে গিয়েছেন, তখন আমার বিশ্রামের সময় নয়। তখন দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে চিন্তা করবার জন্যে সমাজ আমাকে মাইনে দিয়ে রাখেন নি। এখনই আমার মাইকের সামনে গিয়ে দাঁড়ানো উচিত। বিনয়ে বিগলিত হয়ে উপস্থিত ভদ্রমহোদয় এবং ভদ্রমহিলাদের জানানো উচিত, 'কনি দি উয়োম্যান এখনই আসবেন। মাত্র কিছুক্ষণ আপনারা ধৈর্য ধরে অপেক্ষা করুন। আমাদের বেয়ারাদের হুকুম দিয়ে মদিরা আনুন। তারপর আবার সে আসছে।'

এখানেই শেষ নয়। আরও আছে। শাজাহান হোটেলের ক্যাবারে অ্যানাউন্সার, আমার আরও কাজ আছে। সেই কাজ এখন আমাকে ধীর মস্তিষ্কে, সার্কাস পার্টির ক্লাউনদের মতো নিপুণভাবে করতে হবে। সেই সব কাজ কেমনভাবে আমি করতে পারি, তার উপরই আমার চাকরির ভবিষ্যৎ। তার উপরই নির্ভর করবে, শাজাহান হোটেলের বিনামূল্যে বিতরিত অন্ন আমার টেবিলে কতদিন এসে হাজির হবে।

মাইকে প্রয়োজনীয় ঘোষণা করে আমি স্টেজ থেকে ফ্লোরে নেমে এলাম। এবার অতিথিদের সুখস্বাচ্ছন্দ্যের তদারক।

একটা পরিচিত কণ্ঠস্বর আমাকে ডাকলেন, "হ্যালো, স্যর, একটু শুনুন না।" ফোকলা চ্যাটার্জির টেবিলের কাছে এগিয়ে গেলাম। তিনি বললেন, "না-হয় সামনের টেবিলে বসিনি। তাই বলে একটু আমাদের কমফর্টের দিকে নজর দেবেন না!" আমি বললাম, "সে কি! আপনাদের হুকুম তামিল করবার জন্যেই তো আমরা রয়েছি।" ফোকলা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন, "দেখুন না, ভাগনেকে নিয়ে কী বিপদে পড়েছি। শুধু বলছে, ফিরে চলো, ফিরে চলো।"

মাস্টার পাকড়াশীর দিকে তাকালাম। বেচারার চোখে ঘুম জড়ো হয়ে রয়েছে। মিস্টার চ্যাটার্জি বললেন, "ভাগনেটাকে হাতেখড়ি দিতে নিয়ে এলাম, একটু আদর-আপ্যায়ন করুন—না হলে শাজাহান হোটেল সম্বন্ধে খারাপ ওপিনিয়ন হয়ে যাবে।" আমি জুনিয়ার পাকড়াশীকে নমস্কার করে বললাম, "আপনার কোনো অসুবিধে হচ্ছে না তো? আপনার মামার সঙ্গে আমাদের অনেক দিনের সম্পর্ক, নিজের মনে করে শাজাহান হোটেলকে ব্যবহার করবেন।"

মামা এবার ভাগনেকে বললেন, "হ্যাঁ ব্রাদার, স্পোর্টিং স্পিরিটে লাইফ এনজয় করবে। কতক্ষণের জন্যেই আর আমরা এই পৃথিবীতে ব্যাটিং করতে এসেছি। যতক্ষণ ক্রিজে থাকবে, উইকেটের চারিদিকে পিটিয়ে খেলে যাও।"

শ্রীমান পাকড়াশী ক্রিকেটের উপমায় একটু হেসে ফেললে। মামা বললেন, "তোমার বাবার সমালোচনা করা উচিত নয়। কিন্তু ওঁর নজর শুধু বিজনেসের দিকে। উইকেটের চারিদিকে পিটিয়ে খেলবার চেষ্টা করলেন না।" শূন্য গেলাসের দিকে নজর দিয়ে মামা এবার বললেন, "গেলাসে যে কিছুই নেই। তাই বলি, কথাবার্তায় ফ্লো আসছে না কেন। পেট্রল ট্যাঙ্ক খালি থাকলে গাড়ি চলবে কী করে? কিছু একটা কুইক্‌লি সাজেস্ট করুন।"

"আদি অকৃত্রিম হুইস্কি। ওর মতো জিনিস নেই।" আমি বললাম। ফোকলা চ্যাটার্জি সন্তুষ্ট হলেন না। বললেন, "না মশাই, প্লেন অ্যাণ্ড সিমপ্‌ল্‌ হুইস্কি তো সেই অ-আ-ক-খ পড়বার সময় থেকে চালিয়ে আসছি। স্পেশাল ককটেল কিছু সাজেস্ট করুন।"

বললাম, "পিঙ্ক লেডি।"

"জিনের সঙ্গে ডিমের সাদাটা মিশিয়ে যা তৈরি হয় তো? না মশাই, ওটা আমার মোটেই ভালো লাগে না।"

"তা হলে হোয়াইট লেডি।"

"জিম আর লাইমের ভদ্র নাম! না মশাই। আপনার ইমাজিনেশন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এমন পুওর হয়ে যাচ্ছে কেন? জিন ছাড়া কিছুই ভাবতে পারছেন না। আমাদের বন্ধু স্মাটা বোসকে ডাকুন।"

সত্যসুন্দরদা আমার ইঙ্গিতে দ্রুতবেগে এগিয়ে এলেন। ফোকলা চ্যাটার্জি হাসতে হাসতে বললেন, "যেমন আমার ভাগনে, তেমন আপনার এই শিষ্যটি। এখনও নভিস। একটা সুটেব্‌ল ড্রিঙ্কের বুদ্ধি দিতে পারছে না। শ্রীমানের কাছে মামার প্রেস্টিজ আর থাকবে না।"

সত্যসুন্দরদার চোখ দুটো বুদ্ধির দীপ্তিতে জ্বলে উঠলো। অত্যন্ত শ্রদ্ধার সঙ্গে বললেন, "এই সব ছেলেছোকরারা নতুন আইডিয়া নিয়ে আসছে। আমরা আপনারা সেকেলে হয়ে পড়েছি। সেইজন্যে আমি যে ড্রিঙ্ক সাজেস্ট করছি তার নাম ওল্ড ফ্যাশন্‌ড। ক্যানাডার হুইস্কির সঙ্গে প্রচুর পরিমাণে ফ্রুট সোডা।"

ফোকলা বললেন, "চমৎকার।" বোসদা বললেন, "মার্জনা করবেন, এই ড্রিঙ্ক আপনার পছন্দ না হলে আমি যা সাজেস্ট করতাম তার নাম মস্কো মিউল।"

"অ্যাঁ। এই বুড়ো বয়সে মিউল! ছি ছি, লোকে বলবে কী!" ফোকলা চ্যাটার্জি হা-হা করে হাসতে লাগলেন।

শ্রীমান পাকড়াশী এবার আস্তে আস্তে বললে, "আমি কিন্তু মামা আর খাবো না।" ফোকলা বিরক্ত হয়েই উত্তর দিলেন, "কি মুশকিলেই যে পড়া গেল! ওরে, তুই আর খোকাটি নেই! বাড়িতে ফিরে গিয়ে তোর বার্থ সার্টিফিকেটটা একবার এক্‌জামিন করে দেখিস। সেই তো সেবার ভূমিকম্পের বছরে তোর জন্ম হলো। তোর বাবার তখন ঘোর দুর্দিন। ডিপ্রেসনে সব যেতে বসেছে। তুই হয়েছিস খবর পেয়ে পাকড়াশী সায়েবকে কংগ্রাচুলেশন জানিয়ে বিলেত থেকে চিঠি পাঠালাম। তা তোর বাবা আমাকে কি লিখে পাঠালে জানিস? হা-হা-হা।' ফোকলা চ্যাটার্জি যেন অট্টহাসিতে ভেঙে পড়লেন।

পাকড়াশী জুনিয়র মামার দিকে ফ্যালফ্যাল করে তাকিয়ে রইল। হাসির ঝড়টা কোনো রকমে সামলে নিয়ে ফোকলা বললেন, "তোর বাবা লিখলে কী করে সংসার চলবে জানি না। বোঝ, মাধব পাকড়াশী নিজের হাতে লিখছে। সেই সব চিঠি ছিঁড়ে ফেলে দিয়ে কি বোকামিই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যে করেছি! বোস সায়েব, আমাকে সেকেণ্ড ড্রিঙ্কটাই দাও। আমি ওল্ড-ফ্যাশন্ড নই। মস্কো মিউল ছাড়া আমাকে কিছুই মানায় না। ক্যালকাটা অ্যাস বলে যদি কিছু থাকে তাও দিতে পারো।

"আর ওঁকে?" পাকড়াশী জুনিয়রের দিকে ইঙ্গিত করে আমি প্রশ্ন করলাম। বোসদা বললেন, "মিস্টার চ্যাটার্জি, এরা ইয়ংম্যান। জীবনটা এখন এদের কাছে স্পার্কলিং রাইন ওয়াইনের মতো। আপনার অনুমতি নিয়ে মাস্টার পাকড়াশীকে স্পার্কলিং রেড হক দিই। ওয়াণ্ডারফুল জিনিস। আমার জন্মবছরে বোতলে ভরা হয়েছিল।"

"ওয়াণ্ডারফুল, ওয়াণ্ডারফুল। এইজন্যেই স্যাটা বোসকে না হলে আমার চলে না। শাজাহান হোটেল মাইনাস স্যাটা বোস ইজিকলটু মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজ মাইনাস মাধব, হ্যামলেট মাইনাস প্রিন্স অফ ডেনমার্ক, বাংলা সাহিত্য মাইনাস রবি ঠাকুর, রামকৃষ্ণ মিশন মাইনাস বিবেকানন্দ, অ্যাণ্ড লাস্ট বাট নট দি লিস্ট ফোকলা চ্যাটার্জি মাইনাস ড্রিঙ্ক।" হা-হা করে হাসছেন ফোকলা চ্যাটার্জি। কিন্তু হাসতে হাসতেই যেন তিনি কেমন হয়ে পড়লেন। স্যাটাদাকে বললেন, "ড্রিঙ্ক ছাড়া আমি থাকতে পারি না, মশাই। কিছুতেই পারি না। বেলা পড়লেই, সন্ধ্যার আবছা অন্ধকার যেমনি কলকাতাকে ঘোমটা পরিয়ে ফেলবার চেষ্টা করে, আমি অমনি যেন কেমন হয়ে যাই। বেলা যে পড়ে এল জলকে চল, পুরনো সুরে কে যেন আমাকে ডাকতে আরম্ভ করে।"

ফোকলা চ্যাটার্জির এই আকস্মিক পরিবর্তনে শুধু আমি নয়, পাকড়াশী জুনিয়রও ভয় পেয়ে গেল। সে বললে, "মামা।" মামা তখন সত্যসুন্দরদার হাতটা ধরে বলছেন, "আমার কেন এমন হয় বলতে পারেন? বেগ, বরো, অর স্টিল, আমাকে মাল টানতেই হবে।"

বোসদা বললেন, "মিস্টার চ্যাটার্জি, বিচলিত হবেন না।" ফোকলা চ্যাটার্জির চোখ দুটো তখন সজল হয়ে উঠেছে। কালো পাথরের অনুর্বর বুকে হঠাৎ যেন শ্বেতপদ্মের কুঁড়ি ফুটতে শুরু করেছে। ফোকলা চ্যাটার্জি নিজেকে সামলাবার আপ্রাণ চেষ্টা করতে করতে বললেন, "আমি মানুষ না মশাই। আমি জানোয়ার। আমি একটা মস্কো মিউল। না হলে,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিজের ভাগনেকে নিয়ে কেউ ড্রিঙ্ক করতে আসে? জানেন, ওর নাম আমিই দিয়েছিলাম। সারা জীবন ধরে নিন্দের বোঝা বয়ে বয়ে ক্লান্ত হয়ে পড়েছিলাম। তাই দিদি যখন চিঠি লিখে পাঠালে, ভাগনের একটা নাম দিয়ে দিও, তখন আমার মাথায় একটা নামই এসেছিল—অনিন্দ্য।” অনিন্দ্য পাকড়াশীর মুখের দিকে ফোকলা চ্যাটার্জি পরম স্নেহভরে তাকিয়ে রইলেন। তার হাতটা নিজের হাতের মধ্যে টেনে নিয়ে বললেন, “এখনো ফ্রেশ রয়েছে।”

বোসদা মিস্টার চ্যাটার্জির ড্রিঙ্কগুলো আনবার জন্যে বেয়ারাকে বলতে যাচ্ছিলেন। কিন্তু ফোকলা চ্যাটার্জি বারণ করলেন। গোপনে নিজের মনের মধ্যে ঐ কুৎসিতদর্শন লোকটা যেন কিসের হিসেব করছেন। কেন যে ওঁর মনের মধ্যে এই সব চিন্তা জট পাকিয়ে বসলো তাও বোঝা যাচ্ছে না। বোসদাকে বললেন, “একটু দাঁড়ান। ভেবে নিই।” হঠাৎ ফোকলা চ্যাটার্জি উঠে দাঁড়ালেন। পকেট থেকে পুরনো বিলগুলোর টাকা বার করে টেবিলের উপর রেখে বললেন, “অনিন্দ্য, চলে আয়।”

মন্ত্রমুগ্ধের মতো অনিন্দ্য পাকড়াশীও উঠে পড়লো। মদের নেশায় ফোকলা চ্যাটার্জি কি একেবারে বাহ্যজ্ঞান হারিয়ে ফেলেছেন? এই সামান্য কয়েকটা পেগে বোল্ড আউট হবার ছেলে তো ফোকলা চ্যাটার্জি নন। এই তো কয়েক মুহূর্ত আগেও তিনি উইকেটের চারিদিকে পিটিয়ে খেলবার পরামর্শ দিচ্ছিলেন। বোসদা বললেন, “মিস্টার চ্যাটার্জি, ক্যাবারের শেষ অঙ্ক দেখবেন না?”

ফোকলা চ্যাটার্জি বিষণ্ণভাবে অসম্মতি জানালেন। আস্তে আস্তে বললেন, “আই অ্যাম সরি, স্যাটা। অনিন্দ্যকে এখানে আনা আমার কিছুতেই উচিত হয়নি।”

আমাদের বিস্মিত ও অভিভূত করে ফোকলা চ্যাটার্জি নিজের ভাগনের হাত ধরে যখন অসমাপ্ত আনন্দসভা থেকে বিদায় নিলেন, মমতাজের আলোগুলো তখন আবার নিবতে আরম্ভ করেছে। বেয়ারারা তখন শেষবারের মতো দ্রুতগতিতে ভদ্রমহোদয়দের টেবিলে ড্রিঙ্ক পৌঁছে দেবার চেষ্টা করছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আবার নাচ শুরু হলো। রঙিন আলোর মেলায় কনির ফানুস নৃত্য। সারা অঙ্গে ফানুস বেঁধে কনি যেন প্যারাসুটবাহিনী হয়ে স্টেজের উপর এসে নামলো।

স্টেজে নামবার আগে কনিকে প্রশ্ন করেছিলাম, "তোমার হাত কেমন?" কনি বলেছিল, "আমার ও-সব মনে থাকে না। হ্যারিই ওতে উত্তেজিত হয়ে ওঠে।" কনি আরও বলেছিল, "এখন স্টেজে যাবার মুখে আমাকে ঐসব অপ্রীতিকর ঘটনার কথা মনে করিয়ে দিও না। ওতে আমার মুড নষ্ট হয়ে যেতে পারে।"

আমি আর মনে করিয়ে দিইনি। কনিও এবার অতিথিদের সম্মুখে উপস্থিত হবার জন্যে প্রস্তুত হয়ে নিল। আশ্চর্য! যে এতক্ষণ এমন বিষণ্ণ গাম্ভীর্যে নিজেকে পরিপূর্ণ রেখেছিল সেই যে নিমেষের মধ্যে এমন চটুল লাস্যময়ী হয়ে উঠতে পারে, তা নিজের চোখে না দেখলে কিছুতেই বিশ্বাস করতাম না।

উপস্থিত অতিথিরা উল্লসিত হয়ে উঠলেন। চিৎকার উঠলো। সিটি বাজলো। প্রতিদিন যা হয়, যুগ যুগ ধরে শাজাহানের প্রমোদকক্ষে যা হয়ে আসছে, তারই পুনরাবৃত্তি হলো। তবু কেন জানি না, বেশ বুঝতে পারলাম, কোথায় যেন ছন্দপতন ঘটেছে। গত রাত্রে যে কনি নেচেছে, সে যেন আজ এখানে উপস্থিত নেই। তার নৃত্যে আদিম উদ্দামতার অভাব ছিল না, তার নয়নে বিষাক্ত সর্পিণীর ভয়াবহতাও ছিল। তবু পান্থশালার নর্তকী আজ ক্লান্ত, তার মুড সত্যিই যেন নষ্ট হয়ে গিয়েছে।

আজও দর্শকরা ফানুস ফাটালেন। সর্বজাতির আদিম উল্লাস যেন একদেহে মমতাজের এই ঐতিহাসিক কক্ষে লীন হয়ে গেল। তবু সংক্ষিপ্ত। বিষণ্ণ নর্তকী আজ যেন অনেক আগেই দর্শকদের শিকারী-চোখকে ফাঁকি দিয়ে অন্ধকারের মধ্যে অদৃশ্য হয়ে গেলেন। আবার আলো জ্বলে উঠলো। মৃদু গুঞ্জনে মমতাজের হলঘর ভরে উঠলো। বাড়ি ফেরবার তাড়ায় কে আগে হলঘর থেকে বেরিয়ে যেতে পারে তার জন্যে হুড়োহুড়ি পড়ে গেল।

মাইকটাকে যথাস্থানে সরিয়ে দিয়ে, বেয়ারাদের প্রয়োজনীয় নির্দেশ দিয়ে হল থেকে বেরোতে গিয়ে সত্যসুন্দরদার সঙ্গে দেখা হয়ে গেল।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"কনি কোথায়?" সত্যসুন্দরদা প্রশ্ন করলেন। বললাম, "জানি না, আলো নেববার সঙ্গে সঙ্গে পালিয়ে গিয়েছে।"

সত্যসুন্দরদা বললেন, "বেশ গোলমেলে পরিস্থিতিতে পড়া গেল। ম্যানেজার অসন্তুষ্ট হয়েছেন। লাস্ট সিকোয়েন্সের সময় জিমি দাঁড়িয়ে ছিল। সে বোধ হয় মার্কোর কাছে লাগিয়েছে।"

শুনলাম, ম্যানেজার কনির মনঃসংযোগের অভাব লক্ষ্য করেছেন। জিমির সঙ্গে তাঁর অনেক কথা হয়েছে। জিমি বলেছে, "কম্পিটিশানের মার্কেট, একবার বদনাম রটলে আমাদের সর্বনাশ হয়ে যাবে। অন্য হোটেলে তিন তিনটে মেয়ে গতকাল থেকে একসঙ্গে নাচতে শুরু করবে। ওরা বলে বেড়াচ্ছে, এক মায়ের তিন মেয়ে। তিন বোন না ছাই। আঠারো বছর বয়সের আগে ছুঁড়িরা কেউ কারুর মুখ দেখেনি। আর এখানে বিজ্ঞাপনের জোরে তিন বোন হয়ে গিয়েছে।"

বোসদা বললেন, "ম্যানেজার কি করে ল্যামব্রেটার কথা শুনলো? তুমি কিছু বলেছো?"

"আমি?" অবাক হয়ে বোসদার মুখের দিকে তাকালাম।

বোসদা বললেন, "ওঁদের ধারণা যত নষ্টের গোড়া ওই বেঁটে সায়েব। ওর জন্যেই কনির নাচ খারাপ হচ্ছে।" আমি বললাম, "ও বেচারার কি দোষ? একজন পাবলিক তো কনিকে আঁচড়ে দিয়ে সব গণ্ডগোল করে দিল।" বোসদা বললেন, "ম্যানেজার কিছু একটা করবেন। সেইজন্যেই আমাকে ডেকেছিলেন।"

"কী করবেন?" আমি প্রশ্ন করলাম। বোসদা হাসলেন। বললেন, "এত উতলা হচ্ছো কেন? এত বড়ো হোটেল চালাতে হলে ম্যানেজমেণ্টকে কত কী করতে হয়।"

আমার কেন জানি না ভয় হলো, কনির কোনো ক্ষতি হবে। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বোসদা যেন সব বুঝতে পারলেন। হেসে বললেন, "বলেছি না, এর নাম পান্থশালা। কেউ এখানে থাকবে না। কারুর উপর মায়া বাড়িয়ো না।"

আমি বোসদার দিকে তাকিয়ে থাকতে পারলাম না। চোখ দুটো সরিয়ে নিলাম। বোসদা বললেন, "দোষ তো কনিরই। হোটেলের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চাকরবাকরগুলো পর্যন্ত বামনটাকে নিয়ে হাসিঠাট্টা করছে। জিমি নিজে বললে, কনি বামনের জন্যেও একটা এয়ারকণ্ডিশন ঘর দাবি করেছিল।"

আমি তখন ওসব শুনতে চাই না। ম্যানেজার ও জিমি কি ফন্দি এঁটেছেন, তাই জানতে চাই। কিন্তু জানা হলো না। বোসদা কিছু প্রকাশ করতে রাজী হলেন না। আমিও বোসদার মুখচোখের ভাব দেখে আর জোর করতে সাহস করলাম না।

ব্যাপারটা যে আর চাপা নেই, তা পরের দিনই বোঝা গেল। হোটেলের কাজে শ্রীমতী করবী গুহের স্যুইটে গিয়েছিলাম। শ্রীমতী করবী গুহ তখন তাঁর প্রাত্যহিক কর্তব্য সেরে ফেলছেন। ফুলের দোকানদারের প্রতিনিধি তাঁর অর্ডার নিয়ে গিয়েছেন। ন্যাটাহারিবাবু তারপর সেলাম করে সামনে এসে দাঁড়িয়েছেন। বলছেন, "মা জননী, আজ আপনাকে কোন্ রঙের পর্দার কাপড়, বিছানার চাদর পাঠাবো বলুন।"

আমার সামনেই করবী দেবী বলেছেন, "অন্য লোকদের বাড়িতে কত সুন্দর সুন্দর রঙের পর্দা দেখি, কত নতুন নতুন রঙ বেরোচ্ছে। আপনার ভাঁড়ারে সেই সেকেলে রঙগুলো পড়ে রয়েছে।"

ন্যাটাহারিবাবু সত্যই যেন উদ্বিগ্ন হয়ে পড়লেন। এই প্রশ্নের কোনো উত্তর যেন তিনি খুঁজে পাচ্ছেন না। মাথা চুলকোতে চুলকোতে বললেন, "মা জননী, বাড়ি আর এই হোটেল কি এক জিনিস? গেরস্তর নিজের দরজায় থলে টাঙিয়ে রাখলেও চোখ জুড়িয়ে যাবে।"

করবী দেবী তাঁর টানা টানা চোখদুটো দিয়ে নিত্যহরিবাবুর দিকে কেমন ভাবে তাকালেন। আস্তে আস্তে বললেন, "আমাকেও তো এই স্যুইটটা ভালো করে সাজিয়ে রাখতে হবে। রঙের সঙ্গে রঙ না মিললে এই গেস্ট হাউসের কী থাকবে বলুন?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিত্যহরিবাবু উত্তর দিলেন, "আমি যতক্ষণ আছি, আপনার কোনো অসুবিধে হবে না। নিত্যহরি যে করে পারে, রোজ আপনার রঙের সঙ্গে রঙ মিলিয়ে যাবে।"

নিত্যহরিবাবু এবার বেরিয়ে যেতে আমি বললাম, "আপনার কোনো অসুবিধে থাকলে ম্যানেজারকে জানাতে পারি। নিত্যহরিবাবু কি আপনার পছন্দমতো চাদর এবং পর্দা দিতে পারছেন না?"

করবী দেবী যে এই ভোরবেলাই স্নান সেরে ফেলেছেন, তা ওঁর চুলের দিকে তাকিয়েই বুঝলাম। নিজের চুলগুলো নিয়ে খেলা করতে করতে করবী দেবী বললেন, "আপনার কিছু বলবার দরকার নেই। নিত্যহরিবাবু মনে কষ্ট পাবেন। ভারি সুন্দর মানুষটি। কেন জানি না, ওঁকে আমার খুব ভালো লাগে। একেবারে খাঁটি সোনা। এখানে এতোদিন থেকেও নষ্ট হয়ে যাননি।"

আমি জিজ্ঞাসা করলাম, "মিস্টার পাকড়াশীর অতিথিরা কবে হাজির হচ্ছেন? তাঁদের জন্যে কোনো স্পেশ্যাল অ্যারেঞ্জমেণ্টের দরকার থাকলে আমাদের এখনই বলে দেবেন।"

করবী দেবী বললেন, "মিস্টার আগরওয়ালা চান, ওঁদের সেবার যেন ত্রুটি না হয়। আমি ঠিক করেছি দু'জনকে দুটো কেবিন দিয়ে দেবো। আর এইটাকেই আমার বেড রুম করে নেবো। অসুবিধের কোনো কারণ নেই। আগে চার পাঁচজন গেস্টও একসঙ্গে এখানে থেকে গিয়েছেন।"

তারিখের কথায় করবী বললেন, "ভালো কথা মনে করিয়ে দিয়েছেন। ওটা জেনে রাখলে কাজের সুবিধে।" টেলিফোনটা তুলে নিয়ে করবী বললেন, "দাঁড়িয়ে রয়েছেন কেন? বসে পড়ুন।"

বসে বসে দেখলাম, করবী দেবীর পা দুটো যেন পদ্মফুলের মতো। তার উপর সোনালী রঙের হাল্কা চটি পরেছেন। পায়ের বুড়ো আঙুলগুলো আলতার রঙে লাল হয়ে আছে। করবী হেসে বললেন, "আপনার সেই সভাপতির কীর্তি জানেন। ফিরে গিয়ে পার্সেল পোস্টে এই চটিদুটো পাঠিয়ে দিয়েছেন। পায়ের মাপটা কখন জোগাড় করলেন কে জানে।" আমি বললাম, "আপনার পায়ে মানিয়েছেও ভালো।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করবী খিলখিল করে হেসে উঠলেন। "অতো বুঝি না। তবে সবাই যাঁকে মাথায় করে রেখেছিল, তাঁকে যে পায়ের তলায় রাখতে পারছি, এতেই আমার আনন্দ।"

টেলিফোনে কথা বলে করবী আমাকে জানালেন, "কর্তাকে পেলাম না। তিনি ফ্যাক্টরীতে গিয়েছেন। প্রথমে গৃহিণী ধরলেন; পরে পাকড়াশী জুনিয়র। কেউ কিছুই খবর রাখেন না। তবে পুত্র পাকড়াশী অনুগ্রহ করে আমাকে ফোনে জানিয়ে দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন।"

আমি বললাম, "খবরটা পেলে আমাদেরও একটু জানিয়ে দেবেন।" আমি এবার চলে আসছিলাম। করবী দেবী বললেন, "উঠছেন কেন? একটু ওভালটিন খেয়ে যান।" আমি ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। এই হোটেলে কেউ কখনও আমাকে এমন আন্তরিকভাবে কিছু খেতে বলেনি। করবী বললেন, "থাকি হোটেলে বটে, কিন্তু এরই মধ্যে ছোট্ট সংসার পেতে বসেছি। আমার নিজের রান্নাবান্নার কিছু সরঞ্জাম জোগাড় করে রেখেছি। আপনাদের হোটেলের কফি আমার সব সময় ভাল লাগে না। তখন হিটার জ্বেলে আমি নিজেই চা, কফি বা ওভালটিন করে নিই।"

দেখলাম হিটারে করবী একটু আগেই জল চড়িয়ে দিয়েছেন। আমি বললুম, "এর থেকে প্রমাণ হয় না যে, শাজাহান হোটেলের কফি খারাপ। এর থেকে এইটুকুই প্রমাণ হয় যে, মাঝে মাঝে রান্নার সুযোগ না পেলে বাঙালী মেয়েদের ভাত হজম হয় না।"

করবী হেসে ফেললেন। বললেন, "তা ভাই যা বলেছো। আমার মাঝে মাঝে খুব রাঁধতে ইচ্ছে করে।"

ওভালটিনের কাপে চুমুক দিতে দিতে করবী দেবী কনির কথা তুললেন। "আপনি তো ওদের সঙ্গে ঘোরেন। ব্যাপারটা কী?"

ওঁর প্রশ্নের অর্থ ঠিক বুঝতে না পেরে আমি বললাম, "আমি ওঁদের সঙ্গে ঘুরতে যাবো কেন? তবে, আমি মিস্টার ল্যামব্রেটার পাশের ঘরে থাকি, এই পর্যন্ত।"

"এবং সেই ঘরেই কনি দি উয়োম্যান সারাক্ষণ পড়ে থাকেন!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করবী এবার অর্থপূর্ণ ইঙ্গিত করলেন। আমি বললাম, "হাজার হোক ওঁর সহশিল্পী। একসঙ্গে বিশ্বপরিক্রমায় বেরিয়েছেন।" করবী বললেন, "কিন্তু তার মানেই কি একটা বামনের কথায় উঠতে বসতে হবে?"

"কী বলছেন আপনি?" আমি প্রতিবাদ করলাম।

"শোতে বামন তাঁর কৃপাপ্রার্থী, করুণাভিখারী। বাইরে ঠিক উল্টো। কনি বামনের সেবাদাসী। তার বদমেজাজের বিরুদ্ধেও কথা বলবার সাহস রাখে না মেয়েটা।"

আমি বললাম, "তাতে কী এসে যায়? শোতে ওঁরা কি করছেন সেইটাই আমাদের ভাববার কথা।"

"শো নিয়ে ভাববেন আপনাদের কাস্টমাররা," করবী বললেন। "শোয়ের বাইরে ওঁরা যা করেন, তা নিয়ে আলোচনা করবো আমরা। কারণ আমরাও এই হোটেলে থাকি।"

উত্তর দেবার কিছুই খুঁজে পেলাম না। ওদের জীবন নিয়ে আমরা কেন যে এমন কৌতূহলী হয়ে উঠছি, তা বুঝতে পারি না। করবী বললেন, "এটাও এক ধরনের বিলাস। ক্যাবারে নর্তকীর তো অর্থের চিন্তা নেই। কিছুক্ষণের আনন্দের জন্যে রাজা-মহারাজা, ধনী এবং ধনীপুত্ররা নর্তকীর পায়ের তলায় ডালি দিয়ে যায়। সুতরাং অবসরের একটা বিলাস না থাকলে খারাপ লাগে। কেউ বাঁদর পোষে, আবার কেউ বামনকে লাই দিয়ে মাথায় তোলে।"

বললাম, "বেচারা যে বামন, তার জন্যে আপনার কষ্ট হয় না?" করবী বললেন, "ওরা আপনার মনেও প্রভাব বিস্তার করেছে। এটা বোঝেন না কেন যে, বামন বলেই লোকটা করে খাচ্ছে। আপনার মতো লম্বা হলে কেউ ওকে কনির সঙ্গে স্টেজে অ্যাপিয়ার হতে দিতো না। এ লাইনে আমি অনেক দিন রয়েছি। একটা কথা জেনে রেখে দিন। ভিক্ষে এবং এণ্টারটেনমেণ্টের জগতে বিকলাঙ্গ, বীভৎসদর্শনের অনেক সুযোগ। এদের জোগাড় করবার জন্যে শিল্পীরা অনেক দাম দেয়।" করবী দেবী একটু থামলেন। তারপর বললেন, "দাম দাও, তাতে আপত্তি নেই। কিন্তু মাথায় তুলো না। তাতে যে হোটেলে তুমি নাচছো, তাদের ক্ষতি, আর নিজেরও সর্বনাশ।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করবী দেবীকে নমস্কার করে এবার কাউণ্টারে এলাম। এবং সেখানেও কাজকর্ম শেষ করে উপরে উঠে গেলাম। কনিকে ছাদের উপরেই দেখতে পেলাম। যেন মুখ শুকনো করে বসে আছে মনে হলো। রৌদ্রে পিঠ দিয়ে সে একমনে সিগারেটের ধোঁয়া উড়িয়ে যাচ্ছে। আমাকে দেখে কনি সিগারেটে আর একটা লম্বা টান দিলে। তারপর সেটা ছুঁড়ে এক কোণে ফেলে দিয়ে বললে, "গুড মর্নিং।"

জানি আজকের সকালটা কনির পক্ষে তেমন গুড নয়। তবু অভিবাদন ফেরত দিয়ে বললাম, "গুড মর্নিং।" কনি এবার উঠে দাঁড়াল। উঁকি মেরে ল্যামব্রেটার ঘরের দিকে তাকিয়ে একবার দেখে নিল যে, ওকে দেখছে কিনা। কোনো কথা না বলে কনি এবার সোজা আমার ঘরের মধ্যে এসে ঢুকলো।

জামাকাপড় পাল্টিয়ে এবার একটু হাত-পা ছড়িয়ে বসবো ভেবেছিলাম। কিন্তু কনির জন্যে তা হবার উপায় নেই। কনি একটা চেয়ারের উপরে বসে জিজ্ঞাসা করলে, "তোমার ডিউটি কি শেষ হয়ে গেল?" বললাম, "এখনকার মতো ছুটি। আবার সন্ধ্যাবেলায় যা হয় হবে।"

কনি এবার যেন একটু সঙ্কোচবোধ করতে লাগল, ওর যেন কিছু বলবার আছে, অথচ বলতে পারছে না। "কিছু বলবে?" তাকে প্রশ্ন করলাম। কনি উত্তর দিল, "যদি তোমার খুব অসুবিধে না হয়, তাহলে তোমার সঙ্গে একটু বেরোতাম।" এই ধরনের মেয়েকে একা বেরোতে দেওয়া সেফ নয়। তাই ইচ্ছে না থাকলেও রাজী হয়ে গেলাম।

কলকাতা ঘুরে বেড়াবার জন্যে প্রসাধন শেষ করে কনি যখন বেরিয়ে এল, তখন তাকে দেখে কে বলবে, ভোরের এই মেয়েটিই রাত্রের কনি দি উয়োম্যান। স্ট্র হ্যাট, কালো চশমা ও হাঁটু পর্যন্ত টাইট স্কার্ট পরা এই মেয়েটিকে দেখলে মনে হবে যেন কোনো ট্যুরিস্ট ললনা। বিশ্ববিদ্যালয়ের পড়া সবেমাত্র চুকিয়ে বাবার সঙ্গে বিশ্বভ্রমণে বেরিয়েছে।

কনির চোখেমুখে এখন ট্যুরিস্টসুলভ চঞ্চলতা। ছেলেমানুষিতে সে যেন পরিপূর্ণ হয়ে রয়েছে; অথচ অচেনা অজানা জায়গার ভীতিও সম্পূর্ণ কাটেনি। এইরকম দুজন আমেরিকান কুমারীর গল্প হবস সায়েবের কাছে শুনেছিলাম। বাবাকে বোম্বাইতে রেখে তারা একা একা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাজধানী দেখবার জন্যে বেরিয়ে পড়েছিল। সেখানে তারা নাকি মেডেনস হোটেলে উঠেছিল। ট্যুরিস্ট মেজাজে জিনিসপত্র কিনতে গিয়ে সব টাকা খরচ করে ফেলে তারা বাবাকে এক্সপ্রেস টেলিগ্রাম পাঠিয়েছিল—"All money spent. Can stay maidens no longer."

চিত্তরঞ্জন অ্যাভিন্যু ধরে হাঁটতে হাঁটতে আমরা চৌরঙ্গীতে এসে পড়লাম। জিজ্ঞাসা করলাম, "এবার কোথায় যাবে? ভিক্টোরিয়া মেমোরিয়াল, মিউজিয়াম, চিড়িয়াখানা, না লাটসায়েবের বাড়ি?"

কনি ও-সব নামে কোনো আগ্রহই দেখালে না। নিজের ভ্যানিটি ব্যাগ থেকে এবার যে স্লিপটা বার করে সে আমার হাতে দিলে, তাতে আমার চক্ষু চড়কগাছ। সেই কাগজের টুকরোতে শহরতলীর এক অখ্যাত গলির নাম লেখা আছে। "এইখানে আপনি যেতে চান?" আমি কনির মুখের দিকে জিজ্ঞাসু দৃষ্টিতে তাকালাম।

"হ্যাঁ, ওইখানেই যেতে হবে। না হলে, শুধু শুধু কি আমি কলকাতার সৌন্দর্য দেখবার জন্যে বেড়াতে বেরিয়েছি ভাবছো?"

একটা ট্যাক্সি ডাকলাম। ট্যাক্সিতে চড়ে কনি অনেক কষ্টে উচ্চারণ করে বললে, "আমি সেই গ্রেট ম্যানের সঙ্গে দেখা করতে চাই—প্রফেসর শিবদাস দেবশর্মা দি গ্রেট। যাঁর রিসার্চ সেণ্টার থেকে প্রথম ঘোষণা করা হয়েছিল, লর্ড কারজন কোনোদিন ইংলণ্ডের প্রধানমন্ত্রী হতে পারবেন না। জঙ্গীলাট লর্ড কিচেনার কর্তৃক উচ্চপ্রশংসিত হয়েও যিনি কিচেনারকে জানাতে দ্বিধা করেননি যে, জাহাজডুবিতে তাঁর মৃত্যু হবে।"

কনি প্রফেসর শিবদাস দি গ্রেটের গৌরবময় ইতিহাস কণ্ঠস্থ করে রেখেছে। এঁর কয়েকটি চাঞ্চল্যকর ভবিষ্যদ্বাণীর মধ্যে রয়েছে—রবীন্দ্রনাথের নাইট উপাধি ত্যাগ, লর্ড ব্রেবোর্নের অকালমৃত্যু, জার্মানির অধঃপতন, গোয়েরিঙের আত্মহত্যা, সুভাষচন্দ্রের ভারত ত্যাগ ও বিদেশিনী বিবাহ এবং সর্বোপরি ভারতবর্ষের স্বাধীনতা লাভ। প্রফেসর শিবদাস কিন্তু এও জানিয়েছিলেন যে, অদূরভবিষ্যতে ভারত কমনওয়েলথের আওতা থেকে মুক্তি পাবে না।

কনি ব্যাগ থেকে একটা ছাপানো কাগজ বার করেছিল। তার এক

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কোণে লেখা—প্রাইভেট অ্যাণ্ড কনফিডেন্সিয়াল। সেখান থেকেই জানলাম এই মহাপুরুষ পাবলিসিটিতে বিশ্বাস করেন না। এবং কোনো-রূপ পারিশ্রমিক গ্রহণ করাকে মহাপাপ বলে মনে করেন।

প্রফেসর শিবদাসই গোপনে মহাদেব দেশাই মারফত কস্তুরবাকে জানিয়েছিলেন যে, তাঁর স্বামীর একটি ভয়াবহ ফাঁড়া আছে। কিন্তু তাঁর চিন্তার কোনো কারণ নেই। স্বামীর কোলে মাথা রেখেই এই সতী রমণী ইহলীলা সংবরণ করতে পারবেন। অষ্টম এডোয়ার্ডকে এক্সপ্রেস চিঠি মারফত শিবদাস দি গ্রেট যে কবচ ধারণের উপদেশ দিয়েছিলেন, তা যদি তিনি ধারণ করতেন, তা হলে ইংলণ্ডের রাজ-পরিবারের ইতিহাস নিশ্চয়ই অন্যভাবে লেখা হতো। এই আণবিক শক্তিসম্পন্ন কবচ প্রস্তুতের জন্য যাগ-যজ্ঞে যে তিয়াত্তর টাকা চার আনা খরচ হয়, তার থেকে এক আনা বেশী নেওয়াকে শিবদাস দি গ্রেট গো-মাংস-ভক্ষণ পাপের সমান বলে মনে করেন।

কনিকে ফিরে যেতে বলেছিলাম। কিন্তু সে শুনলে না।

শহরের প্রান্তে এক কানাগলিতে শিবদাসের গবেষণাগার। আমরা যখন সেখানে হাজির হলাম, তখন তিনি ঘরের মধ্যে গানি ব্যাগ, হেসিয়ান, উলপ্যাক সম্বন্ধে ক্লায়েন্টদের উপদেশ দিচ্ছিলেন।

শিবদাসের সহকারী একটু পরেই আমাদের ভিতরে নিয়ে গেলেন।

ঘরের মধ্যে ঢুকতেই, শিবদাস দি গ্রেট পৈতে বার করে কনিকে আশীর্বাদ করলেন। কনি বাইরে জুতো খুলে রেখে এসেছিল। নাইলনের মোজা সমেত পা দুটো যেন লীলায়িত ভঙ্গীতে দরজার কাছ থেকে পণ্ডিতের দিকে এগিয়ে গেল। নিজের স্কার্টটা সামলে নিয়ে, কনি পা মুড়ে একটা আসনের উপর বসে পড়লো। ওর স্নিগ্ধ, ভক্তিনম্র মুখের দিকে তাকিয়ে কে বলবে কনি আমাদেরই ঘরের কেউ নয়। আমাদের মা, মাসিমা, দিদি স্কার্ট পরলে হয়তো এমনি করেই দেবতার মন্দিরে নিজেদের পূজা নিবেদন করতে আসতেন।

শিবদাস দি গ্রেট এবার তাঁর ধূর্ত অনুসন্ধানী চোখে কনিকে যাচাই করবার চেষ্টা করতে লাগলেন। তিনি কনির মাথায় হাত রাখলেন। চোখ বুঁজে কিসের যেন ধ্যান করতে লাগলেন। তারপর তাঁর পূর্ববঙ্গীয়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

উচ্চারণে ইংরিজীতে বললেন, "মাদার, মাদার, নো ফিয়ার। শিবদাস উইল সেভ ইউ।"

কনি কিছু বুঝতে না পেরে, আমার দিকে মুখ ফিরে তাকালে। আমি এতোক্ষণ খালি পায়ে পিছনে দাঁড়িয়ে ছিলাম, বললাম, "উনি বলছেন, ভয় পেয়ো না। চিন্তা করো না।"

কনি কোনো কথা বলতে পারলে না। সে যেন পরম নির্ভয়ে শিবদাসের হাতটা জড়িয়ে ধরলে। তার চোখে হঠাৎ যেন অশ্রুর মেঘ জমতে শুরু করলে।

শিবদাস দি গ্রেট-এর বৈশিষ্ট্য তিনি প্রথমে কোনো প্রশ্ন করেন না। আগন্তুকের মুখ দেখেই তিনি তাঁর ভূত এবং ভবিষ্যৎ নির্ণয় করেন। কিন্তু ওইখানেই যতো মুশকিল। ঐ প্রথম বাণীতেই তো ভক্তদের মন জয় করতে হবে। অথচ কাজটা যে বিপজ্জনক তাতে সন্দেহ নেই।

শিবদাস দি গ্রেট কনির বয়স, কনির হাবভাব, কনির বেশবাস থেকে তার সমস্যা সম্বন্ধে কিছুটা আন্দাজ করবার চেষ্টা করলেন। এ-মেয়ে যে বি-টুইল, হ্যাণ্ডিক্যাপ বা ইণ্ডিয়ান আয়রন সম্বন্ধে খোঁজ করতে আসেনি তা জ্যোতিষ না জেনেও যে কেউ বলে দিতে পারে। তবু শিবদাস কিছুক্ষণ চোখ বন্ধ করে চিন্তা করলেন। সেই অবসরে ব্যাগ থেকে একটা দশ টাকার নোট বার করে কনি তাঁর পায়ের গোড়ায় ভক্তিভরে রেখে দিল।

শিবদাস এবার অর্থপূর্ণ হাসিতে মুখ ভরিয়ে বললেন, "কোনো চিন্তা নেই, তোমার মনস্কামনা সিদ্ধ হবে। তোমার মন যা চাইছে তাই পাবে।" কনির মুখ এবার একশো ওয়াটের বাতির মতো উজ্জ্বল হয়ে উঠলো। সে যেন এইটুকু জানবার জন্যেই এতোটা পথ ভেঙে এখানে হাজির হয়েছে।

শিবদাস দি গ্রেট কনিকে বললেন, "তোমার দুটো হাতই সোজা করে আমার সামনে মেলে ধরো।" কনি তাই করলে। শিবদাস সেখানে কিছুক্ষণ দৃষ্টি নিক্ষেপ করে, আবার কনির মুখের দিকে ফিরে তাকালে। তারপর বললেন, "তুমি মা, অনেক সহ্য করেছো। কিন্তু তোমাকে আরও সহ্য করতে হবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কনি যেন ভুলেই গিয়েছে আমি তার পিছনে দাঁড়িয়ে রয়েছি। জ্যোতিষীর আন্দাজে-ছোড়া ঢিল বোধ হয় ঠিক জায়গাতেই আঘাত করেছে। কনি যে অনেক সহ্য করেছে, তা তো আমার নিজের চোখেই দেখেছি। কনি বললে, "হ্যারির যদি মঙ্গল হয় আমি আরও অনেক সহ্য করতে রাজী আছি, প্রভু।"

শিকার তাঁর ফাঁদে পা দিয়েছে বুঝতে পেরে মহাত্মা শিবদাসের মুখ এবার উজ্জ্বল হয়ে উঠলো। তিনি চোখ বন্ধ করে, স্থূল দেহটাকে আমাদের সামনে ফেলে রেখে সূক্ষ্মশরীরে যেন কনির ভবিষ্যৎ সমীক্ষায় পাড়ি দিলেন। কনি অবাক বিস্ময়ে তাঁর দিকে অপলক নয়নে তাকিয়ে রইল। তার দেহ উত্তেজনায় অধীর হয়ে উঠেছে। তবু মুখ ফুটে কিছু বলবার মতো সাহস যেন তার নেই।

শিবদাস দি গ্রেট এবার চোখ খুলে মৃদু হেসে বললেন, "সব বুঝেছি। তোমার কি চাই, আমার আর জানতে বাকি নেই। কিন্তু তবু সেটা তোমার নিজের মুখেই আমি একবার শুনতে চাই। নিজে আব্দার করে মায়ের কাছে চাইলে মা যে খুশী হন।"

কনি যা বলবে তা যেন বলতে পারছে না। তার কণ্ঠে লজ্জা নেমে এসেছে। জনপদের চিত্ত-বিনোদিনী যেন অবগুণ্ঠনবতী বালিকা বধূর সলজ্জদ্বিধায় আক্রান্ত হয়েছে। তবু কনি বলবে। যা না বললেও চলতো, তাই সে মুখ ফুটে বলবে।

কিন্তু কনি যা বললো তার জন্যে আমি কেন স্বয়ং শিবদাস দি গ্রেটও প্রস্তুত ছিলেন না।

কনির ঠোঁটটা একবার কেঁপে উঠলো। হয়তো আমি না থাকলে তার পক্ষে আরও সুবিধে হতো। আস্তে আস্তে সে বললে, "প্রভু, আপনারা ইচ্ছা করলে সব পারেন। আমার যা আছে সব আপনার গডের পুজোর জন্যে আমি হাসিমুখে দিয়ে দেবো, আপনি হ্যারিকে একটু লম্বা করে দিন। আমি সুখ, সম্পদ, স্বাচ্ছন্দ্য কিছুই চাইনা। শুধু হ্যারি যদি সাধারণ হয়ে উঠতে পারে, তা হলে আমি ধন্য হবো। সে বেঁটে হোক, আমার আপত্তি নেই। কিন্তু লোকে যেন তাকে বামন না বলে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মানুষের এই সংসারে, দেখে দেখে হৃদয় আমার অসাড় হয়ে গিয়েছে। দুঃখ, যন্ত্রণা, অপমান, অবজ্ঞা আজ আর আমাকে তেমনভাবে অভিভূত করে না। তবু বলতে লজ্জা নেই, হঠাৎ মনে হলো যেন আমার দেহের সমস্ত লোমগুলো বিষাদের বিচিত্র অনুভূতিতে খাড়া হয়ে উঠছে। মন যেন কনিকে এতোদিনে বুঝতে পারলে। নিঃশব্দ কণ্ঠে আমার অন্তরাত্মা যেন বলে উঠলো, 'ও, এই জন্যে। ওরে অবুঝ, বোকা মেয়ে, এই জন্যে তুমি আমাকে নিয়ে এখানে ছুটে এসেছো। আমার সময় নষ্ট করেছো। তা বেশ করেছো। আমি মোটেই অসন্তুষ্ট হইনি। যদিও ছেলেমানুষি, যদিও লোকে শুনলে তোমাকে এবং আমাকে দু'জনকেই পাগল বলবে, তবু আমি রাজী আছি, তুমি যেখানে যেতে চাইবে—আমার সব কাজ ফেলে তোমাকে সেখানে নিয়ে যেতে প্রস্তুত আছি আমি।'

ভূত-ভবিষ্যৎ-দ্রষ্টা শিবদাসও তাঁর বিস্ময় চেপে রাখতে পারলেন না। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে প্রশ্ন করলেন, "মেমসায়েব কী বলছেন?"

আমি বললাম, "হ্যারি বলে ওঁর এক সঙ্গী আছে। সে বামন। তার সঙ্গে……"

"বলতে হবে না। বুঝে নিয়েছি," শিবদাস বললেন। "সেই বামনকে বড়ো করতে হবে। তাকে টেনে হেঁচড়ে প্রমাণ সাইজের করে দিতে হবে।"

"হ্যাঁ প্রভু। তার জন্যে আপনি যা চাইবেন, তাই দেবো।"

এমন সুবর্ণ সুযোগ প্রফেসর শিবদাস দি গ্রেট অনেক দিন পাননি। এমন একটি শিকারকে নিজের হাতের গোড়ায় পেয়ে তাঁর মনটা যে বেশ খুশী খুশী হয়ে উঠেছে, তা তাঁর চোখের দিকে তাকিয়েই বুঝতে পারলাম। মাথা নাড়তে নাড়তে তিনি বললেন, "এমন কিছু নতুন ঘটনা নয়। বামন থেকে দৈত্য, দৈত্য থেকে বামন আমাদের দেশে পুরাকালে অনেকবার হয়েছে।"

ভদ্রলোক যে এই সরলপ্রাণ মেয়েটিকে সর্বস্বান্ত করবার একটা মতলব ভাঁজছেন তা বুঝতে দেরি হলো না। আমি কিছুতেই এই দৃশ্য নিজের চোখের সামনে দেখতে পারছিলাম না। আমার চোখ দুটো যে ক্রমশ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাগে লাল হয়ে উঠছে, তা প্রফেসর শিবদাসের সাবধানী দৃষ্টিতে ধরা পড়ে গেল। আমার চোখ এড়িয়ে নিজের মনেই যেন শিবদাস দি গ্রেট বললেন, "এর নাম বামনাবতার যজ্ঞ। খুবই দুরূহ এবং শ্রমসাধ্য যজ্ঞ। সাতদিন সাত রাত প্রধান পুরোহিতকে একভাবে হোম করতে হবে।"

শিবদাস দি গ্রেট হয়তো এবার খরচের বিরাট ফিরিস্তি দিতেন। কিন্তু আমি আর সহ্য করতে পারছিলাম না। ভদ্রলোক আমার মুখের দিকে তাকিয়ে যেন একটু ভয় পেয়ে গেলেন। আমার মনের অবস্থা জানবার জন্যেই যেন বললেন, "কিছু বলবেন ?"

আমি গম্ভীরভাবে কাশুন্দের ডায়ালেক্টে বললাম, "একটা কথা মনে রাখবেন আমি শাজাহান হোটেলের কর্মচারী। ভবিষ্যতে আপনি নিশ্চয়ই চান শাজাহান হোটেলের ভিজিটররা এখানে আসুক। এই ভদ্রমহিলাও আমাদের সহকর্মী।"

কনি আমাদের কথা বুঝতে না পেরে আমার মুখের দিকে তাকালে। আমি ইংরিজীতে বললাম, "হ্যারির অসুবিধের কথাগুলো ওঁকে বুঝিয়ে দিচ্ছি।" কনি বললে, "থ্যাংক ইউ। তোমাকে কী করে যে ধন্যবাদ দেবো জানি না।"

আমি যে কী ধরনের চীজ তা শিবদাস দি গ্রেট বেশ বুঝে গিয়েছেন। ভবিষ্যতের কথা চিন্তা করে, তিনি কথার মোড় ফিরিয়ে বললেন, "বামনা-বতার যজ্ঞ একালে হয়তো একমাত্র আমিই করতে পারি।"

কনি অধীর হয়ে বললে, "তাহলে প্রভু, আপনি ব্যবস্থা করুন। আমি শাজাহান হোটেলে শো বন্ধ করে দিয়ে আপনার এখানে বসে থাকবো। হ্যারিকেও হাতে পায়ে ধরে, কোনোরকমে মত করিয়ে এখানে নিয়ে আসবোখন।"

আমার দিকে তাকিয়ে কনি বললে, "আমাদের তো সাপ্তাহিক কণ্ট্রাক্ট। প্রত্যেক সপ্তাহে মেয়াদ বাড়িয়ে নিতে হয়, আমি আর বাড়াবো না। তুমি গিয়ে মার্কোপোলোকে বুঝিয়ে বোলো।"

শিবদাস দি গ্রেট কিন্তু মাথা নাড়তে লাগলেন। চিবিয়ে চিবিয়ে বললেন, "এই যজ্ঞের কিন্তু একটা কুফল আছে। হোমের পর বামন লম্বা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হবে, প্রমাণ আকারের মানুষের সঙ্গে তার কোনো তফাতই থাকবে না। কিন্তু······”

কনি বলতে যাচ্ছিলো, ‘কোনো কিন্তু নয়, হ্যারির জীবনের সব দুঃখ শেষ হবে, সে যদি আর একটু বড়ো হয়ে উঠতে পারে।’

শিবদাস দি গ্রেট এবার আমার দিকে বিষাক্ত দৃষ্টিপাত করলেন, তারপর নিজের ইচ্ছার বিরুদ্ধেই বললেন, “যজ্ঞের পর সে কিন্তু বেশীদিন বাঁচবে না। তার পরমায়ু ক্ষয় করেই তাকে আকারে বড়ো করে তুলতে হবে, ছ'মাসের বেশী কাউকে এখনও আমি বাঁচতে দেখিনি।”

কনির মুখটা এবার নীল হয়ে উঠলো। সে যেন ভয়ে শিউরে উঠলো। “হ্যারি, মাই ডিয়ার হ্যারি, বাঁচবে না। হয় না। না না, আমি কিছুই চাই না।” কনি নিজের স্কার্টটা সামলে এবার তড়াং করে শিবদাসের সামনে থেকে উঠে পড়লো।

শিবদাস বললেন, “ঈশ্বর যাকে যা করতে চেয়েছেন সে তাই হয়েছে। তাঁর ইচ্ছার বিরুদ্ধে কিছু করতে গেলে তিনি কুপিত হন।”

কনি মন দিয়ে তাঁর কথা শুনলে। ঝুঁকে পড়ে ভারতীয় প্রথায় তাঁর পা স্পর্শ করলে।

শিবদাস দি গ্রেট একটা বাক্স খুলে ছোট্ট মাদুলি বার করলেন। সর্ব-শান্তি কবচ। বললেন, “এক্সট্রা-পাওয়ারফুল কবচ। আণবিক শক্তিসম্পন্ন। স্নান করে, খালি পায়ে ধারণ কোরো। আর ধারণের দিনে কারণ পান বা অনাচার নিষেধ।”

কনি পরম শ্রদ্ধার সঙ্গে কবচটা নিয়ে বললে, “আমি ড্রিঙ্ক করি না।” আরও দশটা টাকা শিবদাস দি গ্রেটের হাতে দিয়ে কনি প্রশ্ন করলে, “আমি পরলে, হ্যারি শান্তি পাবে তো ?”

“নিশ্চয়ই পাবে। সেইজন্যেই তো এই এক্সট্রা-স্পেশাল কবচ।” শিবদাস দি গ্রেট শিকার হাতছাড়া হয়ে যাওয়ায় দীর্ঘশ্বাস ত্যাগ করে বললেন।

সারা পথ কনি গম্ভীর হয়ে রইল। একবারও কথা বললে না। হ্যারিকে সুস্থ এবং স্বাভাবিক করে তোলার শেষ আশা সে যেন শিবদাস দি গ্রেটের জ্যোতিষ গবেষণাগারে বিসর্জন দিয়ে এসেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

একবার শুধু সে বললে, "এবার বোধ হয় আমি শান্তি পাবো। তাই না ?"

হোটেলে ফিরে এসেই দেখলাম কেমন একটা থমথমে ভাব। সত্যসুন্দরদা একমনে কাউন্টারে কাজ করে যাচ্ছেন। কনিকে তিনি দেখেও দেখলেন না। কনি লিফটে উপরে চলে গেল। আমি সত্য-সুন্দরদার কাছে ফিরে এলাম।

রোজীটাও ওখানে বসে টাইপ করছিল। একটা চিঠি টাইপ করা শেষ করে সেটা পড়তে পড়তে রোজী বললে, "হ্যালো ম্যান, তাহলে সকালটা খুব ফুর্তিতে কাটালে। জলি গুড্ টাইম।"

আমি উত্তর দিলাম না। রোজী এগিয়ে এসে আমার কানে কানে বললে, "পুওর ফেলো, যতই চেষ্টা করো, কিছুই হবে না। কনির বুকের ভিতর যিনি বসে রয়েছেন তাঁর নাম ল্যামব্রেটা। যদি প্রতিদ্বন্দ্বিতা করতে চাও তাহলে তোমাকে অনেক বেঁটে হতে হবে!"

বোসদা গম্ভীরভাবে বললেন, "রোজী, মিস্টার মার্কোপোলো এই চিঠিগুলো সই করবার জন্যে আধঘণ্টা ধরে অপেক্ষা করছেন।"

রোজী বুঝলে স্যাটা বোসের সামনে আমাকে নাস্তানাবুদ করা যাবে না। সুতরাং সে এবার চিঠিগুলো নিয়ে নাচের ভঙ্গীতে স্কার্ট দুলিয়ে, জুতোর খটখট আওয়াজ করে কাউন্টার থেকে বেরিয়ে গেল।

সত্যসুন্দরদা বললেন, "তোমরা না বেরোলেই পারতে। হ্যারিটা বেশ বিপদ বাধিয়েছে। শুধু চিৎকার করছে। বেয়ারাদের গালাগালি করেছে। বলেছে, যেখান থেকে পারো মদ নিয়ে এসে দাও। গুড়বেড়িয়া বলেছে, ডেরাই ডে। তাও শোনেনি। শেষ পর্যন্ত চরম বোকামি করেছে। জিমির কাছে গিয়েছে। জিমিটা এই সুযোগের জন্যেই অপেক্ষা করছিল। বলেছে, এখনই ম্যানেজারের সঙ্গে দেখা করো, কিছু ব্যবস্থা হবে। ল্যামব্রেটা বোকার মতো সোজা ম্যানেজারের ঘরে গিয়ে নক করেছে। তারপর বুঝতেই পারছো। কোনো ক্যাবারে গার্ল-এর ডান্সিং পার্টনার যে ম্যানেজারের কাছে গিয়ে হল্লা করতে পারে তা মার্কোপোলো সায়েবের জানাই ছিল না।"

বোসদা একটু থামলেন। তারপর বললেন, "হয়তো কিছু হতো না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এদিকে জিমি খবর এনেছে অন্য হোটেলে দশদিন ফ্লোরশোর সীট বিক্রি হয়ে গিয়েছে। টিকিটের জন্য মারামারি চলছে। আমাদের অথচ তেমন চাহিদা নেই। কয়েকটা অ্যাডভান্স বুকিং ক্যানসেলও হয়েছে।"

"তাহলে ?" আমি বোসদার মুখের দিকে তাকালাম।

"যত নষ্টের গোড়া তো ওই বামনটা। কনির একমাত্র দোষ বামনটাকে লাই দিয়ে মাথায় তুলে রেখেছে। জিমি প্রথমে যা সাজেশন দিয়েছিল ম্যানেজার তাতে কান দেননি। এখন আবার অনেক কথা হয়েছে বোধ হয়। হয়তো কনিকে এখনই ডেকে পাঠাবেন।"

বোসদার সন্দেহ যে অমূলক নয় তা একটু পরে রোজী ফিরে আসতেই বোঝা গেল। রোজী খিলখিল করে হাসতে হাসতে বললে, "ফল ফলেছে। স্বয়ং মার্কোপোলো দি ম্যান এবার কনি দি উয়োম্যানকে ডেকে পাঠিয়েছেন। আমাকে ঘর থেকে উনি বার করে দিলেন। আমারই হয়েছে মুশকিল। তোমাদের কাছে দাঁড়ালে, তোমরা বলো ম্যানেজার ডাকছে। ম্যানেজারের কাছে গেলে তিনি বলেন, কাউন্টারে বোসকে হেল্প করোগে যাও। তোমরা কেউ আমাকে পছন্দ করো না।"

আমি বললাম, "অনেক কাজ হয়েছে, এবার একটু বিশ্রাম নাও।"

রোজী বললে, "বেশ।" কাউন্টারের ভিতরে ঢুকে পড়ে সে ভ্যানিটি ব্যাগ থেকে একটা চকোলেট বার করে চুষতে লাগল।

বোসদা বললেন, "রোজী, তুমি এতো চকোলেট ভালবাসো কেন ?"

রোজী বললে, "আমার গায়ের রঙ আর চকোলেটের রঙ এক বলে !"

আমি দেখলাম রোজী রেগে উঠছে। বোসদাকে বললাম, "আমি তা হলে যাই।"

বোসদা বললেন, "হ্যাঁ যাও। মেয়েটার কী হলো দেখা দরকার। হাজার হোক বিদেশ বিভুঁই। আমিও যেতাম। কিন্তু হেভি প্রেসার।"

চলে যাও বলা সত্ত্বেও চলে যেতে পারলাম না। কনির ভাগ্যাকাশে যে মেঘ জমা হয়েছে তা কোন্‌দিকে যাবে তা জানবার জন্যে মনটা তখন উদ্বিগ্ন হয়ে উঠেছে। বোসদা বোধ হয় আমার মনের অবস্থাটা বুঝলেন। খাতায় লিখতে লিখতে বললেন, "এখন আর চেপে রাখবার কোনো মানে হয় না। ওঁরা ঠিক করেছেন, ল্যামব্রেটাকে আর নাচতে দেবেন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

না। কনিকে একাই আসরে হাজির হতে হবে। ল্যামব্রেটার সঙ্গে ওঁদের কোনো কণ্ট্রাক্ট নেই। ওকে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব ফেরত পাঠিয়ে দিতে হবে।”

চমকে উঠে আমি বোসদার মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা কিন্তু মোটেই অবাক হলেন না। কাজ করতে করতেই বললেন, “কাউকে দোষ দিতে পারো না তুমি। কনিকে দেখবার জন্যেই লোকে পয়সা দিচ্ছে—ল্যামব্রেটার নাচ নিয়ে কেউ মাথা ঘামায় না।”

নিজের মনেই লিফটের সামনে এসে দাঁড়িয়েছি। তারপর কী ভেবে লিফটে না চড়ে সিঁড়ি দিয়ে উপরে উঠতে আরম্ভ করেছি।

ড্রাই-ডের সেই বিষণ্ণ মধ্যাহ্নে কনির ঘরে আচমকা অমনভাবে ঢুকে পড়াটা নিশ্চয়ই আমার উচিত হয়নি। ভব্যতার ব্যাকরণে অভ্যস্ত আজকের আমি নিশ্চয়ই তেমন দুঃসাহস দেখাতে পারতাম না। কিন্তু সেদিন পেরেছিলাম। কনিকে ম্যানেজমেণ্ট কী বলেছে তা জানবার জন্যে মনটা ছটফট করছিল।

আজ আমার কোনো দুঃখ নেই। সেদিন কনির ঘরে হঠাৎ ঢুকে পড়ে আমার কোনো ক্ষতিই হয়নি। বরং লাভ হয়েছিল। প্রচুর লাভ। পৃথিবীর দুর্লভ বিত্তবানদের মধ্যে আমি নিজেকে একজন বলে মনে করি। মানুষের মনের জগতে যারা জগৎ শেঠ, মেডিসি, রথচাইল্ড, নিজাম, টাটা কিংবা বিড়লা হয়ে বসে আছে আমি যেন তাদেরই একজন।

ঘরের মধ্যে ঢুকে পড়ে আমি অবাক হয়ে গিয়েছিলাম। চিবুকে হাত দিয়ে পাথরের মতো নিশ্চল হয়ে কনি বসে আছে। তার পোষমানা চুলগুলো মুখের উপর এসে পড়েছে। কনি আমাকে দেখেও কোনো কথা বলছে না। যেন রেনেশাঁস যুগের কোনো দক্ষ ভাস্করের প্রস্তরকন্যা এই মৃত্যুমুখর সভ্যতার জাদুঘরে কাঁচের শো কেসের মধ্যে দাঁড়িয়ে আছে।

আমি সব বুঝতে পারলাম। নিজের বুদ্ধিতে নিজেই অবাক হয়ে গেলাম। এমন বুঝবার ক্ষমতা যদি ইস্কুলে পড়বার সময় থাকতো তাহলে এতোদিনে আমার জীবনের ইতিহাস হয়তো অন্যভাবে রচিত হতো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আর যেখানেই থাকি, শাজাহান হোটেলের ত্রিসীমানায় আমাকে আজ দেখা যেতো না।

বুঝেছি। অথচ কী বলবো আমি? বলতে হলো না কিছু। কে যেন আমার সঙ্গে পরামর্শ না করেই আমাকে দিয়ে বলিয়ে নিলে, "আই অ্যাম স্যরি। বিশ্বাস করো আমি দুঃখিত।"

কনি বললে, "আমিও যাচ্ছি। হ্যারিকে একলা ফেলে রেখে আমার পক্ষে কিছুই করা সম্ভব নয়। আমি শুধু একটা অনুরোধ করেছি। আই হ্যাভ্ আস্‌ক্‌ড্ ফর ওয়ান ফেভার। হ্যারি যেন এর কিছুই না জানতে পারে। ওকে বলবো, আমার সঙ্গে ঝগড়া হয়েছে। রাগ করে আমিই চুক্তি বাতিল করে দিয়েছি। আই হোপ, ওরা ওদের কথা রাখবে। ওরা হ্যারির জীবনকে নিশ্চয়ই সর্বনাশের পথে ঠেলে দেবে না। ও চেষ্টা করছে। ওর সব শক্তি দিয়ে নিজের খর্বতার উর্ধ্বে উঠবার চেষ্টা করছে, কিন্তু পারছে না। বিশ্বাস করো, ও পারছে না। যদি এ-সব কথা ওর কানে যায়, চিরদিনের জন্যে ও হেরে যাবে।"

কনি একটু থামলো। "ওরা ভেবেছে, আমি বোধ হয় পাগল হয়ে গিয়েছি। তোমাদের জিমি এমনভাবে হাসলো যে আমার সমস্ত গা-টা রি রি করে উঠেছিল। ফর এ ডোয়ারফ্! একটা বামনের জন্যে আমি নাকি আমার ভবিষ্যৎ জলাঞ্জলি দিচ্ছি। কিন্তু। ওরা জানে না। ওদের দোষ নেই।"

কী বলছে কনি? কনির কথার অর্থ কী? কনির হাতের মধ্যে যে ছোট্ট একটা ফটো ছিল, তা এতোক্ষণ আমার নজরে পড়েনি। আমাকে দেখেই কনি বোধ হয় আড়াল করে রেখেছিল। এখন যেন কনির আর কোনো লজ্জা নেই। অন্তত আমার কাছে তার কিছুই লুকোবার নেই। আমারই সামনে সে একমনে ছবিটা দেখতে লাগলো। আমিও দেখলাম। লবণাম্বুর অপর পারে, সমুদ্র ও পর্বতে ঘেরা স্কটল্যাণ্ডের কোনো অখ্যাত শহরতলীর কোনো অখ্যাত মহিলার ম্লান ছবি। তাঁর কোলে এক নবজাত শিশু। তাঁর পাশে আর একটি ছেলে। সাত-আট বছর বয়স হবে।

কনি বললে, "চিনতে পারো?" কেমন করে চিনবো আমি? কনি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সজল নয়নে বললে, "আমার মা।" তারপর একটু দ্বিধা করে, কোনোরকমে বললে, "হ্যারির মা।"

"অ্যাঁ!"

"হ্যাঁ। আমি কোলে রয়েছি। হ্যারি, আমার ব্রাদার হ্যারি, মায়ের পাশে দাঁড়িয়ে রয়েছে। তখন? তখন কেউ কী জানতো হ্যারি আর বড়ো হবে না।" কনি আর নিজেকে সংযত রাখতে পারলে না। কান্নার বন্যা এসে ক্যাবারে নর্তকীর রহস্যময় ব্যক্তিত্বকে যেন কোথায় ভাসিয়ে নিয়ে গেল। কনি বললে, "হ্যারি বড়ো হয়নি। কিন্তু আমাদের জন্যে অনেক করেছে।"

সেদিন কনির মুখেই সুদূর ইংলণ্ডের এক মা, ভাই এবং বোনের গল্প শুনেছিলাম। সংসারে কেউ তাদের দেখবার ছিল না। বামন ভাই-ই রেস্তোরাঁয় বয়ের কাজ করেছে। বেঁটে বয় টেবিলের নাগাল পায় না। তাই গেটে কাজ নিতে হয়েছে। বিনয়ে বিগলিত বামন অতিথিদের স্বাগত সম্ভাষণ জানিয়ে সুইং-ডোরের দরজা খুলে দিয়েছে। অতিথিরা আমোদ পেয়ে হাতে কিছু বকশিস গুঁজে দিয়েছেন। আর এমনি করেই বিধবা মা এবং ছোট বোনের সংসার চালিয়েছে হ্যারি।

কিন্তু বয়স বাড়ার সঙ্গে সঙ্গেই হ্যারি কেমন যেন পাল্টাতে শুরু করেছে। হ্যারি 'ডিফিকাল্ট' হয়ে উঠেছে। মদ খেতে শুরু করেছে। কেউ পারতো না। একমাত্র মা ছাড়া, কেউ ওকে সামলাতে পারতো না। কত রাত্রে মা ওকে বার থেকে তুলে এনেছেন। কনি লেখাপড়া শেখেনি। তেমন লেখাপড়া শেখবার সুযোগও ছিল না। কিন্তু দাদার কাছে গান শিখেছিল। মেজাজ ভাল থাকলে দাদা গান শেখাত। মাঝে মাঝে রেস্তোরাঁয় মেয়েরা কেমনভাবে নাচে তা দেখিয়েছে। অন্য অনেকে সে নাচ দেখে হা হা করে হেসেছে। কিন্তু কনি কিংবা তার মা কোনোদিন হাসতে পারেননি।

নিজের অজান্তেই কনি একদিন নিজের জন্য নর্তকীর জীবন বেছে নিয়েছে। দাদাকে সে আর চাকরি করতে দেয়নি। বলেছে, তুমি বাড়িতে থাকো। মার সঙ্গে গল্প করো, তাহলেই হবে। হ্যারি রাজী হয়ে গিয়েছে। হাজার হাজার লোকের যাওয়া আসার পথের ধারে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রেস্তোরাঁর সুইং-ডোরটা ধরে দাঁড়িয়ে থাকতে তার মোটেই ভাল লাগতো না।

মাকে লুকিয়েই হ্যারি কনির কাছে পয়সা চাইতো। সেই পয়সা নিয়ে খুব করে মদ গিলতো। তারপর মদে চুর হয়ে ভয়ে ভয়ে বাড়ি ফিরে আসতো। মা কিছুই বলতেন না। তবু হ্যারি ভয় পেতো। মা রাগ করলে, কথা বলা বন্ধ করে দিতেন। কিন্তু গম্ভীরভাবে বাড়ির সব কাজ করে দিতেন। হ্যারি তখন আর চুপ করে থাকতে পারতো না। মার হাত ধরে ক্ষমা চাইতো। কাঁদতে কাঁদতে বলতো, 'মা, আমি কখনও তোমার অবাধ্য হবো না।'

"মা আমার নেই। তবুও আজও হ্যারি মাকে ভয় করে।" কনি চোখের জল মুছতে মুছতে আমাকে বললে। "মরবার আগে মা বিছানার পাশে হ্যারি এবং আমাকে ডেকে পাঠিয়েছিলেন। হ্যারিকে বলেছিলেন, 'তুমি লক্ষী ছেলে হয়ে থাকবে তো? কনি যা বলবে তাই শুনবে তো?' ছোট্ট ছেলের মতো হ্যারি রাজী হয়েছিল। মা বলেছিলেন, 'আমি কিন্তু সব দেখতে পাবো।' মা তারপর আমাকে বলেছিলেন, 'হ্যারি যদি অবাধ্য হয়, যদি তোর কথামতো না চলে তা হলে চোখ বন্ধ করে, মনে মনে তুই আমার সঙ্গে কথা বলিস।'"

কনি বললে, "আজও যখন ওর সঙ্গে আর পেরে উঠি না, যখন দাদা আমার নেশার ঘোরে পাগল হয়ে ওঠে, তখন ওকে ভয় দেখাই, বলি— মাকে বলে দেবো।

আজও মন্ত্রের মতো কাজ হয়। হ্যারি সঙ্গে সঙ্গে ভালো ছেলে হয়ে ওঠে। যেন সে তার জ্ঞান ফিরে পায়। কিন্তু তারপরই ওর অভিমান হয়। গুম হয়ে বসে থাকে। আমার সঙ্গে কথা বলে না। বিছানায় শুয়ে শুয়ে কাঁদতে আরম্ভ করে। তখন, দাদাকে আদর করতে আরম্ভ করি। দাদার অভিমান ভাঙতে আমার অনেক সময় লাগে। বলতে হয়, আমি না তোমার ছোটো বোন। আমি অতো বুঝবো কী করে? যদি আমার কোনো ভুল হয়ে যায়, তুমিই তো আমাকে বকবে। দরকার হলে, ইউ সুড্ বক্স মাই ইয়ারস। দাদা তখন আবার পাল্টিয়ে যায়। আমাকে আদর করতে আরম্ভ করে। বলে, 'ইস্। দেখি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কে আমার বোনের কান মলে দেয়! কার এতবড়ো আস্পর্ধা। আমার লক্ষ্মী বোন, আমার সোনা বোন, তোমার চোখ দেখে মনে হচ্ছে, তোমার খুব ঘুম পেয়েছে। তুমি এবার ঘুমোতে যাও।'

আমি বলি, 'তুমি না ঘুমোলে, আমি ঘুমোতে যাবো না।' দাদা হেসে ফেলে। বলে, 'বেশ, বেশ।' তারপর আমার দাদা সত্যিই ঘুমিয়ে পড়ে।" কনি একটু হাসলো।

আর সেই মুহূর্তে কয়েকদিন আগে গভীর রাত্রে ছাদের উপর কনি এবং ল্যামব্রেটার যে দৃশ্য দেখেছিলাম, তার রহস্য স্বচ্ছ এবং স্পষ্ট হয়ে উঠলো।

কনি এতোক্ষণে যেন নিজেকে সামলে নিয়েছে। মাথার চুলগুলো ঠিক করতে করতে সে বললে, "হ্যারিকে একলা ফেলে, কোথায় আমি ঘুরে বেড়াই বলো? স্কটল্যাণ্ডে ওকে রেখে, পৃথিবীর কোথাও গিয়ে আমি শান্তি পাবো না। তাই ওকে নাচের সঙ্গী করে নিয়েছি। কিন্তু হ্যারি পারে না। মাঝে মাঝে আমার অবস্থা দেখে সে উন্মাদ হয়ে ওঠে। অথচ বোঝে না অভিনয় অভিনয়ই।" কাঁদতে কাঁদতে কনি বললে, "আমার নিজের দাদা, তবু বলবার উপায় নেই। এমন এক প্রফেশনে আমরা জড়িয়ে পড়েছি।"

হয়তো আরও কথা হতো। কিন্তু ল্যামব্রেটা হঠাৎ কনির ঘরে এসে ঢুকলো। তার দিকে কিছুক্ষণ অবাক হয়ে তাকিয়ে থেকে আমি বেরিয়ে এসেছিলাম।

ল্যামব্রেটার সঙ্গে ছাদে আমার আবার দেখা হয়েছে। নিজের ব্যাগ গোছাতে গোছাতে ছোট্ট ছেলের মতো আমাকে ডেকে ল্যামব্রেটা বলেছে, "ওহে ছোকরা, শোনো। হলো তো। যেমন আমাদের রাগিয়ে দিলে, এখন মজাটা টের পাচ্ছো তো? আমরা তোমাদের শাজাহানকে কলা দেখিয়ে চলে যাচ্ছি।" ল্যামব্রেটা বলেছিল, "মার্ক মাই ওয়ার্ডস। তোমাদের এই পচা শহরে, আমরা আর কোনোদিন ফিরে আসবো না।"

সত্যিই ওরা কোনোদিন আর কলকাতায় ফিরে আসেনি। কিন্তু কেই বা আসে? যৌবনের মরসুমী ফুল হাতে করে কোন্ পান্থশালার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রিয়াই আবার ফিরে আসে? তবু আজও আমার কনির কথা মনে পড়ে যায়। ভোরের আলোয়, দ্বিপ্রহরের নিস্তব্ধতায়, সন্ধ্যার কোলাহলে এবং রাত্রের অন্ধকারে যাকে দেখেছি সে যেন একটা কনি নয়। কনি দি গার্ল, কনি দি মাদার, কনি দি সিস্টার মিলিয়েই যে কনি দি উয়োম্যানের সৃষ্টি, তা ভাবতে আজও আমার কেমন আশ্চর্য লাগে।

এই বৃহৎ পৃথিবীর কোন্ প্রান্তে আজ কনি তার ভাইকে নিয়ে দিন কাটাচ্ছে কে জানে। কোনো প্রখ্যাত হোটেলে আজ নিশ্চয়ই তার স্থান হবে না।

কোনো অবসন্ন সন্ধ্যায় কোনো অখ্যাত পানশালায় 'চৌরঙ্গী'র প্রবাসী পাঠক যদি কোনো বিগতযৌবনা নর্তকীকে কোন বামনের সঙ্গে নাচতে দেখেন, তবে একবার তাঁকে জিজ্ঞাসা করবেন তার নাম কনি কিনা। যদি সত্যিই সে কনি হয় তবে অনুগ্রহ করে আমাকে একটা চিঠি লিখবেন।

আমি বড় সুখী হবো। আমি সত্যই আনন্দিত হবো।

কনি চলে যাওয়ার পরও শাজাহান হোটেলের দৈনন্দিন জীবনে কোনো পরিবর্তন আসেনি। এই হোটেলে প্রতিদিন যারা আসে এবং চলে যায়, কনি যেন তাদেরই একজন। কত মানুষই তো পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্ত থেকে এখানে হাজির হচ্ছেন। আগন্তুকরা ক'দিনই বা থাকেন। কেউ এক সপ্তাহ, কেউ তিন দিন, কেউ বা মাত্র একদিন। কয়েক ঘণ্টা থাকেন এমন অতিথিরও অভাব নেই। এইভাবেই চলেছে। ওয়েলকাম এবং ফেয়ারওয়েল, রিসেপশন এবং গুডবাই, সাদর অভ্যর্থনা ও বিদায় অভিনন্দন যেন গায়ে গায়ে, হাতে হাত দিয়ে জড়াজড়ি করে শাজাহান হোটেলে বসে রয়েছে। আসার মধ্যে তবু সামান্য প্রত্যাশা আছে, কিন্তু যাওয়ার মধ্যে কিছুই নেই। কেউ সেদিকে নজর দেয় না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা বলেছিলেন, "গড়ে তিন দিন থাকেন আমাদের অতিথিরা। এঁদের মধ্যে কেউ যদি পনেরো দিন থাকেন, তা হলে মনে হয় যেন যুগযুগান্ত ধরে তিনি আমাদের মধ্যে রয়েছেন। আর দু' একজন, যাঁরা এইখানেই মাসিক হারে থাকেন, তাঁরা তো আমাদেরই একজন হয়ে যান।"

কিন্তু কনি তো আর অতিথি নয়। যাদের জীবন হোটেল অতিথিদের কেন্দ্র করে আবর্তিত হচ্ছে সে তো তাদেরই একজন। সে যদি আমাদেরই দলে হয় তবে তার বিদায় নিশ্চয়ই আমাদের হৃদয়হীন জীবনেও ছাপ রেখে যাবে। কিন্তু কিছুই হয়নি।

বোসদা ছাদে বসে দাড়ি কামাতে কামাতে আমাকে বলেছিলেন, "আমরা, হোটেলের লোকরা, বড়ো উদাসী। কিন্তু আমাদের থেকেও অনাসক্ত এই বাড়িটা। কনি কেন, কাউকে মনে রাখে না। আমাদেরও মনে রাখবে না; দেখে নিও। এই যে আমরা বছরের পর বছর সুখে-দুঃখে ভোর থেকে গভীর রাত্রি পর্যন্ত নীরবে পান্থশালার বিলাসী পথিকদের সেবা করে গেলাম, তাও ইতিহাসের এই উদাসী প্রাসাদ মনে রাখবে না। আমরা যখন থাকবো না, তখনও সে নতুন রঙ এবং নতুন চুনসুরকির স্নো পাউডার মেখে কলকাতার এই রাজপথে বিদেশীদের মনোরঞ্জনের জন্য আপন মনেই দাঁড়িয়ে থাকবে। একবারও আমাদের কথা মনে পড়বে না।"

আমার মনটা বোসদার কথায় কেমন বিষণ্ণ হয়ে উঠেছিল। বোসদা বলেছিলেন, "নিজের কথাটাই শুধু ভাবলে চলবে কেন ? এই অনুরাগহীন নির্লিপ্ততার আর একটা দিক আছে। এই যে আমরা এখন কাজ করছি, আমাদেরও আগে এমনি করেই তো আরও অনেকে শাজাহান হোটেলের সেবা করে গিয়েছেন। আরও অনেক নিত্যহরিবাবু বালিশ বগলে এক ঘর থেকে আরেক ঘরে ছোটাছুটি করেছেন ; আরও অনেক স্যাটা বোস দিনের পর দিন রাতের পর রাত কাউন্টারে দাঁড়িয়ে অতিথিদের সুখ-স্বাচ্ছন্দ্যের খবরাখবর নিয়েছেন। আরও অনেক কনি তাদের শুভ্র নগ্ন-দেহের লীলায়িত নৃত্যভঙ্গীতে প্রমোদকক্ষকে মোহময় করে তুলেছে, আরও অনেক প্রভাতচন্দ্র গোমেজ তাদের শব্দযন্ত্রে নিস্তব্ধ রাত্রিকে মুখর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করে তুলেছে। কিন্তু কেউ তাদের মনে রাখেনি। মনে রাখবার কথাও নয়।”

“ভাবছো, কাব্য করছি, তাই না?” বোসদা হেসে বলেছিলেন, “হবস সায়েব তো তোমাকে অতো ভালোবাসেন। পুরনো কলকাতা সম্বন্ধে তো ওঁর অতো আগ্রহ, সেকালের সঙ্গে একালের একটা যোগসূত্র উনিই তো রক্ষে করেছেন, উনিও বলেন—টু-ডে অ্যাণ্ড টু-মরো; আজ আর আগামী কাল; এই নিয়েই আমাদের হোটেল। বিগতযৌবনা ইয়েস্টারডের সঙ্গে আমাদের কোনো সম্পর্ক নেই। গতকাল সম্বন্ধে আমাদের একটুও মাথাব্যথা নেই।”

বোসদা দাড়ি কামানো শেষ করে ব্লেডটা তোয়ালেতে মুছতে মুছতে বলেছিলেন, “আমার যে সাহিত্য আসে না। মাতৃভাষায় দখল থাকলে মনের ভাব কত সুন্দরভাবে প্রকাশ করতে পারতাম। সোজা বাংলায় বলতে গেলে আমাদের গুড মর্নিং শুরু হয় টু-ডে দিয়ে। দিনের শেষে রাত্রের অন্ধকারে টু-ডের তলানিটুকু যখন ডাইনিং হলে পড়ে থাকে, তখন আমরা টু-মরোর জন্যে পরিকল্পনা করতে বসি। টু-ডেটাই যে কখন ইয়েস্টারডে হয়ে জীবনের বোঁটা থেকে ঝরে পড়ে তাঁর খোঁজই রাখি না।”

শুধু শাজাহান হোটেলের কর্মচারী কেন, শাজাহানের পৃষ্ঠপোষকরাও ইয়েস্টারডের খবরাখবর নিতে ভালবাসেন না। খবরের কাগজে নতুন নর্তকী আসছে, তার বিজ্ঞাপন পড়েই তাঁরা আবার খোঁজখবর করতে লাগলেন। কনি যে কোথায় গেল তা কেউ একবার ভুলেও জিজ্ঞাসা করলেন না। এবার মধ্য এশিয়া থেকে আর এক নর্তকী আসছেন।

আমাদের বিজ্ঞাপন পড়েই ফোন আসতে শুরু করেছে। “হ্যালো, শাজাহান হোটেল? হ্যাঁ মশায়, এতোদিনে তাহলে আপনাদের সুমতি হলো। এতোদিনে একটা বেলি ডান্সার আনাচ্ছেন।” আমি বলছি, “হ্যাঁ, আপনারা আনন্দ পাবেন।”

ফোনের ওদিক থেকে উত্তর এসেছে, “দেখবেন মশায়, জেনুইন বেলি ডান্সার তো? যা ভেজালের যুগ পড়েছে, কিছুই বিশ্বাস নেই।” আমি ভদ্রলোকের কথার অর্থ বুঝতে পারছিলাম না। পাশেই বোসদা দাঁড়িয়ে-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছিলেন। তিনি আমার হাত থেকে ফোনটা নিয়ে নিলেন। বললেন, "হ্যাঁ স্যার, এটা শাজাহান হোটেল। এটা কলকাতার সস্তা রেস্তোরাঁ নয় যে, রাজাবাজারের জিনিস ইজিপ্সিয়ান বলে চালিয়ে দেবো।"

ভদ্রলোক বোধ হয় একটু অসন্তুষ্ট হলেন। বললেন, "আমাদের কী দোষ মশায়? ঠকে ঠকে আমরা শিখছি। জেনুইন বেলি ডান্সার বলে টিকিট কিনে দেখি প্যাকিং বাক্সর নাচ হচ্ছে। বডির কোনো মুভমেণ্ট নেই। জানেন, একটা জেনুইন বেলি ডান্সারের পেটের মাসল্ প্রতি মিনিটে কতবার মুভ করে?" বোসদা বিরক্ত হয়ে টেলিফোন নামিয়ে রাখলেন। কিন্তু টেলিফোন নামিয়ে রাখলেই মুক্তি পাওয়া যায় না। চোখ বন্ধ করে থেকে বেচারা হরিণ যেমন ভেবেছিল শিকারীর হাত থেকে ছাড়া পাবে, আমরাও তেমনি মাঝে মাঝে ভাবি টেলিফোন ছেড়ে দিলেই রক্ষে পাওয়া যাবে।

একটু পরেই আবার টেলিফোনটা বেজে উঠলো। বোসদা বললেন, "আমি আর ধরছি না, তুমি ম্যানেজ করো। শাজাহান হোটেলে এতোদিন চাকরি করে কেমন ওস্তাদ হয়েছো দেখি।"

টেলিফোন তুলেই বুঝলাম, সেই পুরনো ভদ্রলোক। কিন্তু আমার ভাগ্য ভালো। উনি বললেন, "ব্যাপার কী মশাই? হঠাৎ কথা বলতে বলতে লাইন কেটে গেল।" বললাম, "ভেরি স্যরি। মাঝে মাঝে কেন যে এমন হয়।" ভদ্রলোক বললেন, "টেলিফোনে কমপ্লেন করে দিন।"

আমি সঙ্গে সঙ্গে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা অবলম্বনের প্রতিশ্রুতি দিয়ে বললাম, "তা হলে স্যর, আপনি কবে আসছেন?" ভদ্রলোক উত্তর দিলেন, "আগামী কালের জন্যে দুটো চেয়ার রেখে দিন।" আমি বললাম, "আমাদের নতুন নিয়ম স্যর টেলিফোনে টেবিল রিজার্ভ ফার্স্ট উইকে সম্ভব নয়। কাউকে পাঠিয়ে টিকিটটা কাটিয়ে নিয়ে যাবেন।" ভদ্রলোক যেন আমার ইঙ্গিতের অর্থ বুঝলেন। বললেন, "হেভি ডিমাণ্ড বুঝি? তাতো হবেই। জেনুইন বেলি ডান্সার হলে ক্যালকাটার লোকরা অ্যাপ্রিসিয়েট করবেই।"

টেলিফোনটা নামিয়ে রাখতেই বোসদা বললেন, "হবে। চেষ্টা করলে এ-লাইনে টিকে থাকতে পারবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

"আমরা তো চেষ্টা করেও টিকে থাকতে পারছি না।" কে যেন বোসদার কথার সূত্র ধরেই মন্তব্য করলেন। চেয়ে দেখি বুশ-সার্টপরা এক ভদ্রলোক। একটা সিগারেট ধরিয়ে ভদ্রলোক হাসছেন।

"আরে, কী সৌভাগ্য। অনেকদিন অধমদের মনে করেননি, কী ব্যাপার?" বোসদা ভদ্রলোককে প্রচুর খাতির করে বললেন। "মনে করেও কী হবে? যা কৃপণ মানুষ আপনারা। হাজার সাধ্যসাধনা করলেও আপনার হাত দিয়ে তেল গলবে না। কিছুতেই মুখ খোলেন না।" বোসদার দিকে একটা সিগারেট এগিয়ে দিয়ে ভদ্রলোক বললেন। বোসদা সিগারেটটা ধরাতে ধরাতে বললেন, "গরীবকে এবং শাজাহান হোটেলকে যদি মারতে চান, তাহলে মারুন। আপনার যা ইচ্ছে হয় তাই বলুন। তবে একটা কথা অনুগ্রহ করে মনে রাখবেন, এই দাসানুদাস আপনাদের সেবার জন্যে সর্বদা প্রস্তুত রয়েছে।" ভদ্রলোক উৎফুল্ল হয়ে বললেন, "যাক, আপনার শাজাহানী বিনয় ছাড়ুন। কোনো ইন্টারেস্টিং মাল এসেছে নাকি?"

আমি একটু ভয় পেয়ে গিয়েছিলাম। কোনো গোপন রহস্য আছে নাকি? কিসের জন্যে বোসদা এতো আগ্রহের সঙ্গে কথা বলছেন, লেনদেনই বা কিসের? বোসদা একটু যেন চিন্তা করলেন। তারপর পেন্সিলটা কানে গুঁজে বললেন, "না এখন একটাও ইন্টারেস্টিং কেস নেই। কাল বোধ হয় আসছে।"

ভদ্রলোক হাসতে হাসতে বললেন, "না, মিস্টার বোস, আমি প্রফেশন্যাল লোক। আপনার বেলি ডান্সার লায়লা-তে ইন্টারেস্টেড নই।" বোসদা হাসতে হাসতে বললেন, "না না, ওসব নয়। আমরা কি আর মানুষ চিনি না? আপনি যাতে ইন্টারেস্টেড, এমন কিছুই কাল আসছেন।"

ভদ্রলোক এবার চলে গেলেন। বোসদা আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বললেন, "কী, অমন বোকার মতো চেয়ে আছো কেন? ভদ্রলোককে খাতির করবে। উনিও আমার মতো মিস্টার এস বোস। খবরের কাগজের নামকরা রিপোর্টার। মাঝে মাঝে খবরের খোঁজে আসেন। যেমন সুন্দর চেহারা, তেমন সুন্দর ব্যবহার। এখান থেকেই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কত খবর যোগাড় করে নিয়ে গিয়েছেন। আমাদের চোখের সামনেই খবরগুলো ঘটেছে অথচ বুঝতে পারিনি। পরের দিন মিস্টার বোসের রিপোর্ট পড়ে অবাক হয়ে গিয়েছি। মিস্টার বোস বলেন, 'ইণ্ডিয়ার আট আনা খবর তো এখন এয়ারপোর্ট এবং হোটেলে তৈরি হচ্ছে।' ভদ্রলোক কাল হয়তো আবার আসতে পারেন। যদি আসেন সাহায্য কোরো।"

"কি সাহায্য করবো?" আমার মনে ছিল না। কিন্তু দেখলাম সত্যসুন্দরদার মনে আছে। তিনি বললেন, "কেন, কালই না পাকড়াশীদের অতিথিরা করবী দেবীর গেস্ট রুমে এসে হাজির হচ্ছেন।"

পাকড়াশীদের অতিথির কথা আবার মনে পড়ে গেল। কলকাতায় তাঁদের দিনপঞ্জীর বিবরণ করবী দেবীর অনেক আগেই পাঠিয়ে দেওয়ার কথা ছিল। নতুন আগন্তুকদের আবির্ভাব প্রতীক্ষায় শ্রীমতী করবী গুহ নিশ্চয়ই তাঁর গেস্টহাউস যথাযথভাবে সাজিয়ে তুলেছেন।

তদন্তের জন্যে টেলিফোনে দু'নম্বর সুইটকে ডাকলাম। করবী দেবী টেলিফোন ধরলেন। "কে? শংকর? বা আপনি তো বেশ লোক। এক ঘর থেকে আর এক ঘরে টেলিফোন করছেন। তবু আসবেন না!"

বললাম, "আপনারই তো খবর দেবার কথা ছিল। তাছাড়া এখন আপনার কোনো অতিথি থাকতে পারেন।" করবী দেবী বললেন, "কবে যে মুক্তি হবে জানি না। কবে যে পৃথিবী থেকে বিজনেস ট্রানজাকসান উঠে যাবে বলতে পারেন?" বললাম, "হঠাৎ এ-সব প্রশ্ন করছেন কেন? বিজনেস ট্রানজাকসন, সাংস্কৃতিক সফর, আন্তর্জাতিক সম্মেলন এ-সব যদি উঠে যায়, তাহলে আমাদের তো আবার পথে দাঁড়াতে হবে।"

করবী দেবী বললেন, "হয়তো আপনাদের চাকরি থাকবে না। কিন্তু শান্তি পাবেন। আমার দু'একটা অতিথির নমুনা যদি দেখতেন।"

আজকাল আমার সাহস বেড়ে গিয়েছে। বললাম, "কেন, আপনার তো সিলেকটেড গেস্ট। আমাদের মতো সার্বজনীন পূজোর নৈবেদ্য তো আপনাকে সাজাতে হচ্ছে না।" করবী দেবী বললেন, "গেস্টরুমে চলে আসুন। তখন আপনার সঙ্গে কথা হবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমার হাতে কাজ ছিল না। আমার ডিউটি শেষ হয়ে গিয়েছে। আট ঘণ্টা ধরে অতিথিদের হাসিমুখে অভ্যর্থনা এবং বিমর্ষ মুখে বিদায় জানিয়েছি। একটা টি-পার্টির ব্যবস্থা করেছি। এমন চা-চক্র আমাদের এখানে লেগেই আছে। আমাদের কেমন অভ্যাস হয়ে গিয়েছে। মাইক ঠিক করে দেওয়া, যিনি পার্টি দিচ্ছেন তাঁর পাশে দাঁড়িয়ে থেকে সাহায্য করা, এ-সব আমাদের প্রতিদিনের রুটিন। তারপর একটু বিশ্রাম মন্দ লাগে না। সুতরাং আর কথা না বাড়িয়ে করবী দেবীর স্যুইটে এসে হাজির হলাম।

করবী দেবীর তখন সান্ধ্যস্নান শেষ হয়ে গিয়েছে। মূল্যবান এবং দুর্লভ ফরাসী সেণ্ট দেহে ছড়িয়ে করবী দেবী একটা রকিং চেয়ারে বসে ছিলেন, আমাকে দেখেই তাঁর দোদুল্যমান দেহ থমকে দাঁড়াল। ওঁর মুখের দিকে তাকিয়ে মনে হলো ওঁর বয়স বুঝতে ভুল করেছিলাম। আগে যা ভেবেছি উনি তত বয়সিনী নন। করবী দেবী বললেন, "সমস্ত দিনটা আজ যেভাবে গিয়েছে, তা ভাবতে আমার গা বমি বমি করছে।"

আমি ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। করবী দেবী বললেন, "আপনাদের স্বাধীন ভারতবর্ষে কয়েকটা জিনিস খুব বেড়েছে। কণ্ট্রাক্ট, কণ্ট্রাক্টর, পারচেজ অফিসার, অ্যাকাউণ্টস অফিসার এঁদের জন্যেই যেন পৃথিবী এখনও সূর্যের চতুর্দিকে ঘুরে বেড়াচ্ছে। আর মিস্টার আগরওয়ালাকেই বা কী বলবো। অতিথি নির্বাচনে তাঁর কোনো রুচি নেই। যারা হোটেলের ভিতর দেখেনি কোনো দিন, যারা কোনোদিন ড্রিঙ্কের ড শোনেনি, তাদেরও তিনি দু'নম্বর স্যুইটে নেমন্তন্ন করছেন, তাদেরও তিনি বার-এ ঢোকাচ্ছেন।"

করবী দেবী এবার রকিং চেয়ার থেকে উঠে পড়ে, কফি তৈরি করবার জন্য হিটারে গরম জল চড়িয়ে দিলেন। স্যুইচটা অন করে দিয়ে করবী দেবী একবার ড্রেসিং আয়নায় নিজের দেহটাকে যাচাই করে নিলেন। নিজের রাঙানো ঠোঁটটা আয়নাতে একটু খুঁটিয়ে দেখলেন। মাথার খোঁপায় যে রজনীগন্ধা ফুলগুলো সযত্নে সাজানো ছিল সেগুলো অবহেলাভরে খুলে খুলে টেবিলের উপর রাখতে লাগলেন। তারপর দুঃখ করে বললেন, "ছুরি কাঁটা ধরতে জানে না, চা কিংবা সুপ খেতে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গিয়ে চোঁ চোঁ করে আওয়াজ করে, খাওয়ার শেষে বিশ্রী শব্দ করে ঢেকুর তোলে, এমন সব লোকদের আগরওয়ালা স্যর স্যর করেন। আশ্চর্য!"

আমি কোনো উত্তর না দিয়ে কফির অপেক্ষায় বসে রইলাম। করবী দেবী বললেন, "আবার এক-একজন ম্যানারে দুরস্ত। কিন্তু কি ধাতু দিয়ে যে ভগবান ওঁদের তৈরি করেছেন তা আজও বুঝতে পারি না।" আমি গম্ভীরভাবে বললাম, "যে-দিন আমরা এই ধাতুর রহস্য বুঝতে পারবো, সেদিন শাজাহান হোটেল আমাদের কাছে অসহ্য হয়ে উঠবে। সেদিন হয়তো মিস্টার আগরওয়ালা আপনাকে ধরে রাখতে পারবেন না।"

করবী দেবী বললেন, "যদি আমার এই ঘরে অদৃশ্য কোনো কোণ থেকে দিনকয়েকের জন্য নজর রাখেন তবে মানুষ সম্বন্ধে কিছুই জানবার বাকি থাকবে না। আমার যদি লেখার ক্ষমতা থাকতো, তা হলে এতোদিনে আরও একখানা মহাভারত তৈরি হয়ে যেতো।"

করবী দেবী বললেন, "অথচ ছোটবেলায় ভাবতাম মানুষ কত মহৎ। মনেপ্রাণে বিশ্বাস করতাম, প্রত্যেক মানুষের মধ্যেই ঈশ্বর বিরাজ করছেন। এখন কী ধারণা হয়েছে জানেন?" হিটারের সুইচটা বন্ধ করে দিতে দিতে করবী দেবী প্রশ্ন করলেন।

বললাম, "আপনি হয়তো ভাবছেন মানুষ খারাপ হয়ে যাচ্ছে।" করবী দেবী হেসে ফেললেন। বললেন, "আমার এখন ধারণা প্রত্যেক মানুষের মধ্যে হয়তো ঈশ্বর নেই, কিন্তু একজন পারচেজ অফিসার আছেন। তিনি সংসারের সব কিছু পারচেজ দাম না দিয়ে করতে চান। শুধু স্যাম্পেল আর নমুনা ব্যবহার করে করেই জীবনটা কাটিয়ে দেবার বুদ্ধিতে এঁরা অদ্বিতীয়।"

করবী দেবী এখনও হাসছেন। কফির কাপে চামচ নাড়তে নাড়তে বললেন, "আজ যে ভদ্রলোককে মিস্টার আগরওয়ালা এনেছিলেন, তিনি বেশী কথা বলেন না। মদ খাবার লোভও আছে, অথচ মাতাল হবার ভয় আছে। মদও খেলেন। তারপর এখন অন্য এক হোটেলে ক্যাবারে দেখতে গিয়েছেন, মিস্টার আগরওয়ালা ব্যবস্থা করে দিয়েছেন। কারণ ভদ্রলোক দক্ষিণদেশ থেকে মাঝে মাঝে আসেন, আর প্রচুর মাল কিনে নিয়ে যান। তা তোমাকে মাল গছাবার জন্যে ওঁরা খাওয়াচ্ছেন খাও,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গেস্ট রুমে নিয়ে এসেছেন থাকো, কিন্তু তাই বলে ভণিতাগুলো। বিশ্বাস করবেন না, ভদ্রলোক ড্রিঙ্কের মধ্যেই একবার জুতো খুলে আহ্নিকটা সেরে নিলেন। মিস্টার আগরওয়ালা তাঁকে সন্তুষ্ট করবার জন্যে বললেন, 'মিস্টার রঙ্গনাথন, আপনার কাছে এইটাই শেখবার। যেখানেই থাকুন গড্‌কে কিছুতেই ভুলতে পারেন না।' রঙ্গনাথনের তখন নেশা ধরেছে। আহ্নিকে বসবার আগে পর্যন্ত ক্যাবারে মেয়েদের নাচ সম্বন্ধে খবরাখবর নিচ্ছিলেন। আগরওয়ালার কথা শুনে বললেন, আমার ওয়াইফের ভয়ে অভ্যাস হয়ে গিয়েছে। ফিয়ারফুল লেডি। সন্ধ্যেবেলায় পূজো না করলে আমাকে খেতে দেবে না।'

রঙ্গনাথনের নাম শুনে আমি যেন একটু অবাক হলাম। মনে পড়ে গেল মিস্টার ফোকলা চ্যাটার্জি একবার মমতাজ রেস্টুরেণ্টে ওঁর সঙ্গে আলাপ করিয়ে দিয়েছিলেন। করবী দেবী বললেন, "ফোকলার সঙ্গে ওঁর সম্পর্ক শেষ হয়ে গিয়েছে। মাদ্রাজ থেকে ফিরে এসে মিস্টার রঙ্গনাথন এখন মিস্টার আগরওয়ালার স্কন্ধে ভর করেছেন। মিস্টার আগরওয়ালা আমাকে টেলিফোনে মনে করিয়ে দিলেন রঙ্গনাথন বড় শক্ত বাদাম, কিছুতেই ভাঙতে চায় না। মাঝে মাঝে ওকে শুধু কব্জার কথা মনে করিয়ে দিতে হবে। এক লক্ষ কব্জার অর্ডার ওর হাতে রয়েছে। তাছাড়া এই অর্ডারটা বাগাতে পারলে রিপিট অর্ডার আসতে বাধ্য।"

কফির কাপে চুমুক দিয়ে করবী দেবী বললেন, "এক এক সময় খুব মজা লাগে। জানেন, আগরওয়ালা বলে রঙ্গনাথন একটা শাইলক। ব্যাটাচ্ছেলে সব বোঝে। মার্কেটের ওঠা নামা ওর নামতার মতো মুখস্থ। এই মালটা যে বাজারে অনেক রয়েছে তা রঙ্গনাথন জানে। তাই আগরওয়ালাকে পিষে যতো পারে রস বার করে নেবার চেষ্টা করছে। আগরওয়ালা সুবিধে করতে না পেরে, শেষপর্যন্ত হতাশ হয়ে আমার এখানে পাঠিয়েছে।"

করবী গুহ এবার শাড়ির আঁচলটা ঠিক করে নিলেন। বললেন, "এই জন্যেই মনে হয় পৃথিবীতে বেচা এবং কেনার হাঙ্গামাটা না থাকলেই ভাল হতো।" আমি প্রশ্ন করলাম, "মিস্টার রঙ্গনাথন কী বললেন ?"

"রাজী হয়ে গিয়েছেন। আগরওয়ালার সমস্ত স্টকটাই কিনে নেবার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ব্যবস্থা হয়ে গেল। রঙ্গনাথন যাবার সময় কী বললে জানেন? বললে, ক্যালকাটা, বম্বে এই কারণেই ফ্লারিশ করছে। বিজনেস এই দুই গ্রেট সিটিতে অনেক সায়েন্টিফিক লাইনে রান করছে। ক্যালকাটাওয়ালা এবং বম্বেওয়ালারা জানে কী করে সেল করতে হয়। এখানকার বিজনেসম্যানরা মুদিখানার দোকান থেকে সেলসম্যানশিপ শেখেনি। রঙ্গনাথনের নেশা হয়েছিল।"

"রঙ্গনাথনকে আউট করবার জন্যে কী ড্রিঙ্ক আনিয়েছিলেন? জন হেগ?" আমি কফির কাপে চুমুক দিয়ে প্রশ্ন করলাম।

করবী দেবী হেসে বললেন, "রঙের সঙ্গে রঙ মিলিয়ে যেমন আমি লিনেন ব্যবহার করি, তেমনি যেমন লোক তেমন ড্রিঙ্ক সিলেক্ট করবার চেষ্টা করি। ওঁর জন্যে আনিয়েছিলাম ওল্ড স্মাগলার।" ওল্ড স্মাগলারের রঙীন নেশায় ভদ্রলোক বোল্ড আউট হয়ে যাননি। কিন্তু টলমল করছিলেন। সেই অবস্থায় বলেছিলেন, 'মিস্টার আগরওয়ালা' আপনি একটা ইস্কুল খুলুন। এই ক্যালকাটারও বহু বিজনেসম্যান সেল করতে জানে না। তাদের সঙ্গে ডীল করতে গেলে আমার ব্লাড প্রেসার বেড়ে যায়, মনেহয় ঠিক যেন আমার ওয়াইফের সঙ্গে ডীল করছি।

রঙ্গনাথন থেকে আমরা আবার মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের অতিথিদের কথায় ফিরে এলাম। করবী গুহ বললেন, "অভ্যর্থনার সব ব্যবস্থা হয়ে গিয়েছে। এখন কেবল ফোন করে ঠিক করে নেওয়া। মিস্টার অনিন্দ্য পাকড়াশীকে আপনি চেনেন নাকি?" বললাম, "সামান্য পরিচয় আছে।"

"আগে থেকেই ওঁকে চিনতেন?" করবী দেবী প্রশ্ন করলেন। "না, এইখানেই আলাপ হয়েছিল," আমি উত্তর দিলাম।

"আচ্ছা! এই হোটেলে? উনি কি এখানে আসেন? কেমন লোকটি বলুন তো?" আমি বললাম, "কেন বলুন তো?" করবী দেবী হেসে বললেন, "আছে, প্রয়োজন আছে। ওঁর সঙ্গে আমার বিশেষ দরকার।" করবী দেবী এবার ওঁর টেলিফোনটা তুলে ধরলেন।

টেলিফোনে আবার অনিন্দ্য পাকড়াশীর খবর পাওয়া গিয়েছিল। পাকড়াশী জুনিয়র আজকাল অনেক কাজ করছেন। মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজ

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নামে শিল্প সাম্রাজ্যের সিংহাসনে তাঁকে একদিন বসতে হবে। তার জন্যে অনেক শিক্ষার প্রয়োজন। "শিক্ষা নয় অগ্নিপরীক্ষা"—একদিন অনিন্দ্য পাকড়াশী নিজেই আমাদের বলেছিলেন।

অনিন্দ্য পাকড়াশীকে আপনারা দেখে থাকবেন। দেশের তরুণতম শিল্পপতিদের তিনি একজন। বিভিন্ন ব্যবসায়িক কনফারেন্সের পর ফিনান্সের উত্তাপে অনেকক্ষণ সেদ্ধ করা তাঁর মুখের যে ছবি সংবাদপত্রে প্রকাশিত হয়, তা দেখে আমার নিজেরই বিশ্বাস হয় না এই অনিন্দ্য পাকড়াশীই একদিন আমাদের সঙ্গে সরল প্রাণে গল্প করবার জন্যে সুযোগ খুঁজতেন। লুকিয়ে বাড়ি থেকে পালিয়ে আসতেন আমাদেরই এই শাজাহান হোটেলে। বলতেন, "সিগারেট খাওয়াও আমার বারণ। মা মোটেই পছন্দ করেন না।" অনিন্দ্য বলতেন, "আমার বাবার তেমন ইচ্ছে ছিল না। বাবা বলেন, ইণ্ডাস্ট্রিতে, ট্রেডে, কমার্সে শান্তি নেই। তাঁর ইচ্ছে ছিল, আমি আরও কয়েক বছর স্বাধীনতার আনন্দ উপভোগ করি; ইতিহাস, ভূগোল, সাহিত্যের দেশে মনের আনন্দে ঘুরে বেড়াই। তারপর রুটিনের ঘানিতে একদিন তো বাঁধা পড়তেই হবে। কিন্তু মা রাজী হলেন না।"

একটু থেমে পাকড়াশী জুনিয়র বলেছিলেন, "জানেন আমার ছবি আঁকতে এতো ভালো লাগে, অথচ একটুও সময় পাই না। গাড়ি করে যেতে যেতে যখন দেখি গড়ের মাঠে, সবুজ ঘাসের উপর বসে বসে কোনো শিল্পী ছবি আঁকছে, তখন আমার মনটা উদাস হয়ে ওঠে। এলিয়ট, অডেন আর পাউণ্ডের কবিতা পড়া আমার নেশার মতো ছিল। বাংলাও পড়তাম। জীবনানন্দ দাশ, প্রেমেন্দ্র মিত্র, সমর সেন এঁদের কবিতাও আমার খুব ভাল লাগতো। সমর সেন পড়তে পড়তে মাঝে মাঝে আমার খুব দুঃখ হতো। আমাদের দেশের লোকেরা সত্যিই এতো কষ্ট পায়? জানেন, মাকে একদিন জিজ্ঞাসাও করেছিলাম। মা তখন ব্যাপারটা বুঝিয়ে দিলেন। মা বললেন, 'ওঁরা যে কবি। হয়তো জীবনে ওঁদের যথেষ্ট সুখ আছে, শান্তি আছে, তবুও লেখবার সময় চোখের জল ফেলতে হয়। কাব্যের নিয়মই এই। পৃথিবীতে যারা সামান্য একটু সুখে আছে, স্বাচ্ছন্দ্যে আছে, দারিদ্র্যের আদালতে তাদের অভিযুক্ত না করলে, সাধারণ লোক

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পয়সা দিয়ে ওদের কবিতার বই কিনে পড়বে কেন? ওঁদের সঙ্গে যদি আলাপ হয়, দেখবে এঁরা আমাদেরই মতো সাধারণ জীবন যাপন করছেন।”

এই অনিন্দ্যকেই আমি চিনতাম। আবার আমার থেকে অনেক বেশী চিনতেন শ্রীমতী করবী গুহ।

করবী দেবী একদিন বলেছিলেন, “ধনীর দুলাল এখনই পান্থশালা পরিদর্শনে আসছেন! বিদেশী অতিথিদের জন্যে ব্যবস্থা ঠিক আছে কিনা দেখবেন। নিজেদের খেয়াল চরিতার্থ করবার জন্যে হুকুম দেবেন হিঁয়া কা মাটি হুঁয়া ফেঁকো, আর হুঁয়া কা মাটি হিঁয়া ফেঁকো। এঁদের কাছে আমাদের শিখতে হবে কেমন করে অতিথি আপ্যায়ন করতে হয়!”

ঝলমলে টি-শার্ট এবং কাঠকয়লা রঙের ট্রপিক্যাল ট্রাউজার পরে এবং একটা টেনিস র‍্যাকেট হাতে নাচাতে নাচাতে অনিন্দ্য পাকড়াশী একটু পরেই নিউ আলিপুর থেকে এসে হাজির হলেন। করবী দেবী অনিন্দ্যকে অভ্যর্থনা জানালেন। বললেন, “খাতায় কলমে যদিও স্যুইট, আসলে এটা হোটেলের একটা উইং। বেশ কয়েকজন গেস্টকে আমি অ্যাকোমোডেট করতে পারি।”

“অ্যাকোমোডেট নয়, আশ্রয় বলুন।” অনিন্দ্য হেসে উত্তর দিলেন। ঘরের ব্যবস্থাগুলো খুঁটিয়ে দেখতে দেখতে বললেন, “বিশ্বাস করবেন, আমি কখনও হোটেলে থাকিনি। মা মোটেই পছন্দ করেন না। এই ক'বছর তো বোম্বাই ব্রাঞ্চে ছিলাম, তা সহজেই হোটেলে থাকতে পারতাম। কিন্তু মা মাসিমার ওখানে ব্যবস্থা করে দিলেন। মেসোমশাই ওখানকার এজেন্ট। ওঁর আণ্ডারেই আমার চাকরি।”

অনিন্দ্য ছোটোছেলের মতো হেসে বললেন, “যাঁরা আসছেন এঁরা জার্মানির এক বিরাট কারখানার মালিক। এঁদের সঙ্গে আমাদের আলোচনা চলছে। বাবা সব দায়িত্ব আমার ঘাড়ে চাপিয়ে বসে আছেন। এখন কোথাও পান থেকে চুন খসলে, আমাকেই তার জন্যে দায়ী হতে হবে। সুতরাং কী করি বলুন? এ-সবের আমি কী বুঝি? বাবার কাছে আমার যাতে মুখ রক্ষে হয়, সে ব্যবস্থা আপনাদেরই করতে হবে।”

অনিন্দ্য কিছুই দেখলেন না। আমাদের ঘাড়ে সব দায়িত্ব চাপিয়ে দিয়ে তিনি যেন নিশ্চিন্ত হলেন। করবী দেবীর রকিং চেয়ারে বসে পড়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনিন্দ্য বললেন, "সামনের কয়েকটা দিন আমার কাটলে হয়। মা বলছিলেন, 'বাবার তখন তেমন অবস্থা ভাল নয়। এক বিলিতী কোম্পানির এজেন্সি পাবার জন্যে বাবাকে নাকি পরপর তিনদিন লাঞ্চ ড্রপ করতে হয়েছিল।' আমার ভাগ্যে আবার দেখা যাক কী আছে; কিন্তু লাঞ্চ ড্রপ করতে আমার মোটেই ভাল লাগবে না।"

করবী গম্ভীরভাবে বললেন, "এখন দিন কাল পাল্টিয়েছে।" অনিন্দ্য বললেন, "ঠিক বলেছেন। মাকে আমি কথাটা শুনিয়ে রাখবো। কাল ভোরে আমি এরোড্রোমে যাবো, সেখান থেকে এখানে আসবো, ওঁদের সঙ্গে আঠার মতো লেগেও থাকবো। তারপর যা-হয় তা হবে।"

আমি উত্তর দিলাম, "এর পরে আপনার মায়ের আর কিছু বলবার থাকবে না। তবে, আগে থেকে আপনার বক্তব্যটা জানিয়ে রাখা মন্দ নয়।" অনিন্দ্য পাকড়াশী আমার সঙ্গে একমত হতে পারলেন না। বললেন, "আমার মাকে আপনি চেনেন না। মা ভাববেন কাজলের আমার কাজে মন বসেনি। ও-হরি আপনাদের বলাই হয়নি, কাজল আমার ডাক নাম। প্রেসিডেন্সি কলেজে আমার বন্ধুরা আমাকে কাজলা দিদি বলে রাগাতো। দেখা হলেই দূর থেকে চিৎকার করতো—বাঁশ বাগানের মাথার উপর চাঁদ উঠেছে ওই, মাগো, আমার শোলোক বলা কাজলা দিদি কই।" করবী গম্ভীর হয়ে রইলেন। আমি কিন্তু হাসি চেপে রাখতে পারলাম না। প্রশ্ন করলাম, "আপনি বুঝি খুব শ্লোক আওড়াতেন?"

"মোটেই নয়। মাঝে মাঝে শুধু কোটেশন দিতাম। কবিতায় উত্তর দিতে আমার খুব ভাল লাগতো। এখন কিন্তু আমি কাঠ হয়ে যাচ্ছি। বাবার হোটেলে থাকা এক জিনিস, কিন্তু বাবার আপিসে চাকরি রিগারাস ইমপ্রিজনমেণ্ট। মায়ের ইচ্ছে ছিল, আমি আরও কিছুদিন বাইরে থাকি। বাইরে কাজ করলে ট্রেনিং ভাল হয়, মায়ের ধারণা। না হলে, নিজের পেটের ছেলেকে কে আর বাইরে রাখতে চায়, বলুন? বাবা আগে দু'একবার আমাকে নিয়ে আসবার কথা তুলেছেন, মা মত দেন নি। এবার, বাবা প্রায় জোর করলেন। বাবার ধারণা, মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের ঘরানা শিখে নেবার সময় এসেছে। বড় বড় ইণ্ডাস্ট্রিজের এখন দুটি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রবল শত্রু জানেন তো। কথাটা কিছু আমার নিজের নয়। আমার বাবা প্রায় বলেন—পাবলিক সেকটর আর করোনারি থ্রম্বসিস।"

ঘড়ির দিকে তাকিয়ে অনিন্দ্য বললেন, "এবার উঠি। মায়ের অর্ডার, ক্লাবে গিয়ে একটু টেনিস খেলতে হবে।"

আজও মনে পড়ে, অনিন্দ্য সেদিন বিদায় নেবার পর, আমরা দু'জন অনেকক্ষণ নির্বাক হয়ে বসেছিলাম। নাম কাজল, কিন্তু আসলে যেন শুভ্র। অনিন্দ্য আমাদের হোটেলের এই অশুচি পরিবেশে যেন স্নিগ্ধশুচিতার ব্লিচিং পাউডার ছড়িয়ে দিয়ে গেলেন। করবীও চুপ করে থাকতে পারলেন না। আস্তে আস্তে বললেন, "চমৎকার। এমন ছেলেকে মিসেস পাকড়াশী কেমন করে যে বছরের পর বছর বাইরে রেখেছিলেন।"

"ভাবী রাজার মায়ের মতো, ভাবী ম্যানেজিং ডিরেক্টরের মাকেও অনেক স্বার্থ ত্যাগ করতে হয়।" আমি উত্তর দিলাম।

করবী নিজের অজান্তেই বলে উঠলেন, "আশা করি তাই যেন হয়।"

সেদিন আমি মনে মনে আনন্দিত হয়েছিলাম। যাক, কিছু ভালও দেখলাম্। হোটেল মানে তো শুধু খারাপ নয়। এখানে অনেক ভালোও আসে।

পরের দিন ভোরে আমি উঠে পড়েছিলাম। তখনও রাতের অন্ধকার কাটেনি। ছাদের উপর নিশ্চল পাথরের মতো একটা লোক তখনও বসেছিলেন। তাঁর নাম প্রভাতচন্দ্র গোমেজ। ওই ভোরবেলাতেই প্রভাতচন্দ্র গোমেজ যে ব্রাহ্মের প্রদর্শিত পথে কালো কফি নিজে হাতে তৈরি করে পান করেছেন, তা তাঁর পাশের শূন্য কাপটা দেখেই বোঝা যাচ্ছে। এখন ছাদের কোণে ঐভাবে কিসের অপেক্ষায় বসে আছেন কে জানে?

প্রভাতচন্দ্র আমাকে দেখতে পেলেন, ইশারায় কাছে ডাকলেন। বললেন, "আমার জীবনে এই একটাই বিলাসিতা আছে। সূর্যের জন্য পূর্বদিগন্তে তাকিয়ে থেকে আমি নতুন চিন্তার খোরাক পাই।"

বললাম, "আপনার ঠাণ্ডা লেগে যেতে পারে। শুধু একটা গেঞ্জি পরে বসে আছেন।" প্রভাতচন্দ্র গোমেজ আমার কথায় যেন কান

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দিলেন না। নিজের মনেই বললেন, "ঠাণ্ডা লেগে এখান থেকে আমি বিদায় নিলে পৃথিবী একটুও গরীব হবে না। অনেকদিন আগে একজন মানুষ ঠাণ্ডাকে অবহেলা করে পৃথিবী থেকে বিদায় নিয়েছিলেন। সেদিন কিন্তু পৃথিবী সত্যিই গরীব হয়ে গিয়েছিল। আজও সে ক্ষতি পূরণ হয়নি।"

প্রভাতচন্দ্রের কথার মধ্যে এমন এক বিষণ্ণ ঝংকার আছে যা আমার মতো বেস্থরো মানুষকেও সহজে আকৃষ্ট করে। প্রভাতচন্দ্র বললেন, "তিনি সঙ্গীতের সেক্সপিয়র; তাঁর নাম বীঠোফেন। আমার যদি সামর্থ্য থাকতো, আমার যদি তেমন একটা রেকর্ড লাইব্রেরি থাকতো, তা হলে আজ এই মুহূর্তে আপনাকে শোনাতাম বীঠোফেনের নাইনথ সিমফনি—the most gigantic instrumental work extant."

আমি বললাম, "ঈশ্বরের আশীর্বাদে একদিন আপনার যেন সব হয়।"

"তাঁর আশীর্বাদ, তাঁর বিচার?" প্রভাতচন্দ্র গোমেজ প্রসন্ন হাসিতে মুখ ভরিয়ে ফেললেন। "তাহলে হাণ্ডেল এবং বাক্ কী দৃষ্টিশক্তি হারিয়ে ফেলেন? তা হলে কী বীঠোফেন কালা হয়ে যান? মানব সভ্যতার এই সুদীর্ঘ ইতিহাসে আর একজনও বীঠোফেন সৃষ্টি হয়নি। যদি আপনি পৃথিবীর মধুরতম সিমফনি শুনতে চান তাহলে বীঠোফেন যে ন'টি রেখে গিয়েছেন তাই আপনাকে শুনতে হবে; যদি আপনার এমন পিয়ানো শোনবার লোভ থাকে যার কোনো তুলনা নেই তাহলে বীঠোফেনের বত্রিশটার মধ্যেই একটা পছন্দ করতে হবে। আর স্ট্রিং কোয়ার্টেট? সেখানেও আপনার ভরসা তাঁর সতেরোটি রচনা। আর অতি সাধারণ উপায়ে যদি অসাধারণ শব্দঝংকার সৃষ্টির রহস্য আপনি আবিষ্কার করতে চান, তা হলে ঘরের মধ্যে তালা দিয়ে নির্জনে বসে বসে আপনাকে হাণ্ডেলের পূজো করতে হবে। একবারে তিনি হয়তো আপনাকে অনুগ্রহ করবেন না। কিন্তু আপনাকে হতাশ হলে চলবে না। ধৈর্য ধরে বসে থাকতে হবে। তারপর একদিন এমনই কোনো অন্ধকার এবং আলোর মিলন মুহূর্তে আপনি বুঝতে পারবেন বীঠোফেন কেন বলেছিলেন—Go and learn of Handel how to achieve great effects with simple means."

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রভাতচন্দ্র হঠাৎ চুপ করে গেলেন। তাঁর পারিপার্শ্বিককে সম্পূর্ণ ভুলে তিনি আবার পূর্বদিগন্তের দিকে তাঁর জিজ্ঞাসু দৃষ্টিকে সরিয়ে নিলেন। সহজ পথে অসাধারণকে পাবার গোপন মন্ত্রটি যেন ওই আকাশের এক কোণে কোথাও অদৃশ্য কালিতে লেখা রয়েছে।

আমি আর কোনো কথা না বলেই, ঘরে ফিরে এসে তাড়াতাড়ি প্রস্তুত হয়ে নিয়েছি। হোটেলের সবাই তখনও গভীর ঘুমে ডুবে রয়েছে। কিন্তু আমার কাজ শুরু হয়ে গিয়েছে। করবী দেবীরও। তিনি এতোক্ষণে নিশ্চয়ই বিছানা ছেড়ে উঠে পড়েছেন। মার্কোপোলোর সঙ্গে তাঁর এবং আগরওয়ালার কথা হয়েছে। ক'দিন আমাকে বিশেষ অতিথিদের জন্যে বিশেষ ডিউটি দিতে হবে।

সিঁড়ি দিয়ে নামতে নামতে আমার কিন্তু শুধু প্রভাতচন্দ্রের কথা মনে হচ্ছিল। সহজ পথে মহানকে পাবার জন্যেই যেন আমরা সবাই কাঙালের মতো রাস্তায় পাতা পেতে বসে আছি।

করবী দেবীর ঘরে টোকা মারতেই, তিনি দরজা খুলে দিলেন। তাঁর অতিথিশালা তখন অতিথি অভ্যর্থনার জন্যে প্রায় প্রস্তুত। ঘরের কোণে এবং টেবিলে কেমন সুন্দর ফুলের গুচ্ছ সাজিয়ে দিয়েছেন করবী দেবী। রঙের সঙ্গে রঙ মিলেছে। করবী বললেন, "এক এক সময় ভাবি, ইনটিরিয়র ডেকরেটরের কাজ করবো। কেমন দেখছেন?" বললাম, "চমৎকার।" করবী বললেন, "বেচারা ন্যাটাহারিবাবুকে কাল খুব খাটিয়েছি। যে রঙের পর্দা এনে দেখান তাই আমার পছন্দ হয় না।"

শেষে ন্যাটাহারিবাবু নিবেদন করলেন, 'মা জননী, যদি অপরাধ না নেন, তা হলে একটা কথা বলি। আমি তো লাটসায়েবের বিছানাও করেছি। রয়েল ফ্যামিলির মেম্বাররা যখন ইণ্ডিয়ায় এসেছেন, তখনও বিছানা বালিশের জন্যে এই ন্যাটাহারি ভট্চায্যিকেই ডাকতে হয়েছে। এই অধমের হাতে তৈরি বিছানাতেই শুয়ে লর্ড রিডিং এমন সুখ পেয়েছিলেন যে, ঘুম থেকে উঠতে এক ঘণ্টা দেরি করেছিলেন। সকালের সমস্ত প্রোগ্রাম একঘণ্টা পিছিয়ে দিতে হয়েছিল। আর এমনই অদৃষ্ট আমার যে এখন দুটো জার্মান সায়েবের জন্যে ঘর সাজাবার পর্দা পছন্দ করতে পারছি না।" করবী তখন বলেছিলেন, 'এই সব ব্যবস্থার উপর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

একজন ভদ্রলোকের ভবিষ্যৎ নির্ভর করছে—খারাপ কিছু ঘটলে তাঁর বাবার কাছে তিনি ছোটো হয়ে যাবেন।'

ন্যাটাহারিবাবু তখন কান থেকে পেন্সিলটা খুলে বলেছিলেন, 'ব্যাপার যদি এতোই গুরুতর হয়, তাহলে মা জননী একটা কথা বলি। ঘরের পর্দা, টেবিলের কাপড়ের জন্যে মাথা ঘামিয়ে কোনো লাভ নেই। সমস্ত নজরটা বিছানার উপর দিন। ফর্টি ইয়ার লিনেনের কাজ করে যে অভিজ্ঞতা পেয়েছি, তাতে বলছি, বিছানাটা হোটেলের সবচেয়ে ইম্পর্টান্ট আইটেম। বিছানাটা যদি ভাল পায়, খারাপ খাবার হলেও লোকে কিছু বলবে না। বিছানা এমনভাবে করতে হবে, যাতে সবাই ভাবে সে নিজের চেনা বিছানাতেই শুয়ে আছে। দোষ দিতে পারেন না, মা জননী। লাইফের সবচেয়ে ইমপর্টান্ট সেণ্টার এই বিছানা। এই বিছানাতেই আমরা হাসি, এই বিছানাতেই শুয়ে শুয়ে আমরা কাঁদি, এই বিছানাতেই আমাদের জন্ম, এই বিছানাতেই আমাদের মৃত্যু। অথচ মা লক্ষ্মী, আজকালকার আপনারা এ-দিকটা একেবারেই নজর দেন না। ন্যাটাহারি যখন থাকবে না তখন এই হোটেলের যে কী হবে!'

ন্যাটাহারিবাবু তারপর তাঁর যত রঙের পর্দা আছে, তার একটা করে নমুনা মাথায় করে করবীর ঘরে হাজির হয়েছিলেন। এবং তার মধ্যে থেকেই তিনি একটা পছন্দ করেছেন। "কেমন দেখছেন?" করবী আমাকে এক কাপ চা দিয়ে আবার প্রশ্ন করলেন। আমার মাথায় তখনও হাণ্ডেল ঘুরে বেড়াচ্ছেন। বললাম, "সহজ অথচ সুন্দর হয়েছে।" করবী হাসলেন। "সব সৌন্দর্যের রহস্যই তো ওই। এই যে অনিন্দ্য পাকড়াশী। ওঁর জন্যেই বা আমরা দু'জনে এতো পরিশ্রম করছি কেন? উনি সহজ অথচ সুন্দর বলে, তাই না?"

সেদিন ব্রেকফাস্টের একটু আগেই দমদম বিমানঘাঁটি থেকে দু'জন বিদেশী অতিথিকে নিয়ে মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের বিরাট ক্রাইসলার গাড়ি শাজাহান হোটেলের সামনে এসে দাঁড়িয়েছিল। ডক্টর রাইটার এবং মিস্টার কুর্টের আকার বিশাল, এবং গুরুত্ব ততোধিক।

করবী আজ মুর্শিদাবাদ সিল্কের একটা শাড়ি পরেছেন। মাথার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খোপা রজনীগন্ধার গোছায় ভরিয়ে দিয়েছেন। কী সুন্দর দেখাচ্ছিল তাঁকে। অনেকদিন আগে সরস্বতী পূজোর দিন আমার অলকাদিকে এমনি দেখাতো। এমনি সহজ অথচ গম্ভীর বেশে অলকাদি গার্লস কলেজের পূজামণ্ডপে যেতেন।

করবী গুহ আমাদের কাউন্টারের সামনে দাঁড়িয়েছিলেন। অতিথি-দের দেখে ভারতীয় প্রথায় হাতজোড় করে অভ্যর্থনা জানালেন। অনিন্দ্য আমার ঘাড়ে ওঁদের মালপত্তরের দায়িত্ব চাপিয়ে করবী দেবীকে নিয়ে এগিয়ে গেলেন।

পোর্টারের ঘাড়ে সব মালগুলো চাপিয়ে, আমি যখন দু'নম্বর সুইটে এসে হাজির হলাম, তখন চমকে যাবার অবস্থা। দু'নম্বর সুইটের মেঝেয় করবী কখন আলপনা এঁকে ফেলেছেন। ওঁরা বলছেন, "এ-গুলো কী?" অনিন্দ্য বলছেন, "আমাদের ট্রাডিশনাল পেন্টিং। সম্মানিত অতিথিদের অভ্যর্থনার জন্যে আমাদের গৃহবধূরা এই আলপনা দিয়ে থাকেন।" ডক্টর রাইটার বললেন, "বাঃ, চমৎকার! তারপর তিনি নিজের ক্যামেরা মেঝের উপর ফোকাস করতে আরম্ভ করলেন। ছবি তোলা শেষ করে রাইটার বললেন, "অ্যামেচার ঘরের মেয়েরা এমন আর্ট-ওয়ার্ক করতে পারে! কোনো প্রফেশনাল শিল্পী এগুলো করেননি?"

অনিন্দ্য বললেন, "মোটেই না। অবশ্য মিস্ গুহকে আপনি একজন ট্যালেন্টেড শিল্পী বলতে পারেন।"

মিস্টার কুর্ট জুতোর ডগা নাড়তে নাড়তে বললেন, "মে আই হ্যাভ এ গ্লাস অফ্ বীয়ার?" অনিন্দ্য বললেন, "নিশ্চয়ই।" কিন্তু আমাকে নিতান্ত দুঃখের সঙ্গে মনে করিয়ে দিতে হলো, আজ ড্রাই-ডে।

"হোয়াট?" অসন্তুষ্ট মিস্টার কুর্ট প্রশ্ন করলেন।

অনিন্দ্য ব্যাপারটা এতোক্ষণে বুঝতে পেরে গিয়েছেন। বললেন, "আমি অত্যন্ত দুঃখিত। তোমরা খারাপ দিনে কলকাতায় এসে হাজির হয়েছো। প্রত্যেক সপ্তাহে একদিন আমাদের এই স্টেটে মদ বিক্রি বন্ধ। সেদিন বার এবং রেস্তোরাঁর ম্যানেজাররা সব স্পিরিচুয়াস লিকার তালাবন্ধ করে রাখেন।"

মিস্টার কুর্ট এমন কোনো সংবাদ জীবনে শোনেননি। বললেন,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ইউ মিন টু সে, একদিন তোমরা পুরোপুরি ড্রাই। ইচ্ছে করে ইণ্ডিয়ার নরম্যাল লাইফ একদিনের জন্যে তোমরা পঙ্গু করে দাও? এবং তুমি বলতে চাও, এইভাবে, এই সব লাস্ট সেঞ্চুরির পচে যাওয়া আইডিয়া নিয়ে তোমাদের কান্ট্রি ইণ্ডাস্ট্রিয়াল রেভল্যুসনের সূচনা করবে?"

এই অশুভ সূচনায় অনিন্দ্য যে বেশ ঘাবড়ে গেলেন, তা ওঁর মুখের দিকে তাকিয়েই বুঝলাম। কিন্তু তখন কে জানতো, আরও অনেক কিছু বাকি রয়েছে।

অনিন্দ্য তাঁর দেশের সব অপরাধ যেন নিজের মাথায় তুলে নিয়ে বিদেশী অতিথিদের সামনে দাঁড়িয়ে রইলেন। যেন বাংলা দেশকে তাঁর হুকুমেই সপ্তাহে একদিন ড্রাই করে দেওয়া হয়। মাথা নিচু করে বিরক্ত অতিথির কাছে তিনি ক্ষমা প্রার্থনা করলেন।

ডক্টর রাইটার এবার যেন তাঁর বন্ধুকে একটু শান্ত করবার চেষ্টা করলেন। ইংরেজীতেই বললেন, "কলকাতা তবু তো মন্দের ভাল। ভারতের পশ্চিমে, আরব সাগরের তীরে বোম্বাই বলে একটা শহর আছে, সেখানে প্রত্যেক দিনই শুকনো দিন। শুনেছি, এক বোতল বীয়ারের জন্যেও সেখানে তোমাকে পারমিট নিতে হবে।"

মিস্টার কুর্ট এবার হতাশ হয়ে গম্ভীর মুখে বসে রইলেন। করবী এই অবস্থা দেখেই বোধ হয় ভিতরে চলে গিয়েছিলেন। আমার মনে হলো, অনিন্দ্য যাতে তাঁর সামনে বিব্রত বোধ না করেন সেই জন্যেই তিনি সরে গিয়েছেন। কিন্তু আমার ভুল ভাঙলো একটু পরেই। করবী একটা নরম রবারের চটি পরে, বেণী দুলিয়ে আবার ড্রইং-রুমে এসে ঢুকে অতিথিদের ভারতীয় প্রথায় নমস্কার করলেন।

ওঁরা দু'জনেই অবাক হয়ে করবীর মুখের দিকে তাকালেন। ওঁর পিছনে ইতিমধ্যে বেয়ারা এসে দাঁড়িয়েছে। তার হাতে দুটো ডাব। বিদেশী দু'জন জীবনে এমন অদ্ভুত ফল দেখেন নি। ডক্টর কুর্ট একটু অবাক হয়ে বললেন, "কী জিনিস?" করবী হেসে বললেন, "নেচার আমাদের জন্যে ইণ্ডিয়াতে এই ড্রিঙ্কের ব্যবস্থা করেছেন। ড্যাব।"

"ড্যাব! নেভার হার্ড অফ ইট!" ডক্টর রাইটার বলে উঠলেন। করবী দুটো ডাব ওঁদের দিকে এগিয়ে বললেন, "গ্রীন কোকোনাট কী

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তোমরা এর আগে দেখোনি? ইণ্ডিয়ানরা প্রচুর পরিমাণে এই ডাব খেয়ে থাকে।" অনিন্দ্য তাঁর অতিথিদের মুখের ভাবের পরিবর্তন দেখে একটু আশ্বস্ত হলেন।

করবী মোহিনী হাসিতে মুখ ভরিয়ে বললেন, "এই ডাব ড্রিঙ্ক করাও একটা আর্ট। ইচ্ছে করলে এর জল গ্লাসে ঢেলে আপনাদের দিতে পারতাম। কিন্তু তা আমি চাই না। আমি চাই, আমাদের গ্রামের লোকরা যেভাবে ড্রিঙ্ক করে আপনারা সেই ভাবে খান।"

কুর্ট একটু উৎসাহ বোধ করলেন। জিজ্ঞাসা করলেন, "কীভাবে ড্রিঙ্ক করতে হবে বলো?" করবী হাসতে হাসতে বললেন, "আমাদের গ্রামের লোকরা এমনভাবে ফুটোতে মুখ রেখে খায় যে, এক ফোঁটা জল গায়ে বা জামায় পড়ে না। কিন্তু সেটা বেশ শক্ত ব্যাপার।"

কুর্ট সঙ্গে সঙ্গে করবীর চ্যালেঞ্জ গ্রহণ করলেন। ডাবে মুখ দিয়ে তিনিও যে খেতে পারেন, তা প্রমাণ করবার জন্যেই যেন ডাবটা এক মিনিটের জন্যে করবীর হাতে দিয়ে নিজের কোট খুলে ফেললেন। করবী এবার বললেন, "মিস্টার কুর্ট, যথেষ্ট হয়েছে। এইভাবে খেতে গিয়ে তোমার জামায় দাগ হবে, এবং আমাদের দেশের দুর্নাম হবে। আমি তোমাদের জন্যে স্ট্র পাইপের ব্যবস্থা করে রেখেছি।"

ডক্টর রাইটার বললেন, "আমাকে একটা পাইপ দাও। যে-বিষয়ে অভিজ্ঞতা নেই, সে-বিষয়ে তোমাদের কাছ থেকে 'নো-হাউ' নিতে আমার মোটেই আপত্তি নেই।" মিস্টার কুর্ট বললেন, "হে ভারতীয় সুন্দরী, আমরা জার্মান—অত্যন্ত গোঁয়ার। মাথায় যখন খেয়াল চেপেছে তখন আমি ট্রাই করবই।"

করবী বললেন, "হে বিদেশী পুরুষ, তোমার প্রশংসার জন্যে ধন্যবাদ; কিন্তু তোমার গোঁয়ার্তুমির জন্যে আমার বকুনি রইল।"

কুর্ট এবার ভারতীয় প্রথায় ডাব খেতে গিয়ে গণ্ডগোল বাধিয়ে বসলেন। প্রথমে এক ঝলক জল এসে ওঁর জামা কাপড় ভিজিয়ে দিল। তারপর ভদ্রলোক বিষম খেয়ে কাসতে লাগলেন। করবী তাড়াতাড়ি এগিয়ে গিয়ে কুর্টের হাত থেকে ডাবটা কেড়ে নিলেন। কুর্ট তখন কাসছেন এবং কাসতে কাসতে হাসছেন। করবী বললেন, "আর নয়,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনেক হয়েছে। শেষে হয়তো রটে যাবে, ইণ্ডিয়াতে আপনাদের মেরে ফেলবার ফন্দি আঁটা হয়েছিল।"

কুর্ট এতক্ষণে সামলে নিয়েছেন। ভিজে জামার দিকে তাকিয়ে তিনি নিজের ভুল বুঝতে পারলেন। একটু লজ্জিত হয়েই বললেন, "মিস গুহ, আমি সত্যিই দুঃখিত। ঘরে ঢুকেই প্রথমে ড্রিঙ্কের জন্যে মাথা গরম করা উচিত হয়নি।" ডক্টর রাইটার গম্ভীরভাবে বললেন, "তোমার দুর্ব্যবহারের জন্যে ইতিমধ্যেই যথেষ্ট শাস্তি পেয়েছো। হয়তো মিস গুহ আরও শাস্তির ব্যবস্থা করছেন।"

সবাই একসঙ্গে হেসে উঠলো। এবার কুর্ট এবং রাইটার বিশ্রামের জন্যে নিজেদের ঘরে গিয়ে ঢুকলেন।

ওঁরা চলে যেতেই অনিন্দ্য যেভাবে করবী গুহের দিকে কৃতজ্ঞ নয়নে তাকিয়ে ছিলেন তা আজও যেন আমি চোখের সামনে দেখতে পাচ্ছি। আমারই সামনে অনিন্দ্য বলেছিলেন, "সত্যি, আপনার তুলনা নেই। প্রথমেই আমাদের সম্পর্কটা একেবারে নষ্ট হয়ে যেতে বসেছিল। আপনি কী আশ্চর্যভাবে অবস্থার মোড় ফিরিয়ে দিলেন।"

করবী মুহূর্তের জন্য লজ্জায় রাঙা হয়ে উঠলেন। শাড়ির খুঁটটা আঙুলে জড়াতে জড়াতে বললেন, "আপনি কি এখন কিছু খাবেন? ওঁদের তো তৈরী হতে সময় লাগবে।" অনিন্দ্য বলেছিলেন, "রাজী আছি, এক শর্তে। ওঁরা নিজেদের ঘরে বিশ্রাম করুন। আমরা চলুন মমতাজে গিয়ে কিছু খেয়ে নিই।"

করবী একটু যেন লজ্জা পেলেন। কিন্তু জোর করে না বলতে পারলেন না। অনিন্দ্য আমাকে বললেন, "আপনিও চলুন। খেতে খেতে আড্ডা দেওয়া যাবে।" আমি বলেছিলুম, "ধন্যবাদ। কিন্তু এখন আমার কাজ আছে।"

অনিন্দ্য হয়তো সরল মনেই আমার কথা বিশ্বাস করতেন। কিন্তু করবী দেবী সব ফাঁস করে দিলেন। বললেন, "না, ওঁর খাবার অসুবিধে আছে। হোটেলের কর্মচারী তো। গেস্টদের সঙ্গে একসঙ্গে চেয়ারে বসে খাবে কী?"

অনিন্দ্য বললেন, "হোটেলের স্টাফ তো কী হয়েছে? উনি তো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমার গেস্ট।" করবী বললেন, "তা হয় না। গেস্টদের সঙ্গে অতটা মেশামেশি ম্যানেজমেণ্ট পছন্দ করে না।"

অনিন্দ্য তাঁর তখনকার ছেলেমানুষি নিয়ে বলেছিলেন, "তা কিছুতেই হয় না। আমি এখনই ম্যানেজারের সঙ্গে কথা বলছি।"

যে অনিন্দ্য সেদিন সামান্য একজন হোটেল কর্মচারীর অপমানে বিচলিত হয়ে প্রতিবাদ করতে গিয়েছিলেন, তিনি আজ কোথায় হারিয়ে গিয়েছেন কে জানে! আজ তাঁর বক্তৃতা পড়লে মনে হয় মানুষ সম্বন্ধে সব শ্রদ্ধা তিনি হারিয়ে ফেলেছেন। তাঁর এখন ধারণা, পৃথিবীর সাধারণ মানুষরা যেন মাধব ইণ্ডাস্ট্রিকে ঠকাবার জন্যে ষড়যন্ত্র করছে। তারা শুধু শিল্পপতিদের কাছে মাইনে নেয়, টিফিন খায়, ওভারটাইম পায়, বোনাস আদায় করে, কিন্তু প্রতিদানে কিছুই দিতে চায় না। গভর্নমেণ্টের প্রশ্রয় পেয়ে, এবং কম্যুনিস্টদের উস্কানিতে সমস্ত কাণ্ট্রি যেন ইণ্ডাস্ট্রিকে ধ্বংস করবার জন্যে উঠে পড়ে লেগেছে।

এই অনিন্দ্যই হোটেলে বসে বসে একদিন করবী এবং আমাকে বই বার করে শুনিয়েছিলেন—

"মানুষেরা বারবার পৃথিবীর আয়ুতে জন্মেছে
নব-নব ইতিহাস-সৈকতে ভিড়েছে,
তবুও কোথায় সেই অনির্বচনীয়
স্বপ্নের সফলতা—নবীনতা—
শুভ্র মানবিকতার ভোর?"

করবী বলেছিলেন, "দাঁড়ান, আপনার মাকে টেলিফোন করে বলে দেবো। কাজে মন না দিয়ে ছেলে ব্যাগে করে কবিতার বই নিয়ে ঘুরে বেড়াচ্ছে।" অনিন্দ্য বলেছিলেন, "আপনাকে আমি বাছাই-করা কবিতার বই দিয়ে যাবো। তারপর দেখবো আপনি কেমন না কবিতার ভক্ত হয়ে ওঠেন।"

কাজের অছিলায় আমি বেরিয়ে এসেছি। ওঁরা দু'জনে সোজা মমতাজ-এ চলে গিয়েছেন, ব্রেকফাস্টের জন্যে।

ব্রেকফাস্ট শেষ করে ওঁরা দু'জন আবার সুইটে ফিরে গিয়েছেন। একটু পরেই অনিন্দ্য বেরিয়ে এসে আমাদের কাউণ্টারের সামনে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দাঁড়িয়েছেন। বলেছেন, "ওঁরা দু'জনেই এখন নাক ডাকিয়ে ঘুমোচ্ছেন। একটু পরে যা হয় করা যাবে। এখন আমাকে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে সময় কাটাতে হবে।"

দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে এর পর কত সময়ই তো অনিন্দ্য নষ্ট করেছেন। আমরা কাউন্টারে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কাজ করে গিয়েছি, উনি চুপচাপ দেখে গিয়েছেন। মাঝে মাঝে বলেছেন, "সত্যি, অদ্ভুত চাকরি আপনাদের। কত রকমের মানুষকে দেখবার সুযোগ পান আপনারা। এখন বুঝছি, ইংরেজী উপন্যাসে হোটেল থাকলে তা কেন সহজেই জমে যায়।"

সত্যসুন্দরদা বলেছিলেন, "মিস্টার পাকড়াশী, একটা নতুন হোটেল করুন না। সম্পূর্ণ ভারতীয় কায়দায় এমন হোটেল যার কোনো তুলনা থাকবে না। সেখানে ক্যাবারের বদলে দেশী নাচ হবে, ভারতীয় সঙ্গীতের জনপ্রিয় শিল্পীরা অতিথিদের সঙ্গীতে আপ্যায়িত করবেন। বড় বড় শিল্পীদের অনেকেই তো আমাদের হোটেলে এসে ওঠেন, তাঁদের সঙ্গে কথা বলে দেখেছি, তাঁরা সাহায্য করতে প্রস্তুত।"

অনিন্দ্য ম্লান হেসে বলেছিলেন, "এখন বাবার নজর ইলেকট্রিক্যাল এবং মেকানিক্যাল ইণ্ডাস্ট্রিতে।" অনিন্দ্য হয়তো আরও কথা বলতেন। কিন্তু করবী হঠাৎ লাউঞ্জে হাজির হলেন। পাকড়াশীকে বললেন, "আপনি বেশ লোক তো! বলা নেই কওয়া নেই, আমি নিজের বেড-রুমে একবার ঢুকেছি, আর আপনি বেরিয়ে এসেছেন!" অপ্রতিভ অনিন্দ্য বললেন, "আপনারও তো একটু বিশ্রাম দরকার?"

"আমার? এই সকাল বেলায়?" করবী যেন আশ্চর্য হয়ে গেলেন। বললেন, "কষ্ট করে বাইরে দাঁড়িয়ে থাকবার কোনো প্রয়োজন নেই। নিজের ঘর মনে করে সব সময়েই আপনি ওখানে বসে থাকতে পারেন।"

অনিন্দ্য এর উত্তরে যা বলেছিলেন, তা যে করবীকে এমনভাবে আঘাত দেবে বুঝতে পারিনি। অনিন্দ্য বলেছিলেন, "এইজন্যেই হোস্টেস হিসেবে আপনার এত সুনাম।" করবী গম্ভীর হয়ে গিয়েছিলেন। ওঁর টানা টানা চোখ দুটো ধীরে ধীরে ওপরের দিকে তুলে বলেছিলেন, "হোস্টেস বলেই বুঝি আপনাকে ভিতরে বসতে বললাম?"

অনিন্দ্য বুঝতে পারেননি। কিন্তু আমি ওঁর মুখের দিকে তাকিয়েই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বুঝতে পেরেছিলাম, করবী দুঃখিত হয়েছেন। সওদাগরী প্রতিষ্ঠানের সদাহাস্যময়ী অভ্যর্থনাকারিণী মুহূর্তের জন্যে ভুলে গিয়েছেন যে, তিনি ডিউটিতে রয়েছেন। কিন্তু কাজের কথা মনে পড়তে অন-ডিউটি মেয়েদের বেশীক্ষণ লাগে না। করবী বললেন, "আপনার অতিথিরা প্রস্তুত। এঁদের নিয়ে এখন নিশ্চয়ই বেরোচ্ছেন। কিন্তু লাঞ্চের সময় ফিরবেন কী?"

অনিন্দ্য বলেছিলেন, "লাঞ্চের প্রয়োজন নেই। বাবাও ক্লাবে আসবেন, সেখানে নিয়ে যাবো।"

ওঁরা চলে গেলে বোসদা আমাকে বলেছিলেন, "আগেকার দিনে রাজারা আসতেন ; এখন বাণিজ্য প্রতিনিধিরা আসেন। খাতির এঁদের রাজাদের থেকেও বেশী। কারণ এঁদের ব্যাগের ভিতর সাত রাজার ধন এক মানিক সেই 'নো-হাউ' আছে।"

আমি বোসদার মুখের দিকে তাকাতে, তিনি হাসতে আরম্ভ করলেন। "বুঝলে না? হাঁউ মাঁউ খাঁউ-এর নো-হাউ! আলিবাবার রত্নশালার চাবি-কাঠি। গতর আর বুদ্ধি খাটিয়ে এই চাবি তৈরি করে নেবার মতো উদ্যম আমাদের নেই। তাই ধার করে, অন্য লোকের চাবি নিয়ে দরজা খোলবার চেষ্টা করছি আমরা।" আমি বোসদার মুখের দিকে আবার তাকালাম। বোসদা বললেন, "ভয় নেই। শাজাহান হোটেলের পক্ষে ভাল। সব ঘর বোঝাই হয়ে থাকবে। আমরা আবার রেট বাড়িয়ে দিতে পারব। বেলি ডান্সারদের পিছনে আরও টাকা ঢালতে পারবো।"

একটু থেমে বোসদা বলেছিলেন, "মনে থাকে যেন, পুলিস রিপোর্ট-গুলো আজই পাঠিয়ে দিলে ভাল হয়।"

বিকেলের দিকে অনিন্দ্য তাঁর অতিথিদের নিয়ে ফিরে এসেছিলেন। কোনো বাড়ি থেকে বোধ হয় ওঁদের প্রচুর মদ খাইয়ে এনেছিলেন। ফলে ওঁদের দাঁড়িয়ে বা বসে থাকার মত অবস্থা ছিল না। ওঁরা টলতে টলতে কোনো রকমে নিজেদের ঘরে গিয়ে শুয়ে পড়লেন।

পুলিস রিপোর্টের ফর্মগুলো নিয়ে আলোচনার জন্যে আমিও করবীর স্যুইটে হাজির হয়েছিলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

করবী প্রশ্ন করলেন, "কেমন কাজকর্ম হলো ?" অনিন্দ্য বললেন, "খুব। এখান থেকে অফিসে নিয়ে যাওয়া হয়েছিল। সেখান থেকে আধ ঘণ্টা পরেই মিসেস চাকলাদারের ফ্ল্যাট। আমি জানতাম না, কলকাতায় এমন অনেক গৃহস্থবাড়ি আছে যা ড্রাই ডে-তে হঠাৎ বার-এ পরিবর্তিত হয়। সেখান থেকে এঁরা এই উঠলেন। আমি জানতাম না। আমার মামা ফোকলা চ্যাটার্জি খবর দিলেন। উনিই মিসেস চাকলাদারকে ফোনে জানিয়ে দিলেন। উনি আবার অজানা পার্টিকে আপ্যায়ন করেন না।"

করবী আর কোনো কথা বললেন না। অনিন্দ্য এবার নিজের মনেই বললেন, "আপনাকে বলতে সাহস হচ্ছে না। একটু চা খাওয়াবেন ?"

আমি বললাম, "এতে লজ্জার কী আছে ? এখনই বেয়ারাকে দিয়ে আনিয়ে দিচ্ছি।" করবী বাধা দিলেন। "হোটেলের মধ্যেও যে ঘর থাকে, এবং সেখানে যে ঘরোয়া চা পাওয়া যায় তা আজ প্রমাণ করে দিই।"

করবী চা করে অনিন্দ্যকে দিয়েছিলেন। সেই চা শেষ করতে করতে তাঁরা যে অনেক গল্প করেছিলেন তা আমি পরে শুনেছিলাম। সে-সব আমার শোনবার কথা নয়, কিন্তু একদিন এই নাটকের সবটুকুই আমাকে শুনতে হয়েছিল।

চা-এর শেষে করবী বলেছিলেন, "আপনার অতিথিদের সঙ্গে দেখা করবেন না ?"

অনিন্দ্য বলেছিলেন, "এখন আমি গাড়ি নিয়ে নদীর ধারে চলে যাবো। বাবা এবং মা জানবেন, ছেলে সায়েবদের সঙ্গে ঘুরছে। আমি ততক্ষণ দিনের কলকাতা কেমন করে রাতের মোহিনী-মায়া ধারণ করে তাই দেখবো। আলোর গয়না পরা এই কলকাতাকে কে যেন সারা দিন সযত্নে বাক্সের মধ্যে লুকিয়ে রাখে।" করবী বলেছিলেন, "এত গয়নার কথা কোথা থেকে শিখলেন ?"

"কেন, বিয়ে করিনি বলে গয়নার কথা জানবো না ?"

এ সব কথা করবী নিজেই আমাকে বলেছিলেন। আমার শোনবার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কথা নয়, কিন্তু তিনি নিজেই বোধ হয় কাউকে বলবার জন্য ব্যস্ত হয়ে উঠেছিলেন।

করবী হঠাৎ যেন আনন্দে ঝলমল করছিলেন। গম্ভীর প্রকৃতির মহিলা বলেই তাঁকে জানতাম। কিন্তু এখন তিনি অনেক কথা বলতে চাইছেন। আমাকে বলেছিলেন, "বসুন না, এখনই কোথায় যাবেন ?"

আমি বলেছিলাম, "এখন একবার কাউন্টারে গিয়ে বসতে হবে, উইলিয়াম ঘোষকে কথা দিয়েছি।"

"উইলিয়ামের ডিউটির সময় আপনি বসতে যাবেন কেন ?"

"বিশেষ করে রিকোয়েস্ট করেছে। তাই দু-ঘণ্টা ওর হয়ে ডিউটি দেবো কথা দিয়েছি।" আমি বললাম।

এর বেশী আমার কিছু বলবার ইচ্ছে ছিল না। কিন্তু করবীর জেরাতে তাও মুখ দিয়ে বেরিয়ে গেল। উইলিয়াম আজ রোজীকে নিয়ে ডিনারে যাচ্ছে। অনেক দিনের সাধ্যসাধনায় এই পরমাশ্চর্য সুযোগ পেয়েছে। শাজাহান হোটেলের দুই কর্মী চৌরঙ্গীর কোনো রেস্তোরাঁয় গিয়ে রাতের ডিনার সেরে আসবে। শাজাহানে ওরা দু-জনেই ফ্রি খেতে পারতো। তবু বেচারা উইলিয়াম পকেট থেকে পয়সা খরচ করতে রাজী হয়েছে।

করবী সামান্য হেসে বলেছিলেন, "তাহলে, এখনই যান। যদি পারেন ছাদে ওঠবার আগে একবার দেখা করে যাবেন।"

উইলিয়াম ঘোষ আমার জন্যেই কাউন্টারে দাঁড়িয়ে ছটফট করছিল। আমাকে দেখে বেচারা আশ্বস্ত হলো। বেরোবার সময় সে লজ্জিত কণ্ঠে বললে, "তোমাকে ধন্যবাদ জানাবার ভাষা খুঁজে পাচ্ছি না।"

"সে তো বুঝলাম। কিন্তু যাঁর জন্যে ডিউটি করছি, তিনি কোথায় ?" উইলিয়াম কানে কানে বললে, "তিনি কিছুতেই আমার সঙ্গে বেরোবেন না। আমার জন্যে গ্র্যাণ্ডের তলায় অপেক্ষা করবেন। এখান থেকে বেরিয়েই ট্যাক্সি ধরবো, তারপর পার্ক স্ট্রীটে যাবার পথে তাঁকে তুলে নেবো।"

আমি বললাম, "অতি উত্তম পরিকল্পনা।"

হাতমুখ ধুয়ে হোটেল থেকে বেরিয়ে যাবার পথে উইলিয়াম আর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

একবার কাউণ্টারে এসে দাঁড়াল। আমাকে চুপি চুপি বললে, "একটা রিকোয়েস্ট—কেউ যেন ঘুণাক্ষরে না জানতে পারে। একবার যদি ব্যাপারটা জিমির কানে ওঠে, তা হলে কী হবে তা নিশ্চয় বুঝতে পারছো।" আমি ঘাড় নেড়ে বললাম, "সব জানি। এখন আমি তোমার জন্যে একটি আনন্দময় সন্ধ্যা কামনা করছি!"

প্রতি কাজেরই একটা নেশা থাকে, হোটেলের কাজে তো বটেই। তাতে মেতে গেলে আর কিছুই মনে থাকে না। কাউণ্টারে দাঁড়িয়ে শাজাহানের অতিথিস্রোত নিয়ন্ত্রণ করতে করতে ওদের কথা প্রায় ভুলেই গিয়েছিলাম। খেয়াল হলো যখন দেখলাম, রোজী আমার দিকে একবার আড়চোখে তাকিয়ে সোজা লিফটের ভিতরে ঢুকে গেল। রোজীকে রাত্রের ফ্লোরেসেণ্ট আলোয় আজ যেন অন্যরকম দেখাচ্ছিল।

প্রায় আরও পনেরো মিনিট পরে উইলিয়াম ফিরে এল। বললে, "হে কাণ্ডারী, অসংখ্য ধন্যবাদ। এবার আমাকে হাল ধরতে দাও।"

"তোমার এত দেরি?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"রোজী কিছুতেই একসঙ্গে আসতে দিল না। বললে, আমি ঢোকবার পাক্কা সিকি ঘণ্টা পরে তুমি আবার শাজাহান হোটেলে নাক গলাবে। তাই সেণ্ট্রাল অ্যাভিন্যুর ফুটপাথে দাঁড়িয়ে বিনামূল্যে সান্ধ্য বায়ু সেবন করছিলাম।"

উইলিয়ামকে কাজ বুঝিয়ে দিয়ে আমি আবার করবীর স্যুইটের সামনে হাজির হলাম। এমন সময়ে ওঁর স্যুইটে যাবার ইচ্ছে ছিল না। কিন্তু কথা দিয়েছি, হয়তো আমার জন্যেই জেগে বসে রয়েছেন।

টোকা মারতেই করবী মৃদু কণ্ঠে বললেন, "আসুন।" ঘরের মধ্যে আলো ও অন্ধকারের মরণবাঁচন যুদ্ধ যেন এইমাত্র শেষ হয়ে গিয়েছে। সম্মুখসমরে পরাজিত আলো যেন মুমূর্ষু অবস্থায় টেবিলের এক কোণে ধুঁকছে। ঘরের আর সবটুকু জুড়ে আঁধারের রাজত্ব। আলোর সেই মৃত্যুপথযাত্রী দেহের সামনে চোখে হাত দিয়ে টেবিলের উপর ঝুঁকে বসে রয়েছেন করবী গুহ।

আমার সঙ্গে কথা বলবার জন্যেই করবী দেবী বোধ হয় আস্তে আস্তে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মুখ ঘোরালেন। ওঁর মুখের দিকে তাকিয়ে আমি যেন চমকে উঠলাম। এই ক' ঘণ্টায় করবী যেন একেবারে পাল্টিয়ে গিয়েছেন। যাঁকে ছ' নম্বর স্যুইটে রেখে আমি উইলিয়াম ঘোষের ডিউটি দিতে গিয়েছিলাম তিনি যেন আর নেই। এ যেন অন্য কেউ।

ছ নম্বর স্যুইটের শীতাতপনিয়ন্ত্রিত পরিবেশেও আমার নাকের ডগায় যেন কয়েক ফোঁটা ঘাম জমে উঠলো। করবী কেন এমনভাবে বসে আছেন ?

করবী আমাকে বসতে বললেন না। শুধু আমার দিকে একবার তাকালেন। তাঁর চোখটা এবার ঘরের কোণে রাখা টেলিফোনের দিকে ঘুরে গেল। জিজ্ঞাসা করলাম, "কিছু বললেন ?" বোধ হয় তাঁর কিছু বলবার ইচ্ছে ছিল। কিন্তু দ্বিতীয় চিন্তায় যেন মত পরিবর্তন করলেন। বললেন, "না। একবার ভাবছিলাম ওঁকে ফোন করতে বলবো। কিন্তু ভাবছি, ফোন না করাই ভাল।"

আমি ফিসফিস করে প্রশ্ন করলাম, "আপনার অতিথিরা কোথায় ?"

করবী বললেন, "ওঁরা আবার মিসেস চাকলাদারের বাড়িতে যাবার ইচ্ছে প্রকাশ করেছিলেন। কিন্তু মিসেস চাকলাদার ওঁদের নিতে পারলেন না—কয়েকজন হোমরাচোমরা অফিসার এ বেলায় আগে থেকে ব্যবস্থা করে রেখেছেন। এঁদের দুজনকে মিসেস চাকলাদার তবুও জায়গা করে দিতে পারতেন ; কিন্তু কণ্ট্রাক্টর মিস্টার কানোরিয়া রাজী হলেন না। উনি তাঁর অতিথিদের কথা দিয়েছেন, মিসেস চাকলাদারের বাড়িতে তাঁরা ছাড়া বাইরের আর কেউ উপস্থিত থাকবেন না। যা দিন-কাল পড়েছে। কাগজের রিপোর্টাররা যে-ভাবে লোকের পিছনে লাগছে, হয়তো সার্কুলেশন বাড়াবার জন্যে একতক্কা লিখেই দিলে। অফিসাররা তাই আজ কাল অনেক সাবধান হয়ে গিয়েছেন।" একটু থেমে করবী গুহ বললেন, "তোমাকে একটা কথা হয়তো বলতে হবে। কিন্তু এখন নয়। আজকের মতো আমি নিজেই ম্যানেজ করে নিয়েছি।"

করবীর মুখটা যেন ফ্যাকাশে হয়ে উঠলো। বললাম, "আমার তেমন ভাল লাগছে না। যদি আপনার কোনো উপকারে লাগি তা হলে বলতে দ্বিধা করবেন না।" কিন্তু করবী কিছু বললেন না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছাদের উপরে আমার আপন বিশ্বে ফিরে এসেছি। ইলেকট্রিক আলোটাও আজ গুড়বেড়িয়া নিবিয়ে দিয়েছে। আকাশে আজ সংখ্যাহীন তারার উজ্জ্বল সমারোহ। ড্রাই ডে-র রাত্রে কোনো অরসিক নভঃলোকবাসী যেন আকাশ-হোটেলে ব্যাংকোয়েটের ব্যবস্থা করেছেন।

ড্রাই-ডের রাতে হোটেল কর্মচারীরা তাড়াতাড়ি ঘরে ফিরে ঘুমিয়ে পড়েন। প্রভাতচন্দ্র গোমেজের চোখে কিন্তু ঘুম নেই। একটা টুল নিয়ে নিজের ঘরের সামনে তিনি বসে আছেন। আমার মনটা ভাল নয়। করবী আমাকে বেশ চিন্তিত করে তুলেছেন; এমন রহস্যময় উদ্বেগের মধ্যে রেখে তিনি বিদায় দিলেন কেন?

অবাক লাগছে আমার। ছু নম্বর স্যুইটের রঙ্গমঞ্চে যেন কোনো নাটক অভিনীত হচ্ছে, আরও অনেকের মতো আমিও তার একজন নীরব দর্শক। শাজাহানের ঘরে ঘরে, রাত্রির অন্ধকারে, লোকচক্ষুর অন্তরালে আরও কত নাটক এমনই ভাবে অভিনীত হচ্ছে কে জানে? কে তাদের খবর রাখে?

যাঁদের আমি চিনি না, জানি না, তাঁদের জীবননাট্য বিয়োগান্ত না মিলনান্ত তা নিয়ে আমার চিন্তা নেই। কিন্তু ছু নম্বর স্যুইট? সেখানে এই মুহূর্তে করবীকে কোনো বিয়োগান্ত নাটকের নায়িকা ভাবতে আমার মন যেন অজানা ভয়ে শিউরে উঠলো।

প্রভাতচন্দ্র গোমেজ ইশারায় আমাকে ডাকলেন। ওঁর কাছে গিয়ে বললাম, "এখনও জেগে রয়েছেন!"

প্রভাতচন্দ্র হাসলেন। "ঘুম আসে না। রাত্রিটাকে দিনের মতো ব্যবহার করে করে অভ্যাসটা অন্যরকম হয়ে গিয়েছে। ড্রাই-ডের রাত্রিটা তাই তারাদের সঙ্গে ভাব করে কাটিয়ে দিই। বেশ লাগে।"

আমি আর একটা টুল নিয়ে ওঁর পাশে বসে পড়লাম। প্রভাতচন্দ্র বললেন, "আপনাদের বয়স কম, এখন ঘুমের প্রয়োজন। বয়স বাড়লে আপনাকেও ঘুমের জন্যে সাধ্যসাধনা করতে হবে।" আমি নীরবে হাসলাম। বললাম, "মিস্টার গোমেজ আপনি তো এতো চিন্তা করেন। রাতের নক্ষত্র, ভোরের সোনালী সূর্য তো একান্তে আপনার মনের সঙ্গে সংযোগ স্থাপন করে। বলতে পারেন, আমাদের জীবনে কেন সাসপেন্সের সৃষ্টি হয়েছিল? কেন আমরা অনাগত আশঙ্কায় ম্রিয়মাণ হয়ে পড়ি?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গোমেজ বললেন, "শুনেছি, হিন্দুদের শাস্ত্রে এর উত্তর আছে। কিন্তু আমি অশিক্ষিত খ্রীস্টান বাজনদার, তার খবর রাখি না। আমি আপনাকে গানে উত্তর দিতে পারি। সামান্য ছায়াছবির গান, কিন্তু সেখান থেকেই আমি আমার জীবনদর্শন খুঁজে পেয়েছিলাম—কে সারা সারা।"

"মানে ?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"মানে", গোমেজ এবার মৃদুকণ্ঠে ইংরিজী গান ধরলেন, "কে সারা সারা। The future is not ours to see—যা হবার তা হবে।" গান শেষ করে গোমেজ বললেন, "একজন আমেরিকান ভদ্রলোক এই হোটেলে এসেছিলেন। তিনি আমাকে এই গানের রেকর্ডটা দিয়ে যান। একদিন আপনাকে শুনিয়ে দেবো। আমি শিখেছি, ভবিষ্যতের খোঁজ নেওয়া আমাদের কাজ নয়—কে সারা সারা।"

গোমেজের মুখের দিকে তাকিয়ে আমি যেন সত্যিই আত্মবিশ্বাস ফিরে পেলাম। রাত্রের তারারা যেন গোমেজের কণ্ঠের সঙ্গে সুর মিলিয়ে বলছে—কে সারা সারা।

অনিন্দ্য পরের দিন আবার এসেছিলেন। সেদিন ভোরেই তিনি করবীকে একলা পেয়ে বলেছিলেন, "যদি আপনি কিছু না মনে করেন, তবে একটি বিশেষ ব্যাপারে আপনার অনুমতি প্রার্থনা করি।" করবী বলেছিলেন, "আপনাদের বন্ধু মিস্টার আগরওয়ালার আমি হোস্টেস। সুতরাং বলতে গেলে আপনারই স্টাফ আমি। সুতরাং অনুরোধ নয়, হুকুম করুন।"

অনিন্দ্য এমন উত্তরের জন্যে প্রস্তুত ছিলেন না। কিন্তু একটু পরেই হেসে বললেন, "ও বুঝেছি, আপনি কালকের প্রতিশোধ নিলেন। কিন্তু আমি রাগ করছি না। কালকে এখান থেকে বেরিয়ে গঙ্গার ধারে বেশীক্ষণ বসিনি। সোজা দোকানে চলে গিয়েছিলাম। একলা হোটেলে বন্দী হয়ে থাকেন, তাই ভাবলাম, আমার প্রিয় কবিদের বইগুলো হয়তো আপনাকে আনন্দ দেবে।"

এসব কথা করবীই পরে আমাকে বলেছিলেন। ওঁরা দুজনে যখন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কথা বলছিলেন, তখন সেখানে অন্য কেউ ছিল না। করবীরও সাহস বেড়ে গিয়েছিল। বইগুলো হাতে নেবার আগে অনিন্দ্যর দিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করে বলেছিলেন, "আপনার প্রিয় কবি যে আমারও প্রিয় কবি হবে, সেটা কেমন করে ধরে নিলেন অনিন্দ্যবাবু?"

অনিন্দ্য হেসে বললেন, "এর উত্তর জীবনানন্দ বা সমর সেন কেউ দেননি। কিন্তু আমার পক্ষে এর উত্তর দেওয়া খুবই সহজ। স্পেকুলেশন। ব্যবসাদার লোক আমরা, ফাটকায় সিদ্ধহস্ত।" করবী বলেছিলেন, "বাংলা সাহিত্যের সেবা করলে আপনি সত্যিই অনেক কাজ করতে পারতেন।"

"দাঁড়ান, এখন এই জার্মান সায়েবদের সেবা করে মাধব ইণ্ডাস্ট্রীজ-এর কাজ করি।" অনিন্দ্য হাসতে হাসতে উত্তর দিয়েছিলেন। সঙ্গে সঙ্গে এও বলেছিলেন, "তবে জেনে রাখবেন, চিরকাল, আমি এমন থাকবো না। আমি একদিন এইসব হুজুগ থেকে মুক্তি পেয়ে নিজের খুশিমতো কবিতা আর ইতিহাস নিয়ে পড়ে থাকবো।"

সেদিন সকালেই খবরের কাগজের প্রথম পৃষ্ঠায় 'কলকাতায় জার্মান শিল্প প্রতিনিধি' এই শিরোনামায় বিশিষ্ট অতিথিদের যে সংবাদ ছাপা হয়েছিল, তাতে মাধব ইণ্ডাস্ট্রীজের নামও প্রকাশিত হয়েছিল। মাধব পাকড়াশী শারীরিক অসুস্থতার জন্য যে দমদম বিমানঘাঁটিতে উপস্থিত থাকতে পারেননি এবং অসুস্থ স্বামীর সেবার জন্য শ্রীমতী পাকড়াশীও যে দমদম পর্যন্ত যেতে পারেননি, তাও খবরের কাগজ পড়ে জানা গেল।

কাগজ পড়তে পড়তে করবী যখন অনিন্দ্যর মুখের দিকে তাকিয়েছিলেন, তখন আমিও সেখানে বসে রয়েছি। করবী দেবীই আমাকে জোর করে সেখানে রেখে দিয়েছিলেন। অনিন্দ্য বললেন, "আমি জানি না, ওসব মায়ের নিজের পরিকল্পনা—আমাদের পি-আর-ও সেনকে ডেকে নিজেই, প্রেসনোট তৈরি করে দিয়েছেন। বাবা বলেছিলেন, তিনি দমদমে যাবেন। কিন্তু মা বললেন, আমাকে সুযোগ দিতেই হবে। সুতরাং ব্যাপারটা বুঝতেই পারছেন—বাবার 'অসুস্থ' হয়ে পড়া ছাড়া উপায় ছিল না।"

করবীর ইচ্ছা ছিল আমি দু নম্বর সুইটের ড্রইং রুমে ওঁর সঙ্গে বসে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

থাকি। কিন্তু আমার অন্য কাজ আছে। দু নম্বর সুইটে আমার স্পেশ্যাল ডিউটি থাকলেও প্রতিদিনের কাজ থেকে একেবারে ছুটি পাইনি।

কাউন্টারে ফিরে এসে কাজ আরম্ভ করেছি। এমন সময় রিপোর্টার মিস্টার বোসের আবির্ভাব ঘটলো। মিস্টার বোস বললেন, "কেমন আছেন? আপনার গুরুদেব মিস্টার স্যাটা বোসই বা কোথায়? ওই জার্মান পার্টি সম্বন্ধে কিছু নতুন খবর চাই-ই।"

আমি বললাম, "মাধব ইণ্ডাস্ট্রীজের জনসংযোগ অফিসার নিশ্চয়ই তাঁদের বিজ্ঞপ্তি যথাসময়ে আপনাদের অফিসে পাঠিয়ে দেবেন।"

"সেই বিজ্ঞপ্তির উপর নির্ভর করে কাগজ চালাতে পারলে মালিকরা আর আমাদের মতো রিপোর্টারদের মাইনে দিয়ে রাখতেন না। বনস্পতি নয়, আসল ঘি চাই আমি। এখন সেই নির্ভেজাল খবরের উৎস কোথায় বলে দিন।"

আমি চুপ করে রইলাম। মিস্টার বোস কিন্তু নীরব হলেন না। তিনি যে অনেক খবর রাখেন তা পরের কথা থেকেই বুঝলাম। মিস্টার বোস প্রশ্ন করলেন, "আপনাদের ডিল্যুক্স সুইটের মিস গুহ যদি ইচ্ছে করেন আমাকে খবর দিয়ে বড়লোক করে দিতে পারেন।"

বললাম, "ওঁর ঘরে এখন বাইরের লোক আছে। যদি একটু পরে আসেন।"

"কোনো আপত্তি নেই। আমি ততক্ষণ এসপ্ল্যানেডে রেলের পাবলিসিটি অফিসে একটু ঢুঁ মেরে আসি।"

মিস্টার বোস যেতেই করবীর সঙ্গে ফোনে কথা বলেছিলাম। "বিখ্যাত হবার এই সুযোগ। সংবাদপত্র প্রতিনিধি আপনার সঙ্গে দেখা করতে চান।" করবী বললেন, "ব্যাপারটা ঠিক বুঝছি না, আপনি সুইটে চলে আসুন।"

ওখানে অনিন্দ্য তখনও বসে রয়েছেন। আমার কথা শুনে করবী বললেন, "হোস্টেসদের সব সময় নেপথ্যে থাকতে হয়। প্রেসের সঙ্গে সাক্ষাৎ করবেন অনিন্দ্যবাবু।"

কাগজের নাম শুনেই অনিন্দ্য একটু ঘাবড়ে গেলেন, বললেন, "পি-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আর-ওকে সামনে না রেখে বাবা কিংবা মা কেউ কাগজের লোকদের সঙ্গে কথা বলেন না। আমার ভয় লাগছে।"

করবী দেবী বললেন, "ভয়ের কিছুই নেই। আমি তো থাকবো।"

মিস্টার বোসকে করবী কিন্তু ছু নম্বর স্যুইটে আসবার অনুমতি দেননি। যে কয়েকজন লোক সোজা ছু নম্বর স্যুইটে এসে ঢুকতে পারেন, তাদের সংখ্যা হাতে গোনা যায়। লাউঞ্জের এক কোণে মিস্টার বোসের সঙ্গে ওঁরা ছুজন সাক্ষাৎ করেছিলেন। আমাকে ডেকে করবী বলেছিলেন, "প্লিজ, আমাদের জন্য একটু চায়ের ব্যবস্থা করুন না।"

চায়ের অর্ডার দিয়ে আমি কাউণ্টারে ফিরে আসতে আসতে শুনছিলাম, করবী বলছেন, "মিস্টার পাকড়াশী নতুন ইণ্ডাস্ট্রীতে আসছেন। বাংলা দেশকে তিনি ভালবাসেন। এই ভারত-জার্মান শিল্পসহযোগিতার উপর আমাদের দেশের ভবিষ্যৎ অনেকখানি নির্ভর করছে।"

অনিন্দ্য বললেন, "আপনারা যদি এই অতিথিদের সম্বন্ধে ভালো করে লেখেন, আমাদের সুবিধা হয়। বৈছ্যতিক সরঞ্জামের এই কারখানা চালু হলে আমরা অনেক বেকার যুবককে চাকরি দিতে পারবো—সেই সব বেকার যুবক, যাদের ছুঃখের কথা আপনারা কাগজে লিখে থাকেন।"

যথাসাধ্য সাহায্যের প্রতিশ্রুতি দিয়ে মিস্টার বোস সেদিন বিদায় নিয়েছিলেন। পরের দিন তিনি সত্যিই তাঁর কথামতো কাজ করেছিলেন। কলকাতার অন্যতম প্রভাবশালী ইংরেজী দৈনিক পত্রিকায় মাধব ইণ্ডাস্ট্রীজের মুখপাত্র শ্রীঅনিন্দ্য পাকড়াশীর সঙ্গে বিশেষ প্রতিনিধির সাক্ষাৎকারের সুদীর্ঘ বিবরণ ডবল কলম শিরোনামায় প্রকাশিত হয়েছিল।

সেই কাগজ হাতে অনিন্দ্য প্রায় লাফাতে লাফাতে শাজাহান হোটেলে হাজির হয়েছিলেন। করবীকে উচ্ছ্বসিতভাবে বলেছিলেন, "বাবা এবং মা ছুজনেই অবাক হয়ে গিয়েছেন। ওঁরা ভাবছেন, খোকা কী করে এমন পাবলিসিটি করলে। আমি সঙ্গে সঙ্গে চলে এসেছি এখানে। কেন জানেন? যে মহিলার দূরদর্শিতায় এই প্রচার সম্ভব হয়েছে, তাঁকে—"

"আপনার ধন্যবাদ জানাতে, তাই তো?" করবী অনিন্দ্যর মুখ থেকে কথাটি ছিনিয়ে নিয়ে নিজেই শেষ করে দিলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনিন্দ্য হেসে বললেন, "আমাকে এতই অন্তঃসারশূন্য ভাবছেন কেন ? অন্তরের কৃতজ্ঞতা এবং অভিনন্দন জানাবার ইচ্ছে আমাদের হয় না ?"

করবী চুপ করে গেলেন। অনিন্দ্য জিজ্ঞাসা করলেন, "আমার অতিথিরা নিশ্চয় আপনাকে খুবই কষ্ট দিচ্ছে।"

"মোটেই নয়। আমাকে যে সব দেশী ভি আই পিদের সেবা করতে হয়, সে তুলনায় এঁরা ডেমি গড। বার-এ গিয়ে ড্রিঙ্ক করেন, ক্যাবারে নাচ দেখেন, তারপর নিজেরাই ঘরে এসে শুয়ে পড়েন। নিজের খেয়ালে নিজেরা থাকেন, আমাকে বড় একটা জ্বালাতন করেন না।"

অনিন্দ্য বললেন, "এখন তাঁদের দেখছি না কেন ?" "হল-এ ব্রেকফাস্ট করছেন।" করবী বললেন।

অনিন্দ্য খুশী মেজাজে বললেন, "যাক, আমি আর চিন্তা করি না। এ'কদিন সব সময় এঁদের কথাই ভাবতে হচ্ছিল। আজ থেকে নরম্যাল হয়ে যাবার চেষ্টা করবো। তারপর যেদিন ওঁরা আমাদের সঙ্গে এগ্রিমেণ্ট সই করবেন, সেদিন থেকে আমি তো মুক্তবিহঙ্গ।"

সারা দিনের কাজ শেষ করে সবেমাত্র নিজের ঘরে এসে চুপচাপ বিছানায় শুয়ে ছিলাম। এমন সময় দরজায় টোকা মেরে করবী যে আমার ঘরে ঢুকবেন, তা আমার স্বপ্নেরও অগোচর ছিল।

করবী আমার ঘরের চেয়ারে এসে বসলেন। দেখলাম দুশ্চিন্তায় তাঁর মুখ কালো হয়ে উঠেছে। "কী ব্যাপার ?" আমি প্রশ্ন করলাম। "আমাকে ডেকে পাঠালেই পারতেন।"

করবী তখনও হাঁপাচ্ছেন। "না, নিজেই চলে এলাম। আমার ঘরে বসে আপনার সঙ্গে কথা বলা চলতো না। আমি কিছু বুঝতে পারছি না। আমার কী করা উচিত বলুন তো ?"

করবীর দেহ কাঁপছে মনে হলো। কোনো রকমে বললেন, "সেদিন বুঝতে পারিনি। সন্দেহ হয়েছিল অবশ্য। কিন্তু তখন ভেবেছিলাম, মিস্টার পাকড়াশীর জন্যেই মিস্টার আগরওয়ালা আগ্রহ দেখাচ্ছেন।"

করবীর কাছেই শুনলাম, দু' নম্বর সুইটের মালিক মিস্টার আগরওয়ালা তাঁকে ফোনে ডেকেছিলেন। বলেছিলেন, 'খুবই গোপন—টপ সিক্রেট।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাইটার এবং কুর্টের উপর একটু নজর রাখতে হবে। ওঁদের মনের অবস্থা কেমন বুঝছো?'

করবী বলেছিলেন, 'বিজনেস ব্যাপারে ওঁদের সঙ্গে কথা বলিনি।'

'বলতে হবে ; না হলে সুন্দরী হোস্টেস রেখে আমার কী লাভ হলো?' আগরওয়ালা উত্তর দিয়েছিলেন।

করবী তখনও ভেবেছিলেন, মাধব পাকড়াশীর জন্যেই মিস্টার আগরওয়ালা খোঁজখবর নিচ্ছেন। ফোন নামিয়ে রাখবার আগে আগরওয়ালা বলেছিলেন, 'এঁদের সেবা-যত্নের যেন কোনো ত্রুটি না হয়, এঁদের খুশী থাকার উপর ভবিষ্যতে অনেক কিছু নির্ভর করবে।'

করবীর কথার তখনও কোনো অর্থ খুঁজে পাচ্ছিলাম না। করবী বললেন, "এই মাত্র ব্যাপারটা বুঝতে পারলাম। আগরওয়ালা এঁদের সঙ্গে আলাদা দেখা করতে চান। মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের ভিতরের খবরাখবর জেনে নিয়ে উনি এখন নিজেই আসরে নামতে চান। পাকড়াশীর পরিবর্তে আগরওয়ালার সঙ্গে কারখানা তৈরি করলে ক্ষতি কী? সবার অলক্ষ্যে আগরওয়ালা আসতে চান। যখন পাকড়াশীদের কেউ থাকবে না, তখন গোপনে তিনি এঁদের সঙ্গে দেখা করে কাজ হাসিল করতে চান। আমাকে কয়েকবার ফোন করে জানতে চেয়েছিলেন অনিন্দ্য কতক্ষণ হোটেলে থাকে। গত কালও ফোন করেছিলেন, আজকের প্রোগ্রাম জানবার জন্যে। আমি মিথ্যে করে বলেছিলাম, যতদূর জানি রাত্রে অনেকক্ষণ থাকবেন। কিন্তু বোধ হয় ধরা পড়ে গিয়েছি। মিস্টার আগরওয়ালাকে গোপন খবরাখবর দেবার জন্যে কে একজন মিস্টার ফোকলা চ্যাটার্জি আছেন, তিনি বলেছেন, অনিন্দ্য যাতে সন্ধ্যেয় হোটেলে না যায় তার ব্যবস্থা তিনি করবেন। মিস্টার আগরওয়ালা বলেছেন, সেজন্যে যা খরচ হয় তা তিনি দেবেন। বাগানবাড়ি, মদ এবং অন্য কিছুর জন্যে মিস্টার চ্যাটার্জি যেন কার্পণ্য না করেন।"

"কী নাম বললেন, ফোকলা চ্যাটার্জি?" আমি প্রশ্ন করলাম। "হ্যাঁ, তাই তো শুনলাম।" করবী দেবী বললেন। "এখন কী করি বলুন তো, এমন অবস্থায় আমি কখনও পড়িনি। এতদিন ভাবতাম যাঁর চাকরি করি আমি তাঁর। অনিন্দ্যবাবুর দেওয়া কবিতার বইগুলো পড়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মনে হচ্ছে আমারও নিজের সত্তা আছে। আমার সব কাজের জন্যে অন্তরের কাছে জবাবদিহি করতে হবে।" এতগুলো কথা গুছিয়ে বলতে গিয়েই করবী যেন হাঁপাতে লাগলেন। বললেন, "আমার সাহস হচ্ছে না। আপনি একবার ওঁকে ফোন করবেন?"

বললাম, "আমি ফোন ধরে দিতে পারি, কিন্তু আপনাকেই কথা বলতে হবে।"

ফোনে আর একটু দেরি হলে অনিন্দ্যকে আর পাওয়া যেতো না। অনিন্দ্য বললেন, "ব্যাপার কী?" বললাম, "এখানে মিস গুহর সঙ্গে কথা বলুন।"

করবীকে অনিন্দ্য বললেন, "আজ আর হোটেলে আসছি না। তার বদলে মামার সঙ্গে বেরবো। মামা বলেছেন, কবি জীবনানন্দ দাশের সঙ্গে আলাপ করিয়ে দেবেন। উনি নিজে কবিতা পড়ে শোনাবেন। তারপর গঙ্গার ধারে যাবো। মামার হঠাৎ কবিতা শোনবার ইচ্ছে হয়েছে। আমি পড়ে যাবো, মামা শুনবেন। মামা যা কাঠখোট্টা মানুষ—এমন সুযোগ আর কখনও না আসতে পারে।"

করবীর ঠোঁট কাঁপছে। বললেন, "ও-সব অন্য একদিন হবে। আজ আপনি এক্ষনি, এই মুহূর্তে চলে আসুন।"

"কী বলছেন আপনি?"

"আপনাকে আমার এখনই দেখতে ইচ্ছে করছে।" করবী এবার টেলিফোন নামিয়ে রাখলেন। তাঁর সমস্ত দেহ যেন ম্যালেরিয়া রোগীর মতো ঠকঠক করে কাঁপছে।

করবী আর কালবিলম্ব না করে নিচেয় নেমে গেলেন। আমিও স্থির হয়ে বসে থাকতে পারলাম না। কাউণ্টারে গিয়ে উইলিয়ামের সঙ্গে গল্প করতে আরম্ভ করলাম। উইলিয়াম এখন আমার উপর সদয়—আমাকে সে খুশী রাখতে চায়। যদি আবার কোনো দিন ডিনারে শ্রীমতী রোজীর সঙ্গ পাবার সম্ভাবনা থাকে, তখন কে তার বদলে ডিউটি দেবে?

আমাদের সামনেই যে ব্যাপারটা ঘটে যাবে তা বুঝতে পারিনি। কারণ অনিন্দ্য এবং মিস্টার আগরওয়ালা প্রায় একই সঙ্গে হোটেলের মধ্যে এসে ঢুকলেন। অনিন্দ্যকে দেখে আগরওয়ালা চমকে উঠলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নাভির তলায় ঝুলেপড়া প্যান্টটাকে কোমরের উপর তুলতে তুলতে তিনি প্রশ্ন করলেন, "আপনি ?"

অনিন্দ্যও যেন একটু লজ্জা পেলেন। বললেন, "অতিথিদের খোঁজ-খবর করতে।" আগরওয়ালা ঢোক গিলে বললেন, "কিচ্ছু প্রয়োজন ছিল না। আপনাদের আশীর্বাদে আগরওয়ালার গেস্ট রুমে কোনো অতিথিরই কষ্ট হয় না। মিস গুহকে এতনা রুপিয়া তলব আমি কি বাজে বাজে দিচ্ছি ?"

অনিন্দ্য বললেন, "আপনাকে কী করে যে ধন্যবাদ দেবো। কলকাতার কোনো হোটেলে ভাল সুইট খালি ছিল না। অর্ডিনারী রুমে তো এঁদের রাখা যেতো না। বাবা নিজেই আপনাকে ফোন করে কথা বলবেন।"

আগরওয়ালা যেন লজ্জা পেয়ে গেলেন। বললেন, "আরে, কী যে বোলেন। বিজনেসে হামরা যদি এক কোনসার্ন আর এক কোনসার্নকে না দেখি, তাহলে চলবে কী করে ?"

অনিন্দ্য এবার আগরওয়ালার আসবার কারণ জিজ্ঞাসা করলেন। অবলীলাক্রমে আগরওয়ালা বললেন, "হামি এক বন্ধুর খোঁজে এসেছি। তার বার-এ বসে থাকবার কথা। তাকে নিয়ে এখনি বেরিয়ে যাবো। আপনার অতিথিদের কোনো ডিফিকাল্টি হলে হামাকে জরুর জানাবেন।"

অনিন্দ্য আর সময় নষ্ট না করে ভিতরে ঢুকে গিয়েছিলেন। আগরওয়ালা সোজা লাউঞ্জের টেলিফোন বুথে ঢুকে কারুর সঙ্গে সংযোগ স্থাপন করবার ব্যর্থ চেষ্টা করলেন। তারপর কাউন্টারে এসে বললেন, "হামি মিস্টার আগরওয়ালা আছি।" তারপর নিবেদন করলেন, মিস্টার ফোকলা চ্যাটার্জি যদি তাঁর সন্ধানে এখানে আসেন, তাহলে বলে দেবেন, মিস্টার আগরওয়ালা মিসেস চাকলাদারের ওখানে চলে গিয়েছেন।

মিস্টার ফোকলা চ্যাটার্জি কিছুক্ষণ পরেই শাজাহান হোটেলে এসে হাজির হয়েছিলেন। কাউন্টারে এসেই বললেন, "স্যাটা। আর পারা যায় না। এই বৃদ্ধ বয়সে একটা দশটা-পাঁচটার চাকরি পেলে বেঁচে যেতাম।"

বোসদা বললেন, "ব্যাপার কি মিস্টার চ্যাটার্জি ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফোকলা বললেন, "সে-সব পরে বলছি। এখন তেষ্টায় গলা শুকিয়ে কাঠ হয়ে গিয়েছে। একটু মাল আনিয়ে দেবার ব্যবস্থা করতে পারেন?"

বোসদা বললেন, "কেন লজ্জা দিচ্ছেন? জানেনই তো অধমদের হাত-পা বাঁধা, লাউঞ্জে ড্রিঙ্ক সার্ভ করবার হুকুম নেই।"

"এ শ্লা গভরমেণ্ট কবে যে ডকে উঠবে! এই শ্লাদের জন্যেই কি আমরা স্বদেশী করেছিলাম। ক্ষুদিরাম, কানাইলাল, বাঘা যতীন, মাস্টারদা কি এদের জন্যেই প্রাণ দিয়েছিলেন?" ফোকলা যন্ত্রণায় মুখ বিকৃত করলেন। বোসদা ঈষৎ হেসে নিজের কাজ করতে লাগলেন। ফোকলা চ্যাটার্জি বললেন, "শ্লা মাল বিক্রি হচ্ছে তাতে দোষ নেই, কিন্তু খোলা জায়গায় খাওয়া চলবে না, শিবঠাকুরের দেশে একি আইন রে বাপু। আপনাদের জন্যে সত্যি আমার দুঃখ হয়। ভদ্দরলোকের ছেলে, এ-লাইনে এসেছেন, অথচ ভবিষ্যৎ অন্ধকার। এই শুনে রাখুন, ব্যাটাচ্ছেলেরা কোনোদিন বললো বলে যে ল্যাভেটরি ছাড়া অন্য কোথাও ড্রিঙ্ক করা চলবে না।"

বোসদা বললেন, "আপনাদের সঙ্গে অনেকের তো জানাশোনা আছে, তাদের প্রতিবাদ করতে বলুন না।"

ফোকলা বললেন, "তাহলেই হয়েছে। সব ব্যাটা মালের সাপোর্টে লুকিয়ে গজগজ করবে, কিন্তু পাবলিকলি একটা কথা বলবে না। রাস্তায় সব ব্যাটা ঘোমটা দিয়ে ভাটপাড়ার বিধবা সাজবে। এ-ব্যাটারা এমন, যদি গভরমেণ্ট কাল হুকুম দেয় তো এরা ল্যাভেটরিতে বসে বসেও ড্রিঙ্ক করে চলে যাবে, তবু একটি রা কাটবে না। একটা লোক পারতো, সে আমার দিদি, মাধব পাকড়াশীর ওয়াইফ। কিন্তু দিদি আমার একদম সেকেলে। ড্রিঙ্ক জিনিসটা মোটেই দেখতে পারে না।"

বোসদা বললেন, "তাই বুঝি?"

ফোকলা বললেন, "দিনরাত শুধু মহিলা সমিতি, নিরক্ষরতা দূরীকরণ সমিতি, নৈতিক স্বাস্থ্যরক্ষা সমিতি, আর না হয় পূজো নিয়ে পড়ে রয়েছেন। দিদি যদি একবার বলতো লুকিয়ে মদ খাওয়ার থেকে খোলাখুলি মদ খাওয়া ভাল, তা হলে হয়তো গভরমেণ্ট একটু কান দিতো।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

স্যাটা বোস বললেন, "আপনার কষ্ট হচ্ছে, বার-এ চলে যান।" ফোকলা বললেন, "উপায় নেই, মশাই। এক ভদ্রলোকের জন্যে এখানেই দাঁড়িয়ে থাকতে হবে।"

আমি বললাম, "আপনি কি মিস্টার আগরওয়ালার কথা বলছেন? তিনি আপনার জন্যে একটা মেসেজ রেখে গিয়েছেন।" ফোকলা বললেন, "হ্যাঁ হ্যাঁ, ওঁর জন্যেই অপেক্ষা করছি। ফোন করেছিলেন আমাকে, অথচ আমি ছিলাম না। বলেছেন, এখনই যেন শাজাহান হোটেলে চলে আসি।" সত্যসুন্দরদা বললেন, "মিস্টার আগরওয়ালা মিসেস চাকলাদার-এর ওখানে চলে গিয়েছেন।"

"মিসেস চাকলাদার!" ফোকলা হা হা করে হাসতে লাগলেন। "কাঙালকে শাকের ক্ষেত দেখাতে নেই, মশায়। এই শর্মা, দিস ফোকলা চ্যাটার্জিই আপনাদের আগরওয়ালাকে মিসেস চাকলাদারের ওখানে নিয়ে গিয়েছিল। মশাই, গেরস্ত বাড়ি, শান্তিতে একটু ড্রিঙ্ক করবার সুযোগ ছিল। আমাদের মতো মাতালদের শান্তিনিকেতন। রেট একটু বেশী। ড্রাই ডে-তে মিনিমাম অ্যাডমিশন চার্জ কুড়ি টাকা। তা এরা লেবু কচলিয়ে কচলিয়ে তিতো করে দেবে। আগরওয়ালারা অন্য দিনেও গেস্ট নিয়ে যেতে শুরু করেছে। দুনিয়ার যত কন্ট্রাক্ট, যত লাইসেন্স, সব একজন চাইলে চলবে কি করে? রোজ রোজ যাচ্ছে, কোনদিন কাগজের লোকদের নজরে পড়ে যাবে। মধুচক্র ফাঁস হয়ে যাবে।" ফোকলা চ্যাটার্জি ঘড়ির দিকে তাকালেন। বললেন, "চিরকাল শুধু পরের বোঝা বয়ে বেড়ালাম। আমার থ্রু দিয়ে এন্টারটেন করিয়ে কলকাতার কত ব্যাটাচ্ছেলে বিজনেসে লাল হয়ে গেল। আমার মশাই লাভের মধ্যে হয়েছে খারাপ লিভার। ফ্রি মাল গিলেছি, আর মাঝে মাঝে দু' চারশ টাকা পেয়েছি। ক্যাপিটাল নেই যে। থাকলে দেখিয়ে দিতাম। অ্যাদ্দিনে কত বেকার শিক্ষিত ছেলে ফোকলা গ্রুপ অফ ইণ্ডাস্ট্রিজে চাকরি পেয়ে যেতো।"

আমি বললাম, "মিস্টার আগরওয়ালা আপনার জন্যে ওখানে অপেক্ষা করবেন।"

"পেটের ছেলে কিছু পড়ে যাচ্ছে না—একটু দাঁড়াক্ না।" ফোকলা চ্যাটার্জি রেগে গিয়ে বললেন। কপালে হাত দিয়ে কী ভাবলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তারপর নিবেদন করলেন, "কিছু মনে করবেন না, বেঙ্গলী মেয়েগুলো যে গুড্ ফর নাথিং। মেয়েদের সাহায্য না পেলে কোনো জাত বড় হয় না। আমরা কেন, স্বামী বিবেকানন্দ পর্যন্ত বলে গিয়েছেন, নারী-জাতিই আমাদের শক্তির উৎস। কিন্তু বাঙালী মেয়েরা একটুও কষ্ট করবে না। মিস্টার রঙ্গনাথনকে তো মনে আছে। ভদ্দরলোকের হাতে লাখ লাখ টাকার কন্ট্রাক্ট। বেঙ্গল সম্বন্ধে ওঁর বেশ শ্রদ্ধা ছিল। খুব ইচ্ছে ছিল, কোনো বাঙালী মেয়ের সঙ্গে একটু বন্ধুত্ব করেন। সব খরচা দিতে রাজী। তা আপনাকে দুঃখের কথা বলবো কী, কাউকে রাজী করাতে পারলাম না। হলোও তেমনি, মিসেস কাপুর ওঁর সঙ্গে ফ্রেণ্ডশিপ করলেন। যে অর্ডারটা আমরা পেতে পারতাম সেটা মিস্টার কাপুর পেয়ে গেলেন। অথচ কাগজ খুলে দেখুন, শুধু দুঃখ, আর দুঃখ।"

ফোকলা চ্যাটার্জি নিজের হাতঘড়ির দিকে তাকিয়ে বললেন, "যাই ঘুরে আসি।" যেতে গিয়ে হঠাৎ ফোকলা চ্যাটার্জি ঘুরে দাঁড়ালেন। অনিন্দ্যকে দেখেছেন ?"

বোসদা আমার মুখের দিকে তাকালেন। বললাম, "আজ্ঞে, উনি জার্মান অতিথিদের দেখতে এসেছেন।"

"হুঁ," ফোকলা চ্যাটার্জি বললেন। একটু ইতস্তত করে প্রশ্ন করলেন, "আচ্ছা, কিছুক্ষণ আগে এখান থেকে কেউ কি অনিন্দ্যকে ফোন করেছিল ?"

ফোকলা চ্যাটার্জির চোখ দুটোর দিকে তাকিয়ে আমার যেন কেমন ভয় হতে লাগল। বললাম, "হ্যাঁ, ডক্টর রাইটার ফোন করেছিলেন।"

"সিওর ?" ফোকলা প্রশ্ন করলেন।

"আমার এখান থেকেই দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে করছিলেন।" আমি উত্তর দিলাম।

"আই সী।" ফোকলা উত্তর দিলেন। "আমার যেন মনে হলো কেউ বাঙলায় কথা বলছে।"

আমি উত্তর দেবার ক্ষমতা হারিয়ে ফেলছিলাম। কোনোরকমে বললাম, "ঠিকই ধরেছেন। প্রথমে আমি কথা বলেছিলাম। ডক্টর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাইটার আমাকেই সংযোগ করে দিতে বললেন।" ফোকলা চ্যাটার্জি উত্তর দিলেন, "আচ্ছা।"

ফোকলা চ্যাটার্জি চলে যেতে আমি যেন আশ্বস্ত হলাম। আর কিছুক্ষণ প্রশ্ন করলেই আমি কী যে বলে ফেলতাম কে জানে।

বোসদা এবার আমার মুখের দিকে তাকালেন। আমার মুখের থেকেই তিনি যেন সব বুঝে নিলেন। তিনি জানেন, ডক্টর রাইটার বিকেল থেকে একবারও কাউন্টারে আসেননি। তবু তিনি আমাকে কোনো প্রশ্ন করলেন না। আমি এবার কাউন্টার ছেড়ে বেরিয়ে পড়লাম। ঠিক সেই সময়েই বোসদা খাতার মধ্যে চোখ রেখে আস্তে আস্তে বললেন, "হোটেলজগতের গুরুদেবরা লিখে গিয়েছেন—বৎস, তোমার এবং তোমার অতিথির মধ্যে একটা কাউন্টার রয়েছে, একথা সর্বদা মনে রাখবে। নিজের গণ্ডির বাইরে গিয়ে সীতা রাবণের হাতে পড়েছিলেন।"

সেই রাত্রে করবীর সঙ্গে দেখা করেছিলাম। ভেবেছিলাম ফোকলা চ্যাটার্জির কথা তাঁকে বলবো। কিন্তু পারলাম না। দেখলাম, তিনি চুপচাপ বসে আছেন। আমাকে দেখে বললেন, "এতক্ষণে নিশ্চিন্ত হয়েছি। অনিন্দ্যবাবু চলে গিয়েছেন, এবং ওঁরাও ঘুমিয়ে পড়েছেন। এখন আগরওয়ালা এলেও আর কিছু ক্ষতি করতে পারবে না। করবীর কাছেই শুনলাম, অনিন্দ্য এমনভাবে ডেকে পাঠাতে অসন্তুষ্ট হয়েছিলেন। করবী উত্তর দিতে পারেননি। শুধু বলেছিলেন, "আপনার প্রয়োজন আছে। এঁদের দু'জনকে সামলানো আমার পক্ষে অসম্ভব হয়ে উঠতো।"

আমার সঙ্গে কথা বলতে করবী ঘেমে উঠছিলেন। "আবার আসবেন উনি কাল সকালে। ওঁকে কিছুতেই ছাড়া হবে না। আমার কেমন ভয় ভয় করছে।"

বোসদার সাবধানবাণী তখনও আমার কানে বাজছিল। হোটেলে চাকরি করতে এসে, আমি জড়িয়ে পড়তে রাজী নই। তবু আমাদের চোখের সামনে আগরওয়ালা পাকড়াশীদের সর্বনাশ করবেন তা যেন কিছুতেই সহ্য করতে পারছিলাম না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমাদের জানবার কথা নয়। কিন্তু কিছুদিন পরে জানতে পেরেছিলাম, পাকড়াশী বাণিজ্য সাম্রাজ্য বাইরে থেকে যতটা মনে হতো ততটা শক্তিশালী ছিল না। এই জার্মান সহযোগিতা না পেলে হয়তো তাঁদের প্রাসাদের ভিত নড়ে উঠতো। করবী তখন আনন্দে চোখের জল ফেলছিলেন। অনিন্দ্য জানে না, কিন্তু তাকে সর্বদা কাছে কাছে রেখে, আগরওয়ালার হাত থেকে তিনি পাকড়াশীদের রক্ষে করতে পেরেছিলেন।

কাগজে সেদিন ছবি বেরিয়েছিল। জার্মান সংস্থার সঙ্গে সহযোগিতার চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করছেন মাধব পাকড়াশী। তাঁর বাঁদিকে শ্রীঅনিন্দ্য পাকড়াশীকে দেখা যাচ্ছে।

এই ছবিটার দিকে তাকিয়েই করবী আনন্দের অশ্রু বিসর্জন করছিলেন।

এইখানেই শেষ হতে পারতো। শাজাহান হোটেল এবং করবীর জীবন থেকে অনিন্দ্য পাকড়াশী এইখানেই সরে যেতে পারতেন। অন্তত সেইটাই স্বাভাবিক হতো। কিন্তু, সবার অলক্ষ্যে আমাদের ইচ্ছার বিরুদ্ধে যে এমন ঘটনা ঘটবে তা কারুর হিসেবের মধ্যে ছিল না।

আমি কেবল অনিন্দ্যর ব্যবহারে আশ্চর্য হয়েছিলাম। করবীর সজাগ দৃষ্টির বাইরে থাকলে, মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের পরিবর্তে যাঁর ছবি কাগজে বের হতো তাঁর নাম মিস্টার আগরওয়ালা। কিন্তু কই অনিন্দ্য তো একবারও মনের সেই আন্তরিক কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করে গেলেন না? আর সব থেকে আশ্চর্যের বিষয়, করবীও সে নিয়ে একটুও দুঃখিত হলেন না। ভেবেছিলাম, তিনি হয়তো আমার সঙ্গে এ বিষয়ে আলোচনা করবেন, অন্তত আমার কাছে মনের দুঃখ প্রকাশ করতে দ্বিধা করবেন না। কিন্তু কই?

আসলে তখনও আমি কিছুই বুঝে উঠতে পারিনি। বুঝলাম যেদিন সন্ধ্যের একটু পরেই কালো চশমায় চোখ দুটো ঢেকে, সিল্কের শাড়ি পরে এবং সাদা ভ্যানিটি ব্যাগ হাতে মিসেস পাকড়াশী হোটেলে এসে ঢুকলেন। অনেকদিন তাঁকে হোটেলে আসতে দেখিনি। হয়তো জার্মান অতিথিদের উপস্থিতির জন্যেই তাঁর আসা সম্ভব হয়নি। এখন তাঁরা বিদায়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিয়েছেন। পুত্র অনিন্দ্যকে নিয়ে মাধব পাকড়াশী হয়তো বোম্বাই কিংবা দিল্লিতে রওনা হয়েছেন। আর সৌভাগ্যক্রমে আমাদের এক নম্বর স্যুইটও খালি রয়েছে।

মিসেস পাকড়াশী কাউণ্টারে আমাকে দেখে বোধ হয় একটু হতাশ হলেন। বললেন, "মিস্টার বোস কোথায় ?"

"ওঁর ডিউটি শেষ হয়ে গিয়েছে। এখন নিজের ঘরে বিশ্রাম নিচ্ছেন। আমার দ্বারা যদি আপনার কোনো কাজ হয়।"

মিসেস পাকড়াশী বললেন, "ওঁর সঙ্গেই দেখা করতে চাই।"

বোসদাকে ডেকে নিয়ে এলাম। বিছানা থেকে উঠতে উঠতে বোসদা বললেন, "কখন ঘর চান জেনে নিলেই পারতে। আমাকে আবার তোলা কেন ?" বললাম, "আপনার কাস্টমার। আমাদের সঙ্গে লেন-দেন করতে চান না!"

বোসদাকে দেখেই মিসেস পাকড়াশী কাউণ্টার থেকে এগিয়ে এলেন। একটু দূরে দাঁড়িয়ে ওঁরা দু'জনে কীসব কথাবার্তা বললেন। তারপর কাউণ্টারে ফিরে এসেই আমাকে বললেন, "এক নম্বর স্যুইটের চাবিটা দাও তো।" চাবি হাতে করে ওঁরা দু'জনেই উপরে উঠে গেলেন।

ঘড়ির কাঁটা ধীরে ধীরে ঘুরে যাচ্ছে, আমরা অধীর আগ্রহে অপেক্ষা করছি, অথচ ওঁদের দু'জনের কারুরই দেখা নেই। প্রায় এক ঘণ্টা পরে মাথায় ঘোমটা টেনে দিয়ে আহত সর্পিণীর মতো ফোঁস ফোঁস করতে করতে মিসেস পাকড়াশী হোটেল থেকে বেরিয়ে গেলেন। উনি চলে যেতেই বেয়ারার হাতে স্লিপ দিয়ে বোসদা আমাকে ডেকে পাঠালেন।

বোসদা বললেন, "বোসো।" আমি বসলাম। বললাম, "মিসেস পাকড়াশীর জন্যে কোনো স্পেশাল ব্যবস্থা করতে হবে ?"

"না ও-সবের কিছুই করতে হবে না।" বোসদা চিন্তিত হয়ে বললেন। তারপর আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বললেন, "ব্যাপারটা কী ? তুমি নিশ্চয়ই জানো। অথচ আমাকে বলনি।" আমি ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা বললেন, "করবী এবং অনিন্দ্যর কথা জিজ্ঞাসা করছি। এরা এতোদূর এগোবার সময় পেল কখন ?"

"মানে ?" আমি প্রশ্ন করলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তুমি নিশ্চয়ই সব দেখেছো, সুতরাং তোমার কাছে চেপে রেখে লাভ নেই, অনিন্দ্য করবীকে বিয়ে করতে চায়। শাজাহান হোটেলের দু' নম্বর সুইটের হোস্টেসের জন্যে মাধব ইণ্ডাস্ট্রিজের প্রিন্স-অফ-ওয়েলস পাগল হয়ে উঠেছে।

কেন জানি না প্রথমেই মনের মধ্যে আমার আনন্দের শব্দহীন উল্লাস শুরু হয়ে গিয়েছিল। অনিন্দ্য এবং করবী মন্দ কী? সংসারের সব উত্তাপ থেকে করবী নিশ্চয় অনিন্দ্যকে রক্ষা করবেন। আর অনিন্দ্য যদি করবীর শুষ্ক মনের মরুভূমিতে জল সিঞ্চন করে ফসল ফলাতে পারে, তা হলে আমাদের পরিচিত পৃথিবী আরও সুন্দর হয়ে উঠবে।

বোসদা বললেন, "বিপদ হল আমাদের। এমন ফ্যাসাদে কখনও পড়িনি। মিসেস পাকড়াশীর ধারণা অনিন্দ্যকে ব্ল্যাকমেল করার চেষ্টা করছে করবী। তার ছেলেমানুষি, তার সরল নিষ্পাপ মনের সুযোগ নিয়ে হয়তো মুহূর্তের কোনো অধঃপতন ঘটিয়েছে এবং এবার সে তা চড়া দামে ভাঙাতে চাইছে।" আমি প্রশ্ন করলাম, "এর মধ্যে আমরা আসছি কী করে?"

"মিসেস পাকড়াশী আমাদের স্নেহ করেন। যে কারণেই হোক এই হোটেলের উপর তাঁর দুর্বলতা আছে। তাছাড়া এখন বিপদে পড়ে এসেছেন। বিপদে পড়লে পরম শত্রুকেও সাহায্য করতে হয়।"

"সাহায্য?" আমি বোসদাকে প্রশ্ন করলাম।

"উনি অনুরোধ করছিলেন, আমরা যদি কেউ করবীর সঙ্গে কথা বলি। আমি বলেছি, সেটা মোটেই শোভন নয়, সম্ভবও নয়। উনি এখন নিজেই করবীর সঙ্গে দেখা করতে চাইছেন।"

আমি চুপ করে রইলাম। বোসদা বললেন, "আমি বলে ফেলেছি। এই হোটেলে একমাত্র তোমার সঙ্গেই করবী কথাবার্তা বলেন।"

"কেন, ন্যাটাহারিবাবু তো রয়েছেন, বয়োজ্যেষ্ঠ লোক।" আমি নিজেকে বাঁচাবার চেষ্টা করলাম। কিন্তু ফল হলো না। "পাগল হয়েছো," বোসদা বললেন। "ব্যাপারটা তুমি, আমি, মিসেস পাকড়াশী এবং করবী ছাড়া পৃথিবীর কেউ যেন না জানতে পারে।"

অনিচ্ছা সত্ত্বেও আমাকে রাজী হতে হয়েছিল। করবী তখন দু' নম্বর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুইটে একলা চুপচাপ বসেছিলেন। তাঁর কোলের উপর একখানা কবিতার বই পড়েছিল। পাখির নীড়ের মতো চোখছুটি তুলে 'বনলতা-সেন-ভঙ্গিতে' করবী প্রশ্ন করলেন, "এতদিন কোথায় ছিলেন ?"

হেসে বললাম, "কোথায় আর থাকবো ? শাজাহানের একতলা থেকে ছাদ পর্যন্ত ওঠা-নামা করছি।"

করবী বললেন, "আমি অনেকদিন পরে একটু শান্তিতে রয়েছি। আমার এখন একজনও অতিথি নেই। পাকড়াশীদের কুপোকাৎ করতে না পেরে, মনের ছুঃখে আগরওয়ালাও এ-দিক মাড়াচ্ছেন না। ফোন করেছিলাম। শুনলাম, ব্লাড-প্রেসার এবং ডায়াবিটিস একই সঙ্গে আক্রমণ করেছে। সুতরাং এখন কয়েকদিন আমি চুপচাপ বসে বসে পরম আনন্দে কবিতা পড়বো, গান গাইবো, বাইরে বেড়াতে যাবো, যা খুশি তাই করবো।"

এবার আমাকে নিজের কথায় আসতে হলো। "আপনার কাছে একটা প্রস্তাব পেশ করবো।"

"প্রস্তাব ?" করবী দেবী আশ্চর্য হয়ে গেলেন।

"হ্যাঁ কিংবা না করবার স্বাধীনতা আপনার। কিন্তু একটা শর্ত আছে। বিষয়টা কাউকে, এমনকি অনিন্দ্যবাবুকেও বলতে পারবেন না।"

অনিন্দ্যর নাম শুনেই করবীর মুখ ফ্যাকাশে হয়ে উঠলো। কোনো রকমে বললেন, "আমি কিছুই বুঝে উঠতে পারছি না, তবে আমি দিব্য করছি তোমার শর্ত পালন করবো।"

"আমিও তেমন কিছুই জানি না। কিন্তু মিসেস পাকড়াশী আপনার সঙ্গে একবার দেখা করতে চান।"

মিসেস পাকড়াশী বলেছিলেন, শাজাহান হোটেলে নয়। অন্য কোথাও ওঁরা ছু'জনে সাক্ষাৎ করবেন। করবী রাজী হননি। হোটেলের বাইরে যেতে তিনি অভ্যস্ত নন, একথা জানিয়ে দিয়েছিলেন। শুনে মিসেস পাকড়াশী টেলিফোনেই খিলখিল করে হেসে উঠেছিলেন। "আই সি! এখন আমার বিপদ, তিনি যা বলবেন তাই শুনতে আমি বাধ্য। কিন্তু ব্যাপারটা সে গোপন রাখবে তো ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"আপনার প্রতিশ্রুতির কথা মনে আছে তো?" করবীকে আমি জিজ্ঞাসা করেছিলাম।

"আমরা প্রখ্যাত হোটেলের কুখ্যাত হোস্টেস। মারোয়াড়ীর চাকরি করে মা-ভাই-বোনদের প্রতিপালন করি, আমাদের কথার কীই-বা মূল্য থাকতে পারে।" করবী দেবী দুঃখিত হয়ে উত্তর দিয়েছিলেন।

মিসেস পাকড়াশীর হোটেলে আসবার সেই দিনটি স্মৃতির পর্দায় আবার যেন দেখতে পাচ্ছি। যে করবী কত স্বনামধন্যকে অবলীলাক্রমে অভ্যর্থনা জানিয়ে অপরের ভবিষ্যত উজ্জ্বল করেছেন তিনিই যেন আজ কেমন হয়ে গিয়েছেন। বললেন, "আমার ভাল লাগছে না। কথা-বার্তার সময় আপনি থাকবেন।"

"তা কখনও হয়?" আমি বললাম। "বরং আমি বাইরে আপনা-দের জন্যে অপেক্ষা করবো।"

নিজের গাড়িতে নয়, একটা ট্যাক্সিতে চড়ে মাধব ইণ্ডাস্ট্রীজের অধিষ্ঠাত্রী দেবী শাজাহান হোটেলে হাজির হয়েছিলেন। ঢোকবার মুখেই যে রিপোর্টার মিস্টার বোসের সঙ্গে ওঁর দেখা হয়ে যাবে আশা করিনি। মিস্টার বোস বললেন, "কী ব্যাপার, পি টি আই-এর খবরে দেখলাম প্যারিসের সমাজসেবা সেমিনারে যাবার কর্মসূচী আপনি শেষ মুহূর্তে পরিবর্তন করলেন?"

মিসেস পাকড়াশী মৃদুহাস্য করে উদাসভাবে বললেন, "চিন্তা করবেন না মিস্টার বোস। বোম্বাই-এর মিসেস লক্ষ্মীবতী প্যাটেল আমার অনুরোধে শেষ মুহূর্তে ইণ্ডিয়ার প্রতিনিধিত্ব করতে রাজী হয়েছেন।"

মিস্টার বোস বললেন, "সেতো অন্য কথা। ক্যালকাটার যে গৌরব আপনি প্যারিসে গিয়ে বাড়িয়ে দিতেন, তার তো কোনো ক্ষতিপূরণ হবে না।"

মিসেস পাকড়াশী বললেন, "আপনাদের প্রীতি এবং ভালবাসার জোরেই তো এতোদিন দাঁড়িয়ে রয়েছি। প্রার্থনা করুন, আমার শরীরটা যেন তাড়াতাড়ি ভাল হয়ে ওঠে।"

রিপোর্টারকে বিদায় করে, চিন্তিত মুখে মিসেস পাকড়াশী আমাকে প্রশ্ন করলেন, "দু নম্বর সুইটের অসভ্য মেয়েটি আছে তো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মাত্র দশ মিনিট কিংবা বোধ হয় তাও নয়। দু' নম্বর সুইটের দরজা খুলে মিসেস পাকড়াশী আবার বেরিয়ে এলেন। সত্যসুন্দরদা তাঁকে হোটেলের বাইরে একটা গাড়িতে তুলে দিয়ে এলেন। ফিরে এসে বোসদা বললেন, "করবীকে বোলো, মিসেস পাকড়াশীর কথা না শুনলে তাঁকে কষ্ট পেতে হবে। ভদ্রমহিলা আমাকে জানিয়ে দিতে বললেন।"

করবী যেন আমার জন্যেই অপেক্ষা করছিলেন। এই বিশাল জগতে করবী যেন একা, আপনজন বলতে তাঁর কেউ নেই। পুরুষের একাকিত্ব মেনে নেওয়া যায়, কিন্তু এই বিদেশী পরিবেশে করবীর অবস্থা দেখে আমার মন খারাপ হয়ে উঠলো। বেশ তো ছিলেন, কেন শুধু শুধু এই অপ্রীতিকর পরিস্থিতিতে জড়িয়ে পড়লেন। আর উপদেশ নেবার লোক পেলেন না তিনি। শাজাহান হোটেলের কনিষ্ঠতম কেরানী জীবনের বৃহত্তম সমস্যায় করবীকে কি পরামর্শ দেবে?

করবী আমার দিকে একবার তাকালেন, তারপর আর নিজেকে চেপে রাখতে পারলেন না। ফুঁপিয়ে কেঁদে উঠলেন, "এ আমার কি হলো?"

কোনো অনুরাগজর্জরিতা আত্মীয়বন্ধু-বিহীনা মহিলার নিরাশ হৃদয়ের কান্না কখনও শুনেছেন কি? দুঃখজর্জরিত আমাদের এই সংসারে এমন কিছু দুর্লভ দৃশ্য নয় সেটি। আমি অনেকবার শুনেছি, এবং অবাক হয়ে আবিষ্কার করেছি, তারা সম্পূর্ণ এক। দীর্ঘশ্বাস এবং অভিযোগ মেশানো সেই কান্নার বর্ণনা দেবার মতো ক্ষমতা আমার নেই। একমাত্র কোনো বেঠোফেন, মোৎসার্ট বা ভাগনার সুরের মূর্ছনায় তার রূপ দিতে পারতেন; কোনো শরৎচন্দ্র, রবীন্দ্রনাথ বা ডিকেন্স হয়তো কানে শুনলে কলমে তার বর্ণনা দিতে পারতেন। সে আমার সাধ্যের অতীত।

শাজাহান হোটেলের দু নম্বর সুইটের দেওয়ালের ইটগুলো যেন সভয়ে প্রতিধ্বনি তুললো, এ আমার কি হলো?

কি হলো? তুমি ভালবেসেছিলে, সবার অগোচরে তুমি এক সুদর্শন নির্মলপ্রাণ যুবককে তোমার মন দিয়েছিলে। তুমি আন্দাজ করেছিলে সেও হয়তো তোমার প্রতি সামান্য অনুরক্ত, অন্তত তার মনের কোথাও তোমার জন্যে সামান্য কোমল স্থান আছে। কিন্তু কেবল সেই পর্যন্ত। তারপর? তারপর যে এতদূর এগিয়েছে, তাতো জানা ছিল না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনিন্দ্য যে বাড়িতে বলেছে, সে যে এগিয়ে যেতে মনস্থির করেছে, তাতো সে নিজেও বলেনি। মিসেস পাকড়াশীই অজান্তে করবী গুহকে সেই পরম আশ্চর্য, পরম প্রিয়, পরম মধুর, সংবাদটি দিয়ে গেলেন।

"সাবধান। পাকড়াশী গ্রুপ অফ ইণ্ডাস্ট্রীজের সামান্যতম ক্ষতিও আমি সহ্য করবো না। অনিন্দ্যর বয়স কম, সে বোঝে না। ছিঃ, তাই বলে তুমি। তুমি না মেয়েমানুষ? তোমার অন্তর বলে কোনো জিনিস নেই?" মিসেস পাকড়াশী প্রশ্ন করেছিলেন।

মিসেস পাকড়াশী বলেছিলেন, "কেন যে জার্মানদের এখানে রাখার ব্যবস্থা হয়েছিল। এখন কত টাকা হলে ছাড়বে বলো?"

করবী গুহ ফ্যালফ্যাল করে মিসেস পাকড়াশীর দিকে তাকিয়েছিলেন। অস্ফুট স্বরে উচ্চারণ করেছিলেন, "টাকা?"

"হ্যাঁ হ্যাঁ। যার জন্যে আমার এই অশান্তির সৃষ্টি করেছো। যার জন্যে আমার প্যারিসে যাওয়া হলো না।" মিসেস পাকড়াশী উত্তর দিয়েছিলেন।

মিসেস পাকড়াশী উঠে পড়েছিলেন। বলেছিলেন, "মনে থাকে যেন তুমি কথা দিয়েছো, অনিন্দ্য এসবের কিছুই জানবে না। আর যেহেতু নিজেই তোমার দরজায় এসেছি, সেই জন্যে টাকার অঙ্কটা বাড়িও না। একটু ভেবে দেখো। আমি আবার খবর নেবো।"

করবী গুহ বিশ্বাস করতে পারছিলেন না। অনিন্দ্য পাকড়াশী অন্তত তার কথা চিন্তা করেছেন। ছেলেমানুষের মতো সব গাম্ভীর্য হারিয়ে করবী গুহ সেদিন ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদতে শুরু করেছিলেন। "কই আমাকে তো এখনও বলেননি? আমার সঙ্গে একবার পরামর্শ করা উচিত ছিল না? আমি যে রাজী হবো, সেকথা তিনি ধরে নিলেন কেমন করে?"

"হয়তো আপনার চোখেই তা ধরা পড়ে গিয়েছিল।" আমি বলেছিলাম।

"ওঁর চোখেও আমি দেখেছিলাম, কিন্তু সাহস হয় নি।" করবী তখন কেবল অনিন্দ্যের কথাই ভাবছেন, মিসেস পাকড়াশীর সাবধানবাণী তাঁর মাথাতেই আসছে না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি কোনো উপদেশ দিতে পারি নি। পাকড়াশীদের ক্ষমতার কথা আমার জানা আছে। অনাগত ভবিষ্যতে কিসের সঙ্গে যে পরিচিত হবে কে জানে। আমি ঘর থেকে সোজা ছাদে চলে গিয়েছিলাম। গোমেজের ঘরে গ্রামোফোন বাজছে। সেখানে তখন সুরের শিশুরা যেন খেলা শুরু করে দিয়েছে। গোমেজের ঘর থেকে কলহাস্যে বেরিয়ে পড়ে মানব সমুদ্রের উপকূলে তারা যেন ছোটাছুটি করছে। এমন সময় গোমেজ যে ঘরে শুয়ে থাকতে পারেন আশা করিনি।

আমাকে দেখে বললেন, "শরীরটা অসুস্থ, বাজাতে যেতে পারিনি। প্রায়ই বমি আসছে। তাই শুয়ে শুয়ে মোৎসার্টের ভায়োলিন কনসার্টো শুনছি। প্রকৃত ভায়োলিন কনসার্টো মাত্র পাঁচটি রচনা করে গেছেন।" গায়ে হাত দিয়ে দেখলাম জ্বরে প্রভাতচন্দ্রের দেহ পুড়ে যাচ্ছে। কিন্তু তাঁর খেয়াল নেই। শুয়ে শুয়েই বলতে লাগলেন, "পাঁচটাই সালসবুর্গে সৃষ্টি, ১৭৭৫ সালে। পৃথিবীর কেউ কি বিশ্বাস করবে যে, একজন উনিশ বছরের ছেলে এই ভায়োলিন কনসার্টো রচনা করেছেন?"

আমি বললাম, "আপনি উত্তেজিত হবেন না, একটু বিশ্রাম নিন।"

"শোনো", ফিসফিস করে গোমেজ বললেন। "যদি বসুন্ধরার গোপনতম বেদনাকে আবিষ্কার করতে চাও, তবে কান পেতে শোনো।"

রেকর্ডের গান শোনবার সেদিন আমার প্রয়োজন ছিল না। আমি কান পেতে ছ' নম্বর সুইটে একটু আগেই ত শুনে এসেছি।

ন্যাটাহারিবাবু পরের দিন জিজ্ঞাসা করেছিলেন "কি ব্যাপার, মশাই? ছ' নম্বর সুইটের মা জননী আমার আজ আর লিনেন পছন্দ করলেন না, ফুলওয়ালাকেও বকুনি দিলেন না?"

বললাম, "জানি না।" ন্যাটাহারিবাবু মাথা নাড়লেন। "উঁহু ভাল লাগছে না আমার। শাজাহান হোটেলে চল্লিশ বছর কাটিয়ে আমি এখন সব আগে থেকে বুঝতে পারি। বিশ্বাস করবেন না, কিন্তু আমি গন্ধ পাই।"

ফোকলা চ্যাটার্জির সঙ্গে দেখা হয়েছিল। তিনি বলেছিলেন, "আগরওয়ালার গেস্ট হাউসের অফিসারটি মেয়েমানুষ না কেউটে সাপ?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কাউকে মানে না। খোদ আগরওয়ালার স্লিপ নিয়ে এক ভদ্দরলোকের জন্যে এসেছিলাম। সোজা ভাগিয়ে দিল। ইণ্ডিয়ান ফার্মদের মশায় এই মুশকিল—ডিসিপ্লিন বলে কিছুই নেই। আমেরিকায়, বিলেতে এমন তো কত গেস্ট হাউস আছে। সেখানকার কোনো মেয়ে এমন সাহস করবে ?"

সত্যসুন্দরদা জিজ্ঞাসা করেছিলেন, "কিছু বুঝছো ?" বলেছিলাম, "কেউ বোধ হয় কিছু বুঝতে পারছে না।"

করবীও কিছু বুঝতে পারছিলেন না। চুলগুলো আঁচড়াবার সময় পর্যন্ত তিনি যেন পাননি। আমাকে ঘরের মধ্যে পেয়ে করবী ছেলেমানুষের মতো প্রশ্ন করলেন। "কেউ যদি আমাকে ভালবাসে এবং আমি যদি তাকে ভালবাসি, তাহলে তাকে বিয়ে করবার মধ্যে অন্যায় কী ?" আমি চুপ করে রইলাম। করবী নিজের মনেই বললেন, "কে কি বলবে, তাতে আমাদের কি এসে যায় ?" আবার পরমুহূর্তেই তিনি স্তিমিত হয়ে এলেন। "লোকে খারাপ বলবে। আগরওয়ালার হোস্টেসকে বিয়ে করেছে পাকড়াশী সাম্রাজ্যের রাজপুত্র।"

একটু ভাবলেন করবী গুহ। "লোকেরা যা খুশি ভাবুক, কি বলেন ? আর অনিন্দ্যর মা, তিনি কেন আমাদের ব্যক্তিগত ব্যাপারে মাথা গলাচ্ছেন ? তাঁর ছেলেকে সুখী করার দায়িত্ব, সেতো আমি নিচ্ছি ? চুপ করে আছেন কেন, কথা বলুন," করবী এবার অভিযোগ করলেন। আমার মুখে এখনও কথা নেই। করবী বললেন, "কারুর কথা শুনবো না আমি। আমরা এগিয়ে যাবো।"

এই প্রগল্‌ভ করবীর সঙ্গে কি আমার এতোদিনের পরিচয় ছিল ?

আবার দেখা হয়েছে। মিস্টার আগরওয়ালার গেস্ট হাউসে অতিথিদের যাতায়াত বন্ধ। আমাকে দেখেই করবী মৃদু হাসলেন। "শুনেছেন, মিসেস পাকড়াশী আমাকে ভয় দেখাচ্ছেন। আগরওয়ালাকে বলে আমার চাকরি যাবার ব্যবস্থা করাতে পারেন জানিয়েছেন এবং আরও অনেক কিছু করতে পারেন।" এবার যেন হাসিতে ভেঙে পড়লেন করবী। বললেন, "আপনিই আমাকে বিপদে ফেলেছেন। না হলে আমি সব ঠিক করে ফেলতে পারতাম।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"আমি ?"

"হ্যাঁ আপনিই তো আমাকে দিয়ে দিব্যি করিয়ে নিয়েছেন অনিন্দ্যকে এ-ব্যাপারে কিছু বলতে পারবো না।"

"দিব্যি ভাঙুন না, আমার কি ?"

"তা কখনও হয় ? অনিন্দ্যের যে তাতে ক্ষতি হবে।" করবী গম্ভীরভাবে বললেন। আয়নার সামনে দাঁড়িয়ে নিজের মুখ দেখতে দেখতে করবী বললেন, "ভয় দেখালেই আমার মাথার ঠিক থাকে না। ছোটোবেলা থেকে কেউ আমাকে ভয় দেখিয়ে জব্দ করতে পারেনি। অনিন্দ্য এসেছিল, আমাকে জিজ্ঞাসা করলে এতো মন খারাপ কেন ? আমি কিছুই বলতে পারলাম না।"

ভয় দেখিয়েছিলেন মিসেস পাকড়াশী সত্যি কথা। কিন্তু সেই রাত্রে তাঁকে নিজেই সত্যসুন্দরদার কাছে আসতে হলো। মুখ শুকিয়ে কালি। করবী টেলিফোনে শাসিয়েছে তার হাতেও জিনিস আছে। তার হাতেও এমন আণবিক বোমা আছে, যা মিসেস পাকড়াশীর সোনার সংসার মুহূর্তে গুঁড়ো গুঁড়ো করে দেবে।

মিসেস পাকড়াশী আর যেন সেই গরবিনী মহিলা নেই। করবীর আণবিক বোমায় তিনি যেন ইতিমধ্যেই চূর্ণবিচূর্ণ হয়ে গিয়েছেন। মিসেস পাকড়াশীও সেদিন ভাগ্যকে ধিক্কার দিয়েছিলেন। শাজাহান হোটেলের এক নম্বর স্যুইট ভূত হয়ে তাঁকে মাঝে মাঝে কেন টেনে এনেছিল। মিসেস পাকড়াশী বলেছিলেন, "কাউকে কোনোদিন আর বিশ্বাস করা চলবে না।"

বোসদা পাথরের মতো নির্বাক হয়ে বসেছিলেন। কোনো উত্তর দিতে পারেননি।

সেই রাত্রে করবী গুহ আমাকে ডেকে পাঠিয়েছিলেন। খুশীতে ঝলমল করছেন তিনি।

মিসেস পাকড়াশী একটু আগেই তাঁর ঘর থেকে বেরিয়ে গিয়েছেন জানি। করবীর হাতে একটা ছবির খাম। নিজেই বললেন, "রাজী হয়েছেন ! রাজী না হয়ে উপায় ছিল না। স্বামী, ছেলে, মেয়ে, জামাই,

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সংসার এদের কাছে না হলে মুখ দেখাবেন কি করে? বলেছেন, তিনি আর কোনো বাধা দেবেন না। প্রথমে ওঁর একটু সন্দেহ ছিল, ভেবেছিলেন আমার হাতে কোনো প্রমাণ নেই। তারপর দেখালাম।" করবী এবার খামটা নাড়ালেন। আপনাকেও দেখাতে পারবো না। এক নম্বর স্যুইটের ঘরের ভিতরে তোলা ছবির নেগেটিভ।

"প্রথমে চমকে উঠেছিলেন তিনি। বিশ্বাস করতে পারছিলেন না। তাঁর গোপন অভিসারের অমন সর্বনাশা দলিল কি করে আমার হাতে এল জিজ্ঞাসা করলেন।"

করবী বলেছিলেন, "পাঁচজনের হাতে ঘোরার চেয়ে একজনের কাছে থাকাই কি ভাল নয়?"

আমি বললাম, "সত্যি, কোথা থেকে পেলেন? এমন ছবি যে কেউ তুলে রাখতে পারে তা আমার জানা ছিল না।"

করবী বললেন, "এই হোটেলেরই কেউ আমাকে দিয়েছে। না হলে পেলাম কেমন করে? মিসেস পাকড়াশী আমাকে ভালবাসেন না বলে কেউ কি আমার জন্যে চিন্তা করে না।" করবী এবার খিলখিল করে হেসে উঠলেন। "রাজী হয়েছেন। ভুলেও তিনি আর আমার পথে বাধা দেবেন না।"

"এবার কি? বলুনতো?" করবী আমাকে প্রশ্ন করেছিলেন।

অনভিজ্ঞের মত আমি বলেছিলাম, "এবার শাজাহান হোটেল ছেড়ে নিউ আলিপুর।"

করবী আমার কাঁধে হাত রেখেছিলেন। আপনি থেকে হঠাৎ তুমি হয়ে গেলাম। "আমাকে তোমরা একেবারে ভুলে যাবে। তোমরা কোনোদিন তো আমাকে শাজাহান হোটেলের সহকর্মী বলে মনে করবে না।"

"আপনিই ভুলে যাবেন। ডিনার বা ব্যাংকোয়েটে শাজাহান হোটেলে এলেও একবারও কাউণ্টারের দিকে তাকাবেন না, বিশিষ্ট অতিথিদের সঙ্গে সোজা হলে যাবেন। আমরা তখনও রসিদ কাটবো, বিল তৈরি করবো, খাতায় লেখালিখি করবো, টেলিফোন ধরবো, স্টুয়ার্ডের বকুনি খাবো। দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে আমারও ভেরিকোজ ভেনগুলো হয়তো ফুলে উঠবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"তোমার এ-চাকরি ভাল লাগে না ?" করবী বলেছিলেন।

"মোটেই না। একটা দশটা পাঁচটার চাকরি কোথাও করে দেবেন তো ?"

"সব দেবো। আমার জন্যে এতো করেছো তুমি, আর এইটুকু করবো না।"

আমি বলেছিলাম, "গুড নাইট।"

করবী বলেছিলেন, "গুড নাইট।"

ফিরে এসে বিছানায় শুয়ে সামান্য কিছুক্ষণ হয়তো ঘুমিয়েছিলাম। হঠাৎ গুড়বেড়িয়া এসে ডাকলো। রাত্রি অনেক হয়েছে। দু' নম্বর সুইটের মেমসায়েব আমাকে ডাকছেন।

চোখে একটু জল দিয়ে আবার নেমে গেলাম। দেখলাম, করবী যেন কেমন হয়ে গিয়েছেন। তাঁর সমস্ত দেহটা যেন থরথর করে কাঁপছে।

নিজের মাথাটা চেপে ধরে করবী গুহ বললেন, "একি করলাম আমি। আমাকে বাঁচাও ভাই।" হিস্টিরিয়া রোগীর মতো করবীর চোখ দুটো যেন বেরিয়ে আসতে চাইছে।

শান্ত করবার চেষ্টা করে বললাম, "ছিঃ এমন করতে নেই। কী হয়েছে বলুন। একটু আগেও তো আপনাকে দেখে গেলাম। তখন তো কিছু বললেন না।"

ভয়ার্ত শিশুর মতো করবী বললেন, "ভেবেছিলাম, কাউকে বলবো না, যে যাই বলুক, অনিন্দ্যকে আমি ছাড়তে পারবো না। জীবনে কিছুই তো পাইনি ; একজন যদি আমাকে ভালবাসা দেয় কেন আমি নেবো না ?"

করবী এবার একটু থামলেন। তারপর বললেন, "মিসেস পাকড়াশীর অতো চিন্তা কেন ? আমি কি ওঁর ছেলেকে যত্ন করবো না, না তাঁকে ভালোবাসবো না ?" আমাকে সামনে রেখে কোনো অদৃশ্য আদালতে করবী যেন সওয়াল করছেন। করবীকে শান্ত করবার চেষ্টা করে বললাম, "হঠাৎ এই কথা ভাবছেন কেন ?"

"ভাববো না! অনিন্দ্যর মা যখন আমার ঘর থেকে শুকনো মুখে চলে গেলেন, তখন আপনি তাঁকে দেখেননি। তেজপাতার মতো তাঁর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

দেহটা কাঁপছে। আমি বলেছিলাম, আপনি আর কোনো বাধা দেবেন না তো? উনি বলেছিলেন, না। আরও বলেছিলেন, হয়তো খোকার চেয়ে তোমার বয়স একটু বেশী। তবু কিছু বলবো না। তারপর ফুঁপিয়ে কেঁদে উঠেছিলেন তিনি। মিনতি জানিয়ে বলেছিলেন আমার ছবির নেগেটিভটা বিয়ের আগে ছিঁড়ে ফেলবে তো? আমার হাতটা চেপে ধরে বলেছিলেন, কাউকে বলবে না তো?"

আমি কিছুই বুঝতে পারছিলাম না। করবী দেবী কাঁদ কাঁদ হয়ে বললেন, "এমনভাবে বিয়ে করবার কথাতো ছিল না। শাশুড়ীকে ভয় দেখিয়ে, তাঁর দুর্বলতার সুযোগ নিয়ে অনিন্দ্যর মতো ছেলের গলায় মালা দেবার কথা তো ছিল না।"

করবী এবার খামের মধ্যে হাত দিয়ে দেখলেন ছবি আছে কিনা। তারপর কী ভেবে আমার সামনেই সমস্ত খামটা কুটি কুটি করে ছিঁড়ে ফেললেন। তারপর অকস্মাৎ নিজের সর্বস্ব হারিয়ে যেন কান্নায় ভেঙে পড়লেন। বললেন, "অসম্ভব। আমার শ্বশুর, আমার শাশুড়ী তাঁরা গুরুজন। এমন ভাবে, নোংরা পথে আমি অনিন্দ্যর বাড়িতে উঠতে পারবো না। আমার পাপ হবে, অনিন্দ্যর অমঙ্গল হবে।"

চোখের জল মুছে করবী এবার সহজ হবার চেষ্টা করলেন। বললেন, "মাথা গোলমাল হয়ে যাচ্ছিল। এখানে আমার কেউ যে আপনজন নেই। তাই তোমাকে ডেকে পাঠিয়েছিলুম।"

ঘৃণা ও গ্লানি করবীর মনে কোন্ সর্বনাশা চিন্তার জন্ম দিয়েছে তখনও বুঝতে পারিনি। পরের দিন একটু দেরিতে ঘুম ভেঙেছিল আমার। তখন হোটেলে সোরগোল পড়ে গিয়েছে। এক নম্বর স্যুইটে করবীর প্রাণহীন দেহ তখন পুলিস দরজা ভেঙে উদ্ধার করেছে।

ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "মা জননী আমার এক শিশি ঘুমের ওষুধ একসঙ্গে খেয়ে ফেলেছে।"

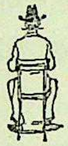
করবীর মৃতদেহ যখন হোটেল থেকে বার করে মর্গে পাঠানো হয়েছিল, তখনও আমি যাইনি।

ন্যাটাহারিবাবু ফিরে এসে বললেন, "একবার গুডবাই করে এলেন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

না? আমি মশাই সবচেয়ে ভাল চাদরটা পুলিসের গাড়িতে দিয়ে দিয়েছি। মা জননী আমার কেন যে হোটেলে এসেছিল। সেই প্রথম যেদিন ওঁকে দেখেছিলুম, সেদিনই আমি সবাইকে বলেছিলাম, এতো হোটেলের মেয়ে নয়, এ-আমার মা জননী। তখন আমার কথায় কান দেওয়া হয়নি। এখন বোঝো।" নিজের মনেই বকবক করতে করতে ন্যাটাহারিবাবু বেরিয়ে গেলেন।



শুনেছি, নিভৃত মধুর ভাবনার অবসরে পুরনো দিনের স্মৃতিরা ভিড় জমায়। একান্তে মধুর ভাবনায় ডুবে থাকার মতো সচ্ছল অবসর আমার নেই, তবুও সময়ে অসময়ে এবং কারণে-অকারণে শাজাহান হোটেলের বেদনাবিধুর স্মৃতির মেঘগুলো আমার হৃদয়ের আকাশকে মেঘাচ্ছন্ন করে তোলে। কেন এমন হয়, কেমন করে হয় তা জানি না, জানবার মতো কৌতূহলও আমার নেই। তবে এইটুকু এতোদিনে বুঝেছি যে, শাজাহান হোটেলকে না দেখলে পৃথিবীর পাঠশালায় আমার শিক্ষা অসম্পূর্ণ থেকে যেতো। মানুষের মনের গহনে যে গোপন মানুষটি লুকিয়ে রয়েছে তাকে যদি চিনতে হয় তবে পথের ধারে পান্থশালায় নেমে আসতে হবেই।

যেদিন পরম বিস্ময়ে ধর্মাধিকরণের অভাবনীয় রহস্যময় রাজপুরীতে প্রবেশ করেছিলাম সেদিন অন্ধকার পথের নিশানা দেবার জন্য আমার পাশে এক অভিজ্ঞ জীবন দরদী ছিলেন। সেদিন কোনো কিছুই আমাকে খুঁজে বার করতে হয়নি, যা আমার জানবার প্রয়োজন, যেমনভাবে তা দেখবার প্রয়োজন তা সেই পরমস্নেহশীল বিদেশী নিজেই ব্যবস্থা করেছিলেন। শাজাহানের সরাইখানায় অসংখ্যের ভিড় থেকে অসাধারণকে খুঁজে বার করে আমাকে দেখাবার জন্যে কেউ নেই। তবু এই আশ্চর্য ঐশ্বর্যময় ভুবন পথপ্রদর্শকহীন এক সামান্য কর্মচারীকে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মণিমাণিক্য উপহার দিয়েছে। কল্পনার রঙে যে পরমপ্রতিভাবান শিল্পীরা সাহিত্যের পটে নব নব চরিত্রের সৃষ্টি করেন, তাঁরা আমার নমস্য। কিন্তু আমি অভিজ্ঞতার ক্রীতদাস। আমার স্মৃতির কারাগারে বন্দী পুরুষ ও নারীর দল সুযোগ পেলেই বাইরে বেরিয়ে আসতে চায়, তাদের মুক্তি দাবি করে, আমি স্বাধীন মনে কল্পনার সৃষ্টিকে প্রশ্রয় দেবার সুযোগ পাই না।

আজও তারা কারার বন্ধন ছিন্ন করে চৌরঙ্গীর পাঠকের মনের জানালার ধারে এসে দাঁড়াতে চাইছে। কিন্তু হোটেলের সামান্য কর্মচারী আমি কী করবো? নিজের অক্ষমতার তীব্র যাতনা সেইদিন বুঝতে পেরেছিলাম যেদিন শাজাহান হোটেলে মিসেস্ পাকড়াশী পার্টির ব্যবস্থা করেছিলেন। ককটেল পার্টি—রিসেপশন টু অনিন্দ্য অ্যাণ্ড শ্যামলী।

অনিন্দ্যর বিবাহ উপলক্ষে ডিনার পার্টি পাকড়াশী হাউসে ইতিমধ্যেই অনুষ্ঠিত হয়েছিল। শাজাহানের উর্দিপরা বয়রা সেখানে গিয়ে পরিবেশন করেছিল। আমারও যাবার হুকুম হয়েছিল। বোসদা বোধ হয় আমার মনের অবস্থা বুঝতে পেরেছিলেন; তাই আমাকে সে যাত্রা রক্ষে করে দিয়েছিলেন। বলেছিলেন, "ম্যানেজারকে বলবার প্রয়োজন নেই, তোমার বদলে আমিই যাবোখন।"

সেদিন অনেক রাত্রে বোসদা হোটেলে ফিরে এলেন। আমি তখন একটা চেয়ার বার করে ছাদের উপর চুপচাপ বসেছিলাম। বোসদা যখন ফিরে এলেন, তখন ঘামে ওঁর শার্ট ভিজে গিয়েছে। আমাকে বসে থাকতে দেখে রাগ করলেন। বললেন, "শুধু শুধু এখনও জেগে রয়েছো কেন?"

আমি হাসলাম। গলার টাইটা আলগা করতে করতে বোসদা বললেন, "দেড় হাজার লোকের স্পেশাল কেটারিং তো সোজা জিনিস নয়। হাড় ভাজা ভাজা হয়ে গিয়েছি।" আমি তখনও চুপ করেছিলাম। বোসদা বললেন, "কী এত ভাবছো?"

বললাম, "কিছুই না।" একটা সিগারেট ধরিয়ে বোসদা বললেন, "আমরা ছোটোবেলায় সুর করে গাইতাম—ভাবিতে পারি না পরের ভাবনা।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "সারাজীবনই তো আপনি আমাদের মতো পরের ভাবনা ভেবে গেলেন।" বোসদা আমার পিঠে হাত রেখে বললেন, "তোমরা কী আমার পর?"

"যাদের আপন ভাবছেন, একদিন হঠাৎ বুঝবেন, তারা সবাই পর।" আমি বোসদার দিকে তাকিয়ে বললাম। অন্ধকারে সিগারেটের অস্পষ্ট আলোকে আমার মুখটা বোসদা বোধ হয় ভালভাবে দেখতে পেলেন না। বললেন, "কেন? বিপদে পড়লে তুমি কি আমাকে দেখবে না?"

মনে মনে বললাম, 'নিজেকে আমার বুঝতে একটুও বাকি নেই। এই তো দু' নম্বর সুইটে আমার সাহায্যপ্রার্থিনীকে কেমন দেখলাম।'

দেখে দেখে এবং শাজাহানের বিষ গ্রহণ করে করে সত্যসুন্দর বোস নীলকণ্ঠ হয়ে গিয়েছেন। আকাশের দিকে একঝলক ধোঁয়া ছুড়ে দিয়ে বললেন, "সংসারের হোটেলখানায় কেউ কাউকে সার্ভ করতে পারে না। আমরা কেবল ভাল ওয়েটারের মতো সামনে ট্রে ধরতে পারি, তার থেকে যে যার তুলে নিতে হবে।"

কথা শেষ করেই বোসদা এবার হেসে উঠলেন। বললেন, "এখন তোমাকে আর ঐ ট্রে ধরতে হবে না। তোমাকে যা ধরতে হবে তার নাম পেগ। কারণ মিসেস পাকড়াশী ককটেলের ব্যবস্থা করেছেন, এই হোটেলেই। শুধু ডিনারে আজকাল কলকাতার কোনো শুভ কাজই সম্পন্ন হয় না। এখন পাকস্পর্শের পর জলস্পর্শ। অর্থাৎ কোনো হোটেলে একদিন বিশেষভাবে নির্বাচিত অতিথিদের সেবাযত্ন। এ-সবের ব্যবস্থা তোমাকেই করতে হবে, কারণ কাল থেকে তোমার বার-ডিউটি, মিস্টার সরাবজী হবেন তোমার দণ্ডমুণ্ডের কর্তা। কিন্তু সে-সব পরে শুনবে, এখন ঘরের ছেলে ঘরে গিয়ে শুয়ে পড়ো।"

"আর আপনি?" আমি প্রশ্ন করেছিলাম।

"আমি এখন স্নান করবো। স্নান সেরে গায়ে একটু পাউডার ছড়িয়ে কিছুক্ষণ কুমীরের মতো চুপচাপ বিছানার উপর পড়ে থাকবো, তারপর রাত-ডিউটির জন্যে একতলায় নেমে যাবো।"

এই পরিশ্রমের পর রাত-ডিউটি! আমি বারণ করেছিলাম। আমার হয়ে মিসেস পাকড়াশীর বাড়িতে তিনি যখন কাজ করে এসেছেন, তখন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি এবার ওঁর বদলীতে যাই। কিন্তু সত্যসুন্দরদা কিছুতেই রাজী হলেন না। বললেন, "আমি না তোমার উপর-ওয়ালা। ডিউটি-চার্ট তৈরি করবার দায়িত্ব আমার না তোমার ?"

একরকম জোর করেই বোসদা আমাকে ঘরের মধ্যে ঢুকিয়ে দিয়েছিলেন।

অবসন্ন দেহটা ক্লান্তিভরা রাত্রের অন্ধকারে বিছানার নিশ্চিন্ত প্রশ্রয়ে কখন যে ঘুমের কোলে ঢুলে পড়েছিল খেয়াল করিনি। হঠাৎ মনে হলো ঘরের দরজায় যেন টোকা পড়ছে। ধড়মড় করে উঠে দরজা খুলতেই দেখলাম, একটা টর্চ হাতে করে সত্যসুন্দরদা দাঁড়িয়ে আছেন। আমার পিঠে হাত রেখে বললেন, "স্যরি, তোমাকে এমন সময় ডেকে তুলতে বাধ্য হলাম। তোমাকে ঘরটা এখনি ছেড়ে দিতে হবে।

ব্যাপারটা পরে বলছি। এখন চল দিকিনি, তোমার বিছানার চাদরটা সোজা করে দিই।"

দ্রুতবেগে বোসদা বিছানাটা ঠিক ঠাক করে দিলেন। আমাকে বললেন, "তাড়াতাড়ি মুখে চোখে একটু জল দিয়ে নাও।" ভিতরে মুখে চোখে জল দিতে দিতেই শুনলাম, বোসদা কাদের বলছেন, "আসুন। আপনারা ক্লান্ত হয়ে রয়েছেন, বিশ্রাম না করলে হয়তো অসুস্থ হয়ে পড়বেন।"

বাথরুম থেকে বেরিয়ে এসে দেখলাম, এক ভদ্রলোক আমার বিছানায় বসে পড়ে জুতো খুলতে আরম্ভ করেছেন। জুতো খুলতে খুলতেই তিনি বললেন, "মিস্ মিত্রের কী ব্যবস্থা হবে ?" বোসদা বললেন, "আপনি চিন্তা করবেন না। আমি এখনই সব ঠিক করে দিচ্ছি।"

রাত্রের ম্লান আলোকে ঘুম-জড়ানো চোখে দেখলাম, একটা হাল্কা ফাইবারের ব্যাগ হাতে, ফিকে নীল রঙের সিল্কের শাড়ি পরে এক ভদ্রমহিলা দাঁড়িয়ে রয়েছেন। বোসদা তাঁর ব্যাগটা তুলে নিয়ে বললেন, "আসুন।"

ভদ্রমহিলা প্রতিবাদ জানালেন। বললেন, "সে কি, আপনি আমার ব্যাগ বইবেন, তা কখনও হয় না।" বোসদা সে কথায় কান না দিয়ে বললেন, "আসুন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এবার আমরা বোসদার ঘরের সামনে এলাম। বোসদা ব্যাগটা আমার হাতে দিয়ে বললেন, "একটু দাঁড়াও, আমি চাবিটা নিয়ে আসি।"

ভদ্রমহিলা লজ্জায় যেন নীল হয়ে গিয়েছেন মনে হলো। বললেন, "কেন আমার ব্যাগ ধরে দাঁড়িয়ে থাকবেন? আমার অত্যন্ত লজ্জা করছে।"

আমি চুপ করে রইলাম। ভদ্রমহিলার মুখের দিকে তাকিয়ে এক বিষণ্ণ-নয়না সুন্দরীকে আবিষ্কার করলাম। আমারই চোখের সামনে যিনি দাঁড়িয়ে আছেন, তিনি যেন প্রিন্সেস অব স্যাড্ আইজ্ ছাড়া আর কেউ নয়। তাঁর দৃঢ় নমনীয় গ্রীবার মধ্য দিয়ে যে সৌন্দর্য খুঁজে পেলাম তা স্নিগ্ধ নয়, শান্ত নয়, কর্কশও না, মধুরও না। সামান্য হাই তুলে ভদ্রমহিলা বললেন, "এতো রাত্রে কাউকে এমনভাবে বিপদে ফেলার কথা আমি স্বপ্নেও ভাবতে পারতাম না।"

ভদ্রমহিলার কণ্ঠস্বরেও বৈশিষ্ট্য। নাচের ঘুঙুর যদি আরও চাপা হত, ট্রামের ঘর্ঘর যদি ঘনশ্যাম ঘাসের ভেলভেটে আরেকটু অস্পষ্ট হতো, আরেকটু সংযত, তাহলে অনেকটা যেন মিস্ মিত্রের স্বর হ'ত তারা।

চাবি নিয়ে এসে বোসদা দরজাটা খুললেন। চাপা গলায় বললেন, "আজকের রাতটা কোনোরকমে এখানে কাটিয়ে দিন।"

মিস্ মিত্র ঘরটার চারদিকে তাকিয়ে বললেন, "কার ঘর আমি জোর করে অধিকার করলাম?" বোসদা বললেন, "সে-সব পরে খোঁজ করা যাবে, এখন শুয়ে পড়ুন।" ভদ্রমহিলা শুনলেন না। বললেন, "কার ঘর না বললে, আমার ঘুমই আসবে না।" বোসদা চুপ করে রইলেন। আমি বললাম, "মিঃ স্যাটা বোসের।"

"কী বোস্?" ভদ্রমহিলার বিষণ্ণ চোখে এবার সত্যিই হাসি ফুটে উঠলো।

বোসদা বাধ্য হয়ে, এবার নিজেই উত্তর দিলেন, "ছিলাম সত্যসুন্দর, কপাল দোষে স্যাটা হয়েছি!"

ভদ্রমহিলা বললেন, "আমরা বাসেই থাকতে পারতাম, কিংবা কয়েকটা ঘণ্টা লাউঞ্জেতে কাটিয়ে দেওয়া যেতো। কিন্তু কী যে করলেন আপনি। এখন আপনারা শোবেন কোথায়?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"আমার তো শোবারই প্রশ্ন ওঠে না, মিস্ মিত্র, আমি তো ডিউটিতে থাকবো। আর এই শ্রীমানেরও একটু পরে কাজ রয়েছে।" বাথরুমের দরজাটা খুলে বোসদা বললেন, "চাবিটা একটু শক্ত আছে, সামনের দিকে টেনে একটু জোরে ঘোরাবেন, তাহলেই দরজা খুলে যাবে।"

মিস্ মিত্রকে নমস্কার করে আমরা দু'জনে বেরিয়ে আসছিলাম। ভদ্রমহিলাও সঙ্গে বেরিয়ে এলেন। কোনোরকমে বললেন, "আপনাকে কীভাবে কৃতজ্ঞতা জানাবো বুঝে উঠতে পারছি না।"

শুভরাত্রি জানিয়ে বোসদা আমাকে নিয়ে নিচেয় নেমে এলেন। বললেন, "আর কোনো উপায় ছিল না। তোমাকে ছাড়া কাউকে জাগাবার মতো অধিকারও আমার নেই।"

বোসদা বললেন, "ভদ্রমহিলা হচ্ছেন হাওয়াই হস্টেস। ওঁদের প্লেনে হঠাৎ যান্ত্রিক গোলযোগ হওয়ায় হোটেলে চলে আসতে বাধ্য হয়েছেন। প্লেনের অফিসারদের জন্যে সাধারণত আমাদের আলাদা ব্যবস্থা থাকে। কিন্তু আজ শোচনীয় অবস্থা। ঘর খালি নেই। তাঁরাও আর দাঁড়িয়ে থাকতে পারছিলেন না। ভদ্রমহিলা একবার বললেন, 'আপনার কষ্ট করবার দরকার নেই, লাউঞ্জের সোফাতেই গড়িয়ে নিচ্ছি।' কিন্তু তা কখনও হয়? বাধ্য হয়েই তোমাকে ডেকে তুললাম। কয়েক ঘণ্টার ব্যাপার তো। সকালেই দু' একটা ঘর খালি হয়ে যাবে। তখন ওদের সরিয়ে দেবো।"

আমি বোধ হয় আর একটা হাই চেপে রাখার চেষ্টা করছিলাম। বোসদা পিঠে হাত দিয়ে বললেন, "হোটেলে যদি কাজ করতে হয়, তাহলে রাত জাগার অভ্যাস রাখা ভাল। রাত্রে কারা জেগে থাকে জানো?" আমি বললাম, "ছোটবেলায় শুনেছি, দুষ্টু এবং অবাধ্য ছেলেরাই রাত্রে জেগে থাকে।"

"ঠিক। পৃথিবীর অবাধ্য দুষ্টু ধেড়ে খোকারাই রাত্রে জেগে থাকে। সারারাত্রের অত্যাচারে ক্লান্ত হয়ে ভোরের সান্ধ্য মুহূর্তে তারা ঘুমিয়ে পড়ে।"

কিছুই কাজ নেই, জেগে থাকা ছাড়া। কাউণ্টারে আমরা দু'জন জেগে বসে রয়েছি। বসে বসে বোসদা একটুকরো কাগজের উপর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পেন্সিল দিয়ে ছবি আঁকছেন। পেন্সিলের আঁচড়ে শাজাহানের লাউঞ্জকে নকল করবার চেষ্টা করছেন। বাইরে আর একজন দাঁড়িয়ে আছে। তার পরনে শাজাহান হোটেলের প্রায়-মিলিটারি পোশাক। তার হাতেও একটা ছোট্ট পেন্সিল ও খাতা।

এক অদ্ভুত স্বাধীনতার আনন্দে মনটা ক্রমশ যেন ভরে উঠলো। কেউ কোথাও নেই, শাজাহান হোটেলের সর্বেসর্বা যেন আমরাই। এই বিশাল হোটেলের অসংখ্য ঘরে যাঁরা রয়েছেন, তাঁরা যেন পরম বিশ্বাসে আমাদের উপর সব দায়িত্ব অর্পণ করে নিঝুম রজনীতে ঘুমিয়ে রয়েছেন। রাতের রেলগাড়ির ড্রাইভারের মতো অতিদূর তীর্থের যাত্রীদলকে আমরা ছ'জনে যেন কোনো সোনার প্রভাতের দিকে নিয়ে চলেছি। মণি-মাণিক্যে ভরা সেই নতুন প্রভাতে এই ঘুমন্ত মহাদেশের তীর্থযাত্রীরা কি পরম বৈভব খুঁজে পাবেন জানি না; কিন্তু আমরা তখন তাঁদের আনন্দে ভাগ বসাবার জন্যে জেগে থাকবো না। হোটেলের দায়িত্ব অন্য কারুর উপর দিয়ে, দিনের আলোতে আমরা আমাদের প্রিয় রাত্রিকে ডেকে আনবার চেষ্টা করবো।

মিস্টার আগরওয়ালা নতুন হোস্টেস রেখেছেন। রাত্রির নিস্তব্ধতার মধ্যেও দেখলাম, ছ' নম্বর স্যুইট থেকে এক ভদ্রলোক বেরিয়ে এলেন। আমি চিনতে পারিনি। বোসদা কানে কানে বললেন, ইনি আমাদের দেশের একজন নামকরা শ্রমিকনেতা। আগরওয়ালাদের কারখানা-গুলোর শ্রমিকদের ইনিই নেতৃত্ব করেন। একটা ট্যাক্সি সামনে এসে দাঁড়াতেই তিনি দরজা খুলে ভিতরে ঢুকে পড়লেন। গাড়িটা শ্যাম-বাজারের দিকে অদৃশ্য হয়ে গেল। দারোয়ানজী পকেট থেকে নোটবই বার করে কী একটা টুকে নিলেন।

বোসদা হেসে বললেন, "গাড়ির নম্বরটা আমরা রাত্রে টুকে রেখে দিই। অতো রাত্রে যারা যাতায়াত করে, তাদের কপালে যে কী আছে, তার ঠিক নেই।"

রাত্রি যে শেষ হয়ে আসছে এবার বুঝলাম। লেনিনবাবু একটা গামছা হাতে স্তব পাঠ করতে করতে বেরিয়ে যাচ্ছেন। এতো সকালে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আইনকানুন মানা হয় না তাই। না হলে হোটেলের কোনো কর্মচারীকে ঐ বেশে সামনের দরজা দিয়ে বেরিয়ে যেতে দেওয়া হয় না। স্তব পাঠ করতে করতেই তিনি আমাদের সামনে এসে দাঁড়ালেন। আমি প্রশ্ন করলাম, "কোথায় চললেন ?"

"মায়ের কাছে। মা আমার সব দোষ ক্ষমা করবেন। সারাদিন ধোপার ময়লা ঘেঁটে ঘেঁটে যত পাপ করেছি, তা এবার মার চরণে বিসর্জন দিয়ে আসবো।" বোসদার দিকে তাকিয়ে লেনিনবাবু বললেন, "আপনি তো স্যর সায়েব মানুষ, আপনাকে বলে লাভ নেই। এই ছোকরাকে, এই ব্রাহ্মণসন্তানকে অ্যালাউ করুন। ভোরবেলায় স্নানের অভ্যাসটা করে রাখুক।"

বোসদা মৃদু হাসলেন। বললেন, "আমি কি ওকে আটকে রেখেছি ? ইচ্ছে হলে যাক।" ন্যাটাহারিবাবু বললেন, "তা হলে চলুন। এই সকালে ঘাটে গিয়ে দেখবেন কতজন সারারাতের পাপ ধুয়ে ফেলছে। আমাদের হেড বারম্যান রাম সিং, এতোক্ষণে স্নান শেষ করে পুজোয় বসে গিয়েছে।"

আমি বললাম, "আপনি একাই যান।"

উনি চলে যেতে বোসদা বললেন, "পাগল। ফেরবার সময় লোকটা এক ঘটি জল সঙ্গে করে নিয়ে আসবে। প্রথমে হোটেলের সামনে একটু ছড়িয়ে দেবে। পিছনের দরজা দিয়ে ভিতরে ঢুকে, বালিশ বিছানার পাহাড়ের উপর জল ছড়িয়ে দিয়ে বলবে, মা, দুর্গতিনাশিনী, দেখিস মা।"

একটা ঘর এই ভোরবেলায় খালি হয়ে গেল। আমেরিকান দম্পতি রাঁচির দিকে চলে গেলেন। বোসদা বললেন, "ওপরে আমাদের একটা ঘর না হলে তো চলে না। দেখো কেউ উঠেছেন কি না।"

উপরে উঠে গিয়ে দেখলাম, বোসদার ঘর ভিতর থেকে বন্ধ। হাওয়াই হোস্টেস মিস মিত্র এখনও ঘুমিয়ে রয়েছেন। আমার ঘরের দরজাটা খোলা। গুড়বেড়িয়া বললেন, "সায়েব উঠে পড়েছেন। চা খেয়েছেন।"

দরজায় নক্ করতেই হাওয়াই জাহাজের ভদ্রলোক বললেন, "কাম্ ইন।"

ঢুকে গিয়ে আমি বললাম, "রাত্রে আপনার নিশ্চয় খুব কষ্ট হয়েছে। নিচের একটা ঘর খালি হয়েছে। আপনি চলুন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গুড়বেড়িয়ার হাতে মালপত্র চালান করে দিয়ে, ভদ্রলোককে নিচের ঘরে ঢুকিয়ে বোসদাকে খবর দিয়ে এলাম।

বোসদা হেসে বললেন, "এখানে থেকে থেকে ভাগ্যটা একেবারে পুড়ে ছাই হয়ে গিয়েছে। তোমার কপালের জন্যে হিংসে হচ্ছে। ভদ্রমহিলাকে কখন যে বিদেয় করে একটু ঘুমোতে পারবো জানি না।"

আজ এতদিন পরে বোসদার সেই কথাগুলো মনে পড়লে কেমন হাসি আসে। আশ্চর্যও লাগে। সুজাতা মিত্রের কথা, বোসদার কথা, ভাবলে মনটা কেমন হয়ে যায়। আজও কোনো কর্মহীন নিঃসঙ্গ সন্ধ্যায় আমি যেন সুজাতা মিত্রকে খুব কাছাকাছি দেখতে পাই। অকারণে আমার বয়সী চোখ দুটো সেই সুদূর অতীতে ফিরে যেতে চায়। আমি বুঝি এ অন্যায়, সংসারে সুদীর্ঘ পথে এই চঞ্চলতা মানায় না। আমার পরিচিতা একান্ত আপনজন সকৌতুকে এবং সস্নেহে অভিযোগ করেন, "তোমার সব ভাল। শুধু এই ছেলেমানুষিটুকু ছাড়া। সংসারের পাঠশালায় এতো শিখেও তুমি সেই কৈশোরেই রয়ে গেলে, বড় হয়ে উঠলে না।"

যিনি আমার কাছে বারবার এই অভিযোগ করেন, তিনি হয়তো চান আমার অপরিণত মন কৈশোরের প্রবৃত্তি কাটিয়ে যৌবনের রঙে নিজেকে রঙীন করে তুলুক। কিন্তু কেন জানি না, বেশ বুঝতে পারি, কৈশোর থেকে সোজা আমি বার্ধক্যে এসে দাঁড়িয়েছি। ওঁদের দু'জনকে স্কুটারের পিঠে ভ্রমণ শেষ করে ফিরে আসতে দেখে আমি সুজাতাদিকে বলেছিলাম, "শুনুন—

'কদমে চলেছে দুই সাঁঝের তারকা
স্কুটারের পিঠে,
ফাঁপানো চুলের গুচ্ছে লাল ফিতে
ওড়নায় লেপটানো পিঠ অসম্বৃত
অদম্য অকুতোভয় স্কুটারের তরুণ চালক।'"

আর আবৃত্তি করতে দেননি, সুজাতাদি আমার কানটা চেপে ধরেছিলেন। আমি বলেছিলাম, "লাগছে। ছেড়ে দিন।"

বোসদা বলেছিলেন, "আঃ, না হয় বলেই ফেলেছে।" সুজাতাদি বলেছিলেন, "ওড়না ও কোথায় পেল?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এতদিন পরে সে-সব যেন স্বপ্নের মতো মনে হয়।

সুজাতা মিত্রের কাহিনীতে একদিন আমাকে আসতেই হবে। কিন্তু তার আগে কক্‌টেল এবং মিস্টার সরাবজী।

মিস্টার সরাবজী ভারতীয় প্রথায় হাতজোড় করে খাঁটি বাঙলায় বলেছিলেন, "আসুন, আসুন। এই বার-এ আপনাকে পেলে আমি আর কিছুই ডর করি না।"

সরাবজী আমাদের নতুন বার ম্যানেজার। বৃদ্ধ ভদ্রলোক, পাকা আপেলের মতো টকটকে চেহারা। বয়সের ভারে একটু যেন নুয়ে পড়েছেন। অবাক হয়ে বললাম, "আপনি বাংলা জানেন?"

"কী যে বলেন! আমি যখন কলকাতায় এসেছি তখন আপনারা এই ওয়ার্লডে আসেননি, আমার নিজেরই তখন চৌদ্দ বছর বয়স।" সরাবজী তাঁর সাদা প্যাণ্টের বক্‌লেসটা টাইট করে নিয়ে আমার পিঠে হাত রাখলেন।

আমি বললাম, "আবগারি খাতাগুলো ঠিক করে রাখা দরকার, ওগুলোর নাম শুনলে ভয় লাগে।"

সরাবজী তাঁর চোখের মোটা চশমাটা খুলে প্রসন্ন হেসে বললেন, "ওদের আমি ভয় পাই না। আমি যদি ডিউটি ফাঁকি দেবার না চেষ্টা করি, যদি আমি ড্রিঙ্কে জল না মেশাই, যদি আমি কোনো সন্দেহজনক মেয়েকে একলা বার-এ বসে থাকতে না দিই, তা হলে এক্‌সাইজ ডিপার্টমেণ্টকে আমি কেন ভয় করতে যাবো?"

শাজাহানের বার-এ সরাবজী নিজের হাতে বোতলগুলো সাজিয়ে রাখছিলেন। হেড বারম্যান রাম সিং সায়েবের দিকে তাকিয়ে ছিল। সরাবজী অভ্যস্ত হাতে একটা বোতল আলোর দিকে নিয়ে নেড়ে দেখলেন কতটা আছে, তারপর আবগারি ডিপার্টমেণ্টের স্টক রেজিস্টারের সঙ্গে মিলিয়ে নিতে গিয়ে ওঁর যেন একটু সন্দেহ হলো। বললেন, "রাম সিং, খাতায় লেখা চার পেগ, অথচ পাঁচ পেগের মত মাল রয়েছে মনে হচ্ছে।"

রাম সিং অপ্রস্তুত হয়ে বললে, "হুজুর, হাতের মাপ তো; কোথাও একটু কম, কোথাও একটু বেশী পড়ে যায়।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সরাবজী বললেন, "আমি এর ভিতর নেই। নিজের হাতে আমি কাউকে কমও দেবো না, বেশীও দেবো না।"

আমার দিকে মুখ ফিরিয়ে সরাবজী বললেন, "আমরা যখন এই লাইনে আসি তখন এক আধ পেগ ড্রিঙ্কের জন্যে কেউ মাথা ঘামাতো না। তখন যার দাম ছ' টাকা ছিল এখন তা ছিয়াশী টাকাতেও পাওয়া যায় না। এখন কাস্টমারকে এক ফোঁটা কম দেওয়া মানে ফাঁকি দেওয়া।"

সরাবজী এবার গম্ভীর হয়ে গেলেন। নিজের মনেই বোতলগুলো নাড়াচাড়া করতে লাগলেন। তারপর আমাকে বারে একলা রেখে সেলারে চলে গেলেন। মাটির গর্ভে দেড় শো বছরের প্রাচীন একটা অন্ধকার ঘর আছে, সেখানে সাধারণের যাওয়া নিষেধ। সেই অন্ধকার সেলারের কোণে এমন বোতলও আছে যা শাজাহানের প্রতিষ্ঠাতা সিম্পসন সায়েব নিজের হাতে ঢুকিয়ে রেখে গিয়েছিলেন। তারপর শাজাহানের বুকের ওপর দিয়ে ইতিহাসের চাকা কতবারই তো গড়িয়ে গিয়েছে। সোলাটুপি এবং খাকি প্যাণ্ট পরে তরুণ ইংরেজ সৈন্যাধ্যক্ষ চাঁদপাল ঘাটে জাহাজ থেকে নেমে হিন্দুস্থানের প্রথম রাত্রি শাজাহান হোটেলে কাটিয়েছেন। সেদিন সেই নিঃসঙ্গ সৈনিককে সঙ্গ দেওয়ার জন্যে এই কুঠুরি থেকেই স্কচ বোতল বেরিয়ে এসেছে। গঙ্গা নদীতে পাল-তোলা জাহাজের বদলে যেদিন কলের জাহাজ দেখা গিয়েছিল, সেদিনও শাজাহানের সেলার থেকে পাঠানো পানীয়তেই উৎসব-রাত্রি মুখর হয়ে উঠেছিল। তারপর খাকি টুপি এবং হাফ্ প্যাণ্ট পরা একদল লোক হাতে নকশা নিয়ে কলকাতায় হাজির হয়েছিলেন। তাঁদের দলপতি দাড়িওয়ালা ম্যাকডোনাল্ড স্টিফেনসন স্পেনসেসের বড়াপোচখানায় উঠেছিলেন। আর দলের কয়েকজন আশ্রয় নিয়েছিলেন আমাদের এই শাজাহানে। বার-এ বসে বসে তাঁরা দিনরাত কাগজে কি সব নকশা আঁকতেন। বারম্যানরা বলতো, পাগলা সায়েবের দল এসেছে—এরা কলের গাড়ি আনবে ব্লাইত থেকে। তামাম হিন্দুস্থানের পায়ে এরা বেড়ি পরিয়ে দেবে—লোহার রাস্তা তৈরি করবে, এবং একদিন তার উপর দিয়ে বিরাট বিরাট দৈত্য ছোটাছুটি করবে। দৈত্যদের লড়াই-এ হারিয়ে দিয়ে সায়েবরা লোহার বাক্সে বন্দী করে রেখেছে। দৈত্যরা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এখন তাই কিছুই করতে পারে না, শুধু মাঝে মাঝে মনের দুঃখে নিঃশ্বাস ছাড়বে—আর সেই কালো নিশ্বাসে হিন্দুস্থানের সুখের গ্রাম, সোনার ধানক্ষেত পুড়ে ছারখার হয়ে যাবে। সায়েবরা মনে মনে তা জানে, মাঝে মাঝে ওদের মনে দুঃখ হয়—সেইজন্যে দিনরাত মদে চুর হয়ে থাকেন। সায়েবরা বিদায় নিয়েছেন। একদিন এই বাধাবন্ধহীন ফুর্তিকেন্দ্র শাজাহানের পানাগারে শোকের ছায়া নেমে এসেছে। সর্বনাশ হয়েছে। কেউ কোনোদিন যা ভাবতে পারেনি তাই হয়েছে—পামার কোম্পানী ফেল করেছে। রাতারাতি অনেক রাজা ফকির হয়েছেন। ভূতপূর্ব রাজার দলকে মনোবল দেবার জন্যে শাজাহানের সেলার থেকে আবার ব্রাণ্ডি, হুইস্কি এবং জিন-এর বোতল বেরিয়ে এসেছে। হুইস্কির মোহিনী মায়ায় কলকাতা আবার সব ভুলে গিয়েছে। নতুন বড়লাট এসেছেন, নতুন ছোটলাট এসেছেন—আবার নতুন বোতল ভেঙে নবাগতদের স্বাস্থ্যপান করা হয়েছে। তার পর শাজাহানের কর্তারা একদিন মাথায় হাত দিয়ে বসেছেন। বড়াপোচখানায় নতুন কল এসেছে। লিফ্‌ট। পায়ে হেঁটে আর কাউকে উপরে উঠতে হবে না। অবশ্য বড়াপোচখানায় এখন এই লিফ্‌ট কেবল লেডিজদের জন্যে। তাঁরা খিলখিল করে হাসতে হাসতে একটা খাঁচার মধ্যে গিয়ে বসছেন, আর দু'জন বেয়ারা দড়ির কপিকল দিয়ে সোঁসোঁ করে টেনে তাঁদের উপরে তুলে দিচ্ছেন। এর পর কেউ কি আর লিফ্‌ট-বিহীন এই সেকেলে শাজাহানে আসবে? সে-চিন্তাও তাঁরা যখন করেছেন তখন তাঁদের সামনে ছিল শাজাহান হুইস্কি—স্পেশালি বট্‌ল্‌ড ইন স্কটল্যাণ্ড ফর হোটেল শাজাহান। এমনি করেই একদিন শাজাহানের আকাশে নতুন শতাব্দীর সূর্যোদয় হয়েছে। দিন পাল্টিয়েছে, দৃষ্টিভঙ্গী পাল্টিয়েছে, পোশাক পাল্টিয়েছে, রাজা পাল্টিয়েছে, হোটেলের মালিক পাল্টিয়েছে, বারমেড্‌ পাল্টিয়েছে, বারম্যান পাল্টিয়েছে কিন্তু হুইস্কির পরিবর্তন হলো না। 'আকাশের চন্দ্র সূর্য এবং মাটির হুইস্কি—এদের কোনোদিন পরিবর্তন হবে না'—হবস সায়েব আমাকে একবার বলেছিলেন। ওঁর কাছেই শুনেছিলাম সেলারে সিম্পসন সায়েব যে এক কেস রেড ওয়াইন রেখে গিয়েছিলেন, তার একটা বোতল খোলা হয়েছিল সেবার যখন লর্ড

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কার্জন আমাদের এই হোটেলে পদার্পণ করেছিলেন। তার পর বাকি ক'টা বোতল আজও কোনো বৃহৎ অতিথির আবির্ভাব অপেক্ষায় শতাব্দীর নিদ্রায় অচেতন হয়ে রয়েছে।

সরাবজী একটু পরেই ফিরে এলেন। এখন দুপুরবেলা—লাঞ্চের ভিড় শেষ হয়ে গিয়েছে। কয়েকজন ক্লাইভ স্ট্রীট কর্তা এক কোণে বুঁদ হয়ে বসে রয়েছেন, লাঞ্চ করতে এসে নেশার ঘোরে আপিসের ঠিকানা ভুলে গিয়েছেন। বেয়ারাকে জিজ্ঞাসা করছেন, "টুম্ জানটা হ্যায়? বিল্‌কুল্ গড়বড় হো গিয়া।"

বেয়ারা বেচারা বলেছে, "হুজুর, আপনি কোন্ আপিসে কাজ করেন তা আমি কি করে জানবো?" নেশার ঘোরে সায়েব এবার আমাকে ডেকে পাঠালেন। "তোমরা এই সব গুড-ফর-নাথিং ফেলোদের রেখেছো কেন?"

সরাবজী এবার কাউণ্টার থেকে আমাদের দিকে এগিয়ে এলেন। সায়েবকে বললেন, "তুমি অমুক অফিসে কাজ করো।"

সায়েব চমকে উঠলেন, "এতক্ষণে মনে পড়ছে আমি ওখানকার ম্যানেজিং ডিরেক্টর। অথচ কোথায় কাজ করি তা মনে করতে না পেরে আমি দেড় ঘণ্টা এখানে বসে আছি।"

সায়েব চলে যেতে, সরাবজীকে বললাম, "কেমন করে বললেন?"

সরাবজী হাসলেন, "এদের প্রায় সবাইকে আমি চিনি। শুধু অফিস নয়, এদের বাড়ির ঠিকানাও হোটেলের লোকদের জেনে রাখতে হয়, রাত্রে প্রায়ই এদের বাড়ি ফিরে যাবার সামর্থ্য থাকে না। ড্রাইভার থাকলে অসুবিধে হয় না, কিন্তু অনেকে যে নিজেই গাড়ি চালিয়ে আসেন। তখন গাড়ি পড়ে থাকে, ট্যাক্সি করে আমরা বাড়ি পৌঁছে দিই।"

এর পর গল্প করবার মতো সময় আমাদের ছিল না। সন্ধ্যের ককটেলে অনেক কাজ।

যদি কখনও আধুনিক পৃথিবীতে আদিম সভ্যতার রসাস্বাদন করতে চান তবে সুযোগ পেলেই ককটেলে আসবেন। মিসেস পাকড়াশীর পার্টিতে আমি সেই অভিজ্ঞতা অর্জন করেছিলাম। সরাবজী আমার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কানে কানে বলেছিলেন, ককটেলের চারটে অধ্যায় আছে। প্রথম প্রহরে ঠাকুর ঢেঁকি অবতার, দ্বিতীয় প্রহরে ঠাকুর ধনুকে টঙ্কার, তৃতীয় প্রহরে ঠাকুর কুকুরকুণ্ডলী, চতুর্থ প্রহরে ঠাকুর বেনের পুঁটুলি।

প্রথম অধ্যায়ে অতিথিরা সহজ সাধারণ। তখন—কেমন আছেন? হাউ ডু ইউ ডু? মিসেস সেনকে দেখছি না কেন? উনি কি রামকৃষ্ণ মিশনে দীক্ষা নিলেন নাকি? পুওর মিস্টার সেন! যা হোক, মিসেস পাকড়াশী এতদিনে তা হলে একটা কাজের কাজ করলেন। আরও দু'-বছর আগে অনিন্দ্যর বিয়ে দেওয়া উচিত ছিল। এখন ওয়েস্টের দিকে তাকিয়ে দেখুন—অ্যাভারেজ ম্যারেজেব্‌ল্ এজ্ ক্রমশ কমে যাচ্ছে। ষোলো-সতেরো বছরের ছেলেমেয়েরা বিয়ে করে সংসার পাতছে। আর ইণ্ডিয়াতে বিয়ের বয়েস শুধুই বাড়ছে। কিছুদিন পরে হয়তো অ্যান্টি-সারদা অ্যাক্ট পাশ করতে হবে।······কংগ্রাচুলেশনস্ মিসেস পাকড়াশী। হোয়াট অ্যাবাউট এ ড্রিংক?'

'নিচ্ছি, মিস্টার ব্যানার্জি। আমি অরেঞ্জ স্কোয়াশ নিচ্ছি। তা বলে আপনারা লজ্জা করবেন না। আপনারা ওদের দু'জনের হ্যাপি লাইফ ড্রিঙ্ক করুন। ক্যারি অন। শ্যামপেন ককটেলও রয়েছে, আচ্ছা চলি, ওখানে মিস্টার আগরওয়ালা একলা দাঁড়িয়ে রয়েছেন, আমাদের জন্যে উনি অনেক করেন। রিয়েল ফ্রেণ্ড।'

মিসেস পাকড়াশী চলে যেতেই ব্যানার্জিকে বলতে শুনলাম, 'হ্যালো পি-কে, মিসেস পাকড়াশীর পার্টির মাথামুণ্ডু বুঝি না। ড্রেস ইভনিং করা উচিত ছিল। তা না লাউঞ্জ স্যুট। ব্যাড্। আফটার অল্ ইভনিং স্যুট না হলে পার্টির ডিগনিটি থাকে না। ক্যালকাটা যেভাবে উচ্ছন্নে যাচ্ছে তাতে এমন একদিন আসছে যেদিন তোমারই অফিসের ক্লার্ক লুঙি পরে তোমার পাশে এসে বসবে। তুমি কিছুই বলতে পারবে না।'

দ্বিতীয় অধ্যায়ে—হৃদয় আমার নাচে রে আজিকে ময়ূরের মতো নাচে। শোনা গেল, 'কেন আমরা কোট প্যান্ট টাই পরে গরমে সেদ্ধ হচ্ছি? কি দরকার এই সব ফরম্যালিটির? বোয়—খিদমতগার—ইধার আও। দো রোব রয় বানাও। স্কচ হুইস্কি, ব্রাণ্ডি শরাব ঔর এ-বিটি। জলদি জলদি খিদমতগার, তুম বহুৎ আচ্ছা আদমী হ্যায়।' '···শ্রীমতী

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনিন্দ্যকে দেখছো। ভ্রূ নয় তো যেন এক জোড়া ধনু। সহর্ষে সেই ভ্রূধনু ভঙ্গ করে ভদ্রমহিলা কথা বলছেন।' আর একজন বললেন, 'ঠিক হলো না। বলো, মৃগলোচনা সুন্দরী তাঁর যৌবন মত্ত তনুদেহ হিল্লোলিত করে কথা বলছেন!'

তৃতীয় অধ্যায়—হুইস্কির কল্যাণে তখন দারা পুত্র পরিবার তুমি কার কে তোমার। তখন চারিদিকে কথার ফুলঝুরি—জানেন, আমার ওয়াইফ কি সিলি? ড্রিঙ্ক করেছি শুনলে কাঁদতে আরম্ভ করে। আরে, এ কী ধরনের ন্যাকামো? সত্যি বলছি, আমি একটা এ ডবল এস্। মাধব পাকড়াশীও তাই। আবার বাঙালী মেয়ের হাঙ্গামায় গেলেন। মোমের পুতুলটি ছোকরার লাইফ মিজারেবল্ করে দেবে। হ্যাঁ বাবা, বিয়ে যদি করতে হয় পাঁচ-নদীর তীরে। ওয়াণ্ডারফুল, ওদের মেয়েরা ড্রিঙ্কের কদর বোঝে। রবি ঠাকুরও ওদের বুঝেছিলেন। না হলে এত দেশ থাকতে পাঞ্জাবের নামটা জাতীয় সঙ্গীতে আগে ঢোকালেন কেন? পাঞ্জাব সিন্ধু গুজরাট মারাঠা দ্রাবিড় উৎকল বঙ্গ—কবি একদম মেরিট অনুযায়ী সাজিয়ে দিয়েছেন। ওই দেখ রাজপাল কেমন মিসেস রাজপালের সঙ্গে বসে মনের সুখে পেগের পর পেগ ফাঁক করে দিচ্ছে। কি নিয়েছে ওরা? প্যারাডাইস? ওয়াণ্ডারফুল, জিন, অ্যাপ্রিকট আর অরেঞ্জের মিক্সচার সত্যিই স্বর্গীয়। যে নাম দিয়েছিল তার পেটে সামথিং ছিল, আর ওই নিঃসঙ্গ সুন্দরী, উনি কী টানছেন? ওঁর কদর অনেক, অনিন্দ্য পাকড়াশীর স্ত্রী সম্বন্ধে বোম্বাই-এর ফ্যাশন কাগজে প্রবন্ধ লিখবেন। হোয়াট? হোয়াইট লেডি নিয়েছেন—জিন আর লাইম। পুওর গার্ল—দেখে মনে হচ্ছে প্রিয়বিরহক্লিষ্ট। ওঁর আসঙ্গমুগ্ধ নারীচক্ষু কাউকে খুঁজে পাক, ওঁর অধর লজ্জায় রাঙা হয়ে উঠুক, তখন ওঁকে একটা পুরো গেলাস পিংক লেডি দাও। তাতে থাকবে জিন, সঙ্গে ডিম এবং গ্রেনাডিন। ওয়াণ্ডারফুল। তখন ওঁর মৃগলোচনে কাজলের মসি-রেখা ফ্লুওরেসেণ্ট পেণ্টের মত জ্বলজ্বল করবে। আরে ব্রাদার, তোমার হলো কি? এরই মধ্যে হাত গুটিয়ে বসে আছো? তুমিও কি আজকালকার ফ্যাশনেবল্ লেম্বুপানি সায়েব হয়ে গেলে নাকি? বোকামি ক'রো না। এমন সুযোগ রোজ আসবে না। এমন চান্স পাবে না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শ্যামপেন ককটেলে লোকে কিছু তোমাকে রোজ ইনভাইট করবে না। মনে থাকে যেন এক এক পেগ বারো টাকা। টেনে নাও ব্রাদার। অক্ষিতারকার কটাক্ষ, স্ফুরিত অধরের হাস্য ভুলে গিয়ে কারণ-সাগরে ডুব দাও।'

চতুর্থ এবং শেষ অধ্যায়ে অনেক কম লোক। তৃতীয় বারেই বোল্ড আউট হয়ে অনেকেই পালিয়েছে। হোস্টের তখন যাবার ইচ্ছে, কিন্তু পালাবার উপায় নেই। অতিথিদের মধ্যে ড্রিঙ্ক ছেড়ে ওঠবার কোনো লক্ষণই দেখা যাচ্ছে না। কেউ নেশার ঘোরে অহিংসপথে সত্যাগ্রহ করে বসে আছেন। আর কেউ হয়ে উঠেছেন হিংস্র। যেন কাঁচের বাসনের দোকানে মত্ত ষাঁড় ঢুকে পড়েছে। গেলাস ভাঙছে, খালি বোতল ছোঁড়াছুঁড়ি হচ্ছে। কী যে হচ্ছে কেউ বুঝতে পারছে না। মিসেস পাকড়াশী স্বামীর সঙ্গে সরে পড়েছেন। পাকড়াশী ইণ্ডাস্ট্রিজের পি-আর-ও শুধু বিল মেটাবার জন্যে, এবং প্রয়োজন হলে পুলিসের হাঙ্গামা সামলাবার জন্যে রয়ে গেলেন। এক এক করে হলঘর প্রায় শূন্য হয়ে গেল। কিন্তু তখনও দু-একজন সেখানে বসে থাকতে চান। পি-আর-ও বললেন, 'স্যর, বার বন্ধর সময় হয়ে আসছে।'

'শাট্ আপ। এ কী ধরনের ভদ্রতা? নেমন্তন্ন করে নিয়ে এসে না খেতে দেওয়া?'

পি-আর-ও বেচারা তখন চুপচাপ দাঁড়িয়ে থাকেন। অতিথিরা কাজ শেষ করবার জন্য ঢকঢক করে আরও কয়েকটা পেগ সেরে ফেললেন, তারপর টলতে টলতে বেরিয়ে গেলেন। কাঁচের টুকরো পরিষ্কার করতে গিয়ে বেয়ারারা দেখলো এক কোণে টেবিলের তলায় কে একজন সায়েব ফ্ল্যাট হয়ে শুয়ে রয়েছে। কাছে গিয়ে দেখলাম, ফোকলা চ্যাটার্জি বেসামাল অবস্থায় পড়ে রয়েছেন। কোনো রকমে উঠে বেরিয়ে যাবার সময় বললেন, "খুবই সাবধানী ব্যাটসম্যান। কিন্তু ভাগনের বিয়েতে ইচ্ছে করেই বোল্ড্ আউট হলাম।"

এর নামই ককটেল পার্টি। ঝলমলে সন্ধ্যায় পুত্র এবং পুত্রবধূকে নিজের দু-দিকে নিয়ে মিসেস পাকড়াশী যখন বার-এ ঢুকেছিলেন, তখন সবটা কল্পনা করে নিতে পারিনি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অনিন্দ্য পাকড়াশী আজ একেবারে অন্য মানুষ হয়ে গিয়েছিলেন। আমাকে দেখে একবার একটু থেমেছিলেন, হয়তো ত্ব-একটা কথা বলবার ইচ্ছে ছিল। কিন্তু মিসেস পাকড়াশী বললেন, "খোকা, এখন দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে বাজে গল্প করবার সময় নয়, গেস্টরা তোমারই জন্যে অপেক্ষা করছেন।"

অনিন্দ্যর সঙ্গে আর কথা বলবার সুযোগ পাইনি। বলবার ইচ্ছেও ছিল না। তবু বারবার হাল্কা হাসির ফোয়ারার মধ্যে, রঙীন মদের সোনালী নেশার ভিতর দিয়ে একটা বিষণ্ণ মহিলার মুখ বারবার অহেতুকভাবে আমার চোখের সামনে ভেসে উঠেছিল।

মিসেস পাকড়াশীর পার্টিতে আমার হয়তো কোনো লাভ হয়নি। কিন্তু হোটেলের হয়েছিল—একটা ককটেল থেকে আমরা দশ হাজার টাকার চেক পেয়েছিলাম। আবগারি ইন্সপেক্টর হিসেব পরীক্ষা করতে এসে বললেন, "চমৎকার, এই রকম ককটেল যত হয় তত আপনাদেরও লাভ, গভর্নমেন্টেরও লাভ।"

"বেয়ারাদেরও লাভ।" সরাবজী হাসতে হাসতে বললেন।

"তুনিয়াতে সবারই লাভ, শুধু ক্ষতি কেবল" গলার আওয়াজে মুখ ফিরিয়ে দেখি হবস সায়েব।

হবসের সঙ্গে অনেক দিন দেখা হয়নি। তাঁকে আমাদের মধ্যে পেয়ে খুব আনন্দ হলো। মাথার টুপিটা খুলতে খুলতে সায়েব বললেন, "মার্কোর সঙ্গে দেখা করতে এসেছিলাম। এক বন্ধুর জন্যে ঘর চাই। কিন্তু ম্যানেজারকে পেলাম না।"

"এর জন্যে ম্যানেজারের কী প্রয়োজন? আমরা তো রয়েছি।" অভিমানভরা কণ্ঠে আমি অভিযোগ জানালাম। হবস বললেন, "তা হলে ব্যবস্থা করে দাও।"

ওঁকে নিয়ে বার থেকে বেরোবার পথে সরাবজীর সঙ্গে দেখা হয়ে গেল। সরাবজীকে দেখেই মিস্টার হবস যেন একটু অবাক হয়ে গেলেন। বললেন, "তুমি? তুমি এখানে?"

সরাবজী ম্লান হাসলেন। "সবই তাঁর ইচ্ছা। আমরা কী করতে পারি?" সরাবজীর সামনে হবস দাঁড়িয়ে পড়লেন। কোনো ব্যক্তিগত

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কথা থাকতে পারে আন্দাজ করে আমি এগিয়ে গেলাম। কাউন্টারে খাতায় হবস সায়েবের বন্ধুর কোনো জায়গা করে দেওয়া যায় কি না দেখতে লাগলাম। হবস এসে আমার পিঠে হাত রেখে বললেন, "কলকাতার হোটেলজীবনকে আমি যতদূর জানি তাতে এইটুকু বলতে পারি, রিসেপশনিষ্ট ইচ্ছে করলে সব সময় জায়গা করে দিতে পারে।"

বোসদা কাউন্টারে দাঁড়িয়েছিলেন। বললেন, "একদিন সত্যিই তা ছিল। কিন্তু ফরেন টুরিস্ট, বিজনেস, ট্যুর এবং কনফারেন্সের দৌলতে সে-ক্ষমতা কোথায় উবে গিয়েছে। ম্যানেজার নিজেই সব সময় বুকিং-এর উপর শ্যেন দৃষ্টি রেখেছেন।"

হবস সায়েবের বন্ধুর অবশ্য কোনো অসুবিধা হলো না। সেদিন সৌভাগ্যক্রমে জায়গা খালি ছিল, পাওয়া গেল।

হবস সায়েব প্রশ্ন করলেন, "সরাবজী কবে থেকে এখানে এলেন?"

"এই কিছুদিন।" আমি বললাম।

"ওঁর মেয়ের কী খবর?"

আমি কিছুই জানি না। সুতরাং বোকার মতো ওঁর মুখের দিকে তাকিয়ে রইলাম। হবস এবার প্রশ্ন করলেন, "মার্কো কোথায়?"

"বেরিয়ে গিয়েছেন। বোধ হয় মিস্টার বায়রনের কাছে গিয়েছেন।"

একটু হেসে বললেন, "তোমাদের এই হোটেলটা আমি যেন এক্স-রে চোখ দিয়ে দেখতে পাই। বোধ হয়, তিনি কর্পোরেশন স্ট্রীটে মেকলে পান করতে গিয়েছেন।" লর্ড মেকলের নামে যে কোনো পানীয় আছে তা জানতাম না। হবস হেসে বললেন, "পেনাল কোডের রচয়িতা ঐতিহাসিক মেকলে বেঁচে থাকলে আঁতকে উঠতেন। বাঙালীরা তাঁর কী সর্বনাশ করেছে। দেশী মা কালী মার্কা ধেনোর নাম দিয়েছে মেকলে। তোমাদের অনেক আচ্ছা আচ্ছা কাপ্তেন জন হেগ, ডিম্পল স্কচ ফেলে মেকলে খেতে যান।"

হবস এবার ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বললেন, "কিছুক্ষণ দেখেই যাই। মার্কোর সঙ্গে একটু প্রয়োজনও ছিল।"

আমরা দুজনে লাউঞ্জে বসলাম। বোসদা এগিয়ে এসে বললেন, "ওঁকে কিছু অফার করো। চা বা কফি পাঠিয়ে দেবো? আমরা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সামান্য হোটেল কর্মচারী কীই বা ওঁকে দিতে পারি। পৃথিবীর খুব কম লোকেই হোটেল সম্বন্ধে ওঁর থেকে বেশী জানে।"

হবস বললেন "বেশ কফি খাওয়াও। উনিশ শতকের অষ্টম দশক থেকে তোমাদের হোটেলে কতবারই তো খেয়ে গেলাম, আর একবার খাওয়া যাক।"

বোসদা আমাদের জন্যে কফির অর্ডার দিয়ে আবার কাজে বসে গেলেন। হবসের মাথাটা সামনের দিকে একটু ঝুঁকে পড়েছে। বললেন, "ইউরোপের সেরা কোনো ঔপন্যাসিক যদি এখানে এসে কয়েক বছর থাকতেন, তা হলে হয়তো এক আশ্চর্য উপন্যাস লিখতে পারতেন। ওয়েস্টের বহু হোটেল আমি দেখেছি—কিন্তু ইস্টের সঙ্গে তার তুলনা হয় না। সিম্পসন, সিলভারটন, হোরাবিন থেকে আরম্ভ করে তোমাদের মার্কাপোলো, জুনো এমনকি এই সরাবজী সব যেন বিশাল ঐতিহাসিক উপন্যাসের এক একটা চরিত্র।"

হাতে সময় ছিল। হবসকেও সময় কাটাতে হবে। তাই বোধ হয় গল্প জমে উঠলো। কফির কাপে চুমুক দিয়ে, হবস বললেন, "নরি সরাবজী যে কোনোদিন তোমাদের হোটেলে এসে চাকরি নেবে তা আমি স্বপ্নেও ভাবিনি। ওকে আমি সেই প্রথম যুদ্ধের আগে থেকে দেখছি। তখন হাফেসজীর দোকানে ছোকরা ড্রিঙ্ক সার্ভ করতো। আমার মনে আছে, আমাদেরই এক বন্ধু একবার একসাইজ ডিপার্টমেণ্টে রিপোর্ট করেছিল। ওর আসল নাম সরাবজীও নয়—বোধ হয় ম্যাডান না ওই ধরনের কি একটা। সরাবের লাইনে থেকে থেকে ছোকরা সরাবজী হয়ে গেল।

ম্যাডানের তখন কত বয়স—চোদ্দ বছরের বেশী নয় বোধ হয়। বেচারা কাঁদতে কাঁদতে এসে আমার হাত চেপে ধরেছিল। অত কম বয়সের ছেলেদের মদের দোকানে চাকরি দেবার নিয়ম নেই, রিপোর্ট করেছে কে, এবার চাকরি গেল। আমার দুঃখ হয়েছিল। অনেক চেষ্টা করে সে রিপোর্ট আমি চাপা দিতে পেরেছিলাম। তখন থেকেই ওর সঙ্গে আমার আলাপ। আমি অবাক হয়ে গিয়েছিলাম। পার্সীদের মধ্যে এমন দারিদ্র্য তো নেই। ওদের এত ট্রাস্ট আছে, এত দান

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নেবার সুযোগ আছে যে, কোনো কমবয়সী ছেলের পথে ঘোরবার প্রয়োজন নেই।

তাই মনে একটু সন্দেহও জেগেছিল। বিপদ মিটলে একদিন হাফেসজীর দোকানে গিয়েছিলাম। সেদিন বার-এ তেমন ভিড় ছিল না। একটা ছোটা পেগের অর্ডার দিয়ে বসলাম। সরাবজী আমাকে দেখেই ছুটে এল। আস্তে আস্তে বললে, "আপনি এইভাবে না দেখলে এতক্ষণে আমাকে চৌরঙ্গীর পথে পথে ঘুরতে হতো।"

আমি বললাম, "তুমি এত কম বয়সে ছোটো কাজ করছো কেন?"

সরাবজী ভাঙা ভাঙা ইংরিজীতে বলেছিল, "আমি অরফ্যান বয়, অরফ্যান স্কুলে মানুষ হয়েছি। আমার মাথায় বুদ্ধি নেই, তাই ওঁরা অত চেষ্টা করলেন, তবু পড়াশোনা হলো না! ওঁরা বলেছিলেন, কোন্ একজন ইণ্ডিয়ান গ্রামারিয়ান একেবারে জড়বুদ্ধি ছিলেন, তারপর চেষ্টা করে সব শিখেছিলেন। আমিও ট্রাই করেছিলাম। কিন্তু হলো না। আমার মাথায় ঢুকলো না। তাই শেষ পর্যন্ত বেরিয়ে এসেছি।"

আমি বলেছিলাম, কোনো ট্রাস্টের সাহায্য নিলে পারো। সরাবজী রাজী হয়নি। "না স্যর, জন্ম থেকে বাবা মা-ই যাকে সাহায্য করতে রাজী হলো না, সে কি করে অন্যের কাছে সাহায্য চাইবে? সেটা ভাল দেখায় না। গড্ নিশ্চয়ই চান আমি কেবল নিজেকেই সাহায্য করি। আমি আপনাদের আশীর্বাদে কেবল সেই চেষ্টাই করবো।"

হবস সায়েব আবার একটু থামলেন। তারপর আমার দিকে তাকিয়ে বললেন, "স্বাধীন ভারতবর্ষে তোমরা তো মেয়েদের সব বিষয়ে সমান অধিকার দিয়েছো, তাই না?"

আমি বললাম, "আজ্ঞে হ্যাঁ।" হবস হাসতে লাগলেন। "এবার তাহলে একটা ছেলেঠকানো প্রশ্ন করি। বলো দেখি, কোন্ ক্ষেত্রে মেয়েদের স্বাধীনতা এখনও স্বীকৃত হয়নি?"

আমি তাঁর মুখের দিকে তাকালাম। আমার পিঠে একটা হাত রেখে হবস বললেন, "সরাবজীকে জিজ্ঞাসা করো, সে এখনি বলে দেবে, নারী স্বাধীনতার বিরোধী দলের শেষ দুর্গ হলো হোটেল। বার লাইসেন্সে লেখা আছে কোনো নিঃসঙ্গ মহিলাকে বার-এ ঢুকতে দেওয়া হবে না।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মেয়েরা তোমাদের দেশে একা একা যেখানে খুশি যেতে পারে, এভারেস্টের চূড়ায় উঠলেও কেউ আপত্তি করবে না। কিন্তু আজও বার-এ কোনো মহিলার একলা প্রবেশ নিষেধ। সঙ্গে পুরুষ সঙ্গী থাকলে অবশ্য কোনো আপত্তি নেই। যতক্ষণ ইচ্ছে যে কোনো ড্রিঙ্কের আনন্দ উপভোগ করা চলতে পারে।”

মিস্টার হবস হাসতে লাগলেন। বললেন, “সংবিধানে ব্যক্তি-স্বাধীনতার বিরোধী এই নিয়ম কোনো মহিলা একবার আদালতে যাচাই করে দেখলে পারেন! তবে নিয়মটা অনেকদিন থেকেই চলছে। এবং যাঁরা আইন করেছিলেন, তাঁদের উদ্দেশ্য ছিল অন্য। নিঃসঙ্গ মহিলারা বার-এ আসতে চান অন্য উদ্দেশ্যে। আর আজও তাঁরা এসে থাকেন। খারাপ বারগুলোতে ঢুকলেই বোঝা যায়। সেকেণ্ড হ্যাণ্ড দেহের পসরা সাজিয়ে দেশ বিদেশের মেয়েরা বড়শিতে রুই কাতলা ধরবার জন্যে প্রতীক্ষা করছে।”

মিস্টার হবস হাসলেন। “নিয়মটা বোধ হয় খারাপ নয়। কিছু পুরুষ শুধু এই আইনের জোরেই করে খাচ্ছে। মেয়ে ধরবার জন্যে ফর্সা জামা এবং ফুল প্যান্ট পরে গরীব অ্যাংলো-ইণ্ডিয়ান ছেলেরা দাঁড়িয়ে থাকে। ‘হ্যালো ডলি, আজ কিন্তু আমাকে নিয়ে যেতে হবে। যত রাত হোক তোমার জন্যে আমি বসে থাকবো।’

ডলি বলে, ‘পিটারের মাকে কথা দিয়ে দিয়েছি। পিটারকে এসকর্ট হিসেবে নিয়ে যাবো। একটা টাকা দিলেই হবে।’

‘আমি বারো আনায় রাজী আছি। আমার পয়সার দরকার।’ ছোকরা বলে।

‘তোমরা যে চিংড়িমাছের মতো হয়ে গেলে। দেখছি, তোমাদের দাম মেয়েমানুষের থেকেও কম। বারো আনা পয়সার জন্যে ওই গুণ্ডা রাজত্বে ঘণ্টার পর ঘণ্টা আমার সঙ্গে বসে থাকতে রাজী আছো?’

আবগারী আইনকে ফাঁকি দেবার জন্যে এই এসকর্ট বা সঙ্গীদের না হলে অনেক বার-এ ঢোকা যায় না। আর এইভাবেই ম্যাডান অর্থাৎ সরাবজী কলকাতায় প্রথম অন্ন সংস্থান করেছিল।”

হবস বললেন, “সরাবজীর মুখেই শুনেছি, এক ছোকরা অ্যাংলো-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ইণ্ডিয়ান তাকে এই সুযোগ করে দিয়েছিল। বয়স তার কম—আইন অনুযায়ী এই বয়সের সঙ্গী নিয়েও বার-এ ঢোকা যায় না। কিন্তু হাফেসজী বার-এর মালিক মিস্টার হাফেসজী আইন সম্বন্ধে অত খুঁত-খুঁতে ছিলেন না। তিনি এসকর্টের বয়স নিয়ে মাথা ঘামাতেন না। কম বয়সের এসকর্টরা যে দামে সস্তা হয়, এবং বেচারা মেয়েদের পক্ষে খরচের ভার কিছুটা কমে যায়, তা তিনি বুঝতেন। তিনি শুধু বলতেন, 'তোমরা ঐ অসভ্যতাটুকু কোরো না—একটা লেমনেড নিয়ে দু'জনে ভাগ করে খেও না। এতে হোটেলের সুনামের ক্ষতি হয়, অন্তত দুটো বোতল সামনে রাখো।'

সরাবজী যখন কলকাতার পথে পথে দু'মুঠো অন্নের জন্য ঘুরছে তখন ধর্মতলা স্ট্রীটের উপর এক ছোকরার সঙ্গে আলাপ হয়। সে বদলী খুঁজছিল। সিনথিয়াকে সেই রোজ বার-এ নিয়ে যায়। তার সঙ্গে বসে থাকে তারপর চারে খদ্দের আসে, দর-দাম ঠিক হয়ে যায়, তখন নতুন আগন্তককে সিনথিয়ার পাশে বসতে দিয়ে সে কেটে পড়ে। সঙ্গীকে রোজ আসতে হয়, অথচ তার কয়েকদিনের জন্যে খড়্গপুরে যাওয়া দরকার। রেলের কারখানায় জানাশোনা একজন ভদ্রলোক আছেন—তাঁর কাছে চাকরির তদ্বির করতে হবে।

তাই ছোকরা ম্যাডান, অর্থাৎ সরাবজীর সঙ্গে পরিচয় হতে তাকে সিনথিয়ার সঙ্গে আলাপ করিয়ে দিল। বললে, 'মাত্র এক সপ্তাহের কাজ কিন্তু। আমি ফিরে এলেই তোমাকে কেটে পড়তে হবে। তখন যেন গণ্ডগোল পাকিও না। দু'একজন আগে আমাদের লাইনে এই নোংরা চেষ্টা করেছে, মেয়েরা দুটো মিষ্টি কথা শুনিয়েছে, হয়তো একটা সিগারেট দিয়েছে তাতেই মাথা ঘুরে গিয়েছে। কিন্তু বাজারে ঠ্যাঙানি বলে একটা জিনিস এখনও আছে। সামনের দুটো দাঁত যদি ঘুসি মেরে উড়িয়ে দিই তা হলে সেখানে আর দাঁত গজাবে না, মনে থাকে যেন।'

ম্যাডান রাজী হয়ে গিয়েছিল। এখন ক'দিন তো খেয়ে বাঁচা যাক। সিনথিয়ার সঙ্গেই সে প্রথম বার-এ ঢুকেছিল। প্রথমে একটু ভয় ভয় করেছিল। সিনথিয়া একটা পায়ের উপর আর একটা পা তুলে দিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মুখ থেকে সিগারেটের ধোঁয়া ছাড়তে ছাড়তে বলেছিল, 'দেখি, তুমি লাকি চ্যাপ কি না। হয়তো এখনি কাস্টমার পেয়ে যাবো।'

সরাবজীর কেমন ভয় লাগছিল। এমন বেয়াড়া পরিবেশ জীবনে সে কখনও দেখেনি। সিগারেটের ধোঁয়ায় এমন অবস্থা যে, মনে হচ্ছে যেন ঘরের মধ্যেই কাঁচা ঘুঁটেতে কেউ আগুন দিয়েছে। দূরে গোটা তিনেক লোক বাজনা বাজাচ্ছে। মাঝে মাঝে তারা ইশারায় মেয়েদের ডাকছে—বসে বসে লেমনেড না গিলে এখানে এসে একটু নাচো গাও। আমাদের বার-এর এমন সামর্থ্য নেই যে আবার পয়সা দিয়ে নাচ-গানের মেয়ে রাখবে। অথচ মিউজিক ও ডান্স লাইসেন্স রয়েছে। প্রতি বছর এক আঁচলা পয়সা দিয়ে লাইসেন্স রিনিউ করতে হচ্ছে।

সরাবজী দেখেছিলেন, বার-এর মধ্যে শুধুই লেমনেড চলেছে। জোড়ে জোড়ে সিনথিয়া এবং তার মতো এসকর্টরাই বসে রয়েছে। ঘরের ঘড়ির দিকে তাকিয়ে সিনথিয়া বলেছে, 'রাত ন'টা পর্যন্ত এইভাবে চলবে, তারপর খরিদ্দাররা আসতে শুরু করবে। আজ আবার ভাল জায়গা পেলাম না। একটু দেরি করলেই ভাল জায়গাগুলো অন্য মেয়েরা নিয়ে নেয়। সেলারগুলো একটু কোণ চায়। কোণগুলো সব ভর্তি হলে তবে ওরা আমাদের দিকে আসবে।' সিগারেটের ধোঁয়া ছেড়ে সিনথিয়া বলেছে, 'আমার বাপু অতো ধৈর্য নেই। সেই সন্ধ্যে সাড়ে সাতটা থেকে আমি বসে থাকতে পারবো না। আর এক রহিমকে কিছু পয়সা দিলে হয়। তাও তো এমনিই এক টাকা দিতে হয়, আর কতো দেবো?'

সরাবজীর বোধ হয় গলা শুকিয়ে আসছিল। সে আর একটু লেমনেড খেতেই সিনথিয়া হাতে একটা টোকা দিয়েছিল। 'হ্যালো ম্যান, তুমি কি আমাকে ডোবাবে নাকি? কতক্ষণ এখানে বসতে হবে ঠিক নেই, আর তুমি এরই মধ্যে অর্ধেক গেলাস সাবাড় করে দিয়েছো। যদি আবার লেমনেড কিনতে হয় তোমাকে পয়সা দিতে হবে বলে দিলাম। আমার পয়সা অতো সস্তা নয়, কোথায় খদ্দের তার নেই ঠিক, অথচ খোলামকুচির মতো পয়সা ছড়িয়ে চলেছি।'

সরাবজী আর কোনোও কথা বলেনি। গলা শুকিয়ে কাঠ হয়ে যাচ্ছে, সামনে গেলাসের মধ্যে জলের কণাগুলো তখনও আদিম মুক্তির

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

স্বাদ পেয়ে নেশাখোরের মতো নাচছে। সিগারেটের গন্ধে কাসি আসছে। ঘরের মধ্যে এবার যেন ছ'জন সেলার এসে ঢুকলো। বিরাট লম্বা—যেন কড়ি কাঠে মাথা ঠেকে যায়। সিনথিয়া চেয়ার ছেড়ে তাদের দিকে ছুটে গেল। কিন্তু তার ছিপে মাছ আটকালো না। সিনথিয়া ফিরে এসে একটু হাঁপালো, তারপর আবার সিগারেটে লম্বা টান দিয়ে ধোঁয়াটা সঙ্গীর মুখের উপর ছেড়ে দিল। সঙ্গীর তখন সেদিকে খেয়াল নেই। সে একমনে জলবিন্দুর রাজ্যে যে সঙ্গীত ও নৃত্য চলেছে, তাই দেখছে।

সিনথিয়া বললে, 'ঠিক আছে, এখন আর একটু খেয়ে নাও। কাল থেকে বেরোবার আগে ছ'তিন গ্লাস জল খেয়ে আসবে। এখানে কতক্ষণ বসে থাকতে হবে তার ঠিক নেই। ভাগ্য ভাল থাকলে হয়তো একঘণ্টা পরেই পয়সা নিয়ে চলে যেতে পারবে।'

আরও কথা হতো। কিন্তু হঠাৎ যেন সিনথিয়া ভয়ে জড়সড় হয়ে পড়ল। হলের আদিম উল্লাসের মুখে কে যেন ছিপি এঁটে দিল। বেয়ারা এসে সব মেয়েদের টেবিলের দিক দ্রুত দৃষ্টি নিক্ষেপ করতে লাগল, সবার সঙ্গী আছে তো? না হলে গবর্নমেণ্টের লোক বিপদে ফেলবে, কী যে ওঁদের মর্জি—মাঝে মাঝে দেখতে আসেন কোনো মেয়ে একলা বসে আছে কি না।

সরাবজী শুনলে ম্যানেজার বলছে, 'দেখুন স্যর। সবার এসকর্ট রয়েছে। জেন্নুইন কাস্টমার।'

ইনস্পেক্টর এবার ওঁদের সামনে এসে দাঁড়ালেন। সিনথিয়া এ-সবে অভ্যস্ত। সে সিগারেটের ধোঁয়া ছেড়ে সরাবজীর আঙুলগুলো নিয়ে খেলতে লাগলো। তারা যেন গল্প করছিল এমনভাব দেখাবার জন্যে বললে, 'আচ্ছা জন, তারপর কী হলো?'

সরাবজী ভয় পেয়ে গিয়েছে। সে নিজের ইচ্ছের বিরুদ্ধেই চেয়ার ছেড়ে উঠে পড়েছে। তাকে উঠে পড়তে দেখে ম্যানেজার অসন্তুষ্ট হলেন। ইনস্পেক্টর জিজ্ঞাসা করলেন, 'এঁকে সঙ্গে করে আপনি বার-এ এসেছেন?'

সে বেচারা বুঝতে পারছিল না কী উত্তর দেবে। সিনথিয়া কিছু বলেও দেয়নি। সিনথিয়া এবার তার দিকে চোখ টিপলে। সেও কোনো রকমে মাথা নাড়লো।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ইনস্পেক্টর বোধ হয় সব বুঝলেন। হেসে বললেন, 'একেবারে নতুন বুঝি?'

ম্যানেজার বললেন, 'কী বলছেন স্যর, জেনুইন কাস্টমার। প্রায়ই আসে।'

ম্যানেজারের কানের কাছে মুখ এনে ইনস্পেক্টর বললেন, 'হ্যাঁ, লেমনেড খাবার এমন সুন্দর জায়গা তো আর কলকাতায় নেই!'

তারপর খরিদ্দার এসে গিয়েছে। নিজের পয়সা নিয়ে সরাবজী চলে এসেছে। তারই শূন্য স্থানে এসে বসেছে হাফেসজী বারের নতুন অভ্যাগত।

পরের দিন সিনথিয়ার সঙ্গে আবার দেখা হয়েছে। সিনথিয়া বলেছে, 'তোমার পয় আছে। গতকালের লোকটা দিল্ খুলে ড্রিঙ্ক করিয়েছে, তারপরেও টাকাকড়ি নিয়ে ছোটোলোকমি করেনি। মেহনত পুষিয়ে দিয়েছে। এমন খদ্দের রোজ পেলে আমাদের দুঃখের কিছুই থাকবে না।'

সরাবজী আবার গিয়ে বসেছে। সিনথিয়ার পাশে বসে লেমনেড খেতে খেতে সে খদ্দের-এর আবির্ভাব কামনা করেছে। আজও আশ্চর্য সৌভাগ্য। গেলাসে এক চুমুক দেবার পরেই আগন্তুক এসে গিয়েছেন। পান-সঙ্গিনী হিসেবে সিনথিয়াকেই তিনি বেছে নিয়েছেন। সরাবজী গেলাসটা ছেড়েই উঠে আসছিল। সিনথিয়া বললে, 'মুখের জিনিসটা ফেলে যেয়ো না। ওটা শেষ করে চলে যাও।'

পরেরদিন সরাবজী আবার সিনথিয়ার কাছে গিয়েছে। 'রিয়েলি লাকি চ্যাপ!' সিনথিয়া বলেছে। 'কাল কী হলো জানো? খদ্দেরকে নিয়ে ট্যাক্সিতে বেরিয়ে পড়েছিলাম। এক ঘণ্টার মধ্যে ফিরে এলাম, তার ট্রেন ধরবার তাগিদ ছিল। ফিরে এসে আফসোস হলো, আর একবার গিয়ে বসা যেতো। কিন্তু তোমাকে ছেড়ে দিয়ে যা ভুলই করেছিলাম। একাই ঢুকতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু ম্যানেজার সাহস করলে না। বললে, 'আবগারী দারোগারা প্রায়ই আসছে—গোলমাল পাকাবে। তাছাড়া তোমার তো এক রাউণ্ড হয়েও গেল—অন্য বোনদের করে খাবার সুযোগ দাও।'

সিনথিয়া নিজে থেকেই কিছু বেশী পয়সা দিয়েছে। বলেছে, 'তুমি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অতো ল্যাদাড়ু কেন ? টেবিল ছেড়ে চলে যাবার আগে খদ্দেরের কাছে বকশিশ চাইবে। আমিও তখন বলবো আমার লোককে কিছু দিয়ে দিন। আমরা তো ভদ্রঘরের মেয়ে—বাবা মাকে লুকিয়ে এসেছি। পয়সা না পেলে ও বাড়িতে গিয়ে বলে দেবে, আমি লজ্জায় মুখ দেখাতে পারবো না।'

সরাবজী তবু পয়সা চাইতে পারেনি। চুপচাপ বসে থেকে সে বার-এর রূপ দেখেছে। মালিকের সঙ্গে পরিচয় করেছে। দেখেছে রাত্রের অন্ধকারে পুলিসের লোকরা মাঝে মাঝে বার-এ আসে। হাফেসজী ছোটাছুটি আরম্ভ করে দেন। আদর আপ্যায়ন করেন। কোন ড্রিঙ্ক করবেন কিনা জিজ্ঞাসা করেন। তারপর পুলিস খাতা চায়—বার ইনস্পেকশন বুক। ইংরেজীতে হুড়হুড় করে পুলিস অফিসার লিখে দেন—'Inspected the bar at 11 p.m. Mr. Hafesji was in personal attendance. Place full of customers. All ladies had escorts. Nothing unusual to report.'

কথা থামিয়ে হবস এবার একবার আমার মুখের দিকে তাকালেন। বললেন, "আজও প্রতি রাত্রে কলকাতার বারগুলোর খাতায় ওই একই মন্তব্য লেখা হচ্ছে।"

হবস বললেন, "কয়েকদিন পরেই সিনথিয়ার পুরনো সঙ্গী ফিরে এসেছিল। সিনথিয়া কিছুতেই নতুন এসকর্টকে ছাড়তে চায়নি। বলেছিল, 'এমন পয়মন্ত ছেলেকে আমি কিছুতেই ছাড়বো না।'

কিন্তু ম্যাডান রাজী হয়নি। বলেছে, 'আমি অন্যায় করতে পারবো না। ওর কাজ আমি নিলে ভগবান অসন্তুষ্ট হবেন।'

ভগবান এবার বোধ হয় একটু মুখ তুলে তাকালেন। সিনথিয়ার 'সঙ্গী' হাফেসজীর বার-এ চাকরি পেয়ে গেল। ম্যাডান নিজেকে ধন্য মনে করেছে। সকালে যখন বার খোলে তখন কোনোই কাজ থাকে না। হাফেসজীর বার খালি পড়ে থাকে। দু' একজন যদি বা আসে তারা এক-আধ পেগ টেনেই পালায়। আবার দুপুরে একদল আসে। মফঃস্বলের লোক। সন্ধ্যার অন্ধকারে সুন্দরী কলকাতার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সান্নিধ্যসুখ উপভোগের সময় নেই তাদের। তারপর রাত্রি। হাফেসজী নিজে এসে কাউন্টারে বসেন। বার-এর রঙ এবং রূপ একেবারে পরিবর্তিত হয়।"

মিস্টার হবস এবার ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বললেন, "তোমার দেরি করিয়ে দিচ্ছি না তো?"

বললাম, "মোটেই না। সরাবজীকে চেনবার এমন সুযোগ আপনি না থাকলে কোনোদিন পেতাম না।"

হবস মাথা নাড়লেন। "আমি নিজেই ওকে বুঝতে পারলাম না। আজ এখানে তাকে না দেখলে হয়তো সরাবজী আমার কাছে আরও পাঁচটা লোকের একটা হয়ে থাকতো। কিন্তু এখন সে আমারই কৌতূহলের সৃষ্টি করছে।"

আমি বললাম, "সরাবজীকে আপনি আমার কাছে গল্পের নায়কের মতো করে তুলছেন।"

হবস বললেন, "অবজ্ঞা কোরো না, তোমাদের এই হোটেলের প্রতিটি ইটের মধ্যে এক একটা উপন্যাস লুকিয়ে রয়েছে।"

হবস এবার একটু থামলেন। তারপর আবার শুরু করলেন। "বুড়ো বয়সে বকবক করা মানুষের স্বভাব হয়ে দাঁড়ায়। আর চিন্তার শক্তি যখন উবে যায় তখন কোটেশন দেবার রোগে ধরে। আমারও একটা কোটেশন দিতে ইচ্ছে করছে। তোমাদের হোটেলেই স্যাটা আমাকে বলেছিল, a bar is a bank where you deposit your money and lose it ; your time and lose it ; your character and lose it ; your self-control and lose it ; your own soul and lose it.

সবই খরচের খাতায়। এই পচা ব্যাঙ্কে তোমার টাকা, সময়, চরিত্র, সন্তানের সুখশান্তি এবং আত্মাকে গচ্ছিত রেখে খোয়াতে হয়। কিন্তু একজন ফুলে ওঠে। সে হাফেসজী। অন্যের খরচ-করা পয়সা হাফেসজীর ব্যাঙ্কে গিয়ে জমা পড়ে।

ম্যাডান যে কবে সরাবজী হয়ে গিয়েছে খবর পাইনি। অনেকদিন ওর সঙ্গে দেখাও হয়নি। তারপর কয়েক বছর পরে হঠাৎ ধর্মতলার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মোড়ে ওর সঙ্গে দেখা হয়ে গেল। আমাকে দেখেই সে ছুটে এল। আমার হাত ছুটো জড়িয়ে ধরলে। বললে, 'আমাকে মনে পড়ছে? আপনার দয়াতে সেবার চাকরিটা রক্ষে হয়েছিল? আমি হাফেসজীর দোকান ছেড়ে দিয়েছি।'

'সে কি? ঝগড়া হলো নাকি?'

'না ঈশ্বর মুখ তুলে তাকিয়েছেন। আমি নিজেই একটা দোকান করেছি।'

'বার? সে তো অনেক পয়সা লাগে।'

'ঈশ্বর যাকে দেখেন তার তো কিছুই প্রয়োজন হয় না। ধর্মতলায় একটা বার পেয়ে গেলাম। যে মালিক সে অসুখে ভুগছে। তাকে বিলেত চলে যেতে হলো। তাই আমাকে পার্টনার করে নিয়েছে। আমি দেখাশোনা করবো, তাকে লাভের ভাগ দেবো।'

জোর করে সে আমাকে বার-এ ধরে নিয়ে গিয়েছে। সমস্ত দেখিয়ে বলেছে, 'অনেক শান্ত দোকান। ওখানকার মতো নয়।' আমি দেখেছি অনেকে বসে ড্রিঙ্ক করছে কিন্তু হৈ হৈ হট্টগোল নেই।

ম্যাডান বলেছে, 'আমি নাম পাল্টিয়ে নিয়েছি। শরাবের লাইনেই যখন থাকতে হবে তখন আমি সরাবজী।'

আমি বললাম, 'কিন্তু শরাবের সঙ্গে নিজে কোনো সম্পর্ক না করলে চলবে কেন?'

সরাবজী লজ্জায় জিভ কেটেছে। 'কী যে বলেন, আমার ঠোঁট জীবনে মদ স্পর্শ করেনি। হাজার হাজার পেগ মদ বোতল থেকে ঢেলে অন্য লোককে দিয়েছি, কিন্তু তার আস্বাদ কী আমি জানি না।'

আবার দেখা হয়েছে। সরাবজী আমাকে তার বিয়েতে নেমন্তন্ন করেছে। বলেছে, 'আপনার জন্যেই তো সব। সেদিন যদি হাফেসজীর দোকানে টিকতে না পারতাম, তা হলে আমার কিছুই হতো না।' সরাবজী বলেছে, 'যাকে বিয়ে করছি সে বেচারা একটু ভয় পেয়ে গিয়েছিল—হাজার হোক মদের দোকানে কাজ করি।'

সরাবজীর বউকে প্রায়ই মার্কেটে দেখেছি। সত্যি লক্ষ্মী বউ। নিজে রেস্টুরেণ্টের বাজার করেন। অন্য কারুর হাতে বাজারের ভার দিলেই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ঠকাবে। মাংসর দাম বেশী লেখাবে, ওজন কম দেবে। আমি বলেছি, 'আপনি বাজার করেন?'

মিসেস সরাবজী বলেছেন, 'আমি না দেখলে ও-বেচারাকে দেখবে কে? নিজে বাজার করি বলে জিনিসটা ভাল হয়, খদ্দেররা প্রশংসা করে, অথচ দাম কম লাগে।'

আমি প্রশ্ন করেছি, 'আপনি কি দোকানেও স্বামীকে সাহায্য করেন?'

মিসেস সরাবজী বলেছেন, 'ওইখানেই তো মুশকিল। ওখানে আমার যাওয়া সম্পূর্ণ বারণ। আমি একবার বলেছিলাম কিচেনের লোকদের সঙ্গে একটু কথা বলে আসবো। কিন্তু উনি খুব অসন্তুষ্ট হলেন। আমি বাজার নিয়ে বাড়ি যাই। মেনু ঠিক করে দিই। উনি সেখান থেকে মালপত্তর নিয়ে দোকানে চলে আসেন। যেদিন কাজে আটকে পড়েন, সেদিন কিচেনের মেটকে পাঠিয়ে দেন। কেউ না এলে আমি টেলিফোন করি, কিন্তু তবু দোকানে যাওয়ার হুকুম নেই। উনি বলেন, দুনিয়ার যেখানে খুশি যেতে পারো, কিন্তু আমার বার-এ নয়।'

'আর আপনিও বিনা বাক্যব্যয়ে তা মেনে নিয়েছেন!' আমি উত্তর দিলাম।

মিসেস সরাবজী বোধ হয় একটু লজ্জা পেলেন। কিন্তু আমার সঙ্গে তাঁর স্বামীর কি সম্পর্ক তা জানেন, তাই ফিসফিস করে সলজ্জ হাসিতে মুখ ভরিয়ে বললেন, 'আমি প্রতিবাদ করেছিলাম। কিন্তু উনি বলেন, তোমার দেহে না সন্তান আসবে। বার-এর বাতাস সেই অনাগত অতিথির ক্ষতি করতে পারে।'

হবস এবার বোধহয় হাঁপিয়ে পড়েছিলেন। বড় একটা নিশ্বাস নিয়ে বললেন, "সরাবজীর সন্তান হয়েছে খবর পেয়েছি। আরও খবর পেয়েছি সমস্ত দোকানটাই সে কিনে নিয়েছে। ওর অংশীদার আর বিদেশ থেকে ফিরবেন না, তাই সামান্য যা সঞ্চয় ছিল এবং স্ত্রীর গহনা বিক্রি করে দিয়ে সরাবজী বার ও রেস্টুরেণ্টটা কিনে নিলে।

আমার সঙ্গে বার-এ আবার দেখা হয়েছে। সরাবজী বলেছে, এসব আপনার জন্যেই সম্ভব হয়েছে, এই বার আপনার নিজের বলেই জানবেন।

তখন সবেমাত্র সন্ধ্যে। সরাবজী বললে, 'আমার এই বার হাফেসজীর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বারের মতো নয়। আমি ভালো জিনিস দিই, জল মেশাই না। মেয়েদের ঢুকতে দিই না। তবুও শান্তি নেই।'

প্রশ্ন করলাম, 'কেন ?'

সরাবজী বললে, 'আমার বার সাড়ে দশটায় বন্ধ। কিন্তু বিকেল থেকে যারা বসে থাকে, তারা ক্রমশ গরম হয়ে উঠতে আরম্ভ করে। প্রথম পেগে স্বাস্থ্য, দ্বিতীয় পেগে আনন্দ, তৃতীয় পেগে লজ্জা এবং চতুর্থ পেগ থেকে পাগলামো। তখন আমার ভাল লাগে না। রোজ কিছু না কিছু গোলমাল লেগেই থাকে।'

সরাবজী বললে, 'আমার বার-এর যথেষ্ট সুনাম আছে। যারা শান্ত পরিবেশে শান্তিতে ড্রিংক করতে চায় তারাই আসে। তবু মাঝে মাঝে গোলমাল শুরু হয়ে যায়।'

নিজের চোখেই তার নমুনা দেখলাম। বেয়ারা এসে বললে, কেবিনে এক সায়েব ডাকছেন।

সরাবজী উঠে পড়লে। ব্যাপারটা দেখবার জন্যে আমিও ওর পিছু পিছু গেলাম। ইণ্ডিয়ান সায়েব ঠোঁট বেঁকিয়ে বললেন, 'নট্‌টা গুড্‌ডা ড্রিংক—পানি ডালটা।'

জিভ কেটে সরাবজী বললে, 'কী বলছেন আপনি ? আমার বার-এ ও-সব জোচ্চুরি চলে না। বলেন তো বোতল পাঠিয়ে দিচ্ছি—তার থেকে আপনার সামনে ঢেলে দেবে।'

খরিদ্দার বললেন, 'পাইব্ পেগস্ আলরেডি ড্রিংক করেছি, তবু মনে হচ্ছে যেন স্বামী বিবেকানন্দের চেলা।'

কেবিন থেকে বেরিয়ে বার-এর কাউন্টারে আসতে আসতে সরাবজী বললে, 'আমি ব্যাপারটা বুঝতে পারছি। এমন কেস রোজই দু' একটা এসে পড়ে, নতুন লোক বুঝতে পারে না।'

একটা হুইস্কির বোতল হাতে করে কেবিনে এসে সরাবজী বললে, 'আমরা ডাইরেক্ট মাল নিয়ে আসি। যদি বলেন, সামনে সীল খুলে সার্ভ করছি।'

আমি বাইরে দাঁড়িয়েছিলাম। শুনলাম, এবার ভদ্রলোক আসল প্রসঙ্গ অবতারণা করলেন। 'গার্ল চাই।'"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হব্‌স এবার হেসে ফেললেন। বললেন, "ভাঙা ভাঙা ইংরিজীতে সরাবজী যা উত্তর দিয়েছিল তা কোনো সাহিত্যিকের কানে গেলে বিশ্বজোড়া সুনাম অর্জন করতো। সরাবজীর হাত ধরে ভদ্রলোক বললেন, 'প্লিজ্‌···প্লেজার গার্ল।'

সরাবজীও তাঁর হাতটা চেপে ধরলো। তারপর তাঁকে বোঝাতে লাগল, 'গার্লস হিয়ার নো গুড্‌। হাউস গার্ল, গার্লস ইন ইয়োর ফ্যামিলি ফার ফার বেটার। হোটেল গার্লস টেক অল মানি।' সরাবজী নিজের ভাব প্রকাশের জন্যে তারপর যেন অভিনয় শুরু করলে। তুলনামূলক সমালোচনা করতে গিয়ে জানালেন, 'স্ট্রীট গার্লস ডোণ্ট লাভ ইউ, দে লাভ ইওর মানিব্যাগ্‌। হাউস্‌ গার্ল—মাই সিস্টার ইন্‌ ইওর হাউস্‌—লাভ ইউ। ইফ সি হিয়ারস্‌, সি উইল উইপ'—এবার সরাবজী কেঁদে কেঁদে অভিনয় করতে লাগলেন। ভদ্রলোক বোধ হয় যেন একটু লজ্জা পেলেন। কোনোরকমে মদের বিল চুকিয়ে, একটা পয়সাও টিপ্‌স না দিয়ে গটগট করে বেরিয়ে গেলেন।

সরাবজী আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বললে, 'দেখলেন তো? আগে একলা ছিলাম, তখন সব সহ্য হতো। এখন বয়স হচ্ছে, মেয়ের বাবা হয়েছি, কেমন যেন অসহ্য লাগে।'

আমি কিছুই না বলে ফিরে এসেছি। খবর পেয়েছি, সরাবজীর দোকান এখন ভালভাবেই চলছে। অনেক মদের স্টক ওর। যা অন্য জায়গায় পাওয়া যায় না তাও ন্যায্যমূল্যে সরাবজীর বার-এ পাওয়া যায়। সরাবজী বলেছে, 'ঈশ্বর ওপরে আছেন, সৎপথে থেকে ব্যবসা করছি, তিনি দেখবেন।'

আরও একদিন সরাবজীর সঙ্গে দেখা হয়েছে। ভদ্রলোক মুখ শুকনো করে রাস্তায় দাঁড়িয়ে আছে। আমি গাড়িতে যাচ্ছিলাম। গাড়ি থামিয়ে বললাম, 'কী ব্যাপার?'

সরাবজী বললে, 'ড্রিংক করলে মানুষের বুদ্ধি লোপ পেয়ে যায় কেন বলতে পারেন?'

বললাম, 'হয়তো অ্যালকহলের রাসায়নিক ফল।'

সরাবজী বললে, আমি কান মুলেছি। মাতালদের আমি কোনোদিন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আর কিছু বলবো না। জানেন, দোকানে আসবে এক সঙ্গে ; এক সঙ্গে মদ খাবে, এক সঙ্গে মস্করা করবে, তারপর এক সঙ্গে ঝগড়া বাধাবে। সেদিন রাত ন'টার সময় দু' ভদ্রলোক নেশার ঘোরে প্রচণ্ড চিৎকার করছিলেন। টেবিলে গেলাস বাজাচ্ছিলেন। গান গাইছিলেন। আর একদল লোক—এঁরা আমার দোকানের লক্ষ্মী রোজ তিন চারশ টাকার মদ নেন,—তাঁরাও পাশে বসেছিলেন। তাঁদের একজন আমার কাছে এসে বললেন, 'আপনার বার যে তাড়িখানা হয়ে গেল। ভদ্রলোকরা এখানে আর ড্রিংক করতে আসবেন না। হাফেসজীর মেয়েধরা বারের লোকগুলোকে আপনি প্রশ্রয় দিচ্ছেন। ওদের সামলান, না হলে আমরা আর আসবো না।'

বাধ্য হয়ে আমি গিয়ে ভদ্রলোক দু'জনের কাছে দাঁড়ালাম। তাঁরা দুজনে তখন রেডিওতে ক্রিকেট খেলার রিলে করছেন। ইণ্ডিয়া এক ওভারে এম সি সি-কে খতম করে, পরের ওভারে অস্ট্রেলিয়াকে মাঠে নামিয়ে দিয়েছে। এক ভদ্রলোক বলছেন, তা হয় না। আর এক ভদ্রলোক বলছেন, আমার যা খুশি তাই করবো। তাতে কার পিতৃদেবের কী? এবার অকথ্য গালাগালির বর্ষণ। আমি বললাম, 'আপনারা এ কি করছেন?'

ওরা বললে, 'বেশ করছি। তুমি কে হে হরিদাস পাল?'

আমি বাধ্য হয়েই বললাম, 'এ-রকম হৈ চৈ বার-এর বাইরে চলতে পারে। এতে অন্য কাস্টমারদের অসুবিধে হচ্ছে।'

ভদ্রলোক সঙ্গে সঙ্গে যেন কেঁদে উঠলেন। 'জানেন, মাতাল হয়েছি বলে বার করে দেবে বলছে। বারের মালিক-এর এতো বড়ো স্পর্ধা।'

অন্য কয়েকজন ওঁদের দলে গিয়ে, চিৎকার করে বললেন, 'মালিকের এতো সাহস। ব্রাদার, আমরা এখনি সবাই এখান থেকে বেরিয়ে যাবো। মদ খেয়ে হৈ হৈ করবে না, তো কি গীতা পড়ে শোনাবে?'

সরাবজীর চোখ এবার ছলছল করে উঠলো। 'সবচেয়ে আশ্চর্য কি জানেন? যারা আমার কাছে কমপ্লেন করেছিল, তারাও টেবিল ছেড়ে ওয়াক-আউট করে গেল। আমি তাঁদের হাত ধরে বললাম, 'আপনারা বললেন বলেই, আমি ভদ্রলোককে বারণ করতে গেলাম।' ওরা কী বললে জানেন?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললে, 'আমরা মাতাল মানুষ, নেশার ঘোরে যদি কিছু বলেই থাকি, তা বলে আপনি একজন ভাইকে অপমান করবেন? হু আর ইউ? কলকাতায় কি আর মালের দোকান নেই? এই দোকানে ঘুঘু চরবে। আমরা এখানে প্রয়োজন হলে পিকেটিং করবো।'

সরাবজী বললে, "প্রায় তিন সপ্তাহ আমার হোটেল বন্ধ, কেউ আসে না। শেষে বাধ্য হয়ে আজ এক ভদ্রলোকের বাড়িতে গিয়েছিলাম। বহু কষ্ট করে তাঁর ঠিকানা জোগাড় করেছি। হাতজোড় করে তাঁর কাছে ক্ষমা চাইলাম। বললাম, যদি আমার কোনো দোষ হয়ে থাকে আমি ক্ষমা চাইছি। তবে আপনারাই আমাকে বলতে বলেছিলেন, তাই ভদ্রলোককে আমি গোলমাল করতে বারণ করেছিলাম। ভদ্রলোক রাজী হয়েছেন। আবার দলবল নিয়ে আসবেন। কিন্তু ভদ্রলোক সাবধান করে দিয়েছেন, 'মাতালদের কথায় বিশ্বাস করে ভদ্দরলোকদের আর কখনও অপমান করবেন না।' "

হবস যেন আবার বর্তমানে ফিরে এলেন। বললেন, "এই সরাবজীকেই আমি চিনতাম। বেশ গুছিয়ে এবং ভদ্রভাবে ব্যবসা করছিল। একটিমাত্র মেয়ে, তাকেও বাইরে ইস্কুলে রেখে পড়িয়েছে। ওর মেয়েকেও আমি দেখেছি। চিড়িয়াখানাতে আলাপ হয়েছিল, মেয়েকে সঙ্গে করে বাবা গিয়েছিলেন। এই পর্যন্তই জানতাম। কিন্তু সরাবজী কী করে ধর্মতলা থেকে শাজাহানে হাজির হলো জানি না।"

হবস এবার নিজের হাতঘড়ির দিকে তাকালেন। বললেন, "তোমাদের ম্যানেজার মনে হচ্ছে আজ আর ফিরবে না! ব্যাপার কী? হোটেল ছেড়ে প্রায়ই আজকাল বেরিয়ে যাচ্ছেন। একা স্যাটা বোস কী এই হোটেল চালাবে?"

হবস উঠে পড়লেন। যাবার আগে বললেন, "যাক, সরাবজীর সঙ্গে দেখা হয়ে গেল, এটাই আনন্দের কথা।"

আবার যখন ডিউটিতে ফিরে গিয়েছি সরাবজীর সঙ্গে দেখা হয়েছে। তাঁর টিকলো নাক, প্রশস্ত বুকও যেন ঈশ্বরের চরণে বিনয়ে নত হয়ে রয়েছে। কম কথা বলেন তিনি। তবু আজ যেন তাঁকে আমার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বহুদিনের পরিচিত মনে হলো। শাজাহানের বার-ম্যানেজারের মধ্যে যেন আর একজন আমিকে খুঁজে পেলাম। আমারই মতো নিজের পায়ে হাঁটা পথেই তিনি যেন সংসারের সুদীর্ঘ সমস্যা অতিক্রম করে এসেছেন।

হেড্ বারম্যান বলেছে, "জব্বর সায়েব বাবু, সব কক্‌টেল যেন হাতের মুঠোর মধ্যে। কতরকমের মিক্সিং যে জানেন।"

আমরা দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে দেখেছি বার-এ তিল ধারণের জায়গা নেই। বিজনেসের যন্ত্রপাতিতেও তেল দরকার হয়, সেই আধুনিক লুব্রিকেশন তেল হলো হুইস্কি। বুঁদ হয়ে চোখ বুঁজে উপস্থিত ভদ্রমহোদয় এবং ভদ্রমহিলারা গলায় হুইস্কি ঢেলে দিচ্ছেন, খালি গেলাস আবার বোঝাই হচ্ছে। স্বল্পভাষী সরাবজী আমাকে বললেন, "মৃতদেহ টিঁকিয়ে রাখতে হুইস্কির মতো জিনিস নেই। যদি কোনো মৃতদেহ সংরক্ষণ করতে চাও তবে তাকে হুইস্কির মধ্যে রাখো—আর জ্যান্ত লোককে যদি মারতে চাও তাহলে তার মধ্যে হুইস্কি ঢালো!"

সরাবজীর সঙ্গে ক্রমশ আমার পরিচয় নিবিড় হয়েছে। বুঝেছি, তাঁর মধ্যে বুদ্ধির শানিত তীক্ষ্ণতা নেই। কিন্তু সৎপথে থাকার তীব্র বাসনা আছে, আর আছে ঈশ্বরে অগাধ বিশ্বাস।

সরাবজী যেন আজও সব বুঝতে পারেন না। অন্তরের দ্বন্দ্ব থেকে আজও যেন মুক্ত হতে পারেননি তিনি। এবং সে গল্পের শেষ অংশ আমি তাঁর নিজের মুখেই শুনেছিলাম।

বার-এর এক কোণে দাঁড়িয়ে ভদ্রলোক ঘড়ির দিকে তাকাচ্ছিলেন—কবে এই বার-পর্ব শেষ হবে, সুরা-পিয়াসীদের মনে পড়বে তাদেরও বাড়ি আছে, সেখানে ফিরে যাওয়া প্রয়োজন। তারা বিল চুকিয়ে উঠে পড়বে, বারম্যানরা চেয়ারগুলো ঠিক করে রাখবে, আমি ক্যাশ বন্ধ করে হিসেব করবো, তারপর ছুটি।

সরল মানুষ সরাবজী। বললেন, "বাবুজী, আমার তো লেখাপড়া হয়নি। কিন্তু যারা পড়াশোনা করে, যারা চিন্তা করে, তাদের আমার খুব ভাল লাগে বাবুজী। আমার স্ত্রীর কাছে আমি দুঃখ করি।" সরাবজী আমাকে প্রশ্ন করলেন, "তোমরা তো তবু বই টই পড়ো। মানুষ কেন হুইস্কি খায় বলতে পারো?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি বললাম, "মিস্টার স্যাটা বোসের ধারণা, হুইস্কির মধ্যে ভীরু সাহস খোঁজে, দুর্বল শক্তি খোঁজে, দুঃখী সুখ খোঁজে, কিন্তু অধঃপতন ছাড়া কেউই কিছু পায় না।"

ছোটছেলের মত সরল বিশ্বাসে সরাবজী হেসেছিলেন। সরাবজী প্রশ্ন করেছিলেন, "আচ্ছা, আমরা যারা মদ বিক্রি করি তাদের সম্বন্ধে কেউ কিছু বলেননি?"

আমি পরম বিস্ময়ে ওঁর মুখের দিকে তাকিয়েছিলাম। উনি চেয়ারে বসে পড়ে বলেছিলেন, "আমি তোমাকে সব বলছি। হয়তো তুমি বুঝবে। লেখাপড়া জানি না বলে আমি নিজে উত্তর খুঁজে পাইনি। আমার মেয়েকে জিজ্ঞাসা করতে পারতাম, সে অনেক লেখাপড়া শিখেছে। কিন্তু নিজের মেয়েকে এ-সব জিজ্ঞাসা করা যায়?"

মেয়েকে সত্যিই ভালবাসেন সরাবজী। তাঁর জীবন মরুভূমিতে একমাত্র মরূদ্যানের মতো সে। বললেন, "তুমি আমার মেয়েকে জানো না। এমন বুদ্ধিমতী এবং পণ্ডিত মেয়ে তুমি কোথাও পাবে না। এবং সে সুন্দরীও বটে," সরাবজী বেশ গর্বের সঙ্গে বললেন। "কত মোটা মোটা বই যে সে পড়ে। জানো, সে রোজ আমাকে চিঠি লেখে। আমারও খুব বড় বড় চিঠি লিখতে ইচ্ছে করে। কিন্তু আমি যে লেখাপড়া শিখিনি, আমার যে বানান ভুল হয়। মেয়ের কাছে লজ্জা হয়। মেয়ে অবশ্যি বলে 'বাবা তুমি ওসব নিয়ে মোটেই মাথা ঘামাবে না। তুমি আমাকে বড় বড় চিঠি লিখবে।' জানো সে এখন বিলেতে পড়ছে।" যে ক্লাশ ফোর পর্যন্ত পড়ে অনাথ আশ্রম থেকে এসেছিল, তার মেয়ে। গর্বে যেন বৃদ্ধ অশিক্ষিত সরাবজীর বুক ফুলে উঠলো।

কোনো মহাপুরুষ বলেছিলেন, পৃথিবীতে যত রকমের প্রেম আছে তার মধ্যে মেয়ের প্রতি বাবার ভালবাসা সবচেয়ে স্বর্গীয়। 'He beholds her both with and without regard to her sex.' স্ত্রীর প্রতি আমাদের ভালবাসার পিছনে কামনা আছে, ছেলের প্রতি ভালবাসার পিছনে আমাদের উচ্চাশা আছে, কিন্তু মেয়ের প্রতি ভালবাসার পিছনে কিছুই নেই। বইতে পড়া কথাগুলোই আজ যেন সরাবজীর মধ্যে মূর্ত হয়ে উঠতে দেখলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সরাবজীর দুঃখের কথা সেদিনই শুনেছিলাম। সরাবজী কোনোদিন স্ত্রী বা মেয়েকে বার-এ আসতে দেননি।

ভোর নটা পর্যন্ত বাড়িতে থাকেন তিনি। তারপর বাজার নিয়ে রেস্টুরেণ্টে আসতেন। দুপুরে বাড়ি থেকে ভাত আসতো। বিকেলে একবার চা খাবার জন্যে বাড়ি যেতেন। তারপর শুরু হতো বার-পর্ব। যত রাত বাড়বে তত সমস্যা বাড়বে। সাড়ে দশটায় দরজা বন্ধ করা প্রতিদিনই সমস্যার ব্যাপার। অনেকে উঠতে চায় না। অনেকে বলে, বার খুলে রাখো। বলতে হয়, খুলে রাখবার লাইসেন্স নেই। লোকে গালাগালি করে, গেলাস ভাঙে। সরাবজী দেখতে পারেন না। কয়েকজনের জন্যে রিকশা বা ট্যাক্সি ডেকে দেন। নেশার ঘোরে হয়তো গাড়ি চাপা পড়বে।

লোকগুলো যখন আসে কেমন সুস্থ। হাসে, নমস্কার করে, কেমন আছে খবর নেয়। কিন্তু তারপরেই ধীরে ধীরে রঙ বদলাতে শুরু করে। কতবার ইচ্ছে হয়েছে বলেন, সামান্য একটু খেয়ে বাড়ি ফিরে যান। হাউস গার্লরা আপনার জন্যে অপেক্ষা করছে। কিন্তু বলতে সাহস হয় না।

মেয়ে বলেছে, "বাবা তোমার দোকানে যাবো।"

"না মা, ওখানে যেতে নেই। ওখানে আমার অনেক কাজ, খুব ব্যস্ত থাকতে হয়।"

"কেন বাবা, গেলে কী দোষ হয়?"

"ছিঃ, অবাধ্য হয়ো না মা, ওখানে যেতে নেই।"

বড় হয়েছে মেয়ে, ফুলের মতো বসন্তের সৌন্দর্য নিয়ে ফুটে উঠেছে তাঁর মেয়ে। কত বুদ্ধি, কত জ্ঞান, কত বিদ্যা অথচ কত সরল। সংসারের কিছুই জানে না। মেয়ে কতবার বলেছে, "বাবা, তোমার মতো আমিও ব্যবসা করবো।" বাবা বলেছেন, "না মা, তুমি প্রফেসর হবে। বিরাট পণ্ডিত হবে। দেশ বিদেশের লোকরা বলবে ওই মূর্খ লোকটার মেয়ে কত শিখেছে।"

মেয়ের বিলেত যাওয়ার সব ঠিক হয়ে গিয়েছে। মেয়েকে ছেড়ে সরাবজী কেমন করে অতোদিন থাকবেন ভেবে পাচ্ছিলেন না; কিন্তু উপায় কী? ডক্টর মিস সরাবজী হয়ে তাঁর মেয়ে যেদিন আবার ফিরে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আসবে, সেদিন ? সেদিন তো কাগজে তাঁর মেয়ের ছবি বেরিয়ে যাবে।

কিন্তু সে রাত্রে মেয়ের যে কী হলো। সরাবজীর বার-এ এখন তাণ্ডব-নৃত্য শুরু হয়েছে। মেজের উপর তখন একজন শুয়ে পড়েছে। মুখ দিয়ে গাঁজা বেরোচ্ছে। বেঞ্চের উপর দু'জন গুম হয়ে গেলাস নিয়ে বসে আছে। বলছে, "বেয়ারা, আউর এক পেগ লে আও।"

বেয়ারা বলেছে, "হুজুর এই পেগের বিলটা। আমরা কী করবো হুজুর, একসাইজ আইন। বিল পরের পর আসবে, আর মিটিয়ে দিতে হবে।"

সরাবজী কাছে গিয়ে প্রশ্ন করছিলেন, "আপনাকে কী দেবো ?"

"একেবারে নির্ভেজাল হুইস্কি। যেন গলা দিয়ে নামতে নামতে সব জ্বালিয়ে দেয়।"

বেয়ারারা একা সব সামলাতে পারছিল না। তাই সরাবজী নিজেও ছোটাছুটি করছিলেন। এমন সময় মাতালদের মধ্যে কার আবির্ভাবে যেন চাপা গুঞ্জন উঠলো।

"কে ?" চমকে উঠে সরাবজী দেখলেন তাঁর মেয়ে।

"তুই ? তুই এখানে ?" সরাবজী কোনো রকমে বললেন।

মেয়ে বাবাকে চমকে দেবার জন্যেই এসেছিল। বাবাকে সঙ্গে করে বাড়ি ফিরবে। আর ক'দিন ? তারপর কতদিন আর বাবার সঙ্গে দেখা হবে না। অথচ এখন বাবার পাশে বসে বসে গল্প করতে ইচ্ছে করছে। জিজ্ঞাসা করতে ইচ্ছে করছে, "বাবা, তুমি যখন অনাথ আশ্রমে ছিলে তখন তোমাদের মাখন দিতো ?"

বাবা বলবেন, "না মা, মাখন কোথায়। তিন টুকরো পাঁউরুটি কেবল।"

মেয়ে নিজেও যেন এমন দৃশ্য কোনোদিন দেখেনি। একটা বিরাট কড়ার মধ্যে কতকগুলো অপ্রকৃতিস্থ লোক যেন টগবগ করে ফুটছে। বাবার হাতের পেগ-মেজারটা কেঁপে উঠে কিছুটা মদ টেবিলে পড়ে গেল। মেঝেতে যে লোকটা পড়েছিল সেও এবার যেন উঠে বসে বললে, "আমিও একটা বড়া পেগ চাই।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মেয়ে স্তম্ভিত। আনন্দ করে বাবাকে নিয়ে পালাবে বলে ঠিক করেছিল। তার মুখে কে যেন কালি ছিটিয়ে দিয়েছে। "বাবা, আমার সঙ্গে যাবে না?"

মেয়ের হাত ধরে বাবা রাস্তায় বেরিয়ে এলেন, তাঁর দেহ কাঁপছে। কোনো রকমে বলেছেন, "তুমি বাড়ি যাও। এখন বার বন্ধ করবার উপায় নেই। ওরা রেগে গিয়ে সব ভেঙে দেবে।"

বাড়িতে ফিরে এসে সরাবজী দেখেছিলেন মেয়ে শুয়ে পড়েছে।

পরেরদিন মেয়ের সামনে যেতে তাঁর যেন ভয় করেছে। যেন মেয়ের কাছে তিনি ধরা পড়ে গিয়েছেন।

বিলেত যাবার দিন এগিয়ে এসেছে। কিন্তু মেয়ে যেন কেমন মনমরা হয়ে আছে। সভ্যতার সর্বনাশা রশ্মি যেন মেয়েটার মনকে পুড়িয়ে দিয়েছে। সরাবজী ভেবেছেন মেয়েকে গিয়ে জড়িয়ে ধরবেন। বলবেন, "কেন মা তুই এ-সব ভাবছিস, তুই পড়াশুনা কর। তুই কত বড় হবি"—কিন্তু কিছুই বলতে পারেননি।

তারপর যাবার দিনে ভোরবেলায় বোধ হয় বাবা ও মেয়ের একান্তে দেখা হয়েছিল। মা তখন ঘুমিয়ে। বাবা নিভৃতে মেয়ের ঘরে ঢুকে পড়েছিলেন। "তুই কিছু বলবি? তোর মুখ দেখে ক'দিন থেকে মনে হচ্ছে তুই আমাকে কিছু বলতে চাস?"

মেয়ের ঠোঁট দুটো কেঁপে উঠেছে। কোনোরকমে বলেছে, "আমার ভয় করছে, বাবা। যাদের সেদিনকে তোমার দোকানে দেখে এলাম তাদের মা, বোন, স্ত্রী, মেয়েরা হয়তো চোখের জল ফেলছে। তারা তোমাকে কী ক্ষমা করবে?"

বাবা চমকে উঠেছিলেন। বলতে গিয়েছিলেন, "আমি কী করবো? আমার কী দোষ? আমি তো আর ওদের টেনে নিয়ে এসে বার-এ ঢোকাচ্ছি না। আমি সৎপথে ব্যবসা করি।" কিন্তু কিছুই বলতে পারেননি।

মেয়ে ট্রেনে চড়ে বোম্বাই গিয়েছে। এবং সেখান থেকে জাহাজে বিলেত। কিন্তু সরাবজী নিজের জালে জড়িয়ে পড়েছেন। তিনি শুধু মেয়ের বিষণ্ণ মুখ দেখতে পেয়েছেন। মেয়ে যেন তাঁকে প্রশ্ন করছে—তারা কী তোমায় ক্ষমা করবে?

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মনের দ্বন্দ্বে কাতর হয়ে পড়েছেন সরাবজী। নিজেকে বোঝাতে চেষ্টা করেছেন, "আমি কি বলেছি তোমরা অতো পেগ খাও। এক পেগ খেয়ে উঠে গেলেই পারো। আমি কী করবো, আমি না খাওয়ালে তোমরা অন্য দোকানে গিয়ে খাবে।" তবু মেয়ে যেন তাকে প্রশ্ন করছে। তিনি মনে মনে বলেছেন, "ওদের স্ত্রী, মেয়েরা তো বারণ করলেই পারে। আমি কী করবো? আমি সামান্য মদের ব্যবসায়ী, যত দোষ আমারই হলো?"

কিন্তু কিছুতেই পারেননি। যতই উত্তর দেবার চেষ্টা করেছেন ততই যেন একটা বিরাট প্রশ্নচিহ্ন তাঁর মনের মধ্যে গেঁথে বসেছে। সেই চিহ্নটা যেন ক্রমশ বড় হয়ে উঠেছে।

সরাবজী ভয় পেয়ে গিয়েছেন। স্বপ্ন দেখতে আরম্ভ করেছেন যত লোক তাঁর দোকানে এসেছে তাদের মা, বোন, বউ, মেয়ে সবাই চোখের জলে তাঁকে অভিশাপ দিচ্ছে। সেই অভিশাপের বিষবাষ্প শুধু তাঁকে নয়, তাঁর সংসার, এমন কি তাঁর মেয়েকেও গ্রাস করছে।

সরাবজী পাগলের মতো হয়ে উঠেছেন, তারপর একদিন মরিয়া হয়ে বার বিক্রি করে দিয়েছেন। সেই রাত্রেই মেয়েকে তিনি চিঠি লিখতে বসেছিলেন, "আমার কী দোষ? ওরা যদি নিজে এসে দোকানে বসে মদ খেয়ে নিজেদের সংসার নষ্ট করে থাকে, তাতে আমার কী দোষ?"

এইখানেই শেষ হলে ভাল হতো। বিক্রির টাকাটা ব্যাঙ্কে রেখে সরাবজী ছোট্ট সংসার চালিয়ে নিতে পারবেন ভেবেছিলেন।

কিন্তু সেখানেই মুশকিল হলো, ব্যাঙ্ক ফেল পড়লো। যেদিন বিক্রির চেকটা ব্যাঙ্কে জমা দিয়েছিলেন তার দু'দিন পরে।

হয়তো অভিশাপ, হয়তো চোখের জলের ফল।

সরাবজী কী করবেন? মেয়েকে তাঁর পড়াতে হবে। অবশিষ্ট যা আছে তাতে মেয়েকে বিলেতে রাখা যাবে না। কাজ চাই। কিন্তু ক্লাশ ফোর পর্যন্ত পড়া লোককে কে চাকরি দেবে?

তাই ঘুরে ফিরে আবার বার। সরাবজী ফিসফিস করে আমাকে বললেন, "এবার আমি তো চাকরি করছি। আমি কী করবো? যদি কোনো অভিশাপ কেউ দেয় সে নিশ্চয় আমাকে লাগবে না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সরাবজীর চোখে নিশ্চয়ই জল ছিল না। কিন্তু আমার মনে হলো সেখানে দু'ফোঁটা জল রয়েছে। সরাবজী আমাকে দেখতে পাচ্ছেন না। তিনি চোখ বুজে ঈশ্বরকে বোধ হয় আর একবার প্রশ্ন করছেন, 'চাকরি করলে নিশ্চয়ই কোনো দোষ নেই? আমাকেও তো সংসার প্রতিপালন করতে হবে।'

আত্মদ্বন্দ্বে ক্ষতবিক্ষত হতভাগ্য সরাবজী উঠে পড়ে এবার নিজের বাড়ির দিকে রওনা হলেন। আর আমি সংসারের সৌরমণ্ডলে এক নতুন জ্যোতিষ্ক আবিষ্কারের আনন্দে বিস্মিত ও অভিভূত হয়ে দাঁড়িয়ে রইলাম।

এক এক সময় নিজেকে আমার খুব স্বার্থপর মনে হয়। আমার কর্ম-জীবনের সঙ্কীর্ণ পৃথিবীতে যারা একদিন পদার্পণ করেছিল তাদের সুখ-দুঃখের এই সুদীর্ঘ বিবরণ আমার ভালো লাগলেও লাগতে পারে, কিন্তু তার মধ্যে পাঠক-পাঠিকাদের কেন টেনে আনলাম? আবার ভাবি, ফোকলা চ্যাটার্জি, মিসেস পাকড়াশি, মিস্টার আগরওয়ালার গতায়াত কিছু আমার পৃথিবীর মধ্যেই সীমাবদ্ধ নয়, তাদের সঙ্গে সবার পরিচয় হওয়াই ভাল।

এক এক সময় আবার অন্য চিন্তা মনের মধ্যে জট পাকিয়ে যায়। শাজাহান হোটেলে প্রতিদিন অতিথিদের যে জোয়ারভাঁটা খেলে, তাদের কোনো পরিচয়ই তো আমার রচনায় রেখে যেতে পারলাম না। যাদের অতি নিকট থেকে দেখলাম, যাদের সুখদুঃখের সঙ্গে আমার সুখদুঃখ জড়িয়ে গিয়েছিল কেবল তাদের কথাই লিখলাম। অথচ যে বিশাল জীবনস্রোত প্রতিদিন আমার বিস্মিত চোখের সামনে দিয়ে প্রবাহিত হলো, দর্শকের আসর থেকে তাকে কেবল দেখেই গেলাম, তার সংবাদ পাঠকদের কাছে পৌঁছে দেওয়া গেল না। অনাগত কালে কোনো বিরল-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রতিভা হয়তো বঙ্গভারতীর সেই অতি প্রয়োজনীয় অভাব দূর করবেন। তাঁর লেখনীস্পর্শে পান্থশালার বহু মানুষের কলধ্বনি অতীতের গর্ভ থেকে উদ্ধার পেয়ে বর্তমানের কাছে ধরা দেবে, তীব্র ঘৃণাদায়ক অসুন্দরের মধ্য থেকে সাহিত্যের পরমসুন্দর ধীরে ধীরে আত্মপ্রকাশ করবেন। কাউন্টারে সেদিন কোনো কাজ ছিল না, চুপচাপ বসে বসে এই সব কথাই ভাবছিলাম। এমন সময় বোসদার হাতের স্পর্শে চমকে উঠলাম। বোসদা হেসে বললেন, "কী এতো ভাবছো ?"

বললাম, "কেমন অবাক হয়ে যাচ্ছি। এই হোটেলে কোনোদিন যে ঢুকতে পারবো তা স্বপ্নেও ভাবিনি ; অথচ অন্দরে ঢুকে এই সামান্য সময়ের মধ্যেই নিজের অজ্ঞাতে কখন আমার সত্তা শাজাহানের সঙ্গে মিলে মিশে একাকার হয়ে গিয়েছে।"

বোসদা আবার হাসলেন। "তোমরা যে সব সায়েব হয়ে গিয়েছো—পূর্বজন্মে বিশ্বাস করো না। না হলে বলতাম, আমি এখানে আরও কয়েকবার এসেছি। এই হোটেলের প্রতিটা ঘরের সঙ্গে আমার জন্ম-জন্মান্তরের পরিচয় রয়েছে।"

"হয়তো তাই।" আমি বললাম, "হয়তো আমিও এখানে আগে এসেছিলাম। হয়তো এমনিভাবেই কোনো বিষণ্ণনয়না করবী গুহকে আমি দেখেছিলাম। হয়তো আরও কত কনি, এবং সাদারল্যাণ্ডের সঙ্গে আমার পরিচয় হয়েছিল।"

"আরও কতজনের সঙ্গে হয়তো পরিচয় হওয়া উচিত ছিল, কিন্তু হয়নি", বোসদা খাতা লিখতে লিখতে বললেন। "তবে এইটুকু বলতে পারি, আমাদের চোখের সামনেও অনেক অবিস্মরণীয় মুহূর্তের সৃষ্টি হয়, কিন্তু আমরা কাউন্টারে দাঁড়িয়ে নিজের কাজেই মত্ত থাকি, তার খেয়াল করি না।"

আমি ঠিক বুঝতে না পেরে, বোসদার মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা হাসতে হাসতে বললেন, "মাঝে মাঝে আমি ১৮৬৭ সালের কথা ভাবি। আমাদের নয়, অন্য হোটেলের কথা। কিন্তু আমাদেরই মতো কোনো এক রিসেপশনিস্টের চোখের সামনে নিশ্চয় তা ঘটেছিল। সেদিনের সেই রিসেপশনিস্টও নিশ্চয় আমাদেরই মতো খাতার মধ্যে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ডুবে ছিল, এবং পায়ের শব্দে চমকে উঠে আগন্তুককে দেখে অবাক হয়ে গিয়েছিলেন। একি! এমন অতিথি তো সাহেবী হোটেলে কখনও দেখা যায় না! ভদ্রলোকের গায়ে উড়নি, ভিতরে পৈতে দেখা যাচ্ছে, পায়ে লাল চটি। হয়তো রাস্তা চিনতে না পেরে নেটিভ ব্রাহ্মণ পণ্ডিত এখানেই ঢুকে পড়েছেন। কিংবা, যা দিনকাল, কিছুই বলা যায় না। হয়তো পণ্ডিতও বার-এ বসে ফরাসী দেশের দ্রাক্ষাকুঞ্জের সঙ্গে আত্মীয়তা স্থাপন করতে চান!

রিসেপশনিস্ট নিশ্চয়ই তার অভ্যস্ত কায়দায় সুপ্রভাত জানিয়েছিল, এবং পণ্ডিতের সুগম্ভীর ইংরিজী উত্তরে, অবাক হয়ে গিয়েছিল। 'আই ওয়াণ্ট টু সি মিস্টার……' পণ্ডিত বলতে যাচ্ছিলেন, কিন্তু তার আগেই চিরাচরিত প্রথা মতো রিসেপশনিস্ট ভিজিটরস স্লিপ এগিয়ে দিয়েছিল। গোটা গোটা অক্ষরে পণ্ডিত সেখানে নাম লিখে দিয়েছিলেন। স্লিপের দিকে তাকিয়ে, আমরা যেভাবে আজও উত্তর দিই, ঠিক সেইভাবেই সেদিনের হোটেল-রিসেপশনিস্ট নিশ্চয় উত্তর দিয়েছিল, 'ও মিস্টার ডাট্। যিনি সবে বিলেত থেকে এসেছেন? জাস্ট এ মিনিট।'

রিসেপশনিস্ট নিশ্চয়ই এই ব্রাহ্মণকে জানতো না। কেনই বা এসেছেন? হয়তো বা সামান্য সাহায্যের আশায়। রিসেপশনিস্ট তবুও তাঁকে বসতে বলেছিল। আরও কয়েকজন ভদ্রলোক হোটেলের নতুন অতিথির সঙ্গে সাক্ষাতের জন্যে এসেছিলেন।

লাউঞ্জে এসে অতিথি অন্য সকলের সঙ্গে করমর্দন করলেন, কিন্তু পণ্ডিতকে দেখে দু'হাতে গলা জড়িয়ে মুখ চুম্বন করলেন এবং আনন্দে আত্মহারা হয়ে তাঁকে বুকে চেপে ধরে ক্রমাগত চুম্বন ও নৃত্য করতে লাগলেন। অপ্রস্তুত পণ্ডিত বলতে লাগলেন, 'আরে কর কি, কর কি, ছাড়।'" বোসদা এবার থামলেন। আমাদের হোটেলের কাউণ্টারের দিকে তাকিয়ে বললেন, "মাইকেল মধুসূদন ও বিদ্যাসাগরের সেই দৃশ্যের কথা চিন্তা করলে আজও রিসেপশনিস্ট হিসেবে আমার দেহে এক বিচিত্র অনুভূতির সৃষ্টি হয়। আমাদের এই শাজাহানেও এমনই কত নাটকীয় মুহূর্তে আমরা হয়তো উপস্থিত ছিলাম, কিন্তু খেয়াল করিনি। তবে মধুসূদনের হোটেলের সেই রিসেপশনিস্টকে আমি হিংসে করি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

অসংখ্যের মধ্যে এতোদিন পরে আজও তাকে আমরা মনে রেখেছি। আর সবাই বিস্মৃতির অতলগর্ভে কোথায় তলিয়ে গেল, যেমন আমরাও একদিন যাবো।"

বোসদার হাত ধরে আমিও ঊনবিংশ শতাব্দীর সেই হারিয়ে যাওয়া মধ্যাহ্নে ফিরে গিয়েছিলাম। চোখের সামনে মাইকেল মধুসূদন এবং ঈশ্বরচন্দ্রকে দেখতে পাচ্ছিলাম। আর ভাবছিলাম আজও আমার চোখের সামনে যে-সব ঘটনা ঘটছে, কে জানে তারাও একদিন হয়তো ইতিহাসের পাতায় স্থান পাবে।

বোসদা নিজের মনেই চিন্তা করছিলেন। বললেন, "কোথায় যেন পড়েছিলাম ইতিহাসের দুটো অংশ—একটা ফলাও করে লেখা হয়, ছাপা হয়। আর একটা চিরদিনই অলিখিত থেকে যায়। সবাই তা জানে, অথচ কেউই তা প্রকাশ করতে সাহস করে না। আমরা বোধ হয় আমাদের চোখের সামনে সেই দ্বিতীয় অধ্যায়ের ঘটনাপ্রবাহ লক্ষ্য করছি।"

আমি বললাম, "কিছুই বুঝতে পারছি না, বোসদা।"

বোসদা উত্তর দিলেন, "এই স্যাটা বোসও পারে না। বইতে বলছে —ইতিহাসের চরিত্রগুলো সত্য, আর ঘটনাগুলো মিথ্যা। আর উপন্যাসে, গল্পে, নাটকে চরিত্রগুলো মিথ্যা, কিন্তু ঘটনাগুলো সত্য।"

আমি প্রতিবাদ করতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু বোসদা নিজেই প্রতিবাদ তুললেন, "কথাটা নির্ভেজাল সত্য নয়, কিছুটা অতিশয়োক্তি আছে। কিন্তু এও ঠিক যে সমাজের সব সত্য ইতিহাসের বইতে পাওয়া যায় না।"

হঠাৎ টেলিফোন বেজে উঠলো। বোসদা বললেন, "এতক্ষণ য়ুনিভার্সিটির হেড্ অফ দি ডিপার্টমেন্টের মতো লেকচার দিচ্ছিলাম! ভগবানের সহ্য হলো না। মনে করিয়ে দিলেন যে, আমি শাজাহান হোটেলের হরিদাস পাল রিসেপশনিস্ট!"

টেলিফোন ধরে বললেন, "হ্যাঁ হ্যাঁ, স্যাটা বলছি।...নিশ্চয়ই আপনার কোনো চিন্তা নেই, আপনি চলে আসুন।"

টেলিফোন নামিয়ে বোসদা খাতা খুললেন। খাতায় একটা ঘর বুক করলেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "এখন কে আসছেন ?"

বোসদা বললেন, "এমন একজন যাঁর এই কলকাতাতেই ফ্যাশানেবল পল্লীতে বাড়ি আছে, সে-ঘরের অনেক-ঘর খালি পড়ে রয়েছে। তবু তিনি আসতে চান। এই রাত্রের আশ্রয়ের জন্য সামান্য হোটেল কেরানীর পায়ে পড়তেও তিনি রাজী আছেন।"

"ব্যাপার কী ?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"বিপুলা এ-পৃথিবীর কতটুকু জানি!" বোসদা মাথা নাড়লেন। "তাঁর নাম শুনলে, কত লোক এখনি এই হোটেলে ছুটে আসবে। আমরা সবাই তাঁকে চিনি!"

একটু পরে আবার টেলিফোন বেজে উঠলো। আমি ফোন ধরতেই পুরুষালী গলায় এক ভদ্রলোক বললেন, "আজ রাত্রে কোনো ঘর পাওয়া যাবে ?"

বোসদা আমার হাত থেকে টেলিফোন নিয়ে বললেন, "আপনার নাম ?" তারপর এক মিনিট চুপ করে থেকে বললেন, "স্যরি, কোনো উপায় নেই।"

টেলিফোন নামিয়ে দিতেই আমি ওঁর দিকে তাকালাম। কারণ আজ আমাদের কয়েকটা ঘর খালি রয়েছে। অথচ বোসদা বেমালুম বললেন, "কিছুই খালি নেই।"

মাত্র কিছুক্ষণ পরেই যাঁকে শাজাহান হোটেলের কাউণ্টারে এসে দাঁড়াতে দেখলাম, রুপালী পর্দায় ছাড়া অন্য কোথাও তাঁকে যে দেখবো তা স্বপ্নেও ভাবিনি। তিনি চিত্রজগতের উজ্জ্বল তারকা শ্রীলেখা দেবী। সিনেমার পত্রপত্রিকায় তাঁর বহু মন-কেমন-করা ছবি আমি দেখেছি। আমাদের হোটেলে কিন্তু মাত্র একবার তাঁর নাম বোসদার মুখে শুনেছিলাম। কোন এক পার্টিতে ফোকলা চ্যাটার্জি এই সুন্দরী-শ্রেষ্ঠার গায়ে বমি করে দিয়েছিলেন। পার্টির মধ্যেই শ্রীলেখা দেবীকে উঠে গিয়ে শাড়ির আঁচল ধুয়ে বাড়ি চলে যেতে হয়েছিল। ঘেন্নায় তাঁর তখন ফেণ্ট হবার মতো অবস্থা। ফোকলা চ্যাটার্জি ক্ষমা প্রার্থনা করতে গিয়েছিলেন, "শ্রীলেখা দেবী, কিছু মনে করবেন না। নতুন ককটেল ট্রাই করতে গিয়ে আমার এই অবস্থা হলো। ব্যাটারা ককটেলের নাম দিয়েছে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

'ফিল্মস্টার', কিন্তু ও-সব দেখতেই ভালো, কাছে আনতেই বমি হয়ে গেল, কিছুতেই সহ্য করতে পারলাম না।"

শ্রীলেখা দেবী কিন্তু শোনেননি। সোজা বলে দিয়েছিলেন, ফোকলা যে পার্টিতে থাকবে সেখানে তিনি যাবেন না। বেচারা ফোকলাকে সেই থেকে ফিল্ম পার্টিতে কেউ নেমন্তন্ন করে না।

ফোকলা হু'একবার আমাকে বলেছেন, "কী হাঙ্গামা বলুন দেখি মশাই। মানুষের শরীর বলে কথা, মাঝে মাঝে গা বমি বমি করবে না? অথচ শ্রীলেখা দেবীর ধারণা আমি ইচ্ছে করেই ওঁর গায়ে বমি করে দিয়েছিলাম। আপনার সঙ্গে তো জানা-শোনা আছে, ওঁকে একটু বুঝিয়ে বলবেন?"

ফোকলা চ্যাটার্জি তখন নেশার ঘোরে ছিলেন। আমাকে চুপ করে থাকতে দেখে বলেছিলেন, "ঠিক হ্যায় মশায়, এ শর্মার নাম ফোকলা চ্যাটার্জি। মাল খেতে না ডাকলে হয়তো বমি করতে পারবো না। কিন্তু কুলকুচি? কোন্ দিন রাস্তায় দাঁড়িয়ে আপনাদের শ্রীলেখা দেবীর মুখে কুলকুচির জল ছড়িয়ে দেবো, মুখের সব পাউডার তখন ধুয়ে বেরিয়ে গিয়ে আসল রূপ বেরিয়ে পড়বে, আর একটিও কণ্ট্রাক্ট পাবে না।"

ফোকলা চ্যাটার্জি সেদিন বিশ্বাস করেননি, কিন্তু শ্রীলেখা দেবীর সঙ্গে আমার সত্যিই পরিচয় ছিল না। আজ প্রথম দেখলাম। বোসদা ওঁকে নমস্কার জানালেন। তারপর খাতা দেখে ওঁর ঘরের নম্বর বলে দিলেন।

শ্রীলেখা দেবী বলেছিলেন, "আমাকে একটা কাপড় কিনে দিতে পারেন?"

"এতো রাত্রে? দোকানপাট তো সবই বন্ধ হয়ে গিয়েছে।" বোসদা বললেন।

শ্রীলেখা দেবী বললেন, "এক বস্ত্রে বেরিয়ে এসেছি। কিছুই নিয়ে আসতে পারিনি।"

চিত্রজগতের ইতিহাসে আমার এক বিশিষ্ট 'অবদান' আছে! তাঁদের প্রখ্যাত অভিনেত্রীর জন্যে আমি ধর্মতলা স্ট্রীটের এক পরিচিত দোকানের দারোয়ানকে জাগিয়ে প্রায় মধ্যরাত্রে শাড়ি কিনে এনেছিলাম। অতি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সাধারণ শাড়ি। কিন্তু তাই পেয়েই শ্রীলেখা দেবী যেন ধন্য হয়ে গিয়েছিলেন।

রাত্রে ছাদে বসেছিলাম। বোসদা বলেছিলেন, "শ্রীলেখা দেবী জীবনে অনেক শাড়ি পরেছেন, তাঁর অনেক শাড়ি থেকে দেশের ফ্যাশন তৈরি হয়েছে, কিন্তু এই শাড়িকে তিনি কোনোদিন ভুলবেন না।"

বোসদা আরও বলেছিলেন, "ভাবছি এই চাঞ্চল্যকর ঘটনা নোট বইতে লিখে রাখবো। যদি কোনোদিন আত্মজীবনী লিখি কাজে লেগে যাবে! এই সত্যসুন্দর বোস সেদিন বো-টাই আর স্যুট ছেড়ে দিয়ে ধুতি পাঞ্জাবি চড়িয়ে রাতারাতি সাহিত্যিক বনে যাবে। দলে দলে গুণমুগ্ধ ভক্ত এই আদি অকৃত্রিম স্যাটা বোসের গলায় ফুলের মালা পরিয়ে দেবে!"

"লেখেন না কেন?" আমি অভিযোগ করেছি।

"লিখে কিছুই করা যাবে না।" বোসদা আকাশের দিকে তাকিয়ে বললেন, "শুনেছি, লেখার জোরে পৃথিবীর কত পরিবর্তনই না হয়েছে, সভ্যতা বারে বারে লেখকের ইঙ্গিতেই নাকি মোড় ফিরেছে। আমি কিন্তু বিশ্বাস করি না। লেখার জোরে এই অন্ধ, বোবা, বৈশ্য সভ্যতার কিছুই করা যাবে বলে মনে হয় না। মাইক দিয়ে চীৎকার করো, মহাভারতের মতো আড়াই সেরী বই লিখে ফেলো, হাজার পাওয়ারের বাতি দিয়ে দোষের উপর আলো ফেলো তবুও কিছু হবে না।"

আমি সত্যিই বিস্মিত হয়েছিলাম। সত্যসুন্দরদার মধ্যে এমন একটা হতাশ মন যে এমনভাবে লুকিয়ে আছে তা জানতাম না। সত্যসুন্দরদা শাজাহানের ছাদ থেকে আকাশের দিকে তাকিয়ে রইলেন। বললেন, "আকাশের দিকে এমনভাবে যুগযুগান্তর ধরে তাকিয়ে থাকলে একদিন হয়তো উত্তর পাওয়া যেতে পারে—আমরা কেন এমন, অন্তরের ঐশ্বর্য বিসর্জন দিয়ে সমাজের তথাকথিত সেরাদের অনেকে কেন এই বার এবং ক্যাবারেতে ভিড় করে।"

বোসদা আকাশের তারাদের দিকে তাকিয়েই বললেন, "যুগযুগান্ত ধরে মানুষ অভাব-অনটনকে জয় করার সাধনা করে এসেছে। সে ভেবেছে প্রতিদিনের জীবন-ধারণের সমস্যা সমাধান করলে তবে হয়তো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পরম নিশ্চিন্তে একদিন আপন আত্মার উন্নতির সময় পাওয়া যাবে। কিন্তু কী হলো? যাদের জীবনধারণের দুশ্চিন্তা নেই, যাদের অনেক আছে, তারাই অন্তরে নিঃস্ব হয়ে শাজাহানের রঙীন আলোয় নিজেদের হাস্যকর করে তুলছে। রিডিকুলাস, রিডিকুলাস," বোসদা নিজের মনেই বললেন।

স্তম্ভিত আমার তখন কথা বলবার সামর্থ্য নেই। বোসদা বললেন, "আলডুস হাক্সলে এক বইতে ভারতবর্ষ ভ্রমণের বৃত্তান্ত লিপিবদ্ধ করেছেন। বোম্বাই-এর কোন হোটেলে বই-এর দোকানে তিনি এক বিশেষ 'শাস্ত্র' সম্বন্ধে অজস্র বই দেখেছিলেন। 'Rows of them and dozens of copies of each.' অথচ হোটেলে যে ঐ-বিষয়ে উৎসাহী ডাক্তাররা বই কিনতে আসেন এমন নয়। হাক্সলে লিখছেন, সাধারণ লোকরাই ওই সব বই কেনে। 'Strange, strange phenomenon! Perhaps it is one of the effects of climate'."

বোসদা বললেন, "আমিও ভেবেছিলাম জল-হাওয়ার দোষ। কিন্তু পরে ভেবেছি হাক্সলে সায়েবের নিজের দেশই বা কম যায় কীসে? এ-প্রশ্নের কী উত্তর জানি না। তবে ডি এইচ লরেন্সের লেখায় এর সামান্য উত্তর পেয়েছি, পুরো নম্বর না দিলেও তাঁকে পাশ করার নম্বর দেওয়া যায়: 'the God who created man must have a sinister sense of humour, creating him a reasonable being, yet forcing him to take this ridiculous posture, and driving him with blind craving for this ridiculous performance'."

বোসদাকে আজ যেন বলার নেশায় পেয়েছে। "কোনো সহজ উত্তর বোধ হয় নেই। জীবনের প্রশ্নপত্র অসংখ্য ছেলে-ঠকানো কোশ্চেনে বোঝাই। ও-সব বোঝবার চেষ্টা করতে গেলে পাগল হয়ে যেতে হবে। তার থেকে শ্রীলেখা দেবীর কথা শোনো।"

"আপনি শুতে যাবেন না?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"যাবো। তুমি তো নাইট ডিউটি দিতে নিচেয় যাচ্ছো। সুতরাং জেনে রেখে দাও। শ্রীলেখা দেবীর স্বামী রাত্রে হয়তো হাজির হতে পারেন। উনিই তখন ফোন করেছিলেন। ভদ্রলোকও একটা ঘর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

চাইছিলেন। আমি বলে দিলাম, ঘর খালি নেই। ভদ্রলোককে বিশ্বাস নেই। ওঁর ভয়ে বেচারা শ্রীলেখা দেবীর জীবনে একটুও শান্তি নেই। উনি বলেছেন, 'তোমার সুন্দর মুখের গর্বে তুমি ফেটে পড়ছো! তোমার ওই মুখে আমি অ্যাসিড ঢেলে দেবো।' বলা যায় না হয়তো রাত্রে হাজির হতে পারেন। যদি আসেন, কিছুতেই ঢুকতে দেবে না।"

বোসদা আরও কিছু বলতে যাচ্ছিলেন, কিন্তু মনে হলো অন্ধকারে কে যেন আমাদের দিকে এগিয়ে আসছে।

ছায়ামূর্তিকে আমাদের দিয়ে এগিয়ে আসতে দেখে প্রথমে যে একটু ভয় পেয়ে যাইনি তা নয়। একটু পরেই বোঝা গেল, ছায়ার মালিক মার্কোপোলোর বেয়ারা মথুরা সিং। মথুরাকে কোনোদিন আমাদের খোঁজে ছাদে উঠে আসতে দেখিনি। মথুরা মুখ শুকনো করে আমাদের সামনে এসে দাঁড়াল।

সে আমাদের সেলাম করলে। বললে, "বাবুজী, আপনারা এখনও ঘুমিয়ে পড়েননি?"

"ঘুমোবার উপায় নেই মথুরা, আমার রাত ডিউটি।"

মথুরা বললে, "ঘুমিয়ে পড়লে আপনাদের ডেকে তুলতে হত। এমন ব্যাপার কখনও তো হয়নি।"

আমরা মথুরার মুখের দিকে তাকিয়ে শুনলাম, মার্কোপোলো সেই যে সন্ধ্যাবেলায় বেরিয়েছেন, এখনও ফেরেননি।

"হঠাৎ আজ বেরোলেন কেন?" মথুরাকে প্রশ্ন করলাম।

"আজ যে ডেরাই ডে বাবু। কোথা থেকে গিয়ে সায়েব ধেনো খেয়ে আসবেন। কিন্তু বাবু, এতোদিন থেকে দেখছি, কখনও এতো রাত্রি করেননি।" মথুরা সিং মুখ শুকনো করে বললে।

সত্যসুন্দরদাও যেন চিন্তিত হয়ে উঠলেন। বললেন, "সায়েব তো বেশ ফ্যাসাদ বাঁধালে দেখছি। তা জিমি সায়েবকে খবর দিয়েছো? তিনিই তো শাজাহান হোটেলের হু' নম্বর, যদি কিছু করবার থাকে, তাঁকেই করতে হবে।"

মথুরা সিং মানুষ চেনে। সে বিষণ্ণ মুখে হাসলো। আস্তে আস্তে বললে, "আমরা ছোটো চাকরি করি হুজুর, আমাদের বলা উচিত নয়।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জিমি সায়েবকে আপনারা তো চেনেন, ম্যানেজার সায়েবের কোনো ক্ষতি হলে উনি সবচেয়ে খুশী হবেন।"

বোসদা গম্ভীর হয়ে বসে রইলেন। তারপর কিছুক্ষণ ভেবে বললেন, "তুমি যাও। দেখি কী করা যায়।"

মথুরা চলে যেতে বোসদা বললেন, "মথুরার মানুষ চিনতে বাকি নেই। জিমিটাকে ঠিক বুঝে নিয়েছে। লোকটার অন্তহীন লোভ। বেয়ারাদের কাছ থেকে পর্যন্ত টিপসের ভাগ নেয়। কেউ সাহস করে বলতে পারে না, এখনই চাকরি খেয়ে নেবে। মার্কোপোলো বুঝেও কিছু বলেন না— হাজার হোক পুরনো লোক, ওঁর অনেক আগে থেকে হোটেলে চাকরি করছে। মার্কোপোলোর আর ঠিক আগেকার উদ্যম নেই। ক্রমশ কেমন হয়ে পড়ছেন। দিনরাত চুপচাপ বসে থেকে কী সব ভাবেন। আর সেই সুযোগে জিমিটা পুকুর চুরি আরম্ভ করে দিয়েছে। একজন কিছুটা খবর রাখে, সে হলো রোজী। কিন্তু তাকেও জিমি হাতের মুঠোর মধ্যে রেখে দিয়েছে।"

আমি বললাম, "বিদেশ বিভুঁয়ে ভদ্রলোক একা পড়ে রয়েছেন। একটা কিছু করা দরকার। হাজার হোক আমাদের নিজেদের শহর।"

বোসদা বললেন, "তুমি নীচে চলে যাও। উইলিয়ম ঘোষ এতোক্ষণে নিশ্চয় কেটে পড়েছে। তুমি কাউণ্টার সামলাওগে যাও। আর একটু অপেক্ষা করে দেখা যাক। হয়তো এখনই ফিরে আসবেন।"

"আপনি তো এখনই ঘুমিয়ে পড়বেন। তারপর যদি দেখি সায়েব তখনও ফিরছেন না," আমি প্রশ্ন করলাম।

বোসদা হেসে ফেললেন। "আমি ঘুমোচ্ছি না। ঘুমটা আমার কাছে অটোমেটিক সুইচের মতো। সুইচ যতক্ষণ না টিপছি শ্রীমানের সাধ্য কি আমার ঘাড়ে এসে চাপে। তুমি যাও।"

আমি নীচেয় নেমে এলাম। উইলিয়ম ঘোষ কখন বেয়ারাকে বসিয়ে রেখে বাড়ি ফিরে গেছে।

এখন রাত অনেক। শাজাহান হোটেলও কলকাতার শান্ত সুবোধ শিশুদের সঙ্গে ঘুমিয়ে পড়েছে। কাউণ্টারে কেবল আমি জেগে রয়েছি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আর কলকাতার কোথাও শাজাহানের ম্যানেজার মার্কোপোলো নিশ্চয়ই জেগে রয়েছেন। তিনি কোথায় গেলেন ? ড্রাই-ডেতে বেআইনী মদ গিলে কি শেষ পর্যন্ত পুলিসের হাতে পড়লেন ? মদ খাওয়াটা অন্যায় নয় ; কিন্তু মাতাল হওয়া বেআইনী।

রিজার্ভেশনের খাতার দিকে তাকালাম। আজ রাত্রে কোনো অতিথির বিদায় নেবার কথা নেই। রাত্রের অন্ধকারে কয়েকজন নতুন অতিথি কিন্তু আসছেন। দমদম হাওয়াই অফিস থেকে ফোন এসেছে যে, তাঁদের আসতে সামান্য দেরি হবে। ঠিক এই মুহূর্তে দূর দেশের বিদেশী যাত্রীদের নিয়ে অন্ধকারের বুক চিরে তাঁরা কলকাতার দিকে এগিয়ে আসছেন।

হাওয়াই অতিথিরা যখন এলেন, তখন মুসাফির রাত্রি কলকাতার রহস্যময় পথে অনেক এগিয়ে গিয়েছে। অনিচ্ছাসত্ত্বেও আমার চোখে কোথা থেকে ঘুম এসে জড়ো হতে শুরু করেছে। ব্যাগ রাখবার শব্দে চমকে উঠলাম। কাউন্টারে দাঁড়িয়ে ঘুমোনো গুরুতর অপরাধ। তাড়াতাড়ি সোজা হয়ে উঠে দেখলাম : "সুজাতা মিত্র।"

এয়ার হোস্টেসের আসমানী রঙের শাড়ি পরে সুজাতা মিত্র আমার দিকে তাকিয়ে মৃদু হাসছেন। বললেন, "বেচারা।"

আমি লজ্জা পেয়ে, সোজা হয়ে উঠে, শুভরাত্রি জানালাম। সুজাতাও হেসে বললেন, "এখন সুপ্রভাত বলুন।" মণিবন্ধের ঘড়িটা সুজাতা মিত্র আমার দিকে এগিয়ে ধরলেন।

হাওয়াই হোস্টেস মিস্ মিত্রের সঙ্গীরা খাতায় সই করে ভিতরে চলে গেলেন। সুজাতা মিত্র তাঁদের বললেন, "ডোণ্ট ইউ ওয়ারি। আমি একটু পরেই যাচ্ছি।

সুজাতা মিত্র বললেন, "আপনার অবস্থা দেখে আমার কষ্ট হচ্ছে!"

লজ্জা পেয়ে আমি বললাম, "মিস্ মিত্র, আমার মোটেই ঘুম পাচ্ছে না।"

টানা-টানা চোখ দুটো আরও বড় করে সুজাতা মিত্র পরম স্নেহে বললেন, "আহা রে। আমাকেও কাস্টমারের মতো খাতির করে কথা বলতে হচ্ছে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি খাতার দিকে তাকাতে তাকাতে বললাম, "আপনাকে এবার খুব ভালো ঘর দিয়েছি, মিস্ মিত্র। রুম নাম্বার দুশো তিরিশ। গতবার রাত্রে এসে আমাদের মিস্টার বোসের ঘরে থেকে আপনি শাজাহান সম্বন্ধে যে খারাপ ধারণা করেছিলেন, এবার তা নষ্ট হয়ে যাবে।"

হাওয়াই হোস্টেস সুজাতা মিত্র সহজেই সবাইকে আপন করে নিতে পারেন। আমার মতো একজন অপরিচিত সামান্য হোটেল কর্মচারীর সঙ্গে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কথা বলতেও তাঁর কোনো আপত্তিই নেই। অথচ শাজাহানে তাঁর সমগোত্রীয়া আরও অনেককে তো দেখেছি। তাঁদের হাইহিলের ঠোক্করে শাজাহানের মাটি কম্পমান।

সুজাতা মিত্র আমার কথায় যে একটু রাগ করেছেন, তা বোঝা গেল। বললেন, "হোটেলে যে বেশীদিন কাজ করেননি, তাতো আপনার মুখ দেখেই বোঝা যাচ্ছে। কিন্তু এরই মধ্যে এসব প্রফেশন্যাল কথা এমন কায়দাদুরস্তভাবে কেমন করে শিখলেন ?"

আমার বেশ ভাল লাগছিল। ওঁর আন্তরিকতা অজ্ঞাতেই মনকে স্পর্শ করে। হেসে বললাম, "এতো অল্প সময়ের মধ্যেই যে কাজ শিখতে পেরেছি, তার একমাত্র কারণ মিস্টার স্যাটা বোস।"

সুজাতা মিত্র আমার কথা শেষ করতে দিলেন না। হাসতে লাগলেন। বললেন, "অদ্ভুত নাম তো।"

বোসদার বিরুদ্ধে কেউ সামান্য ব্যঙ্গ করলেও আমার মনে লাগে। কোথাকার একটা হাওয়াই জাহাজের মেয়ে, তাঁকে নিয়ে হাসাহাসি করবে, ভাবতেও আমার রাগ হচ্ছিল। বললাম, "ওঁর আসল নাম তো স্যাটা নয়। হোটেলে কাজ করতে করতে নামটা অমন বেঁকে গিয়েছে। সত্যসুন্দর বোস, কুলীন কায়স্থ।"

সুজাতা মিত্র প্রখর বুদ্ধিমতী। আমার মুখ দেখেই সব বুঝে নিলেন। ঠোঁটের কোণে হাসি চেপে রেখে বললেন, "আপনাদের এই হোটেল তা হলে তো মোটেই নিরাপদ জায়গা নয়। কোথায় সত্যসুন্দর আর কোথায় স্যাটা। আপনি খুব সাবধান। কোন্ দিন দেখবেন আপনিও হয়ে গিয়েছেন স্যাঁকো। সায়েবরা হয়তো আপনাকে স্যাংকে বলে ডাকতে আরম্ভ করেছেন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি ছেলেমানুষীর বশে রেগে গিয়েছিলাম। বলেছিলাম, "বটে। কেউ আমার নামে হাত দিয়ে দেখুক না। তখন তার একদিন কি আমার একদিন।"

সুজাতা মিত্র হাসতে হাসতে বললেন, "আপনার দাদাটি তো বেমালুম নিজের নামটা হাতছাড়া করলেন।"

আমি রেগে গিয়ে বললাম, "বেশ করেছেন। তাঁর নিজের নাম, তা নিয়ে তিনি যা খুশি করবেন, তাতে কার কী?"

সুজাতা মিত্র বললেন, "সেবারে আপনাদের কিন্তু খুব ভুগিয়ে গিয়েছিলুম। ভাবলে এখনও আমার লজ্জা লাগে।"

হয়তো সুজাতা মিত্র আরও কথা বলতেন। কিন্তু হঠাৎ তিনি একটু গম্ভীর হয়ে উঠলেন। বোসদা যে কখন আমাদের পাশে এসে দাঁড়িয়েছেন খেয়াল করিনি।

বোসদা প্রথমে বললেন, "আরে আপনি? এই ছেলেটা রাতদুপুরে আপনাকে বকিয়ে বকিয়ে মারছে তো। বকতে পেলে শ্রীমান আর কিছুই চায় না।"

সুজাতা মিত্র বললেন, "উনি নিজেকে আপনার সুযোগ্য শিষ্য বলে পরিচয় দিয়ে গর্ববোধ করেন। অনেক ঠোঁটের ভদ্রতা আপনার কাছ থেকে শিখেছেন। সে রাত্রে আপনি নিজের ঘর খুলে দিয়ে আমাকে থাকতে দিলেন; আর এখন কি না আপনার শিষ্য ভদ্রতা করে বলছেন, নিশ্চয়ই আপনার কষ্ট হয়েছিল, এবারে ভাল ঘর দিচ্ছি।"

সত্যসুন্দরদা এবার অবাক কাণ্ড করে বসলেন। সত্যসুন্দরদা যে কোনো মেয়েকে এমন কথা বলতে পারেন, তা আমি স্বপ্নেও ভাবতে পারতাম না। সত্যসুন্দরদা গম্ভীরভাবে বেমালুম বলে দিলেন, "অথচ তার জন্যে পরের দিন আপনি একটা থ্যাংকসও দিয়ে যাননি।"

প্রত্যুত্তরে সুজাতা মিত্রের মুখে যে হাসি ফুটে উঠেছিল, তা আজও আমার মনে আছে। যেন ভোরের সূর্য সাদা বরফের পাহাড়ের উপর প্রথম আলোর রেখা ছড়িয়ে দিল। সুজাতাদি বললেন, "ধন্যবাদ ইচ্ছে করেই দিইনি। যারা নিজের ঘর খুলে অচেনা অতিথিকে শুইয়ে দিয়ে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সারারাত জেগে থাকে, তারা নিতান্তই গোঁয়ার, না-হয় বোকা। তাদের ধন্যবাদ দেবার কোনো মানে হয় না।"

"সুযোগ পেয়ে, আইন বাঁচিয়ে, গোঁয়ার, বোকা, আহাম্মক এতোগুলো গালাগালি দিয়ে দিলেন।" বোসদা বললেন।

আমাদের দিকে না তাকিয়েই সুজাতা মিত্র বললেন, "চমৎকার বানাতে পারেন তো। আহাম্মক কথাটা কেমন উড়ে এসে জুড়ে বসলো।"

এবার আমাকে উদ্দেশ্য করে সুজাতা মিত্র বললেন, "সেদিন যাবার সময় ধন্যবাদ দেবার জন্যে উপরে গিয়েছিলাম। আপনারা কেউ ছিলেন না। এখন দেখছি ভালই হয়েছিল। আপনাদের মতো লোকের ধন্যবাদ প্রাপ্য নয়! আপনারা সত্যিই তার যোগ্য নন।"

বোসদা বললেন, "আই অ্যাম সরি, আপনি যে আমাকে খুঁজেছিলেন, জানতাম না।"

আমার তখন বোসদার উপর রাগ হয়ে গিয়েছে। সুজাতাদির পক্ষ নিয়ে বললাম, "কী করে জানবেন? দিনরাত হয় ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ, ডিনার, ব্যাংকোয়েট, না-হয় টেবিল বুকিং, ফ্লোর শো নিয়ে ডুবে থাকলে অন্য জিনিসের খবর রাখবেন কী করে?"

সুজাতা মিত্র বললেন, "আপনাদের চোখে কী ঘুম নেই?"

বোসদা সুযোগ ছাড়লেন না। উত্তর দিলেন, "সাদী বলছেন, ভাল লোকরা যাতে বিরক্ত না হন, সেই জন্যে ঈশ্বর দুষ্টদের চোখে ঘুম দিয়েছেন।"

সুজাতা মিত্র গম্ভীরভাবে বললেন, "রাত্রে কী দুজনকেই জেগে থাকতে হয়?"

আমি বললাম, "বোসদার জাগবার কথা নয়। কিন্তু আমাদের ম্যানেজারকে খুঁজে পাওয়া যাচ্ছে না।"

বোসদা আমাকে বললেন, "ভাবছিলাম থানায় খবর দেবো। কিন্তু তাতে অনেক গণ্ডগোল হবার সম্ভাবনা। তাছাড়া এইমাত্র মথুরা সিং-এর সঙ্গে আবার কথা বলে এলাম। শুনলাম, দু-একদিন আগে বায়রন সায়েব এসেছিলেন। দু'জনের মধ্যে অনেক কথা হয়েছে। একবার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ওঁর সঙ্গে তুমি দেখা করে এসো। আমি যেতে পারতাম, কিন্তু বাড়ি চিনি না। এক-একা এতো রাত্রে খুঁজে বার করা বেশ শক্ত হবে। তার থেকে তুমি একটা ট্যাক্সি যোগাড় করবার চেষ্টা করো। আমি তোমার ডিউটি দেখছি।"

সুজাতা মিত্র চুপচাপ আমাদের কথা শুনছিলেন। বললেন, "আমি একটা কথা বলবো? যদি আপত্তি না করেন, তা হলে আমাদের এয়ার লাইনের গাড়িটা নিয়ে যান। ড্রাইভারকে বলে দিচ্ছি। ও নিশ্চয়ই গাড়ির ভিতর শুয়ে আছে।"

রাত্রের অন্ধকারে জনহীন পথে কোনোদিন কলকাতার রূপ দেখেছেন কী? দুরন্ত ট্রাম বাস শিশুর মতো ঘুমিয়ে পড়ে কখন কলকাতাকে শান্ত করে দিয়েছে। মাঝে মাঝে দু'একটা ট্যাক্সি হয়তো দেখা যায়, কিন্তু তাদের মধ্যে কারা? কলকাতার কোনো সাহিত্যানুরাগী ট্যাক্সি-ওয়ালা আত্মজীবনী লিখলে হয়তো তা জানা যাবে।

চিত্তরঞ্জন অ্যাভিন্যু থেকে আমাদের গাড়ি চৌরঙ্গীতে এসে পড়লো। রাতের নিয়ন আলোগুলো কলের পুতুলের মতো তখনও জনহীন চৌরঙ্গীর রঙ্গমঞ্চে আপনমনে অভিনয় করে চলছে। কোন্ এক দুর্বার আকর্ষণে ড্রাইভারকে ডান দিকে গাড়ির মোড় ঘোরাতে বললাম। কার্জন পার্কের লোহার বেড়ার মধ্যে স্যার হরিরাম গোয়েঙ্কা তখনও ইনসোমনিয়াগ্রস্ত শ্রেষ্ঠীপতির মতো প্রভাতের প্রতীক্ষায় নিজের পায়ে দাঁড়িয়ে আছেন।

স্যার হরিরাম গোয়েঙ্কা আমাকে দেখেও দেখলেন না। এই প্রাচীন নগরীর গোপনতম রহস্যমালা যেন তাঁর হৃদয়হীন ধাতবচক্ষুর কাছে কবে ধরা পড়ে গিয়েছে। অনেক চেষ্টা করেও স্যার হরিরাম গোয়েঙ্কার নীরস কঠিন দেহে একবিন্দু স্নেহ বা কারুণ্য আবিষ্কার করতে পারলাম না।

কে জানে কেন, পৃথিবীর কোনো মানুষকে আমি এতো ভয় করি না। আমার অন্তরের কোথাও তিনি কোনো অজ্ঞাত কারণে সারাক্ষণ উপস্থিত রয়েছেন। নিদ্রাহীন, তৃষিতপ্রাণ হরিরাম দিনে দিনে আরও কঠিন ও কর্কশ হয়ে উঠছেন। তাঁর বিরক্ত চোখের দিকে দূর থেকে তাকালে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মনে হয় স্যার হরিরাম গোয়েঙ্কা বাহাদুর কেটি সি আই ই তাঁর সকল অপ্রিয় অভিজ্ঞতার জন্যে পৃথিবীতে এতো মানুষ থাকতে আমাকেই দায়ী করে বসেছেন। দুনিয়ার যতো দুর্বিনীত নিম্নমধ্যবিত্ত তাঁকে অবহেলা এবং অপমান করবার জন্যেই দল বেঁধে আমাকে তাঁর প্রতিদ্বন্দ্বী খাড়া করেছে, গাড়ি চড়িয়ে রাতের অন্ধকারেও তাঁকে বিরক্ত করতে পাঠিয়েছে।

হয়তো আরও অনেকক্ষণ ছেলেমানুষের মতো স্যার হরিরামের সঙ্গে আমার নীরব কথাবার্তা চলতো। কিন্তু এরোপ্লেন কোম্পানির বাস ড্রাইভার আমাকে সাবধান করে দিল। বললে, "বাবুজী, এখানে এতো রাত্রে কেউ আসবেন নাকি?"

বললাম, "না। চলো আমরা এবার এগিয়ে যাই। আমাদের এলিয়ট রোডের দিকে যেতে হবে।"

কার্জন পার্ককে বাঁ দিকে রেখে গাড়ি আবার পূর্ব দিকে মোড় ফিরল। স্যার সুরেন ব্যানার্জি যেন মনুমেণ্টের তলায় সমবেত লক্ষ লক্ষ জনতাকে উদ্দেশ্য করে বক্তৃতা করছিলেন। মাইক খারাপ হয়ে গিয়ে তিনি যেন মুহূর্তের জন্যে থমকে দাঁড়িয়েছিলেন, এবং সেই সামান্য সময়ের মধ্যেই ধৈর্যহীন অকৃতজ্ঞ শ্রোতার দল মিটিং ছেড়ে অদৃশ্য হয়ে গিয়েছে। অবহেলিত এবং অপমানিত সুরেন্দ্রনাথ হতাশায় অকস্মাৎ প্রস্তরে রূপান্তরিত হয়েছেন।

কর্পোরেশন স্ট্রীট পেরিয়ে গাড়ি এবার ওয়েলেসলী স্ট্রীটে পড়লো। আর আমার আবার বায়রন সাহেবের কথা মনে পড়ে গেল। অনেকদিন তাঁর সঙ্গে দেখা হয় না। দু'একবার দূর থেকে শাজাহানের ব্যাংকোয়েট রুমে তাঁকে দেখেছি। কিন্তু ইশারায় তিনি কথা বলতে বারণ করে দিয়েছেন। নিশ্চয়ই কোনো শিকারের পিছনে তিনি গোপনে ছুটছেন, হয়তো কাউকে নিঃশব্দে ছায়ার মতন অনুসরণ করছেন। বার-এ এক বোতল বীয়ার নিয়েও তাঁকে চুপচাপ বসে থাকতে দেখেছি। কিন্তু তিনি আমাকে দেখেও দেখেননি। আমি যে তাঁকে চিনে ফেলি, এবং তাঁর সঙ্গে দাঁড়িয়ে কথাবার্তা বলি তা তাঁর অভিপ্রেত ছিল না।

তবু অন্য সময়ে তাঁর খোঁজ নেওয়া আমার উচিত ছিল। অন্ততঃ তাঁর বাড়িতে এসে আমার কৃতজ্ঞতা জানিয়ে যাওয়া উচিত ছিল। কিন্ত

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেসব কিছুই হয়ে ওঠেনি। শাজাহান যেন বিশাল হাঁ করে আমার সর্বস্ব গ্রাস করে ফেলেছে। আমার কোনো পৃথক সত্তা যেন শাজাহানের ক্ষুধা থেকে রক্ষা পায়নি।

ড্রাইভার বললে, "কোন্ দিকে বাবু?"

আমি বললাম, "তুমি সোজা চলো, সময়মতো আমি দেখিয়ে দেবো।"

ড্রাইভার বললে, "বাবুজী জায়গা ভাল নয়। এতো রাত্রে গাড়ি দেখলে এখানে অনেক রকম সন্দেহ করে।"

আমি বললাম, "অনেকদিন আগে এখানে এসেছিলাম দিনের আলোয়। পরিষ্কার মনে করতে পারছি না। আর একটু এগোলে হয়তো গলিটা চোখে পড়বে, তখন চিনতে পারবো।"

শেষপর্যন্ত গলিটা সত্যিই চিনতে পারলাম। সুজাতা মিত্র দয়া না করলে এতো রাত্রে ট্যাক্সি চড়ে এখানে আসতে আমার সাহস হতো না। হাওয়াই কোম্পানির গাড়িটা কিন্তু গলির মধ্যে ঢুকলো না। নেমে পড়ে আমি বায়রন সায়েবের বাড়ির দিকে এগোতে লাগলাম।

একটা টর্চ আনা উচিত ছিল। রাস্তার আলোগুলো পাড়ার ছোকরাদের গুলতির লক্ষ্যস্থল হিসেবে কখনও দীর্ঘ জীবন লাভের সুযোগ পায় না। প্রায় হাতড়াতে হাতড়াতে যেখানে এসে পৌঁছলাম, সেটাই যে বায়রন সায়েবের বাড়ি তা ভাঙা নেমপ্লেটটা দেখে আমার বুঝতে বাকি রইল না। একটু দূরে একটা রাস্তার আলো অব্যর্থ লক্ষ্যসন্ধানী এলিয়ট রোড বয়েজদের দৃষ্টিকে ফাঁকি দিয়ে তখনও কীভাবে টিকে রয়েছে।

বায়রন সায়েবের দরজা বন্ধ। ভিতরেও কোনো আলো জ্বলছে না। এতো রাত্রে তাঁকে ডেকে তোলা কি উচিত হবে? গঙ্গানাম স্মরণ করতে করতে কলিং বেলটা টিপে ধরলাম।

কোনো সাড়াই পাওয়া গেল না। হয়তো ভিতরে কেউ নেই। একটু ফাঁক দিয়ে আবার বোতাম টিপলাম।

ভিতরে কে এবার একটু নড়ে চড়ে উঠলেন। তারপর নারীকণ্ঠে ইংরিজী অশ্লীল গালাগালি কানে ভেসে আসতে লাগলো: "তুমি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

যেখানকার জঞ্জাল সেখানে গিয়ে থাকো। মাঝ রাতে আমাকে জ্বালাতন করতে এসেছো কেন ?"

আমি ভয়ে জড়োসড়ো হয়ে দাঁড়ালাম। ভদ্রমহিলা তখন আর এক রাউণ্ড ফায়ারিং করেছেন। "লজ্জা করে না মিনসে, রোজগার করে তো উল্টে যাচ্ছো, আবার রাতেও জ্বালাতন। যাও ডাস্টবিনে পারিয়া ডগদের সঙ্গে শুয়ে থাকোগে যাও। সারাদিন আমি খেটে মরবো, তোমার ভাতের জোগাড় করবো, আবার রাতেও খারাপ মেয়েদের মতো জেগে থাকবো সে আমি পারবো না। তুমি দূর হও, দূর হও।"

ততোক্ষণে সত্যিই আমি ভয় পেয়ে গিয়েছি। মার্কোপোলো তখন মাথায় উঠেছেন। পালাবো কিনা ভাবছিলাম। কিন্তু তার আগেই ভিতর থেকে দরজা খোলার শব্দ হলো। দরজা খুলেই ঝাঁটা মারতে গিয়ে ভদ্রমহিলা চমকে উঠলেন। স্বামীর বদলে আমাকে দেখে হাউমাউ করে চিৎকার করে উঠলেন।

"কী হয়েছে ? কী হয়েছে বলো। আমার স্বামীর নিশ্চয় কোনো বিপদ হয়েছে। ওগো, কতবার তোমাকে বলেছি তোমাকে ডিটেকটিভগিরি করতে হবে না। এই পোড়া দেশে ও-সব চলবে না। ওর থেকে তুমি খবরের কাগজ ফেরি করো, না হয় বাড়িতে চুপচাপ বসে থাকো। আমি যতক্ষণ চাকরি করছি ততক্ষণ তোমার কীসের ভাবনা ?"

অন্য পল্লী হলে এতোক্ষণে সেই কান্না শুনে প্রতিবেশীরা ঘরের দরজা খুলে ছুটে বেরিয়ে আসতেন। কিন্তু এই আধা-সায়েব পল্লীতে ও-সব বড় একটা হয় না। একজনের প্রাইভেসীতে আর একজন মরে গেলেও মাথা ঢোকান না।

মিসেস বায়রন কাতরকণ্ঠে জানতে চাইলেন, আমি পুলিসের লোক, না হাতপাতালের লোক। এতো রাত্রে এই দু'জন ছাড়া যে আর কেউ তাঁর কাছে আসতে পারে তা তাঁর কল্পনারও অতীত। বললেন, "কোথায় আমার স্বামী আছে বলো, আমি এখনই যাচ্ছি।"

আমি এবার কোনোরকমে বললাম, "আমি পুলিস বা হাসপাতালের প্রতিনিধি নই। আমি হোটেলের লোক। আমাদের সায়েব মিস্টার মার্কোপোলোকে পাওয়া যাচ্ছে না। তাই খোঁজ করতে এসেছি।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ও তাই বলো", শ্রীমতী বায়রন আবার নিজমূর্তি ধারণ করলেন। "তুমি সেই মোটকা সায়েবের কথা বলছো তো যে মাঝে মাঝে আমাদের জন্যে স্যাণ্ডউইচের প্যাকেট নিয়ে আসে। সে মিনসেই তো যতো নষ্টের গোড়া। আমাকে বার করে দিয়ে দু'জন গুজ গুজ করে কথাবার্তা চালায়। আমার স্বামী বলেন, ওঁর মক্কেল। আমি কিন্তু বাপু শিকারী বেড়ালের গোঁফ দেখলে চিনতে পারি। সব বাজে কথা। আসলে ওঁর সঙ্গী। দুই সাঙাতে মিলে সেই যে বেরিয়েছে, কোথায় কোন্ চুলোয় গিয়ে পড়ে আছে কে জানে।"

শ্রীমতী বায়রন তখনও অশ্লীল গালাগালি বর্ষণ করে চলেছেন। কিন্তু আমার মনে সাহস ফিরে এসেছে। বায়রন সায়েব এবং মার্কোপোলোর তাহলে একটা হদিস পাওয়া গিয়েছে।

শ্রীমতী বায়রন বিরক্ত হয়ে বললেন, "ও-সব ন্যাকামো ছাড়ো, আমার স্বামী এখন কোথায় আছেন বলো।"

আমি বললাম, "মিস্টার বায়রন কখন আসবেন কিছু বলে গিয়েছেন ?"

"কিছু বলে যাননি। ওই মিন্‌সে আসতেই, বেরিয়ে গিয়েছেন। মিয়াগুন। তোমার সঙ্গে দাঁড়িয়ে কথা বললে আমার পেট ভরবে না।" এই বলে শ্রীমতী বায়রন দড়াম করে আমার মুখের উপর দরজা বন্ধ করে দিলেন।

হোটেলে ফিরতেই সত্যসুন্দরদা বললেন, "তোমার জন্যেই অপেক্ষা করছিলাম। শুধু শুধু রাত্রে কষ্টভোগ করলে। মার্কোপোলো ফিরে এসেছেন। সঙ্গে মিস্টার বায়রনও ছিলেন। তিনিই ওঁকে ধরে ট্যাক্সি থেকে নামিয়ে, বেয়ারাদের হাতে জমা করে দিয়ে চলে গেলেন।"

মার্কোপোলো কাউণ্টারের সামনে একবার থমকে দাঁড়িয়েছিলেন। যেন এই হোটেলের তিনি এক নতুন আগন্তুক, এখানকার কিছুই চেনেন না, জানেন না। সত্যসুন্দরদা প্রশ্ন করেছিলেন, কোথায় গিয়েছিলেন, আমাদের সকলের দুশ্চিন্তার সংবাদও প্রকাশ করেছিলেন। কিন্তু যে মার্কোপোলো সারাদিন হোটেল মাথায় করে রাখেন, প্রতিটা খুঁটিনাটির

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

খবর না নেওয়া পর্যন্ত নিজেই নিশ্চিন্ত হতে পারেন না, রাতের অন্ধকারে তিনি কোথায় হারিয়ে গিয়েছেন। তিনি ফ্যাল ফ্যাল করে সত্যসুন্দরদার মুখের দিকে তাকিয়েছিলেন। তারপর প্রশ্ন করেছিলেন, "কেন তোমরা সারারাত জেগে থাকো?"

সত্যসুন্দরদা অবাক হয়ে গিয়েছিলেন। "আপনিই তো ডিউটি চার্টে সই করেন।"

মার্কোপোলো হতাশায় মাথা নেড়েছিলেন। বলেছিলেন, "ইউজলেস। কোনো মানে হয় না। দুনিয়ার সব লোক যখন ঘুমিয়ে পড়ে, তখন এমনভাবে বোকার মতো আসর জাগিয়ে রাখবার কোনো মানে হয় না।"

মার্কোপোলোর দৃষ্টি এবার সুজাতা মিত্রের দিকে আকৃষ্ট হয়েছিল। তিনি কিছু বলবার আগেই বোসদা জানিয়ে দিয়েছিলেন, ভদ্রমহিলা হাওয়াই জাহাজের কর্মী, আমাদের অতিথি। মার্কোপোলো সঙ্গে সঙ্গে সাবধান হয়ে গিয়েছিলেন। আরও কথা বলবার ইচ্ছা ছিল বোধ হয়, কিন্তু শুভরাত্রি জানিয়ে বিদায় নিয়েছিলেন।

মিস্ মিত্র বললেন, "আমার খুব মজা লাগছিল। প্রতিদিন মাটি থেকে অনেক উঁচুতে মেঘের আড়ালে কত লোককেই তো দেখি। কিন্তু আপনাদের এখানে আরও অদ্ভুত সৃষ্টির আনাগোনা। ইচ্ছে হয়েছিল, একবার আপনাদের ম্যানেজারকে বলি, রাত্রি আর নেই।"

বোসদা প্রথমে হাসলেন, তারপর গম্ভীর হয়ে বললেন, "ওঁর জীবনে এখনও রাত্রির অন্ধকার জমা হয়ে রয়েছে। ওঁর জন্যে সত্যিই কষ্ট হয়।"

সুজাতা মিত্রকে তখনও কাউন্টারের কাছে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে যে একটু অবাক হয়ে যাইনি এমন নয়। বোসদা বললেন, "আপনাকে ধন্যবাদ জানানো উচিত, কিন্তু ভাষা খুঁজে পাচ্ছি না। আপনার গাড়িটা দিলেন, নিজেও এতোক্ষণ জেগে রইলেন।"

সুজাতা মিত্র আমার দিকে তাকিয়ে বললেন, "আপনার গুরুদেব এখন আবার ভাষা খুঁজে পাচ্ছেন না। দেখুন যদি ওঁকে সাহায্য করতে পারেন!"

আমি হেসে বললাম, "ওটা ধন্যবাদ জানানোর একটা ফর্ম।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুজাতা মিত্রের পিছনের বেণীটা এবার সাপের মতো ছুলো উঠলো। বললেন, "ফর্মাল লোকদের আমরা তেমন পছন্দ করি না।"

বোসদা কপট গাম্ভীর্যের সঙ্গে বললেন, "বচ্ছরকার দিন এইভাবে গালাগালি দিচ্ছেন। এই জন্যেই প্যাসেঞ্জাররা দেশী হাওয়াই হোস্টেস পছন্দ করেন না।"

"বটে! যদি পছন্দই না করতো তা হলে আরও নতুন মেয়ে নেওয়া হচ্ছে কেন?"

"তা হলে বোঝা যাচ্ছে নতুন যারা ঢুকেছে তারা অনেক ভদ্র এবং ভালো।" বোসদা সকৌতুকে উত্তর দিলেন।

"এতো উকিলদের মতো কথা বললেন। এখানে আসবার আগে কি আদালতে প্রাকটিশ করতেন?"

"আদালতের কথা তুলবেন না। এ বেচারার মন খারাপ হয়ে যায়। আদালতের সঙ্গে একদিন এর নিবিড় সম্পর্ক ছিল।" আমাকে দেখিয়ে বোসদা বললেন।

আমি এবার ঘড়ির দিকে তাকালাম। সুজাতা মিত্রের টানা টানা ছুটো চোখে ঘুমের মেঘগুলো জড়ো হবার চেষ্টা করছে; কিন্তু কিছুতেই তেমন সুবিধে করতে পারছে না। বোসদাও বোধ হয় এবার তা লক্ষ্য করলেন। বললেন, "আই এম স্যরি। অনেক রাত্রি হয়েছে। এতোক্ষণ ধরে আপনাকে কষ্ট দেওয়ার কোনো অর্থ হয় না।"

একটাও পোর্টার কাছাকাছি ছিল না। সুজাতা মিত্র নিজেই স্যুটকেসটা তুলে নিতে যাচ্ছিলেন। আমি আড়চোখে বোসদার দিকে তাকালাম। বোসদা আমার ইঙ্গিত বুঝতে পেরে, তাঁর হাত থেকে ব্যাগটা নিয়ে নিলেন। সুজাতা বোধ হয় একটু অবাক হয়ে গেলেন। কিন্তু বোসদা আমাকে ডুবিয়ে দিলেন। বললেন, "ছোকরাকে জিজ্ঞাসা করুন। আপনি ব্যাগ বইছেন তো হয়েছে কী? কিন্তু শ্রীমান আমার দিকে এমন কটমট করে তাকালো, যেন আমার মতন এমন সমর্থ কুলি থাকতে কোনো মহিলা তাঁর ব্যাগ বইবেন, তা সে সহ্য করবে না।"

সুজাতা মিত্র এবং বোসদা ছু'জনেই এবার সলজ্জভাবে আমার দিকে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তাকালেন। তারপর শাজাহানের দ্বারপ্রান্তে আমাকে একলা প্রহরী রেখে দু'জনেই অদৃশ্য হয়ে গেলেন।

শাজাহানের নিস্তব্ধ রাত্রি এখন আমার পরিচিত হয়ে গিয়েছে। উনিশ শতকের এই প্রাচীন পান্থশালা আমার নিঃসঙ্গ মুহূর্তে এখন আমাকে আর বিস্মিত করে না। পরিচয়ের অন্তরঙ্গতম পর্যায়ে এসে এই প্রাচীন প্রাসাদ তার কোনো রহস্যই প্রিয়বন্ধুর কাছে গোপন রাখেনি।

কিন্তু সে তো কেবল এই প্রাসাদপুরীর ইট কাঠ পাথরের কথা। এই নাট্যশালার প্রতি প্রকোষ্ঠে, ঠিক এই মুহূর্তেই কত নাটকের শুরু এবং শেষ অভিনীত হচ্ছে কে তার খোঁজ রাখে? সে-রহস্য সত্যই যদি কোনো নিস্পৃহ সত্যানুসন্ধানীর চোখে ধরা দিত, তা হলে পৃথিবীর সাহিত্য অসীম ঐশ্বর্যে মণ্ডিত হয়ে আমাদের জ্ঞানচক্ষুকে উন্মীলিত করতে সাহায্য করতো।

রাত্রের এই কর্মহীন মুহূর্তের সবচেয়ে বড়ো কাজ বোধ হয় ছড়ি হাতে করে ঘুমকে তাড়ানো, তাকে কাছে আসতে না দেওয়া। তাই চিন্তার এই বিলাসিতাটুকু নিজের ইচ্ছার বিরুদ্ধেই মেনে নিতে হয়। কিংবা হয়তো শাজাহানের অশরীরী আত্মা বিংশ শতাব্দীর এই আলোকোজ্জ্বল অন্ধকারে আর কাউকে না পেয়ে বেচারা রিসেপশনিস্টের উপর ভর করে, এবং তার চোখের সামনে অতীতের সোনালী সুতোয় এক নয়নাভিরাম চিন্তার জাল বুনতে শুরু করে।

এমন সময় হঠাৎ টেলিফোনটা বেজে উঠলো। "হ্যালো, রিসেপশন? আমি শ্রীলেখা দেবী কথা বলছি।"

শ্রীলেখা দেবী কি রাত্রে ঘুমোননি? হয়তো নিজের ঘরদোর ছেড়ে হোটেলে রাত্রি কাটাতে এসে অস্বস্তি বোধ করছেন।

শ্রীলেখা দেবী বললেন, "আমার সম্বন্ধে আপনার কাছে কী ইনস্ট্রাকশন আছে?"

"আজ্ঞে, কাউকে আপনি কত নম্বর ঘরে আছেন বলবো না। এবং আপনার স্বামী যদি আসেন তাঁকে যেন তাড়িয়ে দেওয়া হয়।"

শ্রীলেখা দেবী দীর্ঘ নিঃশ্বাস নিলেন। প্রশ্ন করলেন, "কেউ কি আমার খোঁজ করতে এসেছিল?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"এখন রাত্রি রয়েছে, এ-সময়ে কেউ হোটেলে আসে না।"

"বাজে কথা বলবেন না। হোটেলের কতটুকু দেখেছেন আপনি? মিস্টার স্যাটা বোসকে জিজ্ঞাসা করবেন। এর আগে যতবার রাগ করে চলে এসেছি আমার স্বামী ততবার এই সময়ে এখানে এসেছেন।"

এবার আমার অবাক হবার পালা। শ্রীলেখা দেবী বললেন, "আপনি বাইরে একটু খোঁজ করে দেখুন তো। আমি ফোনটা ধরে রইলাম।"

কাউন্টার থেকে বেরিয়ে দেখলাম, চিত্তরঞ্জন অ্যাভিন্যুর উপরেই গরদের পাঞ্জাবী এবং পায়জামাপরা এক ভদ্রলোক কাঠের মতো দাঁড়িয়ে রয়েছেন। ইনিই যে শ্রীলেখা দেবীর স্বামী তা সিনেমা রিপোর্টারদের ক্যামেরার কল্যাণে এদেশের কাউকে বলে দেবার প্রয়োজন নেই।

বললাম, "আপনি কাকে চান?"

ভদ্রলোক বিরক্ত হলেন। "আমি তো মশাই আপনার হোটেলে ঢুকিনি। কোম্পানির রাস্তায় চুপচাপ দাঁড়িয়ে রয়েছি, তবু গায়ে পড়ে ঝগড়া করতে এসেছেন?"

ফিরে গিয়ে টেলিফোনে খবরটা শ্রীলেখা দেবীকে জানালাম। শ্রীলেখা দেবী এই সংবাদের জন্যেই অপেক্ষা করছিলেন। এই খবর না পেলেই তিনি আশ্চর্য হতেন, হয়তো হতাশায় ভেঙে পড়তেন।

শ্রীলেখা দেবী বললেন, "ওঁকে আমার ঘরে পাঠিয়ে দিতে পারেন।" আমি আমাদের অসুবিধার কথা বলতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু তার আগেই শ্রীলেখা দেবী বললেন, "কিন্তুর কোনো প্রশ্ন নেই, আপনি ডবল রুমের চার্জ করবেন।"

টেলিফোন নামিয়ে রেখে, আবার বাইরে গেলাম। ভদ্রলোক তখনও একটা থাম ধরে পাথরের মতো দাঁড়িয়ে রয়েছেন। তাঁর কাছে গিয়ে বললাম, "এক্সকিউজ মি, বাইরে দাঁড়িয়ে রয়েছেন কেন? ভিতরে আসুন।"

ভদ্রলোক তাঁর রক্তচক্ষু এবার আমার দিকে ঘোরালেন। "ধন্যবাদ। ভিতরে যাবার কোনো প্রয়োজন হবে না।"

এবার জানালাম, শ্রীলেখা দেবী তাঁকে ঘরে যেতে বলেছেন। আমি তাঁকে শ্রীলেখা দেবীর ঘর চিনিয়ে দিতে পারি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"যথেষ্ট হয়েছে," ভদ্রলোক উদাসীনভাবে বললেন। পকেট থেকে দেশলাই বার করে ভদ্রলোক এবার একটা বিড়ি ধরালেন। চিত্রজগতের অসামান্যা তারকার স্বামীকে বিড়ি ধরাতে দেখে আমি সত্যিই একটু অবাক হয়ে গিয়েছিলাম।

স্ত্রীধন্য ভদ্রলোক তাঁর রাতজাগা ঘোলাটে চোখ দুটো দিয়ে আমাকে গিলে খাবার চেষ্টা করছেন। বললেন, "স্বভাবটা একটুও পাল্টাতে দিইনি। দুগ্‌গাকে নিয়ে যখন কলকাতায় এসেছিলাম, তখন দু'জনে ছোটো শাজাহানে খেয়ে গিয়েছি। অতো সস্তায় কোথাও খেতে পাওয়া যেতো না। তখনও বিড়ি খেতাম, আর এখনও আমি সেই বিড়ি খাই। দুগগাই আপনাদের শ্রীলেখা দেবী হয়েছেন, ছোটো শাজাহান ছেড়ে বড়-শাজাহানে এসে উঠেছেন। আমার কিন্তু কোনো পরিবর্তন হয়নি।"

ভদ্রলোক কিছুতেই ভিতরে আসতে রাজী হলেন না। "সেই থেকে এই চারটে পর্যন্ত যদি রাস্তায় দাঁড়িয়ে থাকতে পারি, তা হলে আরও কিছুক্ষণ আমার পক্ষে দাঁড়িয়ে থাকতে কষ্ট হবে না।" ভদ্রলোক মুখ ঘুরিয়ে নিলেন।

কাউন্টারে ফিরে আসতে আসতেই শুনলাম টেলিফোনটা আবার বাজছে। শ্রীলেখা দেবীর সামান্য দেরিও সহ্য হচ্ছে না। "হ্যালো, ওঁকে পাঠিয়ে দিয়েছেন?"

বলতে হলো, "উনি আসতে রাজী হচ্ছেন না।"

শ্রীলেখা দেবী আর কালবিলম্ব না করে টেলিফোন নামিয়ে দিলেন। আমি মনে মনে বললাম, "এ আবার কী ব্যাপার? এই একবস্ত্রে গৃহত্যাগ, আবার রাত না কাটতেই নাটক!"

তবে লোকটা কেমন অদ্ভুত ধরনের। চোখ দুটো দেখলে সত্যিই ভয় লাগে।

শ্রীলেখা দেবী যে এখনই নিজের ঘর ছেড়ে কাউন্টারে নেমে আসবেন তা আমার স্বপ্নের অগোচর ছিল। মেক-আপের বাইরে শ্রীলেখা দেবীর সেই মূর্তি আজও আমি ভুলিনি। চুল-টুল উস্কোখুস্কো। মুখেও রাতের সব ক্লান্তি জড়ো হয়ে রয়েছে। যেন স্টুডিওর সেটে কোনো হৃদয়বিদারক দৃশ্যে তিনি অভিনয় করছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শ্রীলেখা দেবী বললেন, "আমার ভয় ভয় করছে। আপনি আমার সঙ্গে দরজা পর্যন্ত একটু আসুন না। বলা যায় না, হয়তো সঙ্গে করে অ্যাসিড নিয়ে এসেছে, আমার মুখ পুড়িয়ে দেবে।"

এমন অবস্থায় হোটেলের কর্মচারীরও কাঁদতে ইচ্ছা করে। হয়তো পুলিস কেসে জড়িয়ে শ্রীঘর বাস করতে হবে। বেশ ভয় করছিল। বছরের কোনো চাঞ্চল্যকর ফৌজদারী মামলার প্রথম অঙ্ক হয়তো আমারই চোখের সামনে অভিনীত হতে চলেছে।

একবার শ্রীলেখা দেবীকে বারণ করলাম। "এমন সময় বাইরে না গেলেই নয়?"

শ্রীলেখা কোনো উত্তর দিলেন না। সোজা দরজার দিকে এগোতে লাগলেন। আমাকে বাধ্য হয়ে তাঁর পিছন পিছন চলতে হলো।

দরজার কাছে গিয়ে শ্রীলেখা দেবী আমাকে আর যেতে বারণ করলেন। দূর থেকে দাঁড়িয়ে দেখলাম শ্রীলেখা দেবী তাঁর স্বামীর দিকে এগিয়ে গেলেন। তাঁর স্বামী রাস্তার দিকে মুখ করে দাঁড়িয়ে ছিলেন। শ্রীলেখা দেবী এবার স্বামীর সামনে গিয়ে দাঁড়ালেন। ওঁদের মধ্যে যে কী কথা হলো, তা দূর থেকে আমার বোঝা সম্ভব ছিল না। হঠাৎ মনে হলো শ্রীলেখা দেবী ফুঁপিয়ে কাঁদছেন। আর তাঁর বিব্রত স্বামী তাঁকে শান্ত করবার চেষ্টা করছেন।

ব্যাপারটা ঠিক বুঝতে পারছিলাম না। কিন্তু আরও বোঝবার আগেই দেখলাম ওঁরা দু'জনেই কাঁদতে কাঁদতে একটা গাড়ির মধ্যে গিয়ে উঠলেন। কোনো কথা না বলে, শ্রীলেখা দেবীর স্বামী গাড়িতে স্টার্ট দিচ্ছেন।

রাস্তার সামনে দিয়ে গাড়িটা অদৃশ্য হয়ে যাবার পরে আমার যেন সম্বিৎ ফিরে এল। হঠাৎ খেয়াল হলো, বিলের টাকা দেবে কে? শ্রীলেখা দেবী পেমেণ্ট করেননি।

ভয় হলো, এই এক রাত্রির দাম হয়তো আমার মাইনে থেকেই কাটা যাবে। কারণ বিল আদায়ের দায়িত্ব আমার। বিল চাইবার কথা ওই অবস্থার মধ্যে আমার মনে একবারও উঁকি মারেনি।

মনটা খারাপ হয়ে গিয়েছিল। এদিকে আলোর রেখা রাস্তার উপরে এসে পড়তে শুরু করেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"কালী, কালী, ব্রহ্মময়ী, মা আমার"—ন্যাটাহারিবাবু গঙ্গাস্নানের জন্যে নিচেয় নেমে এসেছেন।

আমাকে দেখেই বললেন, "মা গঙ্গায় ডুব দেবার অভ্যেসটা করুন। না হলে পাপের অ্যাসিডে জ্বলে-পুড়ে খাক হয়ে যাবেন। এই যে নিত্যহরি ভট্চাজ এতো পাপ ঘেঁটেও আজও মাথা উঁচু করে বালিশ বগলে নিয়ে ঘুরে বেড়াচ্ছে তা কেবল এই মাদার গ্যাঞ্জেসের জন্যে। রোজ এই নোংরা বডিটা ধুয়ে কেচে পরিষ্কার করে নিয়ে আসছি। কত ময়লা লাগবে লাগুক না।"

আমি চুপ করে রইলাম। নিত্যহরিবাবু বিরক্ত হয়ে বললেন, "গরীব বামুনের কথা বাসি না হলে মিষ্টি লাগবে না। মা জননীকেও কতবার বলেছিলাম, যাই করো মা, সকালে মা-গঙ্গাকে একটা পেন্নাম ঠুকে এসো। তা মা আমার কথা শুনলেন না। ইংরিজী শেখা গেরস্ত ঘরের মেয়ে কপাল দোষে পাপস্থানে এসেছিল।"

ন্যাটাহারিবাবুর চোখ দুটো হঠাৎ ধক্ ধক্ করে জ্বলতে আরম্ভ করলো। "আমি কে বলুন তো মশাই? সাতকুলে তোর সঙ্গে আমার কোনো সম্পর্ক নেই, শুধু লিনেন সাপ্লাই করেছি। তা বাবা, থেকে থেকে আমাকেই স্বপ্নে দেখা দেওয়া কেন?"

"হয়তো আপনি তাঁকে ভালবাসতেন, তিনিও হয়তো আপনাকে ভালবাসতেন," আমি বললাম।

ন্যাটাহারিবাবুর চোখ দুটো ছলছল করে উঠলো, তাঁর সযত্নে ঢাকা বেদনাকে আর লুকিয়ে রাখতে পারলেন না। "এতো বোকা জাত, মশাই দুনিয়ায় দেখিনি। বিষ খাওয়া কী কথা গো? আমার বউ—সে মাগীও বিষ খেয়ে মরেছিল। রাত্রে বাড়ি ফিরিনি বলে। মাকে বলেছিলুম—শিখ পাঞ্জাবীতে ধরে নিয়ে গিয়েছিল, মা বিশ্বাস করেছিল। কিন্তু বউ আমার বিশ্বাস করলে না। বললে, 'তোমার মুখে কিসের গন্ধ?' বললাম, 'অনিয়নের গন্ধ।'

'অনিয়ন? সে আবার কী, বুদ্ধিমতী মেয়ে বোকার মতো প্রশ্ন করলে। রেগে বললাম, 'অনিয়ন মানে পেঁয়াজ, বাপ তো তোমায় কিছুই শেখায় নি।'

তখন মুখে আমার ভকভক করে দেশী মালের গন্ধ ছাড়ছে। আমার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

নিজেরই বমি আসবার উপক্রম। বুদ্ধিমতী মেয়ে, ছোটবেলা থেকে অনিয়ম দেখে আসছে, সব বুঝতে পারলে। তারপর ওদের এক অস্ত্র। আমাকে সংশোধন করবার একটা সুযোগ দিলে না। দুনিয়ার মেয়েদের মশায় আর কোনো ক্ষমতা নেই, শুধু বিষ খেতে জানে।

সেই থেকেই ভুগছি। সেই মহাপাপে বাউনের ছেলে ধোপার ময়লা ত্ব'হাতে ঘেঁটে মরছে। আরও খারাপ হতো, হয়তো মাথায় বজ্রাঘাত হতো, কিন্তু মা-গঙ্গা রক্ষা করছেন।"

ন্যাটাহারিবাবু এবার নিজেকে সামলে নেবার চেষ্টা করলেন। তাঁর চোখ দুটো ছল ছল করছে। আমার হাতটা তিনি জোরে চেপে ধরলেন। করুণভাবে, পরম স্নেহে বললেন, "খুব সাবধান, বাবা। কার কপালে ভগবানের অফিস সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট গুপ্ত সায়েব যে কী লিখে রেখেছেন, কেউ জানে না।"

ন্যাটাহারিবাবু বিদায় নিলেন। অস্বস্তিতে আমার মন ভরে উঠলো। এতোদিনে ন্যাটাহারিবাবুকে যেন চিনতে পারলাম। এক সুদীর্ঘ ত্বঃস্বপ্নের রাত যেন আমি কোনোরকমে পেরিয়ে এলাম। কিছুতেই আর কাউণ্টারে দাঁড়িয়ে থাকতে আমার ইচ্ছা করছিল না।

বেয়ারাকে ডেকে তুলে বললাম, "তুমি একটু পাহারা দাও, আমি আসছি।"

ভোর হয়েছে। আমাদের ঘরগুলো যেন সূর্যমিলনের মধুর সম্ভাবনায় নববধূর সলজ্জ মুখের মতো রাঙা হয়ে উঠেছে।

বোসদা দরজা খুলে দিয়ে, বিছানায় শুয়ে শুয়ে চা খাচ্ছিলেন। আমাকে দেখে হাসলেন। ওঁর হাসিতে সব সময়ই আমার জন্যে অনেক আশ্বাস লুকিয়ে থাকে। মনে একটু বল পেলাম।

শ্রীলেখা দেবীর ব্যাপারটা বললাম। তিনি আমার পিঠে হাত রেখে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললেন, "ভয় কী ? আমি ওঁর ঠিকানা জানি। দরকার হয় টাকা চেয়ে পাঠাবো। তা অবশ্য দরকার হবে না। তিনি নিজেই চেক পাঠিয়ে দেবেন। ঠিক একই ব্যাপার আগেও হয়েছে। স্বামীর ভয়ে রাত্রে এসে আশ্রয় নিয়েছেন, আবার ভোর না হতেই মিটমাট হয়ে গিয়েছে।"

আমার পিঠে একটা থাপ্পড় দিয়ে বোসদা বললেন, "ন্যাটাহারিবাবুর বিশ্বসংসারে কেউ নেই। তাই এখানে একলা পড়ে রয়েছেন। আমাদের পুরনো ম্যানেজারের হুকুম আছে, ওঁকে যেন কখনও চাকরি ছেড়ে চলে যেতে না বলা হয়। যত বয়সই হোক শাজাহান হোটেলে ওঁর চাকরি চিরকাল বজায় থাকবে।"

বোসদা এবার একটা কাঁচের গেলাস আমার হাতে দিয়ে বললেন, "বাথরুম থেকে গেলাসটা ধুয়ে নিয়ে এসো। একটু দেশী মতে চা খাও। গত রাত্রিটা সত্যিই তোমার খুব খারাপ কেটেছে।"

বোসদার ওখানে চা খেয়ে, নিজের বিছানায় এসে ঘুমিয়ে পড়েছিলাম। কতক্ষণ দিবানিদ্রার সুখ উপভোগ করেছিলাম জানি না, হঠাৎ গুড়বেড়িয়ার ডাকে উঠে পড়লাম। গুড়বেড়িয়া বললে, কোন্ এক সায়েব বলা নেই কওয়া নেই, সোজা ছাদে উঠে এসেছেন।

দরজা খুলে বাইরে উঁকি মারতেই বায়রন সায়েবকে দেখতে পেলাম। তিনি এবার আমার ঘরে ঢুকে পড়লেন। আমাকে সুপ্রভাত জানিয়ে বললেন, "আন্দাজ করেছিলাম তুমি এখন ঘুমোবে। তবু চলে এলাম। মার্কোর সঙ্গেও দেখা হয়ে গেল।"

"কাল রাত্রে আপনাদের জন্যে আমরা বেশ চিন্তায় পড়েছিলাম।" আমি বায়রনের জন্যে চায়ের অর্ডার দিয়ে বললাম।

বায়রন বললেন, "কালকের রাত্রিটা হয়তো মার্কো এবং আমার জীবনে স্মরণীয় হয়ে থাকবে।"

"কেন ? বেচারা মার্কোর অন্ধকার দাম্পত্যজীবনে কোনো আলোক-পাত করতে পারলেন ?"

বায়রন একবার সন্দিগ্ধভাবে বাইরের দিকে তাকালেন। তারপর বিছানার উপর ভালভাবে বসে বললেন, "ব্যাপারটা তোমার সব মনে আছে ? সুশান-এর সঙ্গে বিবাহবিচ্ছেদের জন্যে মার্কো মনস্থির করে-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ছিলেন। টাকা দিয়ে সুশানকে তাঁর বিরুদ্ধে ডাইভোর্স মামলা দায়ের করতেও রাজী করিয়েছিলেন। চরিত্রহীনতার অভিযোগ প্রমাণের জন্যে লিজা বলে একটি মেয়েরও ব্যবস্থা হয়েছিল। তাকে মার্কো কয়েকটা চিঠিও লিখেছিলেন। তারপর যুদ্ধের ঢেউয়ে সেসব কোথায় যে হারিয়ে গিয়েছিল কেউ তার খোঁজ রাখেনি।"

আমি বললাম, "আমার সব মনে আছে। আপনার বাড়িতে বসে মার্কোর হতভাগ্য জীবনের যে বৃত্তান্ত শুনেছিলাম তা কোনদিনই ভুলবো না।"

বায়রনের মুখে আজ সার্থকতার আনন্দ দেখলাম। বললেন, "সত্যি-কথা বলতে কি আমরা তো কেবল নামে ডিটেক্টিভ। পেশাদার সাক্ষী ছাড়া আমাদের বোধ হয় কিছুই বলা যায় না। আমাদের ক্লায়েন্টরা সব রকম চেষ্টা করে, হতাশ হয়ে আমাদের কাছে আসেন এবং আশা করেন মন্ত্রের শক্তিতে আমরা তাঁদের সমস্যার সমাধান করে দেবো। পুলিস আমাদের কখনও সন্দেহের চোখে, কখনও করুণার চোখে দেখে। আমরা কোনো সাহায্যই পাই না। ওরা হেসে বলে, ছাগল দিয়ে ধান মাড়ানো হলে কেউ আর বলদ কিনতো না! কোনো আশাই করিনি। মার্কোকে যে সত্যিই সাহায্য করতে পারবো, তা ভাবিনি।"

বায়রনের জানাশোনা একজন প্রতিনিধিই খবরটা এনে দিয়েছিলেন। ছাতাওয়ালা গলির একটা অন্ধকার বস্তিতে সে একজন মেয়ের খবর পেয়েছে যে আগে নাকি রেস্তোরাঁয় গান গাইত। ছাতাওয়ালা গলির নাম শুনে আমার পুরনো দিনের কথা মনে পড়ে গেল, ওই গলি থেকেই ওয়েস্ট পেপার বাস্কেট নিয়ে আমি একদিন পথে পথে ঘুরে বেড়াতাম। আমাদের কোম্পানি যে বাড়িতে একখানা ঘর অধিকার করে ছিলেন, তার অন্যান্য মহিলা বাসিন্দাদের জীবনধারণপ্রণালী সম্বন্ধে যথেষ্ট সন্দেহ পোষণের কারণ ছিল।

এবার সত্যিই আমার অবাক হবার পালা। শুনলাম, গতকাল রাত্রে ওঁরা দু'জনে সেই মহিলার খোঁজ করতে ছাতাওয়ালা গলিতে গিয়েছিলেন। কিন্তু মহিলার ঘরে 'অতিথি' ছিল। তাঁরা অনেকক্ষণ বাড়ির বাইরে অপেক্ষা করেছিলেন, ভেবেছিলেন, অতিথি হয়তো বেরিয়ে যাবেন। তখন তাঁরা মোলাকাত করবেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমার পক্ষে এবার চুপ করে বসে থাকা প্রায় অসম্ভব হয়ে পড়েছিল। আমার মুখের দিকে তাকিয়ে বায়রনও যেন কিছু বুঝলেন। বাড়ির নম্বর জিজ্ঞাসা করলাম, এবং তিনি যে উত্তর দিলেন, তাতেই আমি চমকে উঠলাম। ওই বাড়িটা। ওই বাড়িটা থেকেই তো আমি ঝুড়ি নিয়ে আসতাম। দুপুরে আমাদের কোম্পানির মালিক পিল্লাই প্রায়ই থাকতেন না। কিন্তু তাতে আমার অসুবিধা হতো না। বাড়ির করুণ-হৃদয় মহিলারা আমাকে সাহায্য করতেন। ঝুড়িগুলো গুণে গুণে আলাদা করে দড়ি দিয়ে বেঁধে দিতেন। আমার জল তেষ্টা পেলে তাঁদের কাছেই চাইতাম, তাঁরা এনে দিতেন।

বায়রন বললেন, "এখানকার কোনো খবর রাখো তুমি? কাউকে চেনো?"

ও-বাড়িতে একটা মেয়েও নেই, যার সঙ্গে আমার পরিচয় ছিল না। ওঁরা আমার সহকর্মী ছিলেন। দুপুরে ছেঁড়া স্কার্ট পরে, পায়ে খড়ম গলিয়ে নিচু টুলে বসে বসে তাঁরা আমাদের ঝুড়িগুলো রঙ করে দিতেন। রঙের পর রোদ্দুরে শুকোতে দিতেন। আকাশে মেঘ করলে ওঁদেরই উঠোন এবং ছাদ থেকে বাস্কেটগুলো নিয়ে ঘরের মধ্যে ঢুকিয়ে রাখবার ব্যবস্থা করতে হতো। অতি সৎ মহিলারা। বেচারা পিল্লাই-এর সময় ভাল যাচ্ছিল না, কিন্তু মহিলারা তাকে নানাভাবে সাহায্য করতেন। যে রেটে অবসর সময়ে তাঁরা ঝুড়ি রঙ করে দিতেন সে রেটে কোথাও লোক পাওয়া যেতো না।

আমার সঙ্গে তাঁরা ভাল ব্যবহার করতেন। প্রায়ই বলতেন, "এই রোদে ঘুরে এসেছো, একটু বিশ্রাম নাও, তারপর আবার বেরিও। না হলে শরীর খারাপ করবে।" একজন মহিলা বলতেন, "আমাদের সম্বল দেহ, আর তোমাদের গতর। এ দুটোই যত্ন করে রাখতে হবে, না হলে খেতে পাবে না।"

বাড়ির বাইরে ছোট্ট বোর্ডে লেখা ছিল 'সাড়ে দশটার পর এই বাড়ির গেট বন্ধ করে দেওয়া হয়। কাউকেই ঢুকতে বা বাইরে যেতে দেওয়া হয় না।' ছাতাওয়ালা লেনের সেই অন্ধকার বাড়িটাতে আমি জীবনের আর এক বিচিত্র অভিজ্ঞতা অর্জন করেছিলাম। কিন্তু এখানে তার কোনো স্থান নেই, সে অন্য কোথাও হয়তো বলা যাবে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বায়রন বললেন, "একেই বলে ঈশ্বরের ইচ্ছে। ওরা নিশ্চয়ই তোমাকে চিনতে পারবে, তুমি চলো, আমাকে একটু খোঁজখবর দাও।"

বায়রনকে নিয়ে সেদিন আমি আমার পুরনো জায়গায় ফিরে গিয়েছিলাম। বায়রন সেই ভোরেই যেতে চেয়েছিলেন, আমি বলেছিলাম, এগারোটার আগে গিয়ে লাভ নেই, এখন ওদের ছুপুর রাত। সবাই দরজা বন্ধ করে ঘুমোচ্ছে।

এগারোটার সময় আমাকে দেখে ওরা সবাই প্রায় হৈ-হৈ করে উঠেছিল। বাড়িটাতে ছোটো ছোটো গোটা পনেরো খুপরি ছিল। কয়েকটা বড় ঘরকে চাঁচ দিয়ে পার্টিশন করে ছুখানা করে নেওয়া হয়েছে। আমার ফর্সা জামাকাপড় দেখেই ওরা বুঝেছিল আমার জীবনে কোনো বৈপ্লবিক পরিবর্তন সূচিত হয়েছে। "লটারির টিকিট পেয়েছো নাকি?" ওরা জিজ্ঞাসা করেছিল।

আমি বলেছিলাম, "শাজাহান হোটেলে চাকরি করছি।"

"শাজাহান হোটেল!" তারা অবাক গিয়েছিল। "ওখানে নাকি সাড়ে আট টাকায় ওয়াণ্ডারফুল ডিনার পাওয়া যায়? আমাদের খুব খেতে ইচ্ছে করে। টাকা থাকলে দল বেঁধে আমরা যেতাম। যুদ্ধের সময় খুব সুবিধে ছিল।" যুদ্ধের পরে যারা এ লাইনে এসেছে তারা কৌতূহলে সিনিয়রদের মুখের দিকে তাকিয়ে রইল। "তখন সোলজারদের বললেই খুশী হয়ে হোটেলে নিয়ে যেতো। আর এখন একটা সিগারেট চাইলেই ভাবে ঠকিয়ে নিচ্ছে। বিল সরকারের মনোবৃত্তি নিয়ে আজকাল কলকাতার লোকরা আনন্দ করতে আসে।"

বললাম, "আপনারা কেউ সুশান মনরোকে চিনতেন? পার্ক স্ট্রীটের রেস্তোরাঁয় গান গাইতেন।"

"এমন নাম তো আমরা কেউ শুনিনি। পার্ক স্ট্রীটের রেস্তোরাঁয় যে গান গাইতো সে কোন্ ছুঃখে আমাদের এখানে আসবে?"

আর একজন বললে, "কেন? এলিজাবেথ। ও বুড়ি তো বলে, একদিন সে নাকি গান গাইতো। এখন ভাগ্যদোষে এই ডাস্টবিনে এসে পড়েছে?"

"এলিজাবেথ কে?" আমি বললাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"কেন, মনে পড়ছে না? যে তোমার ঝুড়িগুলোর হিসেব রাখতো। একদিন দুপুরে বৃষ্টিতে ভিজে এসে যার তোয়ালে দিয়ে তুমি গা মুছলে।"

এবার মনে পড়েছে। এলিজাবেথ লিজা। "কোথায় তিনি?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"শুয়ে আছে। অসুখ করেছে," কে একজন বললে। দূর থেকে আমাকে একজন ঘরটা দেখিয়ে দিল। দরজাটা বাইরে থেকে ভেজানো ছিল। আমি দরজায় টোকা দিলাম। ভিতর থেকে মিহি গলায় উত্তর এল, 'কাম ইন।'

এলিজাবেথ আমাকে দেখেই চিনতে পারলো। বিছানার ওপরে সে উঠে বসবার চেষ্টা করলো। ঘরের মধ্যে সব কিছুই কেমন নোংরা হয়ে পড়ে রয়েছে। আগে এমন ছিল না। হাতটা নেড়ে লিজা আমাকে একটা টুল নিয়ে বসতে বললো। আমি বললাম, "চিনতে পারছেন?"

লিজা ম্লান হাসলো। "তা পারবো কেন? তুমি চলে গেলে আর ম্যাগপিলের আয় কমে গেল। এখানকার কারবারে অনেকে ওকে ঠকালে। মাল নিয়ে গিয়ে আর দাম দিলে না। ম্যাগপিল বাধ্য হয়ে এখান থেকে চলে গেল। আমারও রোজগার কমে গিয়েছে, ঝুড়ির কাজ করে যা হয় কিছু আসতো। এখন শোচনীয় অবস্থা, কমবয়সী মেয়েগুলো দয়া করে রেখে দিয়েছে তাই। ওরাই দেখাশোনা করে, ঘরটা ঝাঁট দিয়ে দেয়। মাঝে মাঝে গোবেচারা খদ্দের পেলে পাঠিয়ে দেয়।"

লিজা এবার পা নাড়াবার চেষ্টা করলে। "এখন আমার হাঁটবার অবস্থা নেই। শরীর ভালো, কিন্তু পায়ের কষ্ট। অনেকদিন আগে আমি পড়ে গিয়েছিলাম। হাড় ভেঙে গিয়েছিল। তখন ভাল ডাক্তারকে দেখাতে পারিনি। জোড়াপট্টি দিয়ে তখন ভাল হয়েছিলাম। এখন গোঁজামিল দেবার ফল বুঝতে পারছি।"

এই লিজাকে আগেও আমি দেখেছি। তার সঙ্গে বেকার জীবনে আমার যথেষ্ট পরিচয় ছিল। কিন্তু বেচারা মার্কোপোলোর জীবনে অনেকদিন আগে সেই যে জড়িয়ে গিয়েছিল তা যদি জানতাম। আমাকে দেখে হয়তো তার পুরনো দিনের কথা মনে পড়ছে। তাই লিজা এবার

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গুনগুন করে গান ধরলে। হয়তো এমন কোনো গানের টুকরো যা একদিন কলকাতার প্রমোদবিলাসীদের অন্তরে সাড়া জাগাতো। লিজা বললে, "দাঁড়াতে পারি না। কোনোরকমে দেওয়াল ধরে ধরে বাথরুমে যাই। মাঝে মাঝে সে শক্তিও থাকে না। তখন বারবারা, প্যামেলা ওরা বেড্প্যানের ব্যবস্থা করে দেয়।"

আমি নিশ্চল পাথরের মতো এই আশ্চর্য জীবনের দিকে তাকিয়েছিলাম। দুঃখের অনুভূতি এখন আমার মনে আর বেদনা সৃষ্টি করে না। মাঝে মাঝে যখন সত্যিই অভিভূত হই, তখন কসাইখানার কথা মনে পড়ে যায়। নিজেকে কসাইখানার প্রতীক্ষারত অসংখ্য ছাগলের একটা মনে হয়, আমাদেরই কাউকে যেন এই মাত্র সেই ভয়াবহ পরিণতির জন্যে বাইরে নিয়ে যাওয়া হলো।

লিজা বললে, "কাউকে একটু ডাকি। তোমার জন্যে পাশের দোকান থেকে চা নিয়ে আসুক। হাজার হোক তুমি এখন অতিথি।"

আমি বললাম, "চায়ের দরকার নেই।"

আমার কথায় লিজা বোধ হয় কষ্ট পেলো। লিজা তার ক্লান্ত এবং স্তিমিত চোখদুটো উজ্জ্বল করবার চেষ্টা করে বললে, "ভাবছো খরচা করিয়ে দিচ্ছো। আমার এখন টাকা আছে। কাল রাত্রেই বেশ কিছু রোজগার করেছি।"

আমি সত্যিই যেন পাথর হয়ে গিয়েছি। আমার কথা বলার শক্তি লোপ পেয়ে গিয়েছে।

"কোথায় কাজ করছো?" লিজা প্রশ্ন করলে।

"শাজাহান হোটেলে।"

"শাজাহান!" লিজা যেন সত্যিই খুশী হলো। "আহা ওদের রান্না। একবার খেলে সারাজীবন মুখে লেগে থাকে। ওদের ওমলেট শ্যামপিনো। ওরা তোমাদের বিনা পয়সায় যদি দেয় তাহলে আমাকে একদিন এক প্লেট জাম্বো গ্রীল শাজাহান এনে দিও তো।"

আমি বললাম, "একদিন আপনাকে খাওয়াবো।"

"কত দাম?" লিজা বিছানায় নড়ে উঠে আমাকে প্রশ্ন করলে।

"টাকা সাতেক হবে," আমি বললাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"অথচ তোমাদের পয়সা লাগবে না!" লিজা বিস্মিত কণ্ঠে বললে।

আমাকে পয়সা দিয়েই কিনতে হবে। তবু চুপ করে রইলাম। টাকার কথা শুনলে বেচারা হয়তো খেতে চাইবে না।

চা-এর কাপে চুমুক দিতে কেমন যেন ঘেন্না লাগছিল। এই অস্বাস্থ্যকর পরিবেশ আমার কৃতজ্ঞ মন সহ্য করতে প্রস্তুত থাকলেও অসন্তুষ্ট দেহটা যেন বিদ্রোহ করে উঠছিল।

বললাম, "সুশান বলে কাউকে চিনতেন আপনি?"

"সুশান! সুশান মনরোর কথা বলছো? যে একদিন দোকানে কেক বিক্রি করতো। আমারই জায়গায় যে গান গাইতে আরম্ভ করেছিল দশ টাকা মাইনেয়? তাকে চিনি না? বলো কী গো?"

আমার মনে হলো লিজা সুশানকে তেমন ভালো চোখে দেখে না। লিজা হঠাৎ বললে, "তুমি তাকে চিনলে কী করে?"

বললাম, "একসাইজ ডিপার্টমেণ্টের এক বন্ধুর কাছে তার গল্প শুনছিলাম। থিয়েটার রোডে ফ্ল্যাট নিয়ে সে নাকি অনেক টাকা রোজগার করেছিল।"

লিজার চোখ দুটো বিদ্যুতের অভাবে ক্রমশ নিষ্প্রভ হয়ে আসছে। আমার দিকে তাকিয়ে বললে, "সুশান আবার ফিরে এসেছে নাকি? মেজর স্যানন তার পিছনে লাথি মেরে তাড়িয়ে দিয়েছে তো। আমি তখনই বলেছিলাম, ওই রকম হবে।"

অনেক দিন আগে আগ্নেয়গিরির প্রকোপে আটলান্টিক মহাসাগরে হারিয়ে যাওয়া এক দ্বীপ হঠাৎ যেন আমারই চোখের সামনে আবার ভেসে উঠছে। যা এতোদিন অসাধ্য বলে পরিগণিত ছিল, আমিই যেন আকস্মিক তাকে খুঁজে বার করবার বিরল সৌভাগ্য লাভ করেছি।

লিজা বললে, "টাকা দিলে তখন সবই হতো। আমেরিকান সোলজাররা টাকা দিয়ে সব করাতে পারতো। না হলে পুলিসের খাতায় যার অমন খারাপ নাম, তাকে সতীসাধ্বী সাজিয়ে স্যানন কেমন করে ইলিনয়তে নিয়ে গেল? ইচ্ছে ছিল বিয়ের কাজটা এখান থেকে সেরে যায়, কিন্তু সাহস করলে না। তখনও কোর্টে ডাইভোর্স মামলা ঝুলছে। আইনের চোখে তার অন্য স্বামী রয়েছে। ইলিনয়তে সে খবর কে আর

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রাখছে ? আর এতোদিনে নামধাম পালটিয়ে সুশান মনরো যে কী হয়ে গেছে কে জানে। কিন্তু আমি তখনই বলেছিলাম, সব ভাল যার শেষ ভাল। এর শেষ ভাল হবে না।"

একবার লোভ হয়েছিল, লিজাকে সব খুলে বলি। প্রশ্ন করি মার্কোপোলো নামে কোনো বিদেশীর সঙ্গে শাজাহানের ডাইনিং রুমে তার সান্ধ্যবিহারের কথা মনে আছে কিনা। কিন্তু অনেক কষ্টে সে লোভ সংবরণ করে, সেদিন লিজার কাছ থেকে বিদায় নিয়ে বেরিয়ে এসেছি।

আরও কিছুক্ষণ বসবার ইচ্ছে ছিল। ছাতাওয়ালা লেনে আমার জীবনের এক ফেলে আসা অধ্যায়কে অনেকদিন পরে খুঁজে পেয়ে আবার খুঁটিয়ে দেখবার লোভ হচ্ছিল। কিন্তু বাইরে বায়রন আমার জন্যে অপেক্ষা করছেন। একলা রাস্তায় এতোক্ষণ দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে তিনি নিশ্চয়ই অধৈর্য হয়ে পড়েছেন।

"ইউরেকা! ইউরেকা!" বায়রন সায়েব আনন্দে দিশেহারা হয়ে আমাকে জড়িয়ে ধরলেন। বললেন, "ইট ওয়াজ গড্স উইল। না হলে এমন হবে কেন ? না হলে তুমিও বা শাজাহানে এসে ভর্তি হবে কেন ? এবং আরও আগে তুমি ঝুড়ি বেচাকেনার জন্যে ছাতাওয়ালা গলিতে আসবে কেন ?"

একটা ট্যাক্সির দিকে বায়রন সায়েব এবার ছুটে গেলেন। বললেন, "আর এক মুহূর্ত দেরি নয়। এখনই শাজাহান হোটেল।"

শাজাহান হোটেলে নেমে প্রায় ছুটতে ছুটতে বায়রন উপরে উঠে গিয়েছিলেন। এবং কয়েক মিনিটের মধ্যে মার্কোকে সঙ্গে করে আবার বেরিয়ে গিয়েছিলেন।

কাউন্টারে উইলিয়ম ঘোষ তখন ডিউটি দিচ্ছিল। সত্যসুন্দরদারও এই সময়ে থাকবার কথা ছিল, কিন্তু তাঁকে দেখলাম না। বেচারা উইলিয়ম। ওর মনটা যে বেশ খারাপ তা ওর মুখ দেখেই বুঝলাম। কলের মতো সে কাজ করে যাচ্ছে। কাছে এসে বললাম, "কাউন্টারে একা হিমসিম খাচ্ছেন, সাহায্য করবো ?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

গলার টাইটা একটু টাইট করে নিয়ে উইলিয়ম বিমর্ষভাবে বললে, "এবার থেকে কারুর সাহায্য না নিয়েই পৃথিবীতে চলবার চেষ্টা করবো।"

রসিকতা করবার জন্যে বললাম, "শ্রীমতী রোজীরও সাহায্য নেবেন না? শঙ্খ এবং উলুধ্বনির মধ্যে শ্রীমতী কবে মদন দত্ত লেন বাসিনী হচ্ছেন?"

উইলিয়ম এবার যেন আরও গম্ভীর হয়ে উঠলো। বলল, "আপনার কানে সব খবরই আসবে, সুতরাং চাপা দিয়ে লাভ নেই। এ জানলে রোজীর সঙ্গে আমি ঘোরাঘুরি করতাম না। শুধু শুধুই এতোদিন আপনাকে কষ্ট দিয়েছি, আপনাকে ডবল ডিউটিতে বসিয়ে রোজীকে সঙ্গে করে অন্য হোটেলে খেতে গিয়েছি।"

"তাতে মহাভারতের কী অশুদ্ধি হয়েছে?" আমি উইলিয়মকে সান্ত্বনা দেবার জন্য প্রশ্ন করলাম।

কাজ থামিয়ে উইলিয়ম বললে, "কৈশোর আর যৌবন পথে পথে কাটিয়ে, এই প্রৌঢ় জাহাজখানা শাজাহানের বন্দরে ভিড়িয়েছিলাম। আর কদিনই বা বাকি? রোজীর সঙ্গে অন্তরঙ্গতার পর ভেবেছিলাম, শাজাহান আমাকে এ-লাইনের শিক্ষা দিয়েছে, আমার অন্ন দিচ্ছে এবং লাস্ট বাট দি লিস্ট আমার স্ত্রীকে দেবে। ওর সব ছেলেমানুষী, ওর সব দুর্বলতা সত্ত্বেও আমি সত্যিই রোজীকে ভালোবেসেছিলাম। এখন সে কী বলে জানেন? বলে, তোমাকে অপেক্ষা করতে হবে, অন্ততঃ আরও পাঁচ বছর। এর মধ্যে ওর অসুস্থ বাবা মা নিশ্চয়ই চোখ বুজবেন, ওর বোনগুলোরও একটা হিল্লে হয়ে যাবে। তার আগে বিয়ে করে সুখী হবার কথা সে স্বপ্নেও ভাবতে পারে না।"

রোজী! শাজাহান হোটেলের কৃষ্ণকলি টাইপিস্ট, রোজী। এতোদিন ধরে আমি শুধু ঘৃণা এবং অবজ্ঞার চোখেই দেখে এসেছি। এই মুহূর্তে সে আমারই ঘরের অতি আপন জন হয়ে উঠছে।

উইলিয়ম বললে, একদিন রোজী আমাকে ওদের বাড়িতে নিয়ে গিয়েছিল। বাড়ি নয়, বস্তি। দেড়খানা ঘরে ওদের যা অবস্থা। সারাক্ষণ তিনটে রোগী দড়ির খাটিয়ায় শুয়ে রয়েছে, কাশছে, থুথু ফেলছে। যেন নরককুণ্ড। রোজীর অসুস্থ বাবা মা আমাকে দেখে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোধ হয় ভয় পেয়ে গিয়েছিলেন। তাঁদের ভয় মেয়ে যেন কোথাও মন দিয়ে না বসে, তাহলে তাঁদের না খেতে পেয়ে মরতে হবে।

বস্তির অন্য লোকদেরও দেখেছিলাম। অনেকেরই কোঁকড়া চুল, একটু পুরু পুরু ঠোঁট। রোজী আমাকে সেদিনই বলেছিল, শাজাহানে যে রোজীকে দেখো, তার শিকড় রয়েছে এইখানে। রোজী আরও বলেছিল, "তোমাকে আর একটা কথা জানানো উচিত। আমাকে হয়তো এংলো-ইণ্ডিয়ান ভাবছো, আমিও বাজারে তাই বলে বেড়াই। কিন্তু আমরা আসলে কিন্তলী। এই বস্তির প্রায় সবাই প্রাচীন কলকাতার আফ্রিকান ক্রীতদাসদের বংশধর।"

উইলিয়ম ঘোষ বিস্ময়ে রোজীর মুখের দিকে তাকিয়েছিল। রোজী বলেছিল, ঊনবিংশ শতাব্দীর প্রথম প্রহরে সুদূর আফ্রিকা থেকে তাদের পূর্বপুরুষদের কোমরে দড়ি বেঁধে কারা চাঁদপাল ঘাটে জাহাজ থেকে নামিয়েছিল, তারপর মুরগীহাটায় ক্রীতদাসদের বাজারে পঁচিশ টাকা দামে তাদের বিক্রি করে দেওয়া হয়েছিল। কলকাতার কর্তাব্যক্তিরা তখন সবাই হাট থেকে মনের মতন ক্রীতদাসী কিনতেন। তারও অনেক পরে একদিন আইন করে ক্রীতদাসদের মুক্তি দেওয়া হলো। কিন্তু মুক্তি পেয়েও তারা আর কোথায় যাবে? এই কলকাতাতেই রয়ে গেল। তাদের আলাদা নাম ছিল না, প্রভুর নামে নাম। অনেকদিন আগে রোমের ক্রীতদাসরা যা করেছিল কলকাতার ক্রীতদাসরাও তাই করলো। ডিকসন সায়েবের ক্রীতদাস ডিকসন সায়েবের নাম নিলে। সেক্সপীয়র সায়েবের ক্রীতদাসও একদিন মিস্টার সেক্সপীয়র নাম নিয়ে বস্তিতে এসে উঠলো। সেই থেকেই চলছে। এই একশ বছরেও সুদূর আফ্রিকার বিচিত্র মানুষের ধারা 'ভারত সমুদ্রের' সঙ্গে মিলে মিশে একাকার হতে পারলো না। দুঃখ, দারিদ্র্য, অনটন, এবং সন্দেহের মধ্যে তারা আজও 'কিন্তলী' হয়েই রইল।

উইলিয়ম বলেছিল, "আমার কিছুই তাতে এসে যায় না, রোজী। আমরা সবাইতো এতোদিন ক্রীতদাস হয়ে ছিলাম, আমাদের ভারতবর্ষের এই কোটী কোটী মানুষ এতোবছর ধরে অন্য এক জাতের কাছে কেনা হয়েছিল।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

রোজী বলেছিল, "তুমি আমাকে আর প্রলোভন দেখিও না। তুমি দয়া করে আমার সঙ্গে খারাপ ব্যবহার করো। না হলে, এখনই আমার ইচ্ছে করবে তোমাকে বিয়ে করতে, আমি আর দেরি সহ্য করতে পারবো না।"

উইলিয়ম বলেছিল, "রোজী, আর দেরী করা চলে না। আরও পাঁচ বছর পরে আমার কী থাকবে? আর তোমারও? আখের ছু'খানা ছেবড়ার মধ্যে বিয়ে দিয়ে কী লাভ হবে?

কাউন্টারে খাতা লিখতে লিখতে উইলিয়ম আমাকে বললে, "আমাদের বিয়ে হবে না। রোজীকে বলেছিলাম, তুমি বিয়ের পরও যেমন চাকরি করছো করো। রোজী বললে, মোটেই না। বিয়ের পর শয়তান জিমিটা আমাকে একদিনও এখানে চাকরি করতে দেবে না। আমার চাকরিটা খেয়ে ছাড়বে। ওকে তো তোমরা চেনো না।"

আমি একটুকরো পাথরের মতো নিশ্চল হয়ে উইলিয়মকে দেখতে লাগলাম। উইলিয়ম এবার গভীর ছুঃখের সঙ্গে বললে, "হয়তো আপনি আমাকে স্বার্থপর বলবেন। কিন্তু আমি আর ধারে ব্যবসা করতে চাই না। এখন আমার সাঁইত্রিশ বছর বয়স, ওর সঙ্গে পাঁচ যোগ করলে বিয়াল্লিশ। অসম্ভব। জীবনে অনেক ঠকেছি। আমি আর বোকার মতো অপেক্ষা করে ঠকতে চাই না।"

আজ যদি কেউ আমাকে প্রশ্ন করে, শাজাহানের কোন্ ঐশ্বর্যে আমি সবচেয়ে লাভবান হয়েছি, তা হলে কোনো দ্বিধা না করেই বলবো—কর্মীদের ভালবাসা। একই কর্মক্ষেত্রে পরস্পরের প্রতি ভালবাসা নিজেরই অজ্ঞাতে কেমন করে সৃষ্টি হয় বলা শক্ত। কিন্তু হঠাৎ একদিন আবিষ্কার করা যায়, অনেকগুলো প্রাণ কখন একই সূত্রে গাঁথা হয়ে গিয়েছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেই কারণেই বোধ হয় আমি ভুলে গিয়েছিলাম প্রথম জীবনে রোজী আমার বহু যন্ত্রণার কারণ হয়েছিল। ভুলে গিয়েছি, উইলিয়ম ঘোষ, গুড়বেড়িয়া, ন্যাটাহারিবাবুর সঙ্গে সামান্য কিছুদিন আগেও আমার পরিচয় ছিল না। অথচ আজ তাদের সম্বন্ধে আমি কত জানি।

ন্যাটাহারিবাবু বলেছিলেন, "এ শর্মা হাতের গোড়ায় থাকতে কেন অযথা নিজের বুদ্ধির পাম্পটাকে খাটিয়ে মারেন? অধমকে একবার তু করে ডাক দেবেন! ব্যাপারটা কী জানেন, এটা যে 'বে'র মতন। মনে করুন আপনার কোনো বন্ধুকে পনেরো বছর ধরে জানেন; সে-ই তার এক জানাশুনা মেয়ের সঙ্গে আপনার বে-র সম্বন্ধ করলে। বে-র ক'দিন পরে দেখা যাবে, আপনার ওয়াইফ আপনার সম্বন্ধে বন্ধুর থেকে অনেক বেশী জেনে গিয়েছে। চাকরিটাও তো 'বে'র মতন, আসলে বিবাহের চেয়ে বড়ো বলতে পারেন।"

ন্যাটাহারিবাবুকে আমি ঘাঁটাইনি। কিন্তু তিনি ছাড়লেন না। আমাকে কাছে ডেকে ফিস্ ফিস্ করে বললেন, "ব্যাপার কী মশাই? স্যাটা বোস দেখলাম ম্যানেজারের কাছে কিছুক্ষণের জন্যে ছুটি চাইছে। যে লোকটা এই বারো বছরের মধ্যে কখনও বাইরে যায় না, তার আজ হলো কী? গতিক সুবিধে মনে হচ্ছে না। আমার ঢাক-ঢাক-গুড়-গুড় অভ্যেস নেই, সোজা কথা বলে দিলাম।"

ন্যাটাহারিবাবুকে বাধা দিতে যাচ্ছিলাম। কিন্তু তিনি তার আগেই বললেন, "একটা জিনিস জেনে রাখবেন—ধোঁয়া, টাকা, আর প্রেম কিছুতেই চেপে রাখা যায় না। ঠিক ফুটে বেরোবেই।"

আমাকে প্রতিবাদের কোনো সুযোগ না দিয়েই তিনি এবার হোটেলের কাজে অন্য ঘরে চলে গেলেন। আর আমার মনে হলো সত্যসুন্দরদা সত্যিই যেন আমার ধরা-ছোঁয়ার বাইরে চলে যাচ্ছেন।

সত্যসুন্দরদা, এতোদিন পরে, আজ আর স্বীকার করতে লজ্জা নেই, সেদিন সত্যিই সুজাতাদির উপর আমার হিংসে হয়েছিল। শাজাহানের প্রাচীন পান্থশালায় এক অপরিচিত যুবককে আপনি উজাড় করে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভালবাসা দিয়েছিলেন, তবুও যেন তার মন ভরেনি। সে আরও চেয়েছিল।

শাজাহানের সেই সন্ধ্যার কথা মনে আছে আপনার? ছাদের উপর একটা ইজি চেয়ার নিয়ে আপনি বসেছিলেন; একে একে আকাশে তারার দীপগুলো জ্বলে উঠছিল। সেদিন আপনাকে যেন অন্যভাবে দেখেছিলাম। শাজাহানের কাউন্টারে যে একদিন আমাকে প্রথম অভ্যর্থনা করেছিল, সুখে দুঃখে যার আশ্রয়ে এতোদিন আমি লালিত-পালিত হয়েছি, এ যেন সেই স্যাটা বোস নয়।

সত্যসুন্দরদা, আপনি যখন আমাকে অমনভাবে পাশে বসতে বলেছিলেন, তখন আরও ভয় পেয়েছিলাম। আপনি যেন কেমন শান্ত হয়ে পড়েছিলেন। জলভারে নম্র মেঘের মতো আপনার গতি যেন শ্লথ হয়ে পড়েছিল। আপনার মনের গাড়ি তখন যেন ইঞ্জিন বন্ধ করে কোনো ঢালু পথ দিয়ে ধীরে ধীরে নেমে যাচ্ছিল। আমি কোনো কথা না বলে, আপনার পাশে একটা মোড়ায় অনেকক্ষণ বসেছিলাম। আপনি হয়তো ভেবেছিলেন, আমি কিছুই জানি না; অথচ আমাকে সত্যিই আপনি ভালবাসতেন, আমাকে না জানিয়ে কিছুই করতে ইচ্ছে করছিল না আপনার।

আপনি বলেছিলেন, "তোমার সম্বন্ধে মিস্ মিত্রের খুব ভাল ধারণা। মিস্ মিত্র বলছিলেন, তোমার মুখের মধ্যে ছোটোছেলের সরল মুখের ছবি আছে।"

আমি লজ্জা পেয়ে একটু হাসলাম। আপনি বললেন, "ভদ্রমহিলাও খুব সরল। হোটেলে চাকরি করতে এসে এয়ার হোস্টেস তো কম দেখলাম না। কিন্তু এমন লাজুক স্বভাবের মেয়ে কেমন করে যে মধ্য-গগনে যাত্রীদের মনোরঞ্জন করেন জানি না।"

আমি বলেছিলাম, "এক একজনের স্বভাবেই এই স্নিগ্ধ সরলতা থাকে। ইচ্ছে করলেও, কাটিয়ে ওঠা যায় না।"

আপনার মনে বোধ হয় কথাটা লেগেছিল। সুজাতাদিকে আপনি নিজের অজ্ঞাতেই কখন যেন শ্রদ্ধা করতে আরম্ভ করেছিলেন। প্রকৃত প্রেমের ভিত্তিভূমিই এই শ্রদ্ধা। আপনি বলেছিলেন, "আজ বেশ বোকা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বনে গেলাম। ভদ্রমহিলা যে অমনভাবে প্রশ্ন করবেন, বুঝিনি। আমার উপর রেগে গিয়েই বললেন, 'এই হোটেলের বাইরেও যে একটা জীবন আছে, তা জানেন কী?'

আমি বললাম, 'নিশ্চয়ই। সেখান থেকেই তো আমাদের কাস্টমাররা আসে, আবার সেখানেই তারা ফিরে যায়।'

ভদ্রমহিলা তখন কী বললেন জানো? 'এমনভাবে জীবনটা নষ্ট করছেন কেন? এই হোটেলের ভূতটা আপনাদের ঘাড়ে পুরোপুরি চেপে বসেছে। আপনাদের পাল্লায় পড়ে ঐ ছেলেটিরও ইহকাল পরকাল ঝরঝরে হয়ে যাচ্ছে।' ”

“আপনি উত্তর দেননি?” আমি প্রশ্ন করেছিলাম। আপনি বলেছিলেন, “ভেবেছিলাম উত্তর দেবো। কিন্তু পারলাম না। ভদ্রমহিলার সাহস যে এতো বেড়ে যাবে ভাবিনি।” …দকে

স্যাটা বোস উত্তর দিতে পারেননি শুনে সত্যিই আমি অজা পেয়ে গিয়েছিলাম। এমন যে হতে পারে তা যেন আমি বিশ্বা… পারছিলাম না। অনেক দিন পরে, সেদিন ভিক্টর হুগো পড়তে পড়তে আমার বিস্ময়ের উত্তর পেয়েছিলাম: “The first symptom of love in a young man is timidity ; in a girl it is boldness. The two sexes have a tendency to approach, and each assumes the qualities of the others.”

মনে আছে সত্যসুন্দরদা বলেছিলেন, “আমি প্রতিবাদ করেছিলাম। কিন্তু আকাশের এই তারার সভার দিকে তাকিয়ে এখন সত্যিই মনে হচ্ছে, শাজাহানের বন্দীশালায় স্বেচ্ছা-নির্বাসনে আমরা পৃথিবীর অনেক আনন্দ এবং আশীর্বাদ থেকে বঞ্চিত হচ্ছি।”

ঘড়ির দিকে তাকালেন বোসদা। বললেন, “বলা যায় না, সুজাতা মিত্র এখানে এসে হাজির হতে পারেন।”

“ভালই তো, তাহলে একহাত ঝগড়া করে নেওয়া যায়,” আমি বললাম।

একটা সিগারেট ধরিয়ে বোসদা বললেন, “আজ আমার নাইট ডিউটি। কিন্তু কাজে যেতে ইচ্ছে করছে না।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ভালবাসা দিয়েছিলেন, তবুও যেন তার মন ভরেনি। সে আরও চেয়েছিল।

শাজাহানের সেই সন্ধ্যার কথা মনে আছে আপনার ? ছাদের উপর একটা ইজি চেয়ার নিয়ে আপনি বসেছিলেন ; একে একে আকাশে তারার দীপগুলো জ্বলে উঠছিল। সেদিন আপনাকে যেন অন্যভাবে দেখেছিলাম। শাজাহানের কাউণ্টারে যে একদিন আমাকে প্রথম অভ্যর্থনা করেছিল, সুখে দুঃখে যার আশ্রয়ে এতোদিন আমি লালিত-পালিত হয়েছি, এ যেন সেই স্যাটা বোস নয়।

সত্যসুন্দরদা, আপনি যখন আমাকে অমনভাবে পাশে বসতে বলেছিলেন, তখন আরও ভয় পেয়েছিলাম। আপনি যেন কেমন শান্ত হয়ে পড়েছিলেন। জলভারে নম্র মেঘের মতো আপনার গতি যেন শ্লথ হয়ে পড়েছিল। আপনার মনের গাড়ি তখন যেন ইঞ্জিন বন্ধ করে কোনো ঢালু পথ দিয়ে ধীরে ধীরে নেমে যাচ্ছিল। আমি কোনো কথা না বলে, আপনার পাশে একটা মোড়ায় অনেকক্ষণ বসেছিলাম। আপনি হয়তো ভেবেছিলেন, আমি কিছুই জানি না ; অথচ আমাকে সত্যিই আপনি ভালবাসতেন, আমাকে না জানিয়ে কিছুই করতে ইচ্ছে করছিল না আপনার।

আপনি বলেছিলেন, "তোমার সম্বন্ধে মিস্ মিত্রের খুব ভাল ধারণা। মিস্ মিত্র বলছিলেন, তোমার মুখের মধ্যে ছোটোছেলের সরল মুখের ছবি আছে।"

আমি লজ্জা পেয়ে একটু হাসলাম। আপনি বললেন, "ভদ্রমহিলাও খুব সরল। হোটেলে চাকরি করতে এসে এয়ার হোস্টেস তো কম দেখলাম না। কিন্তু এমন লাজুক স্বভাবের মেয়ে কেমন করে যে মধ্য-গগনে যাত্রীদের মনোরঞ্জন করেন জানি না।"

আমি বলেছিলাম, "এক একজনের স্বভাবেই এই স্নিগ্ধ সরলতা থাকে। ইচ্ছে করলেও, কাটিয়ে ওঠা যায় না।"

আপনার মনে বোধ হয় কথাটা লেগেছিল। সুজাতাদিকে আপনি নিজের অজ্ঞাতেই কখন যেন শ্রদ্ধা করতে আরম্ভ করেছিলেন। প্রকৃত প্রেমের ভিত্তিভূমিই এই শ্রদ্ধা। আপনি বলেছিলেন, "আজ বেশ বোকা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বনে গেলাম। ভদ্রমহিলা যে অমনভাবে প্রশ্ন করবেন, বুঝিনি। আমার উপর রেগে গিয়েই বললেন, 'এই হোটেলের বাইরেও যে একটা জীবন আছে, তা জানেন কী?'

আমি বললাম, 'নিশ্চয়ই। সেখান থেকেই তো আমাদের কাস্টমাররা আসে, আবার সেখানেই তারা ফিরে যায়।'

ভদ্রমহিলা তখন কী বললেন জানো? 'এমনভাবে জীবনটা নষ্ট করছেন কেন? এই হোটেলের ভূতটা আপনাদের ঘাড়ে পুরোপুরি চেপে বসেছে। আপনাদের পাল্লায় পড়ে ঐ ছেলেটিরও ইহকাল পরকাল ঝরঝরে হয়ে যাচ্ছে।' "

"আপনি উত্তর দেননি?" আমি প্রশ্ন করেছিলাম। আপনি বলেছিলেন, "ভেবেছিলাম উত্তর দেবো। কিন্তু পারলাম না। ভদ্রমহিলার সাহস যে এতো বেড়ে যাবে ভাবিনি।"

স্যাটা বোস উত্তর দিতে পারেননি শুনে সত্যিই আমি অবাক হয়ে গিয়েছিলাম। এমন যে হতে পারে তা যেন আমি বিশ্বাস করতে পারছিলাম না। অনেক দিন পরে, সেদিন ভিক্টর হুগো পড়তে পড়তে আমার বিস্ময়ের উত্তর পেয়েছিলাম: "The first symptom of love in a young man is timidity; in a girl it is boldness. The two sexes have a tendency to approach, and each assumes the qualities of the others."

মনে আছে সত্যসুন্দরদা বলেছিলেন, "আমি প্রতিবাদ করেছিলাম। কিন্তু আকাশের এই তারার সভার দিকে তাকিয়ে এখন সত্যিই মনে হচ্ছে, শাজাহানের বন্দীশালায় স্বেচ্ছা-নির্বাসনে আমরা পৃথিবীর অনেক আনন্দ এবং আশীর্বাদ থেকে বঞ্চিত হচ্ছি।"

ঘড়ির দিকে তাকালেন বোসদা। বললেন, "বলা যায় না, সুজাতা মিত্র এখানে এসে হাজির হতে পারেন।"

"ভালই তো, তাহলে একহাত ঝগড়া করে নেওয়া যায়," আমি বললাম।

একটা সিগারেট ধরিয়ে বোসদা বললেন, "আজ আমার নাইট ডিউটি। কিন্তু কাজে যেতে ইচ্ছে করছে না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বললাম, "আমি থাকতে যাবার দরকারও তো নেই।"

বোসদা বললেন, "গত জন্মে নিশ্চয় বহুদিন মা-বাবাকে অনেক রাত পর্যন্ত জাগিয়ে রেখেছিলাম, তাই এ-জন্মে ফলভোগ করছি। আবার তোমাকে জাগিয়ে, পরের জন্মের হিসেব খারাপ করে দিই আর কী!"

বললাম, "পরোপকার তো হবে। এখন আপনাকে সার্ভিস দিলে সামনের জন্মে এই শ্রীমান সারারাত ভোঁস ভোঁস করে নাক ডেকে ঘুমোতে পারবে।"

বোসদা আমার কথা কানে তুললেন না। আস্তে আস্তে বললেন, "এতোদিন নিজের মনে হোটেলের মধ্যে ডুবে ছিলাম। আমার যে বাইরের একটা অস্তিত্ব আছে, একদিন আমিও যে বাইরে থেকে এখানে এসেছিলাম, তা ভুলেই গিয়েছিলাম।"

"আসতে পারি?" ছাদের দরজা দিয়ে উঁকি মেরে সুজাতা মিত্র প্রশ্ন করলেন।

"নিশ্চয়ই। এই বাড়ির ছাদ কিছু আমাদের রিজার্ভ সম্পত্তি নয়।" বোসদা বললেন।

সিল্কের শাড়িটাকে দুরন্ত হাওয়ার হাত থেকে সামলাতে সামলাতে সুজাতা মিত্র আমাদের সামনে এসে দাঁড়ালেন। আমি উঠে পড়ে নিজের জায়গা ছেড়ে দিলাম। ঘরের ভিতর চলে যাবো ভাবছিলাম। কিন্তু বোসদা বললেন, "আমার ঘর থেকে মোড়াটা নিয়ে এসে বসো, আড্ডা দেওয়া যাক।"

সুজাতা মিত্র এবার দংশন করলেন! "আপনার সঙ্গে আড্ডা! এখনি লাঞ্চ, ডিনার, ব্রেকফাস্ট আমদানি করে বসবেন।"

"কথার মধ্যে যাই আনি, আপাতত কি অসময়ে একটু চা আনাতে পারি?" বোসদা এবার জিজ্ঞাসা করলেন।

সুজাতা মিত্রও ছাড়লেন না। বললেন, "হোটেলের স্টাফগুলো অনেক সুবিধে ভোগ করে। দেখলে হিংসে হয়। গেস্টরা খেতে পাক না পাক, এরা সব সময় সব জিনিস পায়! পেটুক লোকরা সেই জন্যেই তো হোটেলের কর্মচারিদের হিংসে করে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বোসদা হেসে বললেন, "সব ছোটো ছেলেই তো ওই জন্যে ভাবে বড় হয়ে সে চকোলেটের কারখানায় কাজ করবে।"

সুজাতা মিত্র এবার গম্ভীর হয়ে উঠলেন। "যেমন আমি চেয়েছিলাম হাওয়াই জাহাজের চাকরি!"

আমি ও বোসদা সুজাতা মিত্রের ছেলেমানুষীভরা মুখটার দিকে তাকিয়ে রইলাম। সুজাতা মিত্র বললেন, "আমি তখন ইস্কুলে পড়ি। বোম্বাইতে থাকতাম। ট্রেনের রিজার্ভেশন না পেয়ে বাবা বোম্বাই থেকে প্লেনে কলকাতা আসবার ঠিক করলেন। আর সেই হলো আমার কাল।"

আমি বললাম, "কেন?"

বুঝলে

শাড়ির আঁচলটা হাওয়ার অশোভন কৌতূহল থেকে সামলিয়ে সুজাতা মিত্র বললেন, "প্লেনে উঠেই আমার জীবনের সব ধারা যেন অন্য খাতে বইতে আরম্ভ করল। সারাক্ষণ আমি পাইলটের ককপিটের দিকে তাকিয়ে রইলাম। ক্যাপটেন লোকটি ভাল ছিলেন, মজা পেয়ে আমাকে আদর করে, ধৈর্য ধরে সব দেখালেন, গল্প করলেন।"

বোসদা এবার ফোড়ন দিলেন, "সেটা ক্যাপটেন তেমন উদার কিছু করেননি। এমন আকর্ষণীয় মহিলা পেলে, আমিও হয়তো প্লেন চালানো অবহেলা করে, তাঁর সঙ্গসুখ উপভোগ করতাম।"

সুজাতা মিত্র রেগে গেলেন। "অমন করলে গল্প বলবো না। শুনছেন একটা ইস্কুলে-পড়া বারো বছরের মেয়ে প্লেনে চড়েছে।"

"এর উত্তর বিদ্যাপতি থেকে কোটেশনে দিতে হয়। কিন্তু ভদ্রলোক সুন্দরী, স্বাস্থ্যবতী মহিলাদের সম্বন্ধে এতো অপ্রীতিকর উক্তি করেছেন যে চেপে যাওয়াই ভাল।"

সুজাতা মিত্র বললেন, "স্বয়ং রবীন্দ্রনাথের সঙ্গে আলাপ হলেও হয়তো অতো আনন্দ হতো না। আমার অটোগ্রাফের খাতায় যখন ক্যাপটেন সই করে দিলেন, তখন মনে হলো হাতের মুঠোর মধ্যে স্বর্গ পেয়েছি।

আমি বললাম, 'বাবা আমি পাইলট হবো।' আমার কথার ওপর কথা বলবার মতো সাহস আমার বাবার ছিল না। অফিসে তাঁর দোর্দণ্ড প্রতাপ ছিল, কিন্তু আমার কথার অবাধ্য হতেন না তিনি। বলতেন, 'তুমি আমার ছেলে এবং মেয়ে দুইই।' "

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুজাতা মিত্র এতোদিনে আবার যেন অতীতের নীল দীঘিতে অবগাহনের সুযোগ পেয়েছেন। মধুর স্মৃতির অতলে ডুব দিয়ে সুজাতা মিত্র বললেন, "শেষ পর্যন্ত অঙ্ক জিনিসটাই আমার কাল হলো। মায়ের আপত্তি সত্ত্বেও বাবা বলেছিলেন, 'তুমি মন দিয়ে লেখাপড়া করো, তারপর যে যাই বলুক, তোমাকে পাইলট করবো।'

কিন্তু ওই অঙ্ক জিনিসটা! পৃথিবীতে ভালো কিছু হতে গেলেই, প্রথমে আপনাকে প্রশ্ন করবে—অঙ্ক জানো? ইঞ্জিনীয়ার হতে চাও, বলবে অঙ্ক জানো? রোগের চিকিৎসার জন্যে ডাক্তার হতে চাও, তখনও অঙ্ক চাইবে। যা দিনকাল পড়েছে, তাতে ছবি আঁকা শেখার জন্যেও আর্ট স্কুলের প্রিন্সিপ্যাল অঙ্কের নম্বর দেখতে চাইবে।"

সুজাতা মিত্র বললেন, "বাংলার প্রথম মহিলা পাইলট হওয়ার দুর্লভ সৌভাগ্য একটুর জন্যে হাতছাড়া হয়ে গেল। কিন্তু নাকের বদলে নরুন পেলাম। আমি বলেছিলাম, 'আমি কিছুতেই ছাড়বো না। আকাশে আমাকে উড়তে হবে। ককপিটে বসে বন্ধু তারাদের নিশানা করে মহাশূন্যে আমি সাঁতার কাটবো। মা, বাবা, তোমাদের কিন্তু টিকিট লাগবে না। তোমরা নিজেদের সীটে বসে থাকবে, মাঝে মাঝে আমার কাছে এসে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে গল্প করবে।' মা বলেছিলেন, এতোই যখন তোর ওড়ার নেশা, তখন কোনো পাইলটের সঙ্গে তোর বিয়ে দেবোখন।"

"অন্যায় কিছু বলেননি তিনি," বোসদা বললেন। "আপনার ঘর ঝাঁট দেবার জন্যে একটা বিনা মাইনের শিক্ষিত পাইলট চাকর পেতেন!"

সুজাতা মিত্র রাগ করলেন। "এমন ঝগড়াটে স্বভাব নিয়ে কি করে যে আপনি হোটেলে রিসেপশনিস্টের কাজ করেন!"

"জিজ্ঞাসা করুন এই শ্রীমানকে। ভূ-ভারতে সত্যসুন্দর বোসের মতো আর একটি রিসেপশনিস্টের জন্ম হয়েছে কিনা? বিলেতে জন্মালে এতোদিনে ক্লারিজের ম্যানেজার হতাম। আমেরিকায় জন্মালে ওয়ালডর্ফ এস্টোরিয়া হোটেলের বর্তমান ম্যানেজার বেচারার কী যে হতো! কী হে, শ্রীমান আমার সাপোর্টে কিছু বলো।"

আমি মনস্থির করতে পারছিলাম না। কিন্তু তার আগেই সুজাতা

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

মিত্র অবলীলাক্রমে আমাকেও আক্রমণ করলেন—"ভালো লোককে দলে টানছেন—শুঁড়ীর সাক্ষী মাতাল!"

এবার নিজেই হাসতে আরম্ভ করলেন সুজাতা। আমাকে বললেন, "তুমি কিছু মনে কোরো না, ভাই। তোমাকে কিছু 'মিন' করিনি।"

আমি ইতিমধ্যে স্থির করে ফেলেছি, বোসদারই দোষ। বললাম, "আপনারই দোষ। কথার মধ্যে আপনি কথা বলেন কেন?"

বোসদা হতাশ হয়ে যেন মাথায় হাত দিয়ে বসলেন। "দাউ টু ব্রুটাস! একজন এয়ার হোস্টেসের সামান্য মিষ্টি কথায় ভিজে গিয়ে তুমি এতোদিনের বিশ্বস্ত বন্ধুকে ডোবালে? অথচ তুমি বুঝলে না, হাওয়াই হোস্টেসরা আমাদেরই মতো জোর করে ট্যাবলেট খেয়ে হাসেন। হাসাই ওদের চাকরির অঙ্গ। যেমন পেটের যন্ত্রণায় পাগল হয়ে গেলেও হোটেলের কাউন্টারে দাঁড়িয়ে আমাদের দন্তকৌমুদী বিকশিত করতে হয়।"

আমি বললাম, "সুতরাং রিসেপশনিস্ট এবং এয়ার হোস্টেসে কাটাকাটি হয়ে গেল। যাকে বলে কিনা কাঠে কাঠে।"

বোসদা মৃদু হাস্যে বললেন, "কিন্তু তুমি ভুলে যাচ্ছো, আমি যদি শুঁড়ী হই, তাহলে তুমি মাতাল। হোটেলে চাকরি করি, মদের লাইসেন্স আছে, সুতরাং শুঁড়ী তো বটেই। অথচ বেচারা তোমার স্টেনলেস স্টীলের মতো শুভ্র চরিত্রে এই মুখরা মহিলা অযথা কলঙ্ক লেপন করলেন।"

আমরা সবাই এবার একসঙ্গে শাজাহানের ছাদের নিস্তব্ধতা ভঙ্গ করে হো হো করে হেসে উঠলাম। সুজাতা মিত্র বললেন, "ক্যাপ্টেনের প্রতাপ কী সে আমরা জানি; আপনারা যেমন ম্যানেজার নামক বস্তুটিকে বোঝেন। কিন্তু তাতে আর হলো কী—হতে চেয়েছিলাম ডাক্তার, হলাম নার্স—পাইলটের বদলে হাওয়াই হোস্টেস।"

বোসদা গম্ভীর হয়ে বললেন, "আমার এক মামা পুলিস সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট হতে চেয়েছিলেন, শেষ পর্যন্ত অফিস সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট হয়েছেন!"

সুজাতা মিত্র বললেন, "ব্যঙ্গ করছেন, কিন্তু কী যাতনা বিষে, বুঝিবে সে কি সে···"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমরা আবার অট্টহাস্যে ভেঙে পড়তে যাচ্ছিলাম। কিন্তু তার আগেই কে যেন ছাদের আলোগুলো হঠাৎ জ্বালিয়ে দিল। মনে হলো গুড়বেড়িয়া যেন হন্তদন্ত হয়ে আমাদের দিকেই ছুটে আসছে।

"কে, গুড়বেড়িয়া ?" অন্ধকারের দিকে তাকিয়ে বোসদা বললেন।

"হ্যাঁ হুজুর," আমাদের দিকে মাথা নত করে গুড়বেড়িয়া বললে। জানলাম, মার্কোপোলো ডিনারের পরে আমাকে দেখা করতে বলেছেন।

আমি বললাম, "ঠিক আছে।"

গুড়বেড়িয়ার এবার চলে যাওয়ার কথা। কিন্তু সে তখনও মূর্তিমান গদ্যের মতো আমাদের কাব্যজগতে দাঁড়িয়ে রইল। মুখ তুলে গুড়বেড়িয়াকে বললাম, "কী ব্যাপার ?" গুড়বেড়িয়া আমতা আমতা করতে লাগল। সুজাতা মিত্র বোধ হয় ব্যাপারটা বুঝলেন। বললেন, "আচ্ছা, আমি তাহলে উঠি, আপনারা কথা বলুন।"

আমি বাধা দিলাম। আর বোসদা বললেন, "শ্রীমান গুড়বেড়িয়া পৃথিবীর গোপনীয়তম খবরও তুমি এই ত্রিমূর্তির কাছে দিতে পারো। দিদিমণি হাওয়াই জাহাজে আকাশের উপর উড়ে গিয়ে কত খবর নিয়ে আসেন। সে সব গোপন থাকে।"

গুড়বেড়িয়া এবার সাহস পেয়ে জানালে, আমি যখন মার্কো সায়েবের সঙ্গে দেখা করতে যাচ্ছি, তখন ইচ্ছে করলেই তার বিশেষ উপকার করতে পারি। এবং সেই বিশেষ উপকারের জন্যে শুধু সে নয়, আরও একজন—শাজাহানের হেড্ বেয়ারা পরবাসীয়া—আমাদের কাছে চির-কৃতজ্ঞ থাকবে। ব্যাপারটা আর কিছুই নয়। নীরব সাধনা এবং সুগভীর ধৈর্যে অসম্ভব সম্ভব হয়েছে। পরবাসীয়ার মন গলেছে—তার কনিষ্ঠা কন্যার পাণিগ্রহণের জন্য তিনি শ্রীমান গুড়বেড়িয়াকে যোগ্য বলে বিবেচনা করেছেন। কিন্তু ভাবী জামাতার ছুটি ও উন্নতির তদ্বিরের জন্য তাঁর পক্ষে উচ্চতম কর্তৃপক্ষের কাছে যাওয়া সম্ভব নয়। তাছাড়া পরবাসীয়া তাঁর সুন্দরী, গৃহকর্মনিপুণা, গুণবতী কন্যার পাণিপ্রার্থী যুবকটির কৌশল এবং বুদ্ধিপ্রয়োগের ক্ষমতা পরীক্ষা করতে চান। বিবাহবিলাসী যুবক গুড়বেড়িয়া দুরুদুরু বক্ষে সুদূর উড়িষ্যার কোনো পল্লী থেকে সেই আদি অকৃত্রিম টেলিগ্রাম—মাদার সিরিয়াস, কাম হোম—

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পাঠাবার প্রস্তাব করেছিল। কিন্তু ভাবী শ্বশুর সম্মতি দিতে পারেননি। কারণ বিবাহোৎসবে তাঁরও উপস্থিতি প্রয়োজন এবং টেলিগ্রাম-পদ্ধতিতে ছুটি তিনি নিজেই নেবেন। একই উপায়ে শ্বশুর জামাই-এ ছুটি নেওয়া এই শত্রুপরিবৃত পুরীতে বিশেষ বিপজ্জনক।

অপরিচিতা মহিলার সামনে বিবাহঘটিত আলোচনায় বিব্রত গুড়বেড়িয়া এবার দ্রুত পদক্ষেপে প্রস্থান করলে। বোসদা সানন্দে বললেন, "ছাদের অধিবাসীদের আজ স্মরণীয় দিন। হও ধরমেতে ধীর, হও করমেতে বীর, হবে জয়! তরুণ গুড়বেড়িয়ার প্রাচীন স্বপ্ন সম্ভব হয়েছে।"

সুজাতা মিত্র বললেন, "আহা বেচারা।"

বোসদা বললেন, "ম্যানেজারকে বলে ওর ছুটি করিয়ে দিও। লোক কম আছে। সামনে আবার মিসেস পাকড়াশীর ব্যাংকোয়েট। কিন্তু তুমি বোলো, দরকার হয় ছাদে আমরা দিন দশেক নিজেরাই সব করে নেবো—বেয়ারা লাগবে না।"

সুজাতা মিত্র বললেন, "আপনারা দেখছি গুড়বেড়িয়ার গুণগ্রাহী।"

বোসদা হেসে বললেন, "অল্ দি ওয়ার্লড লাভ্স দি লাভার। গুড়বেড়িয়া বলেছিল—ওই মেয়ে ছাড়া বিয়ে করবো না।"

বোসদা উৎসাহে এবার গুড়বেড়িয়াকে চিৎকার করে ডাকলেন। গুড়বেড়িয়া লিফ্‌টের কাছে একটা টুলে বসে ছিল। সায়েব ডাকতেই একটু চিন্তিত হয়ে আবার এসে সেলাম করলে। বোসদা বললেন, "তুমি বিয়ের বাজার করতে আরম্ভ করো। ছুটি পাবেই।"

কৃতজ্ঞ গুড়বেড়িয়া আবার নমস্কার করলে। "তোমার বিশেষ কিছু ইচ্ছে থাকলে, জানাতে লজ্জা কোরো না।" বোসদার এই আশ্বাসবাণীতে সাহস পেয়ে গুড়বেড়িয়া তার বহুদিনের একটি গোপন ইচ্ছা প্রকাশ করলে। বিবাহ উপলক্ষে রঙিন রাঙতায় মোড়া একটা শাজাহান কেক সে নিয়ে যেতে চায়। প্রয়োজন হলে এক টাকা পর্যন্ত খরচ করতেও সে রাজী আছে।

বোসদা বললেন, "জরুর। জুনোকে বলে তিন পাউণ্ডের স্পেশাল ওয়েডিং কেক করিয়ে দেবো। তাতে তোমার নাম লেখা থাকবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সৌভাগ্যসূর্যের এমন অভাবনীয় উদয়ে বিস্মিত গুড়বেড়িয়া বাক্‌শক্তি-রহিত হয়ে দাঁড়িয়ে রইল। বোসদা বললেন, "বিয়ের পর বৌমাকে কলকাতায় আনছো তো?"

"না, হুজুর। এখানে খরচ কত।"

বোসদা বললেন, "আমি তোমার ট্রান্সফারের ব্যবস্থা করে দিচ্ছি। মমতাজে ডিউটি পড়লে রোজ বেশ কিছু টিপস পাবে।"

গুড়বেড়িয়া চলে গেল। সুজাতা মিত্র বললেন, "এই একটি জিনিস—Tips।"

বোসদা বললেন, "আগে তাড়াতাড়ি সার্ভিসের জন্যে লোকে পয়সা দিত—To insure promptitude। আর এখন ইজ্জত রাখার জন্যে—To insure prestige। আর To insure peace, বেয়ারাদের মধ্যে টিপসের ভাগাভাগির খেয়োখেয়ি এড়াবার জন্যে, অনেক হোটেলে শতকরা দশ বা পনেরো ভাগ সার্ভিস চার্জ বসিয়ে বক্‌শিস বন্ধ করে দিচ্ছে। আমাদের এখানেও মার্কোর ঐ ব্যবস্থা চালু করার ইচ্ছে। মন মেজাজ ভাল থাকলে এতোদিনে করেও দিতেন। জিমিটাকে দিয়ে কিছুই হবে না—একটা হতভাগা।"

সুজাতা মিত্র আশ্চর্য হয়েই বোসদার মুখের দিকে তাকিয়ে রইলেন।

তারাভরা আকাশের তলায় দাঁড়িয়ে আমার মন এক বিচিত্র অনুভূতিতে ভরে উঠলো। কবে, কোথায়, কতদিন আগে আমরা জন্মগ্রহণ করেছিলাম; আর সময়ের স্রোতে ভাসতে ভাসতে আজ এই মুহূর্তে আমরা তিনজন শাজাহানের ছাদে এসে জড়ো হয়েছি।

সত্যসুন্দর বোসের জীবন-নদী আপন বেগেই এতোদিন ছুটে চলেছিল। কোথাকার এক পরিচয়হীন মেয়ে অকস্মাৎ বহুজনের অরণ্য থেকে বেরিয়ে এসে একটা প্রশ্ন করেই সমস্যাকে জটিল করে তুললো—আপন মনে নেচে নেচে কোথায় চলেছো তুমি?

দিনের পর দিন, মাসের পর মাস, বছরের পর বছর যে অসংখ্য মানুষের দল শাজাহানের পান্থশালায় আতিথ্য গ্রহণ করেছে, তারা কেউ তো সাহেবগঞ্জের সত্যসুন্দর বোসকে সে প্রশ্ন করেনি।

সরলা বালিকার গভীর প্রশ্নে মুহূর্তের জন্য বিব্রত নদী উত্তর দিয়েছিল

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

—কেন? যৌবনের সেই ঊষালগ্নে কলেজকে প্রণাম করে যেদিন স্বেচ্ছায় এই অনন্ত-যৌবনা পান্থশালায় আশ্রয় নিয়েছিলাম সেদিন থেকেই তো ছুটে চলেছি। আপন ছন্দে মত্ত হয়ে, জীবনের নদী আপন মনেই এগিয়ে চলেছে।

"কিন্তু কোথায়?"

তা তো জানি না। সত্যসুন্দরদার মা তিনি তো কবে আর এক সন্তানের জন্ম দিতে গিয়ে সাহেবগঞ্জের হাসপাতালে শেষ নিশ্বাস ত্যাগ করলেন। সত্যসুন্দর বোস তখন ক্লাশ ফাইভে পড়েন। তিনি বেঁচে থাকলে হয়তো সে প্রশ্ন করতেন। বাবা? তিনি ব্যক্তিত্বের কঠিন আবরণের আড়ালে থেকে, মাসে মাসে মানি অর্ডারে হোস্টেলের ঠিকানায় টাকা পাঠিয়েই কর্তব্য শেষ করেছেন।

সত্যসুন্দরদা যা আমাকেও কোনদিন বলেননি, আজ তা প্রকাশ করলেন। "জানেন, আমার এক সৎ মা আছেন।"

"তিনি বুঝি এই কোমল স্বভাবের রোমান্টিক ছেলেটির ভবিষ্যৎ সম্বন্ধে কিছুই চিন্তা করেননি?" সুজাতা মিত্র প্রশ্ন করলেন।

কোটি কোটি আলোক বৎসর দূরের তারাগুলোর দিকে তাকিয়ে সায়েবগঞ্জের সত্যসুন্দর বোস অনেকক্ষণ বোবার মতো তাকিয়ে রইলেন। তারপর আস্তে আস্তে বললেন, "সে ভদ্রমহিলাকে দোষ দিয়ে কী লাভ? আমার থেকে তাঁর বয়স হয়তো মাত্র কয়েক বছর বেশী। নিজের অনিশ্চিত অন্ধকার ভবিষ্যতের চিন্তা করতে করতেই তিনি নিশ্চয় ব্যতিব্যস্ত।"

আজ পৃথিবীর কোনো দেশের কোনো শহরেই সত্যসুন্দরদার আপন জন নেই। হোম অ্যাড্রেস বলেও কিছু নেই তাঁর। কর্তব্যের মধ্যে বিধবা সৎ মাকে মাঝে মাঝে মানি অর্ডারে টাকা পাঠান।

স্তব্ধতার গুমোট কাটিয়ে শাজাহানের বিষণ্ণ আকাশে হঠাৎ যেন ভায়োলিনের করুণ সুর বেজে উঠলো। আমাদের এই আনন্দের হাটে অমনভাবে কে যেন প্রিয়জনবিরহে রাতের গভীরে সবার অলক্ষ্যে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদছে। প্রভাতচন্দ্র গোমেজ নিজের ঘরে বসে বসে সপ্তদশ, অষ্টাদশ, কিংবা ঊনবিংশ শতাব্দীর কোনো হতভাগ্য সুরগুরুর চরণে সুরের

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রণাম নিবেদন করছেন। হাণ্ডেল, বাক্, বীঠোফেন, সুবার্ট, সুম্যান, ভাগনার, ব্রাহাম, মোৎসার্ট, শোঁপা, মেণ্ডেলসনের সুরের জগতে যেন কেবলই বেদনা। কোন সুদূর দেশের বহু শতাব্দী আগের বেদনাধ্বনি ইথার বাহিত হয়ে এতোদিনে এই রাত্রে শাজাহানের শীর্ষদেশে পৌঁচেছে।

আমার পক্ষে বসে থাকা অসম্ভব হয়ে উঠলো। বেদনাহত, যন্ত্রণা-কাতর, জীবনানন্দে বঞ্চিত সঙ্গীতের পাশ্চাত্ত্য ঋষিরা যেন দ্বারে দ্বারে অপমানিত হয়ে ভিক্ষাপাত্র হাতে এবার আমার পর্ণকুটীরের সামনে দাঁড়িয়েছেন। মন্ত্রমুগ্ধ সুজাতা মিত্র ও বোসদা পাথরের মতো বসে রইলেন। আমি চললাম গোমেজের ঘরের দিকে।

বিজলীবাতির স্তিমিত আলোকে প্রভাতচন্দ্র আপন মনে ভায়োলিন বাজিয়ে চলেছেন। কে তুমি? বাণীর বরপুত্র, কার শাপে স্বর্গলোক থেকে ভ্রষ্ট হয়ে শাজাহানের নির্বাসনে এই নরকযন্ত্রণা ভোগ করছো? এই মুহূর্তে যে বিদেহী আত্মা তোমার অভিশপ্ত দেহের উপর ভর করে সঙ্গীতের মূর্ছনা তুলছেন তিনি কি ধনীপুত্র মেণ্ডেলসন? না, দারিদ্র্য-লাঞ্ছিত শিশুপ্রতিভা মোৎসার্ট? তিনি কি দৃষ্টিহীন, মৃত্যুপথযাত্রী জন সিবাষ্টিয়ান বাক্? না, ভাগ্যহত বধির বীঠোফেন? অথবা ক্ষয়রোগগ্রস্ত মুমূর্ষু শোঁপা? আমি যে কিছুই জানি না। জানলে হয়তো তোমার যোগ্য সমাদর করতে পারতাম! মূক বধিরের সভায় তুমি যে সঙ্গীত পরিবেশন করছো। দৃষ্টিহীনের দেশে তুমি যে দীপাবলির আয়োজন করেছো।

শাজাহানের সামান্য সঙ্গীতজ্ঞ যেন এই মাটির পৃথিবীতে নেই। আঘাত, অপমান, অবজ্ঞা, দুঃখ, যন্ত্রণা, সব বিস্মৃত হয়ে তিনি পঞ্চেন্দ্রিয়ের দেহদীপাধারে সুরধুনীর আরতি করছেন। আমি দেখলাম তাঁর চোখ দিয়ে জল গড়িয়ে পড়ছে।

"কে?" প্রভাতচন্দ্র আমার ছায়া দেখে চমকে উঠলেন। সঙ্গীতের সারস্বত কুঞ্জে মূর্তিমান ব্যাধের প্রবেশে সুরের বিহঙ্গরা মুহূর্তে কোথায় অদৃশ্য হয়ে গেল।

প্রভাতচন্দ্র আমার দিকে তাকিয়ে ধীরে ধীরে বললেন—"No more

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

noisy loud words from me—such is my master's will. Henceforth I deal in whispers. The speech in my heart will be carried on in murmurings of a song."

কাব্যের দেবতা আজ যেন ক্ষমাসুন্দর চক্ষে শাজাহানের সামান্য কর্মচারীর উপর দৃষ্টিপাত করলেন। আমি ধীরে ধীরে উচ্চারণ করলাম:

"কোলাহল তো বারণ হলো
এবার কথা কানে কানে
এখন হবে প্রাণের আলাপ
কেবল মাত্র গানে গানে।"

প্রভাতচন্দ্র আবার ভায়োলিন তুলে নিলেন। সেখানে যে সুর বেজে উঠলো তা সৌভাগ্যক্রমে আমার পরিচিত:

"শুধু তোমার বাণী নয় গো
হে বন্ধু হে প্রিয়
মাঝে মাঝে প্রাণে তোমার
পরশখানি দিও।"

প্রভাতচন্দ্র এবার চমকে উঠলেন। ডিনারের আর দেরি নেই। ভায়োলিনটা বিছানার উপর ফেলে রেখে, কোটটা হাতে নিয়ে, দরজাটা কোনোরকমে বন্ধ করে, দ্রুতবেগে তিনি নিচেয় নেমে গেলেন। ডিনারের আগে তাঁর খেয়ে নেবার নিয়ম। আজ যে তাঁকে অনাহারে থাকতে হবে তা বুঝলাম।

তারাদের সাক্ষী রেখে সত্যসুন্দরদা ও সুজাতা মিত্র তখনও মুখোমুখি বসে রয়েছেন। আমি বললাম, "মিস্ মিত্র এবার ক'দিন আছেন?"

সুজাতা মিত্র বললেন, "ক'দিন মানে? আজ রাত্রেই বিদায় হচ্ছি।"

"আবার কবে আসবেন?"

"প্রায়ই আসতে হবে আমাকে। ক'দিন ছাড়াই আপনাদের জ্বালাতন করবো।" বোসদা বললেন, "আপনার জীবনের কথা ভাবলে হিংসে হয়।"

"হিংসেরই তো কথা!" সুজাতা মিত্র উত্তর দিলেন। "কেমন অদ্ভুত জীবন। হয় আকাশে, না হয় হোটেলে। রাতের অন্ধকারে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সবাই যখন ঘুমোচ্ছে, আমি তখন কাঁধে ব্যাগ ঝুলিয়ে এরোড্রোম থেকে হোটেলের দিকে রওনা দিচ্ছি। ভোরবেলায় হোটেল ছেড়ে আবার এরোড্রোম। আজ এ-হোটেল, কাল আর এক হোটেল, পরশু-দিন আর এক হোটেল।"

বোসদা উত্তর দিলেন, "সেই জন্যেই তো আরবদেশে বলে—Mortal, if thou wouldst be happy, change thy home often ; for the sweetness of life is variety, and the morrow is not mine or thine."

সুজাতা মিত্র বললেন, "আপনার সঙ্গে পড়াশোনা বা কোটেশনে পেরে ওঠা আমার কাজ নয়। আমি সামান্য এয়ারহোস্টেস—অ্যাকমপেনেড্ ব্যাগেজ, টী, কফি, চকোলেট, এলকহলিক ড্রিংকস্, ফ্লাইট এই সব বুঝি। হোটেলে কাজ করতে করতে এতো পড়বার সুযোগ কেমন করে পান ?"

বোসদা হেসে বললেন, "হোটেল তো পড়বারই জায়গা ; কত উঠতি লোককে এখানে পড়তে দেখলাম!" ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বোসদা বললেন, "আপনার অনেক দেরি করিয়ে দিয়েছি। ডিনার শেষ করে একটু গড়িয়ে নিন। মধ্যরাতে আবার তো রওনা দিতে হবে।"

শাড়ির আঁচলটা ঝাড়তে ঝাড়তে সুজাতা মিত্র উঠে পড়লেন। বোসদা বললেন, "শুভ রাত্রি।"

রাগ করে সুজাতা মিত্র বললেন, "অতো ইংরিজী কায়দা আমার ভাল লাগে না।"

বোসদা গম্ভীর হয়ে উত্তর দিলেন, "বাংলা কায়দা অনুসরণ করলে বলতে হয় 'এসো।' সেটা কি আপনি বরদাস্ত করবেন ?"

কপট ক্রোধে বোসদার দিকে তাকিয়ে, সুজাতা মিত্র এবার আমার সঙ্গে লিফ্‌টের দিকে এগিয়ে গেলেন। লিফ্‌টে সুজাতা প্রশ্ন করলেন, "এখানে কতদিন আছেন ?"

বললাম, "তেমন কিছু বেশীদিন নয়।"

"আর মিস্টার বোস ?"

"উনি অনেকদিন। ওঁকে বাদ দিয়ে এই হোটেলের কথা ভাবা যায় না।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"এমন মানুষ কেন যে হোটেলের চার দেওয়ালে বন্দী হয়ে নিজেকে খরচ করে ফেলছেন," সুজাতা মিত্র আপন মনেই বললেন।

লিফ্‌ট থেকে নামবার আগে সুজাতা মিত্র হেসে বললেন, "আসি ভাই। আবার দেখা হবে।"

নিজের ঘরে মার্কোপোলো বুঁদ হয়ে বসেছিলেন। আমাকে ঢুকতে দেখে মুখ তুললেন। বিছানায় বসিয়ে আমার পিঠে হাত রেখে এমনভাবে অভ্যর্থনা করলেন যে, কে বলবে তিনি ম্যানেজার এবং আমি সামান্য একজন রিসেপশনিস্ট। বললেন, "লিজাকে তুমি কতদিন জানো?"

"বেশীদিন নয়। এই হোটেলে আসবার আগে কিছুদিন ওঁদের বাড়িতে রোজ ঝুড়ি কিনতে যেতে হতো।"

"লিজা কিন্তু তোমাকে খুব স্নেহ করে। তোমার প্রশংসা করলে।"

এই অকারণ ভালবাসায় আমার জীবন মরুভূমি বারবার শ্যামল সবুজ হয়ে উঠেছে। মানুষের ভালবাসা পেয়ে আমি ধন্য হয়েছি। বললাম, "তিনি আমার বহু উপকার করেছেন।"

মার্কো বললেন, "লিজাকে আজ ডাক্তারের কাছে নিয়ে গিয়েছিলাম। পায়ের একটা এক্স-রে ছবিও তোলালাম। ডাক্তার বলেছেন সেরে যাবে। লিজা তোমাকে খবরটা দিতে বলেছে। আগামী কাল বিকেলে ওকে আবার ডাক্তারের চেম্বারে নিয়ে যেতে হবে। অথচ জিমিকেও ছুটি দিয়ে দিয়েছি। ব্যাংকোয়েট হলের টী পার্টি তুমি আর স্যাটা ম্যানেজ করতে পারবে না?"

বললাম, "আপনি লিজাকে ডাক্তারের কাছে নিয়ে যান। বেচারা যা কষ্ট পায় দেখলে আমার চোখ দিয়ে জল আসে। আমরা টী পার্টি ম্যানেজ করে দেবো।"

মার্কো ধন্যবাদ জানালেন। কিন্তু তাঁর মন ছাতাওয়ালা গলির সেই অন্ধকার বাড়িতে পড়ে রয়েছে। বললেন, "কতদিন পরে লিজাকে দেখছি। ওর দেহ ভেঙে পড়েছে, কিন্তু ওর চোখ দুটোর দিকে তাকিয়েছো? ও-দুটো আজও হীরের মতো জ্বলে।"

সাংস্কৃতিক সমিতির চা-পান সভা আমরা দু'জনেই ম্যানেজ করছি। দলে দলে সম্মানিত অতিথিরা, এবং উৎসাহী সভ্য-সভ্যারা আসছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আজ সমিতির ইতিহাসে এক স্মরণীয় দিন। তাঁদের স্থায়ী উৎসাহদাত্রী মিসেস পাকড়াশীকে বিদেশ যাবার প্রাক্কালে অভিনন্দন জানানো হচ্ছে। এই সভায় সহযোগিতা করছেন কলকাতার আরও কুড়িটি প্রতিষ্ঠান—যাঁদের লক্ষ্য শিশুমঙ্গল, নারী জাতির উন্নতি, সামাজিক বৈষম্য দূর ইত্যাদি।

সভা আরম্ভের এক মিনিট আগে মাননীয় সভাপতির সঙ্গে শ্রীমতী পাকড়াশী সাদা ব্লাউজ এবং লালপেড়ে একটি সাদা খদ্দরের শাড়ি পরে ব্যাংকোয়েট হলে হাজির হলেন। মিসেস পাকড়াশীর চোখে আজ কালো চশমা নেই ; দৃষ্টিতে সেই সর্পিণীর ভয়াবহতাও নেই।

টেবিলে টেবিলে চা পরিবেশিত হচ্ছে। কেক, স্যাণ্ডউইচ, পেস্ট্রি প্রচুর পরিমাণে সাজিয়ে দেওয়া হয়েছে। সভাপতি মাইকের সামনে দাঁড়িয়ে বললেন, "আজ কলকাতা, তথা বাংলাদেশ, তথা ভারতের পরম গর্বের দিন। নারীজাতিকে যে সম্মান এবং উন্নতির সুযোগ আমরা স্বাধীন ভারতবর্ষে দিয়েছি তা ইংলণ্ড, আমেরিকাতেও সহজলভ্য নয়। পৃথিবীর মধ্যে আর কোনো নারী ইতিপূর্বে মিসেস পাকড়াশীর মতো আন্তর্জাতিক নৈতিক স্বাস্থ্য সম্মেলনের সভানেত্রী পদে নির্বাচিত হননি। ভারতের নারী জাতির সনাতন আদর্শ মিসেস পাকড়াশীর মধ্যে যেন মূর্তি পরিগ্রহ করেছে। ধনীর গৃহবধূ হয়েও, তিনি প্রায় যোগিনী সাজেই সাধারণের সেবায় নিজেকে উৎসর্গ করেছেন—কলকাতার নোংরাতম বস্তিতে পর্যন্ত তাঁকে হাসিমুখে যখন কাজ করতে দেখি তখন আমাদের ভগিনী নিবেদিতার কথা মনে পড়ে যায়। তবুও সেই বিদেশিনী মহিলার সংসার ছিল না। আর এই সাধ্বী মহিলা স্বামী এবং জাতি কারও প্রতি কর্তব্যে অবহেলা করেননি।"

আরও অনেক বক্তৃতা হলো। বোসদা কানে কানে বললেন, "শুনে যাও!"

মিসেস পাকড়াশী ঘোমটা সামান্য টেনে দিয়ে বললেন, "আর পাঁচ-জনের মতো আমি সামান্য একজন গৃহবধূ। সেইটাই আমার একমাত্র পরিচয়। স্বামী পুত্রের সেবা করে যতোটুকু সময় পাই, সারা দেশে আমার যে মা, ভাই, বোন ছড়িয়ে আছেন তাঁদের কথা ভাববার চেষ্টা করি। যে সম্মান বিদেশ থেকে আমাকে দেওয়া হয়েছে, তা আসলে আপনাদেরই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সম্মান। আমি নিমিত্ত মাত্র। সম্মেলনের পরেই আমার চলে আসবার কথা ছিল। নিজের ঘরসংসার, স্বামী পুত্র ছেড়ে গৃহস্থ ঘরের বধূ ক'দিনই বা বাইরে থাকতে পারি বলুন? কিন্তু আমাদের দেশের সাধারণের দুর্গতির কথা চিন্তা করে শেষ পর্যন্ত ঠিক করলাম—কয়েক মাস ধরে বিভিন্ন দেশে নারীত্বের প্রতি কীভাবে শ্রদ্ধা নিবেদন করা হচ্ছে তা জেনে আসবো।"

সভায় এবার প্রচণ্ড হাততালি পড়লো। মিসেস পাকড়াশী এবার বললেন, "পরিশেষে, ভারতের চিরন্তন নারীত্বের প্রতি দেশের মেয়েদের দৃষ্টি আকর্ষণ করছি। আমরা যেন কখনই না ভুলি স্বামীরাই আমাদের সব। লতারও প্রাণ আছে, গাছেরও প্রাণ আছে—কেউ ছোটো নয়। তবু লতা গাছকে জড়িয়ে বড়ো হতে ভালবাসে। আমরাও সেভাবে স্বামীকে জড়িয়েই বড়ো হবো।"

সভা থেকে বেরোবার আগে বোসদার সঙ্গে মিসেস পাকড়াশীর চোখাচোখি হয়ে গিয়েছিল। যেন না দেখার ভান করে তিনি অন্য দিকে মুখ ঘুরিয়ে নিলেন।

ওঁদের বিদায় করে দিয়ে, ব্যাংকোয়েট হলে ফিরে এসে বোসদা বললেন, "ওঁদের খবর শুনলে তো? এবার আমার খবর শোনো। এক নম্বর সুইটের সেই বিদেশী ছোকরাটির কথা মনে আছে তো? সেও অফিস থেকে ছুটি নিয়েছে। একই প্লেনে সেও প্যারিসে যাচ্ছে! পুওর মিস্টার পাকড়াশী!"

যেদিন প্রভাতে পরম বিস্ময়ে শাজাহান হোটেলে পদার্পণ করেছিলাম, সেদিন থেকেই ঘড়ির কাঁটা দ্রুত পদক্ষেপে রাত্রের সন্ধানে ছুটতে আরম্ভ করেছে। এবার যেন সত্যিই বেলাশেষের সুর বেজে উঠবে। ক্লান্ত অপরাহ্ণ আমারই অজ্ঞাতে কখন দীর্ঘ-বিষণ্ণ ছায়া বিস্তার করেছে। দিগন্তের রঙে শাজাহানের আকাশ যেন রঙীন হয়ে উঠেছে।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

এতদিন শাজাহান আমাকে কেবল মানুষ চেনবার দুর্লভ সুযোগই দেয়নি ; আত্মীয় আবিষ্কারের অপার আনন্দও দিয়েছে। অপরিচিত এই পৃথিবীতে তাই কোনোদিন নিঃসঙ্গ বোধ করিনি। কিন্তু অশুভ চিন্তাগুলো এবার আমার বিনা অনুমতিতেই মনের মধ্যে মাঝে মাঝে উঁকি মারছে। আলোকোজ্জ্বল সভাগৃহে এবার একে একে নিভিছে দেউটি। শাজাহানের ঘাটে আমরা সবাই বেলাশেষের শেষ-খেয়ার প্রতীক্ষা করছি।

সত্যিই আমার মধ্যে পরিবর্তন আসছে। পান্থশালায় অগণিত অতিথির দিবারাত্রির আগমন নির্গমন এখন আর তেমনভাবে আমার মনে রেখাপাত করছে না। খেয়াঘাটে বসে বসে অতীত দিনের সহযাত্রীদের কথাই অপেক্ষমাণ যাত্রীর বারবার মনে পড়ছে। আমার হতশ্রী শিথিল স্মৃতি হঠাৎ নবযৌবন লাভ করেছে। বিস্মৃতির ধুলো সরিয়ে বিবর্ণ ছবিগুলো আবার স্পষ্ট হয়ে উঠছে। দু নম্বর স্যুইটের সামনে দাঁড়ালেই করবী গুহের কথা মনে পড়ে যায়। রাতের ক্যাবারে উৎসবে দাঁড়ালেই কনি ও ল্যামব্রেটাকে দেখতে পাই। বার-এ দাঁড়ালেই বহু বর্ষ আগের এক অসহায় বারবনিতা চোখের সামনে ভেসে ওঠে। ছাদে উঠলেই দেখি দীর্ঘদেহ ডাক্তার সাদারল্যাণ্ড উইলিয়ামস লেনের লোকাল বয়েজদের কথা চিন্তা করছেন।

তবু এরই মধ্যে জীবন চলেছে। অনেকদিন আগে সিম্পসন নামে এক ইংরেজ ভগীরথ যে স্রোতস্বিনীকে আমাদের এই মরুভূমিতে আহ্বান করেছিলেন, তার গতি ধীর হলেও, আজও তা স্তব্ধ হয়নি। মমতাজ-এর বার-এ দাঁড়িয়ে ড্রিঙ্কের হিসেবনিকেশ করতে করতে সরাবজী তাই মেয়ের কথা চিন্তা করেন, তাঁর নিজেরও যে একটা বার ছিল তা কিছুতেই ভুলতে পারেন না। উইলিয়াম ঘোষ অন্য এক মেয়ের সঙ্গে বিয়ের কথাবার্তা পাকাপাকি করেছে। স্টেটসম্যানের এনগেজমেন্ট স্তম্ভে সে সংবাদ পয়সা দিয়ে ছাপান হয়েছে।

আর বেচারা রোজী, তার বাবা-মার অসুখ বেড়েছে। চিকিৎসা করাতে পারছে না। টাকার জন্যে মেয়েটা হন্যে হয়ে উঠেছে।

ফোকলা চ্যাটার্জি প্রায়ই রোজীর সঙ্গে কথা বলেন। আমাকেও

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

জানালেন, "আপনাদের রোজী মেয়েটা বেশ। মিস্টার সদাশিবমের সঙ্গে আলাপ করিয়ে দিয়েছিলাম। হাই অফিসার সদাশিবমের হাতে অনেক ক্ষমতা। মশায় আগে প্রায়ই যেতাম। কিন্তু শুধু ল্যাজে খেলাতো। শেষে একদিন লজ্জার মাথা খেয়ে বললে, যা চাইছো তাই করিয়ে দেবো ; কিন্তু বিকেলে বড় 'লোনলি' ফীল করি। তা মশায়, দিলুম আপনাদের রোজীর সঙ্গে অ্যাপয়েন্টমেন্ট করিয়ে। এখন প্রায়ই অন্য হোটেলে গিয়ে গিয়ে দেখা-সাক্ষাৎ করছেন ওঁরা। সদাশিবমের ওয়াইফ বোধ হয় লাস্ট এক বছর বাপের বাড়িতে রয়েছে। আমার কী! আমাকেও তো কোটা, পারমিট, অর্ডার যোগাড় করে বেঁচে থাকতে হবে। তুনিয়ার যত মাল কি শ্লা পারচেজ অফিসার, অ্যাকাউন্ট্যান্ট, আর বুশ-সার্ট-পরা হাই অফিসাররাই এনজয় করে যাবে? আমাদের মতো সাধারণ ইনোসেণ্ট লোকদের কি মালের তেষ্টা লাগে না?

ফোকলা চ্যাটার্জি বলেছিলেন, "তুঃখের কথা বলবো কি, দেশে আপনারা এতো অভাব অভাব বলেন, অথচ বিজনেস লাইনে আমরা মেয়ে পাচ্ছি না। একজন বাঙালী হিসেবে বলছি, বেঙ্গলী মেয়েদের সবাই চায়। সুযোগ রয়েছে, সুবিধে রয়েছে তবু লাইনে আসবে না। সত্যি কথা বলতে গেলে ফোকলা চ্যাটার্জির বদনাম হয়ে যাবে। আরে বাপু, আগে খেয়ে পরে সুখে বেঁচে থাক,—তারপর তো ধম্ম। হচ্ছেও তাই—অ্যাভারেজে বেঙ্গলী মেয়ে আর সেফ নয়—বুকের মধ্যে সব টি-বি। অথচ এমন জাত, ভাঙবে তবু মচকাবে না। বঙ্কিম, রবি ঠাকুর, বিবেকানন্দ এঁরাই জাতটাকে ডোবালেন। এখন অন্য যুগ, এখন প্র্যাকটিক্যাল লোক চাই। একা আমি ফোকলা চ্যাটার্জি কী করবো মশাই? এই দেখুন না, আগরওয়ালা একজন হোলটাইম বাঙালী হোস্টেস চাইছে। ভাল মাইনে দেবে। তু' হাতে একস্ট্রা ইনকাম। কিন্তু একটা মনের মতন লোকাল মেয়ে পাচ্ছি না। রোজীটা আমাকে খুব ধরেছে। চাকরিটা করে দিতেই হবে। ছুঁড়ির নাকি অনেক টাকা দরকার। তা ভাবছি ওকেই করে দেবো—আফটার অল পভার্টি নোজ নো কাস্ট। বিপদ আপদে সব মানুষকেই দেখতে হয়। সে যে জাতের হোক। তাই না?"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

ফোকলা চ্যাটার্জি বললেন, "দেখি কি করা যায়। বেটা সদাশিবমটাই গণ্ডগোল বাধিয়েছে। মালের রোজীকে ভাল লেগে গিয়েছে, ওকে হাতছাড়া করতে চাইছে না, আমরাও ওকে চটাতে পারি না। এখন ক্রমশ কানে মন্তর দিচ্ছি, একই কাপ-ডিসে বারবার চা না খেয়ে, রোজ ভাঁড়ে চা খাও।"

ফোকলা চ্যাটার্জি যাবার আগে বলেছিলেন, "আপনাকে একটা সুখবর দিই। আমি আগরওয়ালা কোম্পানির ডিরেক্টর হচ্ছি। চুরি-জোচ্চুরি না করেও, কেবল অনেস্ট লেবার দিয়ে মানুষ এখনও উন্নতি করতে পারে।"

সত্যসুন্দরদাও আর-এক আশ্চর্য জীবনের মুখোমুখি এসে দাঁড়িয়েছেন। হাওয়াই কোম্পানির যাত্রী এবং কর্মীবাহী বাসের দিকে আমরা অধীর আগ্রহে তাকিয়ে থাকি। হয়তো এখনই পাড়বিহীন নীলাম্বরী শাড়ি পরে সুজাতা মিত্র আমাদের কাউণ্টারের সামনে এসে দাঁড়াবেন।

কাঁধে ঝোলানো চামড়ার ব্যাগটা ডান হাতে ধরে, মিষ্টি হেসে সুজাতা বলেন, "সব ভাল তো ?" সত্যসুন্দরদা বলেন, "আপনার খবর কী বলুন ?"

মনের প্রকৃত ভাব চেপে রাখার চেষ্টা করে সুজাতা মিত্র বলেন, "খুউব ভাল ছিলাম। কোনো চিন্তা ছিল না, উদ্বেগ ছিল না। পৃথিবীর এক দেশে ব্রেকফাস্ট করে, আর-এক দেশে লাঞ্চ খেয়ে, অন্য আর-এক দেশে বিকেলে সিনেমা দেখে ফুর্তিতে ছিলাম।"

কয়েকবারের এমন দেখাতেই যে সত্যসুন্দরদার মনে বৈপ্লবিক পরিবর্তনের সূচনা হয়েছিল, তা আর কেউ না বুঝুক, আমি বুঝেছিলাম। তবু সত্যসুন্দরদা মাঝে মাঝে দুশ্চিন্তায় চমকে উঠতেন। অবাধ্য মনটাকে শত চেষ্টাতেও তিনি বশে আনতে পারছিলেন না।

এবিষয়ে আমার কাছেও নিজেকে প্রকাশ করতে সত্যসুন্দরদা বোধ হয় সঙ্কোচ বোধ করতেন ? তাই নিজের মনের মধ্যেই নিজেকে বন্দী করে রাখা ছাড়া কোনো উপায় ছিল না।

সত্যসুন্দরদার দ্বিধার পরিচয় একদিন কাউণ্টারেই পেয়েছিলাম।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সারারাত ডিউটি করে, আমাকে চার্জ দিয়ে যখন চলে গিয়েছিলেন, তখন দেখেছিলাম প্যাডের উপর হিজিবিজি করে বোসদা অনেকবার কী একটা লিখেছেন। একটু চেষ্টা করতেই পাঠোদ্ধার হয়েছিল। বোসদার কাছেই কথাটা যে অনেকবার শুনেছি—The wise receptionist keeps the counter between, in spirit as well as in fact. কাউন্টারের বাঁধ বন্যাকে আর ঠেকিয়ে রাখতে পারছে না বলেই বোধ হয় বোসদা নিজেকে বারবার সাবধান করে দিয়েছেন। তারপর এতোই অন্যমনা ছিলেন যে, কাগজগুলো ছিঁড়ে ফেলতেও ভুলে গিয়েছিলেন।

কেন জানি না, আমার খুব ভাল লেগেছিল। সত্যসুন্দরদার মতো মানুষ চিরকাল এমনভাবে শাজাহানের অপরিপূর্ণ জীবনযাপন করবেন, তা ভাবতে সত্যিই আমার মন খারাপ হয়ে যেতো।

যখন হয়, তখন বোধ হয় এমনি করেই হয়। তখন কারুর ইচ্ছা-অনিচ্ছার মুখ চেয়ে যা ঘটবার, তা থমকে দাঁড়ায় না। তাই সুজাতা মিত্র এবার ঘন ঘন হাওয়াই ডিউটিতে কলকাতায় আসতে আরম্ভ করেছেন। তিনি যে কবে আমার সুজাতাদি হয়ে গিয়েছেন, তা-ও বুঝতে পারিনি। গল্প করতে ভালবাসেন সুজাতাদি। হাসতে পারেন, হাসাতে পারেন সুজাতাদি। সুতরাং আমার সঙ্গে ভাব জমে উঠতে বেশী দেরি হয়নি।

আমাদের ডিউটি-রস্টারও সুজাতাদির জানা হয়ে গিয়েছিল। নিজের ঘরে স্নান শেষ করে, সুজাতাদি আজকাল লজ্জা কাটিয়ে সোজা উপরে চলে আসতেন। আমাকে বলতেন, "চোখ বোজো।" আমি চোখ বুজতাম। সুজাতাদি বলতেন, "হাঁ করো," আমি হাঁ করতাম। সুজাতাদি সঙ্গে সঙ্গে মোড়ক খুলে একটা চকোলেট কিংবা লজেন্স মুখে ফেলে দিতেন। স্বাদ নেবার জন্যে আমি সঙ্গে সঙ্গে মুখ বন্ধ করতাম। দ্রুত আঙুল সরিয়ে নিতে নিতে তিনি বলতেন, "এখনি আমার আঙুলটা কামড়ে দিয়েছিলে আর কি। যা লোভী ছেলে!"

আমি বলতাম, "লোভী বলছেন কেন? বদনাম যখন হয়েইছে, তখন আর একটা চাই।" সত্যদাকে বলতেন, "এবার চোখ বুজে, আপনি হাঁ করুন।" সত্যদা মাথা নাড়তেন। "না দেখে আমি ওভাবে কিছু মুখে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পুরতে চাই না। শাজাহানের একটা মূল্যবান জীবন ওইভাবে রিস্ক করতে পারি না।" সুজাতাদি বলতেন, "ঠিক আছে, এতটুকু যখন বিশ্বাস নেই, তখন খেতে হবে না।" আমি সঙ্গে সঙ্গে বলেছি, "যখন আপনাদের মধ্যে গণ্ডগোল চলছে, তখন আপনাদের ভাগের চকোলেটগুলোও আমাকে দিন!" বোসদা বলেছেন, "ওরে দুষ্টু ছোকরা। না মিস্ মিত্র, আমার চকোলেটের ভাগটা আমাকেই দিন।"

সুজাতাদি যেদিন কলকাতায় থাকতেন, সেদিন আমাদের ছাদটা একেবারে পালটিয়ে যেতো। বোসদার ঘরের মধ্যে সুজাতাদি হয়তো জোর করে ঢুকে পড়তেন, সব কিছু খুঁটিয়ে দেখে আমাকে বলতেন, "আপনার দাদার যেমন সাজানো-গোছানো স্বভাব, তাতে মেয়েরাও লজ্জা পাবে।"

বললাম, "ভালই হলো। এতই যখন প্রসন্ন হয়েছেন, তখন আজকের রাতের তিনখানা সিনেমা টিকিটের দাম আপনিই দিন!"

সুজাতাদি বলেছেন, "গ্ল্যাড্‌লি।" হ্যাণ্ডব্যাগ খুলে সুজাতাদি পয়সা বার করতে যাচ্ছিলেন। বোসদা বললেন, "আপনিও যেমন! আপনি আজ আসবেন বলে চারদিন আগে শ্রীমান নাইট শোয়ের তিনখানা টিকিট কেটে রেখেছে।"

সুজাতাদি বলেছেন, "ছিঃ, বয়সে ছোটো না।"

"আজকালকার ছেলে-ছোকরারা সেসব যদি মানতো!" বোসদা বললেন।

ছবিটা বড়ো ছিল। বারোটার আগে শেষ হয়নি। মেট্রো সিনেমা থেকে বেরিয়ে সেদিন যেন চৌরঙ্গীকে আমরা আরেক রূপে দেখেছিলাম। ট্যাক্সি করতে যাচ্ছিলাম, বোসদা হাঁটবার প্রস্তাব করলেন।

মধ্যরাত্রে কলকাতাকে আমি নানা দিনে নানাভাবে দেখেছি। কলকাতার সেই রূপকে সত্যিই আমি ভয় করি। কিন্তু আজ অন্য রকম মনে হলো। চৌরঙ্গী ও সেন্ট্রাল এভিন্যুর মোড়ে স্যর আশুতোষের স্ট্যাচুর সামনে আমরা কিছুক্ষণ দাঁড়ালাম। ওইখানে দাঁড়িয়েই আমরা একটা স্কুটার যেতে দেখলাম। কলকাতার রাস্তায় তখনও স্কুটারের ছড়াছড়ি ছিল না। বোসদা বললেন, "হায় রে, আমার যদি এমন একটা স্কুটার থাকতো!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সেই সামান্য রসিকতাকে গুরুত্ব দিয়ে সুজাতাদি যে সত্যিই বোসদার জন্যে একটা স্কুটারের ব্যবস্থা করবেন, তা আমাদের কল্পনারও অতীত ছিল। সুজাতাদি আমার চালাক মেয়ে, তাই প্রথমেই বলেছিলেন, "আমি একটা কাজ করে ফেলেছি; তার জন্যে আমাকে যদি একটা কথাও বলেন তাহলে আমি সত্যিই দুঃখ পাবো।"

বোসদা প্রথমে ঠিক বুঝতে না পেরে বলে ফেলেছিলেন, "ভুল মানুষ মাত্রই করে। তার জন্যে আপনাকে বকতে যাবো কেন?"

ঠিক তারপরই সুজাতাদি স্কুটারের কাগজপত্তর বোসদার হাতে দিয়েছিলেন। জানিয়েছিলেন দু'একদিনের মধ্যে যখন গাড়িটা এসে পৌঁছবে তখন সুজাতাদি কলকাতায় থাকতে পারবেন না। এবার ফিরতেও সপ্তাহখানেক দেরি হবে। তার মধ্যে চালানোটা যেন ভাল করে অভ্যাস করা থাকে। তবে কলকাতার গাড়ি-ঘোড়ার যা অবস্থা, এখানে স্কুটারের কথা ভাবলেই ভয় হয়।

নিজের প্রতিজ্ঞাতে আবদ্ধ বোসদা রাগে গুমরে গুমরে মরছিলেন, কিন্তু কিছুই বলতে পারছিলেন না। তবু শেষ পর্যন্ত অভিযোগ করলেন —"কী একটা ছেলেমানুষি করলেন, বলুন তো।"

সুজাতাদি হেসে বলেছিলেন, "সব দোষ ব্যুমেরাঙের মতো আপনার কাঁধেই ফিরে আসবে। কারণ হোটেলের কেউ তো আর স্কুটারের পিছনে আমার ষড়যন্ত্রের কথা জানতে পারবে না!"

"আর জানলে আপনাদের দু'জনেরই এখানে টেকা মুশকিল হবে!" আমি বলেছিলুম।

সে-রাত্রে ছাদে বসে বসে অনেক কথা হয়েছিল। গুড়বেড়িয়া দেশে গিয়ে নববধূর মোহিনী মায়ায় ছুটি বাড়াতে প্রলুব্ধ হয়েছিল। মায়ের শারীরিক অসুস্থতা সম্বন্ধে তাই আর একটা টেলিগ্রাম এসেছিল। গুড়বেড়িয়ার অনুপস্থিতিতে আমিই বেয়ারার কাজ করছিলাম। ওঁদের সামনে দাঁড়িয়ে সেলাম করেছিলাম, "মেমসায়েবের কোনো অর্ডার আছে?"

মেমসায়েব বলেছিলেন, "বেশী পাকামো না করে, ঐখানে চুপচাপ বোসো। না হলে কানমলা খাবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কান বাড়িয়ে দিয়ে বলেছিলাম, "মলুন—আমার একটা ওয়ার্ল্ড রেকর্ড হয়ে থাকবে। পৃথিবীর প্রথম দায়িত্বশীল হোটেল রিসেপশনিস্ট যার কর্ণ জনৈক মহিলা অতিথি কর্তৃক মলিত হয়েছিল!"

জোর করে একটু চা আনিয়েছিলাম। সেই চা-এর ট্রে সুজাতাদির সামনে দিয়ে বলেছিলাম, "আমরা গ্যাঁট হয়ে বসলুম। আপনি টী তৈরি করে সার্ভ করুন।"

চায়ের কাপে চুমুক দিয়ে বোসদা আবার বলেছিলেন, "কী ছেলে-মানুষি করলেন বলুন তো? এই স্কুটার নিয়ে কী করবো, রাখবো কোথায়?"

"এতো বড়ো হোটেল, যেখানে ডজন ডজন মোটর দাঁড়াতে পারছে, সেখানে একটা স্কুটার রাখা যাবে না! এ আমি বিশ্বাসই করি না। আর ওটা নিয়ে কী করবেন? মাঝে মাঝে এই জেলখানা থেকে বেরিয়ে, গড়ের মাঠের উদার উন্মুক্ত আকাশের তলায় দাঁড়িয়ে মুক্তির আনন্দ উপভোগ করবেন। সকাল, দুপুর, বিকেল, সন্ধ্যা, রাত্রি হোটেল হোটেল করে নিজেকে অবহেলা করবেন না।"

বোসদা তখনও গম্ভীর হয়ে ছিলেন। শেষ পর্যন্ত সুজাতাদি বলেছিলেন, "যদি কোনো দোষ করে থাকি, কী করে অপরাধ মার্জনা সম্ভব বলুন?"

"আপনার শাস্তি হলো একটা রবীন্দ্র-সঙ্গীত গাওয়া, সেদিন যেমন গুনগুন করে পার্কে গাইছিলেন। এটাও আপনার একটা রেকর্ড হয়ে থাকবে, প্রথম অতিথি যিনি হোটেলে গান না শুনে, নিজেই গান শুনিয়ে-ছিলেন,"—আমি বললাম।

সুজাতাদির আপত্তি ছিল না। কিন্তু বোসদা বারণ করলেন। বললেন, "ছাদে আরও অনেক লোক আছে। জানাজানি হলে বিশ্রী ব্যাপার হবে।"

সুজাতাদি ঘড়ির দিকে তাকিয়ে উঠে পড়েছিলেন। আমরা দু'জনে তখনও স্থির হয়ে বসে রইলাম। বোসদা বললেন, "ওহো তোমাকে বলা হয়নি। বায়রন সায়েব ফোন করেছিলেন। উনি আজই তোমার সঙ্গে দেখা করতে আসবেন। তোমার সঙ্গে দেখা হওয়া নাকি বিশেষ প্রয়োজন।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি কোনো উত্তর না দিয়ে চুপচাপ বসে রইলাম। বোসদা গম্ভীর হয়ে বললেন, "আমার যেন তেমন ভাল মনে হচ্ছে না। যেন বিরাট পরিবর্তনের সবুজ সিগন্যাল চোখের সামনে দেখতে পাচ্ছি।"

আমি ওঁর মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা বললেন, "মার্কোর ব্যাপার-স্যাপার তেমন সুবিধের নয়। কয়েকদিন রাত্রে হোটেলেই ফেরেননি। ছাতাওয়ালা লেনেই সময় কাটিয়ে এসেছেন। জিমিটাও এই সুযোগে ভিতরে ভিতরে দল পাকাবার তালে রয়েছে।"

আমি বললাম, "বায়রনের সঙ্গে দেখা হলে কিছুটা হয়তো জানা যাবে।"

বোসদা বললেন, "হাজার হোক মানুষটা ভাল। ওঁর দুঃখ দেখলে সত্যিই কষ্ট হয়।"

সেই রাত্রেই বায়রন সায়েব দেখা করতে এসেছিলেন। সেই সাক্ষাতের সব বিবরণ আমার স্মৃতিতে আজও উজ্জ্বল হয়ে রয়েছে।

এতোদিন পরে লিখতে বসেও চোখের জলকে বাধা দিতে পারছি না। চোখের জলে নিজেকে প্লাবিত করা হয়তো পুরুষের পক্ষে শোভন নয়। কিন্তু কেমন করে বোঝাবো, অপরিচিতের অযাচিত প্রীতি কেমনভাবে নিশ্চিত অধঃপতনের হাত থেকে রক্ষা করে আমার জীবনকে বার বার সজীব ও সরস করে তুলেছে। গভীর গহন অন্ধকারে হৃদয়হীন জীবন দেবতার মুখোমুখি যারা দাঁড়িয়েছে, হয়তো একমাত্র তাদেরই পক্ষে তা হৃদয়ঙ্গম করা সম্ভব। কিংবা আমার অক্ষমতা। যা অনুভব করি, বুকের প্রতি বিন্দু নিশ্বাসের সঙ্গে যে কথা বলতে চাই, তা যদি সত্যিই আমি প্রকাশ করতে পারতাম, অন্তত তার কিছুটাও যদি প্রিয় পাঠক-পাঠিকাদের কাছে পৌঁছে দিতে পারতাম, তাহলে সত্যিই আমার আনন্দের শেষ থাকতো না। জীবনের চরমতম পরীক্ষার মুহূর্তে কোনো অচেনা পাঠকের অন্ধকার মনে সামান্য আশার আলো জ্বালাতে পারলে, বায়রন সায়েবের উদ্দেশে আমার শ্রদ্ধা জানানো হবে।

বায়রন আমার ঘরে ঢুকে বসে পড়েছিলেন। হাসতে হাসতে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বলেছিলেন, "মার্কোর কাছ থেকে টাকা নিয়েছি আমি। মনে মনে দুঃখ ছিল, বেচারার কিছুই করে উঠতে পারলাম না। যদি বা সুশানের খবর পাওয়া গেল, তাতে কিছুই লাভ হলো না। সুশান তো আর আমাদের নাগালের মধ্যে নেই। সুতরাং পুরনো ডাইভোর্স মামলার মাধ্যমে মুক্তি পাবার কোনো সম্ভাবনা নেই।" বায়রন একটু থামলেন। তারপর বললেন, "কিন্তু ঈশ্বর এমনি করেই বোধ হয় অভাজনদের উপর কৃপাবর্ষণ করেন।"

আমি ওঁর মুখের দিকে পরম কৌতূহলে তাকিয়ে রইলাম। তিনি বললেন, "একদিন সবাই জানতে পারবে। তবে তোমার বোধ হয় আগে থেকে জানবার অধিকার আছে।" বায়রন একটা সিগারেট ধরালেন। তারপর বললেন, "তোমরা বলো রাম না জন্মাতেই রামায়ণ গাওয়া হয়েছিল। মার্কোর জীবনেও প্রায় তাই হলো। লিজাকে একদিন সাক্ষী হিসেবে খাড়া করবার জন্যে, পয়সা দিয়ে ওকে নিয়ে প্রেমের অভিনয় করেছিলেন মার্কো। আর এতোদিন পরে, মার্কো সত্যিই লিজার প্রতি আকৃষ্ট হয়েছেন। লিজা প্রথমে বিশ্বাস করেনি। তারপর যখন সে সত্যিই বুঝলো মার্কোর মনে কোনো কু-অভিসন্ধি নেই, তখন সে কাঁদতে আরম্ভ করেছিল।

তুমি যদি দেখতে মার্কো কি ভাবে অসুস্থ লিজার সেবা করে। সেদিন নিজের চোখে দেখলাম, দু'হাতে তার বমি পরিষ্কার করছেন মার্কো। কী আছে ওর শরীরে? মার্কোপোলোকে দেবার মতো কোনো নৈবেদ্যই তার নেই। তবু মার্কো ওর মধ্যে কি যে খুঁজে পেয়েছেন।

মার্কো বলেন, 'মনে আছে যেদিন প্রথম সুশানের সঙ্গে তোমার বাড়িতে গিয়েছিলাম?'

লিজা বলে, 'তোমার কাছে টাকা চাইতে সেদিন আমার যে কী কষ্ট হয়েছিল। কিন্তু আমার কাছে তখন একটা আধলাও ছিল না। বাথরুমে পিছলে পড়া সেই যে আমার কাল হলো। তারপর থেকে আর নিজের পায়ে দাঁড়াতেই পারলাম না।'

বায়রন বললে, "ওঁরা দু'জনে এক সঙ্গে থাকবেন ঠিক করেছেন। এই ক'দিনের চিকিৎসাতেই লিজা অনেক পাল্টিয়ে গিয়েছে, দেখলে

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

তুমিই অবাক হয়ে যাবে। লিজার একদিন শাজাহানে আসবার ইচ্ছে ছিল। কিন্তু মার্কো রাজী হননি। অন্য কেউ কিছু না বলুক, জিমিকে চিনতে তাঁর তো বাকি নেই। ম্যানেজারের বদনাম হোটেলের বদনামে রূপান্তরিত হতে বেশী সময় লাগে না।”

বায়রনের মুখেই শুনলাম, মার্কোর বিদায় সংবাদ আমরা কয়েকদিনের মধ্যেই পাবো। লিজাকে বিয়ে করা এখানকার আইনে সম্ভব নয়। অথচ বিয়ে না করে, এক সঙ্গে থাকবার মতো প্রবৃত্তি তাঁর নেই। তাই মার্কো অন্য পথ বেছে নিয়েছেন। আফ্রিকান গোল্ড কোস্টে একটা চাকরি যোগাড় করেছেন। সে-দেশে এখনও বহুবিবাহে আপত্তি নেই। আলোকপ্রাপ্ত ইউরোপ এবং সভ্য এসিয়া থেকে দূরে আফ্রিকার স্বল্পালোকিত সামান্য শহরের এক সামান্য হোটেলে ভাগ্যহত মার্কো এবং জনমদুঃখিনী লিজা স্বামী-স্ত্রী রূপে জীবনের শেষ ক'টা দিন কাটিয়ে দেবে—আইনের অনুমোদনের জন্যে তারা আর ভারত মহাসাগরের দিকে তাকিয়ে থাকবে না।

বায়রন এবার একটু ইতস্ততঃ করলেন। তারপর আমার কাঁধে হাত রেখে বললেন, “আমারও ভালো হলো। ওঁর কাছ থেকে টাকা নিয়েছিলাম বলে, এতোদিন আমার পক্ষেও নড়া-চড়া সম্ভব হচ্ছিল না। আমারও দায়িত্ব শেষ হলো ; এবার আমারও বিদায় নিতে কোনো বাধা রইল না।”

“মানে ?” বিস্ময়ে আমি বায়রনের মুখের দিকে তাকালাম।

বায়রন বেদনার্ত স্বরে বললেন, “যতোদিন প্রফেশনে ছিলাম, ততদিন কখনও বলিনি। আজ বলছি, কলকাতায় আমাদের সমাদরের কোনো সম্ভাবনা নেই। এদেশের লোকেরা নভেলে, সিনেমায়, থিয়েটারে প্রাইভেট ডিটেক্‌টিভদের সমাদর করতে রাজী আছে, কিন্তু কার্যক্ষেত্রে তাদের কথা একবারও মনে করে না। অথচ অস্ট্রেলিয়ায় তেমন নয়। সেখানে প্রাইভেট ডিটেক্‌টিভদের অনেক সুযোগ রয়েছে। ডিটেকশন কোম্পানিতে আমি মাসিক মাইনের চাকরিও নিতে পারি। তেমনই একটা চাকরি এতোদিনে যোগাড় হয়েছে। এখন তারই ভরসায় পাড়ি দিচ্ছি। পরে সুযোগ বুঝলে আবার প্রাইভেট প্র্যাকটিস করবো।”

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

বায়রনের হাতদুটো আমি জড়িয়ে ধরেছিলাম। বলেছিলাম, "ঈশ্বর যে এতোদিনে আপনার দিকে মুখ তুলে তাকিয়েছেন, ভাবতে আমার আনন্দ হচ্ছে। আপনি এতোদিনে সত্যি সুখী হবেন।"

"কেমন করে বুঝলে?" বায়রন বেদনার্ত হাসিতে মুখ ভরিয়ে প্রশ্ন করলেন।

"কেমন করে বুঝলাম? আইনের ভাষায় বলতে গেলে, নজীর আছে।"

"নজীর?" বায়রন আমার দিকে কৌতূহলী দৃষ্টিতে তাকালেন।

"যাঁর সুখ শান্তি পাবার প্রয়োজন ছিল, অথচ যাঁর দুঃখ আমাদের মর্মবেদনার কারণ হয়েছিল এমন একজন ভদ্রলোক বহু বছর আগে অস্ট্রেলিয়া মহাদেশে গিয়ে শান্তি লাভ করেছিলেন।"

"কে তিনি?" বায়রন প্রশ্ন না করে থাকতে পারেননি। তখন বলেছিলাম, "তিনি রক্ত-মাংসের মানুষ না। কিন্তু আমার পক্ষে কিছুতেই বিশ্বাস করা সম্ভব নয়, তিনি ডিকেন্সের ডেভিড কপারফিল্ড উপন্যাসের একটা চরিত্র মাত্র। তাঁর নাম মিস্টার মিকবার।"

কোনো কর্মহীন অলস অপরাহ্ণে, আত্মীয়হীন গৃহকোণে নিঃসঙ্গ আপনি কখনও কি বহুদিন আগের হারিয়ে যাওয়া প্রিয়জনদের কথা চিন্তা করেছেন? প্রকৃতির বিশেষ কোনো পরিবেশে মনের মাটিতে যখন বৃষ্টি পড়ে তখন লোভী মনের কাছে পাওয়া থেকে না পাওয়াটাই হয়তো বড়ো হয়ে ওঠে। কিন্তু স্মৃতির ভারে জর্জরিত বিষণ্ণ মন যখন সুযোগ বুঝে সুদূর অতীতের দিকে দৃষ্টি দিতে শুরু করে, তখন পাওয়া এবং না পাওয়া থেকে, পেয়ে হারানোর বেদনা আরও বড়ো হয়ে ওঠে। শাজাহানের বিস্ময়ভরা পরিবেশে একদিন যাদের পেয়েছিলাম, সত্যিই যে তাদের হারাতে হবে, তা বুঝিনি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

হাওড়া স্টেশনের ট্রেনের কামরায় বায়রনকে যেদিন তুলে দিয়েছিলাম সেদিন সত্যিই হারিয়ে যাওয়ার বেদনা অন্তরে অনুভব করেছিলাম। ট্রেনের জানলা দিয়ে হাত বাড়িয়ে বায়রন শেষবারের মতো সত্যসুন্দরদা এবং আমার সঙ্গে করমর্দন করেছিলেন। তিনি আমার কেউ নন, এমন কিছু দীর্ঘদিনের পরিচয়ও ছিল না, তবু শূন্যতা বোধ করেছিলাম।

কিন্তু সেই যে শুরু, তা কেমন করে জানবো! ঘড়ির দিকে তাকিয়ে বোসদাকে বলেছিলাম, "এবার পা চালানো যাক, সেই কখন হোটেল থেকে দু'জনে একসঙ্গে বেরিয়ে এসেছি।"

সত্যসুন্দরদা কিন্তু কোনো ব্যস্ততা দেখালেন না। বললেন, "উইলিয়াম রয়েছে, জিমি রয়েছে, ঠিক ম্যানেজ হয়ে যাবে, আমার একটু চা খেতে ইচ্ছে করছে।"

আমি আশ্চর্য হয়ে গিয়েছিলাম। শাজাহানের চা ছেড়ে হাওড়া স্টেশনের চা কেমন করে সত্যসুন্দরদার ভাল লাগবে?

রেস্তোরাঁয় ঢুকতে ঢুকতেও কিছু বুঝতে পারিনি। চেয়ারে বসে সত্যসুন্দরদা বললেন, "তোমার সঙ্গে কথা আছে।"

আমি সত্যসুন্দরদার মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা একটু লজ্জিত এবং দুঃখিত হয়েই বললেন, "কী ছিলাম আর এখন কোথায় হাজির হয়েছি। নিজেকে এতোদিন লোহার তৈরি বলে মনে করতাম। এখন বুঝলাম, সব ভুল।"

বোসদার কথায় আশ্চর্য হয়ে ওঁর মুখের দিকে হাঁ করে তাকিয়ে রইলাম। বোসদা এবার সঙ্কোচ কাটিয়ে বললেন, "তুমি আমার ছোটো ভাই-এর মতো; শাজাহান হোটেলে তুমি আমার একমাত্র বন্ধুও বটে। তোমার পরামর্শ আমার প্রয়োজন।"

প্রয়োজনের সময় বোসদা যে আমার কথা ভেবেছেন তা মনে করে সত্যিই আমার আনন্দ হলো।

একটা খালি ডিস নাড়তে নাড়তে বোসদা বললেন, "এখন সিদ্ধান্ত নেবার সময় এসেছে। আর মুলতুবী রাখলে চলবে না। সুজাতাকে আজই উত্তর দেবো বলে কথা দিয়েছি। এতোদিন সহজভাবে কাটিয়ে এসে এবার যে মনটা আমার বিদ্রোহ করে উঠবে তা কল্পনারও অতীত ছিল।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

"ভালোই তো, আপনি তো কোনো অন্যায় করছেন না।" আমি বললাম।

ডিসটা নিয়ে খেলা করতে করতেই বোসদা হাসলেন। চকচকে টেবিলের রঙীন কাচে সত্যসুন্দরদার যে ছায়া প্রতিফলিত হয়েছে, তার সঙ্গেই তিনি যেন বোঝাপড়া করবার চেষ্টা করছেন। নিজের মনেই বোসদা বললেন, "ন্যাটাহারিবাবুর কাছে শুনেছিলাম প্রেমরোগ অনেকটা হামের মতো—কমবয়সে স্বাভাবিক, কিন্তু বেশী বয়সে দুশ্চিন্তার কারণ। কথাটা যে নিতান্ত মিথ্যে নয়, তা এখন বুঝতে পারছি।"

আমি আবার বোসদার মুখের দিকে তাকালাম। বোসদা বললেন, "একদিকে ভদ্রমহিলার মতো মেয়ে খুঁজে পাওয়া শক্ত। চাকরিও করেন, কাজও করেন, অথচ মনের মধ্যে ছেলেমানুষ। বাধাবন্ধনহীন এই ঝোড়ো হাওয়ার ভাবটুকু আমার ভাল লাগে। এই গুণটা সুজাতার মধ্যে তুমি লক্ষ্য করোনি?"

"ওঁর কোনো দোষ দেখা আমার পক্ষে অসম্ভব। চকোলেট খাইয়ে খাইয়ে আমার নিরপেক্ষ বিচারশক্তি উনি নষ্ট করে দিয়েছেন!"

হাসবার চেষ্টা করেছিলেন বোসদা, কিন্তু হাসতে পারলেন না। মনের চিন্তাগুলো দল বেঁধে গায়ের জোরে হাসির গলা চেপে ধরেছে। চাপবারই কথা। বোসদা বললেন, "আমাকে ঠিক করতে হবে, শ্যাম রাখবো, না কুল রাখবো—চাকরি, না সুজাতা?"

তাঁর অনেক অসুবিধা সত্ত্বেও বোসদা শাজাহান হোটেলকে ভালবেসেছিলেন। কোনো এক সামান্য পরিচিতা মৃগনয়নার জন্যে তাঁকে যে হোটেলের সিংহাসন ত্যাগ করার কথা ভাবতে হবে কেউ কী কোনোদিন তা জানতো? বোসদা বললেন, "সুজাতার ধারণা শাজাহানের রিসেপশন টেবিলে দাঁড়িয়ে আমি নিজের ক্ষমতার অপচয় করছি। এখনও পালাবার সুযোগ আছে। যে অভিজ্ঞতা এখান থেকে জোগাড় করেছি তাতে এয়ারওয়েজেই ভাল চাকরি পাওয়া যেতে পারে।"

এ-সব কী বলছেন বোসদা? আমার যেন মাথা গোলমাল হয়ে যাচ্ছে। বোসদা বললেন, "সুজাতার সঙ্গে এখনও আমাদের ভবিষ্যৎ সম্বন্ধে কোনো কথা হয়নি; কথা বলবার সময়ও আসেনি। তবে যদি

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সত্যিই কোনোদিন আমাদের মনস্থির করতে হয়, সেদিন শাজাহানে চাকরি করা আমার পক্ষে সম্ভব হবে না।"

"কেন ?" আমি প্রশ্ন করলাম।

"বিয়ের পর এয়ার হোস্টেসের চাকরি থাকবে না। শাজাহানের ম্যানেজারও কিছু ছাদের ঘরগুলোকে ফ্যামিলি কোয়ার্টারে পরিবর্তিত করবার অনুমতি দেবেন না। যা মাইনে পাই তাতে কলকাতায় আধখানা ঘরও কেউ ভাড়া দেবে না।

"ক্যাপ্টেন হগকে দেখেছো নিশ্চয়। আমাদের এখানে প্রায়ই এসে থাকেন। হাওয়াই জগতের বিশিষ্ট লোক। যথেষ্ট প্রতিপত্তি। সুজাতার সঙ্গে ওঁর কথা হয়েছে। আমার উপরে খুবই সন্তুষ্ট। আমাকে এরোড্রোম বা বুকিং অফিসে একটা ভাল চাকরি দিতে রাজী আছেন। দমদম, উইলিংডন, সান্টাক্রুজ, না কোথায় যেতে হবে ঠিক নেই, কিন্তু সুজাতার ধারণা এখানকার থেকে অনেক কম কষ্ট করে আমি অনেক সুনাম অর্জন করতে পারবো।" বোসদা এবার আমার দিকে জিজ্ঞাসু দৃষ্টি নিক্ষেপ করলেন।

কী বলবো আমি ? বোসদা নিজেই বুঝে উঠতে পারছেন না। চায়ের কাপটা অবহেলাভরে দূরে সরিয়ে দিয়ে বললেন, "শাজাহানের বাইরে আমি বেঁচে রয়েছি এ-কথা কিছুতেই ভাবতে পারছি না। নাই-বা হলো বড়ো চাকরি ; নাই-বা পাওয়া গেল অনেক টাকা। কিন্তু বেশ সুখে রয়েছি। এমন স্বাধীনতা, প্রতিমুহূর্তে জীবিকার এমন রোমাঞ্চ আর কোথায় পাবো ?"

'না' বলতে ইচ্ছে হয়েছিল আমার। আমাদের এমন নিশ্চিন্ত সংসার থেকে বোসদার মতো শুভার্থীকে হারাতে আমার স্বার্থপর মনটা কিছুতেই রাজী হচ্ছিল না। কিন্তু কেমন করে তাঁকে সুখ এবং পরিপূর্ণতা থেকে দূরে সরিয়ে রাখবো ? বললাম, "না বোসদা, আপনি যান। সুযোগ জীবনে সব সময় আসে না। দেরিতে হলেও সে যখন এসেছে তাকে গ্রহণ করুন।"

তাঁর দুটো উষ্ণ হাত দিয়ে বোসদা আমার হাতদুটো জড়িয়ে ধরলেন। বললেন, "গত জন্মে নিশ্চয়ই তুমি আমার আপন ভাই ছিলে। এতোদিন

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শাজাহানে কাজ করছি। কখনও কাউকে এতো ভালবাসিনি। সেই যেদিন প্রথম তোমায় দেখলাম, সেই মুহূর্তেই আমি হেরে গেলাম—লাভ অ্যাট ফার্স্ট সাইট।"

বোসদার দিকে নীরবে তাকিয়ে থাকা ছাড়া আর কিছুই হয়ে উঠলো না। কেমন করে বোঝাবো, আমার জীবনের কতখানি অংশ তিনি জুড়ে রয়েছেন। তাঁকে বাদ দিয়ে আমার শাজাহান-অধ্যায়ের কী অবশিষ্ট থাকে?

বোসদার চাকরির ব্যবস্থা যে পাকা হয়ে গিয়েছে, তা তাঁর কাছ থেকেই শুনেছিলাম। হোটেলকে কবে নোটিশ দেবেন ভাবছিলেন। বললাম, "দেরি করবেন না। শাজাহানে অনেক পরিবর্তন আসছে। মার্কোরও যাবার সময় আসন্ন।"

বোসদা শুনে চমকে উঠেছিলেন। "মার্কো চলে যাচ্ছেন? এবার নিশ্চয়ই জিমির বহুদিনের স্বপ্ন সম্ভব হবে। শাজাহানের গদীতে এবার সে জাঁকিয়ে বসে রাজত্ব চালাতে পারবে। একদিক থেকে নৈরাজ্যও বলতে পারো।"

বললাম, "এমন কথা বলছেন কেন?"

"লোকটাকে চিনতে আমার অন্তত বাকি নেই। যেমন চোর, তেমন কুঁড়ে, তেমন হিংসুটে, তেমন অপদার্থ। দল পাকাবার রাজা। আমাকে এখনই তাহলে কথা বলতে হয়। মার্কো থাকতে থাকতে রেজিগনেশন অ্যাক্সেপ্ট না হলে, আমাকেও ভুগতে হবে।"

মার্কোর সঙ্গে বোসদা যখন দেখা করতে গিয়েছিলেন, আমি ছাদের উপর সুজাতাদির সঙ্গে বসেছিলাম। সুজাতাদি একটু পরেই নাইট ফ্লাইটে চলে যাবেন। সুজাতাদি বললেন, "তোমার খুব খারাপ লাগছে, তাই না? বোধ হয় আমি তোমাদের সাজানো জীবনে বিপর্যয় এনে ভুল করলাম।"

আমি বললাম, "সুজাতাদি, কেন আর কষ্ট দিচ্ছেন? একদিন আমারও সব সহ্য হয়ে যাবে।"

"তখন হয়তো আমার কথা, তোমার দাদার কথা তোমার মনেই পড়বে না। নতুন মানুষদের সঙ্গে বসে এই শাজাহানের ছাদে গল্প করবে।"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

আমি বললাম, "অনেকদিন পরে মনে পড়বে এক শাপভ্রষ্ট পুরুষকে কোনো অজ্ঞাতপরিচয় মহিলা শাজাহান আশ্রম থেকে উদ্ধার করেছিলেন। নারীর কল্যাণস্পর্শে পাষাণে রূপান্তরিত এক পুরুষ-অহল্যা আবার প্রাণ ফিরে পেয়েছিল।"

সুজাতাদি চুপ করে রইলেন। আজ আমাদের সত্যিই কথা বলবার মতো মনের অবস্থা নেই। সুজাতাদি ও বোসদার মধ্যে হাইফেনের মতো এতোদিন আমি ছিলাম। আমারও বোধ হয় কিছু কর্তব্য আছে। তাই প্রশ্ন করলাম, "চাকরি তো হচ্ছে। আপনাদের নিজেদের পরস্পরকে যাচাই করা শেষ হলো কী?"

সুজাতাদি বিষণ্ণ হাসিতে মুখ ভরিয়ে বললেন, "আমি তাড়াতাড়িতে বিশ্বাস করি না ভাই। সময় একদিন নিশ্চয় সব সমস্যার সমাধান করে দেবে।"

আমি বলেছি, "আপনার বাড়িতে কিছু বলেছেন?"

সুজাতাদির মুখ এবার আরও বিষণ্ণ হয়ে উঠলো। "বাড়ি বলতে লোকে যা বোঝে তা তো আমার নেই ভাই। তোমার দাদার মতো আমিও আত্মীয়হীন। তোমার দাদাকে যেমন ছুটি নিয়ে কোনোদিন দেশে যেতে দেখোনি, আমিও তেমনি ছুটির কথা ভাবি না। মাত্র সেবার এতোদিন পরে কয়েকদিন ছুটি নিয়ে কলকাতায় তোমাদের সঙ্গে হৈ-চৈ করলাম। তোমার দাদার তবু সায়েবগঞ্জ আছে, ইচ্ছে করলে যেতে পারেন। পদ্মার ওপারে, আমাদের সে উপায়ও নেই।"

বললাম, "সুজাতাদি, আর কেউ না থাক আমি আছি। পৃথিবীর মানুষদের কাছে এতো নিয়েছি যে দেবার কথা ভাবলে ভয় হয়; কত জন্ম ধরে আমাকে এর সুদ গুণতে হবে ঠিক নেই। যদি কারুর জন্যেও সামান্য কিছু করতে পারি, বোঝাটা হয়তো একটু হাল্কা হবে।"

সুজাতাদি বললেন, "অনেক করেছো ভাই। তোমরা ছাড়া আমার কে আছে বলো?"

বোসদাকে এবার ফিরে আসতে দেখলাম। অন্ধকারেও ওঁর মুখে বিষণ্ণতার ছাপ দেখলাম। একটা মোড়ার উপর বসে উনি শাজাহানের আকাশকে শেষবারের মতো খুঁটিয়ে দেখতে লাগলেন। আমরা কোনো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রশ্ন করবার মতো সাহস না পেয়ে ওঁর মুখের দিকে নীরবে তাকিয়ে রইলাম। সুজাতাদির ইঙ্গিতে শেষ পর্যন্ত আমিই বললাম, "কী হলো ?" সত্যসুন্দরদা একটা সিগারেট বার করে, উদাসভাবে দেশলাইয়ের বাক্সে সেটা ঠুকতে লাগলেন। নিজের মনে ভাবতে ভাবতেই সিগারেটে আগুন দিলেন, তার পর বললেন, "কোনো জিনিস তৈরি করতে কত সময় লাগে, অথচ ভাঙতে এক মুহূর্তই যথেষ্ট। কোটি কোটি দিনরাত্রির মুহূর্ত থেকে তিলে তিলে শাজাহানের যে মধু সংগ্রহ করেছিলাম, এক কথায় তা ঝড়ে উড়ে গেল। মার্কোপোলো বললেন, 'আমি তোমার পথের প্রতিবন্ধক হবো না। পিছনের ব্রীজ পুড়িয়ে দিয়ে, সামনে এগিয়ে যাও ইয়ংম্যান। এমন কি যদি চাও তুমি আমার সঙ্গে আফ্রিকান গোল্ডকোস্টে আসতে পারো। সেখানে দু'জনে মিলে আমরা নতুন হোটেল গড়ে তুলবো। অনেকদিন আগে মিস্টার সিম্পসন যা করেছিলেন, আমরা এই শতাব্দীতে দু'জনে মিলে আফ্রিকাতেও তাই করবো।' আমার কাগজে মার্কো সই করে দিয়েছেন। ভদ্রলোক এখন খুবই ব্যস্ত রয়েছেন। জিমিকে চার্জ বুঝিয়ে দিতে হচ্ছে।"

বোসদার বিদায় অভিনন্দনের জন্যে আমরা ছোটো শাজাহানকেই নির্বাচন করেছিলাম। শাজাহানের সামান্য কর্মচারীরা বলেছিল, "বাবুজী, তামাম দুনিয়ায় সাটা বাবুর মতো লোক মিলবে না। উনি আমাদের জন্যে কতো করেছেন। সায়েবদের সঙ্গে ঝগড়া করেছেন, ওঁর জন্যেই আমরা এখন ফ্রি চা পাচ্ছি। নিজের পয়সা দিয়ে কতজনের যে চিকিৎসা করিয়েছেন। উনি না থাকলে রহিমের পায়ের ভেরিকোজ ভেন কোনোদিন কি সারতো ? আমরাও হুজুর ওঁকে ব্যাংকোয়েট দেবো।"

ওদের সাধ্যমতো চার আনা ছ' আনা করে চাঁদা তুলেছিল। পৃথিবীর কোনো হোটেলের কোনো কর্মচারীর বোধ হয় এমন ব্যাংকোয়েটে উপস্থিত থাকবার সৌভাগ্য হয়নি। সে যে আমাদের অকাল-ব্যাংকোয়েট। হোটেলের ছুটি নেই—ব্রেকফাস্ট, লাঞ্চ, ডিনারের সময় লোকদের মরবার ফুরসত থাকে না। তাই ছোট শাজাহানে মধ্যরাত্রে সেই বিদায়সভার অধিবেশন বসেছিল। সেদিন রাত্রে তার আগে কেউ খায়নি। ছোটো

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

শাজাহানের বয়রা অতক্ষণ থাকতে রাজি হয়নি, তাই আমাদের সহ-কর্মীরাই পরিবেশনের দায়িত্ব গ্রহণ করেছিলেন। টিনের বড় ঘরে, ষাট পাওয়ারের আলোতে সেদিন যে ব্যাংকোয়েট হয়েছিল, তা সত্যিই কোনোদিন ভুলবো না। ন্যাটাহারিবাবুর ইচ্ছে ছিল সব গেলাসে একটা করে ন্যাপকিনের ফুল দেবেন! কিন্তু অতো ন্যাপকিন কোথায় পাবেন? আমাদের সবার জন্যেই কলাই করা থালা, আর মাটির ভাঁড়। কিন্তু বোসদার জন্যে ভালো কাঁচের ডিস, ছুরি, কাঁটা। সত্যসুন্দরদার গ্লাসে ন্যাপকিনের ফুলও রয়েছে। ন্যাটাহারিবাবু আমাকে বললেন, "কী ফুল করেছি দেখছেন তো—শূয়োরের মাথা নয়, বিশপ।"

খেতে বসে দামী ক্রকারি দেখে সত্যসুন্দরদা অসন্তুষ্ট হলেন। রহিমকে ডেকে বললেন, "ভাল করনি। শাজাহান থেকে ডিস, ছুরি, কাঁটা কেন আনতে গেলে, যদি কথা ওঠে?"

রহিম বোসদার দিকে তাকিয়ে ভয়ে ভয়ে বললে, "না হুজুর, বড়ো শাজাহান থেকে আমরা কিছুই আনিনি। এগুলো আপনার জন্যে নিউ মার্কেট থেকে আমরা কিনে এনেছি।"

আমি দেখলাম বোসদার চোখদুটো সজল হয়ে উঠেছে। আমার দৃষ্টি এড়াবার জন্যে তিনি অন্যদিকে মুখ ফিরিয়ে নিলেন।

আমাদের এই আয়োজন সামান্য হলেও, ব্যাংকোয়েটের সব আভি-জাত্যই আছে। হাত দিয়ে খেতে খেতে সেই কথাই মনে হচ্ছিল। বোসদাও কাঁটা চামচ সরিয়ে হাত দিয়ে খেতে চেয়েছিলেন। কিন্তু তাঁর ভক্তরা রাজী হয়নি। বলেছিল, "না হুজুর, জোগাড় করতে পারলে আমরা সবাই কাঁটা চামচে দিয়ে খেতাম। এটা যে ব্যাংকোয়েট।"

ব্যাংকোয়েটে একটি মাত্র জিনিসের অভাব ছিল। সেটি সঙ্গীত। কিন্তু তার অভাবও যে অমনভাবে মিটে যাবে আশা করিনি।

আমাদের উৎসবের মধ্যেই মিস্টার গোমেজ হঠাৎ সান্ধ্য পোশাকে সজ্জিত হয়ে হাজির হলেন। "কী ব্যাপার, আমাকে ফাঁকি দেওয়া হয়েছে! আমাকে ডাকা হয়নি কেন?"

বেয়ারাদের একটু গানবাজনার ইচ্ছে ছিল, কিন্তু ছোটো শাজাহানের নোংরা পরিবেশে তারা গোমেজ সায়েবকে নেমন্তন্ন করতে সাহস করেনি।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

প্রভাতচন্দ্র ঘরের এক কোণে দাঁড়িয়ে বললেন, "জেণ্টলমেন, আমার সামর্থ্য থাকলে মিস্টার স্যাটা বোসের এই বিদায়সভায় আমি ভায়োলিন কনসার্টের ব্যবস্থা করতাম। কিন্তু আমার সে সামর্থ্য নেই। লোকবল থাকলেও, যন্ত্র নেই। গত তিনদিন ধরে মিস্টার স্যাটা বোসের অনারে আমি একটা বিশেষ সুর কম্পোজ করেছি। নাম দিয়েছি—ফেয়ারওয়েল। ফেয়ারওয়েল টু ডিনার, ডান্স, ক্যাবারে, ফেয়ারওয়েল টু ক্যান ক্যান, হুলাহু, রক অ্যাণ্ড রোল। নাউ জেণ্টেলমেন, দিস ইজ পি সি গোমেজ প্রেজেন্টিং টু ইউ এ ভায়োলিন রিসাইটাল—দি ফেয়ারওয়েল, কম্পোজ্‌ড অন দি অকেশন অফ্‌ ফেয়ারওয়েল টু মিস্টার স্যাটা বোস।"

সব কোলাহল মুহূর্তের মধ্যে যেন স্তব্ধতায় রূপান্তরিত হলো। আমরা সবাই বিস্মিত হয়ে গোমেজ এবং তাঁর সেই আশ্চর্য যন্ত্রটার দিকে তাকিয়ে রইলাম। ঐ যন্ত্রের ভাষা শেখবার সুযোগ আমাদের কারুরই হয়নি। কিন্তু তবুও আমাদের কারুরই আজ বোঝবার অসুবিধা হলো না। সে আমাদের সকলেরই মনের কথা বলছে।

সাণ্টাক্রুজ থেকে বোসদার প্রথম চিঠি পেয়েছিলাম।

"প্রিয় শংকর,

এয়ারওয়েজের দৌলতে এখানের এক হোটেলে এসে উঠেছি। ধোপার ছেলে এবং রাজপুত্রের সেই গল্পটা বারবার মনে পড়ছে। কাপড় কাচতে কাচতে বিরক্ত হয়ে যে ভগবানের কাছে মুক্তির প্রার্থনা করেছিল, ভগবান তাকে বর দিয়ে রাজপুত্র করে দিয়েছিলেন। কিন্তু রাজপুত্রের কিছুই ভাল লাগে না। মন্ত্রীপুত্র, কোটালপুত্র সবাই আসে, কিন্তু রাজপুত্র মনমরা হয়ে বসে থাকেন। শেষে আর থাকতে না পেরে রাজপুত্র বললেন, 'এসো ভাই আমরা কাপড় কাচা, কাপড়

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কাচা খেলি।' রাজপুত্র সেজে হোটেলের লাউঞ্জে বসে রয়েছি; তোমাদের কথা মনে পড়ে যাচ্ছে, আর কাপড় কাচা, কাপড় কাচা খেলতে ইচ্ছে করছে।

তোমার সুজাতাদি এখানে ডিউটিতে এসেছিলেন। একদিন দেখা হয়েছে। যা যা ঘটবে তা অবশ্যই তোমাকে জানিয়ে যাবো। ঘর-সংসারের কথা তেমন খুঁটিয়ে ভাববার অবকাশ কোনোদিন পাইনি—এখন ক্রমশ লোভ বাড়ছে।

তোমরা আমার ভালবাসা জেনো।"

কয়েকদিন পরে বিছানায় চুপচাপ শুয়েছিলাম। ঠিক সেই সময় সুজাতাদি আমার ঘরে ঢুকে পড়েছিলেন। "এই যে শ্রীমান। খবর কী?" তাড়াতাড়ি উঠে পড়ে বললাম, "যাক, তাহলে এখনও সব ভুলে যাননি।" সুজাতাদি হেসে বলেছিলেন, "একেই বলে নেমকহারাম। হাজার মাইল ফ্লাইট ডিউটি করে হোটেলে এসেই এক বস্ত্রে তোমার ঘরে চলে এসেছি। না এসেও বা উপায় কি? তোমার দাদার অর্ডার, প্রথমেই ওদের খোঁজখবর নেবে।"

"দাদা কেমন আছেন?" প্রশ্ন করলাম। সুজাতাদি বিষণ্ণভাবে বললেন, "ও-প্রশ্ন কোরো না। এক মাটির গাছকে শিকড় সুদ্ধু তুলে নিয়ে অন্য মাটিতে লাগাতে গিয়ে বোধ হয় ভুলই করেছি। তোমার দাদা আর সেই আমুদে রসিক দাদা নেই। সারাক্ষণ মনমরা হয়ে থাকেন। মুখে অবশ্য স্বীকার করতে চান না।"

আমি বলেছি, "দাদা যাতে আর মনমরা না হতে পারেন, সেই ব্যবস্থা করুন!" সুজাতাদি একটু লজ্জা পেয়ে গিয়েছিলেন। তারপর বলেছিলেন, "সেটা তো তোমার দাদার উপরই নির্ভর করে। আমার কী, আমি তো এখনই চাকরি ছেড়ে দিতে রাজী আছি।"

"তা হলে বাধাটা কোথায়? দাদার প্রোবেশন পিরিয়ড। ছ'মাস পরে, অসংখ্য বন্ধন মাঝে লভিবেন মুক্তির স্বাদ!"

সুজাতাদি চুপ করে রইলেন। আমি বললাম, "অনুমতি করলে সাহিত্যিক ঢঙে বলতে পারি, আর কয়েক মাস পরে কোনো নভোচারিণী আমার সত্যসুন্দরদার স্বপনচারিণী হবেন!"

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

সুজাতাদি রেগে গিয়ে বলেছিলেন, "বড্ড ফচ্‌কে হয়ে যাচ্ছো, এবার কানমলা খাবে।"

রোজীকে খুব খুশী মেজাজে দেখছিলাম। সে বললে, "আর আমার চিন্তার কারণ নেই। জিমি ম্যানেজার হচ্ছে। জিমির বিদ্যের দৌড় আমার জানা আছে। চিঠিপত্তর লেখা আমাকে না হলে চলবে না।"

আমি কোনো উত্তর দিইনি। রোজীর মুখেই শুনেছিলাম মার্কোর বিদায় নেবার সময় আগত।

দীর্ঘদেহী মার্কোর বিদায় দিন আজও আমার চোখের সামনে স্পষ্ট ভেসে উঠছে। বাইরে শাজাহানের গাড়িতে মালপত্তর উঠে গিয়েছিল। বেয়ারারা প্যান্ট্রির সামনে সার দিয়ে দাঁড়িয়েছিল। অন্য কর্মচারীরাও বাদ যায়নি। সাদা প্যান্ট এবং হাফ্ শার্ট পরা মার্কোকে অনেকটা নৌবহরের ক্যাপটেনের মতো দেখাচ্ছিল। মার্কোর পাশে জিমিও দাঁড়িয়েছিল। মার্কো একে একে সবার সঙ্গে করমর্দন করলেন। তারপর বললেন, "কীপ দি ফ্ল্যাগ ফ্লাইং। যদি কোনোদিন কোনো কাজে অনেক দিন পরে শাজাহান হোটেলে আমি আসি, তা হলে যেন দেখি জিমির নেতৃত্বে শাজাহান আরও উন্নতি করেছে।" জিমিকে মার্কোপোলো গম্ভীরভাবে বললেন, "লুক আফটার মাই বয়েজ।"

মার্কোপোলোর বিদায়ের পর মনে হলো এক শূন্য অভিশপ্ত প্রাসাদে আমি একলা বাস করছি। শীতের দিনে ভোরবেলায় আমরা যখন এখানে প্রবেশ করেছিলাম, তখন পান্থশালা আমাদের প্রিয় এবং পরিচিত জনে পরিপূর্ণ ছিল। আমাদের মধ্যে কেউ কেউ ব্রেকফাস্টের পর বিদায় নিলেন। দুপুরের লাঞ্চের পরে আরও কয়েকজনকে দেখতে পেলাম না। অপরাহ্নে চায়ের পর অনেকে অদৃশ্য হলেন। রাতের ডিনারের সময় সমাগত। এখন কেউ নেই। সমাজ, সংসার, স্ত্রী-পুত্র, পরিজন সবাইকে মৃত্যুর পথে ঠেলে দিয়ে বৃদ্ধ গৃহস্বামী যেন একা রাতের জনশূন্য ডিনার টেবিলে এসে বসেছি।

মার্কোপোলোর বিদায়ের পর জিমি এবার নিজমূর্তি ধারণ করছে। জিমি বলছে, পুরনো কায়দায় আর হোটেল চলবে না। খোল নলচে দুই

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

পাল্টে হোটেলকে নতুন করে তুলতে হবে। সত্যসুন্দরদার জায়গায় আধুনিক পদ্ধতিতে তাই একজন রুজলিপস্টিক-চর্চিতা যুবতী মহিলাকে আমদানি করেছেন।

ওই পোস্টে রোজীর বসবার ইচ্ছে ছিল। কিন্তু জিমি সোজা বলে দিয়েছে, তোমার ঐ ছিরিতে হোটেলের প্রধানা রিসেপশনিস্ট হওয়া যায় না। কাউন্টারে উইলিয়াম ঘোষ এবং আমি কেবল টিমটিম করে জ্বলছি। উইলিয়ামকে অবশ্য জিমি এখন বেশীর ভাগ সময় অ্যাকাউন্টের কাজে লাগাচ্ছে। টাকা-কড়ি জমা নেওয়া, চেক ভাঙানো এই সবই তাকে বেশী করতে হয়।

এরই মধ্যে উইলিয়ামের কাছে শুনলাম মিস্টার আগরওয়ালা হোটেলের কণ্ট্রোলিং শেয়ার বিলেতের অংশীদারের কাছ থেকে কিনে নিয়েছেন। মিস্টার আগরওয়ালার কথা উঠলেই জিমি যেভাবে বিনয়ে বিগলিত হয়ে পড়ছিল তার থেকেই ব্যাপারটা বোধ হয় আমাদের আন্দাজ করা উচিত ছিল।

উইলিয়াম বলেছিল, "আপনার ভাল হলো। মিস্টার ফোকলা চ্যাটার্জিই সব দেখাশোনা করবেন। আপনার সঙ্গে তো ওঁর খুব জানাশোনা।"

ফোকলা চ্যাটার্জি একদিন হোটেল দেখতে এলেন। জিমিকে প্রচুর আদর করে বললেন, "আমরা কিন্তু ইউরোপীয়ান ম্যানেজমেণ্টই রাখতে চাই। তবে সবকিছু যেন মডার্ন হয়—সিম্পসন সায়েবের ধাঁচে আজকাল হোটেল চলে না। তখন মেয়েরা ঘোমটা দিয়ে অন্তঃপুরে বসে থাকতো। এখন তারা রাস্তায় বেরিয়েছে।" জিমি গদগদ হয়ে বলেছে, "যা বলেছেন, মিস্টার চ্যাটার্জি।" পাইপের ধোঁয়া ছাড়তে ছাড়তে ফোকলা বলেছেন, "আমাদের মধ্যে কোনো সঙ্কীর্ণতা পাবেন না। আপনার দৈনন্দিন কাজের মধ্যে আমরা নাক গলাতেও আসবো না। মিস্টার আগরওয়ালা চান, এবং আমিও চাই, আপনি অ্যাট্রাক্টিভ গার্লস নিয়ে আসুন—সর্ব জাতির মিলনক্ষেত্র হয়ে উঠুক এই শাজাহান হোটেল।"

অনেক অজানা মুখেই হোটেলটা ক্রমশ ভরে উঠছে। এখন সব-

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

কিছুই গোপনে হয়। ফোকলা চ্যাটার্জি আমাকে দেখেও দেখতে পান না। মাঝে মাঝে সত্যসুন্দরদা, বায়রন এবং মার্কোপোলো সায়েবের কথা মনে পড়ে। তাঁরা পাশে থাকলে আজ এতোখানি অসহায় বোধ করতাম না।

কিন্তু পৃথিবীতে কে কাকে চিরদিন দেখতে পারে? গোমেজ বলেন, "একমাত্র অলমাইটি ছাড়া কারুর উপরেই তুমি চিরদিনের জন্যে নির্ভর করতে পারো না।"

নিজের ঘরে আলো না জ্বালিয়ে গোমেজ নিঃশব্দে বসেছিলেন। আমাকে দেখেই বললেন, "এতোদিনে বোধ হয় আমি নিজের ভুল বুঝতে পারছি। ঈশ্বর ছাড়া আর কারুরই জন্যে আমরা সঙ্গীতের অর্ঘ্য নিবেদন করতে পারি না। উই শুড্ ওনলি সার্ভ আওয়ার গড্।"

আমি চুপ করে দাঁড়িয়ে রইলাম। গোমেজ বললেন, "শাজাহানে আজ আমার শেষ কনসার্ট।"

আমি চমকে উঠেছিলাম। গোমেজ বললেন, "এরা আমাকে আর পছন্দ করছে না। সাফিসিয়েণ্টলি চীয়ারফুল মিউজিক আমার যন্ত্র থেকে বেরিয়ে শাজাহানের হল ঘরকে প্রতিদিন যৌবনের রঙে রাঙিয়ে তুলতে পারছে না। জিমি এবং চ্যাটার্জি বলেছেন, আই মাস্ট গিভ দেম চীয়ারফুল মিউজিক অর কুইট।"

"আই মাস্ট কুইট। সাচ ইজ মাই মাস্টারস্ উইল। সেদিন ব্যাণ্ডেল চার্চে এক তীর্থযাত্রী ফাদারের সঙ্গে পরিচয় হয়েছিল। তিনি দক্ষিণ ভারতের সমুদ্রতীরে একটা ছোট্ট চার্চের মিউজিকের দায়িত্ব আমার উপর দিতে চান। ঈশ্বরের সেই আশীর্বাদ আমি মাথায় তুলে নিয়েছি।"

আমার চোখে জল আসছিল। কিন্তু গোমেজ এবার উঠে পড়লেন। "আজ শেষ রজনী। আই মাস্ট গেট্ রেডি ফর মাই লাস্ট কনসার্ট। আই ডোণ্ট নো হোয়াই, কিন্তু বারবার আমার লণ্ডনের সেই অন্ধকার রাত্রে শোঁপার লাস্ট কনসার্টের কথা মনে পড়ছে।"

গোমেজ আজ তাঁর ওয়ারড্রোবের সেরা স্যুটটি পরেছেন। তাঁর ছেলেদের জামা-কাপড়ের ইস্ত্রিতেও একটু খুঁত নেই। হাতির দাঁতের বাঁধানো ছোট্ট ছড়িটাও আগের থেকে অনেক বিশ্বাসের সঙ্গে ধরেছেন।

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

578	24	അന്തരീക്ഷാണി	അന്തരിക്ഷാണി
582	23	ഗ്ലോജിരൃക്തം	ഗ്ലോഭിരൃക്തം
585	7	യതഃ	യതഃ
609	15	പ്ര വ്യൈ	പ്ര-വ്യൈ
620	2	സ്സങ്ഗ്രാ	സങ്ഗ്രാ
622	16	യുസ്മിൻ	യസ്മിൻ
631	3	ര്യൗസേത്ര	ര്യൗസേത്ര
650	15	ശ്രോഭ്രു	ശ്രോഭ്രു
654	21	അധിയ	അധിയ
700	12	അസൂര്യാ	അസൂര്യാ
701	12	അധി ക്ഷിയന്തി	അധി-ക്ഷിയന്തി
ടി	21	ഒിവ്യം	ദിവ്യം
ടി	26	അവാ	അവി
722	29	പ്രതിദ്ധന്ദിനോ	പ്രതിദ്ധന്ദ്വിനോ
723	4	അച്ഛിയെന്ന	വച്ഛിയെന്ന
725	31	ബുദ്ധീമസ്മഭ്യം	ബുദ്ധിമസ്മഭ്യം
728	19	പരാകേ	പരാകേ
745	22	മിഭനോ	മിനോ
748	20	ഭശ്ചന്ദാം	ഭശ്ഛന്ദാം
755	12	ഹേഇന്ദ്ര	ഹേ ഇന്ദ്ര,
756	2	സംവിഹ	സംവിഹ
757	22	മകുനോട്ടം	മകനോട്ടം
759	19	മിഥ്യയാ	മിഥ്യയാ
761	2	ദേവന്മാരേ	ദേവന്മാരെ
764	29	ശിനം സം ശിശാധീ	ശിതം സം ശിശാധി
765	17	വോദാഭ്യം	വോദാഭ്യം

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

768	5	ദിവ്യൽ	ദിവ്യാൽ
781	3	ത്വത്ത;	ത്വത്തഃ
787	10	നേഷിതം	നേഷിതം
848	8	ബ്രഹ്മഭി	ബ്രഹ്മഭി
851	11	ദാശ്നോതി	ദാശ്നോതി
852	19	വൃഷ്ണഃ	വൃഷ്ണഃ
854	11	അധര്യ	അധ്വര്യ
867	15	സ്തുഷേ	സ്തുഷേ
881	23	സുഷ്ടുതി	സുഷ്ടുതി
908	20	അസ്മാനഗച്ഛ	അസ്മാനാഗച്ഛ
ടി	27	ത്വാമിദ്വ്യ	ത്വാമിദ്‌വ്യ
936	11	സ്തുവതേ	സ്തുവതേ
937	8	ശ്രുതിഭീ	ശ്രുതിഭി
944	3	ഷിതാനീ	ഷിതാനി
935	4	ചരണാത്മക–	ചരണാത്മകാ–
974	8	ഭശ്ചന്ദാംസി	ഭശ്ഛന്ദാംസി

4-ാം വാല്യത്തിൽ 810_ാം പേജിൽ 11–ാം വരിയിൽ ''ഇന്ദ്രം വദ്ധാൽ'' എന്നതു് ''ഇന്ദ്രം വദ്ധാൻ'' എന്നു തിരുത്തി വായിക്കണം.

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri
CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar

Digitized by Arya Samaj Foundation Chennai and eGangotri

CC-0. In Public Domain. Gurukul Kangri Collection, Haridwar